









S. ALGE, S. HAMBURGER ΚΑΙ W. RIPPMMANN

1934  
ALG  
GER

# Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ

ΔΙ' ΕΙΚΟΝΩΝ ΕΔ. HÖLZEL

ΕΠΟΠΤΙΚΗ ΜΕΘΟΔΟΣ  
ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

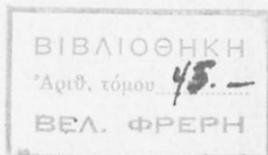
ΔΙΑΣΚΕΥΑΣΘΕΙΣΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΥΠΟ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ ΗΡΕΙΩΤΟΥ

*Διδάκτορος τῆς Φιλολογίας, διπλωματούχου τοῦ ἐν Ἑλλάδι Γερμανικοῦ  
Πανεπιστημίου, Σχολάρχου ἐν Αἰγίνῃ.*

*— — — — —*



ΕΚΔΟΣΙΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ "ΝΕΟΣ ΚΟΣΜΟΣ"  
ΑΘΗΝΑΙ 1934

Ἐκδόσις 2α

Ἐτυπώθη εἰς τὸ Ἑργοστάσιον Γραφικῶν  
Τεχνῶν τοῦ Ἐκδοτικοῦ Οἴκου Δημητράκου  
Α. Ε. τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1934

---

PRINTED IN GREECE

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Δημώδης γνώμη λέγει, ότι ο γνωρίζων μίαν ξένην γλώσσαν ἔχει τέσσερα ἄτιστα καὶ τέσσερα πόδια. Ἡ γνώσις ἄρα μᾶς ξένης γλώσσης κατὰ τὴν γνώμην ταύτην εἶνε οὐ μόνον χρησιμοτάτη καὶ ὠφελιμοτάτη, ἀλλὰ καὶ ἀναγκαιοτάτη.

Ὅθεν πᾶς δυνάμενος ἐκτὸς τῆς μητρικῆς του γλώσσης καὶ ἄλλην νὰ ἐκμάθῃ, ὀφείλει πάντως νὰ τὸ πράξῃ.

Καὶ ἐὰν μὲν τοῦτο εἰς πάντα εἶνε ὠφελίμων καὶ ἀναγκαῖον, εἰς ἡμᾶς ὅμως τοὺς Ἕλληνας εἶνε καὶ ὠφελιμώτατον καὶ ἀναγκαιοτάτον.

Ἡ θέσις τῆς χώρας ἡμῶν, τὸ φιλομαθές, τὸ ἐπιχειρηματικὸν καὶ φιλαπόδημον καὶ τὸ εὐκοινωνητον, ἰδιότητες κατ' ἐξοχὴν χαρακτηρίζουσαι τὴν φυλὴν ἡμῶν, συντελοῦσιν, ὥστε νὰ εὐρισκώμεθα εἰς συχνὴν ἐπιμιξίαν καὶ ἐπικοινωνίαν πρὸς ξένους λαούς.

Ἀλλὰ, διὰ νὰ ἐκμάθῃ τις μίαν ξένην γλώσσαν ἔνευ διδασκάλου, ταχέως, εὐχερῶς καὶ ἀσφαλῶς ἔχει βεβαίως ἀνάγκην καὶ τῶν πρὸς τοῦτο καταλλήλων μέσων καὶ πρὸ παντὸς καταλλήλου καὶ μεθοδικοῦ βιβλίου. Τοιοῦτου τὴν σύνταξιν διὰ τὴν ἐκμάθησιν τῆς Γερμανικῆς ἀνέβηκεν ἡμῖν ὁ φιλοπρόοδος καὶ φιλόμουσος βιβλιοπώλης καὶ ἐκδότης κ. Δ. Δημητράκος.

Ἡ σύνταξις βιβλίου τοιοῦτου παρέχει οὐ μικρὰς δυσχερείας, ἅς πολλοὶ καὶ σπουδαῖοι λόγοι συνεπάγουσι. Τούτων τῶν λόγων οὐδὲν ἤττον ἐν πληρεστάτῃ συναισθήσει καὶ γνώσει ὄντες, ὅμως ἐπεχειρήσαμεν τὴν σύνταξιν αὐτοῦ καὶ τὸ κατὰ δύναμιν ἠγάγομεν εἰς πέρας.

Τὸ ἔργον τοῦτο ἐπιγραφομένον:

### Γερμανικὴ μέθοδος ἀνευ διδασκάλου

συνετάχθη ἐπὶ τῇ βάσει τῶν Εἰκόνων τοῦ Ed. Hölzel.

Ποία ἡ ἀξία τοῦ συστήματος τούτου, ποῖαι αἱ ἀρεταὶ του, εἶνε ὅπως περιττὸν ὑφ' ἡμῶν νὰ λεχθῇ. Ἀρκούσα ἀπόδειξις τῆς σπουδαιότητος τούτου εἶνε, ὅτι τὸ Κράτος ἡμῶν ὥρισε διὰ νόμου νὰ συνταχθῇ κατὰ τοῦτο ἢ πρὸς χρῆσιν τῶν ἐμπορικῶν σχολῶν γερμανικὴ μέθοδος.

Βιβλία μεθοδικὰ συντεταγμένα κατὰ τὸ σύστημα τοῦτο πρὸς ἐκμάθησιν καὶ ἄλλων ξένων γλωσσῶν καὶ τῆς γερμανικῆς ὑπάρχουσι πλεῖστα. Ἄντι λοιπὸν ἡμεῖς νὰ συντάττωμεν κατὰ τὸ σύστημα τοῦτο ἴδιον καὶ πρῶτον νῦν δοκιμαζόμενον ἔργον καὶ νὰ πωλώμεν σοφίαν, ἐθεώρησαμεν ὀρθὸν νὰ ἐκλέξωμεν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων τοιοῦτων τὸ ἄριστον καὶ νὰ θέσωμεν τοῦτο ὡς βάσιν πρὸς σύνταξιν τῆς μεθόδου· ἐκ δὲ τούτων προεκρίναμεν τὸ ἐγχειρίδιον τοῦ G. Alge, G. Hamburger καὶ Rippmann.

Τὸ βιβλίον τοῦτο συντεταγμένον μεθοδικώτατα κατὰ τὸ παιδαγωγικὸν ἀξίωμα «repetitio est mater studiorum» (ἢ ἐπανάληψις εἶνε

μήτηρ τῶν σπουδῶν), βραίνει στερρῶ τῷ βήματι πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ καὶ ἐπιτυγχάνει τοῦτον τάχιστα καὶ ἀσφαλέστατα.

Ἡ μέθοδος ἀποτελεῖται ἐκ δύο μερῶν, ἐκ τῆς κυρίως μεθόδου καὶ τοῦ βιβλίου τοῦ διδασκάλου.

Ἡ κυρίως μέθοδος εἶνε πάλιν διηρημένη εἰς δύο μέρη, πρῶτον καὶ δευτέρον.

Τὸ πρῶτον μέρος περιέχει τὴν προφορὰν τῶν γερμανικῶν γραμμάτων μετὰ λατινικῶν χαρακτήρων, λεξιλόγια μετὰ προφορᾶς τῶν λέξεων ἑλληνιστί, ἀσκήσεις ἢ ἀναγνώσματα ἀναφερόμενα εἰς τὰς εἰκόνας τοῦ Hölzel, θέματα ἑλληνικὰ πρὸς μετάφρασιν γερμανιστί, ἀνάλογα πρὸς τὸν ἤδη μεμαθημένον λεξιλογικὸν θησαυρὸν, ὁμοίως ἐρωτήσεις καὶ διαλόγους καὶ ἐκ τῆς γραμματικῆς, ἣν παρακολουθεῖ ἡ μέθοδος μεθοδικῶς, τὰ προσήκοντα μέρη. Ἐκτὸς τούτων περιέχει παραγγέλματα, λέξεις πρὸς ἀποστήθισιν ἰδιωματικὰς, ποιήματα, ἐπιστολάς ποικίλου περιεχομένου, ἀνέκδοτα, παροιμίαις κλπ. Εἰς τὸ τέλος ὀρισμένου ἀριθμοῦ τεμημάτων συνόψεις τῶν μεμαθημένων ἀντωνυμιῶν, κατάλογον τῶν πληθυντικῶν τῶν ὀνομάτων, τῆς ἐνικῆς γενικῆς καὶ δοτικῆς τούτων, ἐπανάληψιν τῶν μεμαθημένων λέξεων κλπ. καὶ εἰς τὸ τέλος γραμματικῆν, περιέχουσαν ἐκ τοῦ τεχνολογικοῦ καὶ ἐτυμολογικοῦ ὅ,τι χρήσιμον καὶ ἀναγκαῖον. Πρὸς τοῦτοις παρετέθη καὶ πινὰξ τῶν συνηθεστάτων συντετηρημένων λέξεων, αἵτινες πολλὰς δυσχερείας παρέχουσι καὶ εἰς αὐτοὺς τοὺς γνωρίζοντας τὴν γερμανικὴν. Πρὸς ἐφαρμογὴν δὲ καὶ κατανόησιν τοῦ ἐτυμολογικοῦ πίνακος τῶν παραγῶγων ρημάτων καὶ ὀνομάτων πρὸς τῷ ἄλλῳ παρετέθησαν.

Τὸ δευτέρον μέρος τῆς μεθόδου περιέχει ἐν ἀρχῇ τὴν γερμανικὴν ἀλφάβητον μετὰ γερμανικῶν χαρακτήρων καὶ ἀσκήσεις πρὸς ἐκμάθησιν αὐτῆς, ἀσκήσεις ἀναφερομένας εἰς τὰς εἰκόνας τοῦ Hölzel, θέματα ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ εἰς τὸ γερμανικόν, ἀποτελοῦντα συνεχῆ λόγον καὶ διαλόγους πραγματευομένους θέμα τι καὶ οὐχὶ ὡς ἐν τῷ πρώτῳ μέρει, ἐρωτήσεις, ἐπανάληψεις τῶν μεμαθημένων λέξεων, συνωνύμους λέξεις ἢ ἀντιθέτους πρὸς ἀλλήλας, τὰ προσήκοντα γραμματικὰ, διηγήματα, αἰνίγματα, παροιμίαις, ἀνέκδοτα ἐπιστολάς κλπ. καὶ εἰς τὸ τέλος ἐκάστης ἀσκήσεως ἢ ἀναγνώσματος καὶ διηγήματος ἐρμηνείαν τῶν λέξεων γερμανιστί, κατάλογον παραγῶγων ρημάτων καὶ ὀνομάτων, ὡς ἐν τῷ πρώτῳ μέρει, πρὸς ἀσφαλῆ κατανόησιν τοῦ ἐτυμολογικοῦ ὁμοίον τῶν ἑλλειπτικῶν ἐκφράσεων, αἵτινες μεγάλας δυσχερείας παρέχουσιν εἰς τοὺς ξένους καὶ συνοπτικὸν συντακτικόν, παρέχον ἐν συντομίᾳ καὶ σαφηνεῖα πᾶν ὅ,τι δύναται νὰ διευκολύνῃ καὶ ὀδηγήσῃ πῶς δεῖ ὀρθῶς νὰ γράφῃ τις. Ἐν γένει κατεβλήθη μεγάλη ἐπιμέλεια καὶ πολλὴ προσοχὴ εἰς τὸ νὰ μὴ ἐλλίπῃ τι, δυνάμενον νὰ φέρῃ εἰς δυσχέρειαν καὶ ἀπορίαν τὸν ἀνευ διδασκάλου σπουδάζοντα τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν.

Τὸ δεύτερον κύριον μέρος τῆς μεθόδου ἀποτελεῖται ἐκ τοῦ βιβλίου τοῦ διδασκάλου, ἐν ᾧ ἐμπεριέχεται ἡ κατὰ λέξιν μετάφρασις τῶν ἑλληνικῶν θεμάτων κλπ.

Καὶ τὸ τρίτον μέρος ἀποτελεῖται ἐκ τῶν ἐξῆς εἰκόνων τοῦ Hölzel μετὰ φυσικῶν χρωμάτων, ἤτοι: τοῦ ἔαρος, τοῦ θέρους, τοῦ φθινοπώρου, τοῦ χειμῶνος, τῆς πόλεως, τοῦ δάσους, τῆς κατοικίας καὶ τοῦ λιμένος.

Πιθάνον εἰς τινὰς αἰ ἀσκήσεις ἢ τὰ ἀναγνώσματα καὶ ἐρωτήσεις νὰ

φανῶσιν ὑπεράγαν ἐκτεταμένα. Ἄλλ' ἐὰν καλῶς προσέξωσι, θὰ ἴδωσιν ὅτι αἱ νέαι, ἄγνωστοι λέξεις εἶνε ἐλάχισται, ὅλαι δὲ αἱ ἄλλαι εἶνε γνωσταὶ καὶ ἐπαναλαμβάνονται κατὰ διάφορον τρόπον ἐκφράσεως. Καὶ δύναται μὲν ἄλλως, ἃ γινώσκει τις καὶ θεωρεῖ περιττὸν νὰ ἐπαναλαμβάνῃ, νὰ παραλίπη, ἀλλὰ δὲν πρέπει νὰ λησμονῇ, ὃ ἀξίωμα ἀνωτέρω παρεθέσαμεν, τό: «repetitio est mater studiorum», ἀλλὰ ν' ἀκολουθῇ τοῦτο, ἵνα κατορθώσῃ τελείως νὰ ἐκμάθῃ τὴν γλῶσσαν.

Τὸ αὐτὸ ἐνδέχεται νὰ εἴπῃ καὶ περὶ τῶν ποιημάτων. Ἄλλὰ ὃ ἐπιμελῶς καὶ προσεκτικῶς σπουδάζων θὰ ἴδῃ, ὅτι ταῦτα καὶ λίαν εὐληπτα εἶνε καὶ εἶνε ἐφωδιασμένα μετὰ τοσοῦτων καὶ τοιοῦτων ὑποσημειώσεων, ὥστε οὐδὲως θὰ δυσκολευθῇ νὰ κατανοήσῃ καὶ ἐξηγήσῃ, χωρὶς νὰ προστρέξῃ εἰς τὸ βιβλίον τοῦ διδασκάλου.

Ἄλλὰ πᾶσιν ἀδεῖν χαλεπὸν ἦ, ὡς οἱ γερμανοὶ λέγουσι, Man kann es nicht allen recht machen.

Τὸ μόνον δὲ ὅπερ ἐξ ὅλης ψυχῆς εὐχόμεθα εἶνε, ὅπως τὸ μικρὸν ἡμῶν τοῦτο ἔργον ἀνταποκριθῇ πρὸς τὸν σκοπὸν, δι' ὃν συνετάχθη, ὃ καὶ μόνον θεωροῦμεν ὡς τὴν ὑψίστην βράβευσιν τῶν κόπων ἡμῶν.

Η. Ν. ΗΡΕΙΩΤΗΣ

Δ. Φ.



# ΕΙΣΑΓΩΓΗ

## ΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΑΛΦΑΒΗΤΟΥ

Ἡ γερμανικὴ ἀλφάβητος περιέχει εἴκοσι ἕξι γράμματα (*Buchstaben*) τὰ ἑξῆς.

### α'. Μικρὰ γράμματα (*Kleinbuchstaben*).

a	b	c	d	e	f	g	h	i
ä	μπέ	τσέ	ντέ	ἔ	ἔφ	γκέ	χά	ϊ
j	k	l	m	n	o	p	q	r
γιότ	κά	ἔλ	ἔμ	ἔν	ὄ	πέ	κοῦ	ἔρ
s	t	u	v	w	x	y	z	
ἔς	τέ	οῦ	φάου	βέ	ἴξ	ὑψιλον	τσέτ.	

### β'. Μεγάλα γράμματα (*Grossbuchstaben*).

A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	W	X	Y	Z	

*Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg*  
*Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn*  
*Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu*  
*Vv Ww Xx Yy Zz*

Όλα ταῦτα τὰ γράμματα διακροῦνται εἰς φωνήεντα (Vocale) καὶ εἰς σύμφωνα (Consonanten). Φωνήεντα εἶνε τὰ ἑξῆς: a, e, i, o, u καὶ y τὰ δὲ λοιπὰ σύμφωνα. Ἐκτὸς δὲ τούτων ὑπάρχουν καὶ διπλᾶ φωνήεντα, μετατρέπομενα ἢ μετασχηματιζόμενα φωνήεντα καὶ δίφθογγοι.

**Διπλᾶ φωνήεντα** aa ee oo ie

**Μετατρέπομενα φωνήεντα** ä (ae) ö (oe) ü (ue)

**Δίφθογγοι** ai ei eu au ey äu (aeu)

## § 2. ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

### Α'. ΤΩΝ ΑΠΑΘΩΝ ΦΩΝΗΕΝΤΩΝ

Τὰ φωνήεντα εἶνε μακρὰ καὶ βραχέα. Μακρὰ ἐν γένει εἶνε, ὅταν ἀκολουθῇ κατόπιν αὐτῶν ἓνα σύμφωνον, βραχέα δὲ, ὅταν ἀκολουθῶσι δύο σύμφωνα.

Τὸ *a* προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **α** Vater (φάτερ) πατέρας.

Τὸ μακρὸν *e* ἔχει προφορὰν μεταξὺ **ε** καὶ **έε**, οἷον jeder (γέεντερ) ἕκαστος, τὸ δὲ βραχὺ ὡς τὸ ἑλληνικὸν **ε**, οἷον Ente (ἔντε) πάππια· εἰς τὸ τέλος δὲ τῶν λέξεων ὡς ἡμίφωνον, οἷον gebe (γέεμπ'ε) δίδε <sup>1</sup>.

Τὸ *i* προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **ι**, οἷον immer (ἴμερ) πάντοτε, Kind (κίντ) παιδί.

Τὸ *o* προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **ο**, οἷον Wort (βόρτ) λέξις.

Τὸ *u* προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **ου**, οἷον Mutter (μοῦτερ) μητέρα Natur (νατούρ) φύσις.

Τὸ *y* εὐρίσκεται μόνον εἰς τὰς ξένας λέξεις, οἷον Physik (φυζίκ) φυσική, καὶ προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **υ**.

### Β'. ΤΩΝ ΔΙΠΛΩΝ ΦΩΝΗΕΝΤΩΝ

Τὸ *aa* προφέρεται ὡς **ᾶ** μακρὸν, οἷον Aal (ᾶλ) χέλι.

Τὸ *ee* προφέρεται ὡς **ῆ** μακρὸν, οἷον Meer (μέερ) θάλασσα.

Τὸ *oo* ὡς **ὸ** μακρὸν, οἷον Moos (μόος) φύκι.

Τὸ *ie* ὡς **ῆ** μακρὸν, οἷον Biene (μπίνε) μέλισσα.

### Γ'. ΤΩΝ ΜΕΤΑΤΡΕΠΟΜΕΝΩΝ ΦΩΝΗΕΝΤΩΝ <sup>2</sup>

Τὸ *ä* προφέρεται ὡς ἡ ἑλληνικὴ δίφθογγος **αι** Käse (καίζε) τυρί.

Τὸ *ö* προφέρεται ὡς βαθὺ καὶ σκοτεινὸν **ε** ὡς τὸ γαλλικὸν eu ἢ ουε εἰς τὰς λέξεις seul, ouivre, οἷον Löwe (λέβε) λέων.

Τὸ *ü* <sup>3</sup> προφέρεται ὡς βαθὺ **υ** ὡς ἐν λέξει ἄχυρον (ἄχιουρον), ἢ ὡς τὸ γαλλικὸν u οἷον, Krümme (κρούμε) καμπυλότης.

### Δ'. ΤΩΝ ΔΙΦΘΟΓΓΩΝ

Ἡ γερμανικὴ γλῶσσα ἔχει τὰς ἑξῆς δίφθογγους:

1. Τὸ μακρὸν *e* θὰ σημειῶμεν συνθηματικῶς εἰς τὰ λεξιλόγια δι' Ἑλληνικῶν **αι**, τὸ δὲ βραχὺ δι' **ε**. Ὁ μαθητὴς ὅθεν δέν νὰ προσέχη, νὰ κίνησιν εἰς τὴν προφορὰν τοῦ μακροῦ καὶ τοῦ βραχέος *e*.

2. Γερμανιστὶ ὁ μετασχηματισμὸς ἢ μετατροπὴ αὐτῆ τοῦ φωνήεντος λέγεται Umlaut. Τὰ φωνήεντα αὐτὰ εἶνε ἐπίσης ἀπλᾶ ὅπως καὶ τὰ λοιπὰ τοιαῦτα, ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ γερμανικὴ γλῶσσα δέν εἶχεν ἰδιαιτέρα σημεῖα διὰ νὰ ἀπεικονίσῃ ταῦτα, ἐτροποποίησε τὸ *a*, *o*, *u* προσθέσασα ἓνα μακρὸν *e*, τὸ ὅποιον ἔπειτα ἀντικατεστάθη διὰ δύο μακρῶν διακριτικῶν (·), τιθεμένων ἀνωθεν τούτων, ὡς *ä*, *ö*, *ü*. Τὰ σημεῖα ταῦτα εἶνε ἤδη ἐν γενικῇ χρήσει.

3. Τὸ *u* θὰ παριστῶμεν συνθηματικῶς δι' ἑλληνικοῦ **υ** μακροῦ.

Τὸ *ai* προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **αἶ**, οἷον Kaiser αὐτοκράτωρ.  
 Τὸ *au* προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν **αου**, οἷον Maus (μάους) ποντικὸς.  
 Τὸ *ei* προφέρεται σχεδὸν ὡς **αἶ**, οἷον Stein (στάιν) λίθος.  
 Τὸ *eu* ὡς τὸ **οἶ**, οἷον Freude (φρόϊντε) χαρά.  
 Τὸ *äu* ὡς ἡ *eu* (οἶ) οἷον Käufer (κῆϊφερ) ἀγοραστῆς.

### § 3. ΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΩΝ

Τὰ ἐξῆς σύμφωνα προφέρονται ὡς τὰ ἀντιστοιχοῦντα τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης.

f = φ	Ἑλληνικὸν οἷον	Faust	(φάουστ)	πυγμή.
k = κ	»	Kalk	(κάλκ)	ἄσβεστος.
l = λ	»	Lamm	(λάμ)	ἄρνι.
m = μ	»	Mann	(μάν)	ἄνδρας.
n = ν	»	Name	(νάμε)	ὄνομα.
p = π	»	Post	(πόστ)	ταχυδρομεῖον
r = ρ	»	Rock	(ρόκ)	ἔνδυμα.
t = τ	»	Ton	(τόν)	τόνος.
v = φ	»	Vater	(φᾶτερ)	πατέρας.
w = β	»	Wasser	(βάσσερ)	νερό.
x = ζ	»	Axt	(ἄξτ)	ἄξίνη.
z = τσ	»	Zorn	(τσόρν)	ὀργή.

Τὸ *b* προφέρεται ὡς **μπ**, ὡς ἐν λέξει μπάτης, οἷον Buch (μποῦχ) βιβλίον, εἰς δὲ τὸ τέλος τῶν λέξεων ἐκφωνεῖται σχεδὸν ὡς τὸ **π**, ἀλλ' ὀλίγον ἀπαλῶτερον, οἷον Lob (λόπ) ἔπαινος<sup>1</sup>.

Τὸ *c* εὐρισκόμενον μόνον εἰς ξένας λέξεις προφέρεται πρὸ μὲν τῶν φωνηέντων *a, o, u* καὶ ὅλων τῶν συμφώνων ὡς τὸ ἑλληνικὸν **κ**<sup>2</sup>, οἷον Calender (καλέντερ) ἡμερολόγιον, Confect (κονφέκτ) γλυκίσματα, πρὸ δὲ τῶν λοιπῶν φωνηέντων καὶ τιναν διφθόγγων, οἷον τῶν *ä, e, i, ö, y*, ὡς **τσ**, οἷον Cäsar (τσαῦζαρ) Καῖσαρ, Cölibat (τσελιβάτ) ἄγαμος βίος, Cygus (τσύρους) Κύρος.

Τὸ *ck* προφέρεται ὡς διπλοῦν **κ**, ὡς Bäcker (βέκερ) ἄρτοποιός.

Τὸ *ch* προφέρεται ὡς τὸ **χ** καὶ εὐρίσκεται μόνον ἐν τῷ μέσῳ ἢ ἐν τῷ τέλει γερμανικῶν λέξεων, οἷον ich (ἔχ) ἐγώ, Buch (βούχ) βιβλίον, Bücher (βύχερ) βιβλία.

Σημ. Αἱ ἀπὸ *ch* ἀρχίζουσαι λέξεις εἶνε ξέναι. Ἐν αὐταῖς τὸ *ch* εἰς τὰ πλεῖστα μέρη τῆς Γερμανίας προφέρεται ὡς τὸ Ἑλληνικὸν **κ**, οἷον Christ (κρίστ) χριστιανός, Chor (χόρ) χορός.

Τὸ *chs* προφέρεται ὡς **ξ**, οἷον Ochs (ὄξ) βόδι.

Τὸ *d*<sup>3</sup> ὡς **ντ**, ὡς ἐν τῇ λέξει ντάμα, οἷον Dorf (δὸρφ) χωρίον.

Τὸ *g* ὡς **γκ**, οἷον Garten (γκάρτεν) κήπος. Ἐν τῷ τέλει τῶν λέξεων προφέρεται σχεδὸν ὡς τὸ **χι**, οἷον Weg (βαῖχι) δρόμος· πρὸ τοῦ *ung* ὡς ἀπαλὸν **κ**, οἷον Erniedrigung (ἐρνιδριγκουγγ) ταπεινώσις.

Τὸ *ng* προφέρεται ὡς διπλοῦν **γ** (γγ), οἷον Engel (ἔγγελ) ἄγγελος.

Τὸ *h* πρὸ τῶν φωνηέντων καὶ διφθόγγων εἰς τὴν ἀρχὴν τῶν λέξεων ἢ τῶν συλλαβῶν προφέρεται μετὰ δασέος πνεύματος ὡς **χ**, οἷον Haus

1. Τὸ *b* συνθηματικῶς θὰ παριστῶμεν δι' ἑλληνικοῦ **β** μάρου.

2. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ μεταχειρίζονται οἱ Γερμανοὶ **κ**.

3. Τὸ *d* ὅτ παριστῶμεν συνθηματικῶς δι' ἑλληνικοῦ **δ** μάρου.

(χάους) οικία. Όταν δὲ εὐρίσκεται ἐντὸς ἢ εἰς τὸ τέλος λέξεως, δὲν προφέρεται, ἀλλὰ χρησιμεύει μόνον νὰ ἐκτείνῃ τὴν συλλαβὴν, οἷον Sohn (ζῶν) υἴος, sah (ζᾶ) εἶδα.

Τὸ *j* ἰσοδυναμεῖ μὲ τὸ *i* προηγούμενου *γ* (γι), οἷον Jahr (γιαῖρ) ἔτος. Τὸ *rh* προφέρεται ὡς *φ*, οἷον Physik (φυζικ) φυσική. Τὸ *rl* ὡς *πφ*, οἷον Pflicht (πφλίχτ) καθήκον.

Τὸ *qu* εὐρισκόμενον ἐν τῇ ἀρχῇ λέξεώς τινος ἢ συλλαβῆς προφέρεται ὡς *κβ*, οἷον Quelle (κβέλλε) πηγὴ.

Τὸ *s* ἐν ἀρχῇ τῆς λέξεως πρὸ φωνήεντος καὶ ἐν τῷ μέσῳ λέξεως μεταξὺ δύο φωνηέντων προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν *ξ*, οἷον Sonne (ζόννε) ἥλιος, Nase (νάξε) μύτη. Εἰς τὸ τέλος ὅμως λέξεως προφέρεται ὡς *σ*, ὡς das Gras (δάς γράς) τὸ χόρτον. Πρὸ τοῦ *ch* (=sch<sup>1</sup>) εὐρισκόμενον προφέρεται μετὰ τινος σφοδροῦ συριγμοῦ ὡς τὸ γαλλικὸν *ch*, οἷον Schaden (σᾶδεν) ζημία.

Τὸ *th*<sup>2</sup> ἐκφωνεῖται ὡς *τ*, οἷον Thal (τάλ) κοιλάς. Τὸ δὲ *ti* εἰς τὰς ζένας ἢ γαλλικὰς ἢ λατινικὰς λέξεις προφέρεται ὡς *τσι*, οἷον Nation (νατσιόν) ἔθνος.

### § 3. ΠΕΡΙ ΤΟΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΛΕΞΕΩΝ

Ἡ γερμανικὴ γλῶσσα δὲν μεταχειρίζεται μὲν σημεῖα τόνου ὡς ἡ ἑλληνικὴ, ἀκολουθεῖ ὅμως μερικοὺς ὀρισμένους κανόνας εἰς τὸν τονισμόν, ἐκ τῶν ὁποίων οἱ γενικώτεροι εἶνε οἱ ἑξῆς:

1. Πᾶσα μονοσύλλαβος πρωτότυπος λέξις ἔχει ἓνα τόνον, οἷον Mann (μάν) ἄνδρας, Frau (φράου) γυναίκα, Dach (δάχ) στέγη, klein (κλάιν) μικρός, alt (ἄλτ) γέρον.

2. Εἰς τὰς δισυλλάβους ἢ πολυσυλλάβους λέξεις τονίζεται ἡ πρωτότυπος συλλαβὴ τὰ προθέματα<sup>3</sup> ἢ ἐπιθέματα<sup>4</sup> δὲν τονίζονται. Τοῦτο ἀποδεικνύουσι κάλλιστα αἱ λέξεις Gebet (γχεβέτ) προσευχή, καὶ gebet (γχεβέτ) δώσατε. Τὸ Gebet εἶνε οὐσιαστικὸν τοῦ ρήματος beten, δι' αὐτὸ ὁ τόνος τίθεται εἰς τὸ bet, ὡς τὴν ρίζαν τῆς λέξεως τὸ δὲ gebet εἶνε προστακτικὴ τοῦ ρήματος geben, διὰ τοῦτο τονίζεται εἰς τὸ (ge), ὡς τὴν πρωτότυπον συλλαβὴν.

Ἐξαιροῦνται ὅμως lebendig (λεβένδιχ) ζωντανός, ἀπὸ τοῦ Leben (λέβεν) ζωὴ, Kinderei (κινδεράι) φλυαρία, Spielerei (σπιλεράι) παιγνίδι, καὶ ἅλα τὰ ἐκ ρημάτων παραγόμενα ὀνόματα λήγοντα εἰς *ei*, οἷον Raserei (ραξεράι) μανία κτλ. τονιζόμενα εἰς τὴν λήγουσαν.

3. Όταν αἱ λέξεις εἶνε σύνθετοι ἐκ δύο ἢ τριῶν λέξεων, τονίζονται κατὰ τὸν ἑξῆς τρόπον. Αἱ μὲν ἐκ δύο λέξεων σύνθετοι τονίζονται εἰς τὴν πρώτην, αἱ δὲ ἐκ τριῶν εἰς ἐκείνην, ἣτις κατ' ἐννοίαν ἐνώνεται στενώτερον μὲ τὴν ἀκόλουθον π.χ. Grossmut (γρόσμουτ) μεγαλοψυχία, Haustür (χάουστυρ) θύρα τῆς οἰκίας, Kriegsschauplatz (κρίξσαουπλατς) τὸ θέατρον τοῦ πολέμου. Εἰς τὴν τελευταίαν λέξιν τονίζεται

1. Τὸ sch θὰ παριστῶμεν συνθηματικῶς δι' ἑλληνικοῦ σ μάρου.

2. Κατὰ τὴν ἐπιγραφουσαν ἤδη ὀρθογραφίαν τὸ h παραλείπεται ὡς καὶ ὅπου αὐτοῦ δὲν προφέρεται.

3. Προθέματα εἶνε: be, emp, ent, ge, ver, zer, er.

4. Ἐπιθέματα εἶνε: chen, e, et, eln, en, end, er, ern, est, ich, icht, ig, in, sch, lich, sel, el, igen.

ἡ πρώτη συλλαβὴ ὡς στενώτερον ἠνωμένη μετὰ τοῦ schau ἢ τὸ schau μετὰ τοῦ platz.

4. Τὰ σύνθετα ἐπιρρήματα τονίζονται ἐπὶ τοῦ δευτέρου συνθετικοῦ, οἷον hierwider (χιρβίδερ) κατὰ τούτου, herunter (χεροῦντερ) ἐδῶ κάτω.

5. Τὰ αὐτὰ συντιθέμενα μετ' ἄλλης λέξεως, φυλάττουν τὸν τόνον των zurückgehen (τσουρῦγκαιεν) ἐπανερχομαι, hervorragen (χερ-φώραργεν) προσέχω.

6. Λέξεις σύνθετοι μετὰ τὸ μόριον un τονίζονται ἐπ' αὐτοῦ, οἷον un-reif (οὔνραϊφ) ἄωρος, ungein (οὔνραϊν) ἀκάθαρτος.

7. Αἱ μετὰ διαχωριστοῦ μορίου σύνθετοι λέξεις τονίζονται ἐπ' αὐτοῦ, οἷον abgeben (ἄβγκεβεν) ἀποδίδω, wegkommen (βεγκομεν) ἀπέρχομαι.

8. Τὰ ρήματα τὰ λήγοντα εἰς -ieren ἢ -iren τονίζονται εἰς τὴν παραλήγουσαν, οἷον barbieren (βαρβίρεν) ξυρίζω, addieren (αδίρεν) προσθέτω.

9. Τὰ ξένα ὀνόματα τονίζονται ὡς καὶ εἰς τὴν γλωσσάν, ἐξ ἧς ἐλήφθησαν, οἷον Natur (νατούρ) φύσις, Soldat (σολδάτ) στρατιώτης, Altar (άλτάρ) βωμὸς.

#### § 4. ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΤΩΝ ΣΥΛΛΑΒΩΝ

##### 1. Ἡ συλλαβὴ εἶναι μακρὰ

α) ὅταν τὸ φωνῆεν αὐτῆς ἀκολουθῆται ὑφ' ἐνός h ἢ e ἀφώνου, οἷον Zahl (τσᾶλ) ἀριθμὸς, stehen (σταϊεν) στέκομαι, die (δη) ἡ.

β) ὅταν τὸ φωνῆεν αὐτῆς εἶνε διπλοῦν, οἷον Saat (ζᾶτ) σπορά.

γ) ὅταν ἔχη διφθογγον, Baum (βάουμ) δένδρον, weiss (βάϊς) λευκός.

δ) ὅταν ἡ συλλαβὴ ἀκολουθῆται ὑφ' ἐνός ἀπλοῦ συμφώνου, οἷον Tafel (τᾶφελ) πίναξ.

Ἐξαιροῦνται αἱ προθέσεις in, im, mit.

##### 2. Ἡ συλλαβὴ εἶναι βραχεῖα

α) ὅταν τὸ φωνῆεν αὐτῆς ἀκολουθῆται ὑπὸ δύο συμφώνων, οἷον Loch (λόχ) ὄπη, Geld (γκέλδ) χρῆμα.

β) εἰς ὅλας τὰς μὴ τονιζόμενας συλλαβάς ἀρχικὰς καὶ τελικὰς, οἷον Gepäck (γκεπαϊκ) ἀποσκευή, Kinder (κίνδερ) παιδιὰ, erfinden (ερ-φίνδεν) ἐφευρίσκω.

#### § 5. ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΤΗΣ ΣΤΙΞΕΩΣ

1. Ἡ ὑποστιγμὴ ἢ τὸ κόμμα, das Komma, ἢ der Beistrich (,)

2. Ἡ ἄνω τελεία das Semicolon, ἢ der Strichpunkt (;)

3. Δύο τελεῖαι das Kolon ἢ der Doppelpunkt, (:)

4. Ἡ τελεία στιγμὴ, das Punctum ἢ der Schlusspunkt (.)

5. Τὸ ἐρωτηματικόν, das Fragezeichen (?)

6. Τὸ ἐπιφωνηματικόν, das Ausrufungszeichen, (!)

Τὰ ἐξῆς σημεῖα: ἡ ὑποστιγμὴ, ἡ τελεία στιγμὴ, τὸ ἐρωτηματικόν καὶ τὸ ἐπιφωνηματικόν ἔχουν τὴν αὐτὴν δύναμιν καὶ σημασίαν, ἢν τὰ

ἀνάλογα Ἑλληνικά. Ἄλλ' ἀντὶ τῆς Ἑλληνικῆς ἄνω τελείας (') ἔχουν οἱ Γερμανοὶ δύο σημεῖα 1) τὰς δύο τελείας, τὰς ὁποίας μεταχειρίζονται α' εἰς ἐκτεταμένας προτάσεις διὰ νὰ ἀποχωρίσουν τὴν ἀπόδοσιν ἀπὸ τῆς προτάσεως, β' ὅταν ἀπαριθμοῦν πράγματά τινα καὶ μάλιστα μετὰ τὰς λέξεις als οἶον, nämlich δηλαδή, folgendς ἐφεξῆς κτλ. καὶ 2) τὴν ἄνω τελείαν, τὴν ὁποίαν μεταχειρίζονται πρὸς διαστολὴν διεξοδικωτέρων ἀντιθέσεων, συμπερασμάτων, περιορισμῶν, ἐξηγήσεων κτλ.

Ἐκτὸς τῶν σημείων τούτων εἶνε ἐν χρήσει καὶ τὰ ἀκόλουθα.

1. Ἡ παρένθεσις die Parenthese ἢ das Einschluszeichen ( ) ἢ [ ].
  2. Τὸ συνδετικόν, ἢ διααιρετικόν das Bindezeichen ἢ Scheidungszeichen (-).
  3. Ἡ ἀπόστροφος, der Apostroph (').
  4. Τὸ εἰσαγωγικόν das Einführungszeichen («...»).
- Καὶ τὰ σημεῖα ταῦτα εἶνε ὅμοια πρὸς τὰ ὑφ' ἡμῶν μεταχειριζόμενα.

### ΟΔΗΓΙΑΙ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Τοποθετεῖτε μίαν τῶν εἰκόνων, λχ. τοῦ ἔαρος, πρὸ ὑμῶν, ἔπειτα ἀναγινώσκοντες τὰς λέξεις τοῦ λεξιλογίου, ὡς λχ. Κάρολος, πατήρ κλπ., ζητεῖτε τὰ πρόσωπα ταῦτα εἰς τὴν εἰκόνα.

Τοῦτο πράττετε μέχρις ὅτου ἐντελῶς ἐμάθητε τὸ λεξιλόγιον. Μετὰ τὴν τελείαν ἐμάθησιν κλείετε τὸ βιβλίον καὶ βλέποντες ἐντὸς τῆς εἰκόνης ἐπαναλαμβάνετε τὰ αὐτά.

Τὸ αὐτὸ πράττετε καὶ διὰ τὰς ἀσκήσεις: ἀφοῦ καλῶς ἐμάθητε, μεταφράζετε αὐτὰς ἑλληνιστί, ἀνατρέχοντες εἰς τὸ βιβλίον τοῦ διδασκάλου πρὸς διόρθωσιν τῶν μὴ ὀρθῶς μεταφρασθέντων. Μετὰ ταύτην τὴν ἐργασίαν τὸ ἑλληνικὸν θέμα μεταφέρεται εὐχερέστατα εἰς τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν, διότι εἶναι πλέον γνωστὰ ὅλα αἱ λέξεις.

Διὰ νὰ συνηθίσῃ ἡ γλῶσσα εἰς τὴν προφοράν, πρέπει ἡ ἀνάγνωσις νὰ γίνεται ἀργὰ καὶ μεγαλοφώνως.

Διὰ νὰ ἀποκτήσῃτε εὐχέρειαν εἰς τὴν συνδιάλεξιν, πλησιάσατε πάντα γερμανομαθῆ γνώριμόν σας καὶ μετὰ θάρρους προβῆτε εἰς συνδιάλεξιν μετ' αὐτοῦ χωρὶς νὰ καταλαμβάνεσθε ἀπὸ φόβον ὅτι θὰ σοιοικίσῃτε.

Οὕτως εἰς βραχὴν χρόνον θὰ κατορθώσῃτε καὶ νὰ ὁμιλῆτε εὐχερῶς γερμανιστί.

# DER FRÜHLING (Η ΑΝΟΙΞΙΣ)

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

### ΑΞΙΟΛΟΓΙΟΝ

der Mann (ὁ ἄνδρς) ὁ ἄνδρς  
die Frau (ἡ γυναικίς) ἡ γυναικίς  
der Vater (ὁ πατήρ) ὁ πατήρ  
die Mutter (ἡ μητέρα) ἡ μητέρα  
der Knabe (ὁ κνάβε) τὸ παιδί  
das Mädchen (ἡ κορίτσι) τὸ κορίτσι  
der ὁ, die ἡ, das τὸ  
ein (ἓν) ἓνας, eine (ἓνα) μία (τις)  
ein (ἓν) ἓνα (τι)  
ist (ἔστί) εἶναι  
das ist (ὁ ἐστὶ) αὐτός (αὐτή, αὐτὴ)  
εἶναι

Karl (Κάρλ) ὁ Κάρλοσ  
Heinrich (Ἡνρική) ὁ Ἡνρικήσ  
Paul (Πάουλ) ὁ Παύλοσ  
Marie (Μαρή) ἡ Μαρία  
Luise (Λουίζε) ἡ Λουίζα  
Julie (Γιούλιε) ἡ Γιούλια  
Anna (Ἄννα) ἡ Ἄννα  
Wer (ὅστις) ποῖος  
Was (ὅτι) τί  
die Nummer (ἡ νούμερ) ὁ ἀριθμός

1. Nummer eins? eine Nummer.

Das ist Karl. Marie. Luise. Julie. Anna. Heinrich. Paul. Das ist der Vater. Die Mutter. Der Vater ist ein Mann. Der Mann. Die Mutter ist eine Frau. Die Frau. Karl ist ein Knabe. Der Knabe. Julie ist Mädchen. Das Mädchen. Was ist der Vater? Der Vater ist ein Mann. Wer ist ein Knabe? Heinrich ist ein Knabe. Wer ist das? Das ist Paul.

Fragen (ἑρωτήσεις). Was ist Paul? Anna? der Vater? die Mutter? Heinrich? Luise? Karl? Marie? Wer ist ein Knabe? Wer ist ein Mädchen? Wer ist ein Mann? Wer ist eine Frau?

§ 1. Das eine οὐδέτερον τῆς δεικτικῆς ἀντωνυμίας der (die, das).

§ 2. *Τὰ ἄρθρα* εἶνε δύο: ὀριστικὸν (bestimmter) καὶ ἀόριστον (unbestimmter).

Ὀριστικόν: der, die, das, πληθ. die καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Ἀόριστον: ein, eine, ein ἄνευ πληθυντικῶ ἀριθμοῦ.

§ 3. Τὰ κύρια ὀνόματα ἐκφέρονται ἄνευ ἄρθρου.

§ 4. Τὰ ὀυσιαστικά ὀνόματα γράφονται διὰ κεφαλαίου γράμματος, οἷον der Vater ὁ πατήρ.

Aufgabe (θέμα). Karl ist—Marie ist—. Der Vater ist—. Luise ist—, Heinrich ist—, Anna ist—. Die Mutter ist—. Paul ist—, Julie ist—.

## GESPRÄCH

Wer ist das?	Das ist der Vater
Was ist der Vater?	Der Vater ist ein Mann.
Wer ist das?	Das ist die Mutter.
Was ist die Mutter?	Die Mutter ist eine Frau.
Wer ist das?	Das ist Paul, Heinrich, Karl.
Was ist Paul? Heinrich?	Paul ist ein Knabe, Heinrich ist ein Knabe, Karl ist ein Knabe.
Karl?	
Wer ist ein Mann? eine Frau?	Der Vater ist ein Mann. Die Mutter ist eine Frau.
Wer ist das?	Das ist Julie, Anna, Luise.
Was ist Julie? Anna? Luise?	Julie ist ein Mädchen. Anna ist ein Mädchen. Luise ist ein Mädchen.
Wer ist ein Mädchen?	

## ΑΒΕΙΛΑΟΓΙΟΝ

Der Vogel (ὁὐρ φωνήεν) τὸ πουλί.  
 die Ente (δὴ ἔντε), ἡ πάπια.  
 das Entchen (δὴς ἔντchen) τὸ παπ-  
 πύ, παππάκι.  
 spielen (σπῆλεν) παίζω.  
 auch (ἔονχ) ἐπίσης, προσέτι.

Ja (γιά) ναι.  
 nein (νάιν) όχι.  
 schwimmen (σβίμεν) κολυμβῶ.  
 arbeiten (ἀρβάιτεν) ἐργάζομαι.  
 nicht (νίγτ) δέν, όχι.  
 zwei (τσβάι) δύο.

## 2. Nummer z w e i; zwei Nummern.

Karl ist ein Knabe. Ist Paul a u c h ein Knabe? J a, Paul ist auch ein Knabe. Wer ist auch ein Knabe? Ist Luise auch ein Knabe? N e i n, Luise ist ein Mädchen. Wer ist auch ein Mädchen? Ist Heinrich auch ein Mädchen? Das ist eine E n t e.

S c h w i m m e n, a r b e i t e n, s p i e l e n. Die Ente schwimmt. Das ist ein E n t c h e n. Das Entchen schwimmt auch. Der Vater arbeitet. Arbeitet Heinrich auch? Nein, Heinrich arbeitet n i c h t. Wer arbeitet auch? Karl spielt. Wer spielt auch? Wer spielt nicht? Die Ente ist ein V o g e l. Der Vogel schwimmt.

F r a g e n. Spielt der Vater? Arbeitet Julie? Schwimmt die Ente? Wer schwimmt auch? Wer arbeitet? Wer arbeitet nicht? Wer spielt? Wer spielt nicht? Werschwimmt nicht? Wer ist ein Mann? Wer ist eine Frau?

§ 5. M ä d c h e n, E n t c h e n, εἶναι ὑποκοριστικά. Τὰ ὑποκοριστικά (Verkleinerungswörter) σχηματίζονται προστιθεμένης τῆς καταλήξεως -chen ἢ -lein εἰς τὸ θέμα τοῦ οὐσιαστικοῦ ὀνόματος καὶ τρεπομένου τοῦ φωνήεντος αὐτοῦ α, ο, υ εἰς ä, ö, ü. Εἶνε δὲ ὅλα γένους οὐδετέρου.

§ 6. S c h w i m m e n, a r b e i t e n, s p i e l e n εἶνε ἀπαρέμφρατα. "Ὅλα τὰ ρήματα τῆς γερμανικῆς γλώσσης εἰς τὴν ἀπαρέμφρατον λήγουν εἰς -en ἢ -n, οἷον Spielen παίζω, handeln πράττω, hindern ἐμποδίζω.

§ 7. Schwimmt, arbeitet, spielt εἶναι τρίτα πρόσωπα ἐνικῶ τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς.

Τὸ γ' ἐνικὸν πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς τῶν ὀμαλῶν ρημάτων σχηματίζεται προστιθεμένης τῆς καταλήξεως -l (-el) εἰς τὸ θέμα τοῦ ρήματος (τὸ θέμα εὐρίσκεται ἀφαιρουμένης τῆς καταλήξεως τῆς ἀπαρέμφρατου).

§ 8. Spielt der Vater? Ἐπί ἐρωτήσεως τὸ ὑποκείμενον τίθεται μετὰ τὸ ῥῆμα.

A u f g a b e. Wer spielt? Wer spielt nicht? Wer arbeitet? Wer arbeitet nicht? Wer schwimmt? Wer schwimmt nicht? Was ist die Ente? Karl? der Vater? das Entchen? Julie? die Mutter?

#### GESPRÄCH

Schwimmt die Ente?	Die Ente schwimmt.
Schwimmt das Entchen auch?	Ja, das Entchen schwimmt auch.
Wer ist auch ein Knabe?	Paul ist auch ein Knabe.
Ist Julie auch ein Knabe?	Nein, Julie ist ein Mädchen.
Arbeitet Karl?	Nein, Karl arbeitet nicht.
Spielt Paul?	Ja, Paul spielt.
Wer spielt auch?	Karl spielt auch.

#### ΠΑΡΑΓΓΕΛΜΑΤΑ

Setze dich! κάθισε!	ich setze mich κάθισα.
Lese! ἀνάγνωσε!	ich lese ἀναγινώσκω.
Buchstabiere! συλλαβίσε!	ich buchstabiere συλλαβίζω.
Frage! ἐρώτησε!	ich frage ἐρωτώ.
Antworte! ἀποκρίσου!	ich antworte ἀποκρίνομαι.

#### ΑΒΕΙΛΟΓΙΟΝ

er (αἶρ) αὐτός.	sie arbeiten (ζῆ ἀρβάζουν) ἐργάζονται.
sie (ζῆ) αὐτή.	sie spielen (ζῆ σπίζουν) παίζουσι.
es (αἶς) αὐτό.	sie sind (ζῆ ζίνδ) εἶνε.
sie (ζῆ) αὐτοί, αὐταί, αὐτά.	macht (μάχτ) κάμνει.
drei (δράϊ) τρία.	das Sprichwort (δὰς σπρίχβορτ) παροιμία.
und (ούνδ) καί.	der Sommer (δὰρ ζόμερ) τὸ θέρος.

#### 3. Nummer d r e i; drei Nummern.

Der Vater arbeitet; er arbeitet. Die Mutter arbeitet; sie arbeitet. Der Vater und die Mutter arbeiten; sie arbeiten. Karl spielt; er spielt. Marie spielt; sie spielt. Marie und Luise spielen; sie spielen. Karl und Julie spielen; sie spielen. Ein Mädchen arbeitet; es arbeitet. Das Entchen schwimmt. Die Ente und das Entchen schwimmen; sie schwimmen. Es schwimmt. Karl ist ein Knabe. Karl und Heinrich sind zwei Knaben. Julie ist ein Mädchen. Julie und Luise sind zwei Mädchen. Die Ente ist ein Vogel. Das Entchen ist auch ein Vogel. Die Enten und die Entchen sind Vögel.

F r a g e n. Was sind Karl und Heinrich? Luise und Julie? die Enten? Die Entchen? Was ist Anna? Paul? Was sind Karl und Paul? Wer spielt? Wer arbeitet? Wer schwimmt? Schwimmen die Knaben? Arbeiten die Mädchen? Spielen der Vater und die Mutter? Sind Paul und Heinrich Mädchen?

§ 9. Ἡ Γερμανικὴ γλῶσσα, ὡς καὶ ἡ Ἑλληνικὴ, ἔχει τρία γένη· ἀρσενικὸν (männlich), θηλυκὸν (weiblich) καὶ οὐδέτερον (sächlich).

§ 10. Ἀριθμοὺς ἔχει δύο· ἐνικὸν (Einheit ἢ Einzahl) καὶ πληθυντικὸν (Mehrheit ἢ Mehrzahl).

§ 11. Πτώσεις ἔχει τέσσαρας· ὀνομαστικὴν (Nominativ), γενικὴν (Genitiv), δοτικὴν (Dativ) καὶ ἀιτιαιτικὴν (Accusativ).

Σημ. Ἡ κλητικὴ (Vocativ) ἐκφράζεται διὰ τῆς ὀνομαστικῆς ἄνευ ἄρθρου.

§ 12. er, sie, es, πληθ. sie καὶ διὰ τὰ τρία γένη, εἶνε ἀντωνυμία προσωπικὴ γ' προσώπου.

### ΠΑΘΟΥΝΤΙΚΟΣ

§ 13. Knabe<sub>n</sub>, Ente<sub>n</sub> εἶνε ὀνομαστικὴ πληθ. ἀριθμοῦ (κατάληξις -n).

§ 14. die Entchen εἶνε ὀνομαστικὴ πληθ. ἄνευ ἰδίας κατάληξεως.

§ 15. Vögel εἶναι ὀνομαστικὴ πληθυντικῶς τοῦ Vogel μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος o (Umlaut οὐμλάουτ) εἰς ö.

§ 16. Ὁ πληθυντικὸς ἀριθμὸς τῶν οὐσιαστικῶν ὀνομάτων ἔχει τρεῖς πτώσεις ὁμοίας, τὴν ὀνομαστικὴν, γενικὴν καὶ κλιτικὴν διὰ τοῦτο πρέπει νὰ μαθῶναι τις τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ πληθυντικοῦ, ἐξ ἧς σχηματίζονται αἱ δύο ἄλλαι πτώσεις. Ἡ δὲ δοτικὴ αὐτοῦ σχηματίζεται διὰ προσλήψεως ἑνὸς n εἰς τὴν ὀνομαστικὴν (ὅταν φυσικῶς αὕτη δὲν ἔχῃ τοῦτοῦτον), οἷον die Vögel, Gen. der Vögel, Dat. den Vögel<sub>n</sub>, Αἰτιατ. die Vögel.

Σημ. Ἐνθουμὸν τὴν προφορὰν τοῦ ὄ προσφερομένου ὡς τὸ γαλλικὸν eu ἢ ou.

§ 17. Schwimmen, arbeiten, spielen εἶνε ῥήματα ὀριστικῆς, γ' πληθ. προσώπου (κατάληξις -en, ἡ ὅποια προστίθεται εἰς τὸ θέμα) sind, ὁμοίως εἶνε τρίτον πληθ. πρόσωπον.

### Θ Ε Μ Α

Ποῦτος ἐργάζεται; Ὁ πατέρας ἐργάζεται (αὐτὸς) δὲν παίζει. Ἡ μητέρα ἐργάζεται ἐπίσης (αὐτὴ) δὲν παίζει. Ὁ Κάρολος παίζει. Ἡ Μαρία καὶ ἡ Λουίζα παίζουν (αὐταὶ) δὲν ἐργάζονται. Ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἐρρίκος παίζουν (αὐτοὶ) εἶνε δύο παιδιὰ. Ἡ Μαρία εἶνε (ἓνα) κορίτσι (αὐτὴ) παίζει. Ἡ πάππια εἶνε (ἓνα) πουλί· αὕτη κολυμβᾷ. Τὸ παππὶ καὶ ἡ πάππια εἶνε πουλιά· αὐτὰ κολυμβοῦν.

### GESPRÄCH

Spielt Karl?	Ja, er spielt.
Arbeiten der Vater und die Mutter?	Ja, sie arbeiten.
Schwimmt Karl?	Nein, er schwimmt nicht.
Schwimmen Paul und Heinrich?	Nein, sie spielen.
Ist Marie ein Mädchen?	Ja, sie ist ein Mädchen.
Ist die Ente ein Vogel?	Ja, sie ist ein Vogel.
Was sind Karl und Heinrich?	Sie sind zwei Knaben.

### ΠΑΡΑΓΓΕΛΜΑΤΑ

Komm her! πρόσθεθε!	Ich komme her προσέρχομαι.
Komm herauf! ἔλα ἐπάνω!	Ich komme herauf ἔρχομαι ἐπάνω.
Komm herab! ἔλα κάτω!	Ich komme herab ἔρχομαι κάτω.
Komm heraus! ἔλα ἔξω!	Ich komme heraus ἔρχομαι ἔξω.
Komm herein! ἔλα μέσα!	Ich komme herein ἔρχομαι μέσα.

### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

klein (κλίν) μικρός.	die Schwalbe (δη σβαλβε) τὸ χελιδόνι
gross (γκρῶς) μεγάλος.	die Biene (δη βίνε) ἡ μέλισσα.
alt (ἄλτ) παλαιός, γέρον.	der Hund (δερ γουνδ) ὁ σκύλος.
jung (γιουγγ) νέος.	fliegen (φλίγγεν) πετᾷ.
treu (τρός) πιστός.	springen (σπρίγγεν) πηδᾷ.
heissig (φλάισιχ) ἐπιμελής.	singen (ζίνγγεν) τραγουδοῦ.
	vier (φίρ) τέσσαρα, ες.

4. Nummer vier; vier Nummern.

Die Schwalbe ist ein Vogel. Die Schwalben sind Vögel.

Vier Schwalben. Die Schwalbe fliegt. Die Biene fliegt auch; die Bienen fliegen auch. Der Hund fliegt nicht; er springt. Drei Mädchen springen auch. Karl spielt und singt. Die Mädchen singen auch. Anna singt nicht; sie arbeitet. Der Hund ist treu. Der Vater arbeitet; er ist fleissig. Die Mutter arbeitet auch; sie ist auch fleissig. Der Vater und die Mutter sind fleissig. Julie ist jung. Der Vater und die Mutter sind nicht jung; sie sind alt. Die Entchen sind jung und klein. Die Ente ist nicht klein; sie ist gross.

Fragen. Wer ist jung? fleissig? klein? alt? gross? Wer ist nicht klein? nicht alt? nicht jung? Wer ist treu? Wer fliegt? Wer singt? Was ist die Schwalbe? Fliegt der Hund? Fliegt die Biene? Singt der Vater?

§ 18. Τὸ ἐπιθετικὸν ὡς κατηγορούμενον μένον ἄλλιστα, ὅλον der Vater ist fleissig, die Mutter ist fleissig, der Vater und die Mutter sind fleissig.

Aufgabe. a) Wer ist jung? Wer ist nicht jung? Wer ist klein? Wer ist nicht klein? Wer ist gross? Wer ist nicht gross? Wer ist alt? Wer ist nicht alt? Wer ist fleissig? Wer ist treu?

b) Beispiel (παράδειγμα) Anna; Anna arbeitet.

Karl und Marie. Die Vögel. Der Vater. Der Vater und die Mutter. Die Ente. Die Biene. Der Vogel. Die Schwalben. Luise und Julie.

c) Beispiel. Die Schwalbe; Die Schwalbe ist ein Vogel.

Die Schwalbe. Karl. Karl und Heinrich. Der Vater. Die Ente. Die Ente und das Entchen. Die Mutter. Anna.

Σημ. Ἐπὶ τῇ βάζει τῶν δύο παραδειγμάτων ἡ καὶ ἡ ἐν συνθετῇ θέμα γερμανιστί.

#### GESPRÄCH

Wer fliegt?	Die Schwalbe fliegt.
Was ist die Schwalbe?	Die Schwalbe ist ein Vogel.
Wer springt?	Paul springt.
Ist der Hund treu?	Ja, der Hund ist treu.
Wer ist jung?	Julie ist jung.
Was sind Paul und Heinrich?	Paul und Heinrich sind zwei Knaben.
Wer ist fleissig?	Der Vater ist fleissig.
Wer ist alt?	Der Vater ist alt.
Was sind die Ente und das Entchen?	Die Ente und das Entchen sind Vögel.
Wer ist gross?	Die Ente ist gross.
Wer ist klein?	Das Entchen ist klein.

#### ΠΑΡΑΓΓΕΛΜΑΤΑ

Geh hin! πήγαινε!	Ich gehe hin πήγαινο.
geh hinauf! πήγαινε ἔπάνω!	Ich gehe hinauf πήγαινο ἔπάνω.
geh hinab! πήγαινε κάτω!	Ich gehe hinab πήγαινο κάτω.
geh hinaus! πήγαινε ἔξω!	Ich gehe hinaus πήγαινο ἔξω.
geh hinein! πήγαινε μέσα!	Ich gehe hinein πήγαινο μέσα.

#### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

das Papier (δὸς παπῖρ) τὸ χαρτί	jener (γένος) ἐκεῖνος
die Wiese (δὴ γῆς) τὸ λιβάδι	jene (γένος) ἐκεῖνη
das Insekt (δὸς ἰνσέκτ) τὸ ἔντομον	jenes (γένος) ἐκεῖνο
dieser (δὴς) αὐτός	nützlich (γύτσλιχ) ὠφέλιμος
diese (δὴς) αὐτή	weiss (βῆις) λευκός
dieses (δὴς) αὐτό	grün (γγρόν) πράσινος
	heisst (χῆιστ) ἰνομάζεται

Γερμανικὴ δι' εἰκόνων

## 5. F ü n f.

Die Enten sind nützlich. Der Hund und die Schwalben sind auch nützlich. Eine Ente ist weiss. Das Papier ist auch weiss. Die Wiese ist nicht weiss; sie ist grün. Die Wiesen sind grün. Diese Ente ist weiss. Diese Frau arbeitet. Dieser Knabe heisst Karl. Jener Knabe heisst Heinrich. Dieses Mädchen heisst Marie; jenes Mädchen heisst Anna. Die Biene ist ein Insekt. Dieses Insekt ist nicht gross; es ist klein. Diese Insekten sind nützlich.

F r a g e n. Wer heisst Karl? Marie? Luise? Julie? Heinrich? Anna? Paul? Was sind die Enten? Karl und Heinrich? Marie und Anna? die Bienen? die Schwalben? Fliegen die Insekten? Singt der Hund? Was ist grün? weiss? Ist die Wiese nicht weiss? Ist das Papier nicht grün?

§ 19. dieser, diese, dieses, πλ. diese καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Jener, jene, jenes, πλ. jene καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Εἶνε ἀντωνυμίαι δεικτικά, κλινόμεναι κατὰ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον.

§ 20. Insekt<sub>en</sub> εἶνε πλ. ἀριθ. κατάληξις -en ὄρ. § 15.

A u f g a b e n. Συμπληρώσατε! a) Dies — Mann Dies — Frau. Dies — Mädchen. Dies — Knabe. Dies — Vogel. Jen — Schwalbe. Jen — Schwalben. Dies — Hund. Jen — Papier. Jen — Vogel. Dies — Entchen. Jen — Enten.

b) Was ist weiss? Was ist nützlich? Was ist grün? Was ist nicht weiss?

## Θ Ε Μ Α

Αὐτὸς ὁ ἄνδρας ἐργάζεται. Αὐτὸ τὸ παιδί παίζει. Τοῦτο τὸ κορίτσι τραγουδεῖ. Ἐκεῖνα τὰ παιδιά παίζουν. Αὐτὰ τὰ κορίτσια τραγουδοῦν. Αὐτὸ τὸ ἔντομον εἶνε μικρόν. Ἐκεῖνη ἡ μέλισσα πετᾷ. Αὐτὴ ἡ πάπια κολυμβᾷ. Αὐτὰ τὰ χαλιδῶνα πετοῦν. Ἐκεῖνο τὸ λειβάδι εἶνε πράσινον. Τοῦτο τὸ παππὶ εἶνε μικρόν.

## GESPRÄCH

Ist die Schwalbe nützlich?

Ja, die Schwalbe ist nützlich.

Was ist die Biene?

Die Biene ist ein Insekt.

Wer heisst Karl?

Dieser Knabe heisst Karl.

Wer heisst Marie?

Dieses Mädchen heisst Marie.

Wer heisst Julie?

Jenes Mädchen heisst Julie.

Wer spielt?

Dieser Knabe spielt.

Wer singt?

Jener Knabe singt.

Arbeitet dieses Mädchen?

Nein, dieses Mädchen arbeitet nicht; es spielt und springt.

## ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΤΑ

Mache die Türe zu!

κλείσε τὴν θύραν!

Mache die Türe auf!

ἄνοιξε τὴν θύραν!

Pass auf!

πρόσεξε!

Gehorche!

ὑπάκουσε!

Setzt euch!

καθίσατε!

Sei ruhig!

ἔσο ἤσυχος!

Bliebe ruhig!

μένε ἤσυχος!

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

die Kirche (δὴ κίρchie) ἡ ἐκκλησία.

das Tier (δὰς τίρ) τὸ ζῶον.

der Hügel (δὲρ γύγγελ) ὁ λόφος.

hoch (χῶχ) ὑψηλός.

der Berg (δὲρ βέρχ) τὸ ὄρος.

schön (σὲν) ὠραῖος.

der Wald (δὲρ βάλδ) τὸ δάσος.

das sind (δὰς ζίνδ) αὐτοί, αὐταί, αὐτὰ

der Baum (δὲρ βάουμ) τὸ δένδρον.

εἶναι.

der Kirschbaum (δὲρ κισσβόουμ) ἢ κερασιά.	welcher? (βέλχερ) ποῖος;
das Gras (δὰς γρασ) τὸ χόρτον.	welche? (βέλγε) ποία;
die Blume (δὴ βλοῦμε) τὸ ἄνθος.	welches? (βέλχεσ) ποῖον;
die Pflanze (δὴ πφλάντσε) τὸ φυτόν.	sehr (ζαῖρ) λίαν, πολὺ.

## 6. S e e h s.

Das ist eine Kirche. Das ist ein Hügel. Das ist auch ein Hügel. Das ist ein Berg. Das ist ein Wald. Das ist ein Baum. Das ist ein Kirschbaum. Das ist Gras. Das sind Blumen. Das Gras ist eine Pflanze. Der Baum und die Blumen sind auch Pflanzen. Der Hund ist ein Tier. Dieses Tier ist nützlich.

Der Baum, die Kirche, der Hügel und der Berg sind hoch. Die zwei Hügel sind grün. Die Berge sind weiss. Der Kirschbaum ist schön. Die Berge sind sehr hoch; die Hügel sind nicht sehr hoch; die Kirche und die Bäume sind nicht sehr hoch.

Welcher Baum ist ein Kirschbaum? Dieser Baum ist ein Kirschbaum. Welches Mädchen heisst Anna? Dieses Mädchen heisst Anna. Welche Knaben heissen Karl und Heinrich?

Fragen. Was ist hoch? schön? weiss? Was ist sehr hoch? Was ist eine Pflanze? ein Tier? Welche Knaben spielen? Welcher Knabe spielt nicht? Welches Mädchen arbeitet? Welche Mädchen spielen? Welches spielt nicht? Welche Insekten sind nützlich? Welche Mädchen singen? Welches Tier ist treu? Welcher Mann ist fleissig? Welches Mädchen ist sehr klein? Welcher Knabe ist sehr klein? Welche Vögel sind nützlich? Wer ist nicht sehr alt?

§ 21. das sind: τὸ das (οὐδέτερον τῆς δεικτικῆς ἀντωνυμίας der, die, das, πληθ. die δι' ὅλα τὰ γένη) ἠνωμένον διὰ τοῦ sein μετ' οὐσιαστικοῦ, ἀδιακρίτως ὡς πρὸς τὸ γένος καὶ τὸν ἀριθμὸν τούτου, μεταχειρίζεται ἡ γερμανικὴ γλῶσσα ὡς δεικτικὴν ἀκίνητον ἀντωνυμίαν, οἷον das ist Karl οὗτος εἶνε ὁ Κάρολος, das sind Blumen, ταῦτα εἶνε ἄνθη.

§ 22. wer (ἄρσ. καὶ θηλυκ.) ποῖος, was (οὐδ.) ποῖον, εἶνε ἀντωνυμία ἐρωτηματικὴ. τὴν ἀντωνυμίαν ταύτην μεταχειρίζονται οἱ Γερμανοὶ καὶ ἐπὶ ἐνικοῦ ἀριθμοῦ καὶ ἐπὶ πληθυντικοῦ, οἷον wer ist jung? ποῖος εἶνε νέος; wer sind diese Knaben? ποῖα εἶνε αὐτὰ τὰ παιδιά; Was sind die Enden? τί εἶνε αἱ πάππαι; Καὶ τὴν μὲν wer μεταχειρίζονται, ὅταν ἐρωτοῦν περὶ προσώπων, τὴν δὲ was, ὅταν ἐρωτοῦν περὶ πραγμάτων.

§ 23. Welcher, welche, welches, πληθ. welche καὶ διὰ τὰ τρία γένη εἶνε ἐπίσης ἀντωνυμία ἐρωτηματικὴ ἐπιθετικὴ κλινομένη κατὰ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον.

§ 24. Blumen, Pflanzen εἶνε πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ, κατάληξις -n (ὅρα καὶ § 13 καὶ 15).

§ 25. Bäume εἶνε πληθ. ἀριθμ. κατάληξις -e μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος (Umlaut) (ὅρα καὶ § 15).

A u f g a b e. Θέσατε τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον πρὸ τῶν οὐσιαστικῶν:

Kirche, Vater, Hügel, Mutter, Wald, Mädchen, Baum, Biene, Gras, Entchen, Berg, Tier, Schwalbe, Hund, Ente, Papier, Vogel, Mann, Frau, Frage, Pflanze, Insekt, Blume.

## Θ Ε Μ Α

Ποῖον παιδί ὀνομάζεται Παῦλος; Ἐκεῖνο τὸ παιδί ὀνομάζεται Παῦλος. Ποῖον παιδί τραγουδεῖ; Τοῦτο τὸ παιδί τραγουδεῖ. Ποῖα παιδιὰ παίζουν; Ἐκεῖνα τὰ παιδιὰ παίζουν. Ποῖα κορίτσια ὀνομάζονται Μαρία καὶ Ἄννα; Αὐτὰ τὰ κορίτσια ὀνομάζονται Μαρία καὶ Ἄννα. Ποῖον δένδρον εἶναι ὠραῖον; Αὐτὴ ἡ κερασιά εἶνε ὠραία. Ποῖον ἕρως εἶνε ὑψηλόν; Αὐτὸ τὸ ἕρως εἶνε ὑψηλόν. Ποῖα πουλιὰ εἶνε ὠφέλιμα; Ἐκεῖνα τὰ πουλιὰ εἶνε ὠφέλιμα.

## GESPRÄCH

Was ist das?	Das ist ein Berg, ein Hügel, ein Baum, eine Kirche.
Was ist schön?	Der Kirschbaum ist schön.
Welcher Knabe singt?	Dieser Knabe singt.
Was ist ein Tier?	Der Hund ist ein Tier.
Welches Mädchen heisst Luise?	Jenes Mädchen heisst Luise.
Welche Mädchen heissen Julie und Anna?	Jene Mädchen heissen Julie und Anna.
Ist die Blume schön?	Ja, die Blume ist Schön.
Was ist der Hund?	Der Hund ist ein Tier.
Was sind die Enten?	Die Enten sind Vögel.
Was ist die Blume?	Die Blume ist eine Pflanze.

## ΠΑΡΑΤΕΛΕΜΑΤΑ

Traue Gott!	Ἔχε πίστιν εἰς τὸν Θεόν!
Fürchte Gott!	φοβοῦ τὸν Θεόν!
habe Geduld!	ἔχε ὑπομονήν!
sei fleissig!	ἔσο ἐπιμελής!

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Bauer (δεσ βάνουερ) ὁ χωρικός.	ich (ἔγω) ἐγώ.
die Bäuerin (δη βέριν) ἡ χωρική.	mein (μαίν) ἰδικός μου.
der Grossvater (δεσ γκροσφάτερ) ὁ παππούς.	meine (μαίνε) ἰδική μου.
die Grossmutter (δη γροσμουῦτερ) ἡ γιανιὰ.	mein (μαίν) ἰδικόν μου.
der Bruder (δεσ βροῦδερ) ὁ ἀδελφός.	sagen (ζάγγεν) λέγω.
die Schwester (δη σβέστερ) ἡ ἀδελφή.	haben (γάβεν) ἔχω.
gut (γκουτ) καλός.	lieben (λίβεν) ἀγαπῶ.
stark (στάρκ) δυνάτης.	mehr (μαίρ) πλέον.
schwach (σβάχ) ἀδύνατος.	aber (ἄβερ) ἀλλὰ.
	noch (νόχ) ἔτι, ἀκόμη.
	wie (βι) ὅπως, καθώς, πῶς.

## 7. S i e b e n.

Karl s a g t:

Ich arbeite nicht; ich spiele; ich singe; ich springe. Dieser Mann ist mein Vater. Diese Frau ist meine Mutter. Mein Vater ist ein Bauer, und meine Mutter ist eine Bäuerin. Marie ist meine Schwester. Anna, Luise und Julie sind auch meine Schwestern.

Ich habe vier Schwestern; Anna hat drei. Dieser Knabe ist mein Bruder; er heisst Heinrich. Ich habe einen Vater und eine Mutter, einen Grossvater, und eine Grossmutter, zwei Brüder und vier Schwestern. Mein Vater und meine Mutter sind gut.

Ich liebe den Vater und die Mutter, die Schwestern und die Brüder. Ich liebe meinen Vater und meine Mutter, meine Brüder und meine Schwestern. Jene Frau ist meine Grossmutter; sie ist sehr alt; sie arbeitet nicht mehr; die ist schwach. Mein Grossvater ist sehr alt; aber er ist nicht schwach; er ist stark; er arbeitet noch, wie mein Vater und meine Mutter. Ich liebe den Grossvater und die Grossmutter. Der Grossvater und die Grossmutter sind nicht jung.

Frage n. Wer liebt den Vater? die Mutter? die Knaben? die Enten? den Hund? die Schwalben? Sind die Grossmütter jung? die Grossväter? Wer ist nicht mehr jung? nicht mehr klein? nicht mehr stark? Wer arbeitet nicht mehr? Wer spielt nicht mehr? Wer arbeitet noch nicht? Wer ist noch nicht alt? Hat Heinrich einen Bruder? Hat Julie zwei Brüder? Wer ist ein Bauer? Wer ist eine Bäuerin? Wer spielt wie Karl? Wer arbeitet wie der Vater? Wer hat drei Brüder? zwei Brüder? vier Schwestern? drei Schwestern? Wie ist das Papier? das Gras?

§ 26. Ich arbeite, ich spiele, ich singe, ich spinge, ich habe, ich liebe εἶνε α΄. πρόσωπον ἐνεστώτος ὀριστικῆς ἐγκλίσεως.

§ 27. (er, sie, es) hat εἶνε τρίτου προσώπου ἐνεστώτος ὀριστικῆς.

§ 28. mein, meine, mein εἶνε ἀνωνομ. κτητικῆ α΄. προσώπου.

ἀρσεν.	ὄνομ.	mein	αἰτιατ.	meinen
θῆλυκ.	»	meine	»	meine
οὐδέτ.	»	mein	»	mein

Πληθ. ἀριθμ. ὄνομ. meine αἰτ. meine καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

§ 29. ἀρσεν. ὄνομ. ein αἰτιατ. einen

θῆλυκ. » eine

οὐδέτ. » ein

§ 30. ἀρσεν. ὄνομ. der αἰτιατ. den

θῆλυκ. » die

οὐδέτ. » das

Πληθυντικὸς ὄνομ. die, αἰτιατ. die καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

§ 31. den Vater αἰτιατ. ἐνικοῦ τοῦ der Vater.

§ 32. Brüder, Grossvater, grossmütter, grossmütter πληθ. ἀριθμ. μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος (Umlaut).

Aufgabe. Συμπληρώσατε: Ich habe ein — Vater, ein — Mutter, ein — Bruder, ein — Schwester, ein — Grossvater ein — Grossmutter. Ich liebe mein — Vater, mein — Mutter mein —, Bruder, mein — Brüder, mein — Schwestern, mein — Schwester, mein — Grossvater, mein — Grossmutter, mein — Grossväter, mein — Grossmütter. Ich liebe d — Grossvater, d — Vater, d — Mutter, d — Bruder, d — Brüder, d — Schwester, d — Schwestern, d — Grossväter, d — Grossmütter.

## Θ Ε Μ Α

'Αγαπῶ τὸν πατέρα, τὴν μητέρα καὶ τὰς ἀδελφάς μου.' Ἐχω ἓνα ἀδελφόν καὶ μίαν ἀδελφήν. Παίξω καὶ τραγουδῶ. 'Ὁ ἀδελφός μου παίζει. 'Ἡ ἀδελφή μου παίζει. 'Ὁ πατέρας δὲν ἐργάζεται πλέον. 'Ὁ Κάρολος δὲν ἐργάζεται, ἀλλὰ παίζει. 'Ὁ ἀδελφός μου δὲν παίζει ἀκόμη, ἀλλὰ ἐργάζεται. Αἱ ἀδελφαὶ μου τραγουδοῦν (αὐταὶ) δὲν ἐργάζονται ἀκόμη. 'Ὁ παππούς εἶναι γέρον, ἀλλ' εἶνε δυνατός. 'Ἡ γιαγιά εἶνε γραῖα καὶ ἀδύνατος. 'Ἐχω δύο παππούδες καὶ δύο γιαγιάδες. 'Αγαπῶ τὸν ἀδελφόν μου καὶ τὴν ἀδελφήν μου.

## GESPRÄCH

Wer hat einen Vater und eine Mutter?	Ich habe einen Vater und eine Mutter.
Wer hat zwei Grossväter und zwei Grossmütter?	Karl hat zwei Grossväter und zwei Grossmütter.
Wer liebt den Vater und die Mutter?	Ich liebe meinen Vater und meine Mutter.
Wer arbeitet wie mein Vater?	Meine Mutter arbeitet wie mein Vater.
Wer spielt nicht mehr?	Karl spielt nicht mehr; aber er arbeitet.
Wer spielt noch nicht?	Anna spielt noch nicht.
Wer ist stark?	Mein Vater ist stark.
Wer ist schwach?	Meine Grossmutter ist schwach; sie ist sehr alt.
Was singt noch?	Ich singe noch.

## ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΤΑ

Sprecht nicht alle auf einmal!	μὴ ὁμιλεῖτε ὅλοι ὁμοῦ.
Sprecht nicht mehr davon!	μὴ ὁμιλεῖτε πλέον.
Schweiget!	σιωπήσατε!
Sei still!	ἤσυχασε, παῦσε!
Still!	ἤσυχίζ!

## ΑΕΙΛΟΓΙΟΝ

dein (δόν) ιδιός σου, σου	ich spiele (ἔγ σπίζε) ἐγὼ παίζω.
deine (δάνε) ιδική σου, σου	du spielst (δου σπίζε) σὺ παίζεις.
dein (δόν) ιδιόν σου, σου	ich liebe (ἔγ λίβε) ἐγὼ ἀγαπῶ.
ich bin (ἔγ βιν) ἐγὼ εἰμαι.	du liebst (δου λίβε) σὺ ἀγαπᾷς.
du bist (δου βίστ) σὺ εἶσαι.	glücklich (γκλήκλιχ) εὐτυχής.
Ich habe (ἔγ χάζε) ἐγὼ ἔχω.	zu (τσου) εἰς, πρός.
du hast (δου χάζε) σὺ ἔχεις.	

## 8. A c h t.

Karl sagt zu Heinrich:

Ich bin dein Bruder; du bist mein Bruder. Ich spiele, aber du spielst nicht. Ich bin jung; du bist auch jung. Ich habe zwei Brüder; du hast auch zwei Brüder. Marie und Luise sind meine Schwestern; sie sind auch deine Schwestern. Ich liebe den Vater; du liebst den Vater auch; du liebst auch die Mutter und die Schwestern. Hast du nicht einen Vater und eine Mutter, Brüder und Schwestern? Bist du nicht glücklich wie ich?

Frage n. Anna, wie heissen deine Schwestern? Wie heissen deine Brüder? Hast du einen Grossvater und eine Grossmutter? Bist du glücklich? Spielst du? Singst du nicht? Wer ist dein Vater? Was ist dein Vater? Wer ist deine Mutter? Was ist deine Mutter? Welcher Knabe ist dein Bruder Karl? Welches Mädchen ist deine Schwester Julie?

§ 33. ich, du (er, sie, es ὅρ. § 12) εἶνε ἀντωνυμῖαι προσωπικαὶ συνοδούουσαι πάντοτε ῥήματα.

§ 34. dein, deine, dein, πληθ. deine καὶ διὰ τὰ τρία γένη, ἀντωνυμία κτητικὴ β' προσώπου κλινομένη κατὰ τὸ mein § 28.

§ 35. bin εἶνε α' πρόσωπον ἐνεστώτος ὀριστ. τοῦ sein.

Τὸ δὲ bist, hast, spielst, liebst, β' προσωπ. ἐνεστ. ὀριστ. τοῦ sein, haben, spielen, lieben, κατάληξις -st.

## Θ Ε Μ Α

Ἐγὼ εἶμαι (ένα) παιδί. Σὺ εἶσαι ἐπίσης (ένα) παιδί. Ὁ Κάρλος εἶνε ὁ ἀδελφός σου. Ἡ Μαρία εἶνε ἡ ἀδελφή σου. Ὁ Παῦλος καὶ ὁ Ἐρρίκος εἶνε ἐπίσης οἱ ἀδελφοί σου. Ἡ Ἰουλίττα καὶ ἡ Ἄννα εἶνε αἱ ἀδελφαί σου. Ἐγὼ ἀγαπῶ τὸν πατέρα. Σὺ ἀγαπᾷς τὸν ἀδελφόν καὶ τὴν ἀδελφήν. Ἀγαπᾷς ἐπίσης τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; Ἐγὼ ἐργάζομαι ἀλλὰ σὺ παίξεις. Σὺ τραγουδεῖς. Αἱ ἀδελφαί σου ὀνομάζονται Μαρία καὶ Ἄννα. Οἱ ἀδελφοί σου ὀνομάζονται Παῦλος καὶ Ἐρρίκος. Εἶσαι εὐτυχής ὅπως ὁ ἀδελφός σου.

## GESPRÄCH

Wer ist dein Vater?	Dieser Mann ist mein Vater.
Liebst du den Vater und die Mutter?	Ja? ich liebe den Vater und die Mutter, meinen Bruder und meine Schwester.
Hast du einen Grossvater und eine Grossmutter?	Ich habe zwei Grossväter und zwei Grossmütter.
Spielst du nicht?	Nein, ich spiele nicht.
Wie heisst dieses Mädchen?	Dieses Mädchen heisst Anna und jenes Mädchen heisst Luise.
Wer hat drei Schwestern?	Ich habe drei Schwestern.
Welcher Knabe ist dein Bruder?	Jener Knabe ist mein Bruder.
Ist Julie glücklich wie Marie?	Nein, Julie ist nicht glücklich wie Marie.
Was ist hoch?	Der Berg ist hoch; die Kirche ist auch hoch.

## ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Der Tag bricht an  
Die Morgenröte kommt  
Es wird Tag  
Es ist hell, es ist Tag  
Die Sonne geht auf  
Der Tag neigt sich zu Ende  
Es wird bald Nacht werden

ἡ ἡμέρα ὑποφώσκει.  
ἡ ἀυγή ἔρχεται.  
ἐξημερώνει.  
εἶνε φωτεινὰ (φῶς), εἶναι ἡμέρα.  
ὁ ἥλιος ἀνατέλλει.  
ἡ ἡμέρα κλίνει πρὸς τὸ τέλος.  
μετ' ὀλίγον θά νυκτώσῃ.

## ΑΒΕΙΛΙΟΤΙΟΝ

das Jahr (δάς γιάρ) τὸ ἔτος.  
alt (ἄλτ) ἡλικιωμένος.  
wie alt ist er? (βι ἄλτ-ιστ ἔρ;) πόσων ἐ-  
τῶν εἶνε αὐτός;\*  
er ist acht Jahre alt (ερ-ιστ ἀχτ γιάρε  
ἄλτ) εἶνε ὀκτώ ἔτων.\*\*  
sechs (ζέξ) ἕξ.  
Hans (Χάνς) ὁ Γιάνκος.  
Emilie (Ἐμιλίη) ἡ Αἰμιλία.  
die Eltern (δη ἔλτερν) οἱ γονεῖς.  
das Kind (δάς Κίνδ) τὸ τέκνον, τὸ  
παιδί.  
der Sohn (δερ ζὼν) ὁ υἱός.  
die Tochter (δη Τόχτερ) ἡ θυγάτηρ.  
der Onkel (δερ Ὀνκελ) ὁ θείος.  
die Tante (δη Τάντε) ἡ θεία.  
der Neffe (δερ Νέφε) ὁ ἀνεψιός.  
die Nichte (δη Νίχτε) ἡ ἀνεψιά.

aller -all- (ἄλερ-ἄλ) πᾶς, ὅλος.  
alle (ἄλε) πᾶσα, ὅλη.  
alles -all- (ἄλες-ἄλ) πᾶν, ὅλον.  
wie viele (βι φίλε) πόσοι, πόσα, πόσας  
kein (κἄιν) κανεῖς.  
keine (κἄινε) καμμία.  
kein (κἄιν) κανένα.  
ihr (ίρ) ἰδικός της, των.  
ihre (ίρε) ἰδική της, των.  
ihr (ίρ) ἰδικόν της, των.  
wir haben (βιρ χάβεν) ἡμεῖς ἔχομεν.  
wen (βέν) ποῖον  
unser (οὔνσερ) ἰδικός μας.  
unsere (οὔνσερε) ἰδική μας.  
unser (οὔνσερ) ἰδικόν μας.  
wie (βι) πῶς.  
also (ἄλσο) ἄρα, ὅθεν, λοιπόν.

\* Ἡ φράσις αὕτη κατὰ λέξιν ἔχει: ποσὸν ἡλικιωμένος εἶνε;

\*\*Κατὰ λέξιν: εἶνε κατὰ ὀκτὼ ἔτη ἡλικιωμένος.

## 9. Neun.

Karl ist jung, er ist acht Jahre alt. Sein Bruder Paul ist noch nicht acht Jahre alt; er ist sehr jung; er ist zwei Jahre alt. Wie alt ist seine Schwester Marie? Sie ist sechs Jahre alt. Wie alt ist seine Schwester Julie? Sie ist vier Jahre alt.

Karl sagt: Der Bauer, mein Vater, hat einen Bruder. Sein Bruder heisst Hans. Hans ist mein Onkel. Ich bin seine Nefte. Anna ist seine Nichte. Meine Schwestern sind seine Nichten; meine Brüder sind seine Neffen. Ich liebe den Onkel; ich liebe meinen Onkel Hans.

Mein Vater hat auch eine Schwester. Sie ist meine Tante. Ich bin ihr Nefte. Meine Brüder sind auch ihre Neffen. Meine Schwester Anna ist nicht ihre Nefte; sie ist ihre Nichte. Alle Schwestern sind ihre Nichten. Wie viele Neffen hat die Tante? Drei. Wie viele Nichten hat sie? Vier.

Mein Vater hat einen Bruder und eine Schwester. Meine Mutter hat keinen Bruder und keine Schwester. Wir haben also einen Onkel und eine Tante. Unsere Tante heisst Emilie; unser Onkel heisst Hans. Wir lieben unsern (= unseren) Onkel Hans und unsre (= unsere) Tante Emilie.

Wen liebt der Onkel? Er liebt seinen Vater und seine Mutter, seine Neffen und seine Nichten; er liebt auch unsern Vater und unsere Mutter. Unser Vater und unsere Mutter sind unsere Eltern. Wir lieben unsere Eltern. Unsere Eltern haben drei Knaben und vier Mädchen; sie haben sieben Kinder. Ich bin ihr Sohn; Heinrich und Paul sind auch ihre Söhne. Anna ist ihre Tochter; Marie, Luise und Julie sind ihre Töchter. Welches Kind heisst Anna?

Fragen. Wie viele Brüder hat der Vater? Wie viele Schwestern hat er? Wie viele Brüder hat Karl? Wie viele Schwestern hat er? Wie viele Tanten? Wie viele Schwestern hat Anna? Wie viele Brüder hat sie? Wie viele Kinder hat der Bauer? Wie viele Mädchen? Wie viele Knaben? Wer hat keinen Bruder? Was ist kein Vogel? kein Tier? Spielen alle Kinder? Fliegen alle Vögel? Welches Kind heisst Luise? Welches heisst Paul?

§ 36. Neffen, Nichten, πληθυντικός ἄρσ. ὄρ. § 13, 15. Ὁμοίως Söhne, Töchter, Kinder (πληθυντικός τοῦ Kind), κατάληξις -er, ὄρ. § 15.

§ 37. sein, seine, sein πληθυντ. seine, ἀντωνυμία κτητική γ'. προσώπου. Τῆς ἀντωνυμίας ταύτης γίνεται χρῆσις, ὅταν τὸ ὄνομα τοῦ κτήτορος εἴνε ἀρσενικὸν ἢ οὐδέτερον, ὡς sein Vater, ὁ πατήρ του, seine Tochter ἢ θυγάτηρ του κτλ.

Ἐνικ.	Ὄνομ.	ἄρσεν.	sein	αἰτιατ.	seinen
»	θηλυκ.	seine	»	»	seine
»	οὐδέτ.	sein	»	»	sein

Πληθ. ὄνομ. seine, αἰτιατ. seine καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

§ 38. ihr, ihre, ihr ἀντωνυμία κτητική γ'. προσώπου. Ταύτην μεταχειρίζομεθα, ὅταν τὸ ὄνομα τοῦ κτήτορος εἴνε θηλυκὸ ὁ ὄνομα ἡσ, ὡς ihr Vater, ὁ πατήρ της, ihre Tochter, ἡ θυγάτηρ της κτλ.

Ἑνικ.	ὄνομ.	ἄρσεν.	ihr	αἰτιατ.	ihren
	»	θηλυκ.	ihre	»	ihre
	»	οὐδέτ.	ihr	»	ihr

Πληθυντ. ὄνομ. ihre, αἰτιατ. ihre καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

§ 39. aller, (all) alle, alles (all) εἶνε ἀόριστος ἐπιθετικῆ ἀντωνυμία κλινομένη ὡς ἐξῆς:

## Ἑνικὸς

	Ἄρσενικ.	Θηλυκ.	Οὐδέτερον.	Πληθυντικὸς	
Ἄνομ.	aller (all)	alle	alles (all)	alle	
Γεν.	alles	aller	alles	alle	καὶ διὰ τὰ
Δοτ.	allem	aller	allem	aller	τρία γένη.
Αἰτιατ.	allen	alle	alles (all)	alle	

Τὸ aller, alle, alles τιθέμενον μετὰ οὐσιαστικοῦ, οὔτε αὐτὸ λαμβάνει ἄρθρον, οὔτε τὸ οὐσιαστικόν, οἷον alles Geld ὅλον τὸ χρῆμα, alle Schwestern πᾶσαι αἱ ἀδελφαί.

Τὸ all μένει συνήθως ἄκλιτον, ὅταν προηγῆται κτητικῆς ἀντωνυμίας, οἷον *all* mein Wein ὅλος ὁ οἶνός μου, *all* meine Habe ὅλα τὰ ὑπάρχοντά μου, *all* dein Geld ὅλον τὸ χρῆμά σου, *all* seine Bücher ὅλα τὰ βιβλία του.

§ 40. Kei n, keine, kein, πληθ. keine εἶνε ἀντωνυμία (ὡς ἡ aller), κλινομένη ὡς τὸ mein ὄφ. § 28.

§ 41. unse r, unse re, unse r, πληθ. unse re εἶνε ἀντωνυμία κτητικῆ α' προσώπου, τὴν ὁποίαν μεταχειρίζομεθα ἐπὶ πολλῶν προσώπων.

## Ἑνικὸς ἀριθμοῦς.

## Ἄρσενικόν

Ἄνομ. unse r, αἰτ. unse ren, συγκεκριμένη unse n ἢ unse n.

## Θηλυκόν

Ἄνομ. unse re, αἰτ. unse re, συγκεκριμένη unse n.

## Οὐδέτερον

Ἄνομ. unse r, αἰτιατ. unse r.

## Πληθυντικὸς

Ἄνομ. unse re, συγκεκριμ. unse n, αἰτιατ. unse re, συγκεκριμ. unse n καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

§ 42. I h r, i h r e, i h r, πληθ. ihre ἀντωνυμ. κτητικῆ γ' προσώπου ἐπὶ πολλῶν κτητόρων, οἷον Ihr Sohn ὁ υἱός των κτλ., αὕτη κλίνεται ὡς ἡ unse r.

§ 43. w i r εἶνε προσωπικῆ ἀντωνυμίας α' προσ. (πληθ. τῆς i c h).

§ 44. w e n αἰτιατ. τῆς ἐρωτηματικῆς ἀντωνυμίας wer, was.

Ἄνομ. ἄρσ. θηλυκ. wer Γεν. wessen Αἰτιατ. wen

Ἄνομ. οὐδέτερον. was » wessen » was

Aufgabe. Θεᾶτε κτητικῆς ἀντωνυμίας. Der Bauer und — Frau, — Kinder, — Vater, — Mutter, — Enten, — Blumen. Onkel Hans und — Neffe, — Nichten, — Bruder, — Schwester, — Vater, — Mutter, — Tante Emilie und — Bruder, — Vater, — Mutter, — Neffen, — Nichten. Die Kinder und — Vater, — Mutter, — Grossvater, — Tante, — Onkel, — Grossmutter, — Brüder, — Blumen

## Θ Ε Μ Α

Ὁ πατέρας ἀγαπᾷ τὸν υἱὸν του. Ἡ μητέρα ἀγαπᾷ τὴν θυγατέρα της καὶ τὸν υἱὸν της. Ἡ θεία μου ἀγαπᾷ τὰς ἀνεψιάς της. Ὁ θεῖός μου ἀγαπᾷ τοὺς ἀνεψιούς του. Ἡ Μαρία ἔχει μίαν θείαν. Αὐτὴ λοιπὸν εἶνε ἀνεψιά της. Ὁ Παῦλος ἔχει ἐπίσης μίαν θείαν. Αὐτὸς λοιπὸν εἶνε ἀνεψιός της.

Ὁ ἀδελφός μας καὶ ἡ ἀδελφή μας εἶνε ἐπιμελεῖς. Ἡμεῖς ἀγαποῦμε τὸν ἀδελφόν μας καὶ τὴν ἀδελφήν μας. Ἡμεῖς ἀγαποῦμε τοὺς γονεῖς μας. Ποῖον ἀγαπᾷ ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα; Αὐτοὶ ἀγαποῦν τοὺς υἱούς των καὶ τὰς θυγατέρας των. Ὁ Κάρολος εἶνε υἱός των. Ἡ Ἰουλία εἶνε θυγάτηρ των. Ἡμεῖς εἴμεθα τέκνα των. Τὰ τέκνα ἀγαποῦν τοὺς γονεῖς των. Ἐγὼ ἔχω τρεῖς ἀδελφούς καὶ τέσσαρας ἀδελφάς. Ἡ μητέρα μας ἔχει καμμίαν ἀδελφήν καὶ κανένα ἀδελφόν.

Πόσους ἀδελφούς ἔχεις; Πόσας ἀδελφάς ἔχει ὁ Κάρολος; "Ὅλα τὰ τέκνα εἶνε εὐτυχῆ. "Ὅλες αἱ πάππες δὲν εἶνε λευκές. Πόσων ἐτῶν εἶσαι; Ἐγὼ εἶμαι ὀκτὼ ἐτῶν. Πόσων ἐτῶν εἶνε ὁ Παῦλος; Αὐτὸς εἶνε τριῶν ἐτῶν.

## GESPRÄCH

Hat dein Vater einen Bruder?	Ja, mein Vater hat einen Bruder, er ist mein Onkel.
Wen liebt Paul?	Paul liebt seinen Vater und seine Mutter.
Wen liebt der Onkel?	Der Onkel liebt unsre Eltern.
Wie viele Söhne hat die Bäuerin?	Sie hat drei Söhne.
Karl liebt unsern Onkel unsern Vater und unsre Mutter?	Ja, er liebt unsern Vater und unsre Mutter.
Liebt der Onkel seine Nefen?	Er liebt seine Nefen.
Liebt die Tante ihre Nichten?	Sie liebt sehr ihre Nichten.
Wer hat keinen Bruder?	Meine Mutter hat keinen Bruder.
Spielen alle Kinder?	Nein, alle Kinder spielen nicht.
Wie alt bist du?	Ich bin acht Jahre alt.
Ist die Ente klein?	Nein, sie ist gross.

## ΗΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Die Sonne ist eben untergegangen	Ὁ ἥλιος τώρα ἔδυσε.
Es dämmert schon	Σκοτεινιάζει ἤδη.
Der Mond geht schon auf	Ἡ σελήνη ἤδη ἀνατέλλει.
Der Mond scheint	Ἡ σελήνη φέγγει.
Es ist Mondchein	Εἶνε σεληνόφως.
Es ist Nacht	Εἶνε νύξ.
Es ist ganz finster	Εἶνε ὅλος διόλου σκοτεινά.
Die Nacht rückt heran	Ἡ νύξ προσέρχεται.
Die Nacht war schon sehr vorge-rückt	Ἡ νύξ ἤδη ἐπροχώρησε πάρα πολύ.

## ΑΞΙΛΟΓΙΟΝ

Albert (Ἄλβερτ) ὁ Ἄλβέρτος.	das Haus (δὰς χάους) ἡ οἰκία.
Braun (βράουν) ὁ Μπράουν.	der Garten (δερ γκάρτεν) ὁ κήπος.
der Herr, (δερ χέρ) ὁ Κύριος.	das Pferd (δὰς πφέρδ) ὁ ἵππος.
Frau (φράου) ἡ κυρία.	das Huhn (δὰς χούν) ἡ ὄρνιθα.
das Fräulein (δὰς φροελάιν) ἡ δεσποινίς	brav (βράβ) χρηστέα.

## 10. Z e h n.

Karl hat einen Hund; das ist Karls Hund. Marie hat drei Schwestern; das sind Marie's Schwestern. Luisens Schwester Julie ist vier Jahre alt. Karls Schwestern spielen und arbeiten. Emili-

ens Blumen sind schön. Wie heisst Karls Onkel? Juliens Tante? Heinrichs Vater ist Herr Albert Braun. Frau Braun ist Annas Mutter. Fräulein Emilie Braun ist Karls Tante.

Karl und Heinrich sagen zu Anna und Julie:

Unser Onkel Hans ist auch euer Onkel, unsere Tante ist auch euere Tante, unsere Eltern sind auch euere Eltern. Ihr habt, wie wir, einen Grossvater und eine Grossmutter; ihr seid Kinder wie wir; ihr liebt euere Eltern, ihr spielt, ihr springt, ihr singt, ihr arbeitet auch.

Wir sagen zu Frau Braun:

Sie haben drei Söhne und vier Töchter; Sie haben ein Haus und einen Garten; Sie haben Enten und Entchen, Hühner und Pferde, Wiesen und Wälder. Ihre Kinder sind brav; Sie sind glücklich.

Frage n. Was ist das Pferd? das Huhn? Ist das Pferd schwach? Ist Karl ein Herr? Wer ist ein Herr? Wie viele Söhne hat Herr Braun? wie viele Töchter? Wer ist brav? Karl und Heinrich, wie heissen euere Schwestern? euer Onkel? euere Tante? Herr Hans Braun, haben Sie zwei Neffen? eine Nichte? Fräulein Braun, wie heissen Ihre Brüder? wie heissen Ihre Neffen und Ihre Nichten? Wer ist Karls Vater? Mutter? Bruder? Schwester? Wer ist Annas Mutter? Juliens Vater?

§ 45. Karls εἶνε ἐνικὴ γενικὴ τοῦ Karl· κατάληξις -s.

Τὰ κύρια ὀνόματα τὴν ἐνικὴν γενικὴν σχηματίζουν διὰ τῆς προσλήψεως τοῦ-s.

§ 46. Mariens γεν. ἐνικ. τοῦ Marie· κατάληξις -ns. Τὰ θηλυκὰ κύρια ὀνόματα ἰδίως τὰ λήγοντα εἰς -a, σχηματίζουν τὴν ἐνικ. γεν. προσλαμβάνοντα τὸ -ns.

§ 47. Annas· Ἐνικ. γεν. τοῦ Anna· κατάληξις s.

Τὰ θηλυκὰ κύρια ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς -a προσλαμβάνουσι πρὸς σχηματισμὸν τῆς ἐνικῆς γενικῆς s.

§ 48. Karls Onkel ὁ θεῖος τοῦ Καρόλου.

Τὰ κύρια ὀνόματα τίθενται πολλάκις πρὸ τοῦ οὐσιαστικοῦ, ἐκ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶνται. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ἄρθρον τοῦ οὐσιαστικοῦ παραλείπεται.

§ 49. euer, euere, euer, πληθ. euere, ἀντωνυμ. κτητικὴ β' προσώπου ἐπὶ πολλῶν κτητόρων λεγομένη, οἷον euer Onkel ὁ θεῖος σας.

	Ὄνομ.	ἀρσενικ.	euer	αἰτιατ. eueren
Ἐνικ.	Ὄν.	θηλυκ.	eu(e)re	» euere
	Ὄν.	οὐδέτ.	euer	» euer

Πληθ. ὀνομ. euere, αἰτ. euere καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

§ 50. Ihr, Ihre, Ihr, πληθ. Ihre ὁμοίως ἀντων. κτητικὴ β' προσώπου ἐν χρήσει ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως, οἷον Ihre Kinder τὰ τέκνα σας. Ἡ ἀντωνυμία αὕτη κλίνεται ὡς ἡ ὁμοίομορφος πρὸς ταύτην ὅρα § 38.

§ 51. Sie ἀντωνυμ. προσωπικὴ β' προσ. ἐν χρήσει μετὰ τοῦ γ' πληθ. προσώπου τοῦ ῥήματος ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως, Sie haben, ὑμεῖς (σεῖς) ἔχετε. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἡ ἀντωνυμία αὕτη γράφεται διὰ κεφαλαίου γράμματος.

§ 52. hab/, arbeite/ (haben, ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως), ρημ. β' πληθ. προσώπου ἐνεστώτος, κατάληξις -t (-el), (-en),

§ 53. seid, sind (Sie sind, τύπος εὐγενείας) ὁμοίως β' πληθυντ. προσ. ἐνεστ. τοῦ sein.

§ 54. Hühner πληθ. τοῦ Huhn κατάληξ. -er, μὲ Umlaut (ὄρ. § 15). Pferde πληθ. τοῦ Pferd, κατάληξ. -er.

Aufgabe. Συμπληρώσατε: Karls Vater: a) τύποι εὐγενείας. Ich sage zu. Herr Braun.—Söhne sind brav;—Töchter sind auch brav; ich liebe — Sohn Karl; er ist gut. Ich liebe auch — Tochter Anna; sie ist gut — und arbeitet. Ich liebe — Bruder — und — Tochter.

b) ἄρθρον. Der Bauer hat — Garten,— Haus,— Bruder,— Vater,— Mutter, — Pferd,— Wald,— Wiese,— Hund,— Frau.

## Θ Ε Μ Α

‘Ο ἀδελφός μας εἶνε ἐπίσης ἀδελφός σας. ‘Η ἀδελφή μας εἶνε ἐπίσης ἀδελφή σας. Οἱ γονεῖς σας εἶνε ἐπίσης γονεῖς μας. ‘Εχετε σεῖς ὅπως ἡμεῖς ἓνα ἀδελφόν; ‘Ημεῖς ἔχομεν ἀδελφούς καὶ ἀδελφάς. Σεῖς ἔχετε ἓνα παπποῦν καὶ μίαν γιαγιά. Σεῖς τραγουδεῖτε, σεῖς παίζετε, σεῖς πηδάτε, ὅπως ἡμεῖς. Σεῖς ἐργάζεσθε, ὅπως οἱ γονεῖς σας.

‘Ο Κύριος Μπράουν εἶνε θεός σας. Σεῖς εἶσθε ἀνεψιοί του. ‘Η δεσποινὶς Μπράουν εἶνε θεία σας. Σεῖς εἶσθε ἀνεψιοί της. Σεῖς ἀγαπᾶτε τοὺς ἀδελφούς σας καὶ τὰς ἀδελφάς σας. Σεῖς παίζετε, σεῖς τραγουδεῖτε. ‘Η θεία σας εἶνε ἐπίσης θεία μας. Οἱ ἀδελφοί σας εἶνε χρηστοί. Αἱ ἀδελφαὶ σας εἶνε ἐπιμελεῖς. Κυρία Μπράουν, ἔχετε ἀδελφούς καὶ ἀδελφάς; Οἱ υἱοὶ σας εἶνε μικροί. ‘Αγαπῶ τὰ τέκνα σας. Τὰ κορίτσια σας δὲν εἶνε μεγάλα. ‘Αγαπῶ τὸν υἱόν σας Κάρολον, τὴν θυγατέρα σας ‘Ανναν καὶ τὸ κορίτσι σας ‘Ιουλίαν.

## GESPRÄCH

Habt ihr ein Pferd?	Ja, wir haben ein Pferd.
Hat dein Vater einen Bruder?	Ja, mein Vater hat einen Bruder; er ist unser Onkel.
Liebt ihr eure Eltern?	Wir lieben unsere Eltern.
Wie heisst deine Tante?	Meine Tante heisst Emilie Braun.
Was sind das?	Das sind Juliens Blumen.
Wie viele Söhne hat Herr Braun?	Herr Braun hat drei Söhne und vier Töchter.
Karl und Heinrich, wie heisst euer Onkel?	Unser Onkel heisst Hans.
Herr Braun, haben Sie zwei Neffen?	Ja, ich habe zwei Neffen und vier Nichten.
Fräulein Braun, wie heissen Ihre Brüder?	Meine Brüder heissen Albert und Hans.
Wer ist Karls Vater?	Herr Albert Braun ist Karls Vater.
Wer ist Annas Mutter?	Frau Braun ist Annas Mutter.
Karl und Heinrich, wie heissen eure Schwestern?	Unsere Schwestern heissen Marie, Julie, Anna und Luise.

## Πρὸς ἀποστήθιον.

Was ist für Wetter?	Τί καιρός εἶνε;
Wie ist das Wetter?	Πῶς εἶνε ὁ καιρός;
es ist schön	Εἶνε ὡραῖος.
es ist sehr schön	Εἶνε πολὺ ὡραῖος.
es ist schlechtes Wetter	Εἶνε κακὸς καιρός.
Das Wetter ist garstig	‘Ο καιρός εἶνε ἄσχημος.
es ist trocken	Εἶνε ξηρασία.

§ 55. Αἱ συζυγίαι τῶν ρημάτων εἶνε δύο:

1) Ἡ ἀσθενὴς συζυγία (die schwache Konjugation) ἢ ἄλλως ὀμαλὴ καλούμενη.

Τὰ κατὰ τὴν συζυγίαν ταύτην σχηματιζόμενα ρήματα προσλαμβάνουσι τὰς οἰκείας καταλήξεις εἰς τὸ θέμα ἄνευ μεταβολῆς τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος· πχ. ich lob-e, du lob-st κλπ.

2) Ἡ ἰσχυρὰ συζυγία (die starke Konjugation) ἢ ἄλλως ἀνώμαλος καταχρηστικῶς καλούμενη.

Τὰ κατὰ τὴν συζυγίαν ταύτην σχηματιζόμενα ρήματα μετὰ τὴν πρόσληψιν τῶν οἰκείων καταλήξεων μεταβάλλουσι καὶ τὸ ριζικὸν φωνήεν, ἢ, ὡς λέγεται, πάσχουσι μεταπτώσειν (Ablaut), οἷον ich esse τρώ-γω, du issest, er isst.

Ἐκτός τῶν κατὰ τὰς συζυγίας ταύτας σχηματιζομένων ρημάτων ὑπάρχουσι καὶ ὀλίγα τινά, τὰ ὅποια εἰς καμμίαν ἀπὸ αὐτῶν δὲν ὑπάρχουσι· αὐτὰ πρέπει ὡς ἰδίως ἀνώμαλα νὰ θεωρῶνται.

Εἰς τὰ ἰδίως ἀνώμαλα συγκαταλέγονται τὰ βοήθητικά haben, sein, werden κλπ. περὶ τῶν ὁποίων κατωτέρω γίνεται λόγος εἰς τὸ οἰκείον μέρος.

§ 56. Τὰ πρόσωπα τῶν ρημάτων εἶνε τρία: πρῶτον, δεύτερον καὶ τρίτον, οἱ δὲ ἀριθμοὶ δύο, ἐνικὸς καὶ πληθυντικὸς.

§ 58. Καταλήξεις τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς τῶν ρημάτων τῆς ἀσθενοῦς συζυγίας εἶνε αἱ ἑξῆς:

	Ἐνικὸς	Πληθυντ.
πρόσωπ. 1.	—e	—en ἢ —u
» 2.	—est ἢ —st	—et ἢ —t (en ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως)
» 3.	—et ἢ —t	—en ἢ —u

#### ΑΝΩΜΑΛΟΣ ΣΥΖΥΓΙΑ

##### Βοήθητικά

Ἀπαρέμφατον :	sein (εἶμαι)	haben (ἔχω)
Ἐνεστώσ	ich bin	ich habe
τῆς Ὀριστικῆς :	du bist	du hast
	er, sie, es ist	er hat
	wir sind	wir haben
	ihr seid	ihr habt, habet
	(Sie sind)	(Sie haben)
	sie sind	sie haben

#### ΑΣΘΕΝΗΣ ΣΥΖΥΓΙΑ

Ἀπαρέμφατον :	spielen	arbeiten
Ἐνεστώσ	ich spiele	ich arbeite
τῆς Ὀριστικῆς.	du spielst	du arbeitest
	er, sie, es spielt	er arbeitet
	wir spielen	wir arbeiten
	ihr spiel(e)t	ihr arbeitet
	(Sie spielen)	(Sie arbeiten)
	sie spielen	sie arbeiten

## ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ

*Προσωπικαί* ich, du, er, sie, es, wir, ihr, Sie (sie).

*Κτητικαί Ἀντωνυμίαι.*

	Ἐνικόσ	Γενικόσ	Πληθυντικός
	männlich	weiblich	sächlich
(ich)	mein	meine	mein
(du)	dein	deine	dein
(er, es)	sein	seine	sein
(sie)	ihr	ihre	ihr
(wir)	unser	unsere	unser
(ihr)	euer	euerer	euer
(Sie)	Ihr	Ihre	Ihr
(sie)	ihr	ihre	ihr

*Ὁ Πληθυντικός τῶν οὐσιαστικῶν.*

		I.		
a)	Ἐνικόσ :	Πληθυντικός.	I α'	
	der Hügel	Hügel		
	der Onkel	Onkel		
	das Mädchen	Mädchen		
	das Entchen	Entchen		
	das Fräulein	Fräulein	Ὁ πληθυντικός σχηματίζεται ἀμεταβλήτως.	
b)	der Vater	Väter		I β'
	der Vogel	Vögel		
	der Bruder	Brüder		
	der Garten	Gärten		
	die Mutter	Mütter		
	die Tochter	Töchter	Ὁ πληθυντικός σχηματίζεται μόνον διὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος	
		II		
a)	der Hund	Hunde		II α'
	der Berg	Berge		
	das Tier	Tiere		
	das Pferd	Pferde		
	das Papier	Papiere		
b)	der Baum	Bäume	II β'	
	der Sohn	Söhne		
		III		—ε μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος.
	der Wald	Wälder		
	das Gras	Gräser		
	das Kind	Kinder		
	das Haus	Häuser		
	das Huhn	Hühner	III —er μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος.	
		IV		
	die Frau	Frauen		IV -en ῥ -n
	die Ente	Enten		
	die Schwalbe	Schwalben		
	die Wiese	Wiesen		
	die Kirche	Kirchen		
	die Blume	Blumen		
	die Pflanze	Pflanzen		
	die Schwester	Schwestern		
	die Nichte	Nichten		
	die Tante	Tanten		

die Bäuerin	Bäuerinnen	} IV -en ἢ -n
der Knabe	Knaben	
der Neffe	Neffen	
der Herr	Herren	
der Bauer	Bauern	
das Insekt	Insekten	

§ 58. Αἱ κλίσεις τῶν οὐσιαστικῶν ὀνομάτων εἶνε δύο· ἡ ἰσχυρά (stark) καὶ ἡ ἀσθενής (schwach), ἡ **πρώτη** καὶ **δευτέρα** καὶ διακρίνονται ἐκ τῆς ἐνικῆς γενικῆς.

§ 59. Ἡ ἐνικὴ γενικὴ τῆς πρώτης ἔχει κατάληξιν *-es ἢ -s*, τῆς δὲ δευτέρας κλίσεως ἔχει *-e n ἢ n*.

§ 60. Ἡ δοτικὴ τῆς πρώτης κλίσεως ἔχει κατάληξιν *-e* ἢ οὐδεμίαν, τῆς δὲ δευτέρας ὁμοίαν πρὸς τὴν γενικὴν.

§ 61. Ἡ ὀνομαστ. καὶ ἡ αἰτιατ. τῆς πρώτης εἶνε ὅμοιαι, τῆς δὲ δευτέρας αἱ τρεῖς πλάγιοι πτώσεις.

§ 62. Τὰ θηλυκὰ ὀνόματα, ἐκτὸς τῶν κυρίων ὀνομάτων, δὲν κλίνονται εἰς τὸν ἐνικὸν ἀριθμὸν.

§ 63. Κατὰ τὴν πρώτην κλίσιν κλίνονται ὀνόματα ἀρσενικά, θηλυκὰ καὶ οὐδέτερα, κατὰ δὲ τὴν δευτέραν μόνον ἀρσενικά καὶ θηλυκὰ.

§ 64. Ἡ πρώτη κλίσις ἔχει τέσσαρας πληθυντικούς διακρινομένους ἐκ τῶν τύπων τῆς ὀνομαστικῆς.

Α'. Ὁ πρῶτος πληθυντικός ἐκτὸς τῆς δοτικῆς, ἡ ὁποία ἔχει κατάληξιν *-n*, διὰ τὰς ἄλλας πτώσεις οὐδεμίαν κατάληξιν ἔχει, ἀλλ' αὐταὶ εἶνε ὅμοιαι μὲ τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἐνικοῦ. Τὰ κατὰ τὸν τύπον τοῦτον σχηματιζόμενα ὀνόματα ἢ μένουσι ἀμετάβλητα (ὄρα καταλ. πληθ. I. α.) ἢ πάσχουσι μόνον μετατροπὴν τοῦ φωνήεντος (αὐτ. I. β.).

Β'. Ὁ δεύτερος ἔχει κατάληξιν διὰ τὴν ὀνομαστικὴν, γεν. καὶ αἰτιατ. *-e* καὶ διὰ τὴν δοτικὴν *-en*. Τὰ κατ' αὐτὸν σχηματιζόμενα ὀνόματα ἢ λαμβάνουσι μόνον τὰς καταλήξεις ταύτας (ὄρ. ἀνωτ. πληθ. II. α.) ἢ ταύτας καὶ πάσχουσι πρὸς τοὺς μετατροπὴν τοῦ φωνήεντος (αὐτ. II. β.).

Γ'. Ὁ τρίτος ἔχει κατάληξιν *-ei* διὰ τὴν ὀνομ., γενικὴν, αἰτιατ. καὶ *-en* διὰ τὴν δοτικὴν. Τὰ κατ' αὐτὸν σχηματιζόμενα ὀνόματα λαμβάνουσι τὴν κατάληξιν αὐτὴν καὶ πάσχουσι μετατροπὴν τοῦ φωνήεντος, ἐὰν ἡ λέξις εἶνε ἐπιδεικτικὴ ταύτης (αὐτ. III.).

Δ'. Ὁ τέταρτος ἔχει κατάληξιν *-en ἢ -n*. Αὐτὸς εἶνε ὅμοιος πρὸς τὸν τῆς ἀσθενοῦς κλίσεως, δι' αὐτὸ εἰς τὸν ἀνωτέρω κατάλογον τῶν πληθυντικῶν ἀριθμῶν δὲν ἀνεγράφη ἰδιαιτέρως, ἀλλὰ τὰ κατὰ τοῦτον σχηματιζόμενα ὀνόματα συμπεριελήφθησαν μετὰ τῶν τῆς ἀσθενοῦς (IV).

§ 65. Ἡ δευτέρα (ἀσθενής) κλίσις ἔχει ἓνα μόνον πληθυντικὸν καὶ κατάληξιν *-en ἢ -n*, ὁμοίως ὡς ὁ ἄνω τέταρτος τύπος τοῦ πληθυντικοῦ τῆς ἰσχυρᾶς κλίσεως.

Ἐπανάληψις τῶν λέξεων εἰς τοὺς Ἀριθμοὺς 1—10.

(Wiederholung der Wörter in den Nummern 1—10).

1. Was ist der Vater? die Mutter? Karl? Marie? die Ente? der Vogel? die Biene? die Schwalbe? der Hund? das Insekt? das Gras? der Kirschbaum? das Pferd? das Huhn? der Neffe? die Nichte? der Onkel? die Blume? das Entchen?

2. Wie ist das Papier? die Wiese? die Kirche? der Kirschbaum? das Gras? die Blume? der Grossvater? der Berg?

3. Wer hat zwei Brüder? drei Brüder? drei Schwestern? vier Schwestern? einen Onkel? eine Tante? ein Haus? zwei Pferde? drei Söhne? vier Töchter? Neffen? Nichten?

4. Wer arbeitet? schwimmt? spielt? fliegt? springt? singt? heisst Karl? liebt seine Eltern?

5. Wer ist *treu*? fleissig? jung? alt? klein? schwach? stark? gut? glücklich? brav? Welche Tiere sind nützlich? schwimmen nicht? fliegen nicht? Was ist grün? hoch? schön? weiss? Wer oder was ist nicht mehr weiss? nicht mehr jung? Welches Tier schwimmt wie die Ente? fliegt wie die Schwalbe?

## ΑΞΙΑΟΓΙΟΝ

das Bauernhaus	ἡ οἰκία τοῦ χωρικοῦ	der Vetter	ὁ ἐξάδελφος
der Teil	τὸ μέρος	die Cousine (Base)	ἡ ἐξαδέλφη
das Dach	ἡ στέγη	der Enkel	ὁ ἐγγονός
die Türe	ἡ θύρα	die Enkelin	ἡ ἐγγονή
das Fenster	τὸ παράθυρον	die Farbe	τὸ χρώμα
die Tanne	τὸ ἐλάτον	schwarz	μαύρος
die Blüte	τὸ ἄνθος	braun	φακός (μελαγχροινός)
der Strauss	ἡ ἀνθοδέσμη	gelb	κίτρινος
der Name	τὸ ὄνομα	rot	κόκκινος
der Schnee	τὸ χιόνι	offen	ἀνοιχτός
die Familie	ἡ οἰκογένεια	oder	ἤ.

## 11. Ell.

Die Bäume des Waldes sind Tannen. Die Tanne ist ein Baum. Das Fenster des Hauses ist offen. Die Türe des Hauses ist auch offen. Die Türe des Hauses ist gross; die Türe des Gartens ist klein. Die Türen des Hauses und des Gartens sind offen. Die Fenster und die Türen sind Teile des Hauses. Die Blüten des Kirschbaumes sind weiss. Der Schnee des Berges ist auch weiss. Der Name dieses Mädchens ist Anna; der Name jenes Mädchens ist Julie. Das Dach der Kirche ist hoch. Viele Blumen der Wiese sind schön.

Die Farbe der Blüte ist weiss, die des Schnees ist auch weiss, die des Grases ist grün, die der Schwalbe ist schwarz und weiss, die des Entchens ist gelb, die des Pferdes ist weiss oder schwarz oder braun oder rot. Wie ist die Farbe des Hundes? eines Huhnes? einer Ente? des Hügels? Wie ist der Strauss des Fräuleins Emilie?

Der Name dieses Knaben ist Heinrich, der Name jenes Knaben ist Karl. Wer ist Heinrich? Ein Knabe dieses Namens ist der Sohn des Bauers. Welches ist der Name des Onkels? der Tante? Wie heissen die Söhne des Bauers und der Bäuerin, des Herrn und der Frau Braun? Die Dächer der Bauernhäuser sind nicht hoch. Ein Sohn des Bauers heisst Karl. Was ist der Sohn meines Bruders? Er ist Ihr (dein) Neffe. Karl Braun ist der Sohn des Bauers und der Bäuerin. Die Söhne des Bruders und der Schwester sind Neffen; die Töchter des Bruders und der Schwester sind Nichten.

Enkel heissen die Söhne des Sohnes und der Tochter, En-

kelinnen die Töchter eines Sohnes und einer Tochter. Die Väter des Vaters und der Mutter sind die Grossväter; die Mutter des Vaters und der Mutter sind die Grossmütter. Der Bruder des Vaters oder der Mutter ist unser Onkel; die Schwester des Vaters oder der Mutter ist unsere Tante.

### Μεῖνε Φαμίλιε.

- I. Grossvater und Grossmutter.
- II. Vater und Mutter; Onkel und Tante.
- III. Ich; Vetter und Cousine (Base).
- IV. Sohn und Tochter; Neffe und Nichte.
- V. Enkel und Enkelin.

Frage n. Was ist der Vater deines Vaters? die Tochter deiner Schwester? die Mütter deines Vaters und deiner Mutter? der Bruder seines Vaters? die Schwester seiner Mutter? Welche sind Teile des Hauses? der Kirche? des Gartens? Welche Tiere sind braun? gelb? weiss? Welches ist die Farbe des Schnees? des Grases? des Hundes? der Ente? des Pferdes? der Blüte des Kirschbaumes? der Schwalbe? Was ist offen? schwarz? braun? rot? SpielHeinrich oder Karl? Arbeitet Anna oder Julie? Schwimmt die Ente oder das Huhn? Ist der Schnee weiss oder schwarz? Ist der Hund schwarz oder braun?

§ 66. des Herrn Braun. "Όταν τοῦ κυρίου ὀνόματος προηγῆται οὐσιαστικόν, ὡς Herr, Frau, Fräulein ἢ τίτλος, ὡς der König ὁ βασιλεύς, der Professor ὁ καθηγητής κτλ. κλίνεται μόνον τὸ προσηγορικόν οὐσιαστικόν. "Όταν δὲ παραλείπεται τὸ ἄρθρον, κλίνεται μόνον τὸ κύριον ὄνομα, ὡς Kaiser Joseph's Regierung κυβέρνησις τοῦ ἀποκράτορος Ἰωσήφ.

§ 67. Τὸ -ε τῆς ἐνικῆς γενικῆς δύνανται ν' ἀποβληθῆ, ὅπου ἡ εὐφωνία τὸ συγχωρεῖ, ὡς καὶ τὸ τῆς δοτικῆς ἐνικῆς.

§ 68. Enkelinnen πληθ. ὀνομαστ. τοῦ Enkelin.

Τὰ εἰς — in θηλυκὰ σχηματίζουσι τὸν πληθυντικὸν ἀριθ. εἰς — nen (-innen).

### § 69. ΓΕΝΙΚΗ ΤΟΥ ΕΝΙΚΟΥ (ὄρ. § 59).

#### Ἀρσενικῶν καὶ οὐδειζῶν

des Waldes, Hundes, Pferdes, Berges, Grases;

des Sohn(e)s, Huhn(e)s;

des Vaters, Bruders, Bauers, Hügel; des Namens.

Onkels, Gartens, Entchens, Mädchens, Fräuleins;

des Knaben, Neffen, Herrn;

καὶ κλιτικῆ: den Knaben, Neffen, Herrn.

#### Θηλυκῶν

der Schwester, Tochter, Mutter, Kirche,

Wiese, Blume, Frau, Tante, Schwalbe,

Bäuerin, Blüte.

#### Κυριῶν ὀνομάτων εἰς -ε.

Mariens, Juliens, Emiliens, Luisens.

Γερμανικὴ δι' εἰκόνας

## § 70. Ὅριστικὸν ἄρθρον.

Ἐνικός ἀριθμός.

Ἄρσεν.	γενικ.	des	δοτικῆ	dem
Θηλυκ.	»	der	»	der
Οὐδέτ.	»	des	»	dem

Πληθυντ. ἀριθμὸς γενικῆ der δοτικ. den καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

## § 71. Ἀόριστον ἄρθρον.

Ἐνικός ἀριθμός.

Ἄρσεν.	γενικῆ	eines	δοτικῆ	einem
Θηλυκ.	»	einer	»	einer
Οὐδέτ.	»	eines	»	einem

§ 72. Πληθυντικὸν ὅμοιον τῆ ὀνομαστικῆ τοῦ ἐνικοῦ (ὄρ. § 64) ἄνευ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος ἢ μετὰ τοιαύτης δέχονται:

α'. ὀνόματα ἄρσενικά καὶ οὐδέτερα ἰδίᾳ τὰ λήγοντα εἰς -el, -en, -er καὶ τὰ θηλυκὰ Mutter, Tochter

β'. προσέτι τὸ der Käse τὸ τυρί, καὶ τὰ εἰς -e οὐδέτερα μετὰ πρόθεμα ge-, ὡς das Gemüse τὸ λάχανον, das Gebäude τὸ οἰκοδόμημα καί,

γ'. τὰ ὑποκοριστικά εἰς -chen καὶ -lein ὄντα οὐδέτερου γένους.

§ 73. Τὰ πλεῖστα ἄρσενικά ἐκ τούτων τρέπουσι τὰ ριζικά φωνήεντα, ἂν ταῦτα εἶνε a, o, u, εἰς ä, ö, ü.

Ἐνικός ἀριθμός

Ὄνομ.	der	Onkel	der	Vater
Γεν.	des	Onkels	des	Vaters
Δοτ.	dem	Onkel	dem	Vater
Αἰτ.	den	Onkel	den	Vater

Πληθυντικός.

α'. ἀμεταβλήτως β'. μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος

Ὄνομ.	die	Onkel	die	Väter
Γεν.	der	Onkeln	der	Väter
Δοτ.	den	Onkeln	den	Vätern
Αἰτ.	die	Onkel	die	Väter

Aufgabe. Συμπληρώσατε! Das Haus hat — Dach. Fräulein Emilie hat — Strauss. Die Grossmutter hat — Enkel und — Enkelinnen. Die Farbe — Pferd — ist braun oder —. Die Türe — Haus ist offen. Die Blüten — Kirschbaum — sind weiss. Die Farbe — Dach — ist rot, die — Ente ist weiss oder —. Der Schnee — Berg — ist weiss. Das Gras — Wies — ist grün. Die Türe ist ein Teil — Haus —. Das Fenster ist auch —, das Dach ist auch —. Die Blüten sind —. Der Enkel ist der Sohn —. Die Enkelin ist die Tochter —. Die Pferde — Bauer sind stark. Der Baum — Garten ist ein Kirschbaum. Die Söhne — Bauer und — Bäuer — heissen —.

Θ Ε Μ Α

Μέρη τῆς οἰκίας εἶνε ἡ θύρα, τὸ παράθυρον καὶ ἡ στέγη. Ἡ στέγη τῆς οἰκίας εἶνε μικρά. Ἡ θύρα τῆς οἰκίας εἶνε ἀνοικτή. Ἡ θύρα τῆς ἐκκλησίας εἶνε μεγάλη. Ἡ κήπος μας ἔχει δένδρα. Τὰ δένδρα τοῦ κήπου εἶνε πράσινα.

Τὸ χρῶμα τοῦ χόρτου εἶνε πράσινον, τὸ τοῦ ἄνθους εἶνε λευκόν, τὸ τοῦ παππίου εἶνε κίτρινον, τὸ τοῦ σκύλλου εἶνε λευκόν ἢ μαῦρον, τὸ

τοῦ ἵππου εἶνε φαῖν ἢ μαῦρον ἢ λευκὸν ἢ κόκκινον. Τὸ χρώμα τῆς ὀρθιθας αὐτῆς εἶνε μαῦρον. Τὸ χρώμα τοῦ χελιδονιοῦ εἶνε λευκὸν καὶ μαῦρον. Τὸ ὄνομα ἐκείνου τοῦ παιδιοῦ εἶνε Ἐρρῖκος. Ὁ υἱὸς τοῦ χωρικοῦ ὀνομάζεται Παῦλος. Τὸ ὄνομα τούτου τοῦ κοριτσιοῦ εἶνε Ἄννα. Ἐνα κορίτσι μὲ αὐτὸ τὸ ὄνομα εἶνε ἡ θυγάτηρ τοῦ χωρικοῦ.

Ὁ υἱὸς τοῦ ἀδελφοῦ εἶνε ἐξ ἀδελφός σου. Ὁ πατέρας τοῦ πατέρα ἢ τῆς μητέρας εἶνε ὁ παππούς σας. Ὁ ἀδελφός τοῦ πατέρα εἶνε ὁ θεῖός μας. Ὁ ἀδελφός τῆς μητέρας εἶνε ἐπίσης θεῖός μας. Ὁ υἱὸς τοῦ ἀδελφοῦ ἢ τῆς ἀδελφῆς ὀνομάζεται ἀνεψιός. Ὁ θυγάτηρ τοῦ υἱοῦ ἢ τῆς θυγατρὸς ὀνομάζεται ἐγγονή.

#### GESPRÄCH

- |  |  |
|--|--|
| Ist die Türe des Hauses offen?                                     | Ja, die Türe des Hauses ist offen.   |
| Ist die Farbe der Türe des Hauses rot oder grün?                   | Die Farbe der Türe des Hauses ist rot, die der Türe der Kirche grün.   |
| Ist das Dach des Hauses hoch?                                      | Nein, das Dach des Hauses ist nicht hoch.  |
| Wie ist der Name dieses Mädchens?                                  | Der Name dieses Mädchens ist Anna.   |
| Wer ist Marie?   | Ein Mädchen dieses Namens ist die Tochter des Bauers.  |
| Sind die Pflanzen der Wiese geld oder grün?                        | Sie sind grün.   |
| Welches ist die Farbe des Pferdes?                                 | Die Farbe des Pferdes ist Schwarz oder weiss oder rot oder braun.  |
| Was ist der Bruder der Vaters oder der Mutter?                     | Der Bruder des Vaters oder der Mutter ist unser Onkel.   |
| Was ist der Sohn des Bruders oder der Schwester?                   | Der Sohn des Bruders oder der Schwester ist unser Neffe.   |
| Was heisst Enkel?  | Enkel heisst der Sohn des Sohnes oder der Tochter, Enkelin heisst die Tochter eines Sohnes oder einer Tochter. |
| Was ist die Mutter und der Vater deiner Mutter oder deines Vaters? | Die Mutter und der Vater meiner Mutter und meines Vaters sind meine Grossmutter und mein Grossvater.           |

#### Πρὸς ἀποστήθισιν.

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| Das Wetter ist düster      | ὁ καιρὸς εἶνε σκοτεινός.           |
| Das Wetter ist unbeständig | ὁ καιρὸς εἶνε ἄστατος.             |
| Das Wetter ist sehr gelind | ὁ καιρὸς εἶνε λίαν ἥπιος (γλυκός). |
| Das Wetter ist hell        | ὁ καιρὸς εἶνε εὐδίας (αἰθριός).    |
| Es ist ein düsteres Wetter | εἶνε ἕνας σκοτεινός καιρὸς.        |
| Die Luft ist mild          | ὁ ἀέρας εἶνε μαλακός.              |
| Der Himmel ist sehr heiter | ὁ οὐρανός εἶνε λίαν αἰθριός.       |

#### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| das Bild ἢ εἰκὼν                 | bauen κτίζω, κατασκευάζω |
| das Lamm τὸ ἀρνί (ὁ ἀμνός)       | stehen στέκομαι.         |
| das Haustier τὸ κατοικίδιον ζῷον | sitzen κάθηναι.          |
| der Storch ὁ πελαργός            | nur μόνον.               |
| das Nest ἢ φωλεὰ                 | in ἐντός ἐν, εἰς.        |
| das Storchennest ἢ πελαργοφωλεὰ  | vor πρό, ἐμπροσθεν.      |
| das Schwalbennest ἢ χελιδνοφωλεὰ | hinter ὀπισθεν.          |
| die Strasse ἢ ὁδός.              | auf ἐπί, ἐπάνω.          |
| die Luft ὁ ἀήρ.                  | mit μετά, σύν, μετ       |
| das Wasser τὸ νερό.              | unter ὑπό, ὑποκάτω.      |
| mehrere πλείονα.                 | wo ποῦ, ὅπου.            |
| sehen βλέπω.                     |                          |

## 12. Zwölf.

Herr Hans Braun liebt seinen Neffen Karl. Hat er nur einen Neffen? Nein, er hat drei. Wir sehen den Grossvater; er arbeitet. Wir sehen auch den Vater; er arbeitet.

Wo ist der Grossvater? Er ist in dem Garten. Ist Anna auch in dem Garten? Nein, sie ist vor dem Garten. Die Wiese ist hinter dem Garten. Die Blumen sind auf der Wiese. Die Häuser sind hinter der Kirche. Luise, Marie und Julie spielen mit einem Knaben, mit ihrem Bruder Karl. Mit wem spielt Paul? Paul spielt mit einem Tiere; dieses Tier ist ein Lamm. Das Lamm ist ein Haustier. Die Pferde und die Hunde sind auch Haustiere.

Sehen wir mehrere Lämmer auf dem Bilde? Nein, wir sehen nur eines. Sehen wir viele Bauern? Nein, nur einer ist auf dem Bilde. Mit wem spielt Karl? Er spielt mit Marie(n), Luise(n) und Julie(n). Diese sagen: Wir spielen mit unserem Bruder Karl. Wo spielen die Kinder? Sie spielen vor dem Garten, auf der Strasse.

Wir sehen zwei Nester auf dem Bilde. Der Bauer sagt: Ich sehe nur eines, das Nest auf dem Dache. Dieses ist gross, das Nest unter unserem Dache ist klein. Die Vögel bauen die Nester. Ein Vogel sitzt in einem Neste auf dem Dache. Das ist ein Storch. Einer steht auf dem Neste. Das Storchennest ist gross, das Schwabennest ist klein. Der Storch ist auch gross. Die Störche sind weiss, schwarz und rot. Die Vögel fliegen in der Luft. Das Entchen schwimmt mit der Ente in dem Wasser. Die Kinder arbeiten nicht mit dem Vater und mit der Mutter. Die Kinder spielen mit einem Hunde. Mit welchem Tiere spielt Paul? Er spielt mit diesem Lamme. Die Farbe des Lammes ist weiss; die Farben des Storches sind weiss, rot und schwarz.

Schnee ist auf dem Berge. Viele Tannen sind in unserem Walde. Blüten sind auf dem Baume. Julie und ihre Schwestern spielen mit ihrem Bruder. Onkel Hans ist gut mit seinem Neffen und mit seiner Nichte. Wie viele Nester sind auf jenem Hause? Sitzt der Bauer auf dem Pferde? Die Grossmutter sitzt mit Paul vor der Türe des Hauses. Mit welchem Bruder spielen die Mädchen? Mit welchem Tiere spielt du, Paul? Ich spiele mit diesem Tiere, mit dem Lamme. Spielst du nicht mit deinem Bruder Karl? Welche Tiere arbeiten mit jenem Manne?

Frage n. 1. Wer oder was ist in dem Garten? vor dem Hause? auf dem Dache? hinter dem Hause? auf dem Hause? auf der Wiese? auf dem Baume? in dem Wasser? unter dem Dache?

2. Wer spielt auf der Strasse? arbeitet in dem Garten? schwimmt in dem Wasser? sitzt auf dem Hause? steht auf dem Neste? Wo spielen die Kinder? schwimmen die Entchen? arbeitet die Mutter? fliegen die Vögel? singen die Mädchen?

3. Wo ist (oder sind) die Blumen? der Schnee? die Pferde? die Kinder? Karls Bruder? die Tannen? der Wald? der Kirschbaum? Wo sitzt die Grossmutter? ein Storch? Paul?

§ 74. zu, vor, auf, mit, in, hinter, unter, εἶνε προθέσεις, ἀπὸ τὰς ὁποίας ἡ μὲν zu καὶ mit συντάσσονται μόνον μετὰ **δοτικῆς**, αἱ δὲ λοιπαὶ μετὰ **δοτικῆς** καὶ **αιτιατικῆς** (ὅρ. κατωτέρω § 88).

§ 75. einer: Tò ein, eine, ein, ὅταν εὐρίσκηται μόνον, ἤτοι ἄνευ οὐσιαστικοῦ λαμβάνει εἰς τὴν ὀνομαστικὴν τὰς καταλήξεις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου, οἷον einer, eine, eines ἢ eins.

§ 76. Marie(n) εἶνε δοτικῆς πτώσεως ἐνικοῦ ἀριθμοῦ.

Τὰ εἰς -e λήγοντα θηλυκὰ κύρια ὀνόματα σχηματίζουν τὴν δοτικὴν μετὰ τὴν πρόσληψιν τῆς καταλήξεως -n, πολλάκις ὅμως ἐκφέρονται καὶ ἄνευ ταύτης. Περὶ τῆς γενικῆς τῶν ὀνομάτων ὅρ. § 45.

## § 77. ΔΟΤΙΚῆ τοῦ ENIKOY

### Ἄρσενικοῦ καὶ οὐδετέρου

dem Garten, Vater, Bruder, Wasser, Karl;  
dem Tier(e), Dach(e), Nest(e), Lamm(e), Haus(e);  
dem Pferd(e), Bild(e), Feld(e), Hund(e), Wald(e), Berg(e),  
Baum(e).  
dem Knaben, Neffen, Herrn, Namen.

### Θηλυκοῦ.

der Wiese, Kirche, Strasse, Luft, Mutter, Ente, Nichte, Türe.  
Marie(n), Luise(n), Julie(n), Emilie(n).

§ 78. Κατὰ τὸν δεῦτερον τύπον τοῦ πληθυντικοῦ (ὅρ. § 64 β') ἔχοντα εἰς τὴν ὀνομαστικὴν κατάληξιν -e κ.τ.λ. κλίνονται ὀνόματα καὶ τῶν τριῶν γενῶν:

α) ὅλα τὰ μονοσύλλαβα ἄρσενικά, ὅσα δὲν εἶνε φυσικῶς τοιαῦτα, οἷον der Fuss ὁ ποῦς, καὶ μάλιστα τὰ ρηματικά, οἷον der Fluss ὁ ποταμός:

β) τὰ δισύλλαβα ἐκ τοῦ *ge-* σύνθετα οὐδέτερα, οἷον das Gehirn ὁ ἐγκέφαλος:

γ) τὴν κλίσιν ταύτην ἀκολουθοῦσιν αἱ λέξεις αἱ ἔχουσαι τὰς καταλήξεις -*miss* καὶ -*sal*:

δ) τὰ ἄρσενικά καὶ οὐδέτερα ἔχοντα τὰς καταλήξεις -*and*, -*at*, -*icht*, -*ig*, -*ing*, -*ing*, -*rich*:

ε) αἱ ξένηι λέξεις, ὡς der Altar, das Concert κτλ.

### Ἐνικός

Ὄνομ.	der	Hund	der	Baum,
Γεν.	des	Hundes	des	Baum(e)s,
Δοτ.	dem	Hund(e)	dem	Baum(e)
Αἰτ.	den	Hund	den	Baum

### Πληθυντικός

α) ἀμεταβλήτως	β) μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος.			
Ὄνομ.	die	Hunde	die	Bäume
Γεν.	der	Hunde	der	Bäume
Δοτ.	den	Hunden	den	Bäumen
Αἰτ.	die	Hunde	die	Bäume

A u f g a b e. α) Θέσατε τὸ προσῆκον ἄρθρον. Enkel, Tanne, Fenster, Enkelin, Knabe, Hund, Türe, Mädchen, Frau, Teil, Mutter, Mann, Dach, Strauss, Huhn, Pferd, Farbe, Haus, Garten, Sohn, Name, Schnee, Tochter, Blüte, Herr, Onkel, Kind, Nichte, Neffe, Schwester, Grossvater, Tante, Bruder, Baum, Kirche, Hügel, Tier, Pflanze, Gras, Wald, Kirschbaum, Berg.

β) Συμπληρώσατε. Der Grossvater ist in —. Das Dach ist auf —. Die Blüten sind auf —. Der Garten ist vor —. Die Hühner sind vor —. Die Kinder sind auf —, in — und vor —. Die Mutter ist in —. Die Wiese ist hinter —. Der Hügel ist hinter —. Der Berg ist hinter —. Vor — sind die Kinder. In — sind der Grossvater und die Mutter. In — sind die Enten und Entchen. Die Blumen sind auf —. Die Tannen sind in —. Der Hund ist auf —, vor —.

γ) Wir sehen — Lamm; es ist vor — Ich sehe — Nest; — ist auf —. Wir sehen Grossvater; — ist in —. Ich sehe — Grossmutter; — ist vor — das Haus —. Ich sehe — Wald; — ist vor —. Ich sehe — Blüten; — sind auf —. Ihr seht — Kirche nicht; — ist hinter —. Wir sehen — Sohn des Bauer —; — spielt vor —.

## Θ Ε Μ Α

Ὁ πατέρας εἶνε εἰς τὸν κήπον. Ἡ μητέρα εἶνε πρὸ τοῦ κήπου. Ὁ κῆπος εἶνε πρὸ τῆς οἰκίας. Ἡ οἰκία εἶνε ὀπισθεν τῆς ἐκκλησίας. Ἄνθη εἶνε ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα. Χόρτα εἰς τὸν κήπον. Ὁ Κάρολος παίζει εἰς τὸν δρόμον. Βλέπω δύο φωλεάς εἰς τὴν εἰκόνα. Ἡμεῖς βλέπομε μόνον μίαν, τὴν φωλεάν ἐπάνω εἰς τὴν στέγην τῆς οἰκίας. Οἱ πελαργοὶ κτίζου τὰς φωλεάς. Ἐνας πελαργὸς στέκεται ἐπάνω εἰς τὴν φωλεάν. Ἡ πελαργοφωλιά δὲν εἶνε μικρά. Οἱ πελαργοὶ πετοῦν εἰς τὸν ἀέρα· αὐτοὶ εἶνε πουλιά. Τὰ πουλιά πετοῦν εἰς τὸν ἀέρα. Ἡ κάππια κολυμβᾷ εἰς τὸ νερό. Ἡ χελιδνοφωλιά εἶνε κάτω ἀπὸ τὴν στέγην· αὐτὴ εἶνε μικρά. Ἐνα χελιδνὸν κάθεται εἰς μίαν φωλιάν. Χιόνι εἶνε ἐπάνω εἰς τὴν στέγην τῆς οἰκίας. Ὁ Παῦλος παίζει μὲ τὴν ἀδελφὴν του καὶ τὴν ἐξαδέλφην του. Ὁ ἵππος εἶνε (ἕνα) κατοικίδιον ζῶον. Ὁ σκύλος εἶνε ἐπίσης κατοικίδιον ζῶον.

## GESPRÄCH

Wo ist dein Bruder?	Er ist in dem Garten.
Ist deine Schwester auch in dem Garten?	Nein, sie spielt mit unserem Bruder vor dem Garten.
Fliegt der Vogel in der Luft?	Der Vogel fliegt in der Luft.
Wer sitzt vor der Türe?	Die Mutter sitzt vor der Türe.
Wer spielt vor der Türe auf der Strasse?	Marie spielt mit ihrer Schwester vor der Türe auf der Strasse.
Was ist unter dem Dache des Hauses?	Es ist ein Schwalbennest.
Was ist hinter dem Garten?	Die Wiese ist hinter dem Garten.
Mit welchem Tiere spielt Karl?	Er spielt mit seinem Hunde.
Mit wem arbeitet dein Vater?	Mein Vater arbeitet mit meiner Mutter.
Ist das Lamm ein Haustier?	Ja, das Lamm ist ein Haustier.
Welches ist die Farbe des Lammes?	Die Farbe des Lammes ist weiss.

## Πρὸς ἀποσθήθειον.

Es ist nebelig	εἶνε ὀμιχλώδης (ὁ ἀήρ)
Es ist [dichter] Nebel	εἶνε πυκνὴ ὀμίχλη.
Man kann nicht einandersehen	δὲν εἶμπορεῖ νὰ ἴδῃ ὁ ἕνας τὸν ἄλλον.
Wenn die Sonne hervorkommt	ἐὰν ὁ ἥλιος ἀνατελεῖ θὰ διασκορπίσῃ αὐτήν.
wird sie ihn zerstreuen	

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Das Feld ὁ ἀγρός (τὸ χωράφι).	das Grün τὸ πράσινον.
Moritz ὁ Μουρίκιος.	

## 13. Dreizehn.

Die Schwestern der Knaben spielen und arbeiten. Die Farbe der Enten ist geld oder weiss. Die Nester der Schwalben sind klein. Die Blumen der Wiesen sind schön. Die Blüten der Kirschbäume sind weiss. Annas Schwestern spielen auf der Strasse. Die Nester der Störche sind gross. Der Vater dieser Kinder arbeitet auf dem Felde. Der Grossvater dieser Kinder heisst Mori'tz. Wir lieben das Grü m unserer Berge. Wir sehen die Bäume der Wälder.

Die Blüten sind auf den Bäumen. Karl spielt und singt mit seinen Schwestern. Der Vater arbeitet mit den Pferden. Die Blumen sind auf den Wiesen, in den Gärten und in den Wäldern. Die Eltern sind gut mit den Kindern. Schnee ist auf den Bergen. Die Berge sind hinter den Hügeln. Der Bauer auf dem Felde ist hinter den Pferden. Die Farben des Bildes sind weiss, grün, rot, braun, gelb und schwarz.

Frage n. 1. Was ist auf den Wiesen? in den Wäldern? in den Häusern? auf den Bergen? Wo sind die Hühner? die Kinder? die Pferde? die Berge? die Mädchen? die Brüder? die Vögel? die Blumen? die Pflanzen? die Schwalben? die Störche? die Enten? Wer arbeitet mit den Pferden? spielt mit dem Lamme? singt und spielt mit den Mädchen? Wer ist auf der Strasse? Wer hat einen Strauss?

2. Wo ist der Onkel der Knaben? Wo sind die Eltern der Kinder? die Nester der Schwalben? die Neffen des Herrn Hans Braun? Wie ist (sind) die Farbe der Hühner? das Grün der Wälder? das Nest der Schwalben? die Blüten der Kirschbäume? das Nest der Störche? Mit welchen Tieren ist Anna gut?

§ 79. Das Grün εἶνε ἐπίθετον οὐσιαστικευμένον.

Τὸ ἐπίθετον μετὰ τοῦ ἄρθρου, ἔπως καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν εἶνε ἐν χρήσει συχνὰ αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ μόνον, ὡς οὐσιαστικόν, οἷον das Schöne τὸ ὠραῖον.

§ 80. Κατὰ τὸν εἰς -er τρίτον τύπον τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ (§ 64. γ'), ὁ ὁποῖος πάντοτε μετὰ τῆς μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος εἶνε συνδεδεμένος, ἐὰν ἡ λέξις εἶνε ἐπίδεικτικὴ ταύτης, κλίνονται μόνον οὐδέτερα μονοσύλλαβα καὶ κατ' ἐξάφρασιν ἀρσενικά τινα ὀνόματα καὶ ὀλίγα λέξεις ξένα, οἷον das Regiment τὸ σύνταγμα.

§ 81. Ὅλαι αἱ εἰς -thum λήγουσαι λέξεις κατὰ τὴν κλίσιν ταύτην κλίνονται.

	Ἐνικός ἀριθμὸς	Πληθυντικός
Ὄνομ.	das Wald	die Wälder
Γεν.	des Waldes	der Wälder
Δοτ.	dem Wald(e)	den Wäldern
Αἰτ.	das Wald	die Wälder

20. Aufgabe. Θεσατε τὰ οὐσιαστικά εἰς τὸν πληθυντικόν.

Das Entchen ist ein Vogel. Der Enkel ist ein Sohn des Sohnes oder der Tochter. Der Onkel ist der Bruder des Vaters oder der Mutter. Das Pferd ist ein Tier. Der Storch ist ein Vogel. Die Biene ist ein Insekt. Das Lamm ist ein Tier. Das Huhn ist ein Vogel. Die Enkelin ist die Tochter des Sohnes oder der Tochter. Der Neffe ist der Sohn des Bruders oder der Schwester. Karl (und Heinrich) ist ein Knabe. Die Nichte ist die Tochter des Bruders oder der Schwester. Die Blume ist eine Pflanze. Die Tante ist die Schwester des Vaters.

oder der Mutter. Die Tanne ist ein Baum. Das Nest ist auf dem Dache. Die Blüte ist auf dem Baume. Das Kind ist vor dem Garten. Dieser Berg ist hinter dem Hügel. Jene Blume ist vor dem Fenster. Die Blumen sind auch in dem Garten, auf der Wiese und in dem Walde.

## Θ Ε Μ Α

Τὰ χόρτα τῶν ἀγρῶν εἶνε πράσινα. Τὰ δένδρα τῶν δασῶν εἶνε ὑψηλά. Ἄνθη εἶνε ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα. Τὰ ἄνθη τῶν δένδρων εἶνε ὠραῖα. Ἄνθη εἶνε εἰς τοὺς κήπους καὶ εἰς τὰ δάση. Αἱ φωλεαὶ τῶν πουλιῶν εἶνε μικραὶ καὶ μεγάλαι. Τὰ χελιδόνια εἶνε πουλιά. Οἱ σκύλοι εἶνε ζῶα. Οἱ πελαργοὶ κτιζοῦν φωλεάς. Αὐτὰ τὰ χρώματα εἶνε πράσινα, κίτρινα, κόκκινα, μαῦρα, φαῖά, λευκά. Ὁ Κάρολος εἶνε ὄπισθεν τῶν ἵππων. Ὁ Ἐρρίκος παίξει μετὰ τὰς ἀδελφάς του καὶ μετὰ τοὺς ἀδελφούς του. Τὸ λιβάδι εἶνε ὄπισθεν τῶν λόφων. Τὰ λιβάδια εἶνε πράσινα.

## GESPRÄCH

Was ist hinter den Hügeln?	Die Bäume sind hinter den Hügeln.
Wie heisst der Grossvater dieses Mädchens?	Er heisst Moritz.
Wie heisst der Vater dieser Kinder?	Er Reisst Albert.
Sind unsere Brüder in dem Garten?	Nein, sie spielen auf der Strasse.
Ist Schnee auf den Bergen?	Ja, es ist Schnee auf den Bergen und auf den Hügeln.
Haben die Bäume Blüten?	Ja, die Bäume haben Blüten.
Sind die Bäume der Wälder hoch?	Ja, sie sind sehr hoch.

## Πρὸς ἀποστήθισιν.

Das Wetter heitert sich auf	ὁ καιρὸς αἰθριάζει.
Es fängt an hell zu werden	ἀρχίζει νὰ διαθραύσῃ.
Die Sonne scheint	ὁ ἥλιος φαίνεται.
Das Wetter wird sich aufheitern	ὁ καιρὸς θὰ αἰθριάσῃ.
Das Wetter wird wieder hübsch	ὁ καιρὸς γίνεται πάλιν ὠραῖος.

## Σύνοψις Ἀντωνυμιῶν.

## Ἐνικός Ἀρσενικοῦ

Ὄνομαστικὴ	Αἰτιατικὴ	Γενικὴ	Δοτικὴ
der	den	des	dem
dieser	diesen	dieses	diesem
welcher	welchen	welches	welchem
jener	jenen	jenes	jenem
ein	einen	eines	einem
mein	Hund meinen	Hund meines	Hundes meinem
dein	Vater deinen	Vater deines	Vaters deinem
sein	seinen	seines	seinem
Ihr	Ihren	Ihres	Ihrem
unser	unseren	unseres	unserem
euer	eueren	eueres	euerem
ihr	ihren	ihres	ihrem
Ihr	Ihren	Ihres	Ihrem

## Θηλυκοῦ.

Ὄνομαστικὴ καὶ Αἰτιατικὴ		Γενικὴ καὶ Δοτικὴ	
die	} Mutter	der	} Mutter
diese		dieser	
welche		welcher	
jene		jener	
eine		einer	
meine		meiner	
deine		deiner	
seine		seiner	
Ihre		Ihrer	
unsere		unserer	
eure	euerer		
ihre	ihrer		
Ihre	Ihrer		

## Οὐδέτερου

Ὄνομαστ. καὶ Αἰτιατ.		Γενικὴ		Δοτικὴ	
das	} Kind	des	} Kindes	dem	} Kinde
dieses		dieses		diesem	
welches		welches		welchem	
jenes		jenes		jenem	
ein		eines		einem	
mein		meines		meinem	
dein		deines		deinem	
sein		seines		seinem	
Ihr		Ihres		Ihrem	
unser		unseres		unserem	
euer	eueres	euerem			
ihr	ihrer	ihrer			
Ihr	Ihres	Ihrem			

## Πληθυντικός

Ἀρσενικόν		Θηλυκόν		Οὐδέτερον	
Ὄνομαστ. καὶ Αἰτιατικὴ		Γενικὴ		Δοτικὴ	
die	} Väter Mütter Kinder	der	} Väter Mütter Kinder	den	} Väter Mütter Kinder
diese		dieser		diesen	
welche		welcher		welchen	
jene		jener		jenen	
meine		meiner		meinen	
deine		deiner		deinen	
seine		seiner		seinen	
Ihre		Ihrer		Ihren	
unsere		unserer		unseren	
eure		euerer		eueren	
ihre	ihrer	ihren			
Ihre	Ihrer	Ihren			

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Die Grosseltern	οἱ πρόγονοι.	wohnen	κατοικῶ,
die Mühle	ὁ μύλος	ziehen	σύρω.
der Müller	ὁ μυλωνᾶς	eggen	σβαρνίζω
der Steg	γεφυράκι, πέρασμα	umherfliegen	περίπταμι, πετώ
die Egge	ἡ σβάρινα		ἔδω κ' ἐκεῖ.
die Frucht	ὁ καρπός	umherschwimmen	κολυμβῶ ἔδω κ' ἐκεῖ
der Apfel	τὸ μήλον.	oft	συχνά
der Apfelbaum	ἡ μηλιά.	immer	πάντοτε
die Birne	τὸ ἄγγλαδι.	zwischen	μεταξὺ
der Birnbaum,	ἡ ἄγγλαδιά.	bei	παρά.

## 14. Vierzehn.

Ich w o h n e mit meinen Eltern, Grosseltern, Brüdern und Schwestern in einem Bauernhause. Vor dem Hause ist ein Garten. Meine Mutter arbeitet o f t im Garten und mein Grossvater auch. Mein Vater ist ein Bauer; er hat Wiesen, Wälder und Felder. Er arbeitet mit seinen Pferden oft auf dem Felde. Die Pferde z i e h e n die E g g e. Mein Vater e g g t das Feld. Er ist i m m e r fleissig. Unser Grossvater und unsere Grossmutter wohnen in unserem Hause. Jener arbeitet auch noch, aber diese arbeitet nicht mehr. Ich habe zwei Brüder und vier Schwestern; unsere Eltern haben also sieben Kinder.

Mein Onkel Hans ist kein Bauer. Er hat keine Wiesen und Wälder. Aber er hat eine Mühle; er ist ein Müller. Er wohnt in seiner Mühle. Unsere Tante Emilie wohnt auch in der Mühle. B e i der Mühle ist ein S t e g. Z w i s c h e n dem Stege und unserem Garten ist eine Strasse. Wir spielen oft auf der Strasse. Auf unserem Hause ist ein Storchennest; unter dem Dache des Hauses ist ein Schwalbennest. Die Schwalben fliegen u m h e r. Die Bienen fliegen auch umher. Sie sind im Garten und auf der Wiese. Unser Bruder Paul hat ein Lamm. Er spielt oft mit dem Lamme. Sein Lamm ist weiss. Wir haben einen Hund. Unser Hund ist braun. Wir lieben unseren Hund. Auf unseren Wiesen sind viele Bäume. Es sind A p f e l b ä u m e und B i r n b ä u m e. Wir lieben die F r ü c h t e des Apfelbaumes und des Birnbaumes. Sie heissen Ä p f e l und B i r n e n. Dieser Apfel ist rot. Jene Birne ist grün.

**Παροιμία :** Den Baum kennt man an seinen Früchten.

Fragen. 1. Wer wohnt in den Bauernhäusern? Sind die Bauernhäuser schön? Ist die Familie des Herrn Braun gross oder klein? Was ist die Mühle? Wer hat eine Mühle? Wer wohnt in der Mühle? Was ist der Müller? Wie heisst der Müller? Wie heissen die Neffen und Nichten des Müllers? Wer ist auf dem Stege? Wo sind Apfelbäume? Sind in dem Walde Birnbäume? Wie heisst die Frucht des Apfelbaumes? des Birnbaumes? Wie sind die Blüten der Birnbäume? der Apfelbäume?

2. Wer ist zwischen Karl und Julie(n)? zwischen Heinrich und dem Grossvater? zwischen den Hühnern und den Entchen? Was ist zwischen dem Felde und dem Hügel? zwischen dem Felde und der Wiese? zwischen der Mühle und dem Bauernhause? Wer sitzt bei der Türe des Bauernhauses? Bei wem ist die Mutter? Paul?

3. Wer fliegt umher? Wer springt umher? Wo schwimmen die Entchen umher? Wo springen die Kinder umher? Wer ist immer fleissig? Was ist immer weiss? immer schön? Wer spielt oft mit dem Lamme? mit dem Hunde?

§ 82. Εἰς τὸν τέταρτον τύπον τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ (§ 64 δ'), ὁ ὁποῖος σχηματίζεται πάντοτε ἄνευ τῆς μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος, ἀνήκουν ὀλίγα μόνον ἀρσενικά καὶ οὐδέτερα ὡς der Staat ἢ πολιτεία, das Auge ὁ ὀφθαλμός, Bauer κτλ. καὶ ἐκτὸς τούτων μερικαὶ ξένα λέξεις, ὡς das Insect καὶ ἰδίως τὰ εἰς -or, ὡς Doctor ὁ διδάκτωρ κτλ.

Σημείωσις. Ἡ κλίσις αὕτη προῆλθεν ἐκ μίξεως τῆς ἰσχυρᾶς κλίσεως καὶ ἀσθενοῦς ἰσχυρὰ εἰς τὸν ἐνικόν, ἀσθενῆς εἰς τὸν πληθυντικόν, δι' αὐτὸ τὴν κλίσιν ταύτην οἱ γραμματικοὶ θεωροῦν ἀνώμαλον καὶ τὴν κατατάσσουσιν ἰδιαιτέρως.

Ἡ πρόσθεσις τῆς καταλήξεως -en ἢ -n ἀκολουθεῖ τοὺς αὐτοὺς κανόνας καθὼς εἰς τὴν ἀσθενῆ κλίσιν.

## Ἐνικός ἀριθμός

Ὄνομ.	der	Bauer	das	Auge
Γεν.	des	Bauers	des	Auges
Δοτ.	dem	Bauer	dem	Auge
Αἰτ.	den	Bauer	das	Auge

## Πληθυντικός

Ὄνομ.	die	Bauern	die	Augen
Γεν.	der	Bauern	der	Augen
Δοτ.	den	Bauern	den	Augen
Αἰτ.	die	Bauern	die	Augen

## Ἐνικός Ἀριθμός

## Πληθυντικός.

Ὄνομ.	das	Hemd	die	Hemden
Γεν.	des	Hemdes	der	Hemden
Δοτ.	dem	Hemde	den	Hemden
Αἰτ.	das	Hemd	die	Hemden

§ 83. Εἰς τὴν ἀσθενῆ κλίσιν κλίνονται μόνον ὀνόματα ἀρσενικά καὶ θηλυκά. Τὰ θηλυκὰ μόνον εἰς τὸν πληθυντικόν κλίνονται.

## 1. Ἐκ τῶν ἀρσενικῶν.

α') Ὅσα λήγουν εἰς -e.

β') Ὅσα μονοσύλλαβα ἢ ὅσα κατὰ σημασίαν εἶνε ἀρσενικά.

## 2. Ἐκ τῶν θηλυκῶν.

α') Τὰ λήγοντα εἰς -e, -el, -er ἐξαιρουμένων τῶν Mutter καὶ Tochter.

β') Τὰ εἰς -ung, -in, -ei, -heit, -keit, -schaft

γ') Ὅλα τὰ ρηματικά μονοσύλλαβα θηλυκά, οἷον die Tat, ἢ πράξις, καὶ μετὰ τὸ πρόθεμα ge- ἀρχίζοντα δισύλλαβα, οἷον die Gefahr ὁ κίνδυνος.

δ') Πολλὰ ξένα ὀνόματα τονιζόμενα ἐπὶ τῆς ληγούσης οἷον der Advocat ὁ δικηγόρος.

Τὰ ὀνόματα τῆς κλίσεως ταύτης δὲν πάσχουν μετατροπῆν.

§ 84. Τὰ εἰς -ar, -e, -er, -el λήγοντα εἰς τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἐνικοῦ, προσλαμβάνουσιν εἰς τὰς πλαγίας πτώσεις καὶ εἰς τὸν πληθυντικόν τὴν κατάληξιν -n. Μόνον τὸ Herr κύριος, εἰς τὸν ἐνικόν ἀριθμὸν λαμβάνει τὴν κατάληξιν -n, εἰς τὸν πληθυντικόν ὅμως τὴν -en ὅθεν des Herrn τοῦ κυρίου, die Herren οἱ κύριοι.

## Ἐνικὸς ἀριθμὸς

Ὄνομ.	der	Knabe	die	Ente
Γεν.	des	Knaben	der	Ente
Δοτ.	dem	Knaben	der	Ente
Λίτ.	den	Knaben	die	Ente

## Πληθυντικὸς.

Ὄνομ.	die	Knaben	die	Enten
Γεν.	der	Knaben	der	Enten
Δοτ.	den	Knaben	den	Enten
Λίτιατ.	die	Knaben	die	Enten

## Ἐνικὸς

Ὄνομ.	der	Mensch	die	Frau
Γεν.	des	Menschen	der	Frau
Δοτ.	dem	Menschen	der	Frau
Λίτιατ.	den	Menschen	die	Frau

## Πληθυντικὸς.

Ὄνομ.	die	Menschen	die	Frauen
Γεν.	der	Menschen	der	Frauen
Δοτ.	den	Menschen	den	Frauen
Λίτιατ.	die	Menschen	die	Frauen

## A u f g a b e. Verwandelt den Plural in den Singular.

Wir lieben die Früchte der Apfelbäume. Die Pflanzen der Wälder sind nützlich. Die Äpfel dieser Bäume sind klein. Wir sehen die Früchte der Felder. Die Birnen unserer Birnbäume sind gut. Die Blumen eurer Gärten sind schön. Die Türen der Kirchen sind gross. Die Pflanzen dieser Felder sind nützlich. Die Neffen und Nichten dieser Bauern sind brav. Wir sehen die Nester jener Schwalben. Die Tannen unserer Wälder sind hoch. Die Lämmer der Bauern sind weiss. Die Dächer eurer Kirchen sind rot. Die Nester jener Störche sind nicht sehr gross. Die Kinder der Bauern lieben ihre Mütter. Die Früchte sind auf den Bäumen, in den Feldern und in den Häusern. Die Blumen sind auf den Wiesen, in den Gärten, auf den Bäumen, in den Wäldern, auf den Hügeln und Bergen.

## Θ Ε Μ Α

Οἱ καρποὶ τῶν δένδρων εἶνε μεγάλοι. Τὰ ἄνθη τῶν δένδρων εἶνε ὠραῖα. Τὰ φυτὰ τῶν ἀγρῶν εἶνε πράσινα. Βλέπομε τὰ λιβάδια καὶ τοὺς λόφους. Βλέπομε τοὺς ἀγρούς καὶ τὰ ὄρη. Αἱ στέγαι τῶν ἐκκλησιῶν εἶνε ὑψηλαί. Αἱ στέγαι τῶν οἰκιῶν δὲν εἶνε μεγάλα. Τὰ ἄνθη εἶνε εἰς τοὺς κήπους, εἰς τὰ δάση καὶ ἐπάνω στοὺς λόφους. Τὰ πρόβατα τοῦ θεοῦ εἶνε μεγάλα. Αἱ θύραι τούτων τῶν οἰκιῶν εἶνε κόκκινα. Τὰ δένδρα τοῦ κήπου μας εἶνε μεγάλα. Αἱ φωλεαὶ τῶν χελιδονιῶν εἶνε μικραί. Αἱ φωλεαὶ τῶν πελαργῶν εἶνε μεγάλα. Αἱ φωλεαὶ τῶν χελιδονιῶν εἶνε κάτω ἀπὸ τὰς στέγας τῶν οἰκιῶν. Αἱ φωλεαὶ τῶν πελαργῶν εἶνε ἐπάνω εἰς τὰς στέγας τῶν οἰκιῶν. Οἱ κῆποι, τὰ λιβάδια, τὰ δάση, οἱ ἀγροί, τὰ ὄρη καὶ οἱ λόφοι εἶνε πράσινα. Τὰ μήλα στὶς μηλιές καὶ τὰ ἄχλαδα στὶς ἀχλαδιές εἶνε μεγάλα καὶ ὠραῖα.

## GESPRÄCH

Mit wem wohnt dein Onkel?	Mein Onkel wohnt mit meiner Tante in seiner Mühle; er ist ein Müller.
Eggt das Feld noch dein Vater?	Nein, mein Vater eggt das Feld nicht mehr; er arbeitet in dem Garten.
Hat dein Vater eine Mühle?	Mein Vater hat keine Mühle; mein Onkel hat eine.
Wer spielt auf der Strasse?	Meine Brüder spielen auf der Strasse.
Wo ist das Nest?	Ein Schwalbennest ist unter dem Dache der Kirche.
Wo sind viele Apfelbäume?	Viele Apfelbäume sind in unserem Garten.
Wer liebt die Früchte?	Unsere Eltern lieben sehr die Früchte.

## ΗΡΟΣ ΑΙΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Es fängt wieder an, schön zu werden,	Ἀρχίζει πάλιν (να γίνει ὄραμα) ὄραμας καλός.
Ich sehe den Regenbogen	Βλέπω τὴν Ἰριδα.
Das bedeutet schönes Wetter	Αὐτὸ φανεροῦναι ὄραμα καλόν.
Es ist windig	Ἔνε (πνέει) ἄνεμος.
der Wind legt sich	ὁ ἄνεμος κοπάζει.

## ΑΒΕΙΛΑΘΙΟΝ

der Hut τὸ καπέλο,	bringen φέρω, κομίζω.
der Kopf τὸ κεφάλι,	danken εὐχαριστῶ.
die Hand τὸ χέρι.	füttern σιτίζω (ταίζω).
das Futter ἡ τροφή, ἡ φαγητό.	gleichem ὁμοιάζω, εἶμαι ὁμοιος.
das Junge τὸ νεογόν, ὁ νεοσσός.	besser κάλλιον.
gehören ἀνήκω.	für διὰ, ἐντί.
tragen φέρω, βαστάζω.	

## 15. F ü n f z e h n.

Die tante hat einen Strauss. Dieser gehört der Tante. Die Pferde gehören dem Bauer. Dieses Nest gehört den Schwalben. Wem gehört das Haus? Es gehört der Familie Braun.

Emilie trägt einen Strauss. Was trägt sie auch noch? Sie trägt auch noch einen Hut. Die Farbe des Hutes ist gelb. Emilie trägt den Hut nicht auf dem Kopf. Sie trägt den Hut in der Hand. Die Kinder tragen keine Hüte. Wem gehört der Hut? Er gehört Emilie(n); er gehört der Schwester des Müllers und des Bauers. Die Mühle gehört dem Müller.

Fräulein Braun bringt der Grossmutter einen Strauss. Anna bringt den Hühnern und Enten Futter. Die Schwalben bringen ihren Jungen Futter. Die Jungen sind im (=in dem) Neste. Wem bringt Emilie ihren Strauss? Sie bringt ihren Strauss der Grossmutter. Wem bringt Anna das Futter? Sie bringt das Futter den Hühnern und Enten. Wem bringen die Schwalben das Futter? Sie bringen das Futter ihren Jungen. Wem bringen sie Futter? Sie bringen den Jungen Futter. Was bringt Emilie der Grossmutter? Sie bringt der Grossmutter einen Strauss. Wem bringen die Kinder Sträusse? Sie bringen den Eltern Sträusse. Was bringt Anna den Hühnern und Enten? Sie bringt den Hühnern und Enten das Futter. Wem bringt Anna das Futter? Sie bringt

das Futter den Hühnern und Enten. Wem bringt Anna Futter? Sie bringt den Hühnern Futter.

Die Grossmutter liebt die Blumen. Sie dankt ihrer Tochter für die Blumen. Die Kinder danken ihren Eltern. Anna füttert die Hausvögel. Sie liebt die Tiere. Die Schwalben füttern ihre Jungen. Paul ist Karls und Heinrichs Bruder. Er gleicht seinem Bruder Karl und auch seinem Bruder Heinrich. Heinrich gleicht Julien. Viele Brüder gleichen ihren Schwestern.

Sprichwort: Ein Vogel in der Hand ist besser als zwei auf dem Dach.

Fragen. 1. Wem gehört das Bauernhaus? die Mühle? das Nest unter dem Dache? das Nest auf dem Dache? der Hund? das Lamm? der Strauss? Wem gehören die Hühner? die Bienen? Was gehört dem Bauer? den Schwalben? Emilien? den Störchen?

2. Was trägt der Kirschbaum? das Haus? Emilie? der Apfelbaum? der Steg? der Birnbaum? die Grossmutter? Wer trägt einen Hut? Wer hat einen Kopf? Was tragen wir auf dem Kopfe? Wer trägt keinen Hut auf dem Kopfe?

3. Was bringt Emilie der Grossmutter? Wem bringt sie den Strauss? Wem bringt Anna das Futter? Wem bringen die Schwalben das Futter? Wem danken die Kinder? Welche Tiere füttert der Bauer mit Gras? Welche Tiere füttert er nicht mit Gras? Wem gleicht der Sohn? die Tochter? Was bringen die Vögel ihren Jungen? Für wen sind die Blumen?

§ 85. i m = i n d e m: ἡ πρόθεσις ἰν συνηρέθη μετὰ τῆς δοτικῆς d e m εἰς μίαν λέξιν. Μερικαὶ ἀπὸ τὰς προθέσεις συναίρουνται μετὰ τῆς δοτικῆς ἢ αἰτιατικῆς π.χ. fürs (für das), τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου.

§ 86. H a u s v o g e l, εἶνε σύνθετον οὐσιαστικὸν (Haus - v o g e l). Τὰ σύνθετα οὐσιαστικά ἀκολουθοῦσι τὴν κλίσιν τοῦ δευτέρου συνθετικοῦ αὐτῶν, τὸ ὅποῖον καὶ κλίνεται μόνον κατὰ τὴν κλίσιν εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάγεται, ὁμαλῶς ἢ ἀνωμάλως.

A u f g a b e. Συμπληρώσατε! Auf dem Stege ist —. Tante Emilie — Hut. Sie trägt — Hut nicht auf — Tante Emilie trägt auch —; sie bringt — Strauss — Grossmutter; sie liebt — Mutter; sie liebt auch —. Ihre Neffen und Nichten lieben — Tante auch; sie ist gut mit ihr —. Tante Emilie wohnt in —; die Mühle gehört —; ihr Bruder Hans ist —. Seine Schwester arbeitet in — und in dem —.

Wir sehen Vögel auf dem Bilde: — Störche, — Schwalben, — Enten, — Entchen. Die Störche sind auf —; sie sind gross. Sie haben — auf dem Dache; dies — ist auch gross. Die Schwalben sind unter —; sie haben auch —. Dieses ist nicht gross, — ist —. Die Enten sind vor — und im —; ein — ist vor, drei sind in —. Eine Ente —, zwei Enten —. Anna — die Hühner; sie — auch die Enten und die —. Welche Vögel singen? Welche Vögel sind nützlich?

#### Θ Ε Μ Α

Ἡ οἰκία αὐτῆ ἀνήκει εἰς τὸν παπποῦν. Ὁ ἵππος αὐτὸς ἀνήκει εἰς τοὺς ἰδικούς μας γονεῖς. Ἡ θεία φέρει μίαν ἀνοδοέσμη. Ἡ Μαρία δὲν φέρει καπέλον εἰς τὸ κεφάλι.

Ὁ θεὸς μας εἶνε μυλωνάς· ἔχει ἓνα μύλον. Ὁ θεῖος φέρει τρεῖς τὴν θείαν μήλα καὶ ἀγλάδια. Ὁ χωρικὸς φέρει εἰς τὸν ἵππον φορβήν. Ἡ Ἰουλίττα ρίπτει τροφὴν (ταΐζει) εἰς τὰς ὄρνιθας. Τὰ πουλιὰ φέρουν τροφὴν εἰς τὰ νεογνά των. Ἡ μητέρα ἀγαπᾷ τὰ ἄνθη. Αὐτὴ εὐχαριστεῖ τὰ τέκνα τῆς διὰ τὰ ἄνθη. Ὁ υἱὸς ὁμοιάζει πρὸς τὸν πατέρα. Πολλοὶ ἔργοι ὁμοιάζουν πρὸς τοὺς πάππους. Ἡ Ἄννα εἶνε ἡ ἀδελφὴ τοῦ Ἐρρίκου.

## GESPRÄCH

- |  |   |
|--|---|
| Wer füttert die Hühner?                | Dieses Mädchen füttert die Hühner.  |
| Was ist auf dem Dache?                 | Es ist ein Storchennest auf dem Dache.                                      |
| Wem gleicht Karl?                      | Karl gleicht seinem Vater.  |
| Gleicht auch Paul seinem Vater?        | Nein, er gleicht nicht seinem Vater; er gleicht seinem Onkel.               |
| Wer ist im Neste?                      | Die Jungen der Schwalben sind im Neste.                                     |
| Wer spielt auf der Strasse?            | Diese Kinder spielen auf der Strasse.                                       |
| Trägt die Tante den Hut auf dem Kopfe? | Nein, sie trägt den Hut nicht auf dem Kopfe; sie trägt den Hut in der Hand. |
| Trägt Marie auch einen Hut?            | Marie trägt keinen Hut.   |
| Wer trägt einen Strauss?               | Unsere Tante Emilie trägt einen Strauss.                                    |
| Wem bringt sie den Strauss?            | Sie bringt den Strauss meiner Grossmutter.                                  |
| Liebt deine Grossmutter die Blumen?    | Ja, meine Grossmutter liebt sehr die Blumen.                                |
| Wer liebt die Früchte?                 | Ich liebe die Früchte.  |

## G e d i c h t

## 1. Der Vogel ans Fenster

1. Ans Fenster Klopfe: «Pick pick pick!  
Macht mir doch auf einen Augenblick!  
Dicht fällt der Schnee, der Wind weht kalt,  
Ich habe kein Futter, erfriere bald.
5. Ihr liebe Leute, o lasst mich ein,  
Ich will auch immer recht artig sein.»  
Sie liessen ihn ein in seiner Not.  
Er suchte sich manches Krümchen Brot,  
Blieb fröhlich manche Woche da,
10. Doch als die Sonne durchs Fenster sah,  
Da sass er immer so traurig dort.  
Die machten ihm auf — husch, war er fort.

WILLI HEY

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

das Land ἡ χώρα.  
England ἡ Ἀγγλία.  
die Schweiz ἡ Ἑλβετία.  
Frankreich ἡ Γαλλία.  
Deutschland ἡ Γερμανία.  
Griechenland ἡ Ἑλλάς.  
die Jahreszeit ἡ ὥρα τοῦ ἔτους.  
der Bach τὸ ρυάκι.  
die Weide ἡ ἵτις.

das Brot τὸ ψωμί.  
erste πρῶτος.  
gern (e) εὐχαρίστως.  
gern (e) haben, ἀγαπᾶ.  
blühen ἀνθῶ.  
essen τρώγω.  
geben δίδω.  
wann πότε.  
und so weiter καὶ οὕτω καθεξῆς.

## 16. S e c h z e h n.

Bei dem] B a c h e steht ein Baum. Das ist kein Apfelbaum; es ist eine W e i d e. B l ü h t diese Weide wie der Kirschbaum in dem Garten? Nein, sie blüht nicht mehr. W a n n blühen die Bäume? Die Bäume blühen in E n g l a n d, in der S c h w e i z, in F r a n k-

reich, Deutschland usw. (=und so weiter) im Frühling. Frankreich und Deutschland sind Länder. Die Schweiz ist auch ein Land. Frankreich, England und Deutschland sind gross, die Schweiz ist klein. Der Frühling ist eine Jahreszeit. Das Jahr hat vier Jahreszeiten. Der Frühling ist die erste Jahreszeit. Wir lieben die Blumen des Frühlings.

Hat Heinrich einen Hut in der Hand? Nein, er hat keinen Hut in der Hand, er hat Brot in der Hand; er isst Brot. Issest du auch Brot? Ja, ich esse auch Brot; wir Kinder essen alle Brot. Die Mutter gibt den Kindern Brot. Die Eltern geben den Kindern auch Früchte wie Äpfel, Birnen usw.

Die Kinder essen gern(e) Äpfel und Birnen=sie lieben Äpfel und Birnen. Der Hund springt gern. Karl hat seinen Hund gern. Äpfel und Birnen sind Früchte des Landes. Esset ihr oft Birnen? Wer gibt den Kindern Brot? Wem gibst du Blumen, Marie? Gleichen die Birnen den Äpfeln? Gleich die Weide der Tanne?

<b>Ἀπαρέμφατον :</b>	essen	geben
<b>Ἐνεστώς</b>	ich esse	ich gebe
	du issest	du gibst
	er, sie isst	er, sie gibt
	wir essen	wir geben
	ihr esset	ihr gebet
<b>τύπος εὐγενείας:</b>	Sie essen	Sie geben
	sie essen	sie geben
<b>Ἀπαρέμφατον :</b>	tragen	haben
<b>Ἐνεστώς</b>	ich trage	ich habe
	du trägst	du hast
	er, sie trägt	er, sie hat
	wir tragen	wir haben
	ihr traget	ihr habet
<b>τύπος εὐγενείας:</b>	Sie tragen	Sie haben
	sie tragen	sie haben

Fragen. 1. Was ist die Weide? Was ist der Frühling? Wo ist die Weide? Blüht sie? Welcher Baum blüht? Wan blühen die Bäume? Was blüht auf der Wiese? Wie viele Jahreszeiten hat das Jahr? Wie heisst die erste Jahreszeit?

2. Wer isst Brot? Was isst er? Wer gibt den Kindern Brot? Wer gibt dem Hühnern und Enten das Futter? Was gibt Emilie der Grossmutter? Wem geben die Mädchen Blumen? Was geben die Eltern den Kindern? Was geben die Mädchen den Eltern?

3. Wer spielt gerne? Wer arbeitet gerne? Wer springt gern? Welche Tiere schwimmen gern? Wer hat die Schwalben gern? Wer hat die Blumen gern? Was ist die Schweiz? Hat die Schweiz auch Berge? Sind die Berge der Schweiz hoch? In welcher Jahreszeit blühen viele Bäume?

§ 87. Τὰ κύρια ὀνόματα τῶν χωρῶν, πόλεων καὶ νήσων ἐκφέρονται ἀνάθρως. Ἐξαίρουσιν τὸ die Schweiz, die Türkei καὶ τινὰ ἄλλα.

Aufgabe. Συμπληρώσατε! Die Blumen sind — Wir sehen Blumen vor —; diese Blumen sind —; sie gehören —. Die Bäuerin gibt — Wasser. Die Bäuerin liebt —. Wir sehen auch Blumen auf —, in —. Der Kirschbaum hat viele —; wir sagen: der Kirschbaum — Die Blüten des Kirschbaumes sind nicht — sie sind —. Die Bäume sind —. Auf der Wiese sind — und —, im Walde sind —.

Im Garten — Bauer steht — Die Bäume — im Frühling. Die Apfelbäume und die Birnbäume — noch nicht. Die Bäume tragen auch Die Frucht — Apfelbaum heisst Apfel, die — Birnbäume — heisst —.

## Θ Ε Μ Α

Ἡ ἰτέα εἶνε (ἕνα) δένδρον· αὐτὴ στέκεται κοντὰ εἰς τὸ ρυάκι. Ἡ ἰτιά ἀνοεῖ κατὰ τὴν ἀνοιξίαν· Ἡ κερασιά ἀνοεῖ εἰς τὸν κῆπον. Ὁ Παῦλος τρώγει ψωμί· αὐτὸς δίδει ἐπίσης εἰς τὸν σκύλλον ψωμί. Τρώγεις σὺ ἐπίσης ψωμί; Τρώγω εὐχαρίστως ψωμί καὶ μῆλα. Δίδω εἰς τὰ παιδιά ἀγγάδια. Σεῖς τρώγετε συχνὰ ἀγγάδια. Ἀγαπῶ τὰ ἄνθη τῆς ἀνοιξέως. Ἡ Γαλλία καὶ ἡ Ἀγγλία εἶναι χώραι. Ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Ἑλβετία εἶνε ἐπίσης χώραι. Ἡ Γερμανία εἶνε μεγάλη. Ἡ Ἀγγλία καὶ ἡ Γαλλία εἶνε ἐπίσης μεγάλα. Ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Ἑλβετία εἶνε μικρά.

## GESPRÄCH

Wer isst Brot und Birnen?	Paul isst Brot und Birnen.
Hast du deinen Hund gerne?	Ja, ich habe meinen Hund gerne.
Wem gibst du Birnen und Äpfel?	Ich gebe Birnen und Äpfel meinem Bruder.
Wo steht die Weide?	Die Weide steht bei dem Bache.
Ist Deutschland ein Land?	Deutschland ist ein Land.
Wer trägt einen Hut in der Hand?	Unsere Tante trägt einen Hut in der Hand.
Hat Paul einen Hut auf dem Kopfe?	Paul hat keinen Hut auf dem Kopfe.
Wer bringt dem Vater Brot?	Julie bringt dem Vater Brot.

## G e d i c h t

## 2. Vöglein und Blümlein.

- Vöglein im hohen Baum,  
klein ist's, man sieht es kaum;  
Singt doch so schön.  
Dass wohl von nah und fern
- Alle die Leute gern  
Hörchen und steh'n.  
Blümlein im Wiesengrund  
Blühen so lieb und bunt,  
Tausend zugleich
- Wenn ihr vorüber geht,  
Wenn ihr die Farbe seht,  
Freuet ihr euch.

## ΑΒΕΙΛΟΓΙΟΝ

der Sperling, ὁ σπουργίτης  
der Schnabel τὸ ράμφος.  
der Flügel, ἡ πτερόρυγα.  
der Fuss, τὸ πόδι.  
der Mensch, ὁ ἄνθρωπος.  
der Körper, τὸ σῶμα.  
die Küche, τὸ μαγειρεῖον.  
die Magd ἡ κόρη, ἡ ὑπηρέτρια.  
die Suppe, ἡ ζωμός (σούπα).  
das Ei, τὸ αὔγον.

das Fleisch τὸ κρέας.  
das Gemüse τὸ λάχανον, τὸ χαρταρικόν  
das Mittagessen, τὸ γεῦμα.  
kurz κοντός.  
lang, μακρός.  
man, κάποιος  
wessen? τίνος;  
kochen, μαγειρεῖω.  
Eier legen γενῶ αὔγα.

Γερμανικὴ δι' Εἰκότων

## 17. Siebzehn.

Die Vögel haben Schnabel. Der Schnabel des Huhns ist kurz. Der Schnabel des Störches ist lang. Bei den Hühnern sind Sperlinge. Der Sperling ist klein. Sein Schnabel ist kurz. Die Flügel des Sperlings sind auch kurz. Die Flügel der Schwalben sind lang. Ihre Schnäbel sind kurz.

Die Vögel haben zwei Füße. Wessen Füße sind stark? Die Füße des Menschen sind stark. Der Mensch hat nur zwei Füße; aber er hat auch zwei Hände. Die Hunde und die Pferde haben vier Füße; aber sie haben keine Hände. Die Menschen haben keine Flügel; sie fliegen nicht. Der Fuss ist ein Teil des Körpers.

Die Hühner sind nützlich. Sie legen Eier. Das Ei der Schwalbe ist klein. Wir essen die Eier der Hühner. Wir essen die Eier der Störche und der Sperlinge nicht, aber wir essen die Eier der Enten.

Die Mutter kocht die Eier. Man kocht auch die Suppe und das Fleisch. Wir essen ein Gemüse mit dem Fleische. Suppe, Fleisch und Gemüse sind das Mittagessen der Familie Braun. Die Magd kocht das Mittagessen dieser Familie. Die ist in der Küche. Die Küche ist ein Teil des Hauses. Die Türe der Küche ist offen; wir sehen also die Magd. Viele Mägdle sind fleissig.

Frage 1. Wie viele Enten seht ihr vor dem Garten? im Bache? Wie viele Entchen sind vor dem Garten? im Bache? Wo sind die Sperlinge? wie viele? Wo seht ihr mehrere Schwalben? Wie viele fliegen? Wie viele Schnäbel hat der Storch? Wer hat Flügel? Wer hat keine Flügel?

2. Wie viele Füße haben die Menschen? die Pferde? die Hühner? die Lämmer? die Störche? die Insekten? Wessen Flügel sind lang? kurz? Wessen Schnabel ist lang? kurz? Wessen Füße sind stark? schwach? Wer hat Hände? Wer hat keine Hände? Wessen Hände sind stark? schwach? Welche Tiere legen Eier? Wessen Eier sind gross? klein? Wer isst die Eier?

Aufgabe. (Συμπληρώσατε). Die Vögel haben—Schnabel, zwei— und zwei— Sie fliegen mit—; sie bringen in— ihren Jungen das Futter. Viele Vögel schwimmen mit—. 2—Der Schnabel vieler— ist lang, wie die der—; die Schnäbel vieler— sind kurz, wie die der—; die Vögel bauen ihre— im Frühling; sie legen—. Die Eier der— sind klein, die— sind gross. Die Menschen essen die Eier der— und—. Die Vögel lieben ihre—; sie füttern—.

## ΘΕΜΑ

Αἱ ὄρνιθες ἔχουν δύο πτεροῦγες καὶ δύο πόδια. Ὁ σπουργίτης ἔχει ἐπίσης δύο πτεροῦγες καὶ δύο πόδια. Τὰ πουλιά ἔχουν ράμφος. Τὸ ράμφος τοῦ σπουργίτιοῦ εἶνε κοντόν. Αἱ ὄρνιθες, οἱ πελαργοί, τὰ χελιδόνια, οἱ σπουργίται γεννοῦν αὐγά. Σεῖς τρώγετε εὐχαρίστως τὰ αὐγά τῆς ὄρνιθος. Ἡ ὑπηρέτρια μαγειρεῖ τὸ κρέας αὐτῆ εἶνε εἰς τὸ μαγειρεῖον. Ἡ μητέρα δίδει εἰς τὸ παιδί δύο αὐγά. Πολλά κορίτσια δὲν τρώγουν τὰ αὐγά. Ἐγὼ τρώγω εὐχαρίστως μόνον κρέας καὶ χορταρικά.

## GESPRÄCH

Wer kocht das Fleisch?  
Was ist die Küche?  
Ist die Küche offen?

Unsere Mutter kocht das Fleisch.  
Die Küche ist ein Teil des Hauses.  
Ja, die Küche ist offen.

Wer hat zwei Füsse?

Wessen Schnäbel sind lang?

Was sind die Füsse?

Legen die Hühner Eier?

Wie viele Füsse hat das Pferd?

Haben die Pferde Flügel?

Da haben wir's!  
das habe ich davon!  
es hat sich was!  
das hat nichts auf sich!  
es hat gute Wege!

Der Mensch hat zwei Füsse; der Vogel hat auch zwei Füsse.  
Die Schnäbel der Störche sind lang.  
Sie sind ein Teil des Körpers.  
Die Hühner legen Eier.  
Das Pferd hat vier Füsse.  
Nein, die Pferde haben keine Flügel.

ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

νά τα δά! (τόρα τὸ ἐπετύχαμε!).  
νά τὸ κέρδος μου.  
κακά εἶνε τὰ ψέματα! (ἄμ δέ!)  
δὲν πειράζει (δὲν εἶνε σπουδαῖον).  
δὲν κατεπείγει, (κακούς δὲν μᾶς βιάζει).

Gedicht.

3. Das Lied der Vögel.

1. Wir Vögel habens's wahrlich gut,  
Wir fliegen, hüpfen, singen,  
Wir singen frisch und wohlgemut,  
Dass Wald und Feld erklingen.
5. Wir sind gesund und sorgenfrei,  
Und finden, was uns schmecket;  
Wohin wir fliegen, wo's auch sei,  
Ist unser Tisch gedecket.  
Ist unser Tagewerk vollbracht.
10. Dann zieh'n wir in die Bäume;  
Wir ruhen still und sanft die Nacht  
Und haben süsse Träume.  
Und weckt uns früh der Sonnenschein,  
Dann schwingen wir's gefieder,
6. Wir fliegen in die Welt hinein  
Und singen unsre Lieder.

HOFFMANN VON FALLERSLEBEN

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

das Dorf τὸ χωριό.  
der Sommer τὸ θέρος.  
liegen κείμει, ὑπάρχω.  
gehen, βαδίζω, πηγαίνω, πο-  
ρεύομαι.  
kommen ἔρχομαι.  
tun, κάμνω.

suchen ζητῶ.  
woher πόθεν.  
wohin ποῦ, εἰς ποῖον μέρος.  
täglich καθημερινῶς, καθ' ἑκάστην  
(ἡμέραν).  
aus ἐκ, ἀπό.

18. Achtzehn.

Die Schwalbe fliegt, die Ente schwimmt, der Hund springt, der Mensch geht. Die Mutter geht oft in den Garten; sie arbeitet in dem Garten. Die Ente geht in das Wasser; sie schwimmt gern in dem Wasser. Die Kinder gehen auf die Strasse; sie spielen im Sommer auf der Strasse. Die Störche fliegen auf das

Dach; sie sind auf dem Dache. Die Schwalben bauen ihre Nester unter das Dach des Bauernhauses; ihr Nest ist unter dem Dache. Die Bienen fliegen hinter das Haus; sie sind hinter dem Hause.

Die Vögel legen die Eier in das Nest; vier Eier l i e g e n in dem Neste. Die Grossmutter geht vor das Haus; sie sitzt vor dem Hause. Der Vater der Kinder ist auf dem Felde. Der Bauer geht t ä g l i c h auf das Feld. Die Mutter dieser Kinder arbeitet in dem Garten. Sie geht im Frühling oft in den Garten. Auch wir gehen oft in den Garten. Wir Kinder gehen auch oft auf die Strasse. Meine Brüder und Schwestern spielen gern auf der Strasse.

Eine Schwalbe fliegt. W o h e r fliegt sie? Sie fliegt a u s dem Neste. Woher k o m m e n die Enten und die Entchen? Sie kommen aus dem Bache. W o h i n gehen sie? Sie gehen vor den Garten. Woher kommt der Müller? Er kommt aus dem D o r f e. Das Dorf ist hinter dem Bauernhause. Die Dörfer sind oft nicht gross. Auf den Kirschbäumen sind viele Blüten. Die Sperlinge fliegen auf die Kirschbäume. In den Wäldern sind Tannen.

Gehst du oft in die Wälder? Was t u s t du im Walde? S u c h s t du Blumen im Walde? In dem Bache ist Wasser. Die Enten und die Entchen gehen ins (=in das) Wasser. Was tun sie im Wasser?

F r a g e n. 1. Wohin bauen die Schwalben ihre Nester? Wo sitzt eine Schwalbe des Bildes? Wohin bauen die Störche ihre Nester? Wohin gehen die Bienen im Frühling? Wo arbeiten sie? Wohin geht die Mutter? Wo arbeitet der Grossvater? Wo steht ein Storch? Wohin fliegen die Bienen? Hinter wem ist der Bauer auf dem Felde?

2. Wohin geht der Müller? Wo ist er? Wo wohnt er? Woher kommt die Ente mit dem Entchen? Wohin geht (gehen) die Magd? der Grossvater? die Kinder? die Grossmutter? die Mutter? der Vater? die Enten? der Hund? die Entchen?

3. Wer arbeitet in der Küche? sitzt vor der Türe? arbeitet auf dem Felde? schwimmt im Wasser? Wohin fliegen die Störche? die Schwalben? die Insekten? Wo sitzt der Vogel? Woher trägt die Magd die Suppe und das Fleisch? Wohin legt der Vogel die Eier? Wer kommt aus dem Wasser? Wer ist im Wasser?

4. Was ist in dem Dorfe? Sind die Dörfer gross oder klein? Wer geht täglich in die Küche? Wer geht im Frühling täglich in den Wald oder auf das Feld? Wo suchen die Vögel das Futter für ihre Jungen? Was tut der Hund? der Vater? Karl? der Vogel? die Ente? das Insekt? die Tante? das Pferd? der Storch? Wo sucht ihr die Blumen? die Äpfel? Wer sucht Futter?

§ 88. Αἱ προθέσεις συντάσσονται μετὰ διαφόρων πτώσεων τῶν οὐσιαστικῶν ἐκ τούτων δέ τινες συντάσσονται μετὰ μιᾶς πτώσεως, ἄλλαι δὲ μετὰ δύο (ὅρ. καὶ ἄνωτερ. § 74). Αἱ προθέσεις *in, auf, unter, vor* συντάσσονται μετὰ αἰτιατικῆς καὶ δοτικῆς. Μετ' αἰτιατικῆς συντασσόμεναι δηλοῦν κίνησιν ἐξ ἑνὸς εἰς ἄλλο μέρος ἢ πρὸς τὴν ἀντικείμενον, μετὰ δοτικῆς δὲ στάσιν.

**Met' αἰτιατικῆς**  
 in  $\nabla$ εις.  
 auf ἐπάνω εἰς τι, εἰς, ἐπί.  
 unter ὑποκάτω εἰς τι, ὑπό.  
 hinter ὀπίσω εἰς τι.  
 vor ἐμπρὸς εἰς τι, πρό.

**Metὰ  $\Gamma$ δοικῆς**  
 in ἐν, ἐντός.  
 auf ἐπάνω εἰς τι, ἐπί τινος.  
 unter ὑποκάτω ἀπό, ὑπὸ τι.  
 hinter, ὀπίσω, ὀπισθεν τινός.  
 vor, ἐμπροσθέν τινος, πρὸ τινος.

α) Ἡ ἄνω παρατεθεῖσα ἐξήγησις αὐτῶν καθιστᾷ ὁποδῆποτε καταφανῆ τὴν σημασίαν των. Ὅταν ἐκφράζεται κίνησις εἰς κεκλει-

σμένον μέρος, γίνεται χρήσις τῆς ἐν μετ' αἰτιατικῆς, ὡς ἰch gehe in die Küche, ὅταν δὲ στάσις ἐν κεκλεισμένῳ μέρει, μετὰ δοτικῆς, ὡς ἰch arbeite in der Küche.

β) Ἡ ἐκ κεκλεισμένον μέρους ἔξοδος ἐκφέρεται διὰ τῆς αὐς μετὰ δοτικῆς, ὡς ἰch die Schwalbe fliegt aus dem Neste. Ἐπὶ κινήσεως πρὸς μὴ κεκλεισμένον μέρος γίνεται χρήσις τῆς προθέσεως ἀφ' ἑαυτῆς αἰτιατικῆς, ὡς ἰch der Bauer geht auf das Feld, ἐπὶ δὲ στάσεως ἐν ὁμοίῳ μέρει μετὰ δοτικῆς, ὡς ἰch der Bauer ist auf dem Felde.

Aufgabe (Συμπληρώσατε). Der Bauer geht auf —; er ist auf—. Die Ente geht—; sie ist—. Der Grossvater ist—; er geht—. Der Vogel ist auf —; er fliegt auf —. Karl ist vor —; er geht vor —. Der Müller geht in —; er ist in —. Der Vogel ist in —; er legt seine Eier in —. Der Hund springt vor —; er ist vor —. Die Bienen sind hinter —; sie fliegen hinter —. Die Pferde sind auf —; sie ziehen die Egge. Wohin ziehen sie die Egge? Wo ziehen sie die Egge?—Die Grossmutter sitzt vor—. Wo liegen die Äpfel? Wohin legen sie die Äpfel? Der Müller kommt aus —, die Bäuerin —, der Vogel —, die Ente —, die Grossmutter —, Tante Emilie—, das Junge des Vogels.

### ΘΕΜΑ

Ὁ ἐξάδελφός μου μετὰ τὴν ἐξαδέλφη μου πηγαίνουν συχνὰ εἰς (ἐπὶ) τὴν ὁδόν· αὐτοὶ παίζουν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ. Ὁ πατέρας μου πηγαίνει συχνὰ εἰς (ἐπὶ) τὸν ἀγρόν· αὐτὸς ἐργάζεται ἐπὶ τοῦ ἀγροῦ. Ἡ ὑπέρβουλος φέρει σοῦπα ἐκ τοῦ μαγειρείου. Τὰ παππία ἔρχονται ἀπὸ τὸ ρυάκι· αὐτὰ πηγαίνουν ἐμπρὸς εἰς τὴν οἰκίαν. Τὸ χελιδόνι γεννᾷ ἀυγά εἰς τὴν φωλεάν· πέντε ἀυγά ὑπάρχουν (κεῖνται) εἰς τὴν φωλεάν. Τὰ πουλιὰ πετοῦν ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα. Εἰς τὰ δάση εἶνε πολλὰ δένδρα. Ἡ κερασιά εἶνε ὀπισθεν τῆς οἰκίας. Ἡ Μαρία πηγαίνει συχνὰ εἰς τὸ δάσος· αὐτὴ ζητεῖ ἄνθη εἰς τὸ δάσος.

### GESPRÄCH

Woher kommt die Mutter?	Sie kommt aus der Kirche.
Wohin geht Paul?	Er geht vor den Garten.
Wo ist das Dorf?	Es ist hinter dem Hügel.
Wer geht täglich auf das Feld?	Mein Vater geht täglich auf das Feld.
Wer arbeitet in dem Garten?	Mein Onkel arbeitet auf dem Felde.
Wer arbeitet auf dem Felde?	Mein Vater arbeitet auf dem Felde.
Was ist auf dem Dache?	Es ist ein Storchennest auf dem Dache.
Wo sitzt der Vogel?	Der Vogel sitzt in einem Neste auf dem Dache.
Woher fliegt die Schwalbe?	Die Schwalbe fliegt aus dem Neste.
Wohin bauen die Schwalben ihre Nester?	Die Schwalben bauen ihre Nester unter das Dach des Hauses.
Gehen Marie und Julie oft in den Wald?	Ja, sie gehen oft in den Wald; sie suchen in dem Walde Blumen.

### ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Ich mache mir nichts daraus,	οὐδαμῶς με μέλει (δὲν με κίφτε τίποτε)
ich mache mir nicht viel daraus,	δὲν με μέλει πολύ (δὲν πολυσκοτίζομαι)
er macht sich ein Gewissen daraus,	κάνει τὸ πρᾶγμα ζήτημα τῆς συνειδήσεως (τὸν τρώγει τὸ σκουλήκι).
machen Sie dass Sie fortkommen,	σπεύσατε νὰ ἀπέλθετε (ἐκκουμπισθῆτε γρήγορα).
ich mache jemandem den Kopf warm,	ἐξάπτω τὴν κεφαλὴν τινός, (παραζαλίζω τινά).

### Ὄνόματα ἐπίθετα

§ 89. Τὰ ἐπίθετα εἰς τὸν λόγον τίθενται ὡς κατηγορούμενα καὶ ὡς ἐπιθετικοὶ προσδιορισμοί· ὡς κατηγορούμενα μένουσιν ἄκλιτα, ὡς ἐπιθετικοὶ προσδιορισμοὶ κλίνονται κατὰ τρεῖς τρόπους: 1) μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου, 2) μετὰ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου, 3) ἀνάρθρως.

Μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου κλινόμενον τὸ ἐπίθετον λαμβάνει εἰς τὴν ἐνικὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἀρσενικοῦ τὴν κατάληξιν *-e* εἰς δὲ τὰς ἄλλας πτώσεις τοῦ ἐνικοῦ καὶ εἰς ὅλας τὰς πτώσεις τοῦ πληθυντικοῦ τὴν κατάληξιν *-en*. Τὸ δὲ θηλυκὸν ἔχει εἰς τὴν ὀνομαστικὴν καὶ αἰτιατικὴν τοῦ ἐνικοῦ τὴν κατάληξιν *-e*, ὁμοίως καὶ τὸ οὐδέτερον, ὃ δὲ πληθυντικὸς ἀμφοτέρων τῶν τελευταίων εἶνε ὡς ὁ τοῦ ἀρσενικοῦ· π.χ.

#### Ἐνικὸς ἀριθμὸς

	Ἀρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὄν.	der gute Vater	die gute Mutter	das gute Kind
Γεν.	des gut-en Vaters	der gut-en Mutter	des gut-en Kindes
Δοτ.	dem gut-en Vater	der gut-en Mutter	dem gut-en Kind(e)
Αἰτ.	den gut-en Vater	die gut-e Mutter	das gut-e Kind

#### Πληθυντικὸς

Ὄν.	die gut-en Väter	die gut-en Mütter	die gut-en Kinder
Γεν.	der gut-en Väter	der gut-en Mütter	der gut-en Kinder
Δοτ.	den gut-en Vätern	den gut-en Müttern	den gut-en Kindern
Αἰτ.	die gut-en Väter	die gut-en Mütter	die gut-en Kinder

§ 90. Ὅμοίως κλίνονται τὰ ἐπίθετα καὶ ὅταν ἀντὶ τοῦ ἄρθρου συνοδεύωνται ὑπὸ τινος τῶν ἐξῆς ἀντωνυμιῶν *dieser, jener, welcher, jeder, mancher, solcher*, ὡς *dieser gute Mann, diese gute Frau, dieses gute Kind, dieses guten Mannes, dieser guten Frau* κλπ.

§ 91. Μετὰ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου κλινόμενον τὸ ἐπίθετον ἔχει κατάληξιν εἰς τὴν ἐνικὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἀρσενικοῦ *-er*, εἰς τὴν ὀνομαστικὴν καὶ αἰτιατικὴν τοῦ θηλυκοῦ *-e* καὶ εἰς τὴν ὀνομαστικὴν καὶ αἰτιατικὴν τοῦ οὐδετέρου *-es*· εἰς δὲ τὴν δοτικὴν τοῦ ἐνικοῦ καὶ τῶν τριῶν γενῶν *-en*. Ὁ πληθυντικὸς εἰς ὅλας τὰς πτώσεις καὶ διὰ τὰ τρία γένη *-en*.

#### Ἐνικὸς ἀριθμὸς

Ὄν.	ein gut-er Sohn	eine gut-e Tochter	ein schön-es Bild
Γεν.	eines gut-en Sohn(e)s	einer gut-en Tochter	eines schön-en Bildes
Δοτ.	einem gut-en Sohn(e)	einer gut-en Tochter	einem schön-en Bild(e)
Αἰτ.	einen gut-en Sohn	eine gut-e Tochter	ein schön-es Bild

#### Πληθυντικὸς

Ὄν.	keine gut-en Söhne	meine gut-en Töchter	Ihre schön-en Bilde
Γεν.	keiner gut-en Söhne	meiner gut-en Töchter	Ihrer schön-en Bilder
Δοτ.	keinen gut-en Söhnen	meinen gut-en Töchtern	Ihren schön-en Bilder
Αἰτ.	keine gut-en Söhne	meine gut-en Töchter	Ihre schön-en Bilder

§ 92. Ὅμοίως κλίνεται τὸ ἐπίθετον καὶ ὅταν ἀντὶ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου συνοδεύηται ὑπὸ τινος τῶν ἐξῆς κτητικῶν ἀντωνυμιῶν: *mein, dein, sein, ihr, unser, euer (Ihr)* καὶ ὑπὸ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου *kein*.

Περὶ τῆς κλίσεως τοῦ ἀνάρθρου ἐπιθέτου θὰ γίνῃ λόγος κατωτέρω εἰς τὸ οἰκεῖον μέρος § 97.

## ΛΕΞΙΑΟΡΙΟΝ

der Star τὸ ψαρόνι  
der Dorfbach (=Dorfes Bach) τὸ  
ρουάκι τοῦ χωριοῦ.

um - her περὶ, περί, γύρω  
schmelzen τήχονται, λιώνω  
der andere ὁ ἄλλος.

## 19. Neunzehn.

Wo seht ihr den Bauer? Wir sehen i h n auf dem Felde. Seht ihr die Mutter der Kinder auch auf dem Felde? Nein, wir sehen s i e in dem Garten. Liebt ihr das Grün der Wiesen und Wälder? Ja, wir lieben e s. Wo seht ihr die Störche? Wir sehen s i e auf dem Dache des Hauses. Welche Tiere ziehen die Egge? Die Pferde ziehen sie. Wo sehen wir die Entchen? Wir sehen sie im Wasser und vor dem Gartem.

Es ist Frühling auf unserem Bilde. Der Kirschbaum blüht. Die Schwalben und S t a r e fliegen umher; sie bauen ihre Nester und legen ihre Eier. Die Bienen fliegen auf die Wiesen und u m die Bäume h e r u m. Die Ente und Entchen schwimmen in dem Wasser des Dorfbaches umher. Auf den Wiesen ist kein Schnee mehr; sie sind grün. Der Schnee s c h m i l t z auf den Bergen. Die Bäuerin arbeitet im Garten. Die Kinder des Dorfes sind nicht mehr in den Häusern. Anna füttert ihre Hühner auf der Strasse. Paul spielt mit seinem Lamme vor der Türe.

Die a n d e r e n Kinder spielen und singen vor dem Hause. Alle sind glücklich. Der Bauer eggt sein Feld. Der Müller geht auf der Strasse und singt. Auch er ist glücklich. Wir lieben den Frühling. Die Blüten des Kirschbaumes gleichen e i n e m grossen, schönem Strausse. Emilie bringt den Strauss der alt e n Frau, ihrer Mutter. Die alte Frau ist die Grossmutter des klein e n Paul. Hans Braun ist der Onkel der glücklich e n Kinder.

S p r i c h w o r t: Böser Vogel, böses Ei.

F r a g e n. 1. Wann schmilzt der Schnee? Wohin gehen wir im Frühling? Wer springt um die Kinder herum? Was ist um das Dorf herum? Wen seht ihr um Anna herum? Wer kocht das Mittagessen? Welche Tiere legen Eier? Wo kocht die Magd die Suppe? Wohin legen die Vögel die Eier?

2. Wer isst das Brot? Wer isst die Äpfel und Birnen? Wer trägt den Hut? Wer füttert die Hühner? Wer eggt das Feld? Wer baut die Nester? Lieben die Kinder ihre Eltern? Wo füttert Anna die Hühner? Wem bringt Emilie den Strauss? Wohin bauen die Schwalben ihr Nest?

προσωπικὴ ἀντωνομία γ' προσώπου.

ἐν.	ἄρσ.	ὄν.	er	αὐτός	αἰτ.	ihn	αὐτόν
ἄριθ.	θηλ.	ὄν.	sie	αὐτή	»	sie	αὐτήν
	οὐδ.	ὄν.	es	αὐτό	»	es	αὐτό
	πληθ.	ὄν.	sie	αὐτοί, αἱ, ἃ	»	sie	αὐτούς, ας, ἃ

§ 94. das Grün ὄρα § 79.

§ 95. um πρόθεσις συνήθως μετχχειριζομένη μετὰ τοῦ herum, τὸ ὅποσον τίθεται κατόπιν τοῦ οὐσιαστικοῦ. Τοῦτο δὲ σημαίνει 1) τὴν κίνησιν περὶ τὸ ἀντικείμενον πρὸς τὸ μέρος τοῦ ὀμιλοῦντος, 2) τὴν κυκλικὴν κίνησιν περὶ τι ἀντικείμενον καθ' ὅλην τὴν ἑκτασίαν του.

§ 96. die Enten schwimmen—umher (umherschwimmen). Μερικὰ ῥήματα σύνθετα χωρίζονται κατὰ τὸν σχηματισμὸν τῶν εἰς μερικὸς χρόνους καὶ ἐγκλίσεις ἀπὸ τοῦ μεθ' οὗ εἶνε συντεθειμένα, τιθεμένου τούτου εἰς τὸ τέλος τῆς προτάσεως. Περὶ τούτου κατωτέρω εἰς οἰκεῖον μέρος θὰ γίνῃ ὁ προσήκων λόγος. Ὡρα § 98 καὶ κυρίως § 157.

Aufgabe. 1. Wo seht ihr das Dorf? den Sperling? die Magd? die Weide? das Brot? die Birnbäume? die Mühle? die Familie? die Kinder? den Bauer? die Strasse? das Lamm? die Nester? den Storch? das Dach? den Schnee? die Blüte? den Garten? die Hühner? die Grossmutter? die Schwalben?

2. Wohin springt der Hund? Wohin fliegt der Vogel? Wohin bauen die Vögel die Nester? Wohin ziehen die Pferde die Egge? Wohin trägt Tante Emilie den Strauss? Wohin gehen die Enten?

3. Was ist um das Haus herum? um Anna herum? um die Blüten des Kirschaumes herum? um die Kirche herum? um das Dorf herum? Um wen herum springt der Hund?

## ΘΕΜΑ

Οἱ ἵπποι σύρουν τὴν σβάρναν. Οἱ ἵπποι εἶνε μεγάλοι, ὠραῖα ζῶα. Τὸ ἄρνι εἶνε ἐμπρὸς εἰς τὴν θύραν τῆς οἰκίας. Ὁ σκύλος εἶνε εἰς τὸν κήπον. Αἱ πάπιες κολυμβοῦν ἐδῶ καὶ ἐκεῖ εἰς τὸ νερὸ τοῦ ρυακιοῦ τοῦ χωρίου. Αἱ μέλισσες πετοῦν γύρω εἰς τὰ δένδρα. Εἰς τὸν κήπον εἶνε ὠραῖα ἄνθη. Εἰς τὸ δάσος εἶνε ἐπίσης ὠραῖα ἄνθη. Βλέπετε (σεῖς) τὰ τέκνα τούτου τοῦ χωρικοῦ; Δὲν βλέπω αὐτά. Βλέπετε τὸ τέκνον αὐτῆς τῆς ἀδελφῆς; Βλέπω αὐτό. Ὁ ἀδελφός σου ἀγαπᾷ τὸν πατέρα του. Ὁ ἀδελφός του ἀγαπᾷ αὐτόν. Βλέπομε αὐτὴν τὴν ὠραίαν εἰκόνα. Αὐτὴ ἀνῆκει εἰς τὴν θείαν. Τὰ ψαρὸνια κτίζουσι τὰς φωλεὰς τῶν καὶ γεννοῦσι τὰ αὐγά των. Ἐπάνω εἰς τὰ ὄρη δὲν εἶνε χιόνι (=εἶνε κανένα χιόνι) πλέον. Τὸ χιόνι ἐπάνω στὰ ὄρη λιώνει. Τὰ ὄρη εἶνε πράσινα. Ἀγαπῶ τὸ πράσινον.

## GESPRÄCH

Wo seht ihr die Stare?	Wir sehen sie um die Bäume herum.
Wo schwimmen die Enten?	Sie schwimmen in dem Wasser des Dorfbaches herum.
Ist Schnee auf den Hügeln?	Nein, auf den Hügeln ist kein Schnee mehr.
Singen und spielen die andern Kinder auf der Strasse?	Die andern Kinder spielen und singen nicht mehr auf der Strasse.
Wer ist die Mutter des kleinen Paul?	Jene schöne Frau ist die Mutter des kleinen Paul.
Seht ihr die Kirche?	Nein, wir sehen sie nicht.
Seht ihr den Berg?	Wir sehen ihn.
Wo seht ihr die Schwalben?	Wir sehen sie unter dem Dache des Hauses.
Wer liebt den Vater?	Ich liebe ihn.
Wem gleichen die Blüten der Bäume?	Sie gleichen grossen schönen Sträussen.
Wer füttert die Ente?	Die Bäuerin füttert sie.

## GEDICHT

## 4. Die Schönheit der Erde

1. Wie ist doch die Erde so schön, so schön;  
Das wissen die Vögelein!  
Sie heben ihr leichtes Gefieder  
Und singen so fröhliche Lieder

5. In dem blauen Himmel hinein  
Wie ist doch die Erde so schön so schön;  
Das wissen die Flüsse und Seen!  
Sie malen in klarem Spiegel  
Die Gärten, die Städte, die Hügel,  
10. Und die Wolken, die drüber geh'n.  
Die Sänger und Maler, die wissen es,  
Und Kinder und andere Leut' !  
Und wer es nicht malt, der singt es,  
Und wer es nicht singt, ja, dem klingt es  
15. In dem Herzen vor lauter Freud' ?

REINICK

## 20. Zwanzig.

Pauls Grossmutter ist alt; sie ist nicht mehr jung wie Paul und seine Brüder und Schwestern. Paul liebt, die alte Frau, seine Grossmutter. Karls Hund ist braun; dieser braune Hund springt um die Kinder herum. Das kleine Schwalbennest ist unter dem Dache des Bauernhauses, das grosse Storchennest ist auf dem Dache.

Wo siehst du den grossen Storch und die kleine Schwalbe? Wo seht ihr die grünen Wiesen und den weissen Schnee, die gelben Entchen und die weisse Ente? Wo seht ihr den Storch? Welches ist die Farbe seines Kopfes, seiner Flügel und seines Fusses? Seht ihr die Türe der Mühle? das Nest des Stares?

Fragen. Wo ist der braune Hund? der kleine Paul? Die grüne Wiese. Der weisse Schnee? die fleissige Anna? der gute Grossvater? der glückliche Vater? der schwarze Star? Wer ist der alte Mann im Garten? der kleine Knabe vor der Türe des Hauses? Ver sind die jungen Mädchen vor dem Garten?

Wie heisst der grosse Vogel auf dem Dache? der schwarze Vogel auf dem Kirschbaume? Wer liebt die braven Kinder? den treuen Hund? die weissen Blüten des Kirschbaumes? Welche Wiesen liebt man? welche Sträusse? welche Tiere? welche Kinder? welche Blumen suchen die Kinder auf den Wiesen? Wann seht ihr die weissen Blüten des Kirschbaumes? Welche Tiere ziehen die Egge?

Aufgabe. Was tut (tun) der Bauer im Frühling? die Bäuerin? die Vögel? der Schnee? die Bäume? die Bienen? die Kinder? Wohin geht (gehen) der Bauer? die Bäuerin? die Kinder? die Bienen? die Enten? Was sehen wir gerne im Frühling?

Was suchen die Kinder? Wo suchen sie diese? Welche Vögel haben einen langen Schnabel? einen kurzen Schnabel? Welcher Baum hat weisse Blüten? Welcher Vogel hat ein kleines, Nest? ein grosses Nest? Welcher Knabe hat ein weisses Lamm? einen braunen Hund?

## ΘΕΜΑ

Ὁ μικρὸς Παῦλος παίζει μὲ τὴν ἀδελφὴν του ἐπὶ τῆς ὁδοῦ. Τὸ μικρὸν ἀρνὶ εἶνε λευκόν· τοῦτο πηδᾷ γύρω εἰς τὰ δένδρα τοῦ δάσους. Τὸ λευκὸν ἀρνὶ εἶνε ὠραῖον. Ἡ καλὴ γιὰ γιὰ εἶνε ἐμπρὸς εἰς τὴν θύρα τῆς οἰκίας. Ἡ καλὴ μητέρα εἶνε εἰς τὸν κῆπον. Βλέπετε τὴν μικρὰν χελιδνοσφαιεὶν κάτω ἀπὸ τὴν στέγην τῆς οἰκίας; Βλέπω τὴν πελαργοσφαιεὶν ἐπάνω εἰς τὴν στέγην τῆς οἰκίας. Βλέπετε τὸ λευκὸν χιόνιον ἐπάνω εἰς τὰ ὄρη.

Βλέπω τὰ πράσινα λιβάδια καὶ τὸν πράσινον λόφον. Ὁ σκύλος τοῦ Καρόλου εἶνε φαίος. Αὐτὸς ὁ φαίος σκύλος εἶνε πιστός. Ἀγαπῶ τὸν πιστὸν σκύλον. Ὁ καλὸς πατέρας ἀγαπᾷ τὰ ἐπιμελῆ τέκνα του καὶ τὰς ἐπιμελεῖς θυγατέρας του. Τὰ καλὰ τέκνα ἀγαποῦν τοὺς γονεῖς των. Τὰ ἐπιμελῆ παιδιὰ ἐργάζονται.

## GESPRÄCH

Siehst du den weissen Schnee?	Ja, ich sehe den weissen Schnee; er ist auf den Bergen.
Siehst du die kleinen Lämmer?	Ich sehe die kleinen Lämmer; sie springen um die Bäume des Waldes herum.
Wer spielt auf der Strasse?	Der kleine Paul spielt auf der Strasse.
Wo ist der braune Hund?	Er ist im Garten.
Liebst du das Grün der Wiesen?	Ja, ich liebe das Grün der Wiesen.
Wo sitzt die Grossmutter?	Sie sitzt vor der Türe des Hauses.
Wer füttert die Hühner?	Anna füttert sie.
Isst du gern die Eier?	Ja, ich esse gern die Eier.
Wer giebt den Kindern Brot?	Die gute Mutter giebt den Kindern Brot.
Was bringt die Tante der Mutter?	Die Tante bringt der Mutter einen Strauss.
Wer trägt einen Hut?	Meine Schwester trägt einen Hut.

## Πρὸς ἀποστήθισιν

Gehe deiner wege	ἄπελθε! (πήγαινε σ' τὴ δουλειά σου)
Gehe mir aus den Augen	φύγε ἀπ' ἐμπρός μου (γιάσου ἀπὸ τὰ μάτια μου).
Lassen Sie mich gehen	ἀφήσατέ με ἤσουον (ἀφήτε με).
Lassen wir das gut sein	ἄς ἀφήσωμεν αὐτὴν τὴν διαιτίαν.
Lassen wir das.	ἄλλα λόγια.

## Ὄνόματα οὐσιαστικά.

I		Πληθυντικός:	Πληθυντικός
a)	Ἐνικός: der Enkel der Müller der Flügel der Körper das Fenster das Mittagessen	Enkel Müller Flügel Körper Fenster Mittagessen	I—III stark I. α. ἀμεταβλήτως
b)	der Apfel der Schnäbel	Äpfel Schnäbel	I. β. μόνον μετὰ μετατροπῆς τοῦ
II			φωνήεντος
a)	der Teil der Steg der Star das Brot der Sperling	Teile Stege Stare Brote Sperlinge	II a -e
b)	der Strauss der Hut	Sträusse Hüte	-e μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος
	der Kopf der Bach der Fuss die Hand die Magd	Köpfe Bäche Füsse Hände Mägde	

	III		
das Dach		Dächer	
das Feld		Felder	
das Land		Länder	III
			-er (μετά μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος).
das Ei		Eier	
das Dorf		Dörfer	
	IV		
die Tanne		Tannen	
die Türe		Türen	IV
die Blüte		Blüten	schwach
die Farbe		Farben	-en ᾶ -n.
die Familie		Familien	
die Egge		Eggen	
die Mühle		Mühlen	
die Birne		Birnen	
die Weide		Weiden	
die Jahreszeit		Jahreszeiten	
die Suppe		Suppen	
die Küche		Küchen	
die Enkelin		Enkelinnen	
der Mensch		Menschen	
der Name (1)		Namen	

### Προθέσεις.

Μετ' αἰτιατικῆς: für, um.

Μετὰ δοτικῆς: zu, mit, bei, aus.

Μετ' αἰτιατικῆς καὶ δοτικῆς: in, vor, hinter, auf, über, unter, zwischen.

Wohin gehst du?

Ich gehe

in den Garten,  
vor die Mühle  
hinter das Haus  
auf die Wiese  
über den Steg  
unter die Tanne.  
zwischen zwei Bäume.

Wo bist du?

Ich bin

in dem Hause  
vor der Kirche  
hinter dem Baume.  
auf dem Felde  
über dem Wasser  
unter dem Dache.  
zwischen meinen Eltern.

### Wiederholung der Wörter in den Nummern 11—20.

1. Was ist der Enkel? die Enkelin? die Tante? das Fenster? das Lamm? das Dach? der Storch? die Türe? die Mühle? der Müller? der Apfel? die Birne? der Kopf? die Weide? Frankreich? der Frühling? die Schweiz? der Schnabel? der Fuss? der Sperling? die Küche? England? der Flügel? der Star? die Hand?

2. Welche Farbe hat der Star? das Ei? der Hut? der Storch? das Lamm? der Schnee? die Blüte des Kirschaumes?

3. Wer oder was hat Türen? Flügel? Dächer? Blüten? einen Strauss? Namen? Fenster? Nester? eine Mühle? Früchte? Hände? einen Schnabel? Füße? einen Kopf?

4. Wer oder was schmilzt? kocht? blüht? zieht? eggt? sitzt? steht? geht?

5. Wer oder was ist offen? schwarz? gelb? braun? rot? kurz? lang? schwarz und weiss?

1. Γενικ. Namens κατὰ τὰ ἄλλα κλίνεται κατὰ τὴν ἰσθενῆ κλίσιν.

6. a) Wer oder was ist in dem Walde? in der Mühle? in der Küche? in dem Dorfe? in dem Wasser? in der Kirche? in der Luft? im Grase? im Neste?  
 b) vor dem Fenster? vor dem Lamme? vor der Mühle? vor der Egge? vor dem Stege? vor der Kirche? vor dem Dorfe? vor dem Garten?  
 c) Hinter dem Hügel? Hinter dem Felde? hinter der Grossmutter? hinter dem Garten? hinter der Egge? hinter den Pferden? hinter dem Dorfe?  
 d) Auf der Wiese? auf der Kirche? auf dem Berge? auf dem Kirschbaume? auf dem Hause? auf dem Dache? auf dem Neste? auf dem Bilde? auf dem Stege? auf dem Kopfe?  
 e) Unter dem Hute? unter dem Dache? unter dem Stege?  
 f) Bei der Grossmutter vor dem Hause? bei der Mutter im Garten?  
 g) Zwischen dem Felde und dem Walde? zwischen dem Felde und der Wiese? zwischen dem Walde und dem Berge? zwischen der Mühle und dem Bauernhause?  
 h) Wer kommt aus dem Bache? aus dem Dorfe? aus der Mühle? aus dem Neste? aus der Kirche? aus dem Walde?  
 7. Wo ist (oder sind) der Vater? die Mutter? eine Ente? mehrere Enten? vier Schwalben? die Bienen? der Hund? die Wiese? die Kirche? der Hügel? der Berg? der Wald? der Kirschbaum? das Gras? die Bauern? die Grossmutter der Kinder? Karls Schwester Anna? Pauls Bruder Heinrich? der Onkel der Kinder? Luisens Tante? die Neffen des Müllers? die Eltern der sieben Kinder? die Pferde des Bauers? Tannen? Schnee? Blüten? Pauls Lamm? zwei Störche? das Nest der Störche? der Hut? die Weide? der Sperling? der Star?  
 8. Wo seht ihr die weisse Ente? den braunen Hund? den fleissigen Bauer? die weissen Blüten? das grüne Gras? die fleissigen Bienen? die kleine Julie? das grosse Storchennest? das kleine Schwalbennest? die starken Pferde? den schönen Strauss? die fleissige Magd? den schwarzen Star? die kleinen Sperlinge? den gelben Hut? die roten Dächer? die weissen Blüten? das weisse Lamm?  
 9. Welches sind Teile des Hauses? des Dorfes? der Mühle? des Menschen? des Vogels? des Mittagessens? Welches ist die Farbe des Stares? des Eies? des Hutes? des Storches? des Lammes? der Blüten des Kirschbaumes? Was hat Emilie in der Hand? Anna? Heinrich?  
 10. Wer fliegt in der Luft herum? schwimmt im Wasser herum? geht in den Feldern herum? geht im Hause herum? Was bringt Emilie der Grossmutter? Was bringen die alten Vögel ihren Jungen? Wen füttert Emilie? der Bauer? Was kocht die Magd? Wo? Welche Tiere legen Eier? Wen oder was trägt Emilie? Wen oder was sehen wir im Garten? (Substantiv mit Adjectiv) auf dem Baume? im Wasser? auf den Bergen? auf dem Stege? vor dem Hause?

### Ὄνόματα ἐπιθέτια.

§ 97. Κλίσις ἀνάρθρου ἐπιθέτου μετ' οὐσιαστικοῦ (ὅρ. § 89. 3), ὅταν τοῦ ἐπιθέτου δὲν προηγῆται οὔτε ἄρθρον οὔτε ἀντωνυμία τις, ἀλλὰ εἶνε τοῦτο μόνον, τότε λαμβάνει τὰς καταλήξεις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου, ἀλλ' εἰς τὴν ἐνικὴν γενικὴν τοῦ ἀρσενικοῦ καὶ οὐδετέρου ἀντὶ τῆς καταλήξεως -es προσλαμβάνει χάριν εὐφωνίας -en.

### Ἐνικός ἀριθμὸς

Ἄρσενικόν	Θηλυκόν		
Ὄν. guter Vater	gute Tante	gutes Mädchen	
Γεν. guten Vaters	guter Tante	guten Mädchens	
Δοτ. gutem Vater	guter Tante	gutem Mädchen	
Λιτ. guten Vater	gute Tante	gutes Mädchen	

### Πληθυντικός

Ὄν. gute Väter	gute Tanten	gute Mädchen
Γεν. guter Väter	guter Tanten	guter Mädchen
Δοτ. guten Vätern	guten Tanten	guten Mädchen
Λιτ. gute Väter	gute Tanten	gute Mädchen

Καὶ ὅταν πλείονα τοῦ ἑνὸς ἐπίθετα προηγούμενα τοῦ οὐσιαστικοῦ, κλινοῦνται κατὰ τοὺς παρατεθέντας τρεῖς τρόπους, ὡν τοὺς δύο ὄρ. § 89—92.

## ΛΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

der Sommer, τὸ θέρος	der Stiefel, τὸ (μακρὸν) ὑπόδημα
das Sommerbild, ἡ εἰκὼν τοῦ θέρους	der Strumpf, ἡ κάλτσα
das Frühlingsbild, ἡ εἰκὼν τῆς ἀνοιξιάδος	das Auge, τὸ μάτι
das Korn, ὁ σῖτος	der Strauch, ὁ θάμνος
das Kornfeld, τὸ σιτοχώραρον	reif, ὄριμος
der Schnitter, ὁ θεριστής	blau, γαλανός
die Schnitterin, ἡ θερίστρα	zweite, δεύτερος
die Sense, τὸ δρέπανον	mähen, θερίζω
die Garbe, τὸ δεμάτι	baden, λούζω
der Mohn, παπαροῦνα	plätschern, πλαταγίζω (πλατσοῦ
die Mohnblume, τὸ ἄνθος τῆς παπαροῦνας	λίζω)
die Kornblume, ἡ κύανος (κοινὸς μεγ- κονίδις)	anziehen, ἐνδύω, φορῶ
das Rebhuhn, ἡ πέρδικα	schlafen, κοιμῶμαι
der Fluss, ὁ ποταμός	schliessen, κλείω
das Ufer, ἡ ὄχθη	geschlossen, κλεισμένος
	wozu, πρὸς τί, διὰ τί
	an, εἰς, πρὸς, παρὰ

## 21. Einundzwanzig.

Der Frühling ist die erste Jahreszeit. Der Sommer ist die zweite Jahreszeit. Der Bauer geht im Sommer auf das Feld. Auf dem Sommerbilde ist auch ein Feld. Aber er ist nicht wie das Feld des Frühlingsbildes. Auf jenem sehen wir eine Pflanze. Das ist Korn; das Feld ist also ein Kornfeld. Das Korn dieses Feldes ist gelb, es ist aber nicht immer gelb. Das junge Korn ist grün, das gelbe Korn ist reif.

Die Bauern mähen das gelbe Korn; sie mähen es mit Sense. Auf diesem Felde mähen drei Männer das Korn; wir heissen sie Schnitter. Die Frauen auf dem Felde heissen Schnitterinnen. Sie binden das Korn. Wozu (=zu was) binden sie es? Sie binden es zu Garben. Die roten Blumen im Korne heissen Mohnblumen oder Mohn, die blauen Blumen heissen Kornblumen. Zwei Vögel fliegen aus dem Korne; es sind Rebhühner.

Bei dem Kornfelde ist ein Fluss. Zwei Knaben sind im Wasser des Flusses; sie baden. Die Pferde gehen an das Ufer. Ein Knabe sitzt am (=an dem) Ufer. Der Fluss hat zwei Ufer. Der Knabe plätschert mit den Füßen im Wasser. Ein Knabe sitzt im Grase. Er hat einen Stiefel, der andere ist im Grase. Der Knabe zieht die Stiefel an; er zieht sie über die Strümpfe. Ein Kind ist unter dem Strauche. Seine Augen sind nicht offen; sie sind geschlossen; das Kind schläft. Die andern Kinder schlafen nicht. Die Farbe des Kornes ist gelb, die des Stiefels ist schwarz. Die Hüte des Schnitters und der Schnitterin sind gelb.

Fragen. 1. Was ist der Sommer? der Schnitter? das Rebhuhn? das Korn? die Schnitterin? der Strauss? Wer mäht? badet? schläft? bindet? Wo sind die Schnitter? das kleine Kind? zwei Knaben? der Fluss? Wie viele Schnit-

ter sind auf dem Felde? wie viele Schnitterinnen? Wie viele Knaben sind auf dem Bilde? Wer hat Sensen? Stiefel? Hüte?

2. Was ist reif? Welche Früchte sind im Sommer reif? Wer isst gern die reifen Birnen? Wie ist das reife Korn? Welches Korn ist noch nicht reif? In welcher Jahreszeit ist das Korn reif? Was hat der Schnitter in der Hand? Wie viele Sensen hat ein Schnitter? Was tut er mit der Sense? Was mäht der Bauer auch?

3. Was ist im Flusse? Was tun die Knaben im Flusse? Wie viele sind in dem Flusse? Schwimmen die zwei Knaben im Wasser? In welcher Jahreszeit baden wir? Baden wir auch im Frühling? Wie viele Ufer hat ein Fluss? Was hat auch zwei Ufer? Was tut der Knabe mit dem Stiefel?

4. Wie heissen die Blumen im Korne? Wie heissen die roten? Wann ist das Korn grün? Wer hat blaue Augen? Wer hat braune Augen? Wem gehört das Kind unter dem Strauche? Schlafen wir auch auf dem Felde, wie das Kind des Schnitters und der Schnitterin? Blühen die Sträucher? Wer bindet das Korn? Wozu binden die Schnitterinnen das Korn? Ist die Gartentüre des Frühlingbildes offen oder geschlossen? die Haustüre?

§ 98. zieht - an· anziehen, ὄρ. § 96 καὶ § 159.

A u f g a b e (θέσατε τὸ ὀριστικὸν καὶ τὸ ἀόριστον ἔθρον).

Feld, Ente, Müller, Familie, Apfelbaum, Hut, Birne, Steg, Futter, Hand, Kopf, Frucht, Frühling, Weide, Brot, Jahreszeit, Schnabel, Ei, Fuss, Suppe, Flügel, Fleisch, Mensch, Magd, Gemüse, Küche, Sperling, Mittagessen, Körper, Dorf, Star, Sommer, Sense, Auge, Schnitter, Korn, Garbe, Ufer, Mohn, Fluss, Schnitterin, Stiefel, Rebhuhn, Strauss.

#### Θ Ε Μ Α

‘Ο σῖτος εἶνε κίτρινος. ‘Ο σῖτος ἄρα εἶνε ὄριμος. Οἱ χωρικοὶ θερίζουν τὸν ὄριμον σῖτον. Οὗτοι θερίζουν αὐτὸν μὲ τὰ δρέπανα. Τρεῖς ἄνδρες μετὰ τῶν χωρικῶν θερίζουν τὸν σῖτον. Ἡμεῖς ὀνομάζομεν αὐτοὺς θεριστάς. Αὐτοὶ δένουν τὸν σῖτον εἰς δεμάτια. Βλέπω κόκκινα ἄνθη εἰς τὸν σῖτον. Αὐτὰ καλοῦνται παπαροῦνες. Δύο πέρδικες πετοῦν ἐκ τοῦ σίτου. Βλέπω ἕνα ποταμὸν κοντὰ εἰς τὸ σιτοχώραρον. Δύο παιδιὰ καλυμποῦν εἰς τὸ νερὸ τοῦ ποταμοῦ. Ἐνα παιδί κάθεται κοντὰ εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ. Τὸ παιδί αὐτὸ ἔχει ἕνα ὑπόδημα εἰς τὸ χέρι. Ἡ μητέρα ἔχει δύο ὑποδήματα· αὐτὴ φορεῖ αὐτά. Ἡ ἀδελφὴ μου ἔχει δύο κάλτσες εἰς τὸ χέρι· αὐτὴ φορεῖ αὐτάς. Ἐνα τέκνον κοιμᾶται κάτω ἀπὸ τὸν θάμνον. Τὰ μάτια του εἶνε κλεισμένα. Τὸ παιδί αὐτὸ ἔχει μαῦρα μάτια. Τὸ κορίτσι αὐτὸ ἔχει γαλανὰ μάτια. Ἡ θερίστρα ἔχει ἐπίσης γαλανὰ μάτια. Ὁ θεριστὴς ἔχει μικρὰ μάτια.

#### GESPRÄCH

Mähen die Bauern das Korn?

Die Bauern mähen das Korn; es ist reif.

Wer sitzt am Ufer des Flusses?

Am Ufer des Flusses sitzt ein Knabe.

Was hat der Knabe in der Hand?

Der Knabe hat in der Hand seine Stiefel.

Was hat er noch in der Hand?

Er hat zwei Strümpfe.

Schläft das Kind unter dem Strauche?

Ja, es schläft dort.

Welche Blumen heissen Mohnblumen?

Mohnblumen heissen die roten Blumen im Korne.

Wer geht auf das Feld?

Der Bauer geht täglich auf das Feld.

Gehen die Pferde an das Ufer des Flusses?

Sie gehen nicht an das Ufer des Flusses; sie gehen mit den Bauern auf das Feld.

## G e d i c h t.

## Der Mond und die Sterne.

St. 1. Wer hat die schönsten Schäf-  
chen?

Die hat der gold'ne Mond,  
Der hinter unsern Bäumen  
Am Himmel drüben wohnt,  
5. Er kommt am späten Abend,  
Wenn alles schlafen will,  
Hervor aus seinem Hause  
Zum Himmel leis'und still.

Dann weidet er die Schäfchen  
10. Auf seiner blauen Flur,  
Denn all die weissen Sterne  
Sind seine Schäfchen nur.  
Sie tun sich nichts zuleide,  
Hat eins das andre gern,  
15. Und Schwester sind und Brüder  
Da droben Stern an Stern.  
Hofmann von Fallersleben.

## ΑΒΕΙΛΟΓΙΟΝ

der Most, ὁ μούστος.  
der Krug, ἡ στάμνα, κανάτι.  
der Korb, τὸ καλάθι.  
das Stück, τὸ τεμάχιον.  
der Wagen, ἡ ἀμαξία (τὸ ἀμάξι).  
das Rad, ὁ τροχός.  
die Scheune, ὁ σιτοβολών, ὁ ἀχυρών.  
das Stroh, τὸ ἄχυρον.  
der Strohhut, ὁ ψάθινος πῖλος.  
die Mütze, τὸ κασμέτον, ὁ σκοῦφος.  
die Ähre, ὁ στάχυς.  
der Brunnen, τὸ πηγᾶδι.

hungrig, πειναλῆος (πεινασμένος).  
durstig, διψαλῆος (διψασμένος).  
machen, κάμνω.  
nehmen, λαμβάνω.  
brechen, συντρίβω (σπάζω).  
laden, φορτώνω.  
woraus, ἐξ οὗ, ὅθεν.  
worauf, ἐπ' οὗ.  
wovon, ἐξ οὗ, περὶ οὗ, ἐκ τινος.  
von, ἐκ, περὶ.  
bis, ἕως οὗ, μέχρις οὗ.  
denn, λοιπόν, τέλος πάντων.

## 22. Zweiundzwanzig.

Die Schnitter und Schnitterinnen arbeiten fleissig; sie sind hungrig und durstig. Ein Knabe bringt den Schnittern und Schnitterinnen zu essen und zu trinken: Brot und Most. Woraus (=aus was) macht man denn den Most? Man macht den Most aus Äpfeln und Birnen. Der Kleine Knabe trägt den Most in einem Krüge und das Brot in einem Korbe. Zwei Krüge und zwei Körbe sind auf dem Sommerbilde. Der Knabe geht von einem Schnitter zum (=zu dem) ardern. Die Schnitter haben den Most gern; sie trinken aus dem Krüge. Sie nehmen ein Stück Brot aus dem Korbe und danken dem Knaben. Der Knabe nimmt auch ein Stück.

Auf dem Kornfelde ist ein Wagen. Zwei Pferde ziehen ihn. Ein Wagen ist auf der Strasse. Die Wagen haben vier Räder. Wir sehen nur drei Räder des Wagens auf der Strasse; das andere Rad sehen wir nicht. Worauf (=auf was) laden die Schnitter die Garben? Sie laden sie auf die Wagen. Die Pferde ziehen die Wagen mit den Garben in das Dorf, in die Scheune des Bauers. Ein schwacher Wagen, worauf man sehr viel ladet, bricht. Zwei Schnitter und eine Schnitterin tragen Strohhüte. Man macht die Strohhüte aus Stroh. Das Stroh ist ein Teil des Korn. Ein anderer Teil ist die Ähre; sie ist die Frucht des Korn. Ein Schnitter trägt keinen Hut auf dem Kopfe; er hat eine Mütze. Diese ist blau. Der Hungrige isst; der Durstige trinkt. Man liebt die Guten und die Fleissigen. Der Star singt schön. Die Ente

schwimmt gut. W o v o n (=von was) ist die Blüte ein Teil? Sie ist ein Teil der Pflanze.

S p r i c h w o r t: Der Krug geht so lange zum B r u n n e n, bis er bricht.

F r a g e n. Was isst der Hungerige? Was trinkt der Durstige? Woraus macht man den Most? Wer trinkt Most? Was trinken wir auch? Was trägt man in einem Korbe? Welche Tiere ziehen den Wagen? Wie viele Räder haben denn die Wagen auf dem Kornfelde und auf der Strasse? Sehen wir alle Räder? Wie viele sehen wir? Wovon ist das Rad? Wovon ist die Türe ein Teil? die Blüte? die Ähre? das Bauernhaus? das Stroh?

2. Was macht man denn aus Stroh? aus Blumen? aus Äpfeln und Birnen? Wo sind Garben? Wohin laden die Schnitter die Garben? Wie heisst denn die Frucht des Kornes? Wohin bringen die Schnitter das Korn? Ist das Stroh grün? Wergeht von Schnitter zu Schnitter? Welches Tier fliegt von Blume zu Blume?

3. Was ist das Stroh? die Scheune? die Ähre? Welche Farbe hat der Strohhut? die Mütze eines Schnitters? das reife Korn? das junge Korn? die Kornblume? das Mohn? Wie viele Hüte tragen die Schnitter? Worauf laden die Schnitter das Korn? Woraus trinken die Schnitter den Most? Woraus nehmen sie das Brot?

§ 99. wovon (=von was), περιφραστική έκφρασις τῆς γενικῆς ἀντιwessen. Εἰς τινὰς περιστάσεις ἡ γενικὴ ἐκφέρεται περιφραστικῶς διὰ τῆς προθέσεως von ἀντι νὰ ἐκφρασθῇ ἀπλῶς ὡς συνήθως, οἶον wovon ein Teil κλπ. ἀντι Wessen ein Teil κλπ.

§ 100. der Hungerige, der Durstige, die Guten, der Fleissige εἶνε ἐπίθετα οὐσιαστικευμένα, ὅρ. § 79 καὶ § 94.

A u f g a b e. Σχηματίσατε ἐκ τῶν ἐπομένων πλήρεις προτάσεις.  
Korn — Pflanze. Grün. Sommer — gelb. Gelb — reif — Bauer mähen. Diese Bauern sind —. Mähen — Sense. Binden — Garben und laden — Wagen. Pferde — Wagen — Scheune.

Schnitter — stark — Mann. Sense — Hand. Zwei Schnitter — Strohhüte: ein — Mütze: — blau. Die Schnitter arbeiten: — durstig: Sohn Bauer — bringen Schnitter — Most. Dieser — Krug. Trinken, Sehen — Wagen. Einer — Strasse. Sehen — Räder. Ein Wagen — Feld. Zwei — sind vor —.

## ΘΕΜΑ

Οἱ θερισταὶ θερίζουν τὸν σῖτον μὲ δρεπάνια. Αὐτοὶ δένουν αὐτὸν εἰς δεμάτια καὶ φορτώνουν εἰς ἓνα ἀμάξι. Τὸ ἀμάξι σύρουν δύο ἵπποι. Αὐτὸ ἔχει τέσσαρας τροχοὺς. Οἱ θερισταὶ εἶνε πενησμένοι. Ἐνα παιδί φέρει ψωμί ἐντὸς καλάθιου. Αὐτὸ τὸ παιδί φέρει ἐπίσης μούστον ἐντὸς στάμνας. Αὐτὰ φέρει τὸ παιδί εἰς τοὺς θεριστὰς νὰ φάγουν καὶ νὰ πίνουν. Οἱ θερισταὶ λαμβάνουν ἓνα τεμάχιον ψωμοῦ. Οἱ θερισταὶ εἶνε διψασμένοι· αὐτοὶ πίνουν ἐκ τοῦ κανατίου μούστου. Ἐχω ἓνα ψάθινο καπέλον. Ἡ ἀδελφή μου φέρει ἐπίσης ἓνα ψάθινο καπέλον. Ὁ ἀδελφός μου φέρει (ἓνα) κασκέτον. Τὸ ἄχυρον εἶνε ἓνα μέρος τοῦ σίτου. Ὁ στάχυς εἶνε ἓνα ἄλλο μέρος τοῦ σίτου. Φορῶ τὶς κάλτσες μου. Φορῶ ἐπίσης τὰ ὑποδήματά μου ἐπάνω ἀπὸ τὶς κάλτσες μου.

## GESPRÄCH

Was trägt der kleine Knabe in dem Kruge? Er trägt Most in dem Kruge.

Trägt er auch Brot? Ja, er trägt Brot in einem Korbe.

Hast du den Most gern? Ja, ich habe den Most sehr gern.

Was nimmt der Schnitter aus dem Korbe?	Er nimmt ein Stück Brot.
Wie viele Pferde ziehen den Wagen?	Zwei Pferde ziehen den Wagen.
Wie viele Räder hat der Wagen?	Der Wagen hat vier Räder.
Wer trägt einen Strohhut?	Die Schnitter und die Schnitterinnen tragen Strohhüte.
Woraus macht man denn einen Strohhut?	Man macht einen Strohhut aus Stroh.
Ziehen die Pferde den Wagen mit den Garben in das Dorf?	Ja sie ziehen den Wagen in das Dorf, in die Scheune des Bauers.

### ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Gott sei Dank!	δόξα τῷ θεῷ!
Um Gottes Willen!	δι' ὄνομα τοῦ θεοῦ! πρὸς θεοῦ!
Wollte Gott!	εἴθε! (μακάρι!)
Gebe Gott!	ὁ θεὸς νὰ δώσῃ!
Gott bewahre!	ἄπαγε! ὁ θεὸς νὰ φυλάξῃ!
Bei Gott!	μὰ τὸν θεόν!
Jesus Maria!	Χριστὲ (καὶ) Παναγίτριά μου!

### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

das Bauernkind, τὸ χωρικὸν παῖδιον, χωριατόπαιδον.	der Ochse, ὁ βοῦς,
das Kleid, τὸ φόρεμα, ἔνδυμα.	die Kuh, ἡ ἀγελάς.
das Kleidungsstück, τὸ μέρος ἱματισμοῦ, ἔνδυμα.	das Füllen, ὁ πόλος.
die Schürze ποδιά.	die Milch, τὸ γάλα.
das Hemd, τὸ ὑποκάμισον.	die Wärme, ἡ θερμότης.
die Hose τὸ πανταλόν.	warm, θερμός.
der Strumpf ἡ κάλτσα.	frisch, δροσερός, πρόσφατος.
der Schuh, τὸ ὑπόδημα, σανδάλιον.	munter, ἔξυπνος, ζωηρός.
die Weide βοσκή, τόπος πρὸς βοσκήν.	fett, παγός.
das Vieh, τὸ ζῶον, κτήνος (τὰ κτήνη).	ausziehen, ἐκβάλλω, ἐκδύομαι.
	tauchen, βουτῶ, καταδύω.
	legen, θέτω.

### 23.

Zwei Schnitter tragen S c h ü r z e n. Die Schürze ist ein K l e i d u n g s s t ü c k. Der Sommer ist die w a r m e Jahreszeit. Wir lieben die W ä r m e des Sommers. Die Knaben gehen a n s (=an das) Ufer des Flusses. Sie ziehen ihre Kleider a u s und l e g e n sie auf das Ufer: Stiefel oder S c h u h e, S t r ü m p f e, H o s e n und H e m d. Sie gehen d a n n im Wasser. Dieses ist f r i s c h. Die Knaben lieben das frische Wasser. Sie plätschern, schwimmen und t a u c h e n. Wir sehen auf unserem Bilde zwei Knaben im Wasser. Der eine Schwimmt, der andere steht. Ihre Kleider liegen auf dem Ufer. Die Knaben sind glücklich b e i m (=bei dem) B a d e n. Zwei Knaben sitzen auf dem Ufer. Der eine zieht seine Stiefel an. Die Strümpfe dieses Knaben sind blau, wie die Mütze eines Schnitters. Viele Bauernkinder tragen im Sommer keine Schuhe und Strümpfe.

Hinter dem Flusse ist eine grosse Wiese. Man heisst sie W e i d e. Viele Tiere sind auf dieser Weide. Wir sehen drei Pferde. Eines ist sehr jung; es ist ein F ü l l e n. Dieses ist m u n t e r. Die andern Tiere sind O c h s e n und K ü h e. Der Ochse ist gross und stark. Die Kuh ist nützlich; sie gibt M i l c h. Die Kühe und Ochsen sind Haustiere. Man heisst sie auch V i e h.

**S p r i c h w o r t:** Des Herren Auge macht das Vieh fett.

**F r a g e n.** 1. Wie viele Knaben sind im Wasser? Wie viele auf dem Ufer? Wie viele schwimmen? Wie viele stehen? Gehen sie denn auch unter das Wasser? Was tun sie also? Welches Tier taucht auch? Was zieht ein Knabe an? Was ziehen die Knaben vor dem Baden aus? Wohin legen sie sie?

2. Welche Jahreszeit kommt vor dem Sommer? Ist das junge Korn oder das reife Korn grün? Wer liebt das frische Wasser? den frischen Most? In welcher Jahreszeit tragen viele Kinder keine Schuhe?

3. Welches Tier heissen wir ein Füllen? Welche Tiere sind Haustiere? Hausvögel? Was ziehen die Ochsen oft? Was gibt die Kuh? Welche Farbe hat die Milch? Wer trinkt Milch? Was ist die Weide? Wer geht ins Wasser?

Welche Farbe haben die Schuhe? die Strümpfe eines Knaben? die Schürzen der Schnitter? ihre Hosen? die Hemden der zwei Schnitterinnen? Welche Tiere ziehen denn den Wagen? Sind die Augen beim Schlafen offen oder geschlossen? Wo ist die Magd beim Kochen? Sitzen oder stehen wir beim Essen? Was hat der Bauer z u m (=zu dem) Eggen? der Schnitter zum Mähen? Was tut denn das Füllen?

§ 101. das Baden τὸ νὰ λούονται (λουτρὸν), das Kochen τὸ νὰ μαγειρεύουν (μαγειρεύσεις), das Essen τὸ νὰ τρώγουν (φαγητόν), das Eggen τὸ νὰ σβαρνίζουν (σβάρισμα), das Mähen τὸ νὰ θερίζουν (θέρισμα), εἶνε ἀπαρέμφρατα ἐν γρήσει ὡς οὐσιαστικά. Τοῦ ἀπαρεμφάτου γίνεταί πολλακίς γρήσις ἀντὶ οὐσιαστικοῦ μετὰ τοῦ οὐδετέρου ἄρθρου ἢ ἄνευ αὐτοῦ.

#### Aufgabe

1. Knaben baden — Sommer. Gehen — Fluss. Ausziehen — Kleider; legen — Ufer. Gehen — Wasser. Schwimmen — tauchen unter — wie — Knaben — glücklich — Baden.

2. Wer trägt Kleider? Welche Kleidungsstücke trägt der grosse Schnitter mit dem Strohhute? Wie sind seine Kleider? An welchen Teile des Körpers sind Strümpfe und Schuhe? Wer zieht auf dem Sommerbilde die Schuhe und Strümpfe an? Auf welchem Teile des Körpers ist der Hut?

#### ΘΕΜΑ

Αὐτὸς ὁ χωρικός φορεῖ ποδιάν. Ἐκείναι αἱ χωρικαὶ φοροῦν ἐπίσης ποδιάς. Τὸ θέρος εἶνε θερμόν. Δὲν ἀγαπῶ τὴν θερμότητα τοῦ θερούς. Ὁ Κάρολος πηγαίνει εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ. Ὁ Κάρολος ἐκβάλλει τὰ ἐνδύματά του: ὑποκάμισον, πανταλόνι, ὑποδήματα καὶ κάλτσας. Ταῦτα θέτει ἐπὶ τῆς ὄχθης τοῦ ποταμοῦ. Πηγαίνει ἔπειτα εἰς τὸ νερὸ αὐτῶς κολυμβᾷ, βουτᾷ. Πολλὰ βόδια καὶ ἀγελάδες εἶνε εἰς τὴν βοσκήν. Αὐτὰ τὰ ζῶα εἶνε ὠφέλιμα. Τὰ ὀνομάζουν κτήνη. Ἡ ἀγελάς δίδει γάλα. Ὁ πεινασμένος τρώγει ψωμί. Ὁ διψασμένος πίνει νερὸ. Τρώγω εὐχαρίστως τοὺς ὠρίμους καρπούς. Ὁ ποταμὸς ἔχει δύο ὄχθας. Τὸ παιδί κάθεται ἐπάνω εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ.

#### GESPRÄCH

Was ist die Schürze?	Die Schürze ist ein Kleidungsstück.
Wer trinkt Wasser?	Der Durstige trinkt Wasser.
Wer sitzt auf dem Ufer?	Ein Knabe sitzt auf dem Ufer.
Wer zieht seine Strümpfe aus?	Ein Knabe zieht seine Strümpfe aus.
Was gibt die Kuh?	Die Kuh gibt Milch.
Sind die Ochsen Haustiere?	Ja, sie sind Haustiere.
Wovon ist das Dach ein Teil?	Das Dach ist ein Teil des Hauses.
Wer trägt eine blaue Mütze?	Dieser Bauer trägt eine blaue Mütze.
Woraus macht man denn den Most?	Man macht den Most aus Birnen.
Ist das Korn reif?	Ja, es ist reif.

## Gedicht.

## Pferd und Füllen.

- Στ. 1. «Springe nur, Füllen, mein fröhlich Kind,  
Her und hin hurtig, wie der Wind.  
Bist noch ein Weilchen frank und frei;  
Wirst du einst gross, dann ist's vorbei;
5. Hast dann Müh' und Arbeit genug.  
Trägst den Reiter, ziehst den Pflug».  
Das Füllen sprang mit frohem Sinn  
So hurtig neben der Mutter hin,  
Und durfte spielen und scherzen bloss;
10. So wurd es gar schön und stark und gross,  
Dann hab' ich's gesehen nach drei Jahren,  
Da konnt' es den schwersten Wagen fahren.

## G ü l l.

## ΑΕΞΙΑΟΡΙΟΝ

die Herde, τὸ ποίμνιον, ἡ ἀγέλη.  
der Hirt, ὁ βοσκός.  
die Eiche, ἡ δρυς.  
der Weg, ὁ δρόμος.  
die Seite, ἡ πλευρά, τὸ μέρος.  
die Windmühle, ὁ ἀνεμόμυλος.  
die Stadt, ἡ πόλις.  
der Städter, ὁ ἄστυς, ὁ κάτοικος τῆς  
πόλεως.

der Spaziergang, ὁ περίπατος.  
die Landluft, ὁ ἀέρας τῆς ἐξοχῆς.  
schattig, σκιερός.  
fressen, τρώω, καταβροχθίζω.  
weiden, βόσκω.  
hüten, φυλάττω.  
pflücken, δρέπω, συλλέγω.

## 24.

Die Kühe, die Ochsen und die Pferde auf der Weide sind eine Herde. Die Herde frisst das Gras der Weide; sie weidet. Ein Knabe hütet diese Tiere. Er ist der Hirt der Herde. Er sitzt unter einem Baume. Dieser Baum ist gross und alt. Er ist eine Eiche. Bei dem Hirten sitzt ein Tier; es ist der Hund des Hirten. Er hütet mit dem Hirten die Herde. Im Walde sind viele Bäume; der Wald ist schattig. Auf dem Wege im Walde ist eine Frau.

Hinter der Weide ist ein Kornfeld und hinter dem Kornfelde ein Dorf. Auf der andern Seite des Bildes sind auf zwei Hügeln zwei Windmühen. Zwischen der Weide und dem Kornfelde ist eine Strasse.

Auf dieser Strasse geht ein Mann mit seinem Sohne. Dieser Mann ist kein Bauer; er wohnt nicht in einem Dorfe; er wohnt in einer Stadt; er ist ein Städter. Die Bauern wohnen nicht in einer Stadt; sie wohnen in einem Dorfe; sie wohnen auf dem Lande. Der Städter macht mit seinem Sohne einen Spaziergang auf das Land. Er liebt die frische Landluft, die schattigen Wälder und die gelben Kornfelder. Wir sehen die munteren Bauernkinder, die grünen Wiesen, die fleissigen Bauern, die munteren Vögel der Wälder und Felder. Wir suchen die schönen Blumen der Wiesen. Wo sind die starken Eichen? die munteren Her-

den? die glücklichen Hirten? Der Sohn des Städters liebt die schönen Spaziergänge auf das Land.

Auf dem Kornfelde mähen Schnitter. In dem Wasser baden Knaben. Unter der Eiche sitzt der Hirte der Herde. Im Frühling blühen die Bäume; auch bauen die Vögel dann ihre Nester; dann legen sie ihre Eier. Im Frühling machen wir Spaziergänge; dann pflücken wir Blumen. Aus den Blumen binden wir Sträuße.

Fragen. 1. Wer hat eine Herde? Wer hütet die Herde? das Haus? den kleinen Paul Braun? Was ist der Hirt? die Eiche? Wo ist die Herde? der Städter? Was ist schattig? munter? Wohin geht der Hirt mit der Herde? Geht er hinter oder vor der Herde?

2. Was fressen die Kühe? Welche Tiere fressen auch Gras? Welche fressen kein Gras? Was fressen die Vögel? die Insekten? Frisst der Hund auch Brot? die Hühner? Wohnt ihr in einem Dorfe oder in einer Stadt? Wohin machen wir Spaziergänge? Mit wem macht ihr Spaziergänge? In welcher Jahreszeit wohnen viele Städter auf dem Lande?

§ 102 fressen λέγεται ἐπὶ ζώων, essen ἐπὶ ἀνθρώπων.

Aufgabe 1. Welche Tiere sind Haustiere? Was zieht das Pferd? Was zieht es in die Scheune des Bauers? Was trägt das Pferd? Ist das Pferd schwach? schön? Ist die Kuh nützlich? Was gibt sie? Wie ist diese? Wer trinkt die Milch?

2. Was fressen das Pferd und die Kuh? Isst der Mensch das Fleisch der Kuh und des Pferdes? Wie ist der Ochse nützlich? Was hütet der Hund? Welche Hausvögel sind nützlich? Welche Haustiere haben die Städter nicht?

#### ΘΕΜΑ

Ἵ ἄνθρωπος αὐτὸς εἶνε ἀστὴς· αὐτὸς δὲν εἶνε χωρικός. Οἱ ἀστοὶ κατοικοῦν εἰς τὴν πόλιν. Οἱ χωρικοὶ κατοικοῦν εἰς τὸ χωρίον· αὐτοὶ ἔχουν βόδια, ἀγελάδας, ἵππους, πρόβατα, ἕρνιθας, πάπιαις. Οἱ ἀστοὶ κάμνουν περιπάτους εἰς τὴν ἐξοχὴν· αὐτοὶ ἀγαποῦν τὸν ἀέρα τῆς ἐξοχῆς καὶ τὰ σκιερὰ δάση. Ἀγαπῶ ἐπίσης τὸν δροσερὸν ἐξοχικὸν ἀέρα, τὰ πράσινα λειβάδια, τὰ κίτρινα σιτοχώραρα.

Τὸ ποιμνιον εἶνε ἐπάνω εἰς τὴν βουκὴν. Ὁ βουκὸς φυλάττει αὐτὸ τὸ μέγαλον ποιμνιον· αὐτὸς κάθεται κάτω ἀπὸ (μὴν) μεγάλην δρῦν.

Κάτω ἀπὸ ἕνα ὑψηλὸν δένδρον κάθεται ἕνα μικρὸ παιδί· τὸ μικρὸ αὐτὸ παιδί εἶνε υἱὸς ἐνὸς χωρικοῦ. Τὸ κορίτσι ἐκεῖνο δρέπει ὠραῖα ἄνθη. Ἀγαπῶ ἐπίσης τὰ ὠραῖα ἄνθη. Δρέπω ἐπίσης ὠραῖα ἄνθη. Ὁ γέρον πατέρας μου ἀγαπᾷ τὰ ὠραῖα ἄνθη, τὰ ζωηρὰ πρόβατα, τοὺς μεγάλους ἵππους καὶ τοὺς πιστοὺς σκύλους.

#### GESPRÄCH

Wer wohnt in der Stadt?	Der Städter wohnt in der Stadt.
Ist dein Vater ein Städter oder ein Bauer?	Mein Vater ist ein Städter, aber mein Onkel ist ein Bauer.
Wer hütet die Herde?	Der Hirt hütet die Herde; er ist ein starker Mann.
Liebst du die schattigen Wälder?	Ich liebe die schattigen Wälder.
Machen wir einen Spaziergang auf das Land?	Sehr gern.
Wer pflückt Blumen?	Marie pflückt Blumen.

#### ΗΡΟΣ ΑΗΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Das liegt mir schwer auf dem Herzen,	αὐτὸ μοῦ πιᾶζει βαρῶς τὴν καρδίαν
Das liegt mir auf der Zunge,	αὐτὸ τρέχει ε' τὴν γλῶσσάν μου,
	(πλέει ε' τὸν νοῦ μου).

Er liegt in den letzten Zugen,  
 Er liegt auf dem Tod,  
 Da liegt der Hund begraben,

πνέει τὰ λοιπὸν  
 ἀσθενεῖ θανασίμως,  
 ἰδοὺ ἔκλυτος τοῦ πράγματός.

### Gedicht.

#### Des Schäfers Wunsch.

- Στ. 1. Hans Peter zog am Morgen  
 Ganz frühe fort von Haus,  
 Er trieb die Schaf' und Lämmer  
 Ins Freie 'naus.
5. Das tat er alle Morgen  
 Und tat es wohlgemut,  
 Ihm waren seine Schaffe,  
 Er ihnen gut.
10. Mal tat er's nicht so gerne,  
 Es schien das Herz ihm schwer;  
 «Ach, wenn ich doch ein Kaiser  
 Und König wär'».
15. «Hans Peter!» sagt der Vater,  
 «Was, Junge, fällt dir ein?  
 Ein Narr wirst du noch eher  
 Als Kaiser sein».
20. «Ach! wär' ich auch kein Kaiser  
 Ein Graf nur möcht' ich sein,  
 Dann hütet' ich zu Pferde  
 Die Schafe mein».

Hoffmann von Fallersleben.

### ΑΒΕΙΛΑΟΓΙΟΝ

die Erde, ἡ γῆ.  
 der Himmel, ὁ οὐρανός  
 die Sonne, ὁ ἥλιος  
 die Wolke, ἡ νεφέλη  
 das Gewitter, ἡ θύελλα (κακοκαιρία)  
 der Regen, ἡ βροχή  
 der Regentropfen, ἡ σταγόνα βροχῆς  
 der Blitz, ἡ ἀστραπή, ὁ κεραυνός  
 scheinen, φαίνονται  
 regnen, βρέχει

spazierengehen, ἐξέρχομαι εἰς περί-  
 πατον  
 bleiben, μένω.  
 heimgehen, ἐπανέρχομαι πρὸς σπιτι.  
 fallen, πίπτω.  
 rollen, κυλίωμαι (Donner rollt, βρον-  
 τᾶ).  
 durchzucken, διαίτω, ἀλλοκάνω.  
 zu Hause, κατ' οἶκον, εἰς τὸν οἶκον.  
 wenn, ἐάν.  
 als, ὡς.

25.

In der Luft sehen wir W o l k e n. Sie ziehen über den H i m-  
 m e l und bringen ein G e w i t t e r. Die schwarzen Wolken sind  
 a m (= an dem) Himmel; also sehen wir die Sonne nicht am Him-  
 mel. Die Sonne s c h e i n t nicht; aber es r e g n e t. W i r g e h e n  
 nicht mehr s p a z i e r e n, wenn es regnet; wir b l e i b e n  
 z u H a u s e. Die Bauern arbeiten nicht mehr auf dem Felde,

wenn es regnet; sie gehen heim (=nach Hause). Die Regentropfen sind gross: sie fallen vom (=von dem) Himmel auf die durstige Erde. Diese trinkt gern das frische Wasser. Am Himmel rollt der Donner, und Blitze durchzucken die Luft. Beim Regen gehen wir nicht mehr aus. Nach dem Regen sind die Bäume und Blumen frischer und schöner als vor dem Regen. Julie ist jünger als Anna. Die Kirche ist höher als der Baum. Der Schnabel des Storches ist länger als der Schnabel des Sperlings.

**Sprichwort:** Nicht alle Wolken bringen Regen.

**Fragen.** 1. Wie ist der Himmel? Wie sind die Wolken? Was rollt? durchzuckt die Wolken? scheint? Was ist in den Wolken? Wohin fallen die Regentropfen? Gehen wir beim Regen spazieren? Was fällt von Apfelbäume? vom Himmel? vom Birnbaume? Woher fällt der Schnee?

2. Welche Jahreszeit kommt nach dem Frühling? Wer geht nicht nach Hause? Was ist auf der Erde? Was ist am Himmel? Woher nehmen die Vögel das Futter für ihre Jungen? Geht der Vater beim Regen auf das Land? Wo bleibt er beim Regen?

3. Wer oder was ist kleiner als Karl? weisser als die Ente? älter als der Vater? nützlicher als die Weide (Baum)? schwächer als der Vater? stärker als die Kinder? länger als der Flügel des Sperlings? jünger als die Grossmutter? höher als die Weide? wärmer als der Frühling? grösser als die Erde? Welches Tier ist treuer als der Hund? stärker als die Kuh?

§ 103. Ὡς ἐν τῇ ἐλληνικῇ γλώσσῃ, τὰ ἐπίθετα ἔχουν τρεῖς βαθμούς: θετικὸν (Positiv), συγκριτικὸν (Komparativ) καὶ ὑπερθετικὸν (Superlativ).

§ 104. Ὁ συγκριτικὸς βαθμὸς σχηματίζεται μὲ τὴν πρόσληψιν τῆς καταλήξεως -er ἢ -r, ὁ δὲ ὑπερθετικὸς τῆς -ste ἢ -este, ὡς schön, schöner, schönste, ὅρ. § 138.

§ 105. Πλεῖστα ἐπίθετα ἐπιδεικτικὰ τῆς μετατροπῆς τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος ἐπιδέχονται ταύτην κατὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ συγκριτικοῦ ἢ ὑπερθετικοῦ των.

§ 106. Τὰ παραθετικὰ κλίνονται ὡς τὰ θετικά.

§ 107. Ὁ συγκριτικὸς βαθμὸς, ἐκφραζόμενος εἰς τὴν ἐλληνικὴν διὰ τῶν ἢ, παρά, τῆς γενικῆς, ἐκφέρεται εἰς τὴν γερμανικὴν διὰ τοῦ als ὡς die Kirche ist höher als der Baum.

### Ἐνεστὼς τῆς ὀριστικῆς.

(Παράβαλ. Νο 16).

#### Ἴσχυρὰ σφουγία

ich esse	fresse	nehme
du issest	frissest	nimmst
er isst	frisst	nimmt
ich gebe	sehe	
du gibst	siehst	
er gibt	sieht	
ich trage	schlafe	falle
du trägst	schläfst	fällst
er trägt	schläft	fällt

## ΘΕΜΑ

Ὁ ἥλιος δὲν φαίνεται. Μαῦρα νέφη κινουῦνται ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ καὶ φέρον ὄβελλον. Βρέχει. Μεγάλαι σταγόνες βροχῆς πίπτουν ἐπὶ τῆς διψαλέας γῆς. Ἡ γῆ πίνει εὐχαρίστως τὸ δροσερὸν νερὸ. Μένουμε κατ' οἶκον δὲν ἐξεργόμεθα πλέον εἰς περίπατον. Οἱ χωρικοὶ δὲν ἐργάζονται πλέον ἐπὶ τοῦ ἀγροῦ· πηγαίνουν εἰς τὴν οἰκίαν. Εἰς τὸν οὐρανὸν βροντᾷ καὶ ἀστραπαὶ ἀβλακῶνουν τὸν ἀέρα. Ἡ βροχὴ εἶνε ὠφέλιμος.

Τὸ ἔρος εἶνε ὑψηλότερον ἢ ὁ λόφος. Ἡ ἰτιά εἶνε ὑψηλότερα ἢ ἡ κερασιά. Ὁ ἥλιος εἶνε μεγαλειότερος ἢ ἡ γῆ. Ὁ πατέρας εἶνε πρεσβύτερος ἢ ἡ μητέρα. Ὁ Παῦλος εἶνε μικρότερος ἢ ὁ Κάρλος. Τὸ βῶδι εἶνε ἰσχυρότερο ἢ ἡ ἀγέλας. Τὸ θέρος εἶνε θερμότερον ἢ τὸ ἔαρ. Ὁ ἄνδρας αὐτός εἶνε ἀσθενέστερος ἢ ὁ πατέρας. Ἡ περούγα τοῦ πελαργοῦ εἶναι μακροτέρα ἢ ἡ περούγα τοῦ σπουργίτου. Ἡ μηλιά εἶνε ὠφέλιμωτέρα ἢ ἡ ἰτιά.

## GESPRÄCH

Woher fliegt der Sperling?  
Wohin gehen die Kinder?  
Was suchst du im Walde?  
Rollt der Donner am Himmel?  
Was bringt ein Gewitter?

Ist Marie fleissiger als Paul?  
Ist der Grossvater schwächer als der Vater?

Wer ist kleiner als Karl?  
Was ist schöner als das Feld?  
Was ist höher als der Baum?  
Ist der Ochse stärker als die Kuh?

Er fliegt aus seinem Neste.  
Sie gehen vor den Garten.  
Ich suche schöne Blumen.  
Ja, der Donner rollt am Himmel.  
Die schwarzen Wolken bringen ein Gewitter.  
Ja, sie ist fleissiger als Paul.  
Ja, der Grossvater ist schwächer als der Vater.  
Paul ist kleiner als Karl.  
Die Wiese ist schöner als das Feld.  
Die Kirche ist höher als der Baum.  
Ja, der Ochse ist stärker als die Kuh.

## ΗΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Fahre wohl!  
Glückliche Reise!  
Weg mit dir!  
Weg da!  
(geh) aus dem Wege!  
Der Weg steht dir offen  
Weg mit diesem Geschwätz

κατευόδιον!  
κατευόδιον! (σ' τὸ καλό!)  
φύγ' ἀπ' ἐδῶ! (χάσου!)  
μακρὰν ἀπ' ἐδῶ (παρκαμερίσατε!)  
παρκαμερίσατε!  
ὁ δρόμος εἶνε ἀνοικτός! (ὦρα σου καλή!)  
ὡς λείψη αὐτὴ ἡ φλυαρία! (σκασιμός!)

## Gedicht.

## 8. Das Tröpflein.

- Στ. 1. Tröpflein muss zur Erde fallen,  
Muss das zarte Blümlein letzen,  
Muss mit Quellen weiter wallen,  
Muss das Fischlein auch ergötzen,  
5. Muss im Bach die Mühle schlagen,  
Muss im Strom die Schiffe tragen:  
Und wo wären denn die Meere,  
Wenn nicht erst das Tröpflein wäre?  
Wilhelm Hey.

## G e d i c h t.

9. Mairegen.

1. Solltest doch lieber ins Häuschen geh'n,  
Häuschen geh'n!

Wirst ja am Ende ganz nass

Wozu doch willst du im Regen steh'n.

Regen steh'n.

Sag, wozu nützt dir das?

5. « Mairegen macht, dass man grösser wird.

Grösser wird:

Grösser doch möcht' ich gern sein.

Wär' ich, o Mütterchen, gross genug,

Gross genug.

Ging' ich gewiss nicht hinein.

Hoffmann von Fallersleben.

## ΑΕΕΙΛΑΟΡΙΟΝ

die Schönheit, ἡ ὠραϊότης.

die Grösse, τὸ μέγεθος.

die Güte, ἡ καλωσύνη, ἡ ἀγαθότης.

die Stärke, ἡ ρώμη, ἰσχυρότης.

die Höhe, τὸ ὕψος.

das Blau, τὸ κυανοῦν.

das Zucken, ἡ αἰφύδεια κινήσις, σπα-

σμωδικὴ κινήσις.

das Rollen, κρότος, βρόντημα.

die Bauernfamilie, ἡ τοῦ χωρικοῦ  
οἰκογένεια.

der Fuss, ὁ ποῦς, ἡ ρίζα, τὰ κάτω.

hübsch, εὐμορφος, κομψός.

bewundern, θαυμάζω.

hören, ἀκούω.

kommen, ἐρχομαι, συμβαίνω.

pflanzen, φυτεύω.

26.

Die Farbe des Apfels ist grün oder rot oder gelb, die des Strohhutes ist gelb, die des Strumpfes des Knaben ist blau, die des Schuhes ist schwarz, die des Hemdes ist weiss, die des Himmels ist blau, die des Mostes ist gelb, die des Füllens und des Ochsen ist rot, die des Strohes ist gelb. Welches ist die Farbe des Brotes? des Stares? der Wolke? der Milch? der Kuh?

Wir lieben die Blumen des Frühlings, das Grün der Wiesen, die hübschen Bäche des Dorfes, die Früchte des Landes, die Blüten des Strauches. Wir bewundern die Schönheit des Gewitters, die Grösse der Erde, das Blau des Himmels, die Güte der Eltern, die Stärke des Pferdes, die Höhe der Berge, die Schönheit des Landes.

Die Mägde arbeiten oft in den Küchen, die Bauern in Scheunen, die Städter in den Häusern. Die Gewitter kommen im Sommer. Die Füllen sind jung. Die Müller wohnen in Mühlen, die Bauernfamilien in Dörfern, die Städter in den Städten. Man pflanzt die Gemüse im Garten, baut die Mühlen an die Ufer der Bäche und Flüsse, trägt den Most in Krügen, das Brot in Körben. Die Hosen sind Kleidungsstücke. Die Eichen sind Bäume. Die Köpfe der Kühe sind gross. Wir sehen den Hund des Hirten am Fusse der Eiche. Wir sehen das Zucken des Blitzes und hören das Rollen des Donners.

## ΘΕΜΑ.

Τὸ χροῖμα τοῦ σκόλου εἶνε φαῖόν, τὸ τοῦ παππῖου κίτρινον, τὸ τοῦ ἵππου μαῦρον ἢ λευκόν ἢ φαῖόν ἢ κόκκινον. Τὸ χροῖμα τοῦ παντελονισοῦ τοῦ παιδιοῦ εἶνε μαῦρον, τὸ τοῦ ὑποκαμίσου λευκόν, τὸ τῶν καλτσῶν κόκκινον. Ἀγαπῶ τὸ πράσινον τῶν ὄρέων. Θαναμάζω τὴν ὠραιότητα τοῦ κήπου, τὸ μέγεθος τοῦ ἡλίου, τὴν καλωσύνην τοῦ πατρός, τὴν βώμην τοῦ βοδιοῦ, τὸ ὕψος τῶν ὄρέων.

Ὁ ἄνδρας αὐτὸς κατασκευάζει τὸν μύλον κοντὰ εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ. Βλέπω τὴν ἀγγελάδα τοῦ βοσκοῦ κοντὰ εἰς τὴν ρίζαν τῆς ἰτιῆς. Ὁ μυλωνὰς κατοικεῖ εἰς τὸν μύλον. Ἡ ποδιά εἶνε μέρος τοῦ ἱματισμοῦ. Ἡ κεφαλὴ τοῦ ἵππου εἶνε μεγάλῃ, ἢ τοῦ ἀρνίου μικρά.

## GESPRÄCH

Wo arbeiten die Bauern?	Sie arbeiten auf dem Lande.
Wo arbeiten die Städter?	Sie arbeiten in den Häusern.
Wer pflanzt die Gemüse im Garten?	Mein Vater pflanzt sie.
Liebst du die hübschen Hügel des Dorfes?	Ja, ich liebe sie.
Liebst du das Grün der Wiese?	Ja, ich liebe das Grün der Wiese, das Blau des Himmels.
Sind die Äpfel reif?	Ja, die Äpfel sind reif, die Birnen sind auch reif.
Welches ist die Farbe des Himmels?	Die Farbe des Himmels ist blau, die des Strohes ist gelb, die des Entchens ist auch gelb, die des Hemdes ist weiss.

§ 108. das Blau ὄφ. 101.

§ 109. das Zucken, das Rollen ὄφ. § 101.

## Γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ

## Δοτικὴ τοῦ ἐνικοῦ

τῶν λέξεων ἐν τοῖς ἀριθμοῖς 1—26.

## ἀρσενικά καὶ οὐδέτερα

des Waldes, Hundes, Pferdes, Bildes, Landes;	dem Wald (e), Hund (e), Pferd (e), Bild (e), Land (e);
des Hauses, Berges, Grases, Fusses, Flusses, Storches, Dorfs, Kopfes, Strumpfes, Blitzes, Fleisches;	dem Haus (e), Berg (e), Gras (e), Fuss (e), Fluss (e), Storch (e), Dorf (e), Kopf (e), Strumpf (e), Blitz (e), Fleisch (e);
des Sohn (e)s, Huhn (e)s, Korn (e)s, Lamm (e)s, Mann (e)s, Bach (e)s, Baum (e)s, Hut (e)s, Star (e)s, Schuh (e)s, Strauch (e)s;	dem Sohn (e), Huhn (e), Korn (e), Lamm (e), Mann (e), Bach (e), Baum (e), Hut (e), Star (e), Schuh (e), Strauch (e);
des Auges, Hemdes;	dem Auge, Hemde;
des Schnees, Karls;	dem Schnee, Karl;
des Vaters, Bruders, Müllers, Bauers, Körpers, Städters, Schniters, Donners, Hügels, Onkels, Enkels, Schnabels, Stiefels, Gartens, Wagens, Entchens, Mädchens, Fräuleins, Frühlings, Sperlings;	dem Vater, Bruder, Müller, Bauer, Körper, Städter, Schnitter, Donner, Hügel, Onkel, Enkel, Schnabel, Stiefel, Garten, Wagen, Entchen, Mädchen, Fräulein, Frühling, Sperling;
des Menschen;	dem Menschen;
des Knaben, Neffen, Hirten, Ochsen;	dem Knaben, Neffen, Hirten, Ochsen;
des Jungen, Hungrigen, Durstigen, Fleissigen, Guten;	dem Jungen, Hungrigen, Durstigen, Fleissigen, Guten;
des Namens;	dem Namen.

## Θηλυκά

πάντα ἀμεταβλήτως ἐντός πάντα ἀμεταβλήτως ἐντός

κυρίων ὀνομάτων : εἰς-ιε

Marie(n)s, Julie(n)s, Luise(n)s, E- Marie(n), Julie(n), Luise(n) Emi-  
milie(n)s, lie(n).

Πληθυντικός τῶν λέξεων ἐν τοῖς ἀριθμοῖς 1-26.

	Ἐνικός	Πληθυντικός	Πληθυντικός
I a)	der Hügel der Onkel	Hügel Onkel	I — III ἰσχυρῶς κλίσεως I α ἀμεταβλήτως.
	der Enkel der Müller der Flügel der Körper der Schmitter der Stiefel der Städter der Regentropfen das Mädchen das Entchen das Fräulein das Fenster das Mittagessen das Füllen das Gewitter	Enkel Müller Flügel Körper Schmitter Stiefel Städter Regentropfen Mädchen Entchen Fräulein Fenster Mittagessen Füllen Gewitter	
b)	der Vater der Vogel der Bruder der Garten der Apfel der Schnabel	Väter Vögel Brüder Gärten Äpfel Schnäbel	I — β μόνον μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος (Umlaut).
	die Mutter die Tochter	Mütter Töchter	
II a)	der Hund der Berg der Teil der Steg der Star der Schuh der Blitz das Tier das Pferd das Stück das Brot das Jahr der Sperling der Frühling das Papier	Hunde Berge Teile Stege Stare Schuhe Blitze Tiere Pferde Stücke Brote Jahre Sperlinge Frühlinge Papiere	II. a — e
b)	der Baum der Sohn der Strauss der Hut der Kopf der Bach der Fluss der Fuss	Bäume Söhne Sträusse Hüte Köpfe Bäche Flüsse Füsse	II. b. — e μετὰ μετατροπῆς τοῦ φωνήεντος

	der Strumpf	Strümpfe	
	der Krug	Krüge	
	der Spaziergang	Spaziergänge	
	die Hand	Hände	
	die Magd	Mägde	
	die Stadt	Städte	
III	der Wald	Wälder	III
	der Mann	Männer	-- er
	das Feld	Felder	(μετὰ μετατροπῆς).
	das Kind	Kinder	
	das Ei	Eier	
	das Nest	Nester	
	das Gras	Gräser	
	das Haus	Häuser	
	das Dach	Dächer	
	das Land	Länder	
	das Dorf	Dörfer	
	das Huhn	Hühner	
	das Rad	Räder	
		Θηλυκά:	
	die Ente	Enten	
	die Schwalbe	Schwalben	-- n
	die Wiese	Wiesen	
		κλπ.	
IV	die Frau	Frauen	IV
	die Jahreszeit	Jahreszeiten	ἀσθενούς κλίσεως
	die Bäuerin	Bauerinnen	-- en
	die Schnitterin	Schnitterinnen	
	die Enkelin	Enkelinnen	
		Ἀρσενικά καὶ οὐδέτερα:	
	der Knabe	Knaben	
	der Neffe	Neffen	
	der Hirte	Hirten	
	der Herr	Herren	
	der Bauer	Bauern	
	der Mensch	Menschen	
	der Ochse	Ochsen	-- e(n)
	der Name	Namen	
	der Hungrige	Hungrigen	
	das Insekt	Insekten	
	das Hemd	Hemden	
	das Auge	Augen	
	das Junge	Jungen	

1. Γενικ. des N a m e n s,

2. Γενικ. des Hemdes. Δοτ. dem Hemde, πρὸς.

§ 64 δ' καὶ § 82.

3. Γενικ. des Auges. Δοτ. dem Auge.

A u f g a b e n. α) Προσαρμόσατε τὸ δεύτερον οὐσιαστικὸν ἐν ἐνικῇ καὶ πληθυντικῇ γενικῇ πρὸς τὸ πρῶτον ἐν ἐνικῇ καὶ πληθυντικῇ.

B e i s p i e l. Teil — Haus: der Teil des Hauses, die Teile der Häuser.

1. Kleid — Mädchen, Hut — Schnitter, Bach — Dorf, Haus — Stadt, Kopf — Mensch, Steg — Bach, Farbe — Kleid, Baum — Wald, Schnabel — Ente, Fuss — Füllen, Farbe — Flügel, Korb — Magd, Farbe — Hemd, Hand — Kind, Flügel — Biene.

2. Schuh — Knabe, Hut — Tante, Rad — Mühle, Auge — Kopf, Fuss — Hund, Hand — Mensch, Ufer — Fluss, Sohn — Bauer, Rad — Wagen, Fuss — Insekt, Ei — Nest, Haus — Dorf, Sense — Schnitter, Nest — Vogel, Kopf, Pferd, Farbe — Ei, Hut — Mann.

3. Kind — Familie, Schürze — Schnitterin, Frucht — Land, Mutter — Tochter, Kleid — Städter, Türe — Kirche, Name — Neffe, Flügel — Huhn, Baum — Berg, Blüte — Baum, Blume — Wiese, Ufer — Fluss, Teil — Hand, Nest — Star, Wiese — Hügel, Schönheit — Jahreszeit.

4. Junge — Schwalbe, Körper — Ochse, Blume — Garten, Fuss — Tier, Strauss — Schwester, Auge — Bruder, Mütze — Schnitter, Schnabel — Sperling, Nest — Storch, Blume — Strauss, Farbe — Auge, Haus — Mensch, Farbe — Strumpf, Haus — Müller, Mutter — Kind, Schönheit — Land, Farbe — Schuh.

β) Θέσατε τὸ ὀριστικὸν καὶ ἀόριστον ἄρθρον καὶ προσέτι, εἰ δυνατόν, δευτερεύουσαν καὶ κτηνικήν ὀνομασίαν πρὸς τὸν ἐπομένον ὀριστικῶν ἐν ἐπιζῶ καὶ πληθυντικῶ.

1. Mutter, Mädchen, Teil, Bach, Stadt, Mensch, Kleid, Wald, Ente, Füllen, Flügel, Vater, Jahr, Magd, Korb, Hemd, Kind, Biene, Knabe, Dach, Tante, Mühle, Auge.

2. Wagen, Ufer, Sohn, Insekt, Nest, Dorf, Sense, Eiche, Vogel, Pferd, Huhn, Kopf, Ei, Mann, Blume, Fuss, Familie, Schnitter, Land, Tochter, Städter, Blüte, Schuh, Kirche.

3. Neffe, Hund, Schnabel, Berg, Wolke, Baum, Enkel, Rad, Wiese, Fluss, Name, Türe, Hand, Star, Hügel, Kuh, Stiefel, Garbe, Krug, Blitz, Schwalbe, Ochse, Küche, Fenster.

4. Garten, Pflanze, Tier, Nichte, Bruder, Schwester, Schnitter, Stück, Sperling, Gewitter, Stroh, Enkel, Strauss, Auge, Hut, Mensch, Strumpf, Spaziergang, Müller.

#### ΑΒΕΙΛΟΓΙΟΝ

der Kamm, τὸ κτένι.

die Woche, ἡ ἐβδομάς.

der Tag, ἡ ἡμέρα.

der Morgen, ἡ πρωΐα.

der Abend, ἡ ἑσπέρα.

die Nacht, ἡ νύκτα.

der Arbeitstag, ἡ ἐργασία ἡμέρα.

der Sonntag, ἡ Κυριακή.

die Mahlzeit, φαγητόν, γεῦμα.

das Abendessen, τὸ δεῖπνον.

der Kaffee, ὁ καφές.

das Bett, ἡ κλίνη.

der Stall, ὁ σταῦλος.

das Aufstehen, ἡ ἀνέγερσις (σηκωμός).

ganz, ὅλος.

spät, ὕψιμος, ἔξωρος.

müde, κουρασμένος.

aufstehen, ἀνίσταμαι, ἐγείρομαι.

waschen sich, πλύνομαι.

ankleiden sich, ἐνδύομαι.

frühstücken, προγευματίζω.

einschenken, ἐγγέω.

helfen, βοηθῶ.

dort ἐκεῖ, αὐτοῦ.

früh, πρωί, ἔνωρίς.

womit, με τί.

#### 27.

Frischer Schnee liegt auf den hohen Bergen. Auf dem Berge sehen wir frischen Schnee. Die Kinder trinken gern weisse Milch. Grünes Gras ist in den Wiesen und auf den Bergen. Kleine Kinder spielen vor dem Hause. Auf dem Lande sehen wir schattige Wälder, muntere Tiere, durstige Schnitter und fleissige Schnittrinnen. D o r t sind auch grüne Wiesen, grosse Eichen, starke Bauern und Bäuerinnen und reife Früchte in den Feldern. Die Schnitter tragen gelbe Strohhüte oder blaue Mützen. Wir trinken frisches Wasser. Reife Ähren sind auf dem Felde.

Im Sommer arbeiten die Kinder des Landes mit ihren Eltern. Sie stehen früh auf. Nach dem Aufstehen waschen sie sich und kämmen sich mit einem Kamm und klei-

den sich dann an. Sie sagen zu ihren Eltern: «Guten Tag!» oder: «Guten Morgen!» Dann gehen die Knaben mit ihrem Vater in den Stall. Sie füttern die Haustiere: Kühe, Ochsen und Pferde. Sie füttern auch die Hühner und Enten. Womit (=mit was) füttert man sie denn?

Dann frühstückt die ganze Familie. Der Vater gibt den Kindern grosse Stücke Brot, die Mutter schenkt den braunen Kaffee und die weisse Milch ein.

Nach dem Frühstück gehen die Knaben mit dem Vater über die Strasse und auf das Feld. Sie helfen beim Eggen des Feldes, sie arbeiten im Walde, sie hüten die Herde auf der Wiese, sie machen sich auf dem Kordfelde nützlich, sie suchen auch die reifen Äpfel und Birnen unter den Bäumen, legen sie in grosse Körbe und tragen sie ins Haus.

Bei schönem Wetter arbeiten sie alle Tage vom frühen Morgen bis zum späten Abend. Nur am Sonntage arbeiten sie nicht; dann gehen sie in die Kirche. An den sechs Arbeitstagen der Woche sind sie am Abend müde und hungrig und nehmen gerne das Abendessen. Nicht lange nach diesem sagen sie ihren Eltern. «Gute Nacht!» ziehen ihre Kleider aus und gehen dann zu Bette. Sie schlafen die ganze Nacht gut.

Das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen sind Mahlzeiten.

Fragen. 1. Steht ihr am Morgen oder am Abend auf? Wann geht man zu Bette? Welche Bauern stehen früh auf? Womit waschen sich die Menschen? Wer wäscht den kleinen Paul? Wer wäscht die Kleider der Kinder? zu wem sagt ihr «Guten Tag»? Wovon ist der Stall ein Teil? Was tum die Knaben im Stalle? Wessen Wohnung ist der Stall?

2. Frühstückt wir am Morgen oder am Abend? Was trinken wir zum Frühstück? Was essen wir zum Kaffee oder zur Milch? Welches Kind des Herrn Braun ist noch gang jung? Welcher Sohn hilft ihm noch nicht?

3. Welches Korn ist ganz reif? Wer schenkt Kaffee ein? Wem schenkt man Wasser ein? Milch? Wem helfen die braven Kinder? die Mägde?

Wovon ist der Morgen ein Teil? Was essen wir am Morgen? am Abend? am Mittag? Wie viele Mahlzeiten habt ihr täglich? Wohin geht der Bauer am Morgen? am Abend? Singen die Vögel am Morgen oder am Abend schöner? Wer schläft gut? Wer kocht das Frühstück?

5. Wann sagen wir «gute Nacht» wann «guten Tag»? Wovon ist die Woche ein Teil? Wie viele Tage hat die Woche? Wie viele Arbeitstage? Welcher Tag ist kein Arbeitstag?

§ 110. Πῶς κάμνει α') ἡ γενική τοῦ ἐνικοῦ τῶν: der Tag, der Stall, der Morgen, der Abend, das Bett?

β') Ἡ δοτική τοῦ πληθυντικοῦ τῶν: das Haus, der Mensch, die Nacht, die Mutter, das Kind?

§ 111. stehen—auf—aufstehen ὄρ. § 98 kleiden—an—ankleiden; schenken—ein—inschenken, ziehen—aus—ausziehen.

§ 112. siehe. ἀντωνυμία ἀποπαθῆς (zurückziehendes Fürwort) πτώσεως δοτ. ἡ αἰτιατικῆς ἀμφοτέρων τῶν ἀριθμῶν προσωπ. γ'.

Ἐνικ.	Δοτ.	σich,	ἐαυτῶ,	ἐαυτῆ,	ἐαυτῶ.
	Αἰτ.	σich,	ἐαυτόν,	ἐαυτήν,	ἐαυτό.

Πληθ.	Δοτ.	sich,	ἐαυτοῖς,	ἐαυτοῖς,	ἐαυτοῖς.
	Αἰτ.	sich	ἐαυτούς,	ἐαυτάς,	ἐαυτά.

§ 113. sich waschen, sich kämmem, sich ankleiden, εἶνε ρήματα μέσης διαθέσεως ἢ ἀντωνυμικά.

Τὰ ρήματα ταῦτα σχηματίζονται ἐκ τῶν ἐνεργητικῶν μεταβατικῶν μετὰ δύο ἀντωνυμιῶν τοῦ αὐτοῦ προσώπου, τῆς μὲν εἰς ὀνομαστικήν, τῆς δὲ εἰς αἰτιατικήν ἢ δοτικήν πτώσιν, οἷον ich kämme mich κτενίζω ἑμαυτόν, κτενίζομαι· ich schmeichle mich κολακεύομαι.

Τινὰ τούτων εἶνε κυρίως ἀντωνυμικά, ἤτοι οὐδέποτε ἐκφέρονται ἄνευ τῆς δευτέρας ἀντωνυμίας, οἷον sich weigern ἀρνοῦμαι, τὰδ' ἄλλα τὰ ἀνωτέρω, εἶνε καταχρηστικά ἀντωνυμικά.

ich kämme mich  
du kämmt dich  
er kämmt sich

wir kämmen uns  
ihr kämmt euch  
sie kämmen sich

### ΘΕΜΑ

Τὰ τέκνα χωρικῶν μετὰ τὴν ἐξέγερσιν κατὰ τὴν πρωΐαν νύπτονται, κτενίζονται καὶ ἐνδύονται. Λέγουσιν εἰς τὸν πατέρα των καὶ εἰς τὴν μητέρα των «καλὴν ἡμέραν!». "Ἐπειτα πηγαίνουν εἰς τὸν σταῦλον. Ρίπτουσιν τροφήν εἰς τὰς ἀγελάδας, βόδια καὶ ἵππους. Ρίπτουσιν ἐπίσης τροφήν εἰς τὰς ὄρνιθας καὶ πάππιας. "Ἐπειτα προγευματίζουν μετὰ τὸν πατέρα των καὶ τὴν μητέρα των. Ὁ πατὴρ δίδει εἰς τὰ τέκνα ψωμί, ἢ μητέρα γάλα καὶ καφέν. Μετὰ τὸ πρόγευμα πηγαίνουν μετὰ τὸν πατέρα των εἰς τὴν ἐξοχὴν. Αὐτὰ ἐργάζονται ἐπὶ τοῦ ἀγροῦ καὶ εἰς τὸ δάσος, φυλάττουσιν τὸ ποίμνιον εἰς τὸ λιβάδι, αὐτὰ ζητοῦσιν προσέτι τὰ ὄριμα ἀχλάδια καὶ μῆλα ἀπὸ τὰ δένδρα, θέτουσιν μέσα εἰς τὸ καλάθι καὶ φέρουσι αὐτὰ εἰς τὴν οἰκίαν.

Αὐτὰ τὰ παιδιὰ εἶνε ἐπιμελῆ. Ἐργάζονται ἅλας τὰς ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος. Μόνον τὴν Κυριακὴν δὲν ἐργάζονται, πηγαίνουν εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Κατὰ τὰς ἐργασίμους ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος εἶνε κατὰ τὴν ἐσπέραν κουρασμένα καὶ πεινασμένα καὶ λαμβάνουσι μετὰ εὐχαριστήσεως τὸ δεῖπνον. Μετὰ τὸ δεῖπνον λέγουσιν εἰς τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα «καλὴν νύκτα», ἐκβάλλουσι τὰ ἐνδύματά των καὶ πηγαίνουν ἔπειτα εἰς τὴν κλίνην των καὶ κοιμῶνται.

### GESPRÄCH

Wer füttert die Ochsen?  
Was fressen die Ochsen?  
Frisst die Kuh auch Gras?  
Sind die Ochsen und die Kühe Haustiere?  
  
Wer hütet die Herde auf der Wiese?  
Wann frühstückt der Knabe?  
Was suchen die Kinder unter den Bäumen?  
Worin legen sie sie?  
  
Zu wem sagst du «Gute Nacht»?

Der Bauer füttert sie  
Sie fressen Gras.  
Ja, sie frisst Gras.  
Ja, sie sind Haustiere; es sind Haustiere auch die Pferde und die Lämmer.  
Dieser Knabe hütet sie auf der Wiese.  
Er frühstückt am Morgen.  
Sie suchen die reifen Bienen und Apfel.  
Sie legen sie in grosse Körbe und tragen sie in Haus.  
Zu meiner Mutter sage ich «Gute Nacht» und dann gehe ich zu Bette.

## ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΗΣΙΝ

Ich schützte das Kind mit dem Bade	Ἀνατρέπω τὰ πάντα.
aus.	
Ich nenne das Kind beim rechten	Λέγω τὴν σάφην σάφην καὶ τὰ σὺ-
Name.	κα σύκα.
Das weiss ja jedes Kind	Τὸ ἤξεύρουσιν καὶ αὐτὰ τὰ παιδιὰ.
Du bist ein Kind des Todes	Χάθηρες (εἶσαι χαμένος!)

## G e d i c h t.

## 10. Am Abend.

1. Müde bin ich, geh' zur Ruh',  
Schliesse beide Äuglein zu;  
Vater, lass die Augen Dein,  
Über meinem Bette sein.
5. Hab' ich unrecht heut' getan,  
Sieh' es, lieber Gott, nicht an.  
Vater, hab' mit mir Geduld  
Und vergib mir meine Schuld.
10. Alle, die mir sind verwandt,  
Herr lass' ruh'n in Deiner Hand;  
Alle Menschen, gross und klein,  
Sollen dir befohlen sein.

Luise Hensel.

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Bauernknabe Arnold, τὸ χωρικὸ τόπαιδο Ἀρνόλδος.	das Heft, τὸ τετράδιον.
die Schule, ἡ σχολή, τὸ σχολεῖον.	das Buch τὸ βιβλίον.
das Schulhaus, ἡ οἰκία τοῦ σχολείου, τὸ σχολεῖον.	der Buchstabe, τὸ στοιχεῖον, τὸ γράμ- μα.
das Zimmer, τὸ δωμάτιον.	das Wort, ἡ λέξις.
das Schulzimmer, τὸ δωμάτιον πα- ραδόσεως.	der Satz, ἡ πρότασις.
die Klasse, ἡ τάξις.	das Gedicht, τὸ ποίημα.
die Bank, τὸ θρανίον.	das Lied, τὸ τραγούδι.
das Pult, τὸ γραφεῖον, τὸ ἀναλογεῖον.	die Ferien (πληθ.), οἱ διακοπῆ.
der Lehrer, ὁ διδάσκαλος.	lehren, διδάσχω.
die Lehrerin, ἡ διδασκάλισσα.	lesen, ἀναγινώσκω.
der Schüler, ὁ μαθητής.	schreiben, γράφω.
der Schulkamerad, ὁ συμμαθητής.	rechnen, λογαριάζω, ἀριθμῶ.
der Freund, ὁ φίλος.	jeder, ἕκαστος, κάθε ἕνας
die Feder, ἡ γραφίς.	vierzig, τεσσαράκοντα.
die Tinte, ἡ μελάνη.	schon, ἤδη.
	durch, διὰ.
	worin, εἰς τί.

28.

Auf\* unserem Sommerbilde sehen wir einen kleinen Knaben\* Er spaziert mit seinem Vater d u r c h die Felder, wo die Schmit- ter mähen. Er ist kein Bauernknabe; er wohnt in der Stadt. Er heisst A r n o l d. Arnold ist sieben Jahre alt. Er geht s c h o n in die S c h u l e. Das Schulhaus, d a s (=welches) sehr gross ist, hat swanzig Z i m m e r. In j e d e m Zimmer ist eine K l a s s e. In Arnolds Klasse sind v i e r z i g Knaben; diese Knaben

sind Schüler. Im Schulzimmer sitzen die Schüler in Banken. In jeder Bank sind vier Schüler.

Die Schüler arbeiten in der Schule; sie lernen. Sie lernen lesen, schreiben, rechnen und singen. Der Lehrer (oder die Lehrerin) lehrt die Schüler. Er sitzt nicht in einer Bank; er steht oder sitzt am Pulte. Das Pult des Lehrers ist nicht sehr gross. Der Schüler schreibt mit Feder und Tinte auf weisses Papier in ein Heft. Er schreibt Buchstaben, Wörter und Sätze in das Heft. Er liest in kleinen Büchern. Worin (=in was) sind viele Sätze? In diesem Buche sind sehr viele. Er lernt Gedichte und singt auch kleine Lieder. Arnold geht gern in die Schule, aber er liebt auch die Ferien. Er spielt gern mit den andern Schülern; diese sind seine Skulkameraden. Er hat viele gute Freunde, die (=welche) Arnold sehr gern haben.

Fragen. 1. Wer geht in die Schule? Was ist die Schule? Wo sind Schulen? In welchen Teile der Schule sind die Schüler? Was ist in einem Schulzimmer? Wie viele Fenster? wie viele Bänke? Wie viele Schüler sind in einer Bank? Welches Zimmer ist über unserem?

2. Was tun die Schüler in der Schule? Worin lesen sie? Worin schreiben sie? Womit? Was schreiben sie in das Heft? Welcher Schüler dieser Klasse liest gut? Welcher schreibt gut?

3. Wer lehrt? Was ist der Lehrer? Was lehrt er die Schüler? Sitzt der Lehrer auch in einer Bank wie die Schüler? Was singen die Schüler? Wer singt auch? Welcher Vogel singt schön? Welcher singt nicht schön?

4. In welcher Zeit gehen die Schüler nicht in die Schule? Welche Schüler haben die Ferien gern? Was tun die Schüler der Stadt in den Ferien? die Schüler, die immer auf dem Lande wohnen? Wie viele Wochen Ferien habt ihr im Jahre?

4. Wer sitzt am Pulte? Wie viele Pulte sind in dem Schulzimmer, in dem (=welchem) ihr lernet? Was legt der Lehrer auf das Pult? Wie viele Klassen hat euere Schule? Wie viele Schüler sind in dieser Klasse?

§ 114. das εἶνε οὐδέτερον τῆς ἀναφορικῆς ἀντωνυμ. der, die, das, ὅς, ἡ, ὅ.

Ἐνικός ἀριθμός

Ὀν.	der	die	das
Γεν.	dessen	deren	dessen
Δοτ.	dem	der	dem
Αἰτ.	den	die	das

Πληθυντικός

Ὀν.	die	} καὶ διὰ τὰ τρία γένη
Γεν.	deren	
Δοτ.	denen	
Αἰτ.	die	

§ 115. das - ist. Εἰς τὰς ἀναφορικὰς καὶ δευτερευούσας προτάσεις τὸ ρῆμα τίθεται εἰς τὸ τέλος.

§ 116. jeder, jede, jedes, πλ. jede καὶ διὰ τὰ τρία γένη, ἀόριστος ἐπιθετικῆ ἀντωνυμία κλινομένη κατὰ τὸ aller § 39.

§ 117. Πῶς κάμνει α) ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ τῶν: das Zimmer, der Schüler, der Lehrer, das Pult, das Heft, das Wort, der Steg, das

Buch, der Freund; β) ἡ γενική τοῦ πληθυντικοῦ τῶν: der Buchstabe, das Lied, die Klasse, der Kanferad, die Feder, die Bank?

A u f g a b e. Ich — alt. Gehen — Schule. Unser Schulhaus ist —; er hat — Zimmer. In jedem Zimmer ist —. In unserer Schule sind —. Sitzen — Bank, — Schüler in —. In der Schule lernen wir —. Herr (Fräulein) — ist unser —. Gehen gern — Schule. Lieben Ferien. Wir haben Ferien —. Dann gehen viele Schüler —. Ich —.

## ΘΕΜΑ

Τὸ σχολεῖόν μας εἶνε μικρόν. Ἔχει μόνον τέσσαρα δωμάτια. Ἐκαστον δωμάτιον ἔχει δύο θύρας καὶ τέσσαρα παράθυρα. Εἰς ἕκαστον δωμάτιον εἶνε καὶ μία τᾶξις. Ἐκαστον δωμάτιον ἔχει ἕξ θρανία. Εἰς ἕκαστον θρανίον κάθηνται ἕξ μαθηταί. Ὁ διδάσκαλος στέκεται κοντὰ εἰς τὸ ἀναλογεῖον. Τὰ παιδιὰ αὐτὰ πηγαίνουν εἰς τὸ σχολεῖον εἶνε μαθηταί. Πηγαῖνω ἐπίσης εἰς τὸ σχολεῖον με δύο συμμαθητάς. Ὁ διδάσκαλος διδάσκει τοὺς μαθητάς. Οἱ μαθηταὶ γράφουν με πένναν καὶ μελάνην εἰς τὸ τεράδιον. Οἱ μαθηταὶ ἀναγινώσκουν καὶ λογαριάζουν. Αὐτοὶ ἐπίσης τραγουδοῦν τραγούδια. Ὁ διδάσκαλος ἐπίσης τραγουδεῖ.

## GESPRÄCH

Wer geht in die Schule?	Mein Bruder geht in die Schule.
Wie alt ist er?	Er ist sieben Jahre alt.
Ist er fleissig?	Ja, er ist sehr fleissig und brav.
Ist das Schulhaus gross?	Nein, es ist nicht gross.
Wie viele Türen und Fenster hat jedes Zimmer?	Jedes Zimmer hat zwei Türen und vier Fenster.
Hat jedes Schulzimmer viele Bänke?	JedesSchulzimmer hat sechs Bänke.
Wie viele Freunde hast du?	Ich habe zwei Freunde; sie sind meine Schulkameraden.
Was tun die Schüler in der Schule?	Sie schreiben, lesen und rechnen.
Was tun sie noch?	Sie singen.

## ΗΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Dabei finde ich meine Rechnung nicht.	Ἐδῶ δὲν εὕρισκω λογαριασμόν (δὲν πιάνω χρητωσιάν).
Dabei findet man seine Rechnung.	Ἐδῶ ὑπάρχει κάποια ὠφέλεια (βγαίνουν τὰ ψαλτικά).
Ich mache die Rechnung ohne den Wirt.	κάννω τὸν λογαριασμόν χωρὶς τὸν ξενοδόχον.

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Montag, ἡ δευτέρα.	der Park, τὸ πάρκον.
der Dienstag, ἡ τρίτη.	frei, ἐλεύθερος.
der Mittwoch, ἡ τετάρτη.	aufmerksam, προσεκτικός.
der Donnerstag, ἡ πέμπτη.	zufrieden, εὐχρηστημένος.
der Freitag, ἡ παρασκευή.	unzufrieden, δυσαρεστημένος.
der Sonnabend (Samstag), τὸ σάββατον.	sauber, καθαρός.
der Vormitag, ὁ πρὸ μεσημβρίας χρόνος.	unsauber, ἀκάθαρτος.
der Nachmittag, ὁ μετὰ μεσημβρίας χρόνος, τὸ δειλινόν.	unglücklich, ἀτυχής.
das Wetter, ὁ καιρός.	unreif, ἄωρος.
der Soldat, ὁ στρατιώτης.	loben, ἐπαινῶ.
	tadeln, μαλῶνω, ἐλέγω.
	strafen, τιμωρῶ.
	daher, ὅθεν.

Γερμανικὴ δι' εἰκόνων

Arnold geht am Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonnabend (Samstag) in die Schule. Am Sonntage geht er nicht in die Schule, dann geht er in die Kirche. Am Mittwoch und Sonnabend geht er nicht den ganzen Tag in die Schule, nur am Wornitag; am Nachmittage hat er frei. An den Nachmittagen, an denen (=welchen) er frei hat, geht er bei schönem Wetter oft spazieren: in den Stadtgarten (den Park), auf einen Hügel, in einen Wald, oder er spielt mit seinen Schulkameraden. Bei schletem Wetter spielt er mit seinen Soldaten oder liest in einem Buche.

In der Schule ist Arnold fleissig; er arbeitet. Er hört, was sein Lehrer sagt, er ist aufmerksam; daher lobt ihn der Lehrer; er ist zufrieden mit Arnold. Aber der Lehrer ist unzufrieden mit den Schülern, die un aufmerksam sind; er tadelt sie, er strafft sie. Die Hefte und Bücher des fleissigen Schülers sind sauber, wie seine Kleider; sie sind nicht unsauber.

Fragen. 1. Wie heissen die sechs Arbeitstage? Welches sind die Teile des Tages? Was sieht man im Parke? Wer geht im Parke spazieren? Mit welchen Kindern ist der Vater zufrieden? Wann ist der Vater unzufrieden mit den Kindern? Tadelt man den Schüler, der fleissig ist? den aufmerksamen Hirten? die sauberen Kinder? Wen lobt man denn?

2. Wer hört aufmerksam auf das, was die Eltern sagen? auf das, was der Lehrer sagt? Woraus macht man das Heft? Wer hat Hefte? Was hat der Schüler noch? Was tut der Schüler mit den Heften? Wie sind die Hefte des fleissigen Schülers?

3. Ist es schönes Wetter, wenn es regnet? Wie heisst der erste Tag der Woche? der zweite? Habt ihr in der Schule freie Vormittage? freie Nachmittage? Wer strafft? Wen? Ist der Zufriedene glücklich oder unglücklich? Essen wir die reifen oder die unreifen Äpfel? Wie sind die unreifen Äpfel? das unreife Korn?

§ 118. denen, die, αναφορ. αντωνυμ. (βρ. § 112).

§ 119. was, οδδετερ. τῆς αντωνομίας wer, was οδσα εν χρισει αντι τῆς αναφορικῆς welcher, welche, welches, και κλινομένη ως ἡ ομοιομορφος ερωτηματικῆ (βρ. § 23).

§ 120. der Zufriedene (βρ. § 100).

Aufgabe. α) Wir tragen die Schuhe an—. Der Hirte sitzt an—. Die Knaben gehen an— des Flusses. Das Schwalbennest ist an—. Die Schwalben bauen ihre Nester an—. An—Sonntag—gehen wir oft spazieren. An warm—Frühlingsabend—sitzen wir oft unter—Bäumen. Tante Emilie hat den Hut in—Hand. In einer Stadt sind viele Häuser an—Strasse.

β) Συμπληρώσατε τὰς ἐπομένους προτάσεις.

Παράδειγμα: Man tadelt den Schüler,— der oder welcher unsaubere Kleider hat.

Der Hirt hat einen Hund—. Der Schnitter mäht das Korn,—. Siehst du das vierte Rad des Wagens,—? Der Lehrer lobt den Knaben,—. Die Enten sind Vögel,—. Emilie hat einen Strauss,—. Sonntag ist der Tag,—. Karl hört auf das,—. Wir sehen einen Berg,—. Die Pferde,— sind sehr stark. Der Mann,— ist Pauls Onkel. Die Frau,— ist seine Mutter.

#### ΘΕΜΑ

Ὁ ἀδελφός μου εἶνε ἐπιμελής μαθητής: εἶνε προσεκτικός μαθητής.

Μαθαίνει (τούτου) ὅ,τι ὁ διδάσκαλος λέγει. Ὁ διδάσκαλος εἶνε μέ τόν ἀδελφόν μου εὐχαριστημένος. Ὁ διδάσκαλος ἐπαινεῖ αὐτόν. Ὁ διδάσκαλος μαλῶνει τοὺς ἀπροσέκτους μαθητάς. Οἱ μαθηταὶ πηγαίνουν κατὰ τὰς ἐργασίμους ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος εἰς τὸ σχολεῖον. Ἐργασίμοι ἡμέραι τῆς ἐβδομάδος εἶνε ἡ Δευτέρα, ἡ Τρίτη, Τετάρτη, Πέμπτη, Παρασκευή καὶ Σάββατον. Κατὰ τὴν Κυριακὴν πηγαίνουν οἱ μαθηταὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Κατὰ τὴν μεταμεσημβρίαν πηγαίνουν, ὅταν εἶναι ὥραῖος καιρὸς, περίπατον: εἰς δάσος ἢ εἰς λόφον (ὑπὸ ἓνα λόφον) ἢ εἰς τὸ πάρκον. Τὰ τετράδια καὶ τὰ βιβλία τοῦ ἀδελφοῦ μου εἶνε καθαρά, ὅπως τὰ ἐνδύματά του καὶ τὰ ὑποδήματά του· αὐτὰ δὲν εἶναι ἀκάθαρτα.

## GESPRÄCH

Wann gehen die Schüler spazieren?	Die Schüler gehen bei schönem Wetter spazieren.
Wohin gehen sie spazieren?	Sie gehen in den Park oder auf Hügel spazieren.
Mit welchen Kindern ist die Mutter zufrieden?	Die Mütter ist zufrieden mit den fleissigen und mit den braven Kindern.
Wie sind die Kleider des guten Kindes?	Sie sind sauber.
Wen strafft der Lehrer?	Er straft den unaufmerksamen Schüler.
Wen Tadelt der Lehrer?	Er tadelt den unaufmerksamen und den unsauberen Schüler.
Wen lobt der Lehrer?	Der Lehrer lobt den fleissigen Schüler.
Was tut der fleissige und aufmerksame Schüler?	Er lernt das, was der Lehrer sagt.
Habt ihr in der Schule freie Nachmittage?	Ja, wir haben, freie Nachmittage.
Isstet du die reifen Äpfel?	Ja, ich esse die reifen Birnen und die reifen Äpfel. Die unreifen Äpfel esse ich nicht.

## G e d i c h t.

## 11. Hänslein.

1. Uhser Hans                                  Denkt: «Ich kann's!  
 Kann pfeifen und singen  
 Und klettern und springen  
 Den lieben langen Tag.
5. Aber heut',                                      Sagt nur, ihr Leut',  
 Was unserm Hänschen fehlen mag.  
 Armer Tropf,                                      Hängt den Kopf,  
 Mag nicht pfeifen und singen,  
 Nicht klettern und springen?
10.    Zieht sein Stirnlein kraus,  
 Seufzt und spricht:                              Wären nur nicht  
 Schon morgen meine «Ferien aus?»  
 Hänslein,    Lerne fein!  
 Das Pfeifen und Singen,

15. Das Klettern und Springen,  
Ist leicht, und jeder kann's;  
Aber wer Nicht mehr kann, der —  
Bleibt ewig ein dummer Hans.

S h e r e r.

Wiederholung der Wörter in den Nummern 21—29

1. Was ist der Strauch? das Rebhuhn? die Schnitterin? das Korn? der Sommer? die Scheune? das Stroh? die Ähre? die Schürze? das Hemd? der Ochse? der Hirte? die Kuh? Was ist ein Kleidungsstück? ein Haustier? eine Blume? eine Pflanze? Was ist der Lehrer? der Tag? das Frühstück? der Morgen? die Woche? der Schuh? das Vieh?
2. Wie ist (oder sind) das junge Korn? das reife Korn? der Mohn? die Kornblume? die Mütze des Schnitters? die Augen des Kindes, welches beim Strauche liegt? das Stroh? die Eiche? die Hosen der Schnitter? die Hüte der Schnitterinnen? die Strümpfe eines Knaben? die Schürzen der Schnitter? ein Pferd auf der Weide? das Füllen? die Wolken am Himmel? die Blumen auf dem Hute eines Schnitters? die Milch? der Kaffee? der Park?
3. Welcher Schnitter isst Brot? Welcher Mensch trinkt? In welchen Wald gehen wir im Sommer? In welchem Wasser baden wir? Welche Kinder lieben wir? Welches Korn mäht der Bauer? Welche Jahreszeit ist der Sommer? Welche Schüler liebt man? Welche Kinder tadelt der Vater?
4. Wer (oder was) hat eine Schürze? Strümpfe? eine Sense? Schuhe? Stroh-hüte? zwei Augen? zwei Ufer? einen Korb? einen Krug? Räder? eine Mühle? Ähren? eine Scheune? eine Herde? eine braune Farbe? eine weisse Farbe? Federn und Bücher? ein Pult?
5. Wer (oder was) durchzuckt die Wolken? scheint? liest? taucht unter das Wasser? hütet die Herde? weidet das Gras? frisst die Insekten? trinkt Most? regnet? ladet die Garben auf die Wagen? badet im Flusse? mäht das reife Korn? schläft unter dem Strauche? bindet das reife Korn zu Garben? plätschert mit den Füßen im Wasser? frisst Gras? hütet die Kinder? rollt? fällt vom Himmel? vom Baume? hütet das Haus? Wer zieht einen Stiefel an? Was kommt nach dem Binden der Garben? nach dem Frühling? Wer kleidet sich an? schreibt? kämmt sich? singt? wäscht die kleinen Kinder?
6. Wer (oder was) ist auf dem Kornfelde? im Korne am Ufer des Flusses? in dem Kruge? in dem Wagen? In dem Korbe? in der Scheune? auf dem Kopfe der Schnitter? unter der Eiche? im Wasser des Flusses? auf dem Wege zwischen dem Kornfelde und der Weide? auf der Weide? bei dem Schnittern? hinter den Feldern? vor dem Wagen? in dem Walde? am Himmel? vor dem Strauche? in dem Wolken? Mit wem geht der Städter spazieren? Zu wem geht der Knabe mit dem Kruge? Über was geht er? Was ist in der Schule? auf dem Pulte des Lehrers? im dem Hefte? im Parke?
- 7a. Wo ist (oder sind) die Schnitter? die Sense? die Herde? der Hirte? die Eiche? der Sohn des Städters? der Krieg? der Stall? ein Wagen? ein anderer Wagen? die Bank? die Kornblume? das kleine Kind? das Brot? der Lehrer? der Most? die Scheune? die Mütze? die Wolken? das Füllen? die Windmühlen? der Schüler? das Buch? die Kuhe? die Sonne?
- b. Wohin geht (oder gehen) der Schnitter? der Städter? der Hirte? die Knaben? Worauf laden die Schnitter die Garben? Woraus macht man die Stroh-hüte? den Most? die Garben? das Heft? Wovon ist das Rad ein Teil? die Ähre? die Türe? die Tanne? der Knabe? die Kirche? der Kopf? der Frühling? das Auge? der Schnabel? der Fuss? die Suppe? der Stall? der Tag? der Vormittag? die Woche? die Stadt? der Buchstabe? die Nacht? das Wort? das Zimmer?
- c. Woher kommt (oder kommen) der Regen? der Städter? der Schnee? der Knecht? der Bauer? der Wagen? der Hirte? zwei Knaben? Worauf fliegt der Vogel? die Biene? Wann fällt der Schnee? pflücken die Bauern die Äpfel? bauen die Vögel die Nester? geht der Bauer auf das Feld? frühstückt man?

gehen wir zu Bette? Kleidet man sich an? weidet die Herde? suchen wir den schattigen Wald? sind die Augen geschlossen? baden wir? Worauf schreibt der Schüler?

8. Gegenteil von ja, glücklich, alt, gross, weiss, stark, offen, geben, kurz, kommen, ausziehen, der Tag, sauber, früh, gut, zufrieden, nein, schwarz, nehmen, anziehen, unsauber, jung, schwach, lang, spät, unglücklich, klein, geschlossen, die Nacht, unzufrieden.

## ΑΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Herbst, τὸ φθινόπωρον.	der Knecht, ὁ ὑπηρετής.
das Herbstbild, ἡ εἰκὼν τοῦ φθινοπώρου.	süss, γλυκῆς.
der Wein, ὁ οἶνος.	fröhlich, φαειρός, εὐθυμῶς.
der Weinmost, der Sauser, ὁ μούστος.	voll, πλήρης.
der Weinberg, ἡ ἀμπελος.	dritte, τρίτος.
die Weinrebe, τὸ κλήμα.	wegschneiden, ἀποκόπτο.
die Traube, ἡ σταφυλή.	schütten, χύνουσι.
der Winzer, ὁ ἀμπελοφυλάξ, τρυγητής.	pressen, πιέζω.
die Winzerin, ἡ ἀμπελοφυλάξ, τρυγητρια.	fliessen, ρέω.
das Messer, τὸ μαχαίρι.	fahren, κινῶμαι. (πηγαίνω).
die Butte, κάδω.	nennen, ὀνομάζω.
die Kufe, βαρέλι.	schwenken, σείω, κινῶ.
die Presse, τὸ πρεστήριον.	denn, διότι, ἐπειδὴ.
	worauf, ἐφ' οὗ.
	wo, ἐν ᾧ, ὅπου.
	wodurch, διὰ τίνος; πῶς;

## 30. Dreissig.

Hier ist ein anderes Bild, das H e r b s t e bild. Es ist ein schönes Bild. Der Herbst ist die d r i t t e Jahreszeit. Auch er ist eine schöne Jahreszeit; denn im Herbste sind viele Früchte reif: Äpfel, Birnen und T r a u b e n. Der Bauer pflückt die Äpfel und Birnen; er s c h n e i d e t die Trauben. Die Trauben sind die Früchte der W e i n r e b e. Eine reife Traube ist eine s ü s s e Frucht, die man sehr gern isst. Die Weinrebe ist im W e i n b e r g e.

In dem Weinberge auf unserem Bilde sehen wir Männer und Frauen. Das sind W i n z e r und W i n z e r i n n e n. Mit ihren M e s s e r n schneiden sie die Trauben weg, welche sie in Körbe legen. Sie essen eine süsse Traube nach der andern. Wenn die Körbe voll sind, s c h ü t t e n die Winzer sie in Büten, die ein starker Mann an den Fuss des Weinberges trägt.

Auf der strasse f ä h r t ein Wagen, w o r a u f eine K u f e steht. Zwei Pferde ziehen jenen Wagen. Auf diesem s i t z t der K n e c h t des Bauers. Mann schüttet alle Trauben, die in den Büten sind, in die Kufe und fährt sie nach dem Dorfe. Dort ist die P r e s s e, w o m a n die Trauben p r e s s t. Aus der Presse f l i e s s t der Wein. In Deutschland heisst man den W e i n, der aus der Presse fliesset, W e i n m o s t, und in der Schweiz n e n n t man ihn S a u s e r. Dieser ist sehr süs.

Ein Winzer, der eine Butte voll Trauben an den Fuss des Weinberges trägt, s c h w e n k t seinen Hut und singt; er ist f r ö h l i c h. Wir lieben einen fröhlichen Winzer und eine fröhliche Winzerin. W o d u r c h (=durch was) geht ihr gern? Wir gehen gerne durch die Felder. Wir sehen ein schönes Bild.

Eins wird wie das andre sein:  
Wie die Traube, so der Most,  
Wie der Most, so auch der Wein. Gull.

**Sp r i c h w o r t:** Wie der Herr, so der Knecht.

**F r a g e n.** 1. Was ist die Traube? Welche Farbe haben die reifen Trauben? die unreifen? Wie heissen die Männer, welche Trauben schneiden? die Frauen? Wohin legen sie die Trauben welche sie wegschneiden? Wohin schüttet man die Trauben, wenn die Körbe voll sind? Wo sind Bütten? Wie viele Bütten seht ihr am Fusse des Weinberges? Was ist grösser, ein Korb oder eine Bütte?

2. Wohin schütten die Winzer die Trauben, welche in den Bütten sind? Wo ist denn die Kufe? Wer sitzt auf dem Wagen? Wohin fährt der Knecht die Trauben? Was macht man denn aus den Trauben? Wie ist der Wein, wenn er aus der Presse fliesst? Was ist auch süß? Wie nennt man in der Schweiz den Wein, welcher aus des Presse fliesst? Welche Farbe hat der Wein?

3. Wer hat Knechte? Womit schneiden denn die Winzer die Trauben? Wodurch fliesst der Bach? Was fliesst auch? Wer ist fröhlich? Wo sint fröhliche Kinder? Welcher Winzer schwenkt seine Hut? Wie ist er also? Wer trinkt Wein? Welcher Wein heisst Sauser?

4. Welche Trauben schneidet man? Welche Trauben schüttet man in die Bütten? In welche Kufe schütten die Winzer die Trauben, die in der Bütte sind? Welcher Schüler hat ein sauberes Heft? Wo seht ihr ein munteres Füllen? einen kleinen Knaben? eine blaue Mütze?

5. Wo ist ein grosser Storch? gelbes Korn? ein weisses Lamm? eine weisse Ente? ein grüner Hügel? ein hübscher Baum? ein brauner Hund? ein fleissiges Mädchen? ein junger Städter? eine fleissige Schnitterin? ein aufmerksamer Hirte? ein voller Korb? ein durstiger Schnitter? ein kleines Dorf? ein schwarzer Star?

§ 121. Πῶς κάμνει α) γενική τοῦ ἐνικοῦ τοῦ : Herbst, Traube, Weinberg, Winzer, Messer, Knecht, Sauser, Wein? β) ἡ δοτική τοῦ πληθυντικοῦ τοῦ : Winzerin, Presse, Hut, Bauer, Frucht, Strasse, Wagen?

(Θέσατε εἰς ἐκάστην λέξιν τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον).

§ 122. heisst man, nennt man. Τὸ man=τίς εἶνε ἀντωνυμία ἀόριστος ἄκλιτος. Τὴν ἀντωνυμίαν ταύτην μεταχειρίζονται μετὰ τρίτου προσώπ. ῥήματος, ὅταν τὸ ὑποκείμενον εἶνε γενικὸν καὶ ἀόριστον ἢ καθ' ἣν περίπτωσιν καλεῖ τις περὶ ἑαυτοῦ ὡσεὶ περὶ τρίτου προσώπου ὅθεν τὸ heisst man, nennt man = καλεῖ τις, κκληῶν, ὀνομάζει τις, ὀνομάζου, ὀνομάζομεν.

### ΘΕΜΑ

Εἰς τὴν ἀμπελον τοῦ θεοῦ μου εἶνε μεγάλα καὶ ὠραῖα κλήματα. Τὰ κλήματα ἔχουν ὠραίας ὠρίμους σταφυλάς. Ἄνδρες ἀποκόπτουν μετὰ τὸ μαχαίρι τὰς ὠρίμους σταφυλάς. Αὐτοὺς τοὺς ἄνδρας ὀνομάζομεν τρυγητάς. Γυναῖκες ἀποκόπτουν ἐπίσης μετὰ τὰ μαχαίρια τὼν τὰς ὠρίμους σταφυλάς. Αὐτὰς τὰς γυναῖκας ὀνομάζομεν τρυγητρίαις. Οἱ τρυγηταὶ θέτουν τὰς σταφυλάς εἰς καλάθια. Ὅταν τὰ καλάθια εἶνε πλήρη, γίνονται οἱ τρυγηταὶ αὐτὰς εἰς κάδες, τὰς ὁποίας ἕνας ἰσχυρὸς ἄνδρας εἰς τὸ (κατώτατον) ἄκρον τῆς ἀμπελοῦ φέρει. Αὐτὰς τὰς σταφυλάς γίνονται ἔπειτα εἰς ἕνα βαρέλι, τὸ ὁποῖον στέκεται ἐπὶ μιᾷς ἀμάξης καὶ φέρονται εἰς τὸ χωριό. Ἐκεῖ εἶνε τὸ πιεστήριον, ὅπου πιέζουν τὰς σταφυλάς. Ἐκ τοῦ πιεστηρίου τρέχει ὁ οἶνος. Τὸν οἶνον, ὁ ὁποῖος τρέχει ἐκ τοῦ πιεστηρίου ὀνομάζου μούστον (γλεύκινον οἶνον). Οὗτος ὁ μούστος εἶνε γλυκός.

## GESPRÄCH

- Wer schneidet die reifen Trauben? Dieser Mann schneidet die reifen Trauben.  
 Wie heisst der Mann, welcher die reifen Trauben schneidet? Man heisst ihn Winzer.  
 Wer trägt die Körbe, die voll Trauben sind, an den Fuss des Weinberges? Ein Starker Mann trägt sie dorthin.  
 Issest du gern die Trauben? Ich esse sie sehr gern.  
 Wer ist fröhlich? Dieser Knabe ist fröhlich.  
 Wer schwenkt den Hut? Dieser fröhliche Knabe schwenkt seinen Hut.  
 Wer sitzt auf dem Wagen? Dieser Mann sitzt auf dem Wagen; er ist der Knecht des Bauers.

## ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

- Ich lebe auf grossem Fusse. Ζῶ πολυτελῶς.  
 Ich stehe mit jemandem auf gutem Fusse. Τὸ ἔχω καλὰ μὲ κάποιον.  
 Ich stehe mit jemandem auf freundschaftlichem Fuss. Εὐρίσκωμαι εἰς φιλικὰς σχέσεις μὲ κάποιον.  
 Ich stehe mit jemandem auf gespanntem Fusse. Τὸ ἔχω χαλάσει μὲ κάποιον.

## ΑΒΕΙΛΑΟΓΙΟΝ

- |   |                        |
|---|------------------------|
| die Dame, ἡ κυρία.                      | einig, μόνος, μερικός. |
| die Städterin, ἡ πότι.                  | rotbraun, ἐρυθρόχρους. |
| der Kranz, τὸ στεφάνι.                  | breit, εὐρύς.          |
| der Sonnenschirm, ἡ ὀμπρέλα.            | schmal, στενός.        |
| der Handschuh, τὸ χειρόκτι.             | halten, κρατῶ.         |
| die Bluse, γιτονίσκος, μπλουζά.         | führen, φέρω, ἔχω.     |
| der Hals, ὁ λαιμός.                     | werden, γίνομαι.       |
| der Kragen, τὸ περιλαίμιον (ὁ κολάρος). | neben, παρὰ, πλησίον.  |
| das Tuch, τὸ ὄφρασμα, τὸ πανί.          | warum, γιατί.          |
| das Strässchen, τὸ δρομάκι.             | weil, διότι.           |
| der Fussweg, τὸ μονοπάτι.               | sowie, ὡς καί.         |

## 31.

Am Fusse des Weinberges sehen wir zwei Bauernmädchen, ein grosses und ein kleines. Das grosse Mädchen trägt einen vollen Korb auf dem Kopfe, das kleine hat einige Trauben in der Hand. Auf dem Kopfe trägt es einen grünen Kranz Neben der Strasse sitzt eine Dame mit ihrem kleinen Sohne. Der Knabe liebt die süssen Trauben; er isst sie gern. Die Dame trägt ein blaues Kleid. In der Hand hält sie einen gelben Sonnenschirm. Die Bauernmädchen tragen keine Sonnenschirme. Die tragen auch keine Handschuhe wie die Dame. Die Dame ist eine Städterin.

Der Sohn der Dame trägt rotbraune Kleider, rotbraune Hosen, sowie eine Bluse und eine Mütze von dieser Farbe. Am Hals hat er einen weissen Kragen. Einige reife Trauben liegen auf einem weissen Tuche vor dem Knaben. Er ist der Freund einiger jungen Winzer.

Der Wagen des Bauers fährt auf einer breiten Strasse. Die

Strasse, die durch den Weinberg führt, ist nicht breit; sie ist schmal. Eine schmale Strasse nennt man (einen) Weg. Auf Fusswegen fahren keine Wagen. Viele Strässchen führen durch das Dorf in die Stadt. Auf der breiten Strasse unseres Herbstbildes geht ein grosser Mann. Mit diesem gehen sein kleiner Knabe und ein grosser und ein kleiner Hund.

Warum schneidet der Bauer die Trauben? Er schneidet sie, weil sie reif sind.

Der Wein wird aus den Trauben gepresst—man presst den Wein aus den Trauben. Die Trauben werden von den Winzern in einen Korb gelegt—die Winzer legen die Trauben in einen Korb. Der Most wird von dem Bauer aus Äpfeln und Birnen gemacht = der Bauer macht den Most aus Äpfeln und Birnen.

Präsens des Passivs (ἐνεστώως τοῦ παθητικοῦ).

ich werde von Herr X. gelehrt;  
 du wirst oft gelobt;  
 Paul wird von der Magd gehütet;  
 wir werden von unsern Eltern geliebt;  
 ihr werdet nicht getadelt;  
 (höflich): Sie werden ins Dorf geführt.  
 die Enten werden von Anna gefüttert;

Im Sommer hat der Bauer das reife Korn gemäht. im Frühling hat der Bauer das Feld geeggt, die Vögel haben ihre Nester gebaut und ihre Eier gelegt. Im Sommer sind wir an den Fluss gegangen und haben gebadet.

Perfekt des Activs (παρκειμένος τοῦ ενεργητικοῦ).

ich habe meinen Freund gesucht;  
 du hast mit Anna gespielt;  
 das Huhn hat ein Ei gelegt;  
 wir haben den alten Mann geführt;  
 ihr habet viele Blumen gepflückt;  
 (höflich): Sie haben im Flusse gebadet.  
 sie haben ein schönes Haus gebaut.

Fragen. 1. Womit hält das grosse Bauermädchen den Korb voll Trauben? Was halten die Schnitter in der Hand? Welche Farbe haben ihre Strümpfe? die Strümpfe des kleineren Mädchens? Woher kommen denn die zwei Mädchen? Wohingehen sie? Was trägt das kleine Mädchen auf dem Kopfe? Wer trägt Blumenkränze auf dem Kopfe?

2. Ist die Dame eine Bäuerin? Woher kommt sie? Wie ist die Farbe ihres Kleides? Ihres Schirmes? ihrer Handschuhe? In welcher Jahreszeit trägt man Sonnenschirme? Wer trägt Sonnenschirme? Wer trägt keine? Über was hält man den Sonnenschirm? Was ist auf dem Hüte der Dame? Wer trägt Blusen? Für wen sind die Trauben, die auf dem weissen Tuche liegen?

3. Wohnt die Dame auf dem Lande? Warum ist sie auf dem Lande? Mit wem hat sie einen Sparziengang auf das Land gemacht? Wo ist denn der andere Sohn? Ist der Steg des Frühlingbildes breit oder schmal? Wohin führt die Strasse zwischen dem Stege und dem Garten des Herrn Braun? die Strasse zwischen dem Kornfelde und der Weide?

4. Woraus wird (werden) der Wein gemacht? der Most? die Schwalbenne-  
ster? ein Strauss? die Garbe? die Kleider? viele Hüte? Wer (oder was)  
wird gepresst? gelobt? geladelt und gestraft? gelehrt? bewundert? gehört?  
gehütet? Worin haben die Schüler gelesen? Wo ist auf dem Herbstbilde eine  
alte Frau? ein kleiner Hund? ein grosser Hund? ein grosser Wagen? ein jun-  
ger Städter? ein schöner, reifer Apfel? ein nützliches Tier? Wann wird ge-  
frühstückt?

5. Was haben die Kühe gefressen? die Schnitter auf Wagen geladen? die Kin-  
der gesucht? Was hat der Bauer gemäht? die Magd gekocht? das Huhn ge-  
legt? Tante Emilie der Grossmutter gegeben? Anna gefüttert? Was habt ihr  
auf dem Hause des Bauers Braun gesehen? Wo habt ihr gebadet? Woher ist  
die Dame mit dem blauen Kleide gekommen? Wem hat die Grossmutter  
gedankt? der durstige Schnitter?

6. Warum lieben die Kinder den Weinmost? die Lehrer die guten Schüler?  
Warum schwenken denn die Winzer die Hüte? Warum schneidet der Bauer  
die Trauben?

§ 123. in Hand hält sie. "Οταν τὸ ρῆμα τίθεται μετὰ λέξιν  
τὸ ὑποκείμενόν του τίθεται μετὰ τοῦτο.

§ 124. Ὁ ἐνεστώσ τοῦ παθητικοῦ (Präsens des Passivs) ρήματος  
σχηματίζεται διὰ τοῦ βοηθητικοῦ ρήματος *w e r d e n* καὶ τῆς παθητι-  
κῆς μετοχῆς τοῦ σχετικοῦ ρήματος, ὡς *ich werde gelehrt διδάσκο-  
μαι.*

§ 125. Ὁ παρακείμενος τοῦ ἐνεργητικοῦ (Perfekt des Aktivs)  
ρήματος σχηματίζεται διὰ τοῦ ἐνεστώστος τοῦ βοηθητικοῦ ρήματος *h a -  
b e n* καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ σχετικοῦ ρήματος, ὡς *ich habe  
gebaut ἔχω κτίσει.*

§ 126. *wir sind* gegangen, er ist gekommen, εἶνε παρακείμενος  
τῶν ρημάτων gehen, kommen.

Ὁ παρακείμενος τῶν οὐδετέρων ρημάτων τῶν σημαίνοντων μετάβασιν  
ἀπὸ κατάστασιν ἢ ἀπὸ ἐνὸς τόπου εἰς ἄλλον σχηματίζεται διὰ τοῦ ἐνε-  
στώστος τοῦ βοηθητικοῦ ρήματος *sein* καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ  
σχετικοῦ ρήματος, ὡς

ich bin	gegangen	wir sind	gegangen
du bist	gegangen	ihr seid	gegangen
er, sie, es, ist	gegangen	sie sind	gegangen

§ 127. Πῶς κάμνει α) ἡ γενική τοῦ ἐνικοῦ (με τὸν ἀρίστον ἄρθρον)  
τῶν Kranz, Dame, Sonnenschirm, Hals, Tuch, Kragen; β) ὁ παρα-  
κείμενος τοῦ ἐνεργητικοῦ τοῦ lesen; γ) ὁ ἐνεστώσ τοῦ παθητικοῦ τοῦ  
lehren.

#### Aufgabe.

Die Schule steht oft neben — Kirche. Am Ufer des Flusses sitzt ein Knabe  
neben eine — ander. Die Schwalben bauen nicht ein Nest neben — ander.  
Karl steht neben sein —. Marie steht neben ihr—. Die Schnitter legen eine  
Garbe neben — ander—. Am Fusse des Weinberges steht eine Bütte neben —.  
Unser Schulhaus steht neben — Haus — Herrn —. Ein grosses Bauernmäd-  
chen geht neben ein- klein- aus dem Weinberge. Das kleine Bauernmädchen  
geht neben —.

#### ΘΕΜΑ

Μία κόρη ἔχει σταφυλὰς εἰς τὸ χέρι. Μία γυναίκα φέρει ἕνα καλάθι πλη-  
ρες σταφυλῶν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς. Αὐτὴ ἢ γυναίκα ἀγαπᾷ τὰς γλυκείας στα-  
φυλὰς· αὐτὴ τρώγει αὐτὰς εὐχαρίστως. Ἐκείνη ἢ μικρὰ κόρη τρώγει

μίαν γλυκεῖαν σαφυλὴν μετὰ τὴν ἄλλην. Πλησίον τῆς οἰκίας τοῦ χωρικοῦ κáθηται μία κυρία. Ἡ κυρία αὐτὴ φέρει ἓνα μαῦρον ἔνδυμα. Εἰς τὸ χεῖρ κρατεῖ μίαν λευκὴν ὑμπρέλλαν. Αὐτὴ φέρει κίτρινα χειρόκτια. Ἡ κυρία εἶνε ἀσθή. Ἐκεῖ κáθηται ἡ κυρία μετὰ τοὺς δύο μικροὺς υἱοὺς τῆς.

Ὁ υἱὸς τῆς κυρίας φέρει λευκὰ ἔνδύματα, λευκὴν περισκελίδα ὡς καὶ ἓνα λευκὸν γιτωνίσκον καὶ πηλίκιον ἐκ τούτου τοῦ χρώματος. Εἰς τὸν καιρὸν ἔχει ἓνα κυανοῦν περιλαίμιον.

Οἱ δρόμοι εἶνε πλατεῖς. Τὰ μονοπάτια εἶνε στενά. Αἱ ἄμαξαι φέρονται μόνον ἐπάνω εἰς πλατὺν δρόμον. Εἰς τὸ μονοπάτι οὐδεμία ἄμαξα φέρεται, διότι αὐτὸ εἶνε στενόν.

Τὸ ψωμὶ κατασκευάζεται ἐκ τοῦ σίτου. Αὐτὰ τὰ παιδιὰ ὑπὸ τοῦ κυρίου Ἀρνόλδου διδάσκονται. Αὐτὰ τὰ κορίτσια ὑπὸ τῆς μητέρας ἀγαπῶνται. Ὁ πατέρας ἔχει σβαρνίσει τὸν ἀγρόν. Ὁ θεριστὴς ἔχει θερίσει τὸν σίτον. Ὁ πατέρας ἔχει κτίσει μίαν οἰκίαν.

#### GESRPÄCH

Was hält diese Dame in der Hand?	Sie hält einen weissen Sonnenschirm.
Was trägt die Dame?	Die Dame trägt ein schwarzes Kleid.
Trägt sie Handschuhe?	Ja, sie trägt gelbe Handschuhe.
Wer trägt rotbraune Kleider?	Der Sohn dieser Dame trägt rotbraune Kleider und eine Mütze von dieser Farbe.
Ist diese Dame eine Bäuerin oder eine Städterin?	Sie ist eine Städterin.
Wer geht auf dem schmalen Fusswege?	Ein Bauer geht auf dem Fusswege.
Wohin geht er?	Er geht auf das Feld.
Woher kommt die Bäuerin?	Sie kommt aus dem Dorfe.

#### ΠΡΟΣ ΑΗΘΗΣΘΗΣΙΣ

Er hat seinen eigenen Kopf.	εἶνε ἰδιογνώμων.
Er bleibt auf seinem Kopfe.	ἔμμενει εἰς τὴν γνώμην του.
Er besteht auf seinem Kopfe.	ἰσχυρογνωμονεῖ.
Ich weiss nicht, wo mir der Kopf steht.	δὲν ἤξεύρω, ποῦ εἶνε τὸ κεφάλι μου, (τί μου γίνεται).

#### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

die Jagd, τὸ κυνήγι.	das Bett, ἡ κλίνη.
der Jäger, ὁ κυνηγός.	die Tasche, ἡ τσέπη.
die Jagdtasche, ὁ κυνηγετικὸς σάκος.	tot, νεκρός.
das Gewehr, τὸ ὄπλον.	töten, φονεῖω, θανατώνω.
die Seite, ἡ πλευρά.	schiessen, πυροβολῶ, φονεύω (κατοπὼ διὰ τοῦ ὄπλου).
der Rücken, τὰ νῶτα, ἡ ράχις.	begleiten, συνοδεύω.
der Dachshund, ὁ σκύλος μετὰ τὰ κοντὰ ραμβὰ πόδια.	hängen, κρεμῶ, ἀναρτῶ.
der Hase, ὁ λαγός.	fortjagen, ἀποδιώκω.
die Gans, ἡ γήνα.	was für ein, ποῖός τις, ὁποῖός τις.

Der Knabe, der mit dem grossen Manne geht, trägt zwei Tiere. Es sind zwei Hasen. Diese Hasen springen nicht mehr; sie sind tot. Der Mann hat sie geschossen. Er ist ein Jäger. Er schießt die Hasen und andere Tiere im Walde. Auf den Feldern schießt er Rebhühner. Er tötet sie mit dem Gewehre. Die Hunde, welche den Jäger begleiten, bringen

diesem die geschossenen Tiere; sie gehen mit ihm auf die Jagd, es sind Jagdhunde. Einer von diesen ist ein Dachshund; Das Gewehr ist auf dem Rücken des Jägers. An seiner Seite hängt eine Jagdtasche. An dem Apfelbaume hängen reife Äpfel.

Jagt der grosse Hund des Jägers die Gänse fort? Die Gans ist ein nützlicher Vogel; denn sie gibt uns Federn für die Betten. Ihr Fleisch wird gegessen. Auch das Fleisch des Hasen ist sehr gut zu essen. Die Gans gleicht der Ente, aber sie ist grösser als die Ente; ihre Flügel sind länger als die Flügel der Ente und des Huhns.

Fragen. 1. Ist der Hase ein Haustier? Welche Farbe hat er? Was frisst er? Wie viele Füsse hat er? Sind sie lang oder kurz? Warum springen die Hasen nicht, welche der Sohn der Jägers trägt? Wer hat die Hasen geschossen? Was schiesst der Jäger auch noch? Womit schiesst er die Tiere?

2. Was für ein Mann ist der Jäger? Trägt er seinen Hut auf dem Kopfe? Hat er einen Strohhut? Was hat er auf seinem Hute? Wie sind seine Stiefel? Was trägt der Jäger auf dem Rücken? an der seite? Wann geht der Jäger auf die Jagd? Was für Hunde begleiten ihn? Hat der Hirte auch Jagdhunde?

An welchem Kleidungsstücke haben die Knaben Taschen? Welches Tier hat einen breiten Rücken? Wen trägt das Pferd oft auf seinem? Welchem Hausvogel gleicht die Gans? Wie sind die Füsse der Gans? ihr Schnabel? die Farbe, ihres Körpers? Welche Teile der Gans sind dem Menschen nützlich? Welcher Teil wird gegessen? Was wird in die Betten gelegt? Was hängt am Apfelbaume? an den Weinreben? am Himmel? Wer begleitet die Dame mit dem blauen Kleide? den jungen Städter? Was begleitet den Blitz?

§ 186. Πῶς κάμνει α) ἡ ἐνικὴ γενικὴ (μετὰ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον) τῶν Hase, Jäger, Tasche, Rücken, Gewehr, Jahr?

β) τὸ συγκριτικὸν τῶν alt, jung, kurz, lang?

§ 129. u. n. s., dot. τῆς προσωπ. ἀντωνυμ. α' προσωπ., πληθ. ὄν. wir, ἡμεῖς, γεν. unser ἡμῶν, dot. u. n. s. ἡμῖν, αἰτ. u. n. s. ἡμεῖς.

§ 130. ist gut zu essen = εἶνε καλὸν νὰ φάγη τις. Τὸ ist gut συντάσσεται μετὰ ἀπαρεμφάτου καὶ τοῦ zu. Ἐπιθετά τινα μετὰ τοῦ sein ἐκφερόμενα συντάσσονται μετὰ τοῦ ἀπαρεμφάτου καὶ τοῦ zu.

§ 131. was für ein ἀντωνυμία ἐρωτηματικὴ, τὴν ὁποίαν μεταχειρίζονται εἰς ἐρώτησιν περὶ εἶδους: was für ein? ὁποῖος τις, was für eine? ὁποῖα τις, was für ein? ὁποῖόν τι (ποίου εἶδους, ποίας λογῆς).

Ὅταν αὕτη δὲν συνοδεύεται ὑπὸ ὀριστικοῦ κλίνεται ὡς ἐξῆς:

### Ἐνικός.

	Ἀρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὀν.	was für einer	was für eine	was für eines (eins)
Γεν.	was für eines	was für einer	was für eines
Δοτ.	was für einem	was für einer	was für einem
Αἰτ.	was für einen	was für eine	was für eines (eins)

### Aufgabe

Συνδέσατε τὰς ἐπομένους λέξεις καὶ ποιήσατε μικρὰς προτάσεις διὰ τούτων, συμπληροῦντες καὶ κοσμοῦντες κατὰ βούλησιν.

a) Der Jäger. — Jäger — Mann. Herbst Jagd. Wenn Jagd gehen, tragen —.

Hund —. Auf — warme Kleider. Gehen, Feld, Wald, Hügel. Suchen —. Wenn sehen, schiessen mit —. Wenn gut schiessen —.— Hasen und —, Hund suchen und bringen —. Abend Haus gehen.

b) Der kleine Städter auf dem Lande. Onkel in Ferien. Schön, Herbstferien, Land. Äpfel, Trauben reif. Trauben schneiden. Morgen gehen Weinberg. Männer tragen —. Frauen —. Oft essen; denn —. Trauben, welche —, Körbe legen. Wenn voll, Bütte —. Bütte gross, daher mehrere —. Dann Mann Fuss Weinberg. Knecht kommen mit —. Auf Wagen —. Winzer schütten und Knecht Haus. Dorf Trauben pressen. Aus Presse —. Weinmost —. Lieben Weinmost. Winzer fröhlich: schwenken, lieben. Aber wenn Wetter schlecht, nicht schön Weinberg.

## ΘΕΜΑ

"Εχω δύο ἀδελφούς· ἕνας ἀπὸ αὐτοὺς εἶνε κυνηγός. Ὁ ἀδελφός μου ἀγαπᾷ πολὺ τὸ κυνήγι. Αὐτὸς πηγαίνει συχνὰ εἰς τὸ κυνήγι. Τὸν ἀδελφόν μου συνοδεύουν κυνηγετικοὶ σκύλοι, οἱ ὅποιοι φέρουν εἰς αὐτὸν τὰ φωνευμένα ζῶα. Οἱ σκύλοι αὐτοὶ εἶνε κοντοπόδαροι." Ὅταν πηγαίη εἰς τὸ κυνήγι, φέρει ἐπὶ τῶν νώτων τὸ ὄπλον καὶ εἰς τὸ πλευρόν του κυνηγετικὸν σάκκον. Αὐτὸς φέρει ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ψάθινον καπέλον. Αὐτὸς φερεῖ ἐπίσης ὑψηλὰ ὑποδήματα καὶ θερμὰ ἐνδύματα. Αὐτὸς φωνεῖει λαγούς καὶ πέρδικας καὶ τὸ ἐσπέρας πηγαίνει εἰς τὴν οἰκίαν.

## GESPRÄCH

Wie alt bist du?	Ich bin zwölf Jahre alt.
Bist du älter als dein Vetter?	Nein, ich bin jünger als er; er ist Vierzehn Jahre alt.
Was haben Sie gemacht?	Wir haben einen Spaziergang gemacht.
Wohin sind Sie gegangen?	Wir sind um die Stadt herum gegangen.
Was für eine Farbe hat das Pferd?	Das Pferd ist braun.
Was für Farben haben die Türen der Kirche?	Die Türen der Kirche sind grün.
Was für ein Baum ist das?	Das ist ein Kirschbaum.

## G e d i c h t.

## 12. Das unfolgsame Häschen.

1. Häschen sass im Grase,  
Hob seine kleine Nase  
Und sprach: «Heut'ist es gar so schön,  
Ich werde doch spazieren geh'n».—
5. Da kam des Häschens Mutter,  
Die brachte grünes Futter  
Und bat: «Ach, Häschen, geh nicht aus,  
Den heute ist der Jäger draus!»
10. «Der Jäger?» fragt das Häschen,—  
«Ach ja, der schoss das Bäschen  
Und schoss dir auch den Onkel tot,  
Und bringt uns allen grosse Not».—  
Die Mutter ging, das Häschen  
Hob wieder auf das Näschen;

15. Es sprach: «Ich geh' ein Stündchen nur  
Spazieren auf der grünen Flur». —

Der Jäger hat's entdeckt;  
Er schoss, da floh erschreckt  
Das unfolgsame Kind; zum Glück  
20. Kam es noch heil ins Nest zurück.

Und nie mehr steckt das Häschen  
Neugierig aus sein Näschen;  
Jetzt horcht es auf sein Mütterlein  
Und wird gar brav und folgsam sein.

Leitenberger.

### G e d i c h t.

13. Wer andere jagt, muss selber laufen.

- Στ. 1. Wenn's draussen auch ist noch so kalt,  
Der Fuchs geht spazieren im Wald.  
    Lauf, lauf, Fuchslein, lauf!  
    Nur keine Zeit verloren!  
5. Sonst, sonst fassen dich  
    Die Hunde bei den Ohren.

Der Fuchs sieht sich um und ist schlau,  
Erschlüpfet geschwind in den Bau:

10. Lauft, lauft, Hunde, lauft!  
    Nur keine Zeit verloren!  
    Sonst, sonst werden euch  
    Erfrieren Nas' und Ohren.

Dem Jäger, dem ward es gar bald  
Da draussen im Wald zu kalt;

15. Heim, heim eilet er,  
Zur warmen Stube wieder,  
Steckt sein Pfeifchen an  
Und sitzt am Ofen nieder.

Hoffmann von Fallersleben.

### Wiederholung der Deklination des Adjektivs

A u f g a b e. Θέσατε εἰς τὰς κενὰς θέσεις τὰς προτιθεμένας ἐκφράσεις ἐν ὀρθῷ τύπῳ.

Beispiel. Ein tot; Has —; der —; man isst das Fleisch des —; die —; das Fleisch der —; der Knabe des Jägers trägt die — Ein toter Hase; der tote Hase; man isst das Fleisch des toten Hasen; die toten Hasen; das Fleisch der toten Hasen; der Knabe des Jägers trägt die toten Hasen.

1. Der schmal - Steg; sie ist auf —; sie geht auf —; sie kommt von —; wir gehen nicht gern auf ein —; ein —; die —. Ein hübsch — Strauss; wir lieben —; die —; wir lieben —. Die Winzer trägt einvol - Bütte; der Winzer mit —; was ist in —?

2. Der frohlich - Mensch; mit —; ein —. Eine süss - Frucht; aus —; viele —.

Der aufmerksam-Schüler; wir lieben —; der Lehrer ist zufrieden mit —; er tadelt — nicht; die —; —. Ein zufriedener Mann; zwei —; die —; wir kommen von —; —.

3. Das saubere Kleid; ein —; die —; —. Das dritte Bild; wir sehen Gänse auf —. Ein müde-Schütter; der müde; bei —; die —; bei —; —. Der ganze Tag; ein Tag; den —; an ein —; die —; mehrere —; —. Das frische Grün; die Herde weidet in —; sie geht in —.

4. Das muntere Füllen; hinter —; ein —; die —; viele —; —. Das frische Wasser? die Ente schwimmt in —; das Entchen geht in —. Ein warmer Tag; an ein —; einige —. Der schattige Wald; ein —; wir gehen in —; wir lieben —; die —; wir gehen in —; wir sind in —.

5. Der kurze Schnabel; mit — ein —; der Sperling hat —; die —; mit —. Der lange Fuss; ein lang — Fuss; mit —; die —; unter —; —; der Storch hat —. Der braune Hund; hinter —; mit —; die Kinder lieben —; ein —; die —; die Kinder sehen —; —.

6. Das offene Fenster; vor —; durch —; die —; vor —. Der schwarze Star; des —; siehst du —; ein —; wir sehen —; die —; —. Das rote Dach; auf —; der Star fliegt auf —; die Störche sitzen —; die —; auf — sehen wir Vögel; —.

7. Ein starkes Tier; mit ein —; das Pferd ist —; die Pferde sind —. Die grüne Wiese; auf — sind schöne Blumen; wir pflücken die Blumen auf —; aus — machen wir einen Strauss. Der hohe Berg; auf — liegt Schnee; mein Onkel geht auf —; die —; auf — ist viel Schnee; Die schwache Frau; bei —.

## ΛΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

das Weibchen, τὸ θῆλυ.  
das Männchen, τὸ ἄρρεν.  
das Vergnügen, ἡ εὐχαρίστησις.  
das Blatt, τὸ φύλλον.  
die Arbeit, ἡ ἐργασία.  
der Honig, τὸ μέλι.  
der Bienekorb, ἡ κυψέλη.  
die Geschwister, (πληθ.) τὰ ἀδελφεῖα.  
der Winter, ὁ χειμὼν.  
herkommen, ἀναφάνομαι, ἀνακόπτω.  
Europa, ἡ Εὐρώπη.  
herunterfallen, καταπίπτω.  
blühen, ἀνθῶ, θάλλω.  
bebauen, καλλιεργῶ.  
pflanzen, φυτεύω.

brüten, κλωσσῶ.  
zusehen, θεῶμαι, κοιτάζω, προβλέπω.  
die meisten, οἱ πλείστοι.  
bereiten, παρασκευάζω, ετοιμάζω.  
vierte, τέταρτος.  
so, οὕτως, ἔτσι.  
wieder, πάλιν.  
nun, νῦν, τώρα.  
bald, μετ' οὐ πολὺ, ἐντός ὀλίγου.  
während, κατὰ τὴν διάρκειαν, κατὰ.  
daraus, ἐκ τούτου, ἐκ τούτων.  
darauf, ἐπάνω.  
woraus, ἐξ οὗ, ὅθεν, ἀπὸ οὗου.  
woran, εἰς τί.

## 33.

Wir sind im Herbst. Trauben, Äpfel und andere Früchte sind rein. Der Herbst ist die Jahreszeit der Früchte. Der Bauer pflückt die Äpfel und Birnen und schneidet die Trauben. Er macht aus den Trauben den Wein, aus den Äpfeln und Birnen den Most. Die Nächte werden länger und frischer. Viele Vögel gehen in wärmere Länder.

Im Frühling war es nicht so. Der Schnee schmolz auf den Wiesen und auf den Feldern, und das frische, junge Gras und die schönen Blumen kamen aus der Erde hervor. Die Kinder gingen auf die Wiesen. Pflückten die Blumen und machten daraus (=aus diesen) Sträuße, die sie der Mutter brachten. Die Bäume blühten; der Bauer eggte das Feld, und die Bäuerin bebaut den Garten und pflanzte Gemüse und Blumen. Die Vögel bauten ihre Nester und legten ihre Eier; das Weibchen sass

darauf (=auf diesen) und brütete. Während dieser Zeit arbeitete das Männchen den ganzen Tag; auf den Feldern und Strassen und um das Haus herum, in den Gärten und Wiesen und in der Luft suchte es fleissig nach Insekten und brachte sie dem Weibchen. Es machte den Kindern ein grosses Vergnügen, die Vögel an der Arbeit zusehen. Aber auch den Bienen sahen sie gerne zu, wie sie von Baum zu Baum, von Blume zu Blume flogen und dort das suchten, woraus sie in dem Bienenkorbe den Honig bereiteten. Oft sagten wir zu unsern Eltern: der Frühling ist die schönste Jahreszeit.

Aber als der Sommer kam, war es auch schön. Das Korn wurde reif, und der Bauer mähte es; die Schnitter und Schnitterinnen banden es zu Garben, die Knechte des Bauers luden diese auf grosse Wagen und fuhren sie in die Scheune des Bauers. Wenn es sehr warm war, gingen wir Knaben an das Ufer des Baches; wir zogen unsere Kleider aus, legten sie auf das Ufer und gingen dann in das frische Wasser, so wir fröhlich badeten. Die einen schwammen im Wasser herum, die andern tauchten unter das Wasser. Dann zogen wir unsere Kleider wieder an. Wenn wir die Herde hüteten, sassen wir oft unter den schattigen Bäumen, und am Sonntage gingen wir mit unsern Eltern und Geschwistern spazieren.

Nun wird bald die vierte Jahreszeit kommen, der Winter. Bald wird der Schnee von Himmel zur (=zu der) Erde fallen, und diese wird ein weisses Kleid tragen. Die Vögel werden in den Blättern der Bäume und auf den Dächern der Häuser nicht mehr singen, der Bauer wird nicht mehr auf dem Felde arbeiten, wir Kinder werden nicht mehr vor dem Garten spielen, auf der Wiese keine Blumen mehr pflücken und spazieren gehen; wir werden in den Zimmern bleiben. Ich werde mit meinem ältesten Bruder in die Schule gehen, ich werde fleissig lernen, und dann werden die Eltern zufrieden sein. Der Winter wird den Kindern Vergnügen bringen, die wir in den andern Jahreszeiten nicht hatten.

#### Imperfekt (παρτατικός).

ich war jung und spielte gut;  
 du warst fleissig und arbeitetest gern;  
 es war warm, und er badete;  
 wir waren glücklich, weil wir spielten  
 ihr waret im Walde und suchtet Blumen  
 (höflich): Sie waren im Walde und sahen den Vögeln zu.  
 sie waren hungrig und pflückten Trauben;  
 ich ging sah sass  
 du gingst sahest sassest  
 er ging sah sass  
 κτλ.

als, wenn

als ich mit meinem Freunde spazieren ging, regnete es;  
 als der Mann das sah, war er unzufrieden;  
 wenn es regnete, nahmen die Kinder ihre Schirme;  
 wenn ich heimkam, traf ich oft meinen Onkel;  
 wenn es regnet, bleibe ich zu Hause;  
 wenn du nicht dort bist, werde ich in den Park gehen.

F u t u r (μέλλον).

ich werde den Donner hören;  
 du wirst Hasen schießen;  
 er (sie, es) wird im Flusse schwimmen;  
 wir werden unsern Bruder sehen;  
 ihr werdet den Wein pressen;  
 (höflich): Sie werden nach Hause gehen;  
 sie werden die Hüte schwenken;

Fragen. 1. Wer brütet? Wo sitzt der Vogel, wenn er brütet? Sitzt das Weibchen am Morgen oder am Abend auf den Eiern? Einen Tag oder eine Woche? Wird es dann nicht hungrig? Wer bringt dem Weibchen Futter? Wo sucht es dieses Futter? Wie bringt das Männchen das Futter zu dem Neste? Wann brüten die Vögel?

2. Was kommt nach mehreren Wochen aus den Eiern? Was kommt aus den Eiern der Enten? der Hühner? Fliegen die Jungen, wenn sie aus dem Ei gekommen sind? Wo bleiben die Jungen der Stare und Schwalben? Wer füttert sie? Was bringen die Alten den Jungen? Welche Jungen gehen, wenn sie aus dem Neste kommen? Suchen sie dann ihr Futter? Wer füttert sie?

3. Wer bereitet den Honig? Was ist der Honig? Wie, was? Bereiten die Bienen den Honig im Sommer oder im Winter? Warum bereiten sie ihn nicht im Winter? Wo suchen sie das, woraus sie den Honig bereiten? Fliegen sie auf die Blumen, wenn die Sonne scheint oder wenn es regnet? In welcher Jahreszeit bleiben sie in den Bienenkörben? Wer füttert sie dann? Was essen sie? Wer isst den Honig auch? Was essen wir zum Honig?

4. Wer bereitet das Mittagessen der Familie? Wer pflanzt Gemüse und Blumen? Wo? In welcher Jahreszeit? Was ist der Winter? Wie viele Jahreszeiten hat das Jahr? Welche Jahreszeit ist der Winter? der Sommer? der Frühling? der Herbst? Welches ist die Jahreszeit der Gewitter? der Blumen? des Schnees? der Früchte? Was fällt im Winter zur Erde? In welchen Ländern fällt im Winter kein Schnee? Wo liegt der Schnee den ganzen Sommer?

5. Welcher Mensch liebt die Arbeit? Welche Tiere sehen wir sehr oft an der Arbeit? Was ist eine Arbeit für die Schwalbe? für das Pferd? für den Hund? für die Biene? für den Bauer? die Bäuerin? den Schnitter? die Knechte des Bauers? die Winzer? Was ist für den Bauer ein Vergnügen? für die Kinder des Herrn Braun? für den Städter?

6. Wem sieht Heinrich Braun zu? die Grossmutter? ein Schnitter? der Knabe am Ufer des Flusses? Was tut ihr während des Sommers? während des Winters? Was tun die zwei Schnitterinnen des Sommerbildes, während die Schnitter mähen? Was tut das Männchen, während das Weibchen brütet? Was tun wir während der Nacht? Was tun die Schüler während der Schulzeit? der Lehrer?

7. Wann schmolz der Schnee? Wann banden die Schnitterinnen das Korn zu Garben? Wann schwammen die Knaben im Flusse? Wann luden die Knechte die Garben auf den Wagen? Wann bebaute die Bäuerin den Garten? Wann baute der Vogel sein Nest? Wann blühte der Kirschbaum? Wann gingen die Winzer in den Weinberg? Wann eggte der Bauer das Feld?

8. Wo spieltest du, als du noch jünger warst? Wo badetest du? Wem sahest du oft zu? Was brachtest du deiner Mutter? In welche Klasse gingest du? Wo waret ihr oft, du und deine Schwester? W o r a n (=an was) hattest du Vergnügen? Wer war immer gut mit den Kindern? Wann hatte der Kirschbaum Blüten? Was für Hüte hatten die Schnitter? Waret ihr immer fleissig in der Schule? Wem sahet ihr oft zu?

9. Wie heisst das jüngste Kind des Herrn Braun? sein grösster Sohn? seine älteste Tochter? Welches ist der schönste Baum auf dem Frühlingsbilde? der höchste Berg in E u r o p a? Wie heisst der erste Tag der Woche? der zweite? der dritte? der vierte? der fünfte? der sechste? der siebente?

10. Was hat Blätter? Wie sind die Blätter im Herbst? im Frühling? In welcher Jahreszeit haben die meisten Bäume keine Blätter? In welcher Jahreszeit fallen sie vom Baume herunter? Welcher Baum hat keine Blätter? Wie viele Seiten hat ein Blatt dieses Buches? Wie viele Blätter hat dieses Buch?

## ΘΕΜΑ

## Αί μέλισσαι.

Αί μέλισσαι κατοικούν εις τήν κυψέλην. Τήν άνοιξιν και τò θέρος, όταν ό καιρός εινε ωραίος, δέν μένουν εις αύτήν. Πετούν έξω εις τά λιβάδια και εις τούς κήπους. Έκει πετούν από άνθους εις άνθος, από δένδρου εις δένδρον και ζητούν τούτο, έξ ού εις τήν κυψέλην κατασκευάζουν τò μέλι. "Όλην τήν ήμέραν εργάζονται επιμελώς. Εινε επιμελέστεραι άλλων ζώων. Τρώω τò μέλι λίαν ευχαρίστως. Η μητέρα μου δίδει πάντοτε μέλι. "Όταν ό καιρός εινε κακός, αί μέλισσαι δέν πετούν έξω. Τόν χειμώνα μένουν πάντοτε εις τήν κυψέλην. Τότε ό χωρικός τρέφει αύτάς με μέλι. Αί μέλισσαι εινε πολύ ωφέλιμα έντομα.

## GESPRÄCH

Wer hat mit Anna gespielt?	Mein Bruder Paul hat mit Anna gespielt.
Wer hat Blumen gepflückt?	Marie hat viele Blumen gepflückt.
Wer hat ein schönes Haus gebaut?	Mein Onkel hat ein sehr schönes Haus gebaut.
Was für ein Mann ist der Jäger?	Er ist ein starker Mann.
Was für ein Schüler ist die ser Kna-be?	Er ist ein braver und fleissiger Schüler.
Wo waret ihr?	Wir waren im Walde und dort suchten wir Blumen.
Wann fliegen die Bienen auf die Blumen?	Wenn das Wetter schön ist.
Was essen die Kinder?	Sie essen Hönig.
Woher kamen die Bauern?	Sie kamen aus dem Dorfe.
Wohin gingen sie?	Sie gingen in den Weinberg.
Was machten sie denn dort?	Sie arbeiteten.

(Witzig) \*

- Zweifel \*\*

Emilie: «Die Mama sagt immer, ich sei eine dumme Gans, und du, Alfred, sagst, ich sei ein Engel. Gehöre ich denn also wirklich durchaus zu dem Geflügel?»

\* 'Αστεϊον.

\*\* 'Αμφιβολία.

Γερμανική δι' εικόνων

Emilie ή Αιμιλία. Mama ή μαμά. ich sei ότι είμαι.  
 eine dumme Gans μία ήλιθία χήν. μιὰ κουτόχρηνα. Alfred  
 'Αλφρέδε, ein Engel εἰς ἄγγελος, gehöre ich dem al-  
 so, ἀνήκω λοιπὸν οὕτως, ἔτσι. wirklich, πράγματι, dur-  
 chaus πάντως, ἔλως διόλου, zu dem Geflügel, εἰς τὰ  
 πτερωτά, πουλιά.

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Robert, ὁ Ροβέρτος.	der Augenblick, ἡ στιγμή.
Fritz, ὁ Φρειδερίκος.	das Spielzeug, τὸ παιχνίδι.
die Person, τὸ πρόσωπον (ἄτομον).	der Drache, ὁ χάρτινος ἀετός, χαρτα-
das Gesicht, τὸ πρόσωπον, ὄψις.	εἶδος.
der Mund, τὸ στόμα.	das Wort (πληθ. Worte), ὁ λόγος.
die Nase, ἡ μύτη.	sich bücken, κύπτω (σκύπτω).
der Arm, ὁ βραχίον.	zeichnen, ἔχνογραφῶ, σκιαγραφῶ.
die Weste, τὸ γελέκον.	winden, τυλίσσω.
die Schnur, ὁ σπάγγος.	ziemlich, ἀκριτά.
der Stab, ἡ ῥάβδος (βέργα).	so dass, οὕτως, ὅστε.
	wozu, περὶ τί, εἰς τί.

## 34.

Der eine Sohn der Dame ist bei zwei Bauernknaben. Der eine dieser Bauernknaben, Robert, hat in jeder Hand einen schönen, roten Apfel. Den einen gibt er dem jungen Städter, den andern führt er in diesem Augenblicke zum Munde. Seine Hosen sind kurz; seine Weste ist auch kurz, so dass wir zwischen den Hosen und der Weste das Hemd sehen.

Der andere Bauernknabe bückt sich; er nimmt ein weisses Papier auf. Auf diesem Papier sehen wir das Gesicht eines Menschen: zwei Augen, eine Nase und einen Mund. Der grössere Bauernknabe, welcher Fritz heisst, hat dieses Gesicht auf das Papier gezeichnet. An dieses Papier hat er eine lange Schnur gebunden; ein Teil dieser Schnur ist um einen kleinen Stab gewunden, den Robert unter dem Arme hält. Das Ganze ist ein Spielzeug, welches Drache heisst. Dieser Drache ist nicht sehr gross, aber er ist auch nicht klein; er ist ziemlich gross.

Auf dem Frühlingsbilde sehen wir spielende Kinder, arbeitende Bauern, schwimmende Enten und Entehen. Auf dem Sommerbilde sind badende Knaben, mähende Schnitter, ein schlafendes Kind, plätscherndes Wasser, eine weidende Herde, zuckende Blitze. Kein Schüler liebt die strafenden Worte des Lehrers.

Fragen. 1. Ist der Augenblick kurz oder lang? Was sehen wir oft am Himmel, aber immer nur einen Augenblick? Hat der Mensch mehr als einen Mund? Wovon ist der Mund ein Teil? Ist der Mund offen oder geschlossen, wenn wir essen? Wer trägt eine Weste? Was ist die Weste? Wie ist die Weste, die Fritz trägt? die Weste des Grossvaters? Welche Männer des Herbstbildes tragen keine Weste? Trägt der Sohn des Jägers eine Weste? Wie viele Taschen sind an der Weste?

2. Wer bückt sich? Welche Person des Herbstbildes ist auch gebückt? Was nimmt denn Robert auf? Welches sind die Teile des Gesichtes? Wie viele Augen hat der Mensch? Was ist zwischen den Augen? Welche Schüler eurer Klasse haben blaue Augen? Wer hat gute Augen? Sehen die gut, welche schwache Augen haben? Was ist über dem Mund?

3. Wer zeichnet? Wo lernt man zeichnen? Worauf zeichnen die Schüler? Was ist an eine Schnur gebunden? Ist diese Schnur lang oder kurz? Worum (=um was) ist ein Teil dieser Schnur gewunden? Wo ist der kleine Stab?? Wer hat einen Stab, weil er schwach ist? Wie viele Arme hat der Mensch? Wer hat starke Arme? schwache Arme? Wer wird auf den Armen getragen? Was ist der Drache? Woraus wird er gemacht? Wer macht ihn?

4. Welches Tier ist ziemlich gross? Welcher Mann ist ziemlich alt? Ist Arnold ziemlich brav? Welcher Knabe schwimmt gut?

§ 145. бүκτς sich бр. § 111.

§ 146. gezeichnet, παθητικὴ μετοχὴ ἢ μετοχὴ τοῦ παρελθόντος τοῦ zeichnen κλινομένη κατὰ τὴν ἀσθενῆ συζυγίαν. Ἡ παθητικὴ μετοχὴ ἢ μετοχὴ τοῦ παρελθόντος ἢ παρωχημένου τῆς ἀσθενοῦς συζυγίας σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης τοῦ -(e)t εἰς τὸ θέμα καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς προτακτικῆς συλλαβῆς ge-.

§ 147. gebunden, gewunden, εἶνε ὁμοίως παθητικαὶ μετοχαὶ ἢ μετοχαὶ τοῦ παρελθόντος ἢ παρωχημένου τῶν ρ. binden, winden, κλινομένη κατὰ τὴν ἰσχυρὰν συζυγίαν. Ἡ παθητικὴ μετοχὴ τῆς συζυγίας ταύτης σχηματίζεται διὰ μεταπτώσεως τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος (Ab-laut), προσθήκης τῆς προτακτικῆς συλλαβῆς ge- καὶ προσθέσεως εἰς τὸ θέμα -e n.

Ἡ μετάπτωσις τοῦ φωνήεντος γίνεται μᾶλλον ἢ ἥττον εἰς τὸν παρατακτικὸν καὶ τὴν μετοχὴν τοῦ παρελθόντος.

Ἡ προτακτικὴ συλλαβὴ ge- τίθεται πρὸ τῆς μετοχῆς ταύτης, ἐκτὸς εἰς τὰ ἀδιαχώριστα σύνθετα ρήματα, ὡς erlauben, erlaubt.

§ 148. spielende, arbeitende, schwimmende κτλ. εἶνε ἐνεργητικαὶ μετοχαὶ τοῦ spielen, arbeiten, schwimmen.

Ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ ἢ μετοχὴ τοῦ παρόντος καὶ τῆς ἀσθενοῦς καὶ τῆς ἰσχυρᾶς συζυγίας σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης εἰς τὸ θέμα τοῦ —end.

#### ΘΕΜΑ

Ἐνα χωριεὶκόπαιδον ἔχει σὲ κάθε χέρι ἕνα μῦλον. Τὸ ἕνα δίδει εἰς τὸν νεότερον ἀδελφὸν του, τὸ ἄλλο τρώγει. Ἐνας ἄλλος χωρικὸς τοὺς κατασκευάζει ἕνα χαρταετὸν καὶ χαρταετὸς εἶνε ἕνα παιγνίδι.

Εἰς τὸν δρόμον βλέπω παιδιά παίζοντα. Εἰς τὸν κήπον βλέπω ἐργαζομένους ἄνδρας. Εἰς τὸν ἀγρὸν ὠσαύτως θερίζοντας χωρικοὺς. Οἱ θερίζοντες χωρικοὶ εἶνε ἰσχυροὶ ἄνδρες. Εἰς τὸ νερὸν εἶνε κολυμβῶσαι πάππια· αἱ κολυμβῶσαι πάππια εἶνε τέσσαρες. Ἐπὶ τοῦ λόφου εἶνε ἕνα βόσκον ποίμνιον.

#### GESPRÄCH

Wer hat einen Drachen?  
Ist dieser Drache gross oder klein?  
Was hat der Bauernknabe in jeder Hand?  
Gab er seinem kleinen Bruder den einen Apfel?  
Wie heisst der grosse Sohn des Herrn Braun?  
Was für Hüte haben die Bauernkinder?  
Was tun die Städter während des Frühlings?

Dieser Knabe hat einen Drachen.  
Dieser Drache ist ziemlich gross.  
Er hat in jeder Hand einen schönen Apfel.  
Ja, er gab ihm den einen Apfel.  
Er heisst Robert.  
Sir haben Strohhüte.  
Sie machen einen Spaziergang auf das Land.

## GEDICHT

## 14. Der Drache.

O wie steigt der Drache hoch?

Leute, kommt und seht ihn doch:

Fliegt Da pfeilgeschwinde

Wiegt Sich hoch im Vinde

Ach! Da schwankt er!

Krach! Da hangt er

Hoch im Baume droben!

Steigt das Büblein auf den Baum,

O so hoch, man sieht es kaum!

Hüpft Von Ast zu Ästchen

Schlüpft Zum Vogeldnestchen

Ui! Da lacht es

Hui! Da kracht es.

Plumps, da liegt es drunten!

Scherer.

(WITZIG)

## LETZTER VERSUCH

Er: «Liebe Anna, was ist für uns das Leben - nichts als ein Jammerthal. Willst du vereint mit mir sterben, so nimm diese Pistole!»

Sie: «Ja, mein Lieber, ich will es. Zuerst erschiess' ich Dich und dann erschiess' Du mich?»

Letzt τελευταίως, Versuch απόπειρα. Er αυτός, lieb, αγαπητός, uns ἡμᾶς, [das] Leben, ἡ ζωή, nichts als ein Jammerthal οὐδὲν (ἄλλο) ἢ μία κοιλία τοῦ κλυθιδιόνοσ, willst Du, θέλεις σύ, vereint mit mir, ἡνωμένη (ὁμοῦ) με' ἐμέ' sterben ἀποθνήσκω, so nimm τότε λάβε, Pistole πιστόλι

Sie αὐτή, mein Lieber αγαπητέ μου, ich will es, τὸ θέλω, zuerst πρώτον, erschiess'—erschiesse τουρκερίζω, πιστολλάζω, ich Dich ἐγὼ σέ, dann ἔπειτα, mich ἐμέ.

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Emil ὁ Αἰμίλιος.	zubringen, διάγω, διέρχομαι.
August ὁ Αὐγουστος.	annehmen, δέχομαι, ἀποδέχομαι.
Rudolf, ὁ Ροδόλφος.	erlauben, ἐπιτρέπω.
Emma, ἡ Ἐμμα.	werfen, ρίπτω.
Halde, ἡ Ἄλδη.	steigen, ἀνέρχομαι.
October ὁ Ὀκτώβριος.	herspringen, προσπηδῶ, προστρέχω.
der Freund, ὁ φίλος.	verschwinden, ἀφανίζομαι.
die Freundin, ἡ φίλη.	tausend, χίλιοι.
Freundlich, εὐχαρίστως, φιλοφρόνως	hundert, ἑκατὸν.
die Einladung, ἡ πρόσκλησις.	nahe, ὁ πλησίον.
der Wind, ὁ ἄνεμος.	freundlich, εὐμενής, εὐχάριστος, φιλόφρων.
der Vetter, ὁ ἐξάδελφος.	willkommen, εὐπρόσδεκτος, ἰσπαστός.
das Geschrei, ἡ κραυγή, αἱ φωναί.	herzlich, ἐγκαρδίως.
die Herzenslust, ἡ ψυχικὴ εὐθυμία, βούλησις.	plötzlich, ἐξαίφνης.
das Fass, ὁ πίθος, τὸ βαρέλι.	deutsch, γερμανιστί.
der Gruss, ὁ χειρετισμός, ἀσπασμός.	beinahe, σχεδόν.
die Anrede, ἡ προσφώνησις.	miteinander, μετ' ἀλλήλων, συναλήγως.
die Adresse, ἡ διεύθυνσις.	gestern, χθές.
der Schluss, τὸ τέλος.	heute, σήμερον.
einladen, προσκαλῶ.	

bald - bald, ὅτε μὲν, -ὅτε δέ.  
 hier, ἐνταῦθα.  
 hin und her, ἔδω καὶ ἔκει.

seit, ἀπό.  
 nur noch, οὐδὲν ἄλλο ἢ, πλὴν.

35.

Emil schreibt seinem Freunde August einen Brief.

Halde, den 1 October 1908.

Lieber Freund!

Mein Onkel Rudolf, der Bauer ist und in dem kleinen Dorfe Halde wohnt, hat uns, meine Schwester Emma und mich, schon vor vielen Wochen eingeladen, unsere Herbstferien in seiner Familie zuzubringen. Meine lieben Eltern haben uns erlaubt, die Einladung anzunehmen, und so sind wir seit vierzehn Tagen hier in Halde. Wir haben beinahe immer schönes Wetter; dann sind wir in der frischen Luft, bald im Weinberge, bald auf dem Felde, bald auf der Wiese.

Gestern hatten wir starken Wind; meine Vettern Fritz und Robert, welche älter und grösser sind als ich, machten einen Drachen und warfen ihn in die Luft. Der Drache, stieg immer höher und höher, und bei dem starken Winde er hin und her (bald nach dieser, bald nach jener Seite) geworfen. Wir Knaben sprangen mit grossem Geschrei hinter ihm her. Plötzlich hatte Robert nur noch die Schnur, woran der Drache gebunden war in der Hand: der Drache war frei und verschwand bald hinter den nahen Hügeln.

Mehrere Tage waren wir in dem Weinberge. Wir schnitten Trauben und assen nach Herzenslust. Am Nachmittage gingen wir mit dem Onkel in das Dorf und sahen zu, wie der Wein aus den Trauben gepresst wurde. O wie süss war der junge Wein! Er wurde in Fässer geschüttet, die auf einen Wagen geladen wurden, und ein Knecht unseres Onkels führte sie in die Stadt, wo der Weinmost von den Städtern getrunken wird. Morgen werden wir die Äpfel pflücken, die beim starken Winde noch nicht vom Baume gefallen sind.

Noch zwei Wochen werde ich auf dem Lande zubringen. Heute morgen sagten der Onkel und die Tante zu Emma und zu mir: Ladet einen Freund und eine Freundin aus der Stadt ein, zu euch zu kommen und einige Tage bei uns zuzubringen. Wir waren mehr als glücklich. Und wie haben wir ihnen gedankt, dem guten Onkel und der guten Tante! Ich schreibe nun Dir und lade Dich freundlich ein, bald — hörst Du, bald — nach Halde zu kommen. Emma ladet Deine Schwester ein; sage ihr, dass Emma glücklich sein wird, sie hier zu sehen und mit ihr zu spielen. Komm also bald! Wir werden schöne

Tage mit einander zubringen. Ihr werdet herzlich willkommen sein!

Mit freundlichen Grüßen.

Dein Dich liebender Freund

Emil.

Halbe, den ersten Oktober eintausent neunhundert und acht. Das ist das Datum. «Lieber Freund» ist die Anrede. Auf den Briefen schreiben wir eine Adresse. An den Schluss des Briefes setzen wir unsern Namen.

§ 149. Ἡ προστακτικὴ ἔχει καταλήξεις -ε διὰ τὸ δεύτερον ἐνικὸν πρόσωπον, ἢ ὅποια προστίθεται εἰς τὸ θέμα τῶν ἀσθενῶν ρημάτων, ἐνίοτε καὶ εἰς τὸ τῶν ἰσχυρῶν, καὶ -(ε)τ διὰ τὸ δεύτερον πληθυντικὸν καὶ ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως τὸ -εν. Διὰ τὰ ἄλλα πρόσωπα μεταχειρίζονται τύπους ὑποτακτικῆς.

IMPERATIV (HPOCTAKTIKH)

2. Ἐνικ.	sei!	}	seien Sie! ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως.
2. Πληθυντ.	seid!		
2. Ἐνικ.	arbeite!	}	arbeiten Sie!
2. Πληθυντ.	arbeitet!		
2. Ἐνικ.	komm (e)!	}	kommen Sie!
2. Πληθυντ.	komm (e)!		

Fragen. 1. Wer schreibt Briefe? Wann schreiben denn die Kinder den Eltern Briefe? Was ist in dem Fasse? Wo ist das Fass? Was sagst du jeden Morgen zu deinen Eltern? Wer macht ein grosses Geschrei? Wer hat ein grosses Geschrei nicht gern?

2. Wo bindet man die Kuh an? Woran bindet man den Drachen? Wen ladet ihr ein? Was tust du, wenn dich dein Freund einladet? Wo bringst du deine Ferien zu? den Tag? die Nacht? Wie bringt ihr eure Zeit nützlich zu? Wer bringt einen grossen Teil seiner Zeit in der Schule zu? auf dem Lande? in der freien Luft?

3. Wann issest du nach Herzenslust? Wann spielst du nach Herzenslust? Wann singst du nach Herzenslust? Erlauben dir die Eltern, an den Werktagen die Sonntagskleider zu tragen? beim Regen spazieren zu gehen? zu ihnen «du» zu sagen?

4. Wohin wirft der Knabe, «der auf dem Apfelbaume sitzt, die Äpfel? der Schnitter die Garben? Wohin wirft Anna das Futter, das sie den Hühnern und Enten gibt? Wann steigen wir auf die Berge? Welcher Wein steigt den Kindern in den Kopf? Was steigt in die Lüfte? Wann steigt das Wasser des Baches? In welcher Jahreszeit steigt die Wärme?

5. Wann verwindet die Nacht? Wann verwindet die Sonne am Himmel? Hinter was verschwindet sie? Hinter was verschwindet sie oft am Tage? Wen haben die Eltern lieb? die Kinder? der Bauer? Ist es der lieb, wenn dich die Eltern strafen? Was ist die lieb? Was ist den Eltern lieb? dem Lehrer?

6. Wer ist nahe bei Frau Braun? nahe bei der Mühle? nahe bei der Dame? Mit wem seid ihr nicht immer freundlich? Wer ist herzlich mit euch? Zu wem sagt ihr herzlich guten Tag? Was tut ihr herzlich gern? Zu wem sagt ihr «s ei herzlich willkommen»? Welche Tage sind den Menschen herzlich willkommen? Was ist dem Hungrigen willkommen? dem Durstigen? Was ist den Schülern immer willkommen?

7. Seit wie vielen Jahren geht ihr in die Schule? Seit wann lernt ihr

deutsch? Wie viele Wochen sind es seit den Ferien? Was ist *«gestern»*? Hatten wir gestern gutes Wetter? Regnete es, oder schien die Sonne? Ginget ihr spazieren, oder bliebet ihr zu Hause, oder ginget ihr in die Schule? Werdet ihr morgen in die Schule gehen? Welche Personen unserer Bilder machen miteinander einen Spaziergang aus Land? Welche Kinder spielen miteinander? Was für Menschen sprechen freundlich miteinander?

§ 150. Wurde geworfen, wurde gepresst παρατατ. παθ. τοῦ geworfen werden καὶ gepresst werden.

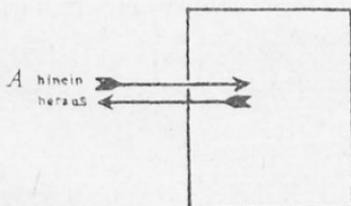
Ὁ παρατατικός τῆς παθητικῆς φωνῆς τῆς ἀσθενοῦς καὶ ἰσχυρᾶς συζυγίας σχηματίζεται διὰ τοῦ παρατατικοῦ τοῦ βοηθητικοῦ ρήματος *werden* καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς ἢ τοῦ παρωχημένου τοῦ σχετικοῦ ρήματος.

Ich wurde gepresst	ich wurde geworfen
du wurdest gepresst	„      „
er wurde gepresst	„      „
wir wurden gepresst	„      „
ihr wurdet gepresst	„      „
sie wurden gepresst	„      „

§ 151. Πῶς κάμνει α' ) ἡ γενικὴ ἐνικὴ (μὲ τὸ ἀόριστον ἄρθρον) τῶν Brief, Geschrei, Fass, Freundin Grüss, Datum? β' ) ὁ παρατατικός τῶν: werfen, springen, steigen, verschwinden, schneiden, essen? γ' ) ἡ μετοχὴ τοῦ παρωχημένου τῶν erlauben, tadlen, einladen, trinken, anbinden, schütten, fallen?

§ 152. hin καὶ her.

hin, πρὸς τὰ ἐκεῖ. her ἐκ τινος, πρὸς τὰ ἐδῶ.  
A. steht (ἵσταμαι) vor der Türe (πρὸ τῆς θύρας).

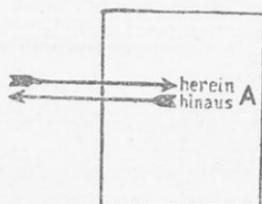


hinein ἔσω, μέσα εἰς. heraus ἔξω, πρὸς τὰ ἔξω.

λέγει (er sagt): ich werde in das Zimmer h i n e ingehen, und dann werde ich h e r a u s kommen.

in das Zimmer εἰς τὸ δωμάτιον.  
hineingehen, ἐμβαίνω (μπαίνω) μέσα εἰς, εἰσέρχομαι.  
heraus kommen ἐρχομαι ἔξω, πρὸς τὰ ἔξω, ἐξέρχομαι.

Ὁ Α εἶνε ἐν τῷ δωματίῳ (ist im Zimmer).



herein, ἔσω, πρὸς τὰ ἐντός. hinaus, ἔξω, πρὸς τὰ ἔξω.

er sagt: ich bin h e r e i n gekommen,  
ich werde wieder h i n ausgehen.

hereinkommen ἔρχομαι πρὸς τὰ μέσα, εἰσέρχομαι. hinausgehen, ἔρχομαι, πηγαίνω πρὸς τὰ ἔξω, ἐξέρχομαι.

A steht am Fusse (παρὰ τοὺς πρόποδας) des Berge (τοῦ ὄρους):



hinauf, πρὸς τὰ ἄνω, ἄνω. herunter, πρὸς τὰ κάτω, κάτω.

es sagt: ich werde hinaufsteigen und wieder herunterkommen.

hinaufsteigen, βαίνω πρὸς τὰ ἄνω, ἀναβαίνειν. herunterkommen, ἔρχομαι πρὸς τὰ κάτω, κατέρχομαι.

A. steht auf dem Berge (ἐπὶ τοῦ ὄρους).



herauf, πρὸς τὰ ἄνω, ἐδῶ ἐπάνω. hinunter, πρὸς τὰ κάτω, κάτω.

er sagt: ich bin h e r a u f aufgestiegen und werde jetzt h i n untergehen.

heraufsteigen βαίνω πρὸς τὰ ἄνω, ἀναβαίνω. hinuntergehen, βαίνω πρὸς τὰ κάτω, καταβαίνω, κατέρχομαι.

§ 153. mich αἰτιατ. τῆς προσοπ. ἀντωνυμ. α' προσώπου.

§ 154. Αἱ προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι εἶνε τρεῖς: ich ἐγώ, du σύ, er, sie, es, αὐτός, αὐτή, αὐτό.

Κλίνονται δὲ ὡς ἑξῆς:

### A' Πρόσωπον.

	Ἑνικός		Πληθυντικός
Ὄνομ.	ich, ἐγώ.	wir,	ἡμεῖς.
Γενικ.	meiner, ἐμοῦ, μου.	unser,	ἡμῶν.
Δοτικ.	mir, εἰς ἐμέ.	uns,	εἰς ἡμᾶς.
Αἰτιατ.	mich, ἐμέ, με.	uns,	ἡμᾶς.

### B' Πρόσωπον.

Ὄνομ.	du, σύ.	ihr (Sie), ὑμεῖς, σεῖς.
Γενικ.	deiner, σοῦ, σου.	euer (Ihrer), ὑμῶν.
Δοτικ.	dir, εἰς σέ.	euch (Ihnen), εἰς σᾶς
Αἰτιατ.	dich, σέ, σε.	euch (Sie), ὑμᾶς, σᾶς.

Sie Ihnen κτλ. εἶνε τύπος εὐγενοῦς ἐκφράσεως.

### Γ' Πρόσωπον

	Ἑνικός		Πληθυντικός	
	Ἀρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον	
Ὄνομ.	er, αὐτός.	sie, αὐτή.	es,	αὐτό.
Γενικ.	seiner, αὐτοῦ.	ihrer, αὐτῆς.	seiner,	αὐτοῦ.
Δοτικ.	ihm, εἰς αὐτόν.	ihr, εἰς αὐτήν.	ihm,	εἰς αὐτόν.
Αἰτιατ.	ihn, αὐτόν.	sie, αὐτήν.	es,	αὐτό.

Πληθυντικός καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Ὄνομ.	sie, αὐτοί,	αὐταί,	αὐτά.
Γενικ.	ihrer, αὐτῶν,	αὐτῶν.	αὐτῶν.
Δοτικ.	ihnen, εἰς αὐτούς,	εἰς αὐτάς,	εἰς αὐτά.
Αἰτιατ.	sie, αὐτούς,	αὐτάς,	αὐτά.

Ἀσκήσεις ἐπὶ τῶν προσωπικῶν ἀντωνυμιῶν.

1. Ἀντικαταστήσατε τὸ οὐσιαστικόν διὰ τῶν ἀντωνυμιῶν.

a) Die Grossmutter sieht den spielenden Kindern zu. Der Sohn gleicht dem Vater. Die Tochter gleicht der Mutter. Die Schmitter danken dem kleinen Bauernknaben, weil er den Schmitter den Most gebracht hat. Die Kinder danken ihrem Onkel, weil er die Kinder eingeladen hat. Die Knaben werfen den Drachen in die Höhe. Anna gibt den Hühnern Futter. Emilie bringt der Grossmutter einen Strauss.

b) Der Vater sagt zu seinen Kindern: Ich liebe meine Kinder, ich gebe meinen Kindern alles, was für meine Kinder nützlich ist; aber meine Kinder haben das zu tun, was der Vater den Kindern sagt; deine Kinder haben sich dem Vater nützlich zu machen? meine Kinder haben ihre Mutter zu lieben, sich ihrer Mutter nützlich zu machen.

c) Mein Vater, ich begleite meinen Vater. Der Lehrer zeigt den Schülern die Personen und Tiere des Bildes. Die Kinder schreiben ihren Eltern Briefe. Ich gehe mit meinen Eltern spazieren. Ich habe dieses Buch von meinem Bruder. Der Sohn des Jägers steht hinter seinem Vater. Karl sagt zu seinen Schwestern: Marie, ich halte Marie (n) und Luise (n) bei der Hand; ihr haltet Karl bei der Hand. Marie und Luise sagen zu Karl: Karl, hält Marie (n) und Luise (n) bei der Hand.

d) Die spielenden Kinder sagen zu der Grossmutter: Die Grossmutter sieht den spielenden Kindern zu; die Grossmutter liebt die spielenden Kinder; die spielenden Kinder lieben die Grossmutter; die spielenden Kinder sind der Grossmutter lieb. Die Grossmutter sagt zu den spielenden Kindern: Die Grossmutter sieht den spielenden Kindern zu; die Grossmutter liebt die spielenden Kinder; die Grossmutter ist den spielenden Kindern gut; die spielenden Kinder lieben ihre Grossmutter; die spielenden Kinder sind der Grossmutter lieb.

2. Ἀποκρίθητε εἰς τὰς ἐπομένους ἐρωτήσεις μεταχειριζόμενοι τὰς προσωπικὰς ἀντωνυμίας.

a) Wer bringt den Schmittern den Most? Karl, wer lehrt dich? Wer gibt dir Kleider? Gehst du oft mit deinem Vater spazieren? Wir, deine Schwestern fragen, dich: Liebst du deine Schwestern? Wohnst du nicht in einem Hause mit deinen Schwestern? Tadelst der Lehrer die fleissigen Schüler?

b) Wann straft der Vater die Kinder? Wohin schütten die Winzer die Trauben? Wo seht ihr Frau Braun? Wann s c h m e l t z e, die Sonne den Schnee? Wss sagt der Lehrer oft zu seinen Schülern? Woraus presst man den Wein? Wann mäht der Bauer das Korn? Wohin wirft der Bauer die Garbe? Wer trinkt die Milch? Wer kämmt das Kind? Welche Schüler hören auf den Lehrer? Mein liebes Kind, wer gibt die Kleider? Wer lehrt dich? Wer liebt dich? Wer ist immer gut mit dir? Wer ist dir immer nahe? Wer lehrt euch, Schüler? Was lehrt er euch?

### ΘΕΜΑ

Ἐγὼ καὶ ὁ πατέρας μου. Σὺ καὶ ὁ ἀδελφός σου. Ἐγὼ ἀγαπῶ τὸν πατέρα μου. Ὁ πατέρας ἀγαπᾷ ἐμέ. Ὁ πατέρας ἀγαπᾷ τοὺς υἱοὺς του. Αὐτοὶ ἀγαποῦν αὐτόν. Σεῖς ἀγαπᾶτε τὴν μητέρα. Αὕτη ἀγαπᾷ σὰς. Οἱ μαθηταὶ εἶνε ἐπιμελεῖς. Ὁ διδάσκαλος ἐπαινεῖ αὐτούς. Εἰς ποῖον κατοικεῖ ἡ θεία; αὕτη κατοικεῖ εἰς ἡμᾶς. Ἡ γιὰ καὶ κατοικεῖ εἰς ἡμᾶς. Ὁ χωρικός οὗτος κατοικεῖ εἰς αὐτόν. Δῶσε εἰς αὐτόν μίαν ὄρνιθα. Ρίψε τὸν χαρταετὸν εἰς τὸν ἀέρα. Δός μου αὐτόν. Σοῦ δίδω αὐτόν. Ἐχετε ἴδει αὐτὴν τὴν οἰκίαν; Ἐγὼ ἴδει αὐτήν. Εἶνε ὠραία; Ναι, εἶνε ὠραία.

### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

die Leiter, ἡ ἀνεμόσκαλα.	können, δύναμι.
der Stamm, ὁ κορμός, τὸ στέλεχος.	sammeln, συλλέγω.
der Ast, ὁ κλάδος.	holen, φέρω, κομίζω.
der Keller, ἡ ἀποθήκη, τὸ ὑπόγειον.	lehnen, στηρίζω (ἐκουμβῶ)
der Sack, ὁ σάκος.	schütteln, σείω.
das Feuer, τὸ πῦρ.	graben, ἔρυσσω, σκάπτω (βγάνω τι διὰ σκαφῆς).
die Kartoffel, ἡ πατάτα.	anzünden, ἀνάπτω.
das Kartoffelkraut, τὸ πατατοχόρ- ταρον.	verbrennen, καίω.
schwer, βαρῦς.	weit, μακρὰν.
hinaufklettern, ἀναρριχῶμαι.	wenn, ἐάν.

### 36.

Auf unsern Herbstbilde sehen wir einen Knaben, der auf dem Apfelbaume sitzt. Er ist auf den Baum hinauf geklettert und sitzt hoch über deiner Schwester. Viele Knaben können klettern. Die Schwester dieses Knaben kann nicht klettern; aber Mädchen klettern oft ziemlich gut. Sie sammelt die schönen Äpfel, die der Knabe ihr in die Schürze wirft. Wenn der Bauernknabe nicht klettern könnte, würde er eine Leiter holen. Er würde sie an den Stamm des Baumes leihen; dann würde er hinaufsteigen und die Äpfel pflü-

cken. Man pflückt nur die schönsten Äpfel. Wenn jene Äpfel nicht so schön wären, würde der Bauer sie nicht pflücken. Er würde die Äste des Baumes schütteln, die Äpfel würden von Baume auf die Wiese herunterfallen, die Kinder würden sie sammeln, in Körbe legen und dann die schweren Körbe in den Keller tragen. Eine alte Frau gräbt Kartoffeln aus der Erde. Sie legt sie in einen Sack. Nahe bei der Bäuerin sehen wir ein Feuer; die Bäuerin hat das Kartoffelkraut angezündet und verbrennt es.

Würdest du diese Trauben schneiden, wenn sie nicht reif wären? Nein, ich würde sie noch nicht schneiden; ich würde auch keine unreifen Trauben essen. Ihr würdet keine schweren Körbe voll Trauben tragen, wenn ihr schwach wäret. Wenn der Baum keine Blüten hätte, würde er keine Früchte tragen.

Sprichwort: Der Apfel fällt nicht weit von Stamm.

Fragen. 1. Was ist die Kartoffel? Wann ist sie reif? Wer isst sie? Wo ist die reife Kartoffel? Was macht der Bauer mit dem Kartoffelkraute? Wovon ist der Keller ein Teil? Was bringt man in den Keller? Wie kommt man auf einen Baum? Wer klettert hinauf? Wer steigt auf der Leiter hinauf? Womit halten sich die Knaben? Woran halten sie sich? Warum steigen die Knaben auf die Apfelbäume? Wie viele Stämme hat ein Baum? Wie heißen die Teile des Baumes, welche vom Stamme ausgehen? Was hängt an den Ästen.

2. Werschüttelt den Kopf? wann? Ist der Lehrer zufrieden oder unzufrieden, wenn er den Kopf schüttelt? Woran lehnt der Bauer die Leiter? Woran lehnen sich die Schüler beim Sitzen? Wo sehen wir oft ein Feuer? Erlauben die Eltern den Kindern, mit dem Feuer zu spielen? Ist es erlaubt, ein Haus anzuzünden? Welche Tiere können gut schwimmen und tauchen? gut springen? sehr gut den Berg hinaufspringen? Welcher Vogel kann gut singen? nicht gut fliegen? Kann der Hund klettern? Kann er schwimmen? Wann legt der Knabe den Arm um den Baumstamm? Wann gräbt der Bauer die Kartoffeln?

§ 155. Πῶς κάμνει ἡ ἐνικὴ γενικὴ μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου τῶν Stamm, Ast, Leiter, Keller, Kartoffel, Kraut, Feuer, Sack.

§ 155. Imperfekt des Konjunktivs. (Παρατακτικῶς τῆς ὑποτακτικῆς).

ich wäre	ginge	machte
du wärest	gingest	machtetest
er, sie, es wäre	ginge	machte
wir wären	gingen	machten
ihr wäret	ginget	machtet
(höflich) Sie wären	gingen	machten
sie wären.	gingen	machten.

§ 157. Konditionalis (ὑποθετικῆ).

ich würde ihn nicht suchen, wenn er im Walde wäre.  
 du würdest sie loben, wenn sie fleissig arbeitet.  
 er würde mit mir gehen wenn er nicht müde wäre.  
 Sie würden ihn begleiten, wenn Sie es könnten.  
 wir würden glücklich sein wenn er heim käme.  
 ihr würdet den Vater sehen, wenn er das Feld eggte.  
 Sie alle würden baden, wenn das Wetter schöner wäre.  
 sie würden Brot essen, wenn sie hungrig wären.

§ 158. Μετά τὸ *wenn* ἔλν, τίθεται παρατακτικὸς καὶ ὑπερσυντέλικος τῆς ὑποτακτικῆς ἐπὶ ὑποθέσεως τοῦ μὴ ὑπάρχοντος, ὅπου ἐν τῇ Ἑλληνικῇ γίνεται χρῆσις τῶν παρωχημένων χρόνων τῆς ὀριστικῆς μετὰ τὸ θὰ ἢ ἦθ εἰλον, ὅσον *ich würde ihn nicht suchen*, wenn er im Walde wäre δὲν θὰ τὸν εἰζήτουν, ἐὰν θὰ ἦτο εἰς τὸ δάσος.

Αὐτὴ ἀσκῆσις (πρὸς ἄσκησιν) τοῦ Κονδιτοναλίσ (τῆς ὑποθετικῆς).

1. Ἀπαντήσατε εἰς τὰς ἐπομένους ἐρωτήσεις:

a) Würde die Bäuerin die Kartoffeln aus der Erde graben, wenn sie nicht reif wären? Würde der Lehrer die Schüler loben, wenn sie nicht fleissig wären? Würden die Knaben im Flusse baden, wenn das Wasser warm wäre? Wer würde glücklich sein, wenn der Drache flöge? wenn die Trauben reif wären? wenn die Apfelbäume blühten? wenn die Schwalben ihr Nest bauten? wenn der Onkel Paul ein Spielzeug brächte?

b) Würde Fräulein Emilie die Blumen pflücken, wenn sie sie nicht liebte? Würde die Dame einen offenen Sonnenschirm in der Hand halten, wenn die Sonne nicht schiene? Was würde der Hase tun, wenn er nicht tot wäre? der Winzer, wenn seine Körbe voll wären? der Schnitter, wenn er durstig wäre? der Städter, wenn es regnete? der Bauernknabe wenn er nicht klettern könnte? Was würde die Wolken durchzucken, wenn ein Gewitter am Himmel wäre?

c) Wohin würdest du dich setzen, wenn du müde wärest? Was würden wir tun oder nicht tun, wenn wir alt, schwach, hungrig, durstig, müde, munter, zu spät, aufmerksam wären? Was würden die Knaben tun oder nicht tun, wenn sie in den Ferien, im Weinberge, im Flusse, auf dem Baume, im Walde wären? Was würden die Vögel, der Bauer, die Bienen tun oder nicht tun, wenn es Frühling, wäre? Wann würden wir trinken, spazieren gehen, aufs Land gehen, schlafen, essen?

2. Συμπληρώσατε τὰς ἐπομένους προτάσεις:

a) Wenn die Vögel keine Flügel hätten,— Wenn die Kinder nicht fröhlich wären,— Wenn der Grossvater schwach wäre,— Wenn wir nicht im Herbste wären,— Die Schwalben wären nicht nützlich, wenn—. Der Hund würde nicht das Haus hüten, wenn—.

b) Wenn wir im Winter wären,— Wir wären nicht glücklich, wenn—. Wenn der Mensch keine Pferde hätte,— Ich würde nicht auf die Berge steigen, wenn—. Die Kinder würden arbeiten, wenn—. Wenn das Wetter nicht schön wäre,— Wenn wir müde (durstig, hungrig, fröhlich) wären,—.

#### ΘΕΜΑ

Μία ὠραία μηλιά εἶνε ἐμπρὸς εἰς τὸν σιτοβολῶνα. Ἐνα παιδί ἔχει ἀναρριχηθῆ ἐπὶ τοῦ δένδρου. Τὸ παιδί αὐτὸ δρέπει μῆλα καὶ ρίπτει αὐτὰ εἰς τὴν ποδιάν τῆς ἀδελφῆς. Αὐτὴ συλλέγει τὰ μῆλα καὶ θέτει εἰς ἕνα καλάθι. Ὅταν αὐτὸ εἶνε πλήρες, φέρει εἰς τὴν ἀποθήκην. Ἀγαπῶ τὰ ὄριμα μῆλα, τὰ ὅποια εὐχαρίστως τρώγω. Κοντὰ εἰς τὴν μηλιά βλέπω μίαν χορικήν. Αὐτὴ σιάπτει (βγάζει) ἐκ τῆς γῆς πατάτες καὶ θέτει αὐτάς εἰς ἕνα σάκιον. Αὐτὴ καίει τὸ πατατοχόρταρον ἐπάνω εἰς τὸν ἀγρόν.

Ἐὰν θὰ σὲ ἐβλεπον, θὰ σοῦ ἐδίδα μερικὰ μῆλα. Ἐὰν θὰ εἶχες ἕνα μαχαίρι, θὰ ἔκοπτες σταφύλια. Ἐὰν θὰ εἶχε κλήματα θὰ ἀνέβαιναν ἐπάνω εἰς τὸ δένδρον. Ἐὰν ἡμεῖς ἡμεθα ἰσχυροί, θὰ ἐφέραμεν τὸ βαρὺ καλάθι πλήρες ἀπὸ μῆλα εἰς τὴν ἀποθήκην. Ἐὰν ἦσθε ἐπιμελεῖς, θὰ σὰς ἐπαινοῦσε ὁ διδάσκαλος. Ἐὰν σεῖς ἠδύνασθε ν' ἀναρριχᾶσθε, θὰ ἀνερριχᾶσθε ἐπὶ τοῦ δένδρου. Ἐὰν αὐτὰ τὰ παιδιά εἶχαν ἕνα χαρταστῶν, θὰ ἐφριπταν εἰς τὸν ἀέρα.

#### Ῥήματα διαχωριστά.

§ 159. Τὰ σύνθετα Ῥήματα τῆς γερμανικῆς γλώσσης διακροῦνται εἰς

ἀδιαχώριστα (untrennbar) καὶ εἰς διαχωριστὰ (trennbar), τ. ἔ. ἐκεῖνα, τῶν ὁποίων τὰ δύο συνθετικὰ μέρη δὲν διαχωρίζονται ἀπ' ἀλλήλων καὶ ἐκεῖνα, τῶν ὁποίων χωρίζονται: *i ch verkaufe* πωλῶ, *i ch gehe aus*, ἐξέρχομαι (παράβ. § 98).

§ 160. Τὰ διαχωριστὰ χωρίζονται εἰς τὸν ἐνεστώτα καὶ παρατατικὸν καὶ τὴν προστακτικὴν εἰς τὰς κυρίας προτάσεις, εἰς δὲ τὰς δευτερευούσας τιθέμενα εἰς τὸ τέλος τῆς προτάσεως μένουσιν ἀδιαχώριστα.

§ 161. Εἰς τὰ διαχωριστὰ ῥήματα τὸ *ge-* τῆς παθητικῆς μετοχῆς τίθεται μεταξὺ τῶν δύο συνθετικῶν μερῶν, ὡς καὶ τὸ πρὸ τῆς ἀπαρεμφάτου τιθέμενον *zu*, ὡς *ausgegangen*, *auszugehen*.

§ 162. Τὰ ῥήματα ταῦτα τονίζονται εἰς τὸ πρῶτον συνθετικὸν τῶν μέρους καὶ ἔχει εἰς τὴν ρίζαν, ὡς συμβαίνει εἰς τὰ ἀδιαχώριστα, ὡς *ausgehen*, *verkaufen*.

*Aufgabe*, Σχηματίσατε κυρίας καὶ δευτερευούσας προτάσεις.

*Beispiel*. Vor dem Baden ausziehen; die Knaben ziehen ihre Kleider vor dem Baden aus; die Kleider, welche die Knaben ausgezogen haben, sind alt.

Früh aufstehen — Kaffee einschenken — aus der Erde hervorkommen — im Wasser umherschwimmen — den Kindern zusehen — seine Zeit nützlich zubringen — Ziegen anbinden — Schule aus — ziehen — Gänse fortjagen — vom Himmel herunterfallen — auf den Baum hinaufkommen — ins Zimmer hineingehen.

#### ΘΕΜΑ

Τὰ μῆλα, τὰ ὁποῖα τρώγω εἶνε ἄωρα. Αἱ σταφυλαί, τὰς ὁποίας ὁ ἀδελφός μου φέρει, εἶνε ὄριμοι. Τὰ παιδιὰ τὰ ὁποῖα κολυμβοῦν, εἶνε μαθηταί. Ὁ ἄνδρας, ὁ ὁποῖος εἰς τὸ δωμάτιον ἔχει εἰσέλθει, εἶνε ὁ πατέρας μου. Αἱ γυναῖκες, αἱ ὁποῖαι ἐργάζονται, εἶνε ἡ γιὰ καὶ ἡ θεία μου. Ὁ σκύλος, ὁ ὁποῖος καταδιώκει, τὰς χήνας εἶνε κυνηγετικός. Οἱ ἄνδρες, οἱ ὁποῖοι ἐκ τοῦ χωρίου ἔρχονται, εἶνε χωρικοί. Τὰ ζῶα, τὰ ὁποῖα ἐκεῖ συναθροίζονται, εἶνε κατοικίδια ζῶα.

#### GESPRÄCH

Wann kommt dein Vater aus der Stadt?	Mein Vater wird Morgen früh aus der Stadt kommen.
Wer ist aus dem Hause ausgegangen?	Mein Bruder ist aus dem Hause ausgegangen.
Welcher Vogel kann gut schwimmen?	Die Ente kann sehr gut schwimmen.
Was tut das Kind?	Es zieht seine Schuhe aus.
Was tun die Mädchen?	Sie ziehen ihre Kleider an.
Wer gräbt die Kartoffeln?	Der Bauer gräbt die Kartoffeln.
Erlauben die Eltern den Kindern zu schwimmen?	Ja, sie erlauben ihnen zu schwimmen.
Woran bindet der Bauer die Ziegen an?	Er bindet sie an einen Baum an.
Wer bringt einen grossen Teil seiner Zeit auf dem Lande zu?	Mein Onkel bringt einen grossen Teil seiner Zeit auf dem Lande zu.

Gutes Klima.

*Fremder*: «Die Luft muss hier doch sehr gesund sein!»

*Einheimischer*: «Warum?».

*Fremder*: «Weil die Mädchen hier so alt werden».

Klima, κλίμα. Fremder, ξένος. die Luft, ὁ ἀέρας.  
muss — sein, πρέπει νὰ εἶνε. hier, ἐνταῦθα, gesund, ὑγιεινός.  
Einheimischer, ἐντόπιος. Warum, γιατί. weil, διότι. so, τόσον, alt,  
ἡλικιωμένον.

## GEDICHT

15. Hab' Dank, du lieber Wind!

- στ. 1 Ich bin in den Garten gegangen  
Und mag nicht wieder hinaus.  
Die goldigen Äpfel prangen  
Mit ihren roten Wangen  
5 Und laden ein zum Schmaus.  
Wie ist es anzufangen?  
Sie sind mir zu hoch und fern.  
Ich sehe sie hangen und prangen  
Und kann sie nicht erlangen,  
10 Und hätte doch einen gern!  
Da kommt der Wind aus dem Westen  
Und schüttelt den Baum geschwind  
Und weht herab von den Ästen  
Den allerschönsten und besten —  
15 Hab' Dank, du lieber Wind!  
Hoffmann von Fallersleben.

## ΑΕΙΛΟΓΙΟΝ

der Kirchturm, τὸ κωδωνοστάσιον (ἐκκλησίας).	der Pe, ὁ Πέδος.
der Zugvogel, τὸ διαβατικόν (ἀποδη- μητικόν πτηνόν).	die Donau, ὁ Δούναβις.
der Nord, ὁ βορρᾶς.	der Rhein, ὁ Ρῆνος.
der Süd, ὁ νότος.	kalt, ψυχρός.
der Ost, ἡ ἀνατολή.	wehen, πνέω, φυσῶ.
der West, ἡ δύσις.	sich versammeln, συναθροίζομαι.
der Sonnenschein, τὸ σέγγος τοῦ ἡλίου.	zählen, ἀριθμῶ, μετρῶ.
das Wiedersehen, ἡ ἐπανόβλεψις.	krähen, κράζω.
auf Wiedersehen, καλὴν ἀντάμωσιν!	zwitschern, τερτιζῶ.
die Loire, ὁ Λίγηρ (ποταμός).	schlagen, κτυπῶ.
	wiederkommen, ἐπανέρχομαι.
	beisammen, ὁμοῦ, μαζί.

37.

Ein kalter Wind weht, und die Tage werden kürzer.  
Wenn die Äpfel reif sind und die Blätter von den Bäumen fallen,  
fliegen viele Vögel in wärmere Länder. Sie versammeln sich  
auf den Dächern der Scheunen und Bauernhäuser, auf Bäumen  
und Kirchtürmen. Es sind oft so viele beisammen, dass  
man sie nicht zählen kann. Plötzlich fliegen alle in die  
Höhe. Sie krähen und zwitschern und schlagen  
in die Luft mit ihren Flügeln. Bald sieht man sie wie eine  
Wolke über die Berge fliegen; dann wird die Wolke kleiner, sie  
verschwindet hinter den hohen Bergen, und wir sehen die munteren  
Zugvögel nicht mehr, bis der Frühling wiederkommt. Mit dem  
Frühling aber werden auch sie wiederkommen, und in Wäldern,

auf Wiesen und Bäumen und um unsere Häuser herum werden wir wieder ihre fröhlichen Lieder hören.

Frage n. 1. Wann wehen kalte Winde? warme Winde? Wie ist der Wind, welcher von Norden kommt? von Süden? Ist der Wind, welcher von Osten kommt, mehr kalt oder warm? Bringt er uns öfter Regen oder Sonnenschein? Was schmilzt denn der Südwind? Was wird durch dieses Schmelzen grösser?

2. Wo versammeln sich die Schüler, wenn die Lehrer mit ihnen einen Spaziergang machen? Wo versammeln sich die Vögel, wenn sie in wärmere Länder gehen? Welche Vögel versammeln sich dort? Wo versammeln sich die Bienen? die Hausvögel? Zählt die Bänke des Schulzimmers! die Schüler der Klasse! die Fenster des Schulzimmers! Wo habt ihr zählen gelernt? Welcher Vogel zwitschert?

3. Geht die Sonne im Osten oder im Westen auf? Wo verschwindet sie hinter den Bergen? Liegt Frankreich im Süden oder im Norden, im Osten oder im Westen unseres Landes? Deutschland? Fließt die Loire nach Osten oder nach Westen? der P o o? die D o n a u? der R h e i n?

4. Welcher Vogel ist ein Zugvogel? Bleiben die Zugvögel das ganze Jahr bei uns? Wohin gehen sie? Wann? Warum bleiben sie im Winter nicht bei uns? Welche Vögel bleiben das ganze Jahr bei uns? Welche Vögel singen schöner, die Zugvögel oder die, welche das ganze Jahr bei uns bleiben? Wann kommen die Zugvögel wieder in unser Land? Singen die Vögel mehr bei Regen oder bei Sonnenschein?

5. Was ist ziemlich hoch? Was ist höher, der Turm oder die Kirche? Wo sind alle Schüler einer Klasse beisammen? Bis wann bleibt ihr in der Schule? Bis wann schlaft ihr am Morgen im Bette? Bis wohin habt ihr schon Spaziergänge gemacht? Werdet ihr in diese Schule gehen, bis ihr zwanzig Jahre alt seid? Wann werdet ihr wieder in die Schule gehen? Zu wem sagt ihr oft: «Auf Wiedersehen?»

§ 163. Πῶς κάμνει: α') ἡ γενική τοῦ ἐνικοῦ (μέ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον, τῶν Blatt, Turm, Norden, Süden, Westen, Sonnenschein? β') ὁ παραιρεμένος τῶν aufgehen, behauen, anziehen, wiedersehen?'

§ 164. s c h m e l z e n. Τὸ ρῆμα τοῦτο ὑπὸ μὲν τὴν οὐδετέρῃν (ἀμετάβατον) σημασίᾳ του κλίνεται μετὰ τοῦ s e i n, οἷον der Schnee ist g e s e h m o l z e n τὸ χιόνι ἀνελύθη, ὑπὸ δὲ τὴν ἐνεργητικὴν (μεταβατικὴν) μετὰ τοῦ h a b e n, οἷον die Sonne h a t den Schnee g e s e h m o l z e n ὁ ἥλιος ἔλυσε τὸ χιόνι. Ἐν τῇ μεταβατικῇ σημασίᾳ κλίνεται κατὰ τὴν ἀσθενῆ συζυγίαν.

#### ΘΕΜΑ

Τὴν ἀνοιξὴν τὰ δένδρα ἔχουν φύλλα καὶ ἄνθη. Τὰ ἄνθη τῆς κερασιάς, τῆς μηλιάς καὶ τῆς ἀχλαδιάς ὁμοιάζουσι πρὸς μίαν ἀνθοδέσμην. Ἡ ἀνοιξὴ εἶνε ἢ πρώτη καὶ ἢ ὀρασιότατη ἐποχὴ τοῦ ἔτους. Τὸ θέρος τὰ δένδρα ἔχουν καρποὺς. Ἡ μηλιά ἔχει μῆλα, ἡ ἀχλαδιά ἀχλάδια, ἡ κερασιά κεράσια. Αἱ ἄμπελοι ἔχουν ὄραϊάς γλυκείας σταφυλάς. Τὸ φθινόπωρον οἱ καρποὶ τῶν δένδρων εἶνε ὄριμοι. Τὰ φύλλα τῶν δένδρων εἶνε κίτρινα, πίπτουσι ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν χειμῶνα πολλὰ δένδρα δὲν ἔχουν κανὲν φύλλον. Ὁ χειμὼν φέρει εἰς τὰ παιδιὰ τέρψεις, τὰς ὁποίας εἰς τὰς ἄλλας ἐποχὰς τοῦ ἔτους δὲν ἔχουσι.

Ὅταν τὰ φύλλα τῶν δένδρων πίπτουσι, πολλὰ πουλιὰ πετοῦσι εἰς θερμότερας γῶρας. Πολλὰ πουλιὰ συναθροίζονται μαζὶ καὶ αἴφνης πετοῦσι ὅλα εἰς τὸ ὕψος. Βλέπει κανεὶς αὐτὰ ὡς μίαν νεφέλην ἐπάνω ἀπὸ τὰ ὄρη νὰ πετοῦσι. Ἐπειτα γίνεται ἡ νεφέλη μικροτέρα καὶ ἐξαφανίζεται πίσω ἀπὸ τὰ ὄρη, καὶ δὲν βλέπομε πλέον αὐτὰ, μέχρις οὗ ἐπανέλθῃ ἡ ἀνοι-

ξίς. Τὴν ἄνοιξιν ἐπανέρχονται καὶ ἀκούονται ἀπὸ ἡμᾶς τὰ εὐθόμα τραγούδια τους. Τὰ πουλιά ταῦτα ὀνομάζονται διαβατικά (ἀποδημητικά).

## GESPRÄCH

- |  |  |
|--|--|
| Wann sind die Äpfel reif?                              | Sie sind im Herbst reif.                                       |
| Pfluckst du Äpfel?                                     | Ja, ich mache das sehr gern.                                   |
| Wohin gingest du gestern?                              | Ich ging in die Schule.  |
| Ging dein Bruder auch in die Schule oder auf das Land? | Er ging mit dem Vater auf das Land.                            |
| Woher kommt dein Onkel?                                | Er kommt aus dem Dorfe.  |
| Wann wirst du in den Garten gehen?                     | Ich werde Morgen früh gehen.                                   |
| Erlaubst du mir in den Garten zu kommen?               | Ja, ich erlaube dir und deinem Bruder in den Garten zu kommen. |
| Welche Vögel können schwimmen?                         | Die Enten können schwimmen.                                    |

## Gedicht.

## 16. «Abschiedslied der Zugvögel.

- στιχ. 1. Wie war so schön doch Wald und Feld!  
Wie traurig ist anjetzt die Welt!  
Hin ist die schöne Sommerzeit  
Und nach der Freude kam das Leid.
5. Wir armen Vögel trauern sehr,  
Wir haben keine Heimat mehr.  
Wir müssen jetzt von hinnen flieh'n  
Und in die weite Fremde zieh'n.
- Hoffmann von Fallersleben.

## Doppelsinnig.

«Was fehlt Ihnen, mein Fräulein  
O nichts, mein Herr Doctor!  
Aber warum liessen Sie mich denn rufen?  
Ja, als sie noch nicht da waren,  
fehlte mir etwas!»

## ΑΒΕΙΛΙΟΤΙΟΝ

die Tenne, τὸ ἀλώνι.	der Schwanz, ἡ οὐρά.
der Flegel, ὁ κόπανος.	die Kehle, ὁ λάρυγξ, ὁ λαμβός.
der Drescher, ὁ ἀλωνιστής.	das Blut, τὸ αἷμα.
die Drescherin, ἡ ἀλωνίστρια.	dreschen, ἀλωνίζω.
der Dreschflegel, ὁ ἀλωνιστ. κόπανος.	mahlen, ἀλέθω.
das Holz, τὸ ξύλον.	finden, εὐρίσκω.
das Mehl, τὸ ἀλεύρι.	krähen, κρᾶζω.
der Bäcker, ὁ ἀρτοποιός.	jetzt, τώρα.
die Henne, ἡ κόττα.	gackern, κακαρίζω.
der Hahn, ὁ πετεινός.	der, die, das hintere, ὀπίσθιος.
der Truthahn, ὁ ἰνδιάνος, ὁ γάλλος.	

## 38.

Die Türe der Scheune ist an diesem Nachmittage nicht geschlossen; sie ist jetzt offen. Die Garben liegen auf der Tenne. Männer und Frauen arbeiten dort. Sie schlagen mit dem Flegeln auf die Garben; sie dreschen das Korn. Sie sind Drescher und Drescherinnen. Ihre Dreschflegel sind aus Holz gemacht; sie sind sehr schwer. Wenn das Korn

gedroschen ist, wird es in die Mühle gebracht. Dort mahlt es der Müller zu Mehl. Aus dem Mehle macht der Bäcker Brot.

Die Hausvögel fressen gern die Körner, die bei der Scheune liegen. Dort sind mehrere Hühner (Hennen) und ein Hahn. Die Hähne sind grösser als die Hennen. Wenn die Hennen ein Korn finden so gackern sie. Der grosse Vogel auf unserem Bilde ist ein Truthahn. Er hat einen grossen Schwanz und auch eine rote Kehle; sie ist rot wie Blut. Er ist grösser, als die andern Hausvögel.

Bist du im Sommer auf dem Lande gewesen? Ja, ich bin immer mit meinem Vater auf das Land gegangen; Oft sind auch einige von meinen Schulkameraden mit uns gekommen.

Fragen 1. Wo haben wir das Korn gedroschen? Womit wird es denn gedroschen? Was sind die Männer, die es dreschen? Wie viele Flegel hat jeder? Worauf schlagen die Drescher mit den Flegeln? Wo liegen die Garben? Wovon ist diese ein Teil? Wie viele Drescher seht ihr auf der Tenne unseres Bildes? Wie viele Drescherinnen? Was macht man aus den Körnern des Kornes? Wohin schüttet es der Müller? Wem bringt er das Mehl? Was macht dieser daraus?

2. Was suchen die Hühner unter dem Stroh? Was tut die Henne, wenn sie ein Korn findet? Wann gackert die Henne auch noch? Wann kräht der Hahn? Was finden die Kinder auf den Wiesen? unter dem Apfelbaume? Wer findet Vergnügen am Spielen? am Arbeiten?

3. Welcher Vogel hat einen langen Schwanz? welches Haustier? Von welcher Ente des Frühlingbildes sieht man nur die Füsse, den Schwanz und den hinteren Teil des Körpers? Wer hat eine Kehle? Wovon ist diese ein Teil? In welcher Jahreszeit sind wir denn jetzt? Wo sind ihr jetzt? Wer mahlt? Wo? Was mahlt er?

§ 165. Πῶς κάμνει α') ἡ ἐνικὴ γενική (μετὰ τινος δεικτικῆς ἀντωνυμίας) τῶν Tenne, Flegel, Drescher, Drescherin, Mehl, Korn, Holz, Henne, Bäcker, Kehle, Hahn, Schwanz? β') ὁ παρατατικὸς τῶν: dreschen, bringen, werfen, finden, schlagen.

§ 166. bist du gewesen, εἶνε παρακείμενος τοῦ εἶναι, ὁ ὁποῖος σχηματίζεται διὰ τοῦ ἐνεστώτος τοῦ ἰδίου ρήματος καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς ἢ μετοχῆς τοῦ παρωχημένου αὐτοῦ § 124.

ich bin gewesen, du bist gewesen, er ist gewesen.

wir sind gewesen, ihr seid gewesen, sie sind gewesen.

§ 167. du bist gegangen, sie sind gekommen, ὅρ. § 126.

Aufgabe. Bis wir Brot haben.

Herbst Feld bebauen. Korn Erde. Pflanze. Schnee. Frühling schmelzen. Schönes Wetter. Grösser. Gelb. reif. Mähen, Garben, Scheune. Dreschen. Mühle. Mahlen. Bäcker. Brot.

## ΘΕΜΑ

### Ἡ ἡμέρα.

Ἡ ἀρχὴ (der Anfang) τῆς ἡμέρας ὀνομάζεται πρῶτα, καὶ τὸ τέλος (das Ende) ταύτης ὀνομάζεται ἑσπέρα. Τὴν πρῶταν ἀνατέλλει ὁ ἥλιος εἰς τὴν ἀνατολήν, καὶ τὴν ἑσπέραν δύνει (untergehen) εἰς τὴν δύσιν. Τὸ

Γερμανικὴ δι' εἰκόνων

8

μέρος (die Gegend), τὸ ὁποῖον ἀντικρὺ τοῦ νότου (Süden gegenüber) κεῖται, ὀνομάζεται βορρᾶς. Ἀνατολή, Δύσις, Νότος, Βορρᾶς εἶνε τὰ τέσσαρα σημεῖα τοῦ ὁρίζοντος (Himmels Gegenden).

Τὸ θέρος ἀνατέλλει ὁ ἥλιος λίαν πρῶι καὶ αἱ ἡμέραι εἶναι μακρὰ ἄλλὰ τὸν χειμῶνα ἀνατέλλει λίαν ἄργῶ (spät), καὶ αἱ ἡμέραι τότε εἶνε σύντομοι.

#### GESPRÄCH

- |   |  |
|---|--|
| In welcher Jahreszeit haben die meisten Bäume keine Blätter?  | Im Winter haben die meisten Bäume keine Blätter.     |
| In welcher Jahreszeit fallen die Blätter von Bäumen herunter? | Im Herbst fallen die Blätter von Bäumen herunter.    |
| Wann schmilzt der Schnee?                                     | Im Frühling schmilzt der Schnee.                     |
| Wann kommen die Pflanzen aus der Erde hervor?                 | Im Frühling kommen die Pflanzen aus der Erde hervor. |
| Hatten wir gestern ein gutes Wetter?                          | Nein, wir hatten gestern ein schlechtes Wetter.      |
| Was ist ziemlich hoch?  | Der Hügel ist ziemlich hoch.                         |
| Was ist höher der Hügel oder der Berg?                        | Der Berg ist höher als der Hügel.                    |

#### Das Notwendigste.

- «Was ist Lei einem Schauspieler Notwendigste?  
—«Die Füsse — sonst kann er nicht auftreten».

Schauspieler ὁ ἠθοποιός, das Notwendigste τὸ ἀναγκαῖότατον, sonst, ἄλλως, Kanner nicht auftreten δὲν δύναται νὰ ἐμφανίζηται (ἐπὶ τῆς σκηνῆς).

#### GEDICHT

##### 17. Das Korn.

- Στιχ. 1. Der Bauer baut mit Müh'und Not  
Das Korn für unser täglich Brot;  
Zum Müller wird das Korn gebracht  
Und feines Mehl daraus gemacht;
5. Der Bäcker nimmt das Mehl ins Haus  
Und bäckt im Ofen Brot daraus;  
Die Mutter streicht noch Butter drauf.  
Und wir?— wir essen alles auf.

Hästers.

#### GEDICHT

##### 18. Der Kikeriki. Hahn.

1. Wenn wir des Morgens früh aufstehn  
Und dann nach unser Hühnern sehn,  
Dann lock'ich meinen Hahn zu mir:  
Ei, lieber Hahn, wie geht es dir?
5. Ei sag', warum  
Bist du so stumm?  
Die Augen macht er zu alsdann,

Weil er auswendig alles kann;  
Er schlägt mit seinen Flügeln schnell!

10. Und krähet wohlbedacht und hell

Und irrt sich nie:

Kikeriki!

Hoffmann von Fallersleben.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der See, ἡ θάλασσα.	lassen, ἀφήνω, ἐπιτρέπω.
das Dampfschiff, τὸ ἀτμόπλοιο.	wünschen, εἰχόμεαι, ἐπιποθῶ.
die Leute, οἱ ἄνθρωποι.	meinen, νομίζω, φρονῶ, ἐννοῶ.
der Mais, ὁ ἀραβόσιτος.	vorbeigehen, παρέρχομαι.
der Anfang, ἡ ἀρχή.	sollen, ὀφείλω.
erzählen, διηγούμαι.	fragen, ἐρωτῶ.
pflügen, ἀροτριῶ.	artig, φρόνιμος.
leiten, διευθύνω.	unnütz, ἀνοφελής, ἀχρηστος.
wollen, θέλω.	beide, ἀμφότεροι, καὶ οἱ δύο.
aufhängen, ἀναρτῶ, ἀνακρεμῶ.	einmal, ἅπαξ, μία φορά.
trocknen, ξηραίνω.	nirgends, οὐδαμοῦ, πουθενά.
bitten, παρακαλῶ.	damit, ἵνα, διὰ τὴν.
mögen, ἐπιθυμῶ, θέλω.	ob, εἰ, ἐάν.

39.

Arnold erzählt, er sei im Herbst bei seinem Onkel in X. gewesen. Dort habe er seine Ferien zugebracht. Er sei jeden Tag an das Ufer des Sees gegangen. Dort habe sein Onkel ein Feld gehabt, das er gepflügt habe. Sein Onkel habe den Pflug mit seiner starken Hand geleitet, und die beiden Ochsen haben den Pflug durch die schwarze Erde gezogen. Ein kleines Dampfschiff sei über den See gefahren. Es seien Leute auf dem Schiffe gewesen. Einmal habe er im See gebadet; das Wasser sei aber kalt gewesen. Sein Onkel, der Bauer, habe gesagt, er wolle im Frühling Mais pflanzen; der Mais sei eine nützliche Pflanze. Im Herbst werde der Mais an der Scheune aufgehängt, damit die Körner trocknen.

Arnold wird seinen Vater bitten, er möge ihn wieder auf das Land gehen lassen. Er sagt, er wolle sehr artig sein; er wünscht dass ihr alle auch so fröhliche Ferien habet und so glücklich seiet, wie er. Im Anfang habe man zu ihm gesagt; Meinst du, du würdest glücklich sein auf dem Lande, du würdest die Zeit nicht zu lang finden? Aber es kam nicht so. Arnold meint, es sei nirgends so schön, wie auf dem Lande. Er sagt: Man mag tun, was man will, alles ist schön! jede Arbeit macht mir Vergnügen, und der Onkel lässt mich machen, was ich will. Ich lasse aber auch keinen Augenblick unnütz vorbeigehen, damit mein Onkel nicht unzufrieden mit mir sei.

Fragen. 1. Wer hat einen Pflug? Wer zieht ihn? Wer leitet ihn? Wo ist der Bauer, welcher ihn leitet? Womit hält er ihn? Wann pflügt der Bauer das Feld? Wo sehen wir Dampfschiffe? Wer ist auf dem Dampfschiffe? Wohin fährt das Dampfschiff? Wann ist es schön, auf dem Dampfschiffe zu fahren? Welcher See hat schöne Ufer? Welcher See hat hohe Berge an seinen Ufern? Welches Land hat viele schöne Seen?

2. Was ist der Mais? Wann pflanzt der Bauer den Mais? Wann wird er reif? Was macht man aus dem Mais? Woraus auch? Wohin hängt man den Mais? Warum? Wer hört gern erzählen? Wer erzählt euch von grossen Männern unseres Landes und anderer Länder? von den Früchten, Pflanzen und Menschen anderer Länder? Was hängt man auf? Was trocknet man? Was trocknet die Sonne?

3. Wohin lassen die Eltern die Kinder ziemlich oft gehen? Wann lassen die Eltern die Kinder nicht spazieren gehen? Was lassen sie ihnen machen? Wann lassen die Bauern das Gras mähen? das Kartoffelkraut verbrennen? die Bäume schütteln? die Herde an der Wiese weiden?

4. Wann wünscht der Bauer schönes Wetter? der Schüler? Wann wünscht der Bauer Regen? Wie ist der, welcher die Zeit nicht unnütz vorbeigehen lässt? Wer lässt die Strassen sauber halten? Was mögen viele Schüler nicht hören? Wo trocknet der Bauer das Gras?

5. Warum bringen viele die Zeit unnütz zu? Warum wünschen wir, dass der Frühling bald wiederkomme? Warum werfen die Knaben den Drachen in die Luft? Warum sagte der Onkel seinem Neffen Emil, er solle seinem Freund August einladen? Warum lehnt der Bauer eine Leiter an den Baum? Warum zündet die Bäuerin das Kartoffelkraut an? Warum schüttelt der Bauer die Bäume? Warum versammeln sich die Zugvögel? Wer geht an den Schnittern vorbei? an der Dame mit dem blauen Kleide?

§ 168. Leute εὐχρηστον μόνον κατὰ πληθυντικόν.

§ 169. einmal, εἶνε πολλαπλασιαστικὸν ἀριθμητικὸν ἐπίρρημα.

§ 170. Ἡ γερμανικὴ γλῶσσα ἔχει δύο εἰδῶν βοηθητικὰ ῥήματα ἐκ τῶν ὁποίων τὰ μὲν εἶνε βοηθητικὰ τῶν χρόνων καὶ τῆς διαθέσεως τοῦ ῥήματος, τὰ δὲ τῶν ἐγγλίσεων.

Βοηθητικὰ τῶν χρόνων τοῦ ῥήματος ἔτι τὰ χρησιμεύοντα πρὸς σχηματισμὸν τῶν παροχρημένων χρόνων καὶ τῆς διαθέσεως τοῦ ῥήματος εἶνε τὰ: haben, sein, werden. Τὰ δὲ χρησιμεύοντα πολλάκις ὡς βοηθητικὰ τῶν ἐγγλίσεων εἶνε: sollen, müssen, können, dürfen, wollen, mögen, lassen.

§ 171. α') Πῶς κάμνει ἡ ἐνικὴ γενικὴ τῶν Pflug, Mais, Dampfschiff? β') ὁ παρακείμενος τῶν: zubringen, gehen, haben, pflügen, leiten, ziehen, fahren, baden, sagen, aufhängen. γ') ὁ ἐνεστώς τῶν: mögen, lassen, wollen, nehmen, schlafen. δ') ὁ παρακείμενος τῆς ὑποτακτικῆς τῶν: schreiben, liegen, legen, ziehen?

§ 172. beide ἀντὶ τοῦ zwei εἶνε ἐν χρήσει, ὅταν πρόκηται περὶ διπλῶν προσώπων ἢ πραγμάτων, οἷον beide Hände ἀμφοτέρα τὰ χέρια, καὶ τὰ δυὸ χέρια.

### Konjunktiv ('Υποτακτικὴ).

Präsens

Imperfekt (παρατακτικός)

ich trage	sei	habe	trüge	} ich wäre, hätte lernte, machte; du wärest, hättest, lerntest, machtest, er wäre, hätte lernte, mache κτλ.
du tragest	seist	habest	trügest	
er trage	sei	habe	trüge	
wir tragen	seien	haben	trügen	
ihr traget	seiet	habet	trüget	
sie tragen	seien	haben	trügen	

Perfekt (παρακείμενος) Plusquamperfekt (ὑπερσυντέλικ.)

ich habe	} gelernt	ich hätte	} gelernt
du habest		du hättest	
er habe		er hätte	
κτλ.		κτλ.	

ich sei du seist er sei		ich wäre du wärest er wäre	
wir seien ihr seiet sie seien	gegangen	wir wären ihr wäret sie wären	gegangen
Futur (μέλλον)		Konditionalis (ὑποθετικῆ)	
ich werde du werdest er werde		ich würde du würdest er würde	
wir werden ihr werdet sie werden	lernen	wir würden ihr würdet sie würden	lernen
Gerade (εὐθεῖς) und ungerade (πλάγιος) Rede (λόγος).			

## I. GERADE REDE

Der Müller Hans Braun spricht (λέγει):  
 «Emilie hat diese Worte (λόγους) zu mir gesagt:  
 «Mein Bruder (der Bauer Albert Braun) fragte mich (ἠρώτησεν ἐμέ):  
 «Gibt es (ὑπάρχουν) noch viele Blumen in eurem Garten?» Ich antwor-  
 tete: (ἀπεκρίθην) «Ja» Dann sagte er: «Mache einen Strauss für die liebe Mut-  
 ter!» Ich ging und pflückte die Blumen; jetzt bin ich wieder hier und mache  
 den Strauss. Morgen werde ich wieder Blumen holen. Wenn es nicht so weit  
 (τόσω μακρῶν) wäre, ginge ich in den Wald».

## II. UNGERADE REDE

a) Anna kommt in die Mühle und fragt ihre Tante:  
 «Was hast du zu Onke Hans gesagt?» Emilie antwortet.  
 «Ich sagte zu Hans, mein Bruder habe mich gefragt, ob (ἐάν) es noch viele  
 Blumen in unserem Garten gebe. Ich hätte «Ja» geantwortet. Dann habe  
 er gesagt, ich solle einen Strauss für die liebe Mutter machen. Ich sei gegangen  
 und habe die Blumen gepflückt; etzt sei ich wieder hier und mache den Strauss.  
 Morgen werde ich wieder Blumen holen. (Ich sagte auch), wenn es nicht  
 so weit wäre, ginge ich den Wald».

b) Emilie fragt Hans: Kannst du wiederholen (δύνασαι  
 νὰ ἐπαναλάβῃς), was ich zu dir gesagt habe? Er antwortet:  
 «Das ist nicht schwer; (δύσκολον).

«Du hast gesagt, dein Bruder habe dich gefragt, ob (ἐάν) es noch viele  
 Blumen in unserem Garten gäbe. Du habest «Ja» geantwortet. Dann habe  
 er gesagt, du sollest einen Strauss für die liebe Mutter machen, du seist gegan-  
 gen und habest die Blumen gepflückt; jetzt seist du wieder hier und machest  
 den Strauss. Morgen werdest du wieder Blumen holen. Du sagtest auch, wenn  
 es nicht so weit wäre, gingest du in den Wald».

c) Karl fragt seinen Onkel: «Was hat die Tante Emi-  
 lie zu dir gesagt?» Er antwortet: «Das möchtest du  
 hören (σοῦτο θὰ ἐπεθύμεις, ἤθελεις νὰ ἀκούσῃς)? Nun.

«Sie hat gesagt, ihr Bruder (dein Vater) habe sie gefragt, ob es noch viele  
 Blumen in unserm Garten gäbe, Sie habe «Ja» geantwortet. Dann habe er  
 gesagt, sie solle einen Strauss für die liebe Mutter (deine liebe Grossmutter)  
 machen. Sie sei gegangen und habe die Blumen gepflückt; jetzt sei sie wieder  
 hier (in der Mühle, zu Hause) und mache den Strauss. Morgen werde sie wie-  
 der Blumen holen. Sie sagte auch, wenn es nicht so weit wäre, ginge sie in  
 den Wald».

d) Fräulein Braun fragt uns: «Können Sie wieder-  
 holen, (δύνασθε νὰ ἐπαναλάβῃτε), was ich zu Hans gesagt

habe?) Wir antworten: «Ja das können wir, denn haben es schon viermal gehört;

«Sie haben gesagt, Ihr Bruder habe Sie gefragt, ob es noch viele Blumen in Ihrem Garten gäbe, Sie hätten — «Ja» geantwortet. Dann habe er gesagt, Sie sollten einen Strauß für die liebe Mutter (für Ihre Frau Mutter) machen. Sie seien gegangen und hätten die Blumen gepflückt; jetzt seien Sie wieder hier (zu Hause) und machten den Strauß. Morgen würden Sie wieder Blumen holen. Sie sagten auch, wenn es nicht so weit wäre, gingen Sie in den Wald».

§ 173. «Όταν πρόσωπόν τι ἐπαναλαμβάνῃ ἢ διηγῆται τι, τὸ ὁποῖον αὐτὸ ἢ ἄλλο πρόσωπον ἐσκέφθη, εἶπεν ἢ ἐζήτησεν ἐν τῷ παρελθόντι, γίνεται χρῆσις τοῦ πλάγιου λόγου.

§ 174. Εἰς τὸν πλάγιον λόγον μεταχειριζόμεθα χρόνους ρήματος τὸν ἐνεστώτα ἢ παρατατικὸν τῆς ὑποτακτικῆς.

§ 175. Ὁ πλάγιος λόγος ἐκφέρεται ἀσυνδέτως πρὸς τὴν προηγουμένην κυρίαν πρότασιν, ἔχουσαν χρόνον δηλωτικὸν τοῦ παρελθόντος (παρατατικὸν, παρακείμενον, ὑπερσυντέλικον), ἢ συνδέεται διὰ συνδέσμου ἢ ἐρωτηματικῆς ἀνωσυντάξεως.

§ 176. Ὁ πλάγιος λόγος γίνεται μετὰ τὰ ρήματα τὰ δηλοῦντα σκέψιν, διήγησιν ἢ ἀιτησίν τινα, μετὰ τὰ λεκτικὰ καὶ τὰ ἕμοια πρὸς αὐτά.

Aufgabe. a) Georg, der Bauerknabe auf dem Sommerbilde erzählt seinem Bruder (in gerader Rede), wie er den Tag zugebracht hat:

Morgen hören Vater vor Schlafzimmer rufen: Georg aufstehen; wir Feld gehen Korn mähen! Springen Bett, ankleiden und Brunnen gehen, waschen. Dann gehen mit — auf Feld, — welches nahe bei —. Luft frisch, Vögel singen auf — und in —. Auf Feld mähen. Nach einiger Zeit Schwester kommen, sagen, Mutter Frühstück. Gehen Haus. Vater schneiden Stücke Brot, die essen zum Kaffee; denn hungrig. Dann wieder Feld, mähen. Nach einiger Zeit Vater sagen: Georg, Haus, gehen, Most und Brot bringen! Gehen Haus, Krug, Korb. Sich setzen schattig Baum, essen Brot, trinken Most, dann arbeiten bis Mittag. Mittagessen gut. Nicht lange Haus bleiben, wieder Feld. Nicht mehr mähen. Schnitter binden. Knecht Wagen, laden, fahren. Ich von Schnitter zu Schnitter gehen, denn Sonne Himmel wo keine Wolken sehen; daher warm, Schnitter durstig. So den ganzen Tag, daher müde gern Bett.

b) Der Bruder sagt uns (in ungerader Rede), was Georg, ihm erzählt hat.

c) Der Jäger auf dem Herbstbilde sagt (in gerader Rede) seinem, Sohn, wie man einen Drachen macht:

Man nehmen Papier, zeichnen, anbinden, werfen, steigen. Schnur halten. Wenn Wind wehen, hin und her werfen. Springen hinter ihm her, bis fallen oder verschwinden.

d) Wir wiederholen dem Jäger (in ungerader Rede), was er zu seinem Sohne gesagt hat.

e) Der Knabe auf dem Apfelbaum im Herbstbilde erzählt uns (in gerader Rede) wie er gestern Äpfel gepflückt hat:

Gestern Vater sagen: Äpfel pflücken! Ich gehen Scheune holen —. Lehen, steigen. Dann klettern Ast, pflücken Äpfel. Schwester, werfen, legen einen nach —. Als Korb voll, steigen herunter, Keller bringen.

f) Seine, Schwester, wiederholt ihrem Bruder (in ungerader Rede) was er erzählt hat.

#### GESPRÄCH

Was hat dein Vater zu dir gestern gesagt?

Mein Vater hat zu mir gestern gesagt, ich solle die Äpfel pflücken und in einen Korb legen und dann in den Keller bringen.

Was hast du zu Karl gesagt?

Ich sagte zu Karl, mein Onkel habe mich gefragt, ob es noch viele Trauben in unserem Weinberge gäbe.

Was hast du geantwortet?

Ich hätte «Ja» geantwortet. Dann habe er gesagt, ich solle einige Trauben schneiden und in einen Korb legen und dann sie ihm bringen.

Hast du das gemacht?

Ja, ich habe es gemacht.  
Ich habe es getan.

Wer hat Blumen gepflückt und für die Tante einen Strauss gemacht?

Morgen werde ich in den Wald gehen und Blumen pflücken und einen schönen Strauss für die Mutter machen.

Wann wirst du auch einen Strauss für die Mutter machen?

### ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΕΙΣΙΝ

Nur herauf!

ἐπάνω λοιπόν! ἀνάβα! ἀνέλθετε λοιπόν!

Herein!

ἐμπρός! εἰσελθε!

Nur herein! immer herein!

ἐμπρός λοιπόν! εἰσελθε λοιπόν.

immer zu!

ἐμπρός μόνον! προχώρει μόνον!

Herum mit euch!

γυρίσατε!

Fort damit!

μακρὰν τὸ τοιαῦτον!

Pack dich fort! }

κρημνίσου!

Fort mir dir! }

### BPIEF

Einladung zu einer kleinen Reise

Lieber Freund.

Eine Familienangelegenheit fordert meine Gegenwart in W. und ich bin entschlossen am nächsten Sonntag, früh 5 Uhr dahin abzureisen. Eine recht grosse Freude würden Sie mir machen, wenn Sie mich auf dieser kleinen Tour begleiten wollten. Das Wetter wird allen Anscheine nach günstig werden und ich bin überzeugt, dass wir einen recht heiteren Tag verleben würden. Ihren freundlichen Bescheid erwartend, grüsst herzlich.

Ihr

ergebenster

N.N.

O., den 18 April 19..

die Reise τὸ ταξίδι, die Familienangelegenheit ἡ οικογενειακὴ ὑπόθεσις, fordern ἀπαιτῶ, die Gegenwart ἡ παρουσία sich entschliessen (παθ. μετ. entschlossen) ἀποφασίζω, nächste, προσεχής, ἐρχόμενος, abreisen, ἀποδημῶ, ἀναχωρῶ, recht, λίαν, πολύ, die Tour, γύρος, ἐκδρομὴ, günstig, εὐνοϊκός, sich überzeugen, πείθομαι, verleben, διάγω, περνῶ, der Bescheid, ἡ ἀπάντησις, erwarten, ἀναμένω, grüssen, χαιρετίζω, ergebenster, ὅπως πρόθυμος, O.=Ort, τόπος, N.N.=Namen.

die Ziege, ἡ γίδα.  
 das Horn, κέρατον.  
 der Bart, τὸ γένειον.  
 das Kinn, τὸ πηγυρὸν.  
 der Pfahl, ὁ πάσσαλος, τὸ παλούκι.  
 der Strick, τὸ σχοινί.  
 die Katze, ἡ γάτα.  
 der Hintergrund, τὸ ἐνδύτατον, τὸ  
 βάθος.  
 hinten, ὀπισθεν, ὀπίσω.  
 Vordergrund, τὰ ἔμπροσθεν, ὁ ἔμ-  
 προσθεν τόπος.  
 neugierig, περίεργος.  
 wenig, ὀλίγος.  
 links, ἀριστερά,  
 rechts, δεξιὰ.  
 vorn, ἔμπροσθεν, ἔμπρός.  
 sich verbergen, κρύπτομαι.

sich zeigen, φαίνομαι, δεικνύμαι  
 umhergehen, περιφέρομαι.  
 hineinschlagen, ἐμπηγνύομαι.  
 der Monat, ὁ μῆν.  
 der Januar, ὁ Ἰανουάριος.  
 der Februar, ὁ Φεβρουάριος.  
 der März, ὁ Μάρτιος.  
 der April, ὁ Ἀπρίλιος.  
 der Mai, ὁ Μάϊος.  
 der Juni, ὁ Ἰούνιος.  
 der Juli, ὁ Ἰούλιος.  
 der August, ὁ Αὐγουστός.  
 der September, ὁ Σεπτέμβριος.  
 der October, ὁ Οκτώβριος.  
 der November, ὁ Νοεμβρίος.  
 der Dezember, ὁ Δεκέμβριος.  
 das Bergdorf, τὸ ὄρειον χωρίον.

## 40.

Auf unserem Herbstbilde, nahe bei den Bauernknaben Robert und Fritz, sind zwei Tiere. Das sind zwei Ziegen. Die Ziege hat auf dem Kopfe zwei Hörner. Sie hat auch einen Bart. Dieser ist unter dem Kinn. Die Ziegen sind neugierig. Sie fressen Gras; sie sind mit wenig Gras zufrieden. Beim Regen und beim Sonnenschein sind sie munter; sie spielen, sie springen, sie verbergen sich, zeigen sich dann wieder, kurz, sie machen es wie die Kinder, wenn sie spielen.

Die beiden Ziegen unseres Bildes sind nicht auf der Seite des Weinberges; dieser ist links, jene sind rechts; sie sind auch nicht nahe beim pflügenden Bauer; dieser ist hinten auf dem Bilde, in Hintergründe, die Ziegen sind vorn im Vordergrund. Die eine Ziege liegt im Grase, die andere steht; beide sind mit einem Stricke an einen Pfahl gebunden. Vor dem Fenster des Bauernhauses ist eine ziemlich grosse Katze.

Spruchwort: Bei Nacht sind alle Katzen grau.

Der Herbst hat drei Monate, wie die andern Jahreszeiten; also hat das Jahr zwölf Monate. Sie heissen. Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.

Fragen. Was ist die Ziege? Wie viele Hörner hat sie? Wie viele Füße? Wie ist ihr Schwanz? Wie sind die Hörner? Wie viele Ziegen sind auf dem Herbstbilde? Gehen sie frei umher? Warum nicht? Sind die Ziegen den ganzen Tag angebunden? Wo sind sie während der Nacht? Was fressen die Ziegen? Viel oder wenig? Mehr oder weniger als die Kuh? Wer hütet die Ziegen?

2. In welcher Jahreszeit geht der Ziegenhirte oft mit den Ziegen auf die Berge? Geht er zum Mittag hinauf? Warum ist es sehr nützlich, die Ziegen auf den hohen Bergen? Wie ist das Gras auf den hohen Bergen? Hat in einem Bergdorfe jeder Bauer, der Ziegen hält, einen Ziegenhirten? Ist es der Ziegenhirte, der am Morgen früh, wenn er mit seiner Herde

αὐτὸν ἐπὶ τὸν βουνὸν ἵκεν, ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ;

3. Ὡς ἐπὶ τὸν βουνὸν ἵκεν, ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ;

4. Ἐπί τῶν ἀσπλῶν ἵκεν, ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ;

5. Ἐπί τῶν ἀσπλῶν ἵκεν, ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ;

6. Ἐπί τῶν ἀσπλῶν ἵκεν, ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ; ἢ ἵνα τὰς ζῆνας ἀπὸ τῶν ἀσπλῶν ἐκβάλῃ;

§ 177. Ἡὼς κάμνει α) ἡ ἐνική γενική (μετὰ τινος κτητικῆς ἀνωθυμίας) τῶν ζῆνας, ὄρνιθων, βοῶν, κτλ. β) Ὁ παρατακτικὸς τῆς ὑποτακτικῆς τῶν ἀνδρῶν ἀνδρῶν, ἀνδρῶν, ἀνδρῶν.

§ 178. Τὰ ὀνόματα τῶν μηνῶν προσλαμβάνουν τὸ ἄρθρον ὡς καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν καὶ κλίνονται ὡς τὰ προσχηρικά ὀνόματα κατὰ τὴν οἰκείαν τῶν κλίσεων.

## ΘΕΜΑ

### Ἡ γίδα.

Ἡ γίδα εἶνε (ἓνα) κατοικίδιον ζῶον ὅπως τὸ πρόβατον. Ἐχει ἐπὶ τῆς κεφαλῆς δύο κέρατα, ὅπως ἡ ἀγελάς, καὶ τὸ πηγρῶν γενέειον. Ἡ οὐρά τῆς εἶνε κοντή. Ἡ γίδα εἶνε ὠφέλιμος διότι μᾶς δίδει γάλα. Εἰς ὠραίων καιρῶν καὶ εἰς κακῶν καιρῶν εἶνε πάντοτε ἡ γίδα ζωηρά. Θέλει δὲ προσέτι τὸ πᾶν νὰ βλέπῃ· εἶνε περίεργος. Ἡ γίδα τρώγει χόρτον, ἀλλὰ δὲν τρώγει πολὺ χόρτον· εἶνε μὲ ὀλίγον χόρτον εὐχαριστημένη. Διατρέφει (διατηρεῖ) κανεὶς γίδαν εἰς χώρας ὅπου πολλὰ ἔρη ὑπάρχουν π.χ. εἰς Ἑλλάδα καὶ εἰς Ἑλβετίαν. Τὸ θέρος ὀδηγοῦν αὐτὰς ἐπὶ τῶν ὄρεων. Ἀλλὰ δὲν ἔχει κάθε χωρικός τὸν αἰγοβοσκόν του· συγχᾶν ἔχει ἓνα ὀλόκληρον χωρίον ἓνα αἰγοβοσκόν. Αὐτὸς ἐγείρεται λίαν πρῶτον. Ὅταν οἱ χωρικοὶ ἀκούσῃ τὴν κερατίνην σάλπιγγα (Horn) πηγαινῶν εἰς τὸν σταῦλον καὶ μετὰ τὰς γίδας ἐξέρχονται. Μετὰ τὰς γίδας ὁ βοσκὸς ἀναβαίνει ἐπάνω εἰς τὸ ἔρος. Κάμποσον χρόνον μένουσιν αἱ γίδες ἐκεῖ, ὅπου πολὺ χόρτον εἶνε· αἱ γίδες βόσκουν, ὁ βοσκὸς κάθηται κάτω ἐπὶ τὸ χαρτάρι. Αἱ γίδες ἀναρριχῶνται κατὰ τὴν πηγαίνουσαν ὅπου ἡ ἀγελάς δὲν ἀναβαίνει· ἀλλὰ δὲν πίπτουν, δὲν γάνουν τὸν δρόμον. Ἐάν ὁ βοσκὸς διψᾷ (διψασμένος εἶνε), πίνει γάλα ἀπὸ γίδας. Ἐάν ὁ βοσκὸς πεινᾷ (πεινασμένος εἶνε), λαμβάνει ψωμὶ ἐκ τοῦ σάκκου. Αὐτὸ εἶνε τὸ πρῶγευμά του καὶ τὸ γεῦμα του. Ἀλλὰ εἶνε εὐχαριστημένος. Ὁ ἀέρας εἶνε καλός, ὁ βοσκὸς εἶνε ἰσχυρός. Τὴν ἐσπέραν ἀναβαίνει εἰς τὸ χωρίον, ὅπου αἱ γίδες εὐρίσκουν τὸν σταῦλον.

## GESPRÄCH

- Wo sehen wir spielende Kinder? Auf der Strasse sehen wir spielende Kinder.  
 Wo sehen wir arbeitende Bauern? Auf dem Lande sehen wir arbeitende Bauern.  
 Woran ist die Ziege gebunden? Sie ist an einen Pfahl gebunden.  
 Wo ist der Pfahl hineingeschlagen? Der Pfahl ist vor dem Hause hineingeschlagen.  
 Wie viele Ziegen hat dein Grossvater? Mein Grossvater hat keine Ziege; er hat eine Kuh.  
 Was frisst die Kuh? Sie frisst Gras, wie die Ziege.  
 Wer hütet die Ziegen? Der Ziegenhirte hütet sie.  
 Wohin geht der Ziegenhirte mit den Ziegen? Er geht oft mit den Ziegen auf die Berge.  
 Gibt die Ziege Milch? Ja, die Ziege gibt Milch, aber die Kuh gibt mehr Milch.

## ΗΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

- Ich lache laut. *καργάζω (χασκανίζω).*  
 Ich lache ein wenig *ὑπογελῶ (κρυφογελῶ).*  
 Ich lache verstholen  
 Ich lache recht von Herzen, *γελῶ ἐν καρδίᾳ.*  
 Ich lache höhnlisch, *γελῶ σαρκαστικῶς.*  
 Ich lache Fäustehen, *γελῶ χειρῶν κίτως.*  
 Wer zuletzt lacht, lacht am besten, *ὁ γελῶν τελευταῖος. γελᾷ κἀλλιστα (καὶ δικαίως).*

## GEDICHT

## 19. Spatz und Katze.

1. «Wo wirst du den Winter bleiben?»  
 Sprach zum Spätzchen das Kätzchen.  
 «Hier und dorten, aller Orten»  
 Sprach gleich wieder das Spätzchen.  
 5. »Wo wirst du denn zu Mittag essen?»  
 Sprach zum Spätzchen das Kätzchen.  
 «Auf den Tennen mit den Hennen»,  
 Sprach gleich wieder das Spätzchen.  
 10. «Wo wirst du denn die Nacht ruh' halten?»  
 Sprach zum Spätzchen das Kätzchen.  
 «Lass dein Fragen, will's nicht sagen»,  
 Sprach gleich wieder das Spätzchen.  
 «Ei, sag' mir's doch, du liebes Spätzchen!»  
 Sprach zum Spätzchen das Kätzchen.  
 15. «Willst mich holen — Gott befohlen!»  
 Fort flog eilig das Spätzchen.  
 Hoffmann von Fallersleben.

## GEDICHT

## 20. Herbstlied.

37. 1. Der Frühling hat es angefangen,  
 Der Sommer hat's vollbracht,  
 Seht, wie mit seinen roten Wangen  
 So mancher Apfel lacht!

5. Es kommt der Herbst mit reicher Gabe.  
Er teilt sie fröhlich aus,  
Und geht dann, wie am Bettelstabe  
Ein armer Mann, nach Haus.  
Er hat die Keller und die Speicher  
10. Gefüllt mit Speis und Trank;  
Er wurde arm, wir wurden reicher,  
Und will doch keinen Dank.  
Er will uns ohne Dank erfreuen,  
Kommt immer wieder her:  
Lasst uns das Gute so erneuen,  
Dann sind wir gut wie er!  
Hoffmann von Fallersleben.

### Wiederholung der Wörter in den Nummern 30—40.

1. Was ist eine Städterin? der Handschuh? die Traube? der Hals? die Bluse? das Strüsschen? der Hase? der Kragen? das Blatt? der Jäger? die Gans? der Rücken? der Winter? der Mund? die Weste? das Gesicht? der Drache? der Keller? der Arm? die Kartoffel? der Winzer? der Stamm? die Tenne? die Henne? der Mais? die Ziege? der Hohnig? das Kinn? die Katze?

2. Wer (oder was) ist breit? süß? willkommen? schmal? lieb? schwer? Kalt? neugierig? herzlich?

3. Wer (oder was) hat ein Messer? ein Gewehr? einen Sonnenschirm? eine Bluse? einen langen Hals? Handschuhe? einen Kranz auf dem Kopfe? eine Jagdtasche? den Drachen in der Hand? einen Weinberg? einen Bart? keinen Bart? viel Vergnügen? Geschwister? einen Mund? eine Nase? ein Spielzeug? zwei Arme? Blätter? Hörner? Welches Tier hat einen langen Schwanz? einen kurzen Schwanz? Welche Person des Herbstbildes hat keine Schuhe? eine Schürze? einen Flegel in der Hand? den Hut in der Hand?

4. Wer (oder was) weht? kräht? zählt? zwitschert? klettert? schneidet? zeichnet? bückt sich? erzählt? pflügt? fließt? Wer begleitet den Jäger? die Dame mit dem blauen Kleide? Wer schwenkt den Hut? trägt die Bütte? das Gewehr? die Hasen? einen Sonnenschirm? einen Kranz? Handschuhe? brütet die Eier? bereitet den Honig? pflanzt die Blumen? verschwindet hinter den Bergen? bereitet die Mahlzeit? drischt das Korn? zieht den Pflug?

5. Wen (oder was) hält der Schnitter in der Hand? der Jäger? die Dame mit dem blauen Kleide? ein Bauernknabe auf dem Herbstbilde? Heinrich Braun? das Mädchen unter dem Apfelbaume des Herbstbildes? Karl Braun? die Grossmutter? Anna Braun? Was bereitet die Biene? die Magd? Was lehnt der Bauer an den Baum? sammelt die Biene? schüttelt der Bauer? zündet man an? bringt man in Säcke? hält der Bauer in der Hand? schüttelt der unzufriedene Lehrer? dreschen die Drescher? gräbt der Bauer aus? mahlt der Müller? bindet man mit einem Stricke an? verbrennt der Bauer?

6. Wer (oder was) ist in der Bütte? auf dem Kopfe des grossen Bauernmädchens? des kleinen Bauernmädchens? auf dem Rücken des Jägers? auf den Eiern des Vogelnestes? auf den Blumen der Wiese? auf dem See? im Gesichte des Menschen? auf dem Kopf der Ziege? in dem Bienenkorbe? in dem Fasse? in der Tenne? auf dem Dampfschiffe? unter dem Kinne der Ziege?

7. a) Wo ist (oder sind) der Kranz von Blättern? der tote Hase? das Gewehr des Jägers? die Winzer? die Trauben? die Kufe? zwei Bütten? Fusswege? die Presse? der Drache? das Blatt? die Kehle? der Flegel? das Mehl? der Bart? das Horn? die Ziege? Wo bringen viele Schüler ihre Ferien zu? hängt man den Mais auf?

b) Wohin geht (oder gehen) der Jäger? der Städter? der Drache? der Zugvogel? die Winzer? Wohin führen die Strassen? steigt der Drache? die Ziege?

verschwindet die Sonne? fährt der Wagen? gehen viele Schüler in den Ferien? klettert die Ziege? der Knabe? legen die Winzer die Trauben? schütten die Winzer die Trauben in Körbe? werfen die Knaben den Drachen? lehnen die Bauern die Leiter? fahren die Dampfschiffe?

c) Wovon ist (oder sind) das Blatt ein Teil? der Hals? die Schuhe? der Ast? der Rücken? der Winter? der Keller? der Stamm? der Schwanz? die Tenne? das Kinn?

d) Woher kommt der Weinmost? der Jäger? der Städter? der Honig? die Kartoffel? der warme Wind? der kalte Wind? Womit drischt man das Korn? pflügt man das Feld? Woraus wird das Mehl gemacht? der Dreschflegel?

8. Wann geht der Jäger auf die Jagd? der Städter auf das Land? Wann schüttelt der Bauer die Bäume? der Lehrer den Kopf? Wann gehen die Zugvögel in wärmere Länder? Wann versammeln sich die Schüler vor dem Hause? Wann kommen die Zugvögel wieder zu uns?

9. das Gegenteil von breit, rechts, hin, morgen, fallen, hinauf, warm, der Norden, der Vordergrund, der Osten, vorn, viel, der Süden, kalt, schmal, steigen, gestern, der Westen, links, der Hintergrund, hinunter, wenig, hinten.

## ΑΕΙΛΟΓΙΟΝ

der Teich, ἡ μικρὰ λίμνη, λιμνολάκκος, νερόλακκος.	glatt, λείος, ολισθηρός.
das Eis, ὁ πάγος.	derjenige, ἐκεῖνος.
die Eisbahn, τὸ παγοδρομῖον.	diejenige, ἐκεῖνη.
der Schlittschuh, τὸ παγοπέδιλον.	dasjenige ἐκεῖνο.
Max, Μάξ, Μάξιμος.	gegeneinander, πρὸς ἀλλήλους ἑμβάτως.
der Schlittschuhläufer, ὁ παγοδρομῖος.	gefrieren, πηρύνωμι, παγώνω.
der Rand, τὸ ἕξρον, τὸ χεῖλος.	dahingleiten, κατολισθαίνω.
der Fleischer } ὁ κρεοπώλης.	befestigen, στερεώνω.
der Metzger }	schlittschuhlaufen, παγοδρομῶ.
die Stelle, ἡ θέσις, τὸ μέρος.	umfallen, καταπίπτω, ἀνατρέπωμι.
der Fleiss, ἡ φιλοπονία, ἡ ἐπιμέλεια.	frieren, παγώνω, κρύνω.
die Aufgabe, τὸ μῆθημα, θέμα, ἔργον.	bedecken, καλύπτω, σκεπάζω.
dick, παχὺς, γονδρός.	brauchen, μεταχειρίζομαι.
hart, σκληρός, στερεός.	dürfen, μὴ ἐπιτρέπεται, ἔγω γὰρ ἄδειαν.
schnell, ταχὺς.	mitnehmen λαμβάνω μεθ' ἑαυτοῦ.

## 41.

Vor der Stadt, in der wir wohnen, ist ein ziemlich grosser Teich. Im Winter, wenn es sehr kalt ist, gefriert das Wasser dieses Teiches. Es wird zu Eis. Wenn das harte Eis sehr dick geworden ist, gehen viele Leute auf dem Teich. Sie heissen ihn dann: die Eisbahn. Sie gleiten über das Eis dahin. An ihren Schuhen haben Schlittschuhe befestigt. Die Leute, welche gut schlittschuhlaufen können, gleiten sehr schnell über das glatte Eis dahin. Oft laufen zwei gegeneinander und fallen auf das Eis. Diejenigen, welche keine guten Schlittschuhläufer sind fallen oft um. Schwache schlittschuhlaufende Kinder frieren bald an den Händen es friert sie.

Ich gehe gern mit meinen Kameraden auf die Eisbahn. Wenn ich meine Aufgaben gemacht habe, gehe ich zu meinem Freunde Max und frage ihn, ob er mit mir schlittschuhlaufen wolle. Beinahe immer sagt er, er komme gern. Wir gehen schnell über die weisse Strasse, welche ganz mit Schnee bedeckt ist.

Am Rande der Eisbahn sehen wir das Eis gebrochen und auf

Wagen geladen. Die Fleischer (oder Metzger) brauchen Eis, um es im Sommer auf das Fleisch zu legen, damit es frisch bleibe. Wir Kinder dürfen nicht nahe an die Stelle gehen, wo das Eis gebrochen wird; denn wir könnten ins Wasser fallen. Ein Mann darf näher gehen. Mein Freund nimmt oft seine kleine Schwester mit aufs Eis. Wir nehmen sie bei der Hand und führen sie. Sie kann noch nicht Schlittschuhlaufen, sie lernt es. Wir sehen gerne den guten Schlittschuhläufern zu.

**Sprichwort Fleiss bricht Eis.**

Fragen. 1. Wem gleicht ein grosser Teich? Ist ein Teich grösser oder kleiner als ein See? Wo habt ihr schon einen Teich gesehen? Was habt ihr schon in dem Teiche gesehen? Wann gefriert das Wasser? Was wird aus dem Wasser? Gefriert das Wasser auch im Hause? Gefriert auch der Wein? die Milch? Warum ist vielen Leuten das Eis lieb? Wo können wir während des ganzen Jahres Eis sehen?

2. Was braucht man zum Schlittschuhlaufen? Wie viele Schlittschuhe braucht ein Schlittschuhläufer? Wo befestigt er sie? Wo sind die Schlittschuhläufer? Kann jeder schlittschuhlaufen? Wer fällt beim Schlittschuhlaufen oft um? Können auch mehrere Personen miteinander schlittschuhlaufen? Worüber gleitet das Dampfschiff?

3. Wer steht am Rande des Teiches? Wer trägt einen Hut mit grossem Rande? Wen seht ihr auf dem Sommerbilde nahe am Waldrande? Wer hat gute Kameraden? Wer hat keine guten Kameraden? Was tut man gern mit guten Kameraden? Was haben die Knaben an den Drachen befestigt? Woran ist der Strich befestigt, mit welchen die Ziegen angebunden sind? die Schnur, an welcher der Drache angebunden ist?

4. Was braucht der Bauer zum Eggen? zum Pflügen? Was braucht man, um die Garben von einer Stelle zur andern zu bringen? Was braucht man zum Schreiben? zum Schlittschuhlaufen? zum Spazierengehen? zum Mähen? zum Mahlen des Kornes? Was braucht man, um Brot zu machen? um einen Brief zu schreiben? um einen Drachen zu machen? um das Gras zu trocknen?

5. Womit ist die Wiese im Winter bedeckt? im Sommer? Was ist im Sommer mit Schnee bedeckt? Womit ist im Winter oft der Teich bedeckt? Womit sind die Schnitter bedeckt? Wer lässt das Eis brechen? Schneidet oder bricht ihr das Brot? Welches Eis bricht nicht? Welches bricht? Wann kann ein Steg brechen?

6. Was tut der Drache, wenn die Schnur, an welcher er angebunden ist, bricht? Was tun die Ziegen wenn der Strick, an welchem sie an den Pfahl gebunden sind, bricht? Wer oder was kann umfallen? nicht umfallen? Wie fragen wir nach dem Wege, welcher zum Dorfe führt? Was für Kleider ziehen wir an, um nicht zu frieren? Was ziehen viele Leute an, um nicht an den Händen zu frieren? In welcher Jahreszeit friert es uns oft?

7. Was bereitet der Fleischer (Metzger)? Was für Fleisch holt ihr beim Fleischer? Was für eine Schürze trägt der Fleischer, der am Rande der Eisbahn steht? Wie heisst die Stelle, wo die Ziege einen Bart hat? Könnt ihr mir eine Stelle dieses Buches sagen?

8. Was darf man in der Schule nicht tun? Wer darf nicht in dem See baden? Wer von euch darf unter das Wasser tauchen? Wann dürft ihr nicht ohne Schuhe gehen?

8. Siehst du, ob der Himmel bedeckt ist oder nicht? Seht ihr, ob die Trauben reif oder unreif sind? Woran seht ihr es? Woran seht ihr, ob jener Vogel ein Hahn oder eine Henne ist? ob das Korn reif sei oder nicht? Fragen euch die Eltern, ob ihr in die Schule gehen wollet oder nicht? ob ihr dieses oder jenes haben wollet oder nicht?

10. Wohin nimmt euch euer Vater mit? Was nehmt ihr in die Schule mit? Was nimmt der Bauer auf das Feld mit? die Mutter in die Stadt? der Jäger auf die Jagd? der Winzer in den Weinberg? die Magd nach Hause?

§ 179. ist geworden, παρακ. τοῦ werden ich bin geworden, du bist geworden κλπ. Τὸ geworden εἶνε μετοχὴ παραχρημένου τοῦ ρήμ. τοῦτου ἐκ τῆς ὁποίας μετὰ τοῦ ἐνεστ. τοῦ sein σχηματίζεται ὁ παρακ. τοῦ ρήματος τοῦτου.

§ 180. α') Σύλλεξον τὰ ρήματα τὰ ὁποῖα εἰς τὸ δεύτερον καὶ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ τοῦ ἐνεστώτος εἰς τὴν ὀριστικὴν ἔχουν ἄλλο φωνῆν ἢ εἰς τὸ πρῶτον πρόσωπον.

β) Πῶς κάμνει ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ τῶν: Eis, Rad, Eisbahn, Teich, Schlittschuhläufer?

γ') Χωρίζονται αἱ προστακτικαὶ συλλαβαὶ ἢ ἔχι εἰς τὰς ἐξῆς λέξεις: Befestigen, anbinden, umfallen, gefrieren, mitnehmen.

§ 181. dürfen, ὀριστ. ἐνεστώτος ich darf, εἶνε βοηθητικόν.

§ 182. das Mähen, das Mahlen, ὄρ. § 109 καὶ § 110.

#### AUFGABE

Auf dem Eisé [die Verben im Perfekt, τὰ ρήματα εἰς παρακείμενον (νὰ τεθῶν)].

Welter, Sonne, halten. Lust kommen. Eisbahn nahe bei Stadt gehen, als hören. Schlittschuhe holen, anziehen warme Kleider, Handschuhe und gehen Freund Max. Fragen, ob mitgehen Antworten gern. Auch er anziehen, wir gehen vor Stadt. Dort Schlittschuhe anziehen. Sehr schön, über Eis hingleiten. Freunde auch dort, laufen miteinander, fröhlich den ganzen Nachmittag. Abend Haus gehen.

#### GESPRÄCH

- |   |   |
|---|---|
| Was macht man an Rande der Eisbahn?   | Man bricht das Eis und ladet es auf einen Wagen.                                      |
| Wozu braucht man das Eis?   | Man braucht das Eis um es im Sommer auf das Fleisch zu legen, damit es frisch bleibe. |
| Gehen wir auf die Eisbahn?  | Ja, wir gehen auf die Eisbahn sehr gern.  |
| Kannst du schlittschuhlaufen?   | Ja, ich kann sehr gut schlittschuhlaufen.   |
| Wer gleitet sehr schnell über das glatte Eis dahin?                           | Derjenige, welcher gut schlittschuhlaufen kann, wie der gute Schlittschuhläufer.      |
| Ist dein Bruder ein guter Schlittschuhläufer?                                 | Ja, mein Bruder ist ein guter Schlittschuhläufer, wie mein Onkel.                     |
| Womit sind die Berge im Winter bedeckt?                                       | Sie sind mit Schnee bedeckt.  |
| Für wen ist ein grosses Vergnügen den ersten Schnee zur Erde fallen zu sehen? | Das ist für die Kinder.   |

Ein Blinder.

«Wenn ich bitten dürft, meine Herrn, für einen armen Blinden?»

«Wo ist denn aber der Blinde?»

«Ja, der steht draussen vor der Thür und schaut, ob kein Gendarm kommt!»

Ein Blinder, ἕνας τυφλός, wenn ich dürfte, ἐάν θά ἐπετρέπετο νὰ παρακαλέσω, ἀρμ, πτωχός, wo ist denn aber, ἀλλὰ τοῦ λοιπὸν εἶνε, draussen, ἔξω, schaut, παρατηρεῖ, κυττάζει, kein Gendarm, κανένας χωροφύλαξ.

#### GEDICHT

21. Der Kampf des Winters und des Sommers.

1. S. So komm doch heraus ins Freie zu mir!  
So komm doch, o Winter! ich tanze mit dir.

- W. Ich mag nicht tanzen' ich geh' nicht hinaus,  
Viel lieber ist mir am Ofen zu Haus.
5. S. O sieh doch, wie alles hüpfet und springt!  
O hör' doch, wie draussen die Nachtigall singt!
- W. Lass springen und singen nur immerzu—  
Ich lieg' im Bett und pflege der Ruh.
- S. So jag' ich dich fort von Hof und Haus,  
Und treibe dich weit in die Welt hinaus.
10. W. Und bin ich dann ein vertriebener Mann,  
So steig' ich Alpen da droben hinan.
- S. Auch droben, da wirst du nicht sicher sein,  
Ich schiecke dir nach den Sonnenschein.
15. W. Und willst du nicht Frieden halten mit mir,  
So komm' ich gar zeitig hinab zu dir.
- S. Und kommst du, so nehm' ich zum Aufenthalt  
Die Blätter und Blumen im grünen Wald.
- W. So komm' ich mit Reif und mit Schnee und  
mit Eis
20. Und mache den grünen Wald dir weiss.
- S. So kriech' ich mit meinen Blümelein  
Tief unter das Gras in die Erde hinein
- W. So deck' ich mit weissem Tuch dich zu,  
Dann hab' ich vor dir doch endlich Ruh.
25. S. Dann ruf' ich die Sonne mit ihrem Schein,  
Die jagt dich dann fort in die Welt hinein.
- W. Und jagt sie mich fort, was mach' ich mir draus!  
Sie jagt mich doch nie aus der Welt hinaus.  
So necken sich Winter und Sommer fürwahr,  
So necken sie sich doch jegliches Jahr,  
Und necken sich fort bis in Ewigkeit,  
Denn ewig ist Winter - und Sommerzeit.
- 30.

Hoffmann von Fallersleben.

ΑΒΕΙΛΙΟΓΙΟΝ

die Tafel, ἡ πλάκα.  
der Tornister, ἡ σάκκα.  
der Schneeball, ἡ χιονόσφαιρα.  
die Lawine, ἡ χιονοστιβός.  
der Stein, ἡ λίθος.  
das Loch, ἡ ὄπη, τρύπα.  
die Tabakspfeife, ἡ καπνοσφριγξ, ἡ  
πίπα.

der Besen, τὸ σάρωθρον, ἡ σκούπα.  
herunterrollen, κατακλιόω.  
stellen, στήγω. θέτω.  
bilden, σχηματίζω, πλάττω.  
pressen, πιέζω, εἰσάγω διὰ τῆς βίας.  
drücken, παρεμβέτω, πιέζω, σπρίγγω.  
hineinstecken, ἐμπιγγύω.  
kehren, σαρώνω.

42.

Gestern, als wir aus der Schule kamen, machten einige Kinder am Ufer des Teiches einen Schneemann. Sie warfen ihre Tafeln, Bücher, Hefte und Tornister auf den Schnee. Robert und Heinrich rollten Schnee alle vom Hügel herunter, bis sie sehr gross waren. Sie sagten, es seien Lawinen. Drei Lawinen wurden aufeinander gestellt; sie bildeten den Kör-

per des Schneemanns. Eine kleinere Lawine bildete den Kopf. Arme und Hände wurden aus Schnee gemacht und an den Körper gepresst. Zwei Steine wurden ins Gesicht gedrückt. Das waren die Augen. Der Mund war ein Loch, und wir steckten eine Tabakspfeife hinein. In die Hand gab man dem Schneemann einen Besen. Am Samstag, wo wir einen freien Nachmittag haben, wollen wir ein Schneehaus bauen. Das wird hübsch werden; alle meine Kameraden werden mit Lust helfen.

Sprichwort: Neu Besen kehren gut.

Frage n. 4. Wer hat einen Tornister? Was hat der Schüler denn im Tornister? der Soldat? Wo trägt der Schüler den Tornister? der Soldat? Wer macht den Schneeball? Woraus machen sie ihn? Wohin werfen die Knaben die Schneebälle? Friert es sie nicht an den Händen? Was sehen wir, wenn wir einen Schneeball in dem frischen Schnee rollen? Wie heissen die Knaben ihre grossen Schneebälle? Woher sieht man oft Lawinen rollen, wenn der Schnee schmilzt?

2. Was machen Kinder aus dem Schnee? Wo seht ihr einen Schneemann? Ist er im Vordergrunde oder im Hintergrunde? vor oder hinter der Eisbahn? rechts oder links? Wohin gleicht er einem Menschen? Wie viele Augen hat er? Was hater im Munde? Wer hat sie ihm in den Mund gesteckt? Was hat er in dem einen Arme? Hält er diesen im rechten oder im linken Arme? Wer hat diesen Schneemann gemacht? Gehen diese Knaben in die Schule? Woran seht ihr das?

3. Wo finden wir viele Steine? Wozu braucht man die Steine? Woraus wird das Haus gebaut? Wohin werfen artige Knaben keine Steine? Was ist der Tabak? In welchen Ländern pflanzt man Tabak? Wer braucht den Besen?

4. Was bildet eine Herde? ein Dorf? eine Familie? die Augen des Schneemanns? Welche Schüler stellt der Lehrer oft vor die Türe des Schulzimmers? Wohin stellen die Kinder den Schneemann? die Knechte den Wagen? die Winzer die Bütten? Wohin stellt man Blumen, damit sie frisch bleiben?

5. Wann drücken die Knaben mit ihren Händen den Schnee? Drücken uns die Schuhe, wenn sie zu gross oder wenn sie zu klein sind? Was drückt uns noch mehr? Wem drücken wir die Hand? Wie drücken wir einem guten Freunde, den wir schon lange nicht mehr gesehen haben, die Hand? Was kann den Winzer drücken? den Soldaten? Wann drückt uns die grosse Wärme? Was drückt im Winter oft ziemlich schwer auf die Bäume?

6. Was steckt ihr in die Tasche, wenn ihr in die Schule geht? Ist es artig, in der Schule die Hände in die Taschen zu stecken? Steckt der Mann, der arbeiten will, die Hände in die Taschen?

§ 183. Πῶς κάμνει α' ) ἡ ἐνικὴ γενικὴ τῶν: Tornister, Besen, Lawine, Schneeball, Loch? β' ) ὁ ἐνεστώσ τῆς ὑποτακτικῆς τῶν: sein, schlagen, werden? γ' ) ὁ παρατακτικὸς τῆς ὀριστικῆς τοῦ: fragen, binden, tragen, schwimmen, bitten, helfen?

## 72. ΘΕΜΑ

*Διηγήθητε πῶς σεῖς μετὰ τῶν συμμαθητῶν σας κατέσκευάσατε ἕνα χιονάνθρωπον.*

### GESPRÄCH

Ist das der Schneemann?	Ja, das ist der Schneemann.
Wer hat diesen Schneemann gemacht?	Diesen Schneemann haben drei Kinder gemacht.
Kannst du auch einen Schneemann machen?	Ja, ich kann einen Schneemann machen.

Wo steht Karl?  
 Wo steht Marie?  
 Ist die Türe offen oder geschlossen.  
 Warum können Sie nicht hinaus-  
 gehen?  
 Was geben Sie dem Herrn Braun?  
 Was geben Sie der Frau Braun?  
 Gibt der Lehrer seinen Schülern  
 Bücher?

Er steht vor dem Fenster.  
 Sie steht neben der Türe.  
 Sie ist nicht offen, sie ist geschlossen.  
 Weil die Türe nicht offen ist.  
 Ich gebe ihm einen Apfel.  
 Ich gebe ihr vier Äpfel.  
 Ja, er gibt ihnen Bücher.

### ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Das Maul,  
 Ein Maul voll.  
 Des Maul steht ihm nicht still,  
 Er hat immer das grosse Maul,  
 Er hat ein grosses Maul,

τὸ στόμα (ζῶου).  
 ὅσον χωρεῖ τὸ στόμα (μιὰ μπουκιά).  
 δὲν κλείει τὸ στόμα του.  
 ἀείποτε πολλά λέγει.  
 κομπάζει (ἔχει μεγάλο στόμα).

### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

die Flocke, ἡ τολῶπη, τουλοῦπα, νιφάς.  
 der Schlitten, τὸ ἔλαθρον, (ἡ σάνια).  
 der Boden, τὸ ἀνώγειον.  
 der Haufen, ἡ σορός.  
 der Mantel, τὸ ἐπανωφόριον, ὁ μανδύας.  
 das Unglück, ἡ δυστυχία, ἡ ἀτυχία.  
 das Neue, τὸ νέον.  
 der Kleine, ὁ μικρός.  
 die Schneeschaufel, χιονόφτυαρον, πτύ-  
 ον (φτυάρι) πρὸς ἄρσιν τοῦ χιονιοῦ  
 der Schulweg, ἡ τοῦ σχολείου ὁδός.  
 weich, μαλακός, ἀπαλός.  
 fest, στερεῶς, καλά.  
 bekleiden, ἐνδύω, περιβάλλω.  
 schneien, χιονίζω.  
 herunterholen, φέρω κάτω, κατα-  
 βάζω.  
 müssen, πρέπει.  
 schlittenfahren, ἐλαθροδρομῶ.  
 sich setzen, καθίζω.

hinunterfahren, κατέρχομαι (ἐφ' ἁ-  
 μάξης).  
 waten, ὕδροβατῶ, διαπορεύομαι, δια-  
 βαίνω.  
 wegkehren, ἀφαιρῶ, ἀπομακρύνω διὰ  
 σαρώματος, σαρώνω.  
 schaufeln, πτυαρίζω, (φτυαρίζω).  
 frieren ριγῶ, κρυώνω.  
 sich bewegen, κινούμαι.  
 sich festhalten, κρατοῦμαι στερεῶς,  
 βαστάζομαι καλά.  
 weiter gehen, προχωρῶ, προβαίνω  
 wenn-nur, ἀρκεῖ μόνον νά.  
 wegbringen, ἀποκομίζω, ἀφαιρῶ ἐκ  
 τοῦ μέσου.  
 umgraben, περισκάπτω.  
 manchmal, ἐνίοτε, καμμιά φορά.  
 nichts, οὐδέν, μηδέν.  
 nie, οὐδέποτε, μηδέποτε.  
 am wenigsten, ἐλάχιστα.  
 am meisten, τὸ πλεῖστον, (ἐπὶ) πλεῖστον

### 43.

Gestern war der Himmel ganz grau, und in grossen Flocken ist der erste Schnee gefallen. Diese grossen, Weichen Flocken haben die Erde wie mit einem weissen Tuche bekleidet. Und immer noch fallen die weissen Flocken vom Himmel herunter. Auf Bäumen und Sträuchern liegen sie; der ganze Berg ist von ihnen bedeckt; es schneit immer morgen noch. Heute früh haben wir unsern Schlitten von Boden heruntergeholt. Aber jetzt müssen wir in die Schule gehen; wir können noch nicht schlittenfahren. Wenn die Schule nur bald zu Ende wäre! Dann würden wir auf den Hügel steigen, uns auf unsern Schlitten setzen und hinunterfahren wie der Blitz.

Auf unserm Schulwege müssen wir durch den Schnee waten. Vor den Häusern wird er mit einem Besen weggekehrt, und in den meisten Strassen wird er mit Schneeschaufeln in grossen Haufen geschaufelt. Wir haben wärmere Kleider, Mäntel und Handschuhe angezogen, damit wir nicht frieren. Das

Γερμανική δι' εἰκόνα

9

armes Kind, welches keine warmen Kleider hat, muss im Winter frieren. Die Kinder, die im Schnee spielen, frieren nicht. Sie bewegen sich, werfen Schneebälle aufeinander und auf den Schneemann, schaufeln den Schnee oder gleiten über das Eis.

Vom Hügel herunter fahren die grössern Knaben und Mädchen mit den fröhlichen Kleinen. Manchmal fallen die Schlitten um; dann fallen die Kinder in den Schnee. Das ist kein Unglück. Sie stehen wieder auf, schütteln den Schnee von den Kleidern und setzen sich dann wieder auf den Schlitten. Die jüngeren Kinder halten sich an den ältern fest, und so geht es fröhlich weiter, bis es Abend geworden ist.

Es gibt Länder, wo es sehr warm ist und der Schnee nie fällt. Dort möchten wir nicht immer wohnen, weil wir im Winter nicht schlittenfahren könnten. Es gibt viel Schnee in Deutschland, weniger in England und am wenigsten in Italien.

**Sprichwörter:** Es gibt nichts Neues unter der Sonne. Jeder Vogel liebt sein Nest am meisten.

**Frage n. 1.** Wann schneit es? Woher kommt der Schnee? Wie was? Wie sind die Wolken, aus welchen der Schnee auf die Erde fällt? Wie heissen die kleinen Teile des Schnees, in welchen er zur Erde fällt? Wohin fallen sie? Was bedecken sie also? Der Schnee, der auf der Erde liegt bedeckt sie wie —?

**2.** Wer trägt einen Mantel? In welcher Jahreszeit? Warum tragen wir Mantel? Sind die Flocken, die zur Erde fallen, hart? Bleibt der Schnee, der auf die Strassen der Stadt fällt, lang liegen? Wer bringt ihn weg? Mit einem Besen? Wo bringt man den Schnee mit einem Besen weg? Wohin werfen die Männer den Schnee, der in den Strassen liegt? Wohin führt man ihn dann?

**3.** Welche Person des Frühlingbildes hat eine Schaufel in der Hand? Was gräbt sie damit um? Wer kehrt die Zimmer? Womit? Wann tut man das? Wo gibt es nichts als Schnee? Sind auf dem Lande früh morgens alle Strassen frei von Schnee? Bleiben dann die Leute in den Häusern, bis man eine Bahn gemacht hat? Was müssen sie tun, wenn sie über ein Feld gehen? Wodurch wadet man auch noch? Tragen die, die durch den Bach waten, Schuhe und Strümpfe?

**4.** Für wen ist es ein grosses Vergnügen, den ersten Schnee zur Erde fallen zu sehen? Welches Vergnügen haben dann die Kinder? Wohin ziehen dann die Kinder ihre Schlitten? Was tun sie, wenn sie dort hingekommen sind? Wohin fahren sie dann? Fällt der Schlitten nie um? Wohin fallen dann die Kinder? Womit sind dann die Kinder bedeckt? Was tun die Kinder, um diesen Schnee wegzubringen?

**5.** Was würde der Schnee, wenn er an den Kleidern bliebe, dem Körper wegnemen? Wozu wird der Schnee durch die Wärme? Was tun die Kinder, wenn der Schlitten glücklich an den Fuss des Hügels gekommen ist? Auf welcher Seite unseres Winterbildes ist der Schlitten, der diesem Augenblicke am in Fusse des Hügels ist? Wer sitzt darauf? Wer sitzt vorn? Wer sitzt hinten? Welches Kind ist grösser? Ist der Schlitten gross? Was tut das Schwesterchen, damit es nicht vom Schlitten herunterfalle? Wie lange geht es so weiter?

**6.** Zeigt andere Schlitten auf dem Bilde? Wie viele sind es? Wo ist der erste? der zweite? der dritte? Wer zieht diese Schlitten? Wie viele Pferde? Zeigt den Schlitten, welchen nur ein Pferd zieht?

**7.** Zeigt auf dem Bilde das Mädchen, das den kleineren Bruder an der Hand führt? An welcher Hand führt es ihn? Was hat der Knabe unter dem linken Arme? Woher kommt er also? Was hat die Schwester am rechten Arme? Was seht ihr darin? Wo hat sie ihre rechte Hand? Warum?

**8.** Zeigt auf dem Winterbilde einen Knaben, der gefallen ist? Warum ist er gefallen? Was hält er in die Höhe? Auf welchem Arme liegt er auf dem Eise? Was ist ihm beim Fallen vom Kopfe geflogen? Warum fällt der andere

Knabe nicht, der nahe bei ihm ist? Sind viele Leute auf der Eisbahn des Winterbildes? Zählt die Personen? Wer fährt zu zu z w e i e n? Zeigt die Personen, die nicht mit einer andern Person fahren? Sind die Schlittschuläufer Herren oder Damen?

9. Wo gibt es guten Wein? grosse Wälder? ein schlafendes Kind? einen treuen Hund? einen blühenden Baum? einen vollen Korb?

§ 184. es gibt, γίνεται χρήσις αὐτοῦ, ὅταν ὁ τόπος (ἡ θέσις) δὲν προσδιορίζεται ἐκεῖ ὅπου ὑπάρχει κάτι ἢ ὅταν ἀορίστως δηλοῦται αὐτὸς ὁ τόπος, τὸ δὲ ὑποκείμενον τίθεται κατὰ πτώσιν αἰτιατικῆν. Ἀντὶ δὲ τούτου γίνεται χρήσις τοῦ es ist, es war, κλπ. ἰδίως πρὸς δῆλωσιν τῆς ἀτμοσφαιρικῆς καταστάσεως (τοῦ καιροῦ) καὶ τῆς ὥρας τοῦ μεσονυκτίου, εἶον es ist warm εἶνε ζέστη, es war dunkel ἦτο σκότος, es ist Mittag εἶνε μεσημβρία.

§ 185. das Neue, der Kleine, ὄρ. § 100.

§ 186. Fallen, ὄρ. = 109.

## 70. ΘΕΜΑ.

### Τὸ πρῶτο χιόνι.

α') Ὁ οὐρανὸς εἶνε λευκόφαιος. Τὸ πρῶτο χιόνι πίπτει εἰς μεγάλας νιφάδας. Αἱ μεγάλαι αὐταὶ νιφάδες ἔχουν περιβάσει τὴν γῆν ὡς μὲ μίαν λευκὴν ὀθόνην. Χιονίζει ἀκόμη πάντοτε. Καὶ ἀκόμη πάντοτε πίπτουν αἱ μεγάλαι λευκαὶ νιφάδες. Τὸ ὄρος, οἱ λόφοι, οἱ ὁποῖοι εἶνε πλησίον τῆς πόλεως, αἱ στέγαι τῶν οἰκιῶν εἶνε σκεπασμένοι ὑπ' αὐτῶν. Ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα, τοὺς θάμνους εἶναι νιφάδες. Ἐμπρὸς εἰς τὰς οἰκίας κάποιος σαρώνει τὸ χιόνι μὲ σάρωμα, καὶ εἰς τοὺς δρόμους κάποιος φτυαρίζει μὲ χιονόφτυαρα εἰς μεγάλους σωρούς, οἱ ὅποιοι λυώνουν καὶ γίνονται νερό.

### Αἱ τέρψεις τοῦ χειμῶνος.

β') Χθὲς ἔπεσε τὸ πρῶτο χιόνι. Διὰ τὰ παιδιὰ εἶνε μεγάλη ἀπόλαυσις νὰ βλέπουν νὰ πίπτῃ τὸ πρῶτο χιόνι εἰς τὴν γῆν. Φέρουν τὰ ἔλκηθρά των καὶ τὰ σύρουν ἐπὶ τοῦ λόφου. Ὅταν φθάσουν ἐκεῖ, κάθονται ἐπάνω εἰς αὐτὰ καὶ κατηφορίζουν ὡς ἀστραπή. Ἐνῖστε ἀνατρέπονται τὰ ἔλκηθρα, ἔπειτα πίπτουν τὰ παιδιὰ εἰς τὸ χιόνι. Τοῦτο δὲν εἶναι κανὲν δυστύχημα. Τὰ παιδιὰ σηκώνονται, τινάσσουν τὸ χιόνι ἀπὸ τὰ ἐνδύματα καὶ ἔπειτα κάθονται πάλιν ἐπὶ τῶν ἔλκηθρων. Ἄλλα παιδιὰ ρίπτουν χιονοσφαίρας τὸ ἓνα στὸ ἄλλο ἢ γλιστροῦν ἐπὶ τοῦ πάγου. Ἐκ τοῦ λόφου κατέρχονται τὰ μεγαλύτερα παιδιὰ καὶ κορίτσια. Τὰ νεώτερα παιδιὰ κρατοῦνται στερεὰ εἰς τὰ μεγαλύτερα καὶ ἔτσι παίζουν μέχρι ὅτου γίνῃ ἑσπέρα.

## GESPRÄCH

Karl, friert es dich?

Nein, es friert mich nicht; ich habe warme Kleider angezogen.

Gehen wir auf die Eisbahn, um über das Eis dahinzugleiten?

Nein, es ist besser unsern Schlitten zu holen und sie auf den Hügel zu ziehen. Dann steigen wir darauf und fahren herunter.

Willst du unseren Freund Max mit uns nehmen?

Ja, wir müssen zu ihm gehen und ihn fragen, ob er mit uns schlittschuhlaufen wolle.

Lieber Max, kommst, du mit uns Ich komme gern.  
 schlittschuhzulaufen?  
 Gehen wir also auf den Hügel? Ja, wir gehen schnell auf jenen Hügel.

## ΗΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Es regnet, βρέχει. es nebelt, εἶνε ὀμίχλη.  
 Es schneit, χιονίζει. es blitzt ἀστράπτει.  
 es hagelt, πέπτει γλάζα. es donnert, βροντᾷ.  
 es reift, ρίπτει πάγην.

## GEDICHT

## 23. Aufgepasst!

Pflücket die Blume! so lang'es noch Frühling,  
 Pflücket die Blume! so lang'die noch blüht.

Wetter und Wind  
 Wechseln geschwind.

Schmiedet das Eisen! so lang'es noch rot ist,  
 Schmiedet das Eisen! so lang'es noch glüht.

Wetter und Wind  
 Wechseln geschwind.

Schlittschuhgelaufen! so lang'es noch glatt ist,  
 Schlittschuhgelaufen! so lang—es noch Zeit.

Wetter und Wind  
 Wechseln geschwind.

Schlittengefahren! so lange noch Bahn ist  
 Schlittengefahren! so lang'es noch schneit.

Wetter und Wind  
 Wechseln geschwind.

Hoffmann von Fallersleben.

## ΛΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

Emma, ἡ Ἐμμα.	grünlich, πρασινωπός.
Walter, Οὐάλτερ.	krank, ἀσθενής, ἄρρωστος.
Johanna, ἡ Ἰωάννα.	erkälten, κρυῖνω, κρυολογῶ.
der Ofen, ἡ θερμάστρα.	hinausschauen, παρατηρῶ, βλέπω ἔξω.
die Ecke, ἡ γωνία.	öffnen, ἀνοίγω.
der Lappen, τὸ τεμάχιον ὑφάσματος,	einheizen, ἀνάπτω θερμάστραν, φω-
τὸ βράκος, αἱ λουρίδες.	τιάν, θερμαίνω.
das Wohnzimmer, τὸ δωμάτιον δια-	anzünden, ἀνάπτω.
μονής.	grüssen, χαίρειν.
das Ohr, τὸ αὐτί.	fürchten, φοβοῦμαι.
der Finger, ὁ δάκτυλος.	stecken, ἐμβάλλω, εἶμαι γωμένος.
das Bein, ἡ κνήμη, τὸ πόδι.	treten in, εἰσέρχομαι εἰς, ἐμβαίνω εἰς.
die Gamasche, τὸ περιπόδιον, γκέτα.	ganz, ὅλος, τελείως, ὅλωσδιόλου.
letzt, τελευταίος.	wohl, καλῶς, καλῶς.
dick, παχῶς, χονδρῶς.	sogar, (καί) μάλιστα, μάλιστα δέ.

Die kleine Emma erzählt: »L e t z t e n Winter durfte ich einige Tage nicht in die Schule gehen. Ich war nicht ganz w o h l. Ich hatte mich erkältet. Doch musste ich nicht das Bett hüten (=im Bette bleiben). Ich spielte oder las den ganzen

Tag. Oft schaute ich zum Fenster hinaus. Ich durfte aber das Fenster nicht öffnen. Es war kalt draussen. Jeden Morgen waren die Fenster gefroren; sie waren mit Eisblumen bedeckt. Aber dann heizte die Magd ein; sie warf Holz in den grossen Ofen, der in der Ecke des Wohnzimmers steht und zündete es an. Der Ofen wurde warm, die Eisblumen schmolzen, und dann konnte ich hinausschauen. Das war ein Vergnügen!

Meine Freundinnen gingen auf dem Wege zur Schule an unserm Hause vorbei; sie grüssten mich und warfen auch manchmal Schneebälle ans Fenster. Nach der Schule machten die Kinder beim Teiche einen Schneemann. Viele fuhren auf ihren Schlitten den Hügel hinunter, andere liefen auf dem Teiche schlittschuh.

Sogar der kleine Walter ging manchmal am Hause vorbei. Seine Schwester Johanna führte ihn immer bei der Hand. Er fürchtete, auf dem glatten Schnee umzufallen. Er war sehr warm gekleidet. An seiner Mütze hingen Lappen die seine Ohren bedeckten; er trug einen dicken, grünen Mantel und um den Hals ein warmes Tuch. Seine Finger stecken in Handschuhen und die Beine in Gamaschen. Er fror aber doch; denn er wollte sich nicht bewegen, wie die andern Kinder. Er sprang nicht im Schnee umher glitt nicht übers Eis, rollte keine Lawinen und fürchtete sich, auf einen Schlitten zu sitzen. Wie gern wäre ich hinaus gegangen! Aber dann wäre ich krank geworden.

**Sprichwörter:** Wie du grüssest, so dankt man dir. Einer Mutter ist das kränkste Kind das liebste.

**Fragen.** 1. Wo ist der Ofen? In welchem Teile des Zimmers steht er? In welcher Jahreszeit braucht man den Ofen? In welchen Lände braucht man keinen Ofen? Was wirft man in den Ofen, wenn man ein Zimmer warm machen will? Was tut man, wenn das Holz im Ofen ist? Was kommt vom Ofen, wenn das Holz verbrannt ist?

2. Wie viele Ecken hat dieses Zimmer? Wer muss oft in der Ecke des Schulzimmers stehen? Wie viele Ecken hat das Haus? Kann man um die Ecken herumsehen? Warum stehen also die Kinder beim Spielen manchmal hinter einer Hausecke?

3. Wie heisst der Knabe auf dem Winterbilde, den seine Schwester bei der Hand führt? Was trägt er auf dem Kopfe? Was hängt zu beiden Seiten der Mütze herunter? Was sollen sie bedecken? Warum gibt ihm die Mutter eine warme Mütze? Welche Farbe hat der Mantel des kleinen Walter? Wie sind seine Hosen? Was sieht man zwischen den Gamaschen und Hosen? Wie sind sie? Was trägt Walter um den Hals? Zeigt andere Personen des Winterbildes, die um den Hals warme Tücher tragen! eine Person, welche ein warmes Tuch auf dem Kopfe trägt!

4. Wie viele Beine hat der Mensch? der Hund? das Pult? Was ist unter den Beinen des Menschen? Was tut derjenige, welcher nicht mehr fest auf den Beinen steht? Wann kann man sich erkälten?

5. Wer schaut zum Fenster des Hauses heraus? Wie heisst dieses Mädchen? Warum kommt es nicht aus dem Hause heraus, um mit den andern Kindern zu spielen? Wo muss es also bleiben? Welche Schüler schauen oft zum Fenster hinaus?

6. Warum öffnen wir im Sommer die Fenster? Wann öffnen sich die Blüten der Bäume? Wann öffnen wir eine Türe? Habt ihr auch schon gespielt?

Fürchtet ihr den schwarzen Mann nicht? Warum fürchtet ihr, zu spät in die Schule zu kommen? Wer fürchtet sich nicht so schnell?

7. Wer war der Letzte, der in das Schulzimmer trat? Welches ist die letzte Stunde des Vormittags? des Nachmittags? Welches ist der letzte Tag der Woche? der erste? Geht ihr spazieren, wenn ihr nicht wohl seid? Wer hat dicke Hände? Welcher Baum hat einen dicken Stamm?

§ 187. ich wäre - geworden, ὑπερσυντέλικος τῆς ὑποτακτικῆς τοῦ werden, σχηματιζόμενος ἐν τοῦ παρατακτικῆς τῆς ὑποτακτικῆς τοῦ sein (ὄρ. ἀριθ. 39. c) καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς ἢ τοῦ παρῳχημένου τοῦ σχετικῆς ῥήματος, οἷον ich wäre geworden, du wärest geworden, κτλ.

§ 188. der Letzte, ὄρ. § 185.

#### ΘΕΜΑ

α') Ἡ Ἰωάννα διηγεῖται εἰς τὸν ἀδελφόν της περὶ τῆς ἀδελφῆς των Ἐμμας.

β') Πῶς θὰ ἐφαινότο αὐτό, τὸ ὅποιον βλέπετε εἰς τὴν εἰκόνα τοῦ χειμῶνος, κατὰ τὸ θέρος.

Κατὰ τὸ θέρος ἡ στέγη τῆς οἰκίας δὲν θὰ εἶχε καθόλου χιόνι. Ἐπὶ τοῦ δένδρου, τὸ ὅποιον εἶνε πλησίον αὐτῆς, καμμία νιφὰς χιονιοῦ δὲν θὰ ὑπῆρχε. Αἱ μεγάλαι λευκαὶ νιφάδες δὲν θὰ εἶχαν περιβάλλει τὴν γῆν ὡς μὲ μίαν λευκὴν ὀθόνην. Τὸ νερὸ τοῦ λιμολάκκου δὲν θὰ εἶχε πῆξει. Τὰ παιδιὰ θὰ ἐκόλυμποῦσαν εἰς τὸ νερὸ. Εἰς τοὺς δρόμους δὲν θὰ ἦτο καθόλου χιόνι. Αὐτὸ δὲν θὰ ἐσωρευέτο μὲ τὸ χιονόφτυρον εἰς μεγάλους σωροὺς. Ἐπάνω στὸν δρόμον διὰ τὸ σκολεῖον δὲν θὰ ἐπηγαίναμεν μέσσα ἀπὸ τὸ χιόνι. Θερμὰ ἐνδύματα δὲν θὰ ἐφοροῦμεν καὶ δὲν θὰ ἐπηγαίναμεν περίπατον εἰς τὴν ἐξοχὴν.

#### GESPRÄCH

Steckt ihre die Taschen die Hände, wenn ihr zu Hause geht?	Ja, wir stecken die Hände in die Taschen wenn wir zu Hause gehen.
Steckt dein Vater die Hände in die Taschen, wenn er arbeiten will?	Nein, das muss er nicht tun; er kann nicht arbeiten.
Wo finden wir viele Früchte?	Wir finden viele Früchte in unserm Garten.
Hat dein Bruder einen Tornister?	Ja, er hat einen Tornister, er ist ein Schüler.
Was hat er im Tornister?	Er hat seine Bücher.
Wer kehrt den Schnee vor dem Hause mit einem Besen weg?	Das tut die Magd.
Wann haben wir warme Kleider, Mantel und Handschule angezogen?	Im Winter tun wir das.
Wie ist der Wind, welcher vom Süden kommt?	Der Wind, welcher vom Süden kommt ist mehr warm als kalt.

#### Grabschrift eines Advokaten.

Sein Beispiel hat der Tod veracht't, Hat kurzen Prozess mit ihm gemacht.

Ἐπιτύμβιος ἐπιγραφή (ἐπιτύμβιον) ἐνὸς δικηγόρου. Beispiel παράδειγμα. (hat - veracht't=verachtet) κατεφρόνησε. Tod θάνατος. hat - gemacht ἔκαμε. kurzen Prozess σύντομον δίκην. Τὸ ὄλον: hat (δὴλ. der Tod) kurzen Prossess gemacht, ἐτελείωσεν σύντομα.

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Weber, Βέβερ, Ούέβερ.	dar Huf, ἡ ὄπλῃ, τὸ νόχι.
der Doktor, ὁ δόκτωρ, ἱατρός.	das Hufeisen, τὸ πέταλον.
der Arzt, ὁ ἱατρός.	der Hufschmied, ὁ πεταλωτής.
die Arznei, τὸ φάρμακον.	der Nagel, τὸ καρφί.
die Flasche, ἡ φιάλη, μπουτίλια.	das Glück, ἡ τύχη, ἡ εὐτυχία.
der Löffel, τὸ κοχλιάριον, κουτάλι.	bitter, πικρός.
die Uhr, τὸ ὥρολόγι.	leicht, εὐκόλος.
der Staub, ἡ σκόνη, ὁ κοινορτός.	voll, πλήρης, γεμῆτος.
das Staubtuch, ξεσκονιστήρι, ξεσκονό-	annehmen, λαμβάνω.
πανο.	eingeben, δίδω.
das Möbel, τὸ ἐπιπλον.	braten, ψήνω.
der Sessel (Stuhl), ἡ καθέκλα, καρέ-	abstauben, ξεσκονίζω.
κλα.	reinigen, καθαρίζειν.
die Nähe, ἡ ἐγγύτης, τὰ πλησίον.	schmieden, σφυρηλατῶ, (κυτωῶ τὸν
das Wohnhaus, ἡ κατοικία, τὸ οἶκμα.	σίδηρον).
die Schmiede, τὸ σιδηρουργεῖον.	formen, σχηματίζω.
die Flamme, ἡ φλόξ, ἡ φλόγα.	annageln, καθελώνω, καρφώνω.
der Rauch, ὁ καπνός.	beschlagen, πεταλώνω.
der Schornstein, ἡ καπνοδόχη.	rösten, ξεροψήνω, καβουρντίζω.
das Eisen, ὁ σίδηρος.	morgens, τὴν πρωίαν, τὸ πρωί.
der Amboss, τὸ ἀμμόνι.	abends, τὴν ἑσπέραν, τὸ βράδυ.
der Hammer, τὸ σφυρί.	zweimal, δις, δύο φορές.

## 45.

Der Arzt, Doktor Weber, hatte gesagt, ich müsse eine Arznei einnehmen. In einer grossen Flasche stand sie am Fenster. Sie war sehr bitter, und ich nahm sie nicht gern ein. Meine Mutter gab mir täglich zweimal davon ein. Um 10 Uhr morgens und um 6 Uhr abends musste ich einen Löffel voll einnehmen. Abends, wenn mein Bruder zu Hause war durften wir manchmal Äpfel braten. Wir legten sie in den warmen Ofen bis sie gebraten waren, und assen sie dann. Wenn die Uhr acht schlug, mussten wir zu Bette gehen. Morgens um sieben Uhr standen wir wieder auf. Am Morgen durfte ich das Wohnzimmer abstauben. Es ist beinahe immer Staub auf den Möbeln. Ich reinigte alle Möbel mit dem Staubtuche. Dann setzte ich auf meinen Sessel (Stuhl) in die Nähe des Fensters und spielte.

Neben unserem Wohnhause ist meines Vaters Schmiede. Da stehen keine Möbel; auch gibt es keinen Ofen dort, nur ein grosses Feuer. Durch die offene Türe sieht man die Flammen. Der Rauch steigt durch den Schornstein in die Luft. Mein Vater braucht Feuer, um das Eisen zu schmieden. Er hält es, ins Feuer, bis es rot geworden ist; dann legt er es auf den Amboss und schlägt mit seinem Hammer darauf. So kann er es formen, wie er will. Er macht Hufeisen; er ist ein Hufschmied. Mit Nägeln befestigt er das Hufeisen an dem Hufe des Pferdes; er nagelt es an; er beschlägt das Pferd. Der Hammer, womit mein Vater auf das Eisen schlägt, ist nicht leicht.

Sprichwörter: Jeder ist seines Glückes Schmied. Man muss das Eisen schmieden, wenn es warm ist.

Frage n. 1. Wann, holt man den Arzt in ein Haus? Wie heisst ein Doktor unserer Stadt? Habt ihr den Arzt auch schon geholt? Wer war krank in euerem Hause? Wie läuft man zum Doctor, wenn man ihn für eine sehr kranke Person holen muss? Was gibt der Doktor dem Kranken manchmal? Wo ist die Arznei? Muss der Kranke die ganze Flasche auf einmal trinken? Wie viel auf einmal? Wer von euch hat schon Arznei eingenommen? Nehmen die Kinder die Arznei gern ein? Warum nicht?

2. Wie viel Uhr ist es? Um wie viel Uhr geht ihr am Morgen in die Schule? am Nachmittag? Um wie viel Uhr steht ihr im Sommer auf? im Winter? Um wie viel Uhr kommt ihr am Mittag aus der Schule zurück? am Nachmittag? Dürft ihr im Winter noch draussen sein, wenn es acht Uhr schlägt?

3. Wozu braucht man das Staubtuch? Wer tut das? Was ist ein Möbel? Haben wir auch Sessel in unserm Schulzimmer? Wie viele? Wie viele Beine hat der Sessel? Wer staubt die Sessel ab? Was ist noch mehr in diesem Zimmer? Wann muss man manchmal die Kleider abstauben? Was setzt sich auf die Kleider?

4. Woher kommt der Staub? Wann ist viel Staub auf den Strassen? Bleibt der Staub auch auf den Strassen, wenn Menschen darüber laufen oder Wagen darüber fahren? Wohin geht dann der Staub? Bleibt der Staub in der Luft? Was schlägt den Staub wieder auf die Erde? Was reinigt also der Regen? Wovon macht er sie frei? Ist also der Regen nützlich oder nicht? Wann ist er aber nicht nützlich? Was tut man, wenn viel Staub in einem Zimmer ist?

5. Auf dem Winterbilde seht ihr vorn links ein Haus? was ist dieses Haus? Wie viele Türen dieses Hauses seht ihr? Sind sie offen oder geschlossen? Welche ist offen? Welche ist geschlossen? Wohin kommt man durch die Türe links? durch die rechts? Wer ist vor der geschlossenen Türe? Was hält sie in der Hand? Was tut sie damit? Warum tut sie das? Muss sie das jeden Tag tun? Wohin kommt man durch die offene Türe?

6. Was sieht man durch diese Türe? Wer hat es angezündet? Was hält der Schmied in das Feuer? Wie wird dann das Eisen? Wie kann es der Schmied dann formen? Womit schlägt er auf das Eisen, um es zu formen? Was z. B. macht der Schmied so? Wer braucht Hufeisen? Wo haben die Pferde die Hufeisen? Wie viele Hufeisen braucht also ein Pferd? Was ist im Hufeisen?

7. Was nimmt der Schmied in die Höhe, wenn er ein Pferd beschlagen will? Mit der linken oder rechten Hand? Wohin legt er das Hufeisen? Was hält er dann in ein Loch des Hufeisens? Womit schlägt er darauf? In welcher Hand hält der Hufschmied den Hammer? Wo hinein geht dann der Nagel, wenn der Hufschmied mit dem Hammer auf den Nagel schlägt? Was hält der Nagel fest? Woran? Wie viele Nägel schlägt der Hufschmied hinein?

8. Wo schlägt man auch Nägel ein? Was hängt man an den Nagel im Zimmer? Was braten manchmal die Kinder, wenn die Mutter es erlaubt? Was brät die Magd? Was esset ihr oft mit den gebratenen (gerösteten) Kartoffeln?

§ 189. Πῶς κάμνει ὁ παρατατικός καὶ ὁ παρακείμενος (καὶ οἱ δύο εἰς τὴν ὑποτακτικὴν) τοῦ halten, braten, zusehen, werden, dürfen, ein nehmen.

§ 190. Wie viel Uhr ist es? εἶνε ἡ συνήθης ἔκφρασις τῆς ὥρας τοῦ ἡμερονυκτίου. Ἡ πλήρης εἶνε: wie viel auf der Uhr ist es? πόσον εἶνε ἐπὶ τοῦ ὥρολογίου;

§ 191. Staubtuch ὕφασμα διὰ τοῦ ὁποίου ἀφαιροῦν τὸν κοινωρτόν, ξεσκονιστήρι, ξεσκονόπανο.

§ 192. ist geworden, παρακείμενος τοῦ werden.

#### ΘΕΜΑ

α) Ἡ ὑπηρετρία σηκώνεται πολὺ πρῶτ. Αὐτὴ σαρώνει τὰ δωμάτια τῆς οἰκίας μὲ ἓνα σάρωμα, καθαρίζει τὰ ἐπιπλα μὲ τὸ ξεσκονιστήρι.

Εύρίσκεται ἐπάνω εἰς τὰ ἐπιπλα σχεδὸν πάντοτε σκόνῃ. Ἐπειτα ἐργάζεται εἰς τὸ μαγειρεῖον. Μαγειρεῖ τὸ γεῦμα. Ἡ ὑπηρετρία ἔχει πολλὰς ἐργασίας.

β') Ὁ θεῖός μου εἶνε σιδηρουργός. Κοντὰ εἰς τὴν κατοικίαν μας εἶνε τὸ σιδηρουργεῖον. Ἐκεῖ ὑπάρχει μεγάλη φωτιά. Βλέπει κανεὶς τὰς φλόγας μέσα ἀπὸ τὴν ἀνοικτὴν θύραν. Τὸ σιδηρουργεῖον ἔχει μίαν μεγάλην καπνοδόχην. Μέσα ἀπὸ τὴν καπνοδόχην ἀναβαίνει ὁ καπνὸς εἰς τὸν ἀέρα. Ἐκεῖ ὑπάρχει ἓνα ἀμόνι, ἐπάνω εἰς τὸ ὅποιον θέτει τὸν σίδηρον καὶ τὸν κτυπᾷ μετὰ τὸ σφυρί. Τὸν σίδηρον κρατεῖ εἰς τὴν φωτιάν ἕως ἔτου γίνῃ κόκκινος· ἔπειτα θέτει ἐπάνω εἰς τὸ ἀμόνι, διότι ἔτσι ἤμπορεῖ νὰ τὸν σχηματίσῃ ὅπως θέλει. Ὁ θεῖός μου εἶνε πεταλωτής. Αὐτὸς κατασκευάζει πέταλα, τὰ ὅποια καρφώνει μετὰ καρφιά εἰς τὴν ὀπλὴν τοῦ ἵππου, πεταλώνει τὸν ἵππον.

### GESPRÄCH

Wer beschlägt das Pferd?	Der Hufschmied beschlägt es.
Was braucht man, um das Eisen zu schmieden?	Man braucht Feuer.
Wer ist ein Hufschmied?	Mein Onkel ist ein Hufschmied.
Womit befestigt man das Hufeisen an dem Hufe des Pferdes?	Man befestigt es mit Nägeln.
Wer hat in der Schmiede das Feuer angezündet?	Das hat der Schmied getan.
Wodurch steigt der Rauch des Feuers in die Luft?	Er steigt in die Luft durch den Schornstein.
Ist der Schornstein hoch?	Ja er ist sehr hoch.
Was siehst du in der Schmiede?	Ich sehe einen Amboss und einen Hammer.
Wozu braucht man dem Amboss?	Den Amboss braucht man um das Eisen auf diesen zu legen und dann mit dem Hammer darauf zu Es ist zwei Uhr. [schlagen.
Wie viel Uhr ist es?	Er steht um acht Uhr am Morgen auf.
Um wie viel steht dein Bruder Morgen auf?	Er geht in die Schule um zwei Uhr am Nachmittag.
Um wie viel Uhr geht er am Nachmittag in die Schule?	

### ΗΠΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Ich schmiede Lügen,	Πλάττω ψεύδη,
Ich schmiede Ränke,	μηχανορραφῶ.
Ich schmiede in Ketten,	δεσμεύω μετὰ ἀλύσεις.
Ich bin das fünfte Rad am Wagen,	εἶμαι ὁ πέμπτος τροχὸς τῆς ἀμάξης, δηλ. εἶμαι περιττός.

### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Kutscher, ὁ ἀμαξηλάτης, ἀμαξίας.	verlieren, χάνω.
die Postkutsche, ἡ ταχυδρομικὴ ἄ-	beladen, φορτώνω.
der Koffer, τὸ κιβώτιον. [μαξία.	aussteigen, καταβαίνω, ἀποβιβάζω.
das Paket, τὸ δέμα (τὸ πακέτον).	auf und ab, ἐπάνω καὶ κάτω, ἐδῶ καὶ
der Bock, ὁ δίφρος ἔδρα τοῦ ἀμαξη-	rauchen, καπνίζω. [ἐκεῖ.
das Glas, τὸ ποτήρι. [λάτου.	Auf-und-Abgehen(=das Auf gehen und
die Zigarre, τὸ σιγάρον.	das Abgehen)=τὸ νὰ περιπατῇ κανεὶς
der Reisende, ὁ ὁδοιπόρος, ὁ ταξεί-	wissen, γνωρίζω.
διώτης.	reisen, ταξιδεύω.
die Reise, τὸ ταξίδι.	ich möchte wohl, ᾗθελον πολὺ.
der Singvogel, τὸ φιδικὸν πουλί.	vielleicht, ἴσως.
fertig, ἔτοιμος.	entweder...oder, ἢ...ἢ.
klingen, ἡχῶ, παρέχω ἡχον.	weder...noch, οὐτ...οὐτε.

Viele Knaben und Mädchen bleiben gern vor meines Vaters Schmiede stehen, um hineinzusehen und zu hören, wie der Hammer klinget, wenn er auf das Eisen fällt. Auch ich sehe gern der Arbeit meines Vaters zu; aber als ich nicht wohl war, durfte ich nie in die Schmiede gehen. Vom Fenster aus sah ich manchmal einen Wagen vor der Schmiede halten. Mein Vater hatte den Pferden, die ein Hufeisen verloren hatten, ein neues an den Huf zu nageln.

Eines Tages hielt sogar die grosse, gelbe Postkutsche, die mit Koffern und Paketen beladen war, vor des Vaters Schmiede. Während mein Vater eins der Pferde beschlug, sass der Kutscher frierend auf dem Boocke. Meine Mutter gab der Magd eine Flasche Wein, damit sie dem Kutscher davon gebe. Der Kutscher dankte freundlich, als ihm die Magd den Wein einschenkte und ihm das volle Glas in die Hand gab.

Mit der Postkutsche waren zwei Reisende gekommen, ein Herr und eine Dame. Die Dame schaute zum Fenster heraus, als sie an unserm Hause vorbeifuhr. Den Herrn sah ich, weil er ausstieg und auf und abging. Im Auf- und Abgehen rauchte er eine Zigarre, bis mein Vater mit seiner Arbeit fertig war. Ich hätte so gern gewusst woher die Reisenden gekommen waren und wohin sie gehen wollten.

Vielleicht reisten sie in ein wärmeres Land, wie die Singvögel. Dort gibt es keinen Winter. Es fällt dort kein Schnee; das Wasser gefriert nicht; die Blumen blühen das ganze Jahr, und Früchte hangen an den Bäumen. Ich möchte wohl eine Reise in wärmere Länder machen, entweder nach Italien oder nach dem Süden von Frankreich, aber ich möchte doch nicht dort wohnen. Wo kein Winter ist da gibt es auch keine Eisenbahn; man kann dort weder schlittenfahren, noch Schneemänner machen.

Fragen. 1. Wo seht ihr auf unserm Bilde den Hufschmied? Was tut er? Wie viele Pferde sind vor der Schmiede? Was ziehen sie? Wer leitet die Pferde? Wo sitzt er? Auf wen schaut er in diese Augenblicke? Was schenkt es ihm ein? In was (=worin) schenkt es ein? In welcher Hand hält es die Flasche? das Glas? Wem wird es das Glas geben? Was wird der Kutscher tun? Warum tut der Wein dem Kutscher wohl?

2. Was hat der Kutscher um seine Beine gelegt? Warum? Warum muss er warm angekleidet sein? Hat die Postkutsche Räder? Warum nicht? Wer schaut zur Kutsche heraus? Wer steht nahe bei der Postkutsche? Was tut der Herr in diesem Augenblicke? Wer tut das auch? Was braucht man zum Rauchen?

3. Was trägt der Herr über seinen Kleidern? Ist dieser lang oder kurz? Der Mantel geht beinahe bis—? Wie ist also der Herr gekleidet? Was trägt er auf dem Kopfe? Warum räncht denn der Herr nicht in der Postkutsche? Wodurch ist der Herr aus der Postkutsche gestiegen? Wie lange wird er noch draussen bleiben?

4. Was ist auf der Postkutsche? Wem gehören sie? Was ist in den Koffern der Reisenden? Woher kommt die Postkutsche? Wohin geht sie? Ist auch eine Post in unserer Stadt? Wo ist sie? Ist sie schön? Was trägt ihr manchmal auf die Post? Was schenkt man in die Gläser ein?

5. Wann verlieren die Blätter ihre grüne Farbe? Wie werden sie dann? Was habt ihr schon verloren? Wann verlieren die Bäume ihre Blätter? Wohin fallen sie dann? Hört man den Schmied, wenn er in der Schmiede arbeitet? Warum hört man ihn? Was klingt zur Frühlings- und Sommerzeit im Walde?

6. Wer macht Reisen? In welcher Jahreszeit machen viele Leute Reisen? Wohin reisen sie? Was bewundern denn die Reisenden? Sieht man die Reisenden gern in einem Lande? Habt ihr schon Schulreisen gemacht? Ist unser Schulhaus neu oder alt? An welchem Tage tragen wir die neuen Kleider? Was tut ihr, wenn ihr mit eurer Aufgabe fertig seid? Ist das Haus fertig gebaut wenn es noch kein Dach hat? Was ist nie weiss? nie grün? nie erlaubt? Ist der Vater nie unzufrieden mit euch?

§ 189. Auf — und Abgehen. "Όταν δύο ἢ περισσότεραι σύνθετοι λέξεις, αἱ ὁποῖαι διαφέρουν κατὰ τὸ πρῶτον συνθετικὸν ἀλλ' ἔχουν κοινὸν τὸ δεύτερον, χρησιμοποιοῦνται εἰς τὸν λόγον, τότε τὸ πρῶτον συνθετικὸν τίθεται κεχωρισμένως καὶ δηλοῦται ἡ συνένωσις τοῦ μετὰ τοῦ δευτέρου διὰ συνδετικῶν σημείων, ὅσον Auf - u n d Ab g e h e n, ἀντὶ Aufgehen und Abgehen· Aus- und Eingang, ἀντὶ Ausgang und Eingang· drei—, vier— und mehrfach, ἀντὶ dreifach, vierfach und mehrfach· Frühlings — und Sommerzeit, ἀντὶ Frühlingzeit und Sommerzeit.

#### ΘΕΜΑ

Ὁ Κύριος πλησίον εἰς τὴν ταχυδρομικὴν ἄμαξαν διηγεῖται ἀπὸ ποῦ ἔρχεται, ποῦ πηγαίνει καὶ ἄλλα διὰ τὸ ταξίδι του.

#### GESPRÄCH

Was ist das, welches an unsern Hause vorbeifährt?	Das ist eine Postkutsche.
Woher kommt er?	Sie kommt aus der Stadt.
Was ist jener Mann, welcher auf der Postkutsche sitzt?	Jener Mann ist ein Kutscher.
Was ist der andere Mann, welcher bei dem Postkutscher ist?	Er ist ein Reisende.
Wohin reist er?	Das weiss ich nicht.
Willst du den Kutscher fragen?	Nein.
Wer beschlägt das pferd?	Der Hufschmied beschlägt es.
Was gibt der Doktor dem Kranken?	Er gibt ihm eine Arznei.
Hast du schon Arznei eingenommen?	Ich habe einmal Arznei eingenommen, als ich krank war.

#### Bündiger Toast.

»Die Damen vereinfachen unsern Schmerz, verdoppeln unsere Freude und verdreifachen unsere Ausgaben. Sie sollen leben hoch!

Βῦνδiger σύντομος καὶ ἐκφραστικὸς. Toast, πρόφερε Τὸ ἦστ, πρόποσις.

Damen, κυρίαί, vereinfachen, ἀπλοποιοῦν. Schmerz, πόνος, λύπη, verdoppeln, διαπλασιάζουν. Freude, χαρά, verdreifachen, τριπλασιάζουν.

Ausgabe, ἔξοδον, δαπάνη. Sie sollen leben hoch, (ζήτωσαν), εἰς ὑγίαν των!

Sophie, Σοφία.	dunkel, σκοτεινός.
die Eisenbahn, ὁ σιδηρόδρομος.	wegfahren, ἀναχωρῶ (ἐφ' ἀμάξης).
der Zug, ἡ ἀμαξοστοιχία.	abfahren, ἀπέρχομαι.
die Station, ὁ σταθμός, στάσις.	einsteigen, ἐμβαίνω (εἰς ἀμαξάν).
die Stunde, ἡ ὥρα.	anlangen (ankommen), φθάνω, ἀρ- κνύμαι.
der Bahnhof, ὁ σιδηροδρομικ. σταθμός.	warten, ἀναμένο.
der Laden, κατάστημα, μαγαζεῖον.	wiedersehen, ἐπαναβλέπω, βλέπω πάλιν
das Theater, τὸ θέατρον.	kaufen, ἀγοράζω.
das Rathaus, τὸ δημαρχεῖον.	gerade, ἀκριβῶς (ἴσα - ἴσα).
das Gebäude, τὸ οἰκοδόμημα.	hindurch, διὰ μέσου.
das Hospital, τὸ νοσοκομεῖον.	sondern, ἀλλά.
die Sache, τὸ πρᾶγμα.	oben, ἐπάνω.
das Schaufenster, αἱ ὄαλοι τῶν προ- θηκῶν, βιτρίνα, προθήκη.	weiter oben, ἀνωτέρω, παραπάνω.
die Minute, τὸ λεπτόν (τῆς ὥρας).	unter, κάτω.
halb sechs, πέντε καὶ μισό.	weiter unten, κατωτέρω, παρακάτω.
drei viertel, τρία τέταρτα.	

## 47

H u g o ist bei seiner Tante S o p h i e in den Ferien gewesen. Er erzählt uns, was er auf seiner Reise getan und was er gesehen hat.

»Als ich mit der E i s e n b a h n von hier wegfuhr, war es noch sehr früh. Die Uhr des Kirchturmes schlug g e r a d e h a l b s e c h s Uhr als der Z u g a b f u h r Von der S t a t i o n. Wo ich e i n g e s t i e g e n war musste ich zwei und drei v i e r t e l S t u n d e n fahren. Ich sah nicht viel, da es noch d u n k e l war. Der Zug fuhr zwischen Wiesen und Feldern h i n d u r c h; manchmal kamen wir an einem kleinem Dorfe vorbei, aber nie an einer grösseren Station bis wir in der Stadt anlangten (oder a n k a m e n), wo meine Tante wohnt. Es gibt dort keine Bauernhäuser, s o n d e r n nur grosse Wohnhäuser, L ä d e n, Schulen, Kirchen, einen B a h n h o f, ein T h e a t e r und ein R a t h a u s.

Als ich aus den Zuge stieg, sah ich Tante Sophie, die im Bahnhofe auf mich w a r t e t e. Der Zug kam spät an, um halb neun Uhr; daher musste sie eine Viertelstunde warten. Wir waren so glücklich, einander wiederzusehen. Wir gingen aus dem Bahnhofe hinaus auf eine breite Strasse. Auf der rechten Seite dieser Strasse sah ich ein schönes G e b ä u d e. Tante Sophie sagte, es sei das Rathaus. Vom Turme einer hohen Kirche herab schlug es gerade dreiviertel auf neun Uhr (oder: ein Viertel vor zehn Uhr), als wir beim Rathaus vorbeigingen. Links von der Strasse waren noch einige schöne Gebäude, ganz nahe ein Knabenschulhaus, weiter o b e n ein Mädchenschulhaus und ein H o s p i t a l und ganz weit u n t e n das Theater. In vielen Häusern sind Läden, wo man sehr schöne S a c h e n k a u f e n kann. Die schönsten dieser Sachen liegen hinter den S c h a u f e n s t e r n.

S p r i c h w o r t: Der g e r a d e W e g ist der beste.

Fragen. 1. Was ist der Bahnhof? Ist der Bahnhof unserer Stadt in Osten oder im Westen, im Süden oder im Norden? Was seht vom Bahnhofe aus? Wie viele Züge kommen täglich an? Wie viele Züge gehen täglich ab?

Sind in den Dörfern auch Bahnhöfe? Reist man mit der Post oder mit der Eisenbahn schneller? Gehen auch Eisenbahnen auf die Berge hinauf? welche zum Beispiel?

2. Wo steigt man in den Eisenbahnzug? Wo steigt man aus? Sitzen oder stehen die Reisenden in den Eisenbahnwagen? Worauf sitzt man? Kann man auch zu dem Eisenbahnwagen hinausschauen? Wodurch? Wann zieht man die Fenster der Eisenbahnwagen herauf? Wann lässt man sie herunter?

3. Welche grossen Gebäude finden wir in einer Stadt? Geht ihr auch ins Theater? Wie oft? Was habt ihr schon spielen sehen? Wer ist im Hospitale? Wer geht zu den Kranken, die im Hospitale liegen? Wo können die Kranken des Hospitals bei schönem Wetter spazieren gehen, wenn sie aus dem Hause gehen dürfen?

4. Was ist zu beiden Seiten der Strassen der Stadt? Was kauft man in den Läden? In welchen Läden kauft man Brot? Fleisch? Was kauft man in Eisenläden? Hutläden? Wo liegen die schönsten Sachen, die man in einem Laden kaufen kann? Wie sind diese Fenster? Warum?

5. Was tun die Reisenden, wenn der Zug dort angelangt ist, wohin sie gehen wollen? Was tun sie, wenn der Zug, mit welchem sie wegfahren, noch nicht im Bahnhofe ist? Wo wartet man auf den Vater, der mit dem Zuge kommen wird?

6. Wie viele halbe Äpfel braucht es zu einem ganzen? Wird es mehr als halb fünf Uhr, bis ihr am Nachmittag aus der Schule nach Hause kommt? am Mittag mehr als halb eins? Jetzt ist es acht Uhr und zwanzig Minuten, wie spät ist es in zehn Minuten? Wie viele Minuten hat eine halbe Stunde, eine Viertelstunde? Was sind 30 Minuten? 15 Minuten? Der wievielte Teil einer Stunde sind 10 Minuten? 20 Minuten? 15 Minuten? 12 Minuten? 3 Minuten?

7. Wie viele Stunden geht ihr täglich in die Schule? Wie viele Stunden am Vormittag? wie viele Stunden hat ein Tag? Wie viele Stunden ist es nach—? Wann ist es dunkel? Ist es dunkel, wenn die Sonne am Himmel steht? Um wie viel Uhr wird es jetzt am Abend dunkel? Wer von euch hat dunkle Augen? dunkle Kleider?

8. Wie lange bleibt ihr hier? Was sieht man von hier aus? Wohin gelangt man von hier aus in weniger als einer Stunde? Wohin gelangt man von hier aus, wenn man nach Ostern geht? Wer ist nicht gerade gross? nicht gerade alt? nicht gerade klein? Was ist nicht gerade schön? nicht gerade hoch? Sind die Hennen kleiner als die Hähne? Was ist oben auf dem Berge? unten am Fusse des Berges? oben auf den Bauernhäusern?

§ 190. halb sechs, πέντε και ήμίσεια. Τήν ήμίσειαν ώραν εκφράζουν οί Γερμανοί προσθέτοντες εις τήν άμέσως άνωτέραν ώραν τò halb, οϊον halb drei δύο και ήμίσεια, αλλά halb eins ήμίσεια, τούτέστι μεσημβρία και ήμίσεια (12 1)2.

Τάς ώρας τού ήμερονυκτίου και τὰ μέρη αυτών εκφράζουν οί γερμανοί ως εξής:

Wie viel Uhr ist es? Τι ώρα εινε, αντί: Wie viel auf der Uhr ist .es;

Es ist zwei Uhr, εινε δύο.

Ein Viertel auf drei Uhr ή ein Viertel nach zwei, δύο και τέταρτον. Περί τού viertee όρ. κατωτέρω.

halb drei (Uhr), δύο και ήμίσεια.

drei viertel auf drei, εις τας τρεις παρά τέταρτον.

Um drei Uhr, εις τας τρεις.

Um zwölf Uhr, τήν δωδεκάτην.

gegen sechs, περί τήν έκτην.

§ 191. Warten auf mich, περιμένω μέ: τò warten συντάσσεται μετ' αιτιατικής και τής προθέσεως auf.

§ 192. aber und sondern (ἀλλά, δέ=.

Ὁ aber τίθεται καὶ μετὰ ἀποφατικὰς καὶ καταφατικὰς προτάσεις, ὁ δὲ sondern μόνον μετ' ἀποφατικὰς.

Ὁ aber παραθέτει εἰς τὴν προηγουμένην πρότασιν ἓν γένει μόνον ἄλλο τι εὐρύτερον, ὁ δὲ sondern ἔχει σημασίαν ἀναιρετικὴν ἢ ἐπανορθωτικὴν.

Ἡ πρώτη κυρία πρότασις καταφατικὴ.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Er kam, aber seine Frau kam nicht.             | 1. Αὐτὸς ἦλθεν, ἀλλ' ἡ γυνὴ του δὲν ἦλθε.              |
| 3. Heinrich isst viel, aber Paul isst wenig.      | 2. Ὁ Ἑρρίκος τρώγει πολὺ, ἀλλ' ὁ Παῦλος τρώγει ὀλίγον. |
| 3. Es regnet, aber bald scheint die Sonne wieder. | 3. Βρέχει, ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ φαίνεται ὁ ἥλιος πάλιν.   |

Ἡ πρώτη κυρία πρότασις ἀποφατικὴ.

- |                        |   |                           |   |
|------------------------|---|---------------------------|---|
| 1. Er kam nicht,       | aber seine Frau kam.  | 1. Αὐτὸς δὲν ἦλθε         | ἀλλ' ἡ γυνὴ του ἦλθε.                                     |
| 2. Er isst nicht viel, | aber er ist auch nicht hungrig. sondern ist mit wenig zufrieden | 2. Αὐτὸς δὲν τρώγει πολὺ, | ἀλλ' ἐπίσης δὲν πεινᾷ ἀλλὰ εἶνε μὲ ὀλίγον εὐχαριστημένος. |
| 3. Es regnet nicht,    | aber bald wird es regnen. sondern es schneit.                   | 3. Δὲν βρέχει,            | ἀλλὰ μετ' ὀλίγον θὰ βρέξῃ. ἀλλὰ χιονίζει.                 |

### ΘΕΜΑ

Ἐν Ἑρλάγγῃ (Erlagen) τῆ 15 Σεπτεμβρίου 1914.

Ἀγαπητὴ θεία!

Εὐχαριστῶ ὑμᾶς τὰ μέγιστα διὰ τὰς ὡραίας ἡμέρας, τὰς ὁποίας παρ' ὑμῶν διήλθον.

Ἡ ἐπάνοδός μου εἰς τὴν πατρίδα ὑπῆρξε λίαν εὐχάριστος. Ἡ ἀμαξοστοιχία ἐφέρετο μέσα εἰς λιβάδια καὶ δάση, ἐνίστε παρερχόμεθα ἐμπρὸς ἀπὸ μικρὰ χωρία ἕως ὅτου ἐφθάσαμεν ἐνταῦθα. "Ὅτε κατήλθον ἐκ τῆς ἀμαξοστοιχίας, εἶδα τοὺς ἀδελφούς μου, οἱ ὅποιοι μὲ ἀνέμενον εἰς τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν. Ἡ ἀμαξοστοιχία ἐφθασεν ἀργά, περὶ τὴν δεκάτην ὥραν. Ἐκ τοῦ σιδηροδρομικοῦ σταθμοῦ ἐπήγαμεν εἰς τὴν οἰκίαν. Εἶμαι εὐτυχῆς διότι ἐπανεῖδα τοὺς γονεῖς μου καὶ τοὺς ἀδελφούς μου ὑγιεῖς.

Ὁ εὐγνώμων (dankbare) ἀνεψιὸς

Κάρολος.

### GESPRÄCH

Wie viel Uhr ist es?

Können Sie mir sagen wie viel Uhr es ist?

Ist es schon ein Viertel auf vier?

Es ist zwei Uhr.

Ich habe keine Uhr; aber es mag wohl halb zwei Uhr sein.

Ja, es ist schon ein Viertel auf vier.

Um wie viel Uhr gehen Sie zu Bette?  
Um wie viel Uhr stehen Sie auf?  
Warum haben Sie sich an den Ofen  
gesetzt? Friert es Sie?  
Hat es geschneit?

Um zehn Uhr oder um Elf Uhr.  
Um acht Uhr.  
Draussen hat es nicht gefroren,  
aber hier ist es warm.  
Während der Nacht hat es zuerst  
geregnet und dann geschneit, aber  
heute Morgen hat die Sonne ges-  
chienen.  
Das kann ich nicht, ich habe schon  
gegessen.  
Ich danke Ihnen eben habe ich eine  
getrunken.

Herr Mühler, bitte, essen Sie bei  
uns zu Mittag?  
Aber eine Tasse Kaffee trinken Sie  
doch?

#### Aus der Militärschule.

»Fällt der Soldat, so muss er sich denken, dass er auf dem Felde der Ehre den Heldentod gestorben ist».

Militärschule, στρατιωτική σχολή.  
Soldat, στρατιώτης. sich denken, σκέπτομαι. auf  
dem Felde, ἐπὶ τοῦ πεδίου. Ehre, τιμή. Heldentod, ἡ-  
ρωϊκὸς θάνατος. ist gestorben (τὸ ρ. sterben), ἔχει ἀποθάνει.

#### GEDICHT

1. Ei was blüht so heimlich am Sonnenstrahl?  
Das sind die liebe Veilchen, die glüh'n im stillen Tal.  
Blühen so heimlich im Moose versteckt,  
Drum haben auch wir Kinder kein Velchen entdeckt
5. Und was srteckt sein Köpfelein still empor?  
Was lispelt aus dem Moose so leise, leis hervor?  
»Suchet, so findet ihr? suchet mich doch!»  
Ei, warte, Veilchen warte! wir finden dich noch.

Hoffmann von Fallersleben.

#### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Gasthof, τὸ ξενοδοχεῖον.  
die Cusine (Base), ἡ ἐξαδέλφη.  
das Geschenk, τὸ δῶρον.  
die Spielsachen (πληθ.) τὰ παιγνίδια,  
ἀθλήματα.  
die Weihnachten (πληθ.), τὰ Χριστοῦ-  
γεννα.  
das Geld, τὰ χρήματα.  
der Christbaum, τὸ δένδρον τῶν Χρι-  
στουγέννων.  
Christkindlein, ὁ Χριστὸς τὸ νήπιον,  
Χριστός.  
einfach, ἀπλοῦς.  
reich, πλούσιος.  
meinige, ἰδικός μου.  
ihrige, ἰδικός της.

stellen eine Frage, προβάλλω ἐρώ-  
τησιν.  
beantworten, ἀπαντῶ εἰς.  
glauben, πιστεύω.  
stehen bleiben, μένω ἰστάμενος, στα-  
ματῶ.  
zurückgehen, ἐπιστρέφω, πηγαῖνω ἰ-  
πίσω.  
anschauen, θεῶμαι, παρατηρῶ.  
verkaufen, πωλῶ.  
kosten, στοιχίζω, κοστίζω.  
absteigen, καταλῶ.  
sich lenen, στηρίζομαι.  
sogleich, ἀμέσως, εὐθύς.  
überall, πανταχοῦ.  
genug, ἀρκούντως, ἀρκετά.  
voran, ἐμπροσθεν, πρὸ (τῶν ἄλλων).

Ich stellte so viele Fragen an die Tante dass sie nicht  
alle beantworten konnte. Ich wolte wissen, wo ihr Haus  
sei; ich fragte, ob es so gross und schön sei wie der Gasthof,

an dem wir vorbeikamen. Sie antwortete: «Nein, so gross ist es nicht». Endlich langten wir in einer Strasse an, wo einfache Kleine Häuser standen. Tante Sophie fragte mich: Welches, glaubst du, das meinige? Ich sagte: »Ich weiss es nicht«. Als sie aber vor einer Gartentüre stehen blieb, wusste ich dass es das ihrige war.

Wir gingen hinein. Die Kinder meiner Tante, meine Vettern und Cousinen (oder Basen) grüssten mich freundlich. Sie wollten mir sogleich die ganze Stadt zeigen. Ich wäre gern mit ihnen in die Stadt gegangen, wenn meine Tante das erlaubt hätte. Sie sagte aber, wir könnten am Nachmittag miteinander gehen, und das taten wir dann auch. Wir gingen am Nachmittag bis zum Bahnhof zurück und schauten die schönen Sachen an, die überall zu sehen waren. Wir gingen in einen Laden, wo man Spielsachen verkaufte. Dort kaufte mir die Tante ein neues Spiel. Ich hätte gern viele Sachen für euch gekauft, als Geschenke für Weihnachten; aber sie kosteten so viel Geld, dass ich sie nicht kaufen konnte; ich war nicht reich genug; das Christkindlein kann sie also nicht unter den Christbaum legen.

Fragen: 1. Wer steigt in den Gasthöfen ab? Sind in den kleineren Dörfern auch Gasthöfe? Auf welchen Bergen sind grosse Gasthöfe? Wann sind viele Reisende in diesen Gasthöfen? Ist in unser Stadt ein Gasthof zum Schiff? ein Gasthof zum Ochsen?

2. Was ist der Sohn deines Onkels für dich? der Sohn deiner Tante? die Tochter deines Onkels? die Tochter deiner Tante? Wer macht Spiele? Wie sind die Kinder, welche Spiele machen? Wer beantwortet die Fragen des Lehrers? Wer beantwortet sie nicht?

3. Weisst du, wie viele Leute in unsrer Stadt wohnen? welches die schönste Stadt der Schweiz ist? welches die grösste Stadt von Europa ist? Wisst ihr, woraus man das Mehl macht? den Wein bereitet? den Most? wie die vier Jahreszeiten heissen? die sieben Wochentage? ob ich mit euch zufrieden bin oder nicht?

4. Wer verkauft Fleisch? Brot? Mehl? Äpfel und Birnen? Was kostet viel Geld? wenig Geld? viel Arbeit? wenig Arbeit? Wann kehrt ihr nach Hause zurück? Wann könnt wieder zurück sein, wenn ihr nach - geht? Wie ist das Kind, welches sogleich tut, was ihm die Eltern sagen? Wer ist im Deutschen zuücker? Wer ist im Deutschen weit v o r a n? Liegt die Stadt unseres Winterbildes im Vordergrunde oder im Hintergrunde? Woran lehnt sie sich?

5. Zeigt mir einen Turm, der höher ist als die Häuser der Stadt? Wo seht ihr einen grossen, aber nicht sehr hohen Turm? Was trägt der Mann, welcher rechts von diesem Turme geht? Wann steht die Familie um den Christbaum? Was liegt darunter? Wer hat, wie die kleinen Kinder meinen, die Geschenke dorthin gelegt?

§ 193. meinige, ihrige, εἶνε ἀνωνομίαι. κτητικά.

Ἐκτὸς τῶν κτητικῶν ἀνωνομιῶν, τὰς ὁποίας εἰς τὰ προηγούμενα ἐμνημονεύσαμεν, ὑπάρχει καὶ ἴδιος τύπος τοιούτων, αἱ ὁποῖαι τίθενται μόναι καὶ ἄνευ ὀσιαστικοῦ, ἀναφέρονται ὅμως εἰς προηγούμενον τοιούτον. Αἱ ἀνωνομίαι αὗται σχηματίζονται ἐν τῶν ρηθειῶν διὰ τῆς προσλήψεως τῆς καταλήξεως -i ge καὶ κλίνονται ὡς τὰ ἐπίθετα μετὰ τοῦ ἄρθρου, οἶον.

	Ἄρσενικόν		Ἐνικὸς		Θηλυκόν		Οὐδέτερον	
Ὄν.	der	meinige	die	meinige	das	meinige		
Γεν.	des	meinigen	der	meinigen	des	meinigen		
Δοτ.	dem	meinigen	der	meinigen	dem	meinigen		
Αἰτ.	den	meinigen	die	meinige	das	meinige		

Πληθυντικ. die meinigen κ.τ.λ.

Οὕτω σχηματίζονται καὶ κλίνονται αἱ λοιπαί:

dein	der,	die,	das,	deinige	ὁ, ἡ, τό, ἰδικός σου
sein	»	»	»	seinige	ὁ, ἡ, τό, ἰδικός του
ihr	»	»	»	ihrige	ὁ, ἡ, τό, ἰδικός της
unser	»	»	»	uns(e)rige	ὁ, ἡ, τό, ἰδικός μας
euer	»	»	»	eurige	ὁ, ἡ, τό, ἰδικός σας
Ihr	»	»	»	Ihrige	
ihr	»	»	»	ihrige	ὁ, ἡ, τό, ἰδικός τὸν

§ 194. einfach, πολλαπλασιαστικὸν ἀριθμητικὸν ἐπίθετον ὄρ. κατωτέρω.

§ 195. Μεταξὺ τοῦ der seinige καὶ der ihrige ὑπάρχει ἡ αὐτὴ διαφορὰ, ὅσα καὶ μεταξὺ τοῦ s e i n καὶ i h r: τὸ μὲν ἀναφέρεται εἰς ἄνδρα, τὸ δὲ εἰς γυναῖκα. Τὸ I h r i g e μεταχειρίζονται ἐπὶ εὐγενοῦς ἐκφράσεως ὡς τὴν I h r ἐκ τοῦ ὁποῦ αὕτη παράγεται, ἡ ὁποία ἀποδίδεται εἰς τὸ Sie ὄρ. ἀνωτέρω εἰς τὸν οἰκίον τόπον.

§ 196. Τὸ ἐπίρρημα τὸ ὁποῖον τίθεται ὡς ἀκριβέστερος προσδιορισμὸς ἐνὸς ἐπιθέτου ἢ ἐπιρρήματος προηγεῖται αὐτοῦ. Ἐξαιρέσειν κάμνει τὸ g e n u g, τὸ ὁποῖον τίθεται κατόπιν τοῦ ἐπιθέτου ἢ ἐπιρρήματος, ὡς ἐνταῦθα.

### ΘΕΜΑ

Ὁ Οὐγκὼ εἰς τῆς θείας του.

Ὁ Οὐγκὼ ἐπιθυμεῖ νὰ γνωρίσῃ, ποῦ νὰ εἶνε ἡ οἰκία τῆς θείας του. Τὴν ἐρωτᾷ, ἐὰν εἶνε μικρὰ ἢ μεγάλη καὶ ὠραία. Ἡ θεία του δὲν ἀπαντᾷ. Ὅταν δὲ ἔφθασεν εἰς ἓνα δρόμον, ὅπου ἦσαν ἀπλαῖ μικραὶ οἰκίαι τὸν ἠρώτησεν, ἐὰν ἤμποροῦσε νὰ εἰπῇ ποία οἰκία ἦτο ἡ ἰδική της. Ὁ Οὐγκὼ εἶπε, δὲν γνωρίζει. Ἄλλ' ὅταν ἡ θεία του ἐστάθῃ ἐμπρὸς εἰς μίαν θύραν κήπου (ἔμεινεν ἰσταμένη), ἐγνώρισεν ὅτι ἦτο ἡ ἰδική της οἰκία.

Οἱ ἐξάδελφοί του ἤθελαν ἀμέσως νὰ δεῖξουν εἰς αὐτὸν ἄλλην τὴν πόλιν. Ἡ θεία δὲν τὸ ἐπέτρεψε. Ἦθελε μεταμεσημβρίαν νὰ ὑπάγῃ μετ' αὐτῶν εἰς τὴν πόλιν καὶ αὐτὸ ἔκαμαν: ἐπῆγαν μεταμεσημβρίαν εἰς τὴν πόλιν. Παρατήρουν τὰ ὠραῖα πράγματα, τὰ ὁποῖα παντοῦ ἦτο δυνατὸν νὰ ἴδῃ κανεὶς. Ἐπῆγαν εἰς ἓνα κατάστημα ὅπου ἐπωλοῦσαν παιγνίδια. Ἐκεῖ τοῦ ἠγόρασε ἓνα ὠραῖον παιγνίδι ὡς δῶρον διὰ τὰ Χριστούγεννα. Ἐπεθύμει νὰ τὸν ἀγοράσῃ πολλὰ παιγνίδια, ἀλλ' ἐστοίχιζαν πολὺ χρῆμα. Ἡ θεία του δὲν εἶνε ἀρκετὰ πλουσία.

### GESPRÄCH

Ist Ihr Sohn älter als der meinige?	Nein, meiner ist jünger als der Ihrige.
Wie alt ist er?	Er ist elf Jahre alt.
Hier ist ein Hut; ist es der Ihrige?	Nein, das ist nicht der meinige; meiner ist ganz neu.
Sind das Ihre Handschuhe?	Ja, das sind meine.

Γερμανικὴ δι' εἰκόνα

10

Wer hat immer genug?	Der zufriedene Mensch.
Wer hat dieses Haus verkauft?	Herr Braun hat es verkauft.
Wer hat es gekauft.	Ein reicher Mann hat es gekauft.
Um wie viel Uhr gehen Sie diesen Abend aus?	Heute gehe ich nicht aus.
Sind sie gestern auch nicht aus gegangen?	Nein, ich hatte keine Lust auszu- gehen.
Wann geht die Sonne auf?	Im Sommer geht sie um drei oder vier Uhr des Morgens auf.
Wann geht sie unter?	Um sieben Uhr Abends.

### GEDICHT

- In unserem Häuschen  
Sind schrecklich viel Mäuschen!  
Sie pfeifen und rappeln,  
Sie trippeln und trappeln,  
5. In Kisten und Schränken.  
Auf Tischen und Bänken:  
Sie stehlen und naschen  
Und will man sie haschen:  
Husch, sind sie fort.

Der Eine und der Andere,

«Sie liebe Frau, der Herr da und ich waren auf der Hochschule unzertrennliche Freunde und wenn der eine kein Geld hatte, so benützteer ohne Umstände die Börse des andern». Nicht wahr, Herr Lebrecht?»  
«Gewiss, gewiss, ich erinnere mich dessen ganz gut, denn ich war stets der andere!»

der Herr da *ὁ κύριος ἐδῶ*. Hochschule *πνευμαστήμιον*, unzertrennlich *ἀχώριστος*. Freund *φίλος*. Geld *γρῆμα*. Benützen *μεταχειρίζομαι*. ἐπιφοροῦμαι, χρησιμοποιοῦ. ohne Umstände *ἀνεπιπορώσεων* (*χωρίς πολὺ λερόνι*), die Börse *τὸ βαλάντιον*. nicht wahr *δὲν εἶνε ἀληθές*. Herr Lebrecht *κύριε Λεβρέχτ*. gewiss *βεβαίως*. ich erinnere mich dessen ganz gut, *θυμοῦμαι κατὰ κάλλιστα*. stets *πάντοτε*.

Wiederholung der Wörter in den Nummern 41—48.

1. Was ist (oder sind) das Eis? der Rand? ein Schneeball? der Mantel? der Gasthof? ein Reisender? die Gamachen? der Metzger? eine Flocke? das Schaufenster? das Rathaus? der Huf? der Schlittschuhläufer? die Cusine (Base)? die Minute? das Hospital? der Kutscher! ein Geschenk? der Vetter? ein Gebäude? der Doktor?
2. Wer (oder was) ist gefroren, hart, glatt, weiss, weit, einfach, dunkel, neu, bitter, leicht, dicht? Wie ist der Stein? die Eisbahn? das Eis? der frischgefallene Schnee? die Arznei?
3. Wer (oder was) hat Eis? einen Rand? einen Tornister? einen Mantel? viel Geld? Schlittschuhe? eine Tabakspfeife? Spielsachen? ein Hufeisen? Unglück? einen Christbaum? Schaufenster? Koffer? Beine? sechzig Minuten? eine Zigarre? dreissig Minuten? eine Uhr? einen Huf? fünfzehn Minuten?
4. Wer (oder was) gefriert? gleitet? fällt nicht um? friert? verkauft? steigt ein? fährt? klingt? läuft Schlittschuh? staubt ab? lässt das Eis brechen? Bleitet auf der Eisbahn dahin? verschwindet schnell? trägt den Soldaten? Bildet die Herde? bedeckt im Winter die Erde? schaufelt den Schnee? bewegt sich schnell? liegt unter dem Christbaum?
5. Wer (oder was) schaut die Hefte der Schüler an? kostet Geld? kostet kein Geld? bekleidet im Frühling die Erde? beantwortet Fragen? bringt die

Reisenden von Dorf zu Dorf? von Stadt zu Stadt? raucht Ziggaren? ist auf dem Bocke? leitet die Pferde? verliert seine Zeit? hängt andem Nagel? trinkt die Arznei? schlägt aug den Amboss? formt das Eisen? weiss nicht viel? be schlägt die Pferde? zeigt die Stunde an? fliegt leicht?

6. Wen (oder was) bedekt der Schnee im Winter? die Gamasche? drückt der Tornister? nehmen die Kranken ein? schmiedet der Schmied? brauchen die Menschen im Winter? drückt die Menschen im Sommer? hängt man an den Nagel? isst man mit dem Löffel? macht man aus Eisen? aus Eisen und Holz?

7. Was bedeckt den Kopf der Schnitter? verkauft der Bäcker? der Müller? der Bauer? reinigt die Magd? nagelt der Hufschmied an? bringt das Christkindlein? schlägt man auf dem Nagel? bedeckt das Eis im Winter? legt man auf den Amboss? formt der Schmied? beantworten die Schüler? glaubt das kleine Kind? rauchen die Herren? schenkt man in ein Glas ein?

8. Was tut man im Teiche? auf dem Teiche? morgens? abends? leicht? auf dem Eise? mit dem Gelde? mit der Arznei? auf der Eisbahn? mit dem Löffel? Was tut der Schlittschuhläufer, wenn er gefallen ist?

8. Wer (oder was) ist im Teiche? auf dem Eise? under dem Eise? im Tornister? unter dem Christbaum? im Bahnhof? auf der Postkutsche? auf der Eisbahn? in der Pfeife? hinter dem Schaufenster? in der Eisenbahn? in der Flasche? im Sommer auf der Strasse? in der Schmiede? auf dem Schlitten? im Hospitale? in einem Laden? in der Postkutsche? im Gasthofe? im Glase? in dem Koffer?

10. Wo ist (oder sind) ein Teich? ein Rathaus? der Schlittschuhläufer? der Tornister? das Loch? die Möbel? ein Haufen? ein Schaufenster? schöne Gebäude? der Sessel? die Arznei? die Uhr? der Staub? der Ofen? Eis? der Schlitten im Sommer? der Christbaum? ein Hospital? der Kutscher? eine Eisbahn? der Gasthof? eine Station? das Hufeisen?

11. Wo befestigt man die Schlittschuhe? gleiten die Schlittschuhläufer dahin? wartet man auf die Reisenden, welche mit dem Zuge ankommen? steckt die Tabakpfeife? schaufelt man den Schnee? steigen die Reisenden ein? langen die Reisenden an? kauft man Spielsachen? formt der Schmied das Eisen?

12. Wohin gehen die Schlittschuhläufer? die Reisenden? die Züge? fahren die Knaben auf ihrem Schlitten? setzen sich die Vögel? Wo steigen die Reisenden ein? setzen wir uns? führt man den Pflug? Wohin nimmt man den Sonnenschirm? die Bütte? das Heft? den Wagen? das Buch? den Krug? die Sense? legt man die Weihnachtsgeschenke für die Kinder? die schönsten Sachen eines Ladens?

13. Wovon ist der Rand ein Teil? der Boden? die Minute? das Schaufenster? der Bahnhof? die Viertelstunde? der Bock? der Huf? die Schmiede? der Laden? die Stunden? der Eisenbahnwagen? die Ecke?

14. Woran friert man im Winter? bintet man die Ziegen? kann man sich festhalten? nagelt der Schmied das Hufeisen? Wie viele Beine hat der Mensch? der Sessel? der Vogel? der Hund? Woher kommen die Lawinen? der Tabak? die Reisenden? Womit drücken die Knaben den Schnee? schaufelt man den Schnee? halten wir den Löffel? stauben wir die Möbel ab? hält man den Hammer? Woraus ist (oder sind) die Schlittschuhe gemacht? der Tabak? der Nagel? die Flanche? die Sense? der Schlitten?

15. Wann ist der Teich gefroren? bricht das Eis? ist der Schneeball hart? bringt das Christkindlein den Kindern viele schöne Sachen? frieren wir? gleiten die Schlittschuhläufer auf der Eisbahn dahin? brauchen wir den Löffel? heizt man die Zimmer? brauchen die Menchen warme Kleider? gefrieren die Bäche? ist man im Hospitale?

16. Gegenteil von umfallen, weich, beantworten, oben, immer, bitter, schwer, vorn, ansteigen, neu, nie, süß, im Hause, hart, aufstehen, fragen, unten, alt, leicht, einsteigen, draussen.

## BRIEF

Einladung zu einem Besuch auf dem Lande.

Wertgeschätzter Freund!

Sie haben versprochen, mich einige Zeit auf dem Lande zu besuchen, und jetzt fordert mich Alles auf, Sie an Ihr Versprechen zu erinnern. Die angenehmste Jahreszeit, meine lange getäuschte Hoffnung, Sie zu sehen und das Vergnügen, welches ich in Ihrer Gesellschaft empfinden werde: lauter Beweggründe, die mich Ihre Ankunft auf das Baldigste wünschen lassen. In Erwartung, das Sie mir diesmal keine abschlägige Antwort erteilen, bin ich.

Ihr

O. den 20 Juli 19

AUFRICHTIGSTER

N.

die Einladung, ἡ πρόσκλησις, der Besuch ἡ επίσκεψις, wertgeschätzt ἔντιμος, ἀξιότιμος, versprechen (παθ. μετ. versprochen) ὑπόσχομαι, besuchen, ἐπισκέπτομαι, das Versprechen ἡ ὑπόσχεσις, erinnern ὑπενθυμίζω, angenehm, εὐάρεστος, τερπνός, lange ἐπὶ μακρόν, ἐπὶ πολύ, sich täuschen διαψεύδομαι, die Hoffnung, ἡ ἐλπίς, die Gesellschaft, ἡ συντροφιά, empfinden, αἰσθάνομαι, lauter, ὅλος, καθαρῶς, οὐδὲν ἄλλο ἢ, der Beweggrund, ἡ ἀφορμή, τὸ ἐλαττήριον, die Ankunft, ἀφίξις, ἔλευσις, auf das Baldigste, ὡς τάχιστα, baldig, ταχύς, προσεχής, wünschen, εὐχομαι, ἐπιθυμῶ, die Erwartung, ἡ προσδοκία, ἐλπὶς, abschlägig ἀρνητικῶς, erteilen δίδω, παρέχω, aufrichtig εὐλικρινής.

## ΑΞΙΟΛΟΓΙΟΝ

Müller, Μύλλερ,  
zählen, ἀριθμῶ, μετρῶ,  
hier, ἐνταῦθα, ἐδῶ.  
zusammen, ὁμοῦ.

das Streichholz, τὸ πυρεῖον, σπέρτο.

der Bleistift, τὸ μολυβδοκόνδυλον, μολύβι.  
die Sekunde, τὸ δευτερόλεπτον.  
das Schaf, τὸ πρόβατον.  
enthalten, περιέχω.

49

Herr Braun, was tut Herr Müller? Er z ä h l t. Ich z ä h l e. Ich zähle von eines bis fünf: eins, zwei, drei, vier, fünf. Was tue ich? Herr Braun zählen Sie von vier bis neun! Was tun Sie? Fraulein Anna, zählen Sie die Bücher! Fraulein Marie, was tut Fraulein Anna?

Hier ist ein Buch. H i e r s i n d zwei Bücher. Hier sind fünf grüne und drei rote; das sind z u s a m m e n acht Bücher. Wie viele grüne sind hier? wie viele rote? Wie viele Bücher zusammen? Hier sind mehr grüne als rote, und weniger rote als grüne.

Ich habe drei Streichhölzer. Wie viele Streichhölzer haben Sie? Haben Sie so viele Streichhölzer wie ich? Hat Herr Müller weniger als ich? Hat er mehr als Sie? Sie haben zwei Bleistifte, ich habe drei; wir haben zusammen fünf Bleistifte. Wie viele Bleistifte? Ich habe drei; wir haben zusammen fünf Bleistifte. Wie viele Bleistifte haben wir zusammen? Haben sie ein Buch? Hat Georg ein Buch? Wie viele Bücher haben Sie zusammen? Herr Braun und

Herr Müller, bitte nehmen Sie diese Bücher. Wie viele Bücher haben Sie?

§ 197. Τοῦ *b i t t e n* γίνεται παρενθετικῶς χρῆσις ἐπὶ ἐκφράσεως εὐγενείας ἢ φιλοφροσύνης, ὅπως ἡμεῖς ἰδίως μεταχειρίζομεθα τὸ παρακαλῶ.

§ 198. Τὰ ἀριθμητικὰ ἐπίθετα εἶνε δύο εἰδῶν ἀπόλυτα καὶ τακτικά.

### 1. Ἀπόλυτα ἀριθμητικά

(Grundzahlen).

1 eins	18 achtzehn	365 dreihundert fünf und sechzig
2 zwei	19 neunzehn	400 vierhundert
3 drei	21 einundzwanzig	1001 tausend und eins
4 vier	22 zweiundzwanzig	2000 zweitausend
5 fünf	30 dreissig	10000 zehntausend
6 sechs	40 vierzig	100000 hunderttausend
7 sieben	50 fünfzig	1000000 eine Million,
8 acht	60 sechzig	0 eine Nulle (Null), μη-
9 neun	70 siebzig	δενικόν
10 zehn	80 achtzig	1800 eintausend acht-
11 elf	90 neunzig	hundert
12 zwölf	100 hundert	1874 ein tausend acht
13 dreizehn	101 hunderteins	hundert vier und
14 vierzehn	102 hundertzwei	siebzig ἢ achtzehn
15 fünfzehn	200 zweihundert	hundert vier und
16 sechzehn	300 dreihundert	siebzig.
17 siebzehn		

§ 199. Ἀπὸ τοῦ 20 μέχρι τοῦ 100 προηγούνται αἱ μονάδες τῶν δεκάδων καὶ συνδέονται διὰ τοῦ *u n d*, ὡς ἑνὸς *fünf und zwanzig*.

§ 200. Εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ὑπὲρ τὰ ἑκατὸν ἔπονται οἱ μικρότεροι ἀριθμοὶ καὶ δύνανται νὰ συνδεθῶσι διὰ τοῦ *u n d* ἢ νὰ μείνωσιν ἀσύνδετοι, ὡς ἑνὸς *h u n d e r t u n d d r e i* ἢ *h u n d e r t d r e i*.

§ 201. Τὸ *e i n s* μεταχειρίζονται ἢ μεμονωμένον ἢ εἰς τὸ τέλος ἀριθμοῦ, ὡς ἑνὸς *e i n h u n d e r t u n d e i n s*, 101.

§ 202. Ὄταν ὁ ἀριθμὸς *e i n*, *e i n e*, *e i n* προηγῆται ἑνὸς οὐσιαστικοῦ, κλίνεται ὡς τὸ ἀρίστον ἄρθρον, ἀλλ' ὅταν εὐρίσκηται μόνος ἄνευ οὐσιαστικοῦ, λαμβάνει τὰς καταλήξεις τοῦ ἄριστικοῦ ἄρθρου, ὡς ἑνὸς *e i n e r*, *e i n e*, *e i n e s* ἢ *e i n s*.

§ 203. Τὰ *z w e i* καὶ *d r e i* κλίνονται, ὅταν δὲν προηγῆται αὐτῶν ἄρθρον, ὡς

Ὄν.	<i>z w e i</i> ,	<i>d r e i</i>
Γεν.	<i>z w e i e r</i> ,	<i>d r e i e r</i>
Δοτ.	<i>z w e i e n</i> ,	<i>d r e i e n</i>
Αἰτ.	<i>z w e i</i> ,	<i>d r e i</i>

Das Futter *z w e i e r* (*d r e i e r*) Pferde, ἢ φορβὴ δύο (τριῶν) ἵππων.  
Unter *z w e i e n* (*d r e i e n*), μεταξὺ δύο (τριῶν).

§ 204. Ὅλοι οἱ ἄλλοι ἀριθμοὶ ἐκτὸς τοῦ *s i e b e n* προσλαμβάνουν εἰς τὴν δοτικὴν τὴν κατάληξιν *e n*, ὅταν δὲν ἔπεται ἀμέσως αὐτῶν οὐσιαστικόν, ὡς ἑνὸς *u n t e r h u n d e r t e n*, μεταξὺ ἑκατῶν, mit *f ü n f e n*, σὺν πέντε.

§ 205. Τὰ πολλαπλασιαστικά σχηματίζονται ἐκ τῶν ἀπολύτων τῆ

προσλήψει τῆς συλλαβῆς f a c h, οἶον einfach, ἀπλοῦς, zweifach, διπλοῦς κλπ.

§ 206. Τὰ πολλαπλασιαστικὰ ἀριθμητικὰ ἐπιρρήματα σχηματίζονται τῇ προσλήψει τῆς καταλήξεως - meal. οἶον einmal, ἅπαξ, hundredmal, ἑκατοντάκις.

## ΘΕΜΑ

"Ἐχω ἓνα ἀδελφόν. Ἐχω δύο ἀδελφάς. Ὁ θεῖός μου ἀπέκτησεν ὀκτὼ τέκνα: ἔχει τρεῖς υἱοὺς καὶ πέντε θυγατέρας. Ὁ θεῖός μου ἔχει τρεῖς ἵππους, ἑπτὰ ἀγελάδας καὶ εἴκοσι πρόβατα. Ὁμιλοῦν περὶ τοῦ θανάτου τριῶν ἀνδρῶν.

Τὸ ἔτος ἔχει δώδεκα μῆνας· ὁ μὴν ἔχει τέσσαρας ἐβδομάδας· ἡ ἐβδομάς ἔχει ἑπτὰ ἡμέρας. Οἱ μῆνες ἔχουν τριάκοντα ἢ τριάκοντα μίαν ἡμέρας. Ὁ μὴν Φεβρουάριος ἔχει εἴκοσιν ὀκτὼ ἢ εἴκοσιν ἑννέα ἡμέρας. Τὸ ἔτος ἔχει τριακοσίας ἐξήκοντα πέντε ἡμέρας ἢ τριακοσίας ἐξήκοντα ἕξ.

## GESPRÄCH

Wie viele Tage sind in einem Jahre?	In einem Jahre sind drei hundert fünf und sechzig Tage.
Wie viele Stunden enthält ein Tag?	Ein Tag enthält vier und zwanzig Stunden.
Wie viele Minuten sind in einer Stunde?	In einer Stunde sind sechzig Minuten.
Wie viele Sekunden enthält eine Minute?	Eine Minute enthält sechzig Sekunden.
Wie viel sind dreissig und fünfzig?	Deissig und fünfzig sind achtzig.
Wie viele Schafe haben die Hirten des Dorfen?	Sie haben tausend zwei und dreissig Schafe und achthundert neunzig Lämmer.

## ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΙΣΙΝ

Das ist mir eins,	Τοῦτο μοῦ εἶνε ἓνα καὶ τὸ αὐτὸ (μοῦ εἶνε ἀδιάφορον).
Er kann nicht drei zählen,	δὲν ἔμπορεῖ τρία ν' ἀριθμήσῃ (εἶνε ἀναλφάβητος).
Es ist mit Allen vorbei,	πάνε ὅλα (ὅλα χαμένα).
Es ist vorbei mit uns,	εἴμεθα χαμένοι.
Ich kaufe die Katze im Sacke,	ἀγοράζω σ' τὰ τυφλά (ψωνίζω καβάλλα)
Das ist nicht für deinen Schnabel,	δὲν εἶνε διὰ τὰ μούτρα σου.

## Die hilfreiche Säule.

Student: »Herr Professor, ich möchte Sie bitten, mir das bei Ihnen gehörte Kolleg über Logik zu testieren!«

Professor: »Aber ich habe Sie ja nie bei mir gesehen!«

Stud: »Ich sass immer hinter der Säule!«

Profess. »So, Sie sind jetzt der z w ö l f t e, welcher immer hinter der Säule gesessen hat!«

h i l f r e i c h, β ο θ η τ η κ ὄ ς, ἐ π ἰ κ ο υ ρ ο ς, die Säule, ἡ στήλη. Student, σ π ο υ δ α σ τ ῆ ς, P r o f e s s o r, κ α θ η γ η τ ῆ ς, ich möchte Sie bitten, ἤθελα νὰ σὰς παρακαλέσω, das Kolleg, ἡ παράδοσις, μάθημα. Logik, λογική, testieren, πιστοποιῶ. Aber ich habe Sie ja gesehen, ἀλλ' ἐγὼ δὲ εἶδον.— nie οὐδέποτε.— sass (παρὰτ. τοῦ sitzen), ἐκαθήμεν. So, ἔτσι, gesessen, παθητικὴ μετοχὴ τοῦ προηγουμένου ρήματος.

## ΛΕΞΙΑΓΙΟΝ

der erste, ὁ πρῶτος.  
der zweite, ὁ δεῦτερος.  
der dritte, ὁ τρίτος.  
der vierte, ὁ τέταρτος κ.λ.π.

Gustav, ὁ Γουσταῦος.  
Eduard, Ἐδουάρδος.  
faul, ἀμελής, ἄκηρός.  
der wievielte, ὁ ποσοστός.

Dieser Schüler ist fleißig; er ist der erste in der Klasse. Karl ist der zweite; der gute Heinrich ist der dritte; Hans ist der vierte; der kleine Paul ist der fünfte; Moritz ist der sechste; Robert ist der siebente; Fritz ist der achte; Georg ist der neunte; der artige Gustav ist der zehnte; der brave Max ist der elfte und der faule Eduard ist der letzte.

Der Monat ist der zwölfte Teil des Jahres. Ein Tag ist der siebente Teil einer Woche. Den wievielten des Monats haben wir heute? Wir haben heute den dreizehnten oder den vierzehnten. Ist es nicht der zwanzigste? Zwei ist der fünfte Teil von zehn. Fünf ist der vierte Teil von zwanzig.

§ 207. der erste, εἶνε τακτικὸν ἀριθμητικόν.

Τὰ τακτικὰ ἀριθμητικὰ σχηματίζονται διὰ τῆς προσλήψεως εἰς τὰ ἀπόλυτα μέχρι μὲν τοῦ ἀριθμοῦ 19, τῆς καταλήξεως -t, ἀπὸ δὲ τοῦ ἀριθμοῦ 20 καὶ ἐξῆς τῆς καταλήξεως -st, οἷον der zweite, der zehnte, der dreizehnte, der zwanzigste, ein und zwanzigste, der neunzigste, der hunderste.

§ 208. Τὰ τακτικὰ ἀριθμητικὰ κλίνονται ὡς τὰ ἐπίθετα, ἀκολουθοῦντα τοῖς περὶ κλίσεως τούτων κανόνας.

§ 209. Τὰ τακτικὰ ἀριθμητικὰ δὲν ἔχουν βαθμὸν παραθέσεως, ἐκτὸς τῶν ἐξῆς δύο: der erste, ὁ πρῶτος, der letzte, ὁ τελευταῖος, τὰ ὅποια σχηματίζουν συγκριτικόν, οἷον der erstere καὶ der letztere.

§ 210. Ἡ ἡμερομηνία ἐκφράζεται διὰ τοῦ τακτικοῦ ἀριθμητικοῦ μὴ τιθεμένου ὅμως τοῦ ὀνόματος τοῦ μηνὸς εἰς πτώσει γενικῇ, οἷον der erste Januar, ἡ πρώτη Ἰανουαρίου, der zweite Mai, ἡ δευτέρα Μαΐου.

§ 111. Τὰ κλασματικὰ ἀριθμητικὰ σχηματίζονται ἐκ τῶν τακτικῶν διὰ τῆς προσθήκης εἰς αὐτὰ τοῦ γράμματος l, οἷον das drittel, τὸ τρίτον, das viertel, τὸ τέταρτον.

## ΘΕΜΑ

Σήμερον εἶνε ἡ δεκάτη ἑνάτη Ἰανουαρίου, χθὲς ἦτο ἡ δεκάτη ὀγδόη καὶ αὔριον (morgen) εἶνε ἡ εἰκοστή. Ἡ πρώτη Ἰανουαρίου. Ἡ δευτέρα Μαΐου. Ἡ εἰκοστή πέμπτη Μαρτίου. Πόσος τοῦ μηνὸς ἔχομεν τὴν προσεχῆ Δευτέρα; Πόσον τοῦ μηνὸς ἦτο τὴν προηγούμενην (vorigen) Πέμπτην; Ἡ τρίτη ἑβδομάς εἰς τὸν δεύτερον μῆνα τοῦ τετάρτου ἔτους. Ὁ ἀδελφός μου ἦτο εἰκοσιν ἡμέρας εἰς τὸ κρεβάτι, κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἐπῆγε πάλιν εἰς τὸ σχολεῖον. Ὁ πρῶτος (ὁ πρωτότερος) εἶνε ἐπιμελής, ὁ τελευταῖος (ὁ μᾶλλον τελευταῖος) δὲν εἶνε ἐπιμελής.

## GESPRÄCH

Karl, wer ist der erste Schüler in deiner Klasse?	Heinrich Braun ist der erste Schüler in meiner Klasse, Eduard Müller der zweite.
Den wievielten des Monats haben wir heute?	Wir haben heute den vierzehnten.
Ist es nicht der zwanzigste?	Nein.
Wann ist dein Vater angekommen?	Mein Vater ist den zehnten Dezember ange kommen.

Den wievielten Tag des Monats haben wir den nächsten Donnerstag?

Auf welchen Tag fällt dieses Jahr der einunddreissigste Dezember?

Wir haben den zwanzigsten.

Der einunddreissigste fällt auf Mittwoch.

### ΠΡΟΣ ΑΠΟΣΤΗΘΗΣΙΝ

Davon weiss ich ein Lied zu singen,

Da hilft kein Singen und Sagen,

Ich mache Schulden.

Ich gerate in Schulden.

Ich stecke in Schulden,

Ich bezahle meine Schulden,

ἤξεύρω αὐτό διότι τὸ ἔμαθα ἐκ πείρας (ἔμειν 'ρώτα).

κρῖμα 'ς τὰ ψαλτικὰ (ἄδικα πᾶνε ὄλα).

κᾶμνω χρέη.

ὑποπίπτω εἰς χρέη (χρεώνομαι).

καταχρεωστῶ.

πληρώνω τὰ χρέη μου.

### Moderne Bildung.

»Du, kennst du die Dame, die da gerade vorüberging?«.

»Ja, es ist eine Metzgerstochter!«.

»Hat sie Bildung?«

»Gewiss, 100.000 Taler!«

modern, νεοπροπέης, καινοπροπέης. Bildung, μόρφωσις, kennst Du, γνωρίζεις. Dame, κυρία, da gerade, ἐκεῖ κατ' εὐθείαν, vorüberging (τὸ ρ. vorübergehen), παραδιέβη, διέβη ἔμπροσθεν. Metzgerstochter, θυγάτηρ κρεοπωλοῦ, gewiss, βεβίως, 100.000=hunderttausend, Taler, τέληρον.

### ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

das Rechnen τὸ λογαριάζειν (ὁ λογαριασμός).

der Rechner, ὁ λογιστής.

die Rechnung, ὁ λογαριασμός.

die Zahl, ὁ ἀριθμός.

der Posten, τὸ ποσόν (λογαριασμοῦ).

die Summe, τὸ ἄθροισμα.

der Zweck, ὁ σκοπός.

die Subtraktion ἢ das Abziehen, ἢ ἀφίρεσις.

die Vollzahl, ὁ μειωτέος.

die Abzugszahl, ἀφαιρέσεως (ἀριθμός)

ὁ ἀφαιρέτέος.

der Rest, τὸ ὑπόλοιπον, τὸ κατάλοιπον.

der Unterschied, ἢ διαφορά.

das Zusammenzählen, ἢ πρόσθεσις, vorzüglich, ἐξαιρετός, ἐξοχος.

richtig, ὀρθῶς, σωστά.

einzig, μόνος, μοναδικός.

übrig, ὑπόλοιπος.

sich verrechnen, ὑπολογίζω πλημμελῶς, κακολογαρίζω.

sich irren, σφάλλομαι, πλανῶμαι.

addiren, ἢ zusammenzählen, προσθέτω.

erhalten, λαμβάνω.

betragen, συμποσοῦμαι, ἀνέρχομαι εἰς.

abzählen, ἐξάγω, ἀφαιρῶ (μετρῶν)

Dieser Schüler lernt das Rechnen. Sein Lehrer ist ein vorzüglicher Rechner. Der Schüler hat nicht richtig gerechnet; er irrt sich in seiner Rechnung.

Was heisst mehrere Zahlen addiren (oder zusammenzählen)? Das heisst so viel als aus diesen Zahlen eine einzige Zahl machen. Die Zahlen, welche zusammengezählt werden sollen, heissen Posten; die Zahl welche man beim Zusammenzählen erhält, Summe.

Welchen Zweck hat die Subtraktion (oder das Abziehen)? Die Subtraktion hat den Zweck, zu suchen, wie viel mehr eine Zahl beträgt als eine andere. z. B. ziehet 6 von 8 ab, dann bleibt 2. 8 von 2 geht nicht. Wie viel ist neun weniger zwei? Neun weniger zwei idt sieben. Die Zahl von welcher abgezählt wird, heisst Vollzahl, die welche abgezählt

wird Abzugszahl, was übrig bleibt, Rest oder Unterschied.

## ΘΕΜΑ

α') Πόσον εἶνε 100 καὶ 100· 200 καὶ 100· 400 καὶ 100?

"Ένας ἄνθρωπος εἶχεν ἕνα ἄγρον (Acker) καὶ ἕνα λιβάδι· ὁ ἄγρος ἐκόστιζε 284 φρ., τὸ λιβάδι 120 φρ. Πόσα ἐκόστιζαν ὁ ἄγρος καὶ τὸ λιβάδι μαζί;

Εἰς ἕνα χωριὸν εἶνε δυὸ δρόμοι. Εἰς τὸν πρῶτον εὐρίσκονται (sich befinden) 29 καὶ εἰς τὸν δεύτερον 34 οἰκίαι· πόσαι οἰκίαι ἐν ὅλῳ;

β') Ποῖον ἀριθμὸν λαμβάνει κανεὶς ἐὰν ἀφαιρέσῃ: ἐκ τοῦ 100 τὸν ἀριθμὸν 3· ἐκ τοῦ 200 τὸν ἀριθμὸν 5· ἐκ τοῦ 300 τὸν ἀριθμὸν 7;

"Ένας ἄνθρωπος ἐχρεώσται (schuldete) εἰς κάποιον (an jemand) 735 χρ., ἀλλ' ἠδυνήθη μόνον 326 φρ. νὰ πληρώσῃ (bezahlen)· πόσον ἔμεινε χρεώσταις (schuldig);

Εἰς ἕνα βαρέλι ἦσαν 360 ὀκ. οἴνου, ἐξήχθησαν 344 ὀκ. ἀπὸ αὐτόν· πόσαι ὀκ. ἔμειναν ἀκόμη εἰς τὸ βαρέλι;

## GESPRÄCH

Wie viel ist drei und fünf?  
Wie viel ist sechs und sieben?  
Wie viel ist zwanzig und dreissig?  
Wie viel ist neun weniger drei?  
Wie viel ist acht weniger drei?  
Wie viel ist achtzig weniger zehn?

Drei und fünf ist acht.  
Sechs und sieben ist dreizehn.  
Zwanzig und dreissig ist fünfzig.  
neun weniger drei ist sechs.  
Acht weniger drei ist fünf.  
Achtzig weniger zehn ist siebenzig.

## ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Einer, ἡ μόνος.  
der Zehner, ἡ δεκάς.  
der Sinn, ὁ νοῦς.  
das Produkt, τὸ γινόμενον, τὸ προϊόν.  
der Multiplikand, ὁ πολλαπλασιασμός.  
der Faktor, ὁ παράγωγος.  
das Vervielfachen, τὸ νὰ πολλαπλασιάζω.  
das Ergebniss, τὸ ἀποτέλεσμα.  
der Divisor ἢ Teiler, ὁ διαιρέτης.  
der Dividend, ὁ διαιρετέος.

zur Linken, εἰς τὰ ἀριστερά.  
der Strich, ἡ γραμμὴ.  
das Teilen, ἡ διαίρεσις.  
der Quotient, τὸ πηλίκον.  
multiplizieren ἢ vervielfachen, πολλαπλασιάζω.  
behalten, κρατῶ.  
hefügen, προσθέτω.  
dividieren, ἢ teilen, διαιρῶ.  
trennen, χωρίζω.  
enthalten, περιέχω, περιλαμβάνω.  
unverteilt, ἀδιαιρέτος.

52.

Multiplizieren (oder vervielfachen) Sie 6 mit 6! 6 mal 6 ist 36. Setzen Sie nun 6 unter die Einer und behalten die 3 Zehner im Sinne, um sie in dem Produkt der Zehner des Multiplikanden beizufügen. Die Zahlen, welche miteinander vervielfacht Werden, heissen Faktoren; was man beim Vervielfachen erhält, Ergebniss oder Produkt.

Dividieren (oder teilen) Sie diese Zahl durch die andre! Sie schreiben den Divisor zur Linken des Dividenten und trennen beide durch einen Strich. Suchen Sie! wie vielmal 6 in 13 enthalten ist. Die Zahl, welche geteilt wird, heisst Dividend, die Zahl durch welche geteilt wird, Divisor (o-

der Teiler); die Zahl, welche man beim Teilen findet, Quotient. Was unverteilt übrig bleibt, heisst Rest.

§ 212. Einer, μονάς, εἶνε ἀριθμητικὸν οὐσιαστικόν. Διὰ τῆς καταλήξεως — ε ἴ δύνανται ἐκ τῶν ἀπολύτων ἀριθμητικῶν νὰ σχηματισθοῦν ἀρσενικὰ οὐσιαστικά, οἷον der Einer, μονάς, Zehner, δεκάς. Hunderter, ἑκατοντάς. Tausender, χιλιάς.

## ΘΕΜΑ

- α') Πόσον εἶνε δέκα φορές τρία· ἑπτὰ φορές δέκα· ὀκτὼ φορές πέντε· δύο φορές τριακόσια· τρεῖς φορές τριακόσια;  
 1 ὄκ. γάλακτος κοστίζει 60 λ., πόσον κοστίζουν 30 ὄκ.;  
 1 ὄκ. ἄλας (Salz) κοστίζει 20 λ., πόσον κοστίζουν 40 ὄκ.;  
 β') Πόσον εἶνε 100 δ.· 20· 60 διὰ 20 400 διὰ 9;  
 700 ἡμ. πόσαι ἑβδομάδες εἶνε; 600 ἡμ. πόσοι μῆνες;  
 Πόσας δεκάδας ἔχουν οἱ ἀριθμοὶ 24· 36· 47?  
 Πόσας ἑκατοντάδας, δεκάδας καὶ μονάδας ἔχει ὁ ἀριθμὸς 135;

## GESPRÄCH

Wie viel ist dreimal zwei?  
 Wie viel ist sechsmal zehn?  
 Wie viel ist fünfmal acht?  
 Wie viel ist acht durch zwei?  
 Wie viel ist zehn durch fünf?  
 Wie viel ist zwanzig durch vier?

Dreimal zwei ist sechs.  
 Sechsmal zehn ist sechzig.  
 Fünfmal acht ist vierzig.  
 Acht durch zwei ist vier.  
 Zehn durch fünf ist zwei.  
 Zwanzig durch vier ist fünf.

## ΛΕΞΙΑΙΟΝ

die Berechnung, ὁ λογαριασμός.  
 der Betrag, τὸ ποσόν, ἡ ποσότης.  
 das Ganze, τὸ ὅλον, τὸ σύνολον.  
 die Ordnung, ἡ τάξις.  
 der Rechnungsabschluss, τὸ κλείσιμον λογαριασμοῦ.  
 der Gewinn, τὸ κέρδος.  
 das (ἡ der) Gehalt, ὁ μισθός, αἱ ἀποδοχαί.  
 der Frank τὸ φράγκον.  
 die Ausgabe, τὸ ἐξοδόν, ἡ δαπάνη.  
 bedeutend, σημαντικός.

schnell, ταχέως, γρήγορα  
 rund, στρογγύλος, ὀλοκληρωτικός.  
 Jährlich, ἐτήσιος.  
 monatlich, μηνιαίος, κατὰ μῆνα.  
 abrechnen, λογαριάζω, ἰσολογῶ, καθαρίζω λογαριασμόν.  
 sich belaufen, ἀνέρχομαι, συμποσοῦμαι.  
 anwachsen, αὐξάνομαι, ἐπαυξάνομαι.  
 ausgleichen, ἐξιζώνω.  
 zählen, μετρῶ.  
 gewinnen, κερδίζω.

Sollen Sie keine Berechnungen machen? Ich rechne mit Ihnen a b. Morgen wird auch mein Bruder mit Ihnen abrechnen. Wie hoch beläuft sich der ganze Betrag? Wiehoch beläuft sich das Ganze? Der Betrag ist ziemlich bedeutend!

Meine Rechnung wächst schnell an. Man muss diese Rechnung ausgleichen. Man muss sie in Ordnung bringen. Dies macht eine runde Rechnung. Es ist ein Rechnungsabschluss.

Der Kaufman berechnet seinen Gewinn. Er zählt seinen Gewinn. Er berechnet, was er gewinnen hat.

Dieser Mann hat einen jährlichen Gehalt von zwölf hundert Franken. Jener Mann hat so viel monatlich für sein kleinen Ausgaben.

Wie viel hat dir dieses Kleid gekostet? Hat mir zwanzig Mark gekostet. Es ist für fünfzehn Mark, weder mehr noch weniger.

S p r i c h w o r t: Richtige Rechnung macht gute Freunde.

ΑΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

der Handlungsbrief, ἡ ἐμπορικὴ ἐπιστολή.	erhalten, διαφυλάττω.
das Circular	das Vertrauen, ἡ πίστις.
das Rundschreiben } ἡ ἐγκύκλιος.	die Bedienung, ἡ ὑπηρεσία.
der Platz, ὁ τόπος, ἡ θέσις.	die Bitte, ἡ παράκλησις.
die Firma, ἡ ἐπωνυμία ἐμπορικοῦ οἴκου, ἡ φέριμα.	die Unterschrift, ἡ ὑπογραφή.
Modewaaren - Geschäft, κατάστημα,, ἐμπορευμάτων τοῦ συρμού.	der Vermerk, ἡ σημείωσις.
die Verbindung, ἡ σύνδεσις, σχέσις.	gehorsamst, εὐπειθέστατα.
Paris, τὸ Παρίσι.	heutig, σημερινός.
London, τὸ Λονδῖνον.	hiesig, ὁ ἐνταῦθα, ὁ ἐδῶ.
Wien, ἡ Βιέννη.	wohllassortit, καλῶς κατηρτισμένος, ἀπληρτισμένος.
Berlin, τὸ Βερολίνον.	geschmackvollst, κομψότατος.
der Stand, ἡ θέσις.	allerneuest, πάντων νεώτατος.
der Lager, ἀποθήκη, ἡ προμήθεια.	hinreichend, ἐπαρκής.
der Artikel, τὸ ἐμπόρευμα, τὸ εἶδος.	möglich, δυνατός.
die Geschäftsbranche, ὁ κλάδος τῆς ἐργασίας.	sonstig, ἄλλος.
die Auswahl, ἡ ἐκλογή.	geneigt, εὐμενής, εὐνοϊκός.
das Erzeugniß, τὸ προϊόν.	angelegentlichst, λίαν ἐνθέρμως, σφόδρα.
die Mode, ὁ συρμός.	eifrigst, συντομώτατος.
der Ort, ὁ τόπος.	prompt, ταχύς, γρήγορος.
der Fond, βάσις (ὑπάρχοντα χρήματα), κεφάλαια.	billig, εὐλόγος.
der Geschäftsfreund, ὁ ἐμπορικὸς ἀνταποκριτής.	gefällig, εὐγενής, εὐάρεστος, φιλοφρονητικός.
der Preis, ἡ τιμή, τὸ ἀντίτιμον.	hochachtungsvoll, πλήρης σεβασμοῦ.
die Bedingung, ὁ ὅρος, ἡ συμφωνία.	sich beehren, λαμβάνω, ἔχω τὴν τιμὴν.
der Vorteil, τὸ προτέρημα, ὠφέλεια.	anzeigen, γνωστοποιῶ.
der Auftrag, ἡ παραγγελία.	etabbliren, ἰδρῶ.
das Bestreben, ἡ προσπάθεια.	erwähnen, μνημονεύω.
dienein, ὑπηρετῶ.	bieten, προσφέρω.
nehmen, λαμβάνω.	nennen, ὀνομάζω, ἀναφέρω ὀνομασί.
gewähren, παρέχω.	hiermit, διὰ τούτου, διὰ τοῦ παρόντος.
empfehlen, συνιστῶ.	en gros, χονδρικῶς.
	später, ὕστερον.
	stets, διαρκῶς, πάντοτε.
	übrigens, πλὴν τούτου, ἄλλως τε.

54.

Handlungsbrieft.

Ein Circular oder Rundshreiben genannt.

Herrn N.N. in N.

N., den 1 Juli 19.

Hiermit beehre ich mich, Ihnen gehorsamst anzuzeigen, dass ich unter heutigen Tage auf hiesigem Platze unter der Firma:

Robert Ludwig Frintz

ein Modewaaren—Geschäft en gross etablirt habe.

Verbindungen mit Paris, London, Wien und Berlin setzen mich in den Stand, nicht nur jetzt ein wohllassortirtes Lager der neuesten und geschmackvollsten Artikel in der erwähnten Geschäftsbranche zur Auswahl bieten, sondern auch später stets mit den al-

lerneusten Erzeugnissen der Mode aus den genannten Orten dienen zu können.

Ein hinreichender Fond macht es mir übrigens möglich, meinen Geschäftsfreunden auch hinsichtlich der Preise und sonstigen Bedingungen alle möglichen Vortheile zu gewähren, und ich erlaube mir daher, mich zu Ihren geneigten Aufträgen angelegentlichst zu empfehlen.

Es wirt stets mein eifrigstes Bestreben sein, mir das Vertrauen, mit dem Sie mich beehren werden, durch prompte und billige Bedienung zu erhalten.

Mit der Bitte, von meiner Unterschrift gefälligen Vermerk zu nehmen, empfehle ich mich Ihnen.

hochachtungsvoll und ergebenst  
Robert Ludwig Frintz.

§ 209. N.N.N.—Namen. Δηλ. ἐδῶ πρέπει νά τίθεται τὸ ὄνομα τοῦ πρὸς ὃν ἡ ἐγκύκλιος ἀπευθύνεται ὡς καὶ τὸ ὄνομα τοῦ τόπου, ὅπου οὗτος διαμένει. Συνήθης ὑποδήλωσις παραλείψεως ὀνόματος ἢ τόπου, ὅταν κανεὶς γενικῶς καὶ ἀορίστως γράφῃ ἢ ἐκθέτῃ τι.

#### ΑΞΙΟΛΟΓΙΟΝ

die Zusage, ἡ ἐπιστολή.	annehmbar, ἀποδεκτός, παραδεκτός.
das Rüböl, τὸ ἔλαιον ἀγριορογγύλης.	sofortig, ὁ παραυτίκα, ταχύς.
die Waare, τὸ ἐμπόρευμα.	entgegengesetzt, ἐναντίος.
der Nachlass, ἡ συγκατάβασις, ὁ ἐκπεσμός.	offerieren, προσφέρει.
der Antrag, ἡ πρότασις.	raffinieren, διυλίζω, καθαιρῶ.
der Taler, τὸ τάληρον.	notieren, σημειῶνω.
die Preiserhöhung, ἡ ὑπερτίμησις.	nachlassen, ποιῶ συγκατάβασιν.
die Fuhr, τὸ ἀμάξιον, ἡ ἀμαξία.	brauchen, χρειάζομαι.
der Notfall, ἡ περίπτωσις ἀνάγκης.	ersuchen, παρακαλῶ.
ἡ ἀνάγκη.	übersenden, ἀποστέλλω.
die Fracht, τὸ ἀγῶγιον.	sich verstehen, συμφωνῶ.
die Zahlung, ἡ πληρωμή.	bedingen, συμφωνῶ, ὀρίζω.
der Versand, ἡ ἀποστολή.	betreffen, ἀφορᾷ.
Hamburg, Ἀμβούργον.	gelten, ἰσχύω.
die Gelegenheit, ἡ εὐκαιρία.	bewirken, ἐνεργῶ, πράττω.
das Pöstchen, τὸ μικρὸν ποσόν, ἡ μικρὰ μερίς (παροῖδα).	abgeben, παρατιῶ, ἀφίνω.
die Schafwolle, τὸ προβάτειον μαλλι.	remittieren, ἀποστέλλω, ἐμβάζω.
die Kommission, ἡ προμήθεια.	acquirieren, ἐπιτυχῶνω.
der Geldbedarf, ἡ χρηματικὴ ἀνάγκη.	beifolgen, συναποστέλλομαι.
der Eigentümer, ὁ ἰδιοκτήτης.	limitieren, ὀρίζω.
das Muster, τὸ δειγμα.	erlassen, ἀφίνω.
die Überzeugung, ἡ πεποίθησις.	entgegensehen, ἀναμένο.
die Offerte, ἡ προσφορά, πρότασις.	zeichnen, υπογράφω, ὑποσημειοῦμαι.
das Öl, τὸ ἔλαιον.	etwas, τι.
der Fall, ἡ περίπτωσις.	laut, συνοδᾷ, συμφώνως.
die Faktur, τὸ τιμολόγιον.	jedoch, ὅμως.
geehrt, ἐντιμῶς.	um so gewisser, τόσῳ βεβαιότερον.
vorausgesetzt, ὑποθετέον, ὑποθεθεῖσθω.	mindestens, τοῦλάχιστον.
äusserst ἔσχατος, ἐκτάκτως.	bereits, ἤδη.
niedrig, χαμηλός.	anderwärts, ἀλλοθῶ.
gleich, ὅμοιος, ἀδιάφορος.	überdem, πρὸς τοῦτο.
preisswürdig, ἀντάξιος τοῦ τιμήματος	keineswegs, οὐδᾷμῶς.
sächsisch, σαξωνικός.	völlig, παντελῶς.
	dato, σήμερον.
	zugleich, συνάμα.
	wegen, ἐνεκα.

aufmerksam, προσεκτικός.  
billig, εὐθηνός.  
baar, μετρητός.  
ungeschmeichelt, ἀκολάκευτος.

ausserordentlich, ἐκτάκτως.  
gegen, πρὸς, ἀντί.  
jedenfalls, ἐξ ἄπαντος.  
ebenso, ἐπίσης.  
schleunig, ταχέως.

55.

## Bestellungsbrief.

Herrem Müller u. Komp. in Berlin.

Neuburg, den 8 Oktober 19...

Laut Ihrer geehrten Zusehrift vom 26 v. Mts. offerieren Sie mir raffinierten Rüböl zu 131)2 Thr. pr. Ctr. Vorausgesetzt, dass es ganz schöne Waare ist, und das Sie noch etwas nachlassen möchten, würde ich etwas brauchen können; ich rechne jedoch um so gewisser auf einen Nachlass von mindestens 1)4 Tlr., als mir bereits anderwärts Anträge zu diesem Preise gemacht worden sind und überdem eine Preiserhöhung dieses Artikles für jetzt zu erwarten ist. Ich ersuche Sie daher mir bester Fuhr.

ca. 40 Ctr. zu 131)4 Tlr. zu übersenden und würde mich nur im äussersten Notfalle zu 131)3 Tlr. verstehen.

Die Fracht bedingen Sie so niedrig als möglich.

Was die Zahlung betrifft so gilt es für völlig gleich, ob Sie nach bewirktem Versand den Betrag 3 Monate dato auf mich abgeben wollen, oder ob ich Ihnen denselben s. Z. auf dort oder auf Hamburg remittieren soll.

Bei dieser Gelegenheit erlaube ich mir zugleich, Sie auf ein Pöstchen in ca. 50 Pfd, sehr preiswürdige sächsische Schafwolle aufmerksam zu machen die mir in Kommission gegeben ist, und die Sie wegen Geldbedarfs des Eigentümers zu dem ausserordentlich billigen Preise von 17 Tlr. pr. 1)5 Ctr. gegen baare Zahlung aquiriren könnten. Das beifolgende ganz ungeschmeichelte Muster wird Ihnen die Ueberzeugung gewähren, dass es eine sehr annehmbare Offerte ist.

Sollten Sie mir das Oel zu dem limitirten Preise nicht erlassen wollen, so bitte ich doch jedenfalls um sofortige gefällige Antwort; im entgegengesetzten Falle aber sehe ich eben so schleunig der Faktur entgegen und zeichne.

hochachtungsvoll und ergebenst

Robert Braun.

Komp. = Kompagnie = εταιρεία. v. = vorig = παρελθόν. Mts = Monats, μηνός. Tlr. = Taler, τάληρον. pr. = pro = ἀντί.

Ctr. = Centner, τὸ ἑκατόλιτρον.

ca. = circa, περίπου, s. Z. = sofortige Zahlung, ταχέως (ἄμεσος) πληρωμή. Pfd. = Pfund = λίτρα.

## ΑΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Erfurt, Ἐρφούρτη.	die Fuhrre, τὸ ἀγώγιον.
die Raffinade, τὸ διυλισμένον σάκχαρον.	Egel, Ἔγκελ.
der Fuhrmann, ὁ ἀμαξήλατος.	wert, ἔντιμος.
Falk, Φάλκ.	ordentlich, καθὼς πρέπει, ἐντελῶς.
der Lohn, ἡ ἀμοιβή, μισθός.	säumen, βραδύνω.
das Schiffpfund, τὸ τρισκατόλιτρον (βάρος).	vollziehen, ἐκτελῶ.
der Verlust, ἡ ἀπώλεια.	verladen, φορτώνω.
die Adresse, διεύθυνσις, ἐπιγραφή.	liefern, παραδίδω.
das Fass, τὸ βαρέλι.	anbiegen, προσθέτω, κάμπτω, ἐπισυνάπτω, ἐγκλείω.
die Zucker, ἡ σάκχαρις.	gutschreiben, ἐγγράφω εἰς πίστωσιν.

56.

## Versendungsbrief.

Herrn Gustav Müller in Erfurt.

Magdeburg, den 6 Juli 19..

Ihre geehrte Zuschrift vom 30. v. Mts. brachte uns einen Auftrag auf ea 50 Ctr. f. ord. Raffde. à 21 Tlr. und wir haben nicht gesäumt denselben sofort zu vollziehen.

Mit Fuhrmann Joh. Falk von hier verluden wir heute im Lohn zu 5 Tlr..pe. Schiffpfund und bei Verlust der halben Fracht in 5 6 Tagen zu liefern, an Ihre werthe Adresse.

5 Fässer Zucker, sign. H.C.R.64—68 zur Fuhrre 19 Schiffpfund. und begleiten darüber angebogen Fakturre, deren Betrag Sie uns mit Tlrs 1124 gutschreiben wollen.

Hochachtungsvoll und ergebenst  
Eduard Egel.

versendungsbrief ἀποστολῆς ἐπιστολῆ. f.—für ord.—ordentlich.  
à=für. Joh.=Johann=Ἰωάννης.

sign=signatur, (διακριτικὸν) σημεῖον.

## ΑΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

der Schiffer, ὁ πλοίαρχος.	die Ablieferung, ἡ παράδοσις.
Andreas, Ἀνδρέας.	der Bericht, ἡ ἐκθεσις, πληροφορία.
Walther, Βάλθερ.	richtig, ἀκριβής.
Stettin, Στεττίνον.	wohlbehalten, σῶος καὶ ἀβλαβής.
Daniel, Δανιήλ.	erhalten, λαμβάνω.
der Kahn, ἡ λέμβος.	auszahlen, ἀποπληρώνω.
die Tonne, τὸ βυτίον.	verfahren, ἐνεργῶ.
der Leinsamen, ὁ λινοσπορος.	Schweizer, Σβίτσερ.
die Fracht, φόρτωσις, ναυλος.	

57.

## Frachtbrief

Herrn Daniel Braun in Berlin

Stettin, den

Durch schiffer Andreas Walther von hier erhalten Sie in dessen Kahne:

H. D. B. 3 Tonnen Leinsamen.

Nr.	1	Br.	1	Ctr.	104	Pfd
»	2	»	1	»	102	»
»	3	»	1	»	105	»

Br. S Ctr. 91 Pfd.

Zur Fracht: Fünf und Sieben Achtel Centner.  
für welche Sie nach richtiger und wohlbehaltener Ablieferung demselben pr. Center -Taler Fracht auszahlen und mit der Ware nach unserem Bericht verfahren wollen.

Hochachtungsvoll und ergebenst  
Paul Schweizer u. Komp.

Frachtbrief, φορτωτική. Brt=Brute=μικτοβαρές. σπόρο.

## ΑΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

die Berichtigung, ἐξόφλησις, πληρωμή.  
hochgeehrt, πολυτίμητος, πολυσέβαστος.  
gütigst, εὐμενέστατα.

verzeihen, συγχωρῶ, συγγνώσκω.  
übersenden, ἀποστέλλω.  
indem, ἐνῶ ὅτε  
Erinnerung, ὑπόμνησις, ὑπενθύμισις.

58.

Erinnerungen.

Hochgehrtester Herr!

Sie verzeihen gütigst, wenn wir uns erlauben, Sie an die Berichtigung der Ihnen bereits vor drei Wochen (Monaten) übersandten Rechnung zu erinnern. — Indem wir der Zahlung in kürzester Zeit von Ihnen entgegensehen, empfehlen wir uns Ihnen ganz ergebenst.

N. N.

## ΑΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

die Güte, ἡ καλωσύνη.  
die Angelegenheit, ἡ ὑπόθεσις.

die Ordnung, ἡ τάξις.  
zukommen, ἀνῆλθω, ὑφείλομαι.

59.

Hochgehrtester Herr!

Zum zweiten bringe ich die Berichtigung des mir für gelieferte Artikel zukommenden Betrags von 36 Tlr. in Erinnerung und hoffe Sie werden nun die Güte haben, diese Angelegenheit in Ordnung zu bringen.

N. N.

Pfg.=Pfennig, φηνίκιον, λεπτόν (νόμισμα γερμανικόν).

## ΑΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

der Verzug, ἡ ἀναβολή.  
der Zweifel, ἡ ἀμφιβολία.  
die Rücksichtslosigkeit, ἡ ἔλλειψις σεβασμοῦ, ἡ ἀψηφισία.  
der Kaufmann ὁ ἔμπορος.  
der Professionist, ὁ ἐπιτηδευματίας

höflich, εὐγενής, ὑποχρεωτικός.  
dringend, ἐπίμονος.  
gerichtlich, δικαστικός.  
zuschicken, στέλλω.  
berichtigen, ἐξοφλῶ.  
zumuten, ἀξιῶ, ἀπαιτῶ.

der Erfolg, τὸ ἀποτέλεσμα.  
das Bedauern, ἡ λύπη.  
die Hülfe, ἡ βοήθεια.  
das Guthaben, ἡ πίστωσις.

entbehren, στεροῦμαι.  
gelangen, ἐπιτυχᾶν, φθάνω.  
nachdem, ἀφοῦ.  
ohne, ἄνευ.

60.

Gehrter Herr!

Nachdem wir Ihnen bereits dreimal unsere Rechnung zuschickten, erlauben wir uns beim vierten Male die höfliche aber dringende Bitte den uns zukommenden Betrag nun ohne Verzug zu berichtigen.—Es ist ohne Zweifel eine grosse Rücksichtslosigkeit, dem Kaufmann (Professionisten) zuzumuthen, den Betrag für seine Waare (Arbeit) länger als—Monate (Jahre) zu entbehren.—Sollte auch diese Erinnerung ohne Erfolg bleiben, so müsste ich zu meinem Bedauern durch gerichtliche Hülfe zu meinem Guthaben zu gelangen suchen.

## ΑΕΞΙΑΙΟΤΙΟΝ

das Schreiben, τὸ γράμμα, ἡ ἐπιστολή.  
die Beachtung, ἡ προσοχή.  
die Notwendigkeit, ἡ ἀνάγκη.  
die Massregel, τὸ μέτρον.  
der Anstant, ἀναβολή, βραδύτης.  
die Rücksicht, συνυπολόγησις, σεβασμός.  
die Seite, τὸ μέρος.  
der Zahler, πληρωτής.  
die Forderung, ἀπαίτησις

unangenehm, δυσάρεστος.  
unfreulich, ἀτερπής.  
säumig, βραδύς, ἀμελής.  
würdigen, ἀξιῶ.  
schreiten, προβαίνω  
betreiben, ἀπαιτῶ, εἰσπράττω.  
gleich, ὁμοίως.  
da, ἐπειδὴ.  
damit, δι' αὐτοῦ (μ' αὐτό).

61.

Gehrter Herr!

Da Sie auch unser letztes Schreiben keiner Beachtung würdigten, so bringen Sie uns in die unangenehme Nothwendigkeit, zu einer Massregel zu schreiten, die für Sie wie für uns gleich unfreulich wird. Wir werden noch bis Ende dieses Monats damit Anstand nehmen, dann aber jede Rücksicht bei Seite setzen und wie bei anderen säumigen Zahlern auch diese Forderung auf gerichtlichen Wege betreiben.

S p r i c h w ö r t e r: Wer nicht wagt, der nicht hat.

Lust und Liebe zu einem Dinge,  
macht alle Mühe geringe.  
Ende gut,  
alles gut.

# ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΞΕΩΝ

ΕΝ ΤΩ ΓΝΩΣΤΩ ΛΕΞΙΚΟΛΟΓΙΚΩ ΘΗΣΑΥΡΩ

## Α.—ΠΑΡΑΓΩΓΗ

### 1.—Ἐκ τῶν ἐημάτων.

ankommen:	Ankunft
anstehen:	Anstand
ausgeben:	Ausgabe
fahren:	Fuhre
fliegen:	Flügel
fliessen:	Fluss
gehen:	Gang
mahlen:	Mehl, Mühle
schliessen:	Schluss
streichen:	Strich
unterscheiden:	Unterschied
verlieren:	Verlust
verziehen:	Verzug
ziehen:	Zug
zuschreiben:	Zuschrift

### 2.—Διὰ καταλήξεων

α) —chen

Ästchen:	Ast
Bäschen:	Base
Bäumchen:	Baum
Entchen:	Ente
Häschen:	Hase
Häuschen:	Haus
Kätzchen:	Katze
Krümchen:	Krume
Mädchen:	Magd, Maid
Männchen:	Mann
Mäuschen:	Maus
Mütterchen:	Mutter
Näschen:	Nase
Pöstchen:	Posten
Schäfchen:	Schaf
Spätzchen:	Spatz
Strässchen:	Strasse
Stündchen:	Stunde
Uhrenchen:	Uhr
Vogelnestchen:	Vogelnest
Weibchen:	Weib
Weilchen:	Weile

β) —lein

Äuglein:	Auge
Büblein:	Bube
Blümlein:	Blume

Fischlein:	Fisch
Fräulein:	Frau
Füchlein:	Fuchs
Hänslein:	Hans
Kindlein:	Kind
Mütterlein:	Mutter
Stieflein:	Stiefel
Stirnlein:	Stirn
Tröpflein:	Tropfen

γ) er ἄρσενικ. —in θηλυκ.

Bäcker:	Backen
Bauer, Bäuerin:	Bauen
Drescher, Drescherin:	dreschen
Eigentümer,	
Eigentümerin:	Eigentum
Enkel:	Enkelin
Fleischer:	Fleisch
Freund:	Freundin
Jäger:	jagen
Kutscher:	Kutsche
Lehrer, Lehrerin:	lehren
Metzger:	metzgen
Müller, Mühle:	mahlen
Reiter:	reiten
Schauspieler,	
Schauspielerin:	Schauspiel
Schnitter, Schnitterin:	Schneiden
Schüler, Schülerin,	Schule,
Städter, Städterin:	Stadt
Teiler, Teilerin:	teilen
Winzer:	Winzerin

δ) —und,

Ablieferung:	abliefern
Beachtung:	beachten
Bedingung:	bedingen
Berichtigung:	berichtigen
Einladung:	einladen
Erinnerung:	erinnern
Erwartung:	erwarten
Forderung:	fordern
Hoffnung:	hoffen
Kleidung:	kleiden
Ordnung:	ordnen
Rechnung:	rechnen
Überzeugung:	überzeugen
Verbindung:	verbinden

Zahlung:	zahlen
ε) —niss:	
Erzeugniss:	erzeugen
ζ) —schaft:	
Gesellschaft:	Gesell
η) —heit, keit:	
Angelegenheit:	angelegen
Gelegenheit:	gelegen
Schönheit:	schön
Ewigkeit:	ewig
Notwendigkeit:	notwendig
Rücksichtslosigkeit:	rücksichtslos

θ) —e:

Grosse:	gross
Güte:	gut
Höhe:	hoch
Kälte:	kalt
Länge:	lang
Wärme:	warm
Nähe:	nahn
Stärke:	stark
Liebe:	lieb

ι) —lich:

angelegentlich:	angelegen
bläulich:	blau
endlich:	Ende
freundlich:	Freund
gerichtlich:	Gericht
glücklich:	Glück
heimlich:	heim
herzlich:	Herz
hinsichtlich:	Hinsicht
höflich:	Hof
jährlich:	Jahr
möglich:	mögen
monatlich:	Monat
nützlich:	Nutz, Nutzen
rötlich:	rot
schrecklich:	Schreck
täglich:	Tag
vorzüglich:	vorzug
wahrlich:	wahr
wirkung:	wirken
ausserordentlich	
unerfreulich	

κ) —ig:

abschlägig:	Abschlag
artig:	Art
auswendig:	auswenden
baldig:	bald
durstig:	Durst
eifrig:	Eifer
eilig:	Eile
fleissig:	Fleiss
fröhlich:	froh
gefällig:	gefallen

goldig:	Gold
günstig:	Gunst
heutig:	heute
hiesig:	hie, hier
neugierig:	Neugier
niedrig:	nieder
säumig:	säumen
schattig:	Schatten
sofortig:	sofort
sonstig:	sonst
traurig:	Trauer
übrig:	über
völlig:	Fülle
preisswürdig:	

λ) —bar:

annehmbaar:	annehmen
-------------	----------

μ) —sam:

folgsam:	folgen
----------	--------

ν) —en:

golden:	Gold.
---------	-------

ξ) —isch:

sächsisch:	Sachse
einheimisch	

3.—*Διὰ προθετικῶν συλλαβῶν.*

α) —ge:

1) Gebäude:	bauen
Gehalt:	halten
Geschäft:	schaffen
Geschenk:	schenken
Geschrei:	schreien
Gesicht:	sehen
2) Gefieder:	Feder
Geflügel:	Flügel
Geschwister:	Schwester
Gewitter:	Wetter

β) —un

unangenehm
unartig
unaufmerksam
unerfreulich
unfolgsam
unglücklich
unnütz
unreif
unsauber
unzufrieden

4.—*Ρήματα ἐξ οὐσιαστικῶν.*

Anschein:	anscheinen
Antrag:	antragen
Antwort:	antworten
Auftrag:	auftragen
Auswahl:	auswählen
Bericht:	berichten

Bescheid:	bescheiden
Betrag:	betragen
Bild:	bilden
Blüte:	blühen
Dank:	danken
Egge:	eggen
Ehre:	ehren
Erfolg:	erfolgen
Fall:	fallen
Frage:	fragen
Futter:	füttern
Gewinn:	gewinnen
Gruss:	grüssen
Jagd:	jagen
Kleid:	kleiden
Liebe:	lieben
Nachlass:	nachlassen
Nagel:	nageln
Pflanze:	pflanzen
Pflege:	pflügen
Pflug:	pflügen
Presse:	pressen
Quelle:	quellen

Rauch:	rauchen
Regen:	regnen
Reise:	reisen
Schmied:	schmieden
Schnee:	schneien
Schuld:	schulden
Spiel:	spielen
Staub:	abstauben
Stelle:	stellen
Trauer:	trauern
Vermerk:	vermerken
Versuch:	versuchen
Weide:	weiden
Zahl:	zahlen.

5.—*Ρήματα ἐξ ἐπιθέτων.*

fest:	befestigen
gleich:	gleichen
kalt:	erkälten
lieb:	lieben
offen:	öffnen
trocken:	trocknen

Β'.—ΣΥΝΘΕΣΙΣ

z) Abendessen  
Apfelbaum  
Bäckerladen  
Bahnhof  
Bettelstab  
Beweggrund  
Birnbäum  
Bleistift  
Buchstabe  
Christbaum  
Deutschland  
Dreschflegel  
Eisbahn  
Eisenbahn  
Frankreich  
Frühstück  
Fuhrmann  
Fussweg  
Gasthof  
Gegenwart  
Geldbedarf  
Grabschrift  
Grossmutter  
Grossvater  
Handschuh  
Haustier  
Herbstlied  
Hintergrund  
Hufeisen  
Hufschmied  
Jammertal  
Kaufmann  
Kirchturm

Kirschbaum  
Kornblume  
Leinsamen  
Mahlzeit  
Mairegen  
Massregel  
Militärschule  
Mittag  
Mittagessen  
Mittwoch  
Nachmittag  
Nachtruhe  
Postkutsche  
Preiserhöhung  
Regentropfen  
Rüböl  
Rundschreiben  
Samstag  
Schaufenster  
Schauspieler  
Schiffpfund  
Schlittschuh  
Schneeball  
Schornstein  
Spaziergang  
Spielsache  
Spielzeug  
Staubtuch  
Streichholz  
Vollzahl  
Vordergrund  
Vormittag  
Wassermaus

Weinberg	Wassergrund
Weinrebe	γ) Abzugzahl]
Windmühle	Arbeitstag
Wohnzimmer	Donnerstag
Zugvogel.	Frühlingstag
β) Augenblick	Geschäftsfreund
Bauernhaus	] Handlungsbrief
Bienenkorb	Herzenslust
Familienangelegenheit	Jahreszeit
Heldentod	Kleidungsstück
Schwalbennest	Rechnungsabschluss
Sonnenschirm	Tabakspfeife
Sonnenstrahl	δ) Tagewerk

# ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ



## 1. Ἀριθμὸς ἐν εἰς ἀριθμὸς.

(Αὐτός) εἶναι ὁ Κάρολος (Αὐτὴ εἶναι) ἡ Μαρία. Ἡ Λουίζα. Ἡ Ἰουλία. Ἡ Ἄννα. (Αὐτός εἶναι) ὁ Ἐρρίκος. Ὁ Παῦλος. (Αὐτός) εἶναι ὁ πατέρας. Ἡ μητέρα. Ὁ πατέρας εἶναι (ἕνας) ἄνδρας. Ὁ ἄνδρας. Ἡ μητέρα εἶναι (μία) γυναίκα. Ἡ γυναίκα. Ὁ Κάρολος εἶναι (ἕνα) ἀγόρι. Τὸ ἀγόρι. Ἡ Ἰουλία εἶναι κορίτσι. Τὸ κορίτσι. Τί εἶναι ὁ πατέρας; Ὁ πατέρας εἶναι (ἕνας) ἄνδρας. Ποῖος εἶναι ἀγόρι; Ὁ Ἐρρίκος εἶναι (ἕνα) ἀγόρι. Ποῖος εἶναι (αὐτός); (Αὐτός) εἶναι ὁ Παῦλος.

Ἐρωτήσεις. Τί εἶναι ὁ Παῦλος; ἡ Ἄννα; ὁ πατέρας; ἡ μητέρα; ὁ Ἐρρίκος; ἡ Λουίζα; ὁ Κάρολος ἡ Μαρία; Ποῖος εἶναι ἀγόρι; Ποία εἶναι κορίτσι; Ποῖος εἶναι ἄνδρας; Ποία εἶναι γυναίκα;

Θέμα. Karl ist ein Knabe. Marie ist ein Mädchen. Der Vater ist ein Mann. Luise ist ein Mädchen. Heinrich ist ein Knabe. Anna ist ein Mädchen. Die Mutter ist eine Frau. Paul ist ein Knabe. Julie ist ein Mädchen.

### ΣΥΖΗΤΗΣΙΣ (ἔρωταποκρίσεις)

Ποῖος εἶναι;	Εἶναι ὁ πατέρας.
Τί εἶναι ὁ πατέρας;	Ὁ πατέρας εἶναι ἄνδρας.
Ποία εἶναι;	Εἶναι ἡ μητέρα;
Τί εἶναι ἡ μητέρα	Ἡ μητέρα εἶναι γυναίκα.
Ποῖον εἶναι;	Εἶναι ὁ Παῦλος; ὁ Ἐρρίκος; ὁ Κάρολος.
Τί εἶναι ὁ Παῦλος; ὁ Ἐρρίκος; ὁ Κάρολος;	Ὁ Παῦλος εἶναι ἀγόρι. Ὁ Ἐρρίκος εἶναι ἀγόρι. Ὁ Κάρολος εἶναι ἀγόρι.
Ποῖος εἶναι ἄνδρας; γυναίκα;	Ὁ πατέρας εἶναι ἄνδρας. Ἡ μητέρα εἶναι γυναίκα.
Ποῖος εἶναι;	Εἶναι ἡ Ἰουλία, ἡ Ἄννα Λουίζα.
Τί εἶναι ἡ Ἰουλία; ἡ Ἄννα; ἡ Λουίζα;	Ἡ Ἰουλία εἶναι κορίτσι. Ἡ Ἄννα εἶναι κορίτσι. Ἡ Λουίζα εἶναι κορίτσι.
Ποία εἶναι κορίτσι;	Ἡ Λουίζα εἶναι κορίτσι.

## 2. Ἀριθμὸς δύο· δύο ἀριθμοί.

Ὁ Κάρολος εἶναι ἀγόρι. Εἶναι (ἐπίσης) καὶ ὁ Παῦλος ἀγόρι; Ναι, ὁ Παῦλος εἶναι ἐπίσης ἀγόρι. Ποῖος εἶναι ἀγόρι ἐπίσης; εἶναι ἡ Λουίζα ἐπίσης ἀγόρι; Ὁχι, ἡ Λουίζα εἶναι κορίτσι. Ποῖος εἶναι ἐπίσης κορίτσι; εἶναι (ἐπίσης) καὶ ὁ Ἐρρίκος κορίτσι; Αὐτὴ εἶναι πάππια.

Κολύμπι, ἐργασία, παιγνίδι. Ἡ πάππια κολυμβᾷ. Αὐτὸ εἶναι παππάκι. Τὸ παππάκι κολυμβᾷ ἐπίσης. Ὁ πατέρας ἐργάζεται. Ἐργάζεται καὶ ὁ Ἐρρίκος ἐπίσης; Ὁχι, ὁ Ἐρρίκος δὲν ἐργάζεται. Ποῖος ἐργάζεται ἐπίσης; Ὁ Κάρολος παίζει. Ποῖος παίζει ἐπίσης; Ποῖος δὲν παίζει; Ἡ πάππια εἶναι πουλὶ. Τὸ πουλὶ κολυμβᾷ.

Ἐρωτήσεις. Παίζει ὁ πατέρας; Ἐργάζεται ἡ Ἰουλία; Κολυμβᾷ ἡ πάππια; Ποῖος κολυμβᾷ ἐπίσης; Ποῖος ἐργάζεται; Ποῖος δὲν ἐργάζεται; Ποῖος παίζει; ποῖος δὲν παίζει; Ποῖος εἶναι ἄνδρας; Ποῖος εἶναι γυναίκα;

Θέμα. Ποῖος παίζει; Ποῖος δὲν παίζει; Ποῖος ἐργάζεται; Ποῖος δὲν ἐργάζεται; Ποῖος κολυμβᾷ; Ποῖος δὲν κολυμβᾷ; Τί εἶναι ἡ πάππια; ὁ Κάρολος; ὁ πατέρας; τὸ παππάκι; ἡ Ἰουλία; ἡ μητέρα;

## ΕΡΩΤΗΗΟΚΡΙΣΕΙΣ;

Κολυμβᾶ ἡ πάππια;  
 Κολυμβᾷ καὶ τὸ παππάκι ἐπίσης;  
 Ποῖος εἶναι ἐπίσης ἀγόρι;  
 Εἶναι καὶ ἡ Ἰουλίττα ἀγόρι;  
 Ἐργάζεται ὁ Κάρολος;  
 Παίζει ὁ Παῦλος;  
 Ποῖος παίξει ἐπίσης;

Ἡ πάππια κολυμβᾷ.  
 Ναι, κολυμβᾷ καὶ τὸ παππάκι.  
 Ὁ Παῦλος εἶναι ἐπίσης ἀγόρι.  
 Ὁχι, ἡ Ἰουλίττα εἶναι κορίτσι.  
 Ὁχι, ὁ Κάρολος δὲν ἐργάζεται.  
 Ναι, ὁ Παῦλος παίξει.  
 Ὁ Κάρολος παίξει ἐπίσης.

## 3. Ἀριθμὸς 3 τρεῖς ἀριθμοί.

Ὁ πατέρας ἐργάζεται (αὐτός) ἐργάζεται. Ἡ μητέρα ἐργάζεται (αὐτή) ἐργάζεται. Ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα ἐργάζονται (αὐτοὶ) ἐργάζονται. Ὁ Κάρολος παίξει (αὐτός) παίξει. Ἡ Μαρία παίξει (αὐτή) παίξει. Ἡ Μαρία καὶ ἡ Λουίζα παίζουν (αὐταὶ) παίζουν. Ὁ Κάρολος καὶ ἡ Ἰουλίττα παίζουν (αὐτοὶ) παίζουν. Ἐνα κορίτσι ἐργάζεται (αὐτὸ) ἐργάζεται. Τὸ παππάκι κολυμβᾷ. Ἡ πάππια καὶ τὸ παππάκι κολυμβοῦν (αὐτὰ) κολυμβοῦν, (αὐτὸ) κολυμβᾷ. Ὁ Κάρολος εἶναι (ἕνα) ἀγόρι. Ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἐρρίκος εἶναι δύο ἀγόρια. Ἡ Ἰουλίττα εἶναι (ἕνα) κορίτσι. Ἡ Ἰουλίττα καὶ ἡ Λουίζα εἶναι δύο κορίτσια. Ἡ πάππια εἶναι (ἕνα) πουλί. Τὸ παππάκι εἶναι ἐπίσης (ἕνα) πουλί. Οἱ πάππιες καὶ τὰ παππάκια εἶναι πουλιά.

Ἐρωτῆσις. Τί εἶναι ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἐρρίκος; ἡ Λουίζα καὶ ἡ Ἰουλίττα; οἱ πάππιες; τὰ παππάκια; Τί εἶναι ἡ Ἄννα; ὁ Παῦλος; Τί εἶναι ὁ Κάρολος καὶ ὁ Παῦλος; Ποῖος παίξει; Ποῖος ἐργάζεται; Ποῖος κολυμβᾷ; Κολυμβοῦν τὰ ἀγόρια; Ἐργάζονται τὰ κορίτσια; Παίζουν ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα; Εἶναι ὁ Παῦλος καὶ ὁ Ἐρρίκος κορίτσια;

## AUFGABE

Wer arbeitet? Der Vater arbeitet; er spielt nicht. Die Mutter arbeitet auch; sie spielt nicht. Karl spielt. Marie und Luise spielen; sie arbeiten nicht. Karl und Heinrich spielen; sie sind zwei Knaben. Marie ist ein Mädchen; sie spielt. Die Ente ist ein Vogel; sie schwimmt. Das Entchen und die Ente sind Vögel; sie schwimmen.

## ΕΡΩΤΗΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

Παίζει ὁ Κάρολος;	Ναι, (αὐτός) παίξει.
Ἐργάζονται ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα;	Ναι, (αὐτοὶ) ἐργάζονται.
Κολυμβᾷ ὁ Κάρολος;	Ὁχι, (αὐτός) δὲν κολυμβᾷ.
Κολυμβοῦν ὁ Παῦλος καὶ ὁ Ἐρρίκος;	ὄχι, (αὐτοὶ) παίζουν.
Εἶναι ἡ Μαρία (ἕνα) κορίτσι;	Ναι, (αὐτή) εἶναι (ἕνα) κορίτσι.
Εἶναι ἡ πάππια (ἕνα) πουλί;	Ναι, (αὐτὸ) εἶναι πουλί.
Τί εἶναι ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἐρρίκος;	Εἶναι δύο ἀγόρια.

## 4. Ἀριθμὸς τέσσαρα (4) τέσσαρες ἀριθμοί

Τὸ χελιδόνι εἶναι πουλί. Τὰ χελιδόνια εἶναι πουλιά. Τέσσαρα χελιδόνια. Τὸ χελιδόνι πετᾷ. Ἡ μέλισσα πετᾷ ἐπίσης. Οἱ μέλισσες πετοῦν ἐπίσης. Ὁ σκύλος δὲν πετᾷ (αὐτός) πηδᾷ. Τρία κορίτσια πηδοῦν ἐπίσης. Ὁ Κάρολος παίξει καὶ τραγουδάει. Τὰ κορίτσια τραγουδοῦν ἐπίσης. Ἡ Ἄννα δὲν τραγουδάει. αὐτὴ ἐργάζεται. Ὁ σκύλος εἶναι πιστός. Ὁ πατέρας ἐργάζεται (αὐτός) εἶναι ἐπιμελής. Ἡ μητέρα ἐργάζεται ἐπίσης; εἶναι καὶ αὐτὴ ἐπίσης ἐπιμελής. Ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα εἶναι ἐπιμελεῖς. Ἡ Ἰουλίττα εἶναι νέα. Ὁ πατέρας καὶ ἡ μητέρα δὲν εἶναι νέοι (αὐτοὶ) εἶναι γέροντες. Τὰ παππάκια εἶναι νέα καὶ μικρά. Ἡ πάππια δὲν εἶναι μικρή (αὐτὴ) εἶναι μεγάλη.

Παροιμία: "Ένα χελιδόνι δέν φέρνει καλοκαιρί.

Έρωτήσεις. Ποίος είναι νέος; έπιμελής; μικρός; μεγάλος; Ποίος δέν είναι μικρός; (δέν είναι) γέρον; δέν είναι) νέος; Ποίος είναι πιστός; Ποίος πετχ; ποίος τραγουδάει; Τι είναι τó χελιδόνι; Πετáει ó σκύλος; Πετáει ή μέλισσα; τραγουδάει ó πατέρας;

Θέματα: α) Ποίος είναι νέος; ποίος δέν είναι νέος; Ποίος είναι μικρός; Ποίος δέν είναι μικρός; Ποίος είναι μεγάλος; Ποίος δέν είναι μεγάλος; Ποίος είναι γέρον; Ποίος δέν είναι γέρον; Ποίος είναι έπιμελής; Ποίος είναι πιστός;

β) Παράδειγμα. "Άννα: "Η Άννα εργάζεται.  
Ο Κάρλος και ή Μαρία. Τά πουλιά. Ο πατέρας. Ο πατέρας και ή μητέρα. Η πάπια. Η μέλισσα. Τó πουλί. Τά χελιδόνια. Η Λουίζα και ή Ίουλιá.

γ) Παράδειγμα. Τó χελιδόνι. Τó χελιδόνι είναι πουλί. Τó χελιδόνι. Ο Κάρλος. Ο Κάρλος και ó Έρρίκος. Ο πατέρας. Η πάπια. Η πάπια και τó παππάκι. Η μητέρα. Η Άννα.

### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποίος πετχ;  
Τι είναι τó χελιδόνι;  
Ποίος πηδχ;  
Είναι πιστός ó σκύλος;  
Ποίος είναι νέος;  
Τι είναι ó Παύλος και ó Έρρίκος;

Ποίος είναι έπιμελής;  
Ποίος είναι γέρον;  
Τι είναι ή πάπια και τó παππάκι;  
Ποίος είναι μεγάλος  
Ποίος είναι μικρός.

Τó χελιδόνι πετχ.  
Τó χελιδόνι είναι πουλί.  
Ο Παύλος πηδχ.  
Ναί, ó σκύλος είναι πιστός.  
Η Ίουλιá είναι νέα.  
Ο Παύλος και ó Έρρίκος είναι δύο άγόρια.  
Ο πατέρας είναι έπιμελής.  
Ο πατέρας είναι γέρον.  
Η πάπια και τó παππάκι είναι πουλιά.  
Η πάπια είναι μεγάλη.  
Τó παππάκι είναι μικρό.

### 5. Πέντε.

Οι πάπιες είναι όφελιμες. Ο σκύλος και τά χελιδόνια είναι επίσης όφελιμα. Μιά πάπια είναι λευκή. Τó χαρτί είναι επίσης λευκό. Τó λιβάδι δέν είναι λευκό; είναι πράσινο. Τά λιβάδια είναι πράσινα. Η πάπια αυτή είναι λευκή. Η γυναίκα αυτή εργάζεται. Τó παιδί αυτό ονομάζεται Κάρλος. Έκεινο τó παιδί ονομάζεται Έρρίκος. Αυτό τó κορίτσι ονομάζεται Μαρία; εκείνο τó κορίτσι ονομάζεται Άννα. Η μέλισσα είναι έντομο. Τó έντομο αυτό δέν είναι μεγάλο; είναι μικρό. Τά έντομα αυτά είναι όφελιμα.

Έρωτήσεις. Ποίος ονομάζεται Κάρλος; Μαρία; Λουίζα; Ίουλιá; Έρρίκος; Άννα; Παύλος; Τι είναι οι πάπιες; Ο Κάρλος και ó Έρρίκος; ή Μαρία και ή Άννα; ή μέλισσα; τά χελιδόνια; Πετóυν τά έντομα; τραγουδάει ó σκύλος; Τι είναι πράσινο; λευκό; δέν είναι τó λιβάδι; λευκό; Δέν είναι τó χαρτί πράσινο;

### AUFGABE

Dieser Mann arbeitet. Dieser Knabe spielt. Dieses Mädchen singt. Jene knaben spielen. Diese Mädchen singen. Dieses Insekt ist klein. Jene Biene fliegt. Diese Ente schwimmt. Diese Schwalben fliegen. Jene Wiese ist grün. Dieses Entchen ist klein.

### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Είναι όφελιμο τó χελιδόνι;  
Τι είναι ή μέλισσα;  
Ποίος ονομάζεται Κάρλος;  
Ποία ονομάζεται Μαρία;  
Ποία ονομάζεται Ίουλιá;  
Ποίος παίζει;  
Ποίος τραγουδάει;  
Εργάζεται αυτό τó κορίτσι;

Ναί, τó χελιδόνι είναι όφελιμο.  
Η μέλισσα είναι έντομο.  
Τó παιδί αυτό ονομάζεται Κάρλος.  
Τó κορίτσι αυτό ονομάζεται Μαρία.  
Τó κορίτσι εκείνο ονομάζεται Ίουλιá.  
Τó παιδί αυτό παίζει.  
Έκεινο τó παιδί τραγουδάει.  
Όχι (αυτό) παίζει και πηδχ.

## 6. "Εξ.

Αυτό είναι έγκλησία. Αυτό είναι λόφος. Αυτό είναι έπίσης (ένας) λόφος. Αυτό είναι όρος. Αυτό είναι δάσος. Αυτό είναι δένδρον. Αυτό είναι κερασέα. Αυτό είναι χλόη. Αυτά είναι άνηθη. 'Η χλόη είναι φυτόν. Τό δένδρον και τά άνηθη είναι έπίσης φυτά. 'Ο σκύλος είναι ζών. Τό ζών αυτό είναι ώφέλιμον.

Τό δένδρον, ή έγκλησία, ό λόφος και τό όρος είναι ύψηλά. Οί δύο λόγοι είναι πράσινοι. Τά όρη είναι λευκά. 'Η κερασιά είναι ώραία. Τά όρη είναι πολύ ύψηλά: όί λόγοι δέν είναι πολύ ύψηλοί: ή έγκλησία και τά δένδρα δέν είναι πολύ ύψηλά.

Ποιον δένδρον είναι κερασέα; Αυτό τό δένδρον είναι κερασέα. Ποιά κορίτσι ονομάζεται "Αννα; αυτό τό κορίτσι ονομάζεται "Αννα. Ποια παιδιά ονομάζονται Κάρολος και 'Ερρίκος;

Έρω τ ή σεις. Τι είναι ύψηλόν; ώραϊόν; λευκόν; Τι είναι πολύ ύψηλόν; Τι είναι φυτόν; ζών; Ποια παιδιά παίζουν; Ποιό παιδι δέν παίζει; Ποιό κορίτσι εργάζεται; Ποια κορίτσια παίζουν; Ποιό δέν παίζει; Ποια έντομα είναι ώφέλιμα; Ποια κορίτσια τραγουδούν; Ποιό ζών είναι πιστόν; Ποιός άνηθοπος είναι έπιμελής; Ποιό κορίτσι είναι πολύ μικρό; Ποιό παιδι είναι πολύ μικρό; Ποια πουλιά είναι ώφέλιμα; Ποιός δέν είναι πολύ γέρον;

## AUFGABE

Welcher knabe heisst Paul? Jener knabe heisst Paul. Welcher Knabe singt? Dieser knabe singt. Welche Knaben spielen? Jene Knaben spielen; Welche Mädchen heissen Marie und Anna? Diese Mädchen heissen Marie und Anna. Welcher Baum ist schön? Dieser Kirschbaum ist schön. Welcher Berg ist hoch? Dieser Berg ist hoch. Welche Vögel sind nützlich? Jene Vögel sind nützlich.

## ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Τί είναι (αυτό);	(Αυτό) είναι όρος, λόφος, δένδρον, έγκλησία.
Τί είναι ώραϊόν;	'Η κερασέα είναι ώραία.
Ποιό παιδι τραγουδάει;	Αυτό τό παιδι τραγουδάει.
Τί είναι ζών;	'Ο σκύλος είναι ζών.
Ποιό κορίτσι ονομάζεται Λουίζα;	'Εκείνο τό κορίτσι ονομάζεται Λουίζα.
Ποια κορίτσια ονομάζονται 'Ιουλία και "Αννα;	'Εκείνα τά κορίτσια ονομάζονται 'Ιουλία και "Αννα.
Είναι ώραϊον τό άνηθος;	Ναί, τό άνηθος είναι ώραϊον.
Τί είναι ό σκύλος;	'Ο σκύλος είναι ζών.
Τί είναι όί πάππες;	Οί πάππες είναι πουλιά.
Τί είναι τό άνηθος;	Τό άνηθος είναι φυτόν.

## 7. "Επτά.

'Ο Κάρολος λέγει:

Δέν εργάζομαι: παίζω: τραγουδοῦ πηδῶ. 'Ο άνδρας αυτός είναι (ό) πατέρας μου. 'Η γυναίκα αυτή είναι μητέρα μου. 'Ο πατέρας μου είναι (ένας) χωρικός, και ή μητέρα μου είναι (μία) χωρική. 'Η Μαρία είναι αδελφή μου. 'Η "Αννα, ή Λουίζα και ή "Αννα είναι έπίσης αδελφάί μου.

"Εχω τέσσερας αδελφάς: ή "Αννα έχει τρεις. Τό παιδι αυτό είναι αδελφός μου: ονομάζεται 'Ερρίκος. "Εχω πατέρα και μητέρα, πάππον και μάμμη, δύο αδελφούς και τέσσερας αδελφάς. 'Ο πατέρας μου και ή μητέρα μου είναι καλοί.

Άγαπῶ τόν πατέρα και τήν μητέρα μου, τας αδελφάς και τούς αδελφούς. 'Η γυναίκα εκείνη είναι ή μάμμη μου: είναι πολύ γρηά: δέν εργάζομαι.

γάζεται πλέον είναι αδύνατη. 'Ο πάππος μου είναι πολύ γέρον· αλλά δὲν είναι αδύνατος· είναι δυνατός· ἐργάζεται ἀκόμη ὅπως ὁ πατέρας μου καὶ ἡ μητέρα μου. 'Αγαπῶ τὸν πάππον καὶ τὴν μάμμη. 'Ο πάππος καὶ ἡ μάμμη δὲν είναι νέοι.

Ἐρωτήσεις. Ποῖος ἀγαπᾷ τὸν πατέρα; τὴν μητέρα; τὰ παιδιά; τίς πάπιες; τὸν σκύλον; τὰ χελιδόνια; εἶναι νέος ὁ Γιαγιάς; οἱ πάπποι; Ποῖος δὲν είναι πιάνος; δὲν είναι πιὰ μικρός; δὲν είναι πιὰ δυνατός; Ποῖος δὲν ἐργάζεται πιὰ; Ποῖος δὲν παίξει πιὰ; Ποῖος δὲν ἐργάζεται ἀκόμη; Ποῖος δὲν είναι ἀκόμη γέρον; Ἐχει ὁ Ἐρρίκος ἀδελφόν; ἔχει ἡ 'Ιουλίττα δύο ἀδελφούς; Ποῖος είναι χωρικός; Ποῖα είναι χωρική; Ποῖος παίξει σὺν τὸν Κάρλο; Ποῖος ἐργάζεται ὅπως ὁ πατέρας; Ποῖος ἔχει τρεῖς ἀδελφούς; τέσσαρας ἀδελφάς; Πῶς είναι τὸ χαρτί; ἡ γλῶσση;

#### AUFGABE

Ich liebe meinen Vater, meine Mutter und meine Schwestern. Ich habe einen Bruder und eine Schwester. Ich spiele und (ich) singe. Mein Bruder spielt. Meine Schwester spielt. Der Vater arbeitet nicht mehr. Karl arbeitet nicht, sondern er spielt. Mein Bruder spielt nicht mehr, sondern er arbeitet. Meine Schwestern singen; sie arbeiten noch nicht. Der Grossvater ist alt, aber er ist stark. Die Grossmutter ist alt und schwach. Ich habe zwei Grossväter und zwei Grossmütter. Ich liebe meinen Bruder und meine Schwester.

#### ΕΡΩΤΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῖος ἔχει πατέρα καὶ μητέρα;	'Εγὼ ἔχω πατέρα καὶ μητέρα.
Ποῖος ἔχει δύο παππούδες καὶ δύο Γιαγιάς;	'Ο Κάρλος ἔχει δύο παππούδες καὶ δύο Γιαγιάς.
Ποῖος ἀγαπᾷ τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα;	'Εγὼ ἀγαπῶ τὸν πατέρα μου καὶ τὴν μητέρα μου.
Ποῖος ἐργάζεται ὅπως καὶ ὁ πατέρας μου;	'Η μητέρα μου ἐργάζεται ὅπως ὁ πατέρας μου.
Ποῖος δὲν παίξει πλέον;	'Ο Κάρλος δὲν παίξει πλέον, ἀλλ' ἐργάζεται.
Ποῖος δὲν παίξει ἀκόμη;	'Η Ἄννα δὲν παίξει ἀκόμη.
Ποῖος εἶναι δυνατός;	'Ο πατέρας μου εἶναι δυνατός.
Ποῖος εἶναι αδύνατος;	'Η Γιαγιά μου εἶναι αδύνατη· εἶναι πολύ γηρά.
Ποῖος τραγουδάει ἀκόμη;	'Εγὼ τραγουδάω ἀκόμη.

#### 8. 'Οκτώ.

'Ο Κάρλος λέγει στὸν Ἐρρίκο:

Εἶμαι (ὁ) ἀδελφός σου. Σὺ εἶσαι ἀδελφός μου. Ἐγὼ παίζω, ἀλλὰ σὺ δὲν παίζεις. Εἶμαι νέος· σὺ εἶσαι ἐπίσης νέος. Ἐγὼ δύο ἀδελφούς· σὺ ἔχεις ἐπίσης δύο ἀδελφούς. Ἡ Μαρία καὶ ἡ Λουίζα εἶναι ἀδελφαί μου. (αὐταὶ) εἶναι ἐπίσης ἀδελφαί σου. Ἀγαπῶ τὸν πατέρα· σὺ ἀγαπᾷς ἐπίσης τὸν πατέρα· ἀγαπᾷς ἐπίσης τὴν μητέρα καὶ τὰς ἀδελφάς. Δὲν ἔχεις πατέρα καὶ μητέρα, ἀδελφούς καὶ ἀδελφάς; Δὲν εἶσαι εὐτυχής ὅπως ἐγώ;

Ἐρωτήσεις. Ἄννα, πῶς ἠνομάζονται αἱ ἀδελφαί σου; πῶς ἠνομάζονται οἱ ἀδελφοί σου; ἔχεις πάππον καὶ μάμμη; εἶσαι εὐτυχής; παίζεις; Δὲν τραγουδάς; Ποῖος εἶναι ὁ πατέρας σου; Τί εἶναι ὁ πατέρας σου; Ποῖα εἶναι ἡ μητέρα σου; τί εἶναι ἡ μητέρα σου; Ποιὸ παιδί εἶναι ὁ ἀδελφός σου Κάρλος; Ποιὸ κορίτσι εἶναι ἡ ἀδελφή σου 'Ιουλίττα;

#### AUFGABE

Ich bin ein Knabe. Du bist ein Knabe auch. Karl ist dein Bruder. Marie ist deine Schwester. Paul und Heinrich sind deine Brüder auch. Julie und Anna sind deine Schwestern. Ich liebe den Vater. Du liebst den Bruder und die Schwester. Liebst du auch den Vater und die Mutter? Ich arbeite, aber du spielst. Du singst. Deine Schwestern heissen Marie und Anna. Meine Brüder heissen Paul und Heinrich. Du bist glücklich wie dein Bruder.

## ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῖος εἶναι ὁ πατέρας σου;	Ἵ ἄνδρας αὐτός εἶναι (ὁ) πατέρας μου.
ἸΑγαπᾷς τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα;	Ναί! ἀγαπῶ τὸν πατέρα, τὴν μητέρα, τὸν ἀδελφόν μου καὶ τὴν ἀδελφὴν μου.
ἸΈχεις πάππον καὶ μάμμιν;	ἸΈχω 2 πάππους καὶ 2 μάμμες (Γιαγιάς).
Δὲν παίζεις;	ἸΌχι, δὲν παίζω.
Πῶς ὀνομάζεται αὐτὸ τὸ κορίτσι;	Τὸ κορίτσι αὐτὸ ὀνομάζεται ἸΑννα καὶ ἐκεῖνο ὀνομάζεται Λουίζα.
Ποῖος ἔχει τρεῖς ἀδελφάς;	ἸΕγὼ ἔχω τρεῖς ἀδελφάς.
Ποῖὸ παιδί εἶναι ἀδελφός σου;	ἸΕκεῖνο τὸ παιδί εἶναι ἀδελφός μου.
Εἶναι εὐτυχής ἡ Ἰουλία ὅπως ἡ Μαρία;	ἸΌχι, ἡ Ἰουλία δὲν εἶναι εὐτυχής σάν τὴ Μαρία.
Τί (πρᾶγμα) εἶναι ὑψηλόν;	Τὸ ὄρος εἶναι ὑψηλόν ἢ ἐκκλησία εἶναι ἐπίσης ὑψηλή.

## 9. ἸΕννέα.

Ἵ Ὁ Κάρολος εἶναι νέος, εἶναι ὀκτὼ ἐτῶν. Ἵ Ὁ ἀδελφός του Παῦλος δὲν εἶναι ἀκόμη ὀκτὼ ἐτῶν (αὐτός) εἶναι πολὺ μικρός· εἶναι δύο ἐτῶν. Πόσων ἐτῶν εἶναι ἡ ἀδελφή του Μαρία; εἶναι ἔξ ἐτῶν. Πόσων ἐτῶν εἶναι ἡ ἀδελφή του Ἰουλία; Εἶναι τεσσάρων ἐτῶν.

Ἵ Ὁ Κάρολος λέγει: Ἵ Ὁ χωρικός, ὁ πατέρας μου, ἔχει ἕνα ἀδελφόν. Ἵ Ὁ ἀδελφός του ὀνομάζεται Γιάννης. Ἵ Ὁ Γιάννης εἶναι θεῖός μου. Ἵ Ἐγὼ εἶμαι ἀνεψιός του. Ἵ Ἡ ἸΑννα εἶναι ἀνεψιά του. Αἱ ἀδελφαὶ μου εἶναι ἀνεψιαὶ του. οἱ ἀδελφοὶ μου εἶναι ἀνεξιοὶ του. Ἵ Ἀγαπῶ τὸν θεῖον ἀγαπῶ τὸν θεῖόν μου Γιάννην.

Ἵ Ὁ πατέρας μου ἔχει ἐπίσης μία ἀδελφή. Αὐτὴ εἶναι θεία μου. Ἵ Ἐγὼ εἶμαι ἀνεψιός της. Οἱ ἀδελφοὶ μου εἶναι ἐπίσης ἀνεψιοὶ της. Ἵ Ἡ ἀδελφή μου ἸΑννα δὲν εἶναι ἀνεψιός της· εἶναι ἀνεψιά της. Ἵ Ὅλοι αἱ ἀδελφαὶ εἶναι ἀνεψιαὶ της. Πόσους ἀνεψιούς ἔχει ἡ θεία; τρεῖς. Πόσες ἀνεψιές ἔχει (αὐτὴ); τὸσσερες.

Ἵ Ὁ πατέρας μου ἔχει ἕνα ἀδελφόν καὶ μίαν ἀδελφὴν. Ἵ Ἡ μητέρα μου δὲν ἔχει κανένα ἀδελφόν καὶ καμμίαν ἀδελφὴν. Ἵ Ἐχομεν λοιπὸν ἕνα θεῖον καὶ μίαν θείαν. Ἵ Ἡ θεία μας ὀνομάζεται ἸΕμιλία. ὁ θεῖός μας ὀνομάζεται Γιάννης. Ἵ Ἀγαπῶμεν τὸν θεῖόν μας Γιάννην καὶ τὴν θείαν μας ἸΕμιλίαν.

Ἵ Ποῖον ἀγαπᾷ ὁ θεῖος; (Αὐτός) ἀγαπᾷ τὸν πατέρα του καὶ τὴν μητέρα του, τοὺς ἀνεψιούς του καὶ τὶς ἀνεψιές του· ἀγαπᾷ ἐπίσης τὸν πατέρα μας καὶ τὴν μητέρα μας Ἵ Ὁ πατέρας μας καὶ ἡ μητέρα μας εἶναι γονεῖς μας. Ἵ Ἀγαπῶμεν τοὺς γονεῖς μας. Οἱ γονεῖς μας ἔχουν τρία, ἀγόρια καὶ τέσσερα κορίτσια; ἔχουν ἑπτὰ παιδιά. Ἵ Ἐγὼ εἶμαι ὁ υἱός των· ὁ ἸΕρρίκος καὶ ὁ Παῦλος εἶναι ἐπίσης υἱοὶ των. Ἵ Ἡ ἸΑννα εἶναι θυγατέρα των ἢ Μαρία, ἢ Λουίζα καὶ ἡ Ἰουλία εἶναι θυγατέρες των. Ποῖὸ παιδί ὀνομάζεται ἸΑννα;

Ἰ Ε ρ ω τ ῆ σ ε ι ς. Πόσους ἀδελφούς ἔχει ὁ πατέρας; Πόσας ἀδελφάς ἔχει (αὐτός); Πόσους ἀδελφούς ἔχει ὁ Κάρολος; Πόσας ἀδελφάς ἔχει; Πόσες θείες; Πόσας ἀδελφάς ἔχει ἡ ἸΑννα; Πόσους ἀδελφούς ἔχει (αὐτὴ); Πόσα παιδιά (ἐν ὄλω) ἔχει ὁ χωρικός; Πόσα κορίτσια; Πόσα ἀγόρια; ποῖος δὲν ἔχει (κανένα) ἀδελφόν; Τί δὲν εἶναι πουλί; (τί δὲν εἶναι) ζῶον; Παίζουν ὄλα τὰ παιδιά; Πετοῦν ὄλα τὰ πουλιά; Ποῖὸ παιδί ὀνομάζεται Λουίζα; Ποῖὸ παιδί ὀνομάζεται Παῦλος;

Ἰ A u f g a b e. Der Bauer und seine frau, seine kinder, sein Vater, seine Mutter, seine Enten, seine Blumen. Onkel Hans und sein Neffe, seine Nichten, sein Bruder, seine Schwester, sein Vater, seine Mutter, seine Neffen, seine Nichten.

Die Kinder und ihr Vater, ihre Mutter, ihr Grossvater, ihre Tante, ihr Onkel, ihre Grossmutter, ihre Brüder, ihre Blumen.

### AUFGABE

Der Vater liebt seinen Sohn. Die Mutter liebt ihre Tochter und ihren Sohn. Meine Tante liebt ihre Nichten. Mein Onkel liebt seine Neffen. Marie hat eine Tante. Sie ist also ihre Nichte. Paul hat eine Tante auch. Er ist also ihr Neffe.

Unser Bruder und unsere Schwester sind fleissig. Wir lieben unseren Bruder und unsere Schwester. Wir lieben unsere Eltern. Wen liebt der Vater und die Mutter? Sie lieben ihre Söhne und ihre Töchter. Karl ist ihr Sohn. Julie ist ihre Tochter. Wir sind ihre Kinder. Die Kinder lieben ihre Eltern. Ich habe drei Brüder und vier Schwestern. Unsere Mutter hat keine Schwester und keinen Bruder.

Wie viele Brüder hast du? Wie viele Schwestern hat Karl? Alle Kinder sind glücklich. Alle Enten sind weiss. Wie alt bist du? Ich bin acht Jahre alt. Wie alt ist Paul? Er ist drei Jahre alt.

### ΕΡΩΤΗΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ἐχει ὁ πατέρας σου ἀδελφόν;

Ναί, ὁ πατήρας μου ἔχει ἀδελφόν! αὐτός εἶναι θεῖός μου.

Ποῖον ἀγαπᾷ ὁ Παῦλος;

Ὁ Παῦλος ἀγαπᾷ τὸν πατέρα του καὶ τὴν μητέρα του.

Ποῖον ἀγαπᾷ ὁ θεῖος;

Ὁ θεῖος ἀγαπᾷ τοὺς γονεῖς μας.

Πόσους υἱοὺς ἔχει ἡ χωρική;

(Αὐτὴ) ἔχει τρεῖς υἱοὺς.

Κάρολε, ἀγαπᾷ ὁ θεῖος μας τὸν πατέρα

Ναί, (αὐτός) ἀγαπᾷ τὸν πατέρα μας

μας καὶ τὴν μητέρα μας;

καὶ τὴν μητέρα μας.

Κάρολε, ἀγαπᾷ ὁ θεῖος τοὺς ἀνεψιούς του;

(Αὐτός) ἀγαπᾷ τοὺς ἀνεψιούς του.

Ἄγαπᾷ ἡ θεία τὰς ἀνεψιάς της;

(Αὐτὴ) ἀγαπᾷ πολὺ τὰς ἀνεψιάς της!

Ποῖος δὲν ἔχει ἀδελφόν;

Ἡ μητέρα μου δὲν ἔχει ἀδελφόν.

Παίζουν ὅλα τὰ παιδιὰ;

Ὅχι. δὲν παίζουν ὅλα τὰ παιδιὰ.

Πόσων ἐτῶν εἶσαι;

Εἶμαι ὀκτὼ ἐτῶν.

Εἶναι μικρὴ ἡ πάππια;

Ὅχι, εἶναι μεγάλῃ.

### 10. Δέκα.

Ὁ Κάρολος ἔχει ἓνα σκύλον· (αὐτός) εἶναι ὁ σκύλος τοῦ Καρόλου. Ἡ Μαρία ἔχει τρεῖς ἀδελφάς· (αὐταὶ) εἶναι αἱ ἀδελφαὶ τῆς Μαρίας. Τῆς Λουίζας ἡ ἀδελφὴ ἢ Ἰουλία εἶναι τεσσάρων ἐτῶν. Αἱ ἀδελφαὶ τοῦ Καρόλου παίζουν καὶ ἐργάζονται. Τὰ ἀνθὴ τῆς Ἐμιλίας εἶναι ὄραϊα. Πῶς ὀνομάζεται ὁ θεῖος τοῦ Καρόλου! ἡ θεία τῆς Ἰουλίας; Πατὴρ τοῦ Ἐρρίκου εἶναι ὁ Κύριος Ἀλβέρτος Μπράουν. Ἡ κυρία Μπράουν εἶναι μητέρα τῆς Ἄννας. Ἡ δεσποινὶς Ἐμιλία Μπράουν εἶναι θεία τοῦ Καρόλου.

Ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἐρρίκος λέγουσιν εἰς τὴν Ἄνναν καὶ τὴν Ἰουλίαν:

Ὁ θεῖός μας Ἰωάννης εἶναι καὶ θεῖός σας, ἡ θεία μας εἶναι καὶ θεία σας, οἱ γονεῖς μας εἶναι καὶ γονεῖς σας. Ἐχετε, ὅπως ἐμεῖς, πάππον καὶ μάμμην. εἶθε παιδιὰ, ὅπως ἐμεῖς: ἀγαπᾶτε τοὺς γονεῖς σας, παίζετε, πηδάτε, τραγουδάτε, ἐπίσης ἐργάζεσθε.

Λέγομεν πρὸς τὴν Κυρίαν Μπράουν.

Ἐχετε τρεῖς υἱοὺς καὶ τέσσαρας θυγατέρας· ἔχετε μίαν οἰκίαν καὶ κήπον· ἔχετε πάππιες καὶ παππᾶνια, ὄρνιθες καὶ ἄλογα, λιβάδια καὶ δάση. Τὰ παιδιὰ σας εἶναι χρηστά· εἶθε εὐτυχεῖς.

Ἐρωτήσεις: Τί εἶναι τὸ ἄλογο; ἡ ὄρνιθα; εἶναι ἀδύνατο τὸ ἄλογο; Εἶναι κύριος ὁ Κάρολος; Ποῖος εἶναι κύριος; Πόσους υἱοὺς ἔχει ὁ Κύριος Μπράουν; Πόσας θυγατέρας; Ποῖος εἶναι χρηστός; Κάρολε καὶ Ἐρρίκε, πῶς ὀνομάζονται αἱ ἀδελφές σας; ὁ θεῖός σας; ἡ θεία σας; Κυρία Ἰωάννη Μπράουν, ἔχετε δύο ἀνεψιούς; Μίαν ἀνεψιάν; Δεσποινὶς Μπράουν, πῶς ὀνομάζονται οἱ ἀδελφοὶ σας; πῶς ὀνομάζονται!

καὶ αἱ ἀνεψιῶί σας; Ποῖος εἶναι ὁ πατέρας τοῦ Καρόλου; ὁ μητέρα; ὁ ἀδελφός; ἡ ἀδελφή; Ποῖα εἶναι ἡ μητέρα τῆς Ἄννας; ὁ πατέρας τῆς Ἰουλίας;

A u f g a b e... α') Herr Braun, Ihre Söhne sind brav; Ihre Töchter sind auch brav; ich liebe Ihren Sohn Karl! er ist gut; ich liebe auch Ihre Tochter Anna; sie ist gut und arbeitet. Ich liebe Ihren Bruder und Ihre Tochter.

### AUFGABE

Unser Bruder ist auch Ihr (euer) Bruder. Unsere Schwester ist auch Ihre (euere) Schwester. Ihre Eltern sind auch unsere Eltern. Haben Sie einen Bruder wie wir? Wir haben Brüder und Schwestern. Sie haben einen Grossvater und eine Grossmutter. Sie Singen, Sie spielen, Sie springen, wie wir. Sie arbeiten, wie Ihre (euere) Eltern.

Herr Braun ist Ihr (euer) Onkel. Ihr seid (Sie sind) seine Neffen. Freulein Braun ist Ihre (euere) Tante. Sie sind (ihr seid) seine Neffen. Sie lieben (ihr liebt) Ihre (euere) Brüder und Ihre (euere) Schwestern. Sie spielen (ihr spielt). Sie singen (ihr singt). Ihre (euere) Tante ist unsere Tante auch. Ihre (euere) Brüder sind brav. Ihre (euere) Schwestern sind fleissig. Frau Braun, haben Sie Brüder und Schwestern? Ihre (euere) Söhne sind jung (klein). Ich liebe Ihre (euere) Kinder. Ihre (euere) Mädchen sind nicht gross. Ich liebe Ihren (euere) Sohn Karl, Ihre (euere) Tochter Anna und Ihr (euere) Mädchen (Töchterchen) Zulia.

### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ἐχετε κανένα ἄλογο;

Ἐχει ὁ πατέρας σου ἀδελφόν;

Ἀγαπᾶτε τοὺς γονεῖς σας;

Πῶς ὀνομάζεται ἡ θεῖα σας;

Τί εἶναι αὐτά;

Πόσους υἱούς ἔχει ὁ Κύριος Μπράουν;

Κάρολε καὶ Ἐρρίκε, πῶς ὀνομάζεται ὁ θεῖός σας;

Κύριε Μπράουν, ἔχετε δύο ἀνεψιούς;

Δεσποινίς Μπράουν, πῶς ὀνομάζονται οἱ ἀδελφοί σας;

Ποῖος εἶναι ὁ πατέρας τοῦ Καρόλου;

Ποῖα εἶναι ἡ μητέρα τῆς Ἄννας;

Κάρολε καὶ Ἐρρίκε, πῶς ὀνομάζονται αἱ ἀδελφαί σας;

1. Τί εἶναι ὁ πατέρας; ἡ μητέρα; ὁ Κάρολος; ἡ Μαρία; ἡ πάππια; τὸ πουλί; ἡ μέλισσα; τὸ χελιδόνι; ὁ σκύλος; τὸ έντομο; ἡ χλόη; ἡ κερασεῖα; τὸ ἄλογο; ἡ ἄρνιθα; ὁ ἀνεψιός; ἡ ἀνεψιά; ὁ θεῖος; τὸ ἄνθος; τὸ παππάκι;

2. Πῶς εἶναι τὸ χαρτί; τὸ λιβάδι; ἡ ἐκκλησία; ἡ κερασεῖα; ἡ χλόη; τὸ ἄνθος; ὁ πάππος; τὸ ὄρος;

3. Ποῖος ἔχει δύο ἀδελφούς; τρεῖς ἀδελφούς; τρεῖς ἀδελφάς; τέσσαρας ἀδελφάς; ἓνα θεῖον; μίαν θεῖαν; ἓνα σπίτι; δύο ἄλογα; τρεῖς υἱούς; τέσσαρας θυγατέρας; ἀνεψιούς; ἀνεψιάς;

4. Ποῖος ἐργάζεται; κολυμβᾷ; παίξει; πετᾷ; πηδᾷ; τραγουδᾷ; ὀνομάζεται Κάρολος; ἀγαπᾷ τοὺς γονεῖς του;

5. Ποῖος εἶναι πιστός; ἐπιμελής; νέος; ἡλικιωμένος; μικρός; ἀδύνατος; δυνατός; καλός; εὐτυχής; χρηστός; ποῖα ζῶα εἶναι ὠφέλιμα; δέν κολυμβοῦν; δέν πετοῦν; τί εἶναι πράσινο; ὑψηλό; ὠραῖο; λευκό; Ποῖος ἢ τί δέν εἶναι πιά λευκό; δέν εἶναι πιά νέο; Ποιὸ ζῶο κολυμβᾷ ὅπως ἡ πάππια; πετᾷ ὅπως τὸ χελιδόνι;

Ναί, ἔχομεν ἓνα ἄλογο.

Ναί, ὁ πατέρας μου ἔχει ἀδελφόν.

(αὐτός) εἶναι θεῖός μας.

Ἀγαπῶμεν τοὺς γονεῖς μας.

Ἡ θεῖα μου ὀνομάζεται Ἐμιλία Μπράουν.

(Αὐτά) εἶναι τὰ ἄνθη τῆς Ἰουλίας.

Ὁ κύριος Μπράουν ἔχει τρεῖς υἱούς καὶ τέσσαρας θυγατέρας.

Ὁ θεῖός μας ὀνομάζεται Γιάννης.

Ναί, ἔχω δύο ἀνεψιούς καὶ τέσσαρας ἀνεψιάς.

Οἱ ἀδελφοί μου ὀνομάζονται Ἀλβέρτος καὶ Γιάννης.

Ὁ κύριος Ἀλβέρτος Μπράουν εἶναι ὁ πατέρας τοῦ Καρόλου.

Ἡ κυρία Μπράουν εἶναι ἡ μητέρα τῆς Ἄννας.

Αἱ ἀδελφαί μας ὀνομάζονται Μαρία, Ἰουλίτσα, Ἄννα καὶ Λουίζα.

## 11. "Ενδεκα.

Τὰ δένδρα τοῦ δάσους εἶναι ἔλατα. Τὸ ἔλατο εἶναι δένδρον. Τὸ παράθυρο τοῦ σπιτιοῦ εἶναι ἀνοικτό. Ἡ πόρτα τοῦ σπιτιοῦ εἶναι ἐπίσης ἀνοικτή. Ἡ πόρτα τοῦ σπιτιοῦ εἶναι μεγάλη· ἡ πόρτα τοῦ κήπου εἶναι μικρή. οἱ πόρτες τοῦ σπιτιοῦ καὶ τοῦ κήπου εἶναι ἀνοικταί. Τὸ παράθυρο καὶ οἱ πόρτες εἶναι μέρη τοῦ σπιτιοῦ. Τὰ ἄνθη τῆς κερασιᾶς εἶναι λευκά. Τὸ χιόνι τοῦ βουνοῦ εἶναι λευκὸ ἐπίσης. Τὸ ὄνομα τοῦ κοριτσιοῦ αὐτοῦ εἶναι "Αννα· τὸ ὄνομα ἐκεῖνου τοῦ κοριτσιοῦ εἶναι Ἰουλία. Ἡ στέγη τῆς ἐκκλησίας εἶναι ὑψηλή. Πολλὰ ἄνθη τοῦ λιβαδιοῦ εἶναι ὠραία.

Τὸ χρώμα τοῦ ἄνθους εἶναι λευκὸ, τὸ (χρῶμα) τοῦ χιονιοῦ εἶναι καὶ αὐτὸ λευκὸ, τὸ τῆς γλῶσσης εἶναι πράσινο, τὸ τοῦ παππακιοῦ εἶναι κίτρινο, τὸ τοῦ ἀλόγου εἶναι λευκὸ ἢ μαῦρο ἢ φαιδ (σιοῦρα) ἢ κόκκινο. Πῶς εἶναι τὸ τρίχωμα τοῦ σκύλου; μιᾶς ὄρνιθας; μιᾶς πάππιας; τοῦ λόφου; Πῶς εἶναι ἡ ἀνοδοδέσμη τῆς δεσποινίδος Ἐριλίας;

Τὸ ὄνομα τοῦ παιδιοῦ αὐτοῦ εἶναι Ἐρρίκος; Ἐρρίκος, τὸ ὄνομα τοῦ παιδιοῦ ἐκεῖνου εἶναι Κάρλος. Ποῖος εἶναι ὁ Ἐρρίκος; Ἐνα παιδὶ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ (μὲν αὐτὸ τὸ ὄνομα) εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ χωρικοῦ. Ποῖον εἶναι τὸ ὄνομα τοῦ θεῖου; τῆς θείας; Πῶς ὀνομάζονται οἱ υἱοὶ τοῦ χωρικοῦ καὶ τῆς χωρικῆς, τοῦ Κυρίου καὶ τῆς Κυρίας Μπράουν; Αἱ στέγαι τῶν σπιτιῶν τῶν χωρικῶν δὲν εἶναι ὑψηλαί. Ἐνας υἱὸς τοῦ χωρικοῦ ὀνομάζεται Κάρλος. Τί εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ ἀδελφοῦ μου; (αὐτὸς) εἶναι ἀνεψιὸς σου. Ὁ Κάρλος Μπράουν εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ χωρικοῦ καὶ τῆς χωρικῆς. Οἱ υἱοὶ τοῦ ἀδελφοῦ καὶ τῆς ἀδελφῆς εἶναι ἀνεψιοί· αἱ θυγατέρες τοῦ ἀδελφοῦ καὶ τῆς ἀδελφῆς εἶναι ἀνεψιά.

Ἐγγονοὶ ὀνομάζονται οἱ υἱοὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τῆς θυγατέρας, ἐγγοναὶ αἱ θυγατέρες υἱοῦ καὶ θυγατέρας. Οἱ πατέρες τοῦ πατέρα καὶ τῆς μητέρας εἶναι οἱ πάπποι· οἱ μητέρες τοῦ πατέρα καὶ τῆς μητέρας εἶναι αἱ μᾶμμαι (Γιαγίτες). Ὁ ἀδελφὸς τοῦ πατέρα καὶ τῆς μητέρας εἶναι θεῖός μας· ἡ ἀδελφὴ τοῦ πατέρα ἢ τῆς μητέρας εἶναι θεία μας.

Ἡ οἰκογένειά μου.

- I. Πάππος καὶ μᾶμμη.
- II. Πατέρας καὶ μητέρα· θεῖος καὶ θεία.
- III. Ἐγὼ· ἐξάδελφος καὶ ἐξαδέλφη.
- IV. Υἱὸς καὶ θυγατέρα· ἀνεψιὸς καὶ ἀνεψιά.
- V. Ἐγγονος καὶ ἐγγονή.

Ἐρωτήσεις. Τί εἶναι ὁ πατέρας τοῦ πατέρα σου; Ἡ θυγατέρα τῆς ἀδελφῆς μου; Αἱ μητέρες τοῦ πατέρα σου καὶ τῆς μητέρας σου; ὁ ἀδελφὸς τοῦ πατέρα σου; ἡ ἀδελφὴ τῆς μητέρας σου; ποῖα εἶναι τὰ μέρη τοῦ σπιτιοῦ; τῆς ἐκκλησίας; τοῦ κήπου; Ποῖα ζῶα εἶναι φαιδ (σιοῦρα); κίτρινα; λευκά; ποῖο εἶναι τὸ χρῶμα τῆς γλῶσσης; τῆς γλῶσσης; τοῦ σκύλου; τῆς πάππιας; τοῦ ἀλόγου; τοῦ ἄνθους τῆς κερασιᾶς; τοῦ χελιδonioῦ; Τί εἶναι ἀνοικτό; μαῦρο; σιοῦρο; κόκκινο; ὁ Ἐρρίκος παίξει ἢ ὁ Κάρλος; ἡ "Αννα ἐργάζεται ἢ ἡ Ἰουλία; Ἡ πάππια κολουμβᾶ ἢ ἡ ὄρνιθα; τὸ χιόνι εἶναι ἄσπρο ἢ μαῦρο; ὁ σκύλος εἶναι μαῦρος ἢ σιοῦρος;

Θέματα. Συμπληρώσατε! Das Haus hat ein Dach. Fräulein Emilie hat einen Strauss. Die Grossmutter hat einen Enkel und drei Enkelinnen. Die Farbe des Pferdes ist braun oder weiss. Die Türe des Hauses ist offen. Die Blüten eines Kirschbaumes sind weiss. Die Farbe des Daches ist rot, die Farbe der Ente ist weiss oder gelb. Der Schnee des Berges ist weiss. Das Gras der Wiese ist grün. Die Türe ist ein Teil des Hauses.

Das Fenster ist auch ein Teil des Hauses, das Dach ist auch ein Teil des Hauses. Die Blüten sind weiss. Der Enkel ist der Sohn der Tochter. Die Enkelin ist die Tochter der Tochter. Die Pferde des Bauers sind stark. Der Baum des Gartens ist ein Kirschbaum. Die Söhne des Bauers und der Bauern heissen Enkel.

#### AUFGABE

Die Türe, das fenster und das Dach sind Teile des Hauses. Das Dach des Hauses ist Klein. Die Türe des Hauses ist offen. Die Türe der Kirche ist gross. Unser Garten hat Bäume. Die Bäume des Gartens sind grün.

Die Farbe des Grases ist grün, die der Blüte ist weiss, die des Entchens ist gelb, die des Hundes ist weiss oder schwarz, die des Pferdes ist braun oder schwarz oder weiss oder rot. Die Farbe dieses Huhnes ist schwarz. Die Farbe der Schwalbe ist weiss und schwarz. Der Name jenes Kindes ist Heinrich. Der Sohn des Bauers heisst Paul. Der Name dieses Mädchens ist Anna. Ein Mädchen dieses Namens ist die Tochter des Bauers.

Der Sohn des Bruders ist dein Vetter. Der Vater des Vaters oder der Mutter ist Ihr Grossvater. Der Bruder des Vaters ist unser Onkel. Der Bruder der Mutter ist auch unser Onkel. Der Sohn des Bruders oder der Schwester heisst Nefte. Die Tochter des Sohnes oder der Tochter heisst Enkelin.

#### ΕΡΩΤΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

- Είναι άνοικτή ή θύρα τής οικίας;  
Τό χρώμα τής θύρας τής οικίας είναι κόκκινο ή πράσινο;
- Είναι ύψηλή ή στέγη τής οικίας;
- Πώς είναι τό όνομα του κοριτσιού αυτού;
- Ποία είναι ή Μαρία;
- Τά φυτά του λιβαδιού είναι κίτρινα ή πράσινα;
- Ποιό είναι τό χρώμα του άλόγου;
- Τί είναι ο άδελφός του πατέρα ή τής μητέρας;
- Τί είναι ο υιός του άδελφού ή τής άδελφής;
- Τί όνομάζεται έγγονος;
- Τί είναι ή μητέρα και ο πατέρας τής μητέρας σου ή του πατέρα σου;
- Ναί, ή θύρα τής οικίας είναι άνοικτή. Τό χρώμα τής θύρας τής οικίας είναι κόκκινο, τό χρώμα τής θύρας τής εκκλησίας είναι πράσινο.
- "Όχι, ή στέγη τής οικίας δέν είναι ύψηλή.
- Τό όνομα του κοριτσιού αυτού είναι "Αννα.
- "Ένα κοριτσιό του όνόματος αυτού είναι είναι ή κόρη του χωρικού.
- Είναι πράσινα.
- Τό χρώμα του άλόγου είναι μαύρο ή λευκό ή κόκκινο ή σκούρο.
- "Ο άδελφός του πατέρα ή τής μητέρας είναι θεός μας.
- "Ο υιός του άδελφού ή τής άδελφής είναι άνεψιός μας.
- "Έγγονος όνομάζεται ο υιός του υιού ή τής θυγατέρας, έγγονή όνομάζεται ή θυγατέρα υιού ή θυγατέρας.
- "Η μητέρα και ο πατέρας τής μητέρας μου και του πατέρα μου είναι ή μάμη μου και ο πάππος μου.

#### 12. Δώδεκα.

"Ο κύριος 'Ιωάννης Μπράουν αγαπά τον άνεψιόν του Κάρολον. "Έχει (ούτος) ένα άνεψιόν μόνον; Όχι, έχει τρεις. Βλέπομεν τον πάππον' εργάζεται. Βλέπομεν επίσης και τον πατέρα' εργάζεται."

Πού είναι ο πάππος; Είναι εις τον κήπον. Είναι και ή "Αννα εις τον κήπον;" Όχι, αυτή είναι μπροστά από τον κήπο. Τό λιβάδι είναι όπισθεν του κήπου. Τά λουλούδια είναι στο λιβάδι. Τά σπίτια είναι πίσω από την εκκλησία. "Η Λουίζα, ή Μαρία και ή 'Ιουλία παίζουν με ένα παιδί, με τον άδελφόν τους Κάρολον. Με ποιόν παίζει ο Παύλος; "Ο Παύλος παίζει με ένα ζῶον. τό ζῶον αυτό είναι ένα άρνι· τό άρνι είναι κατοικίδιον ζῶον. Τά άλογα και οι σκύλοι είναι επίσης κατοικίδια ζῶα.

Βλέπομεν πολλά άρνια εις την εικόνα; Όχι, βλέπομεν μόνον ένα. Βλέ-

πομεν πολλοὺς χωρικούς; ὄχι, μόνον ἓνας εἶναι εἰς τὴν εἰκόνα. Μὲ ποῖον παίζει ὁ Κάρολος; Παίζει μὲ τὴν Μαρίαν, Λουίζαν καὶ Ἰουλίαν. Αὐτοὶ λέγουν: παίζομε μὲ τὸν ἀδελφόν μας Κάρολον. Ποῦ παίζουν τὰ παιδιὰ; Παίζουν πρὸ τοῦ κήπου, εἰς τὸν δρόμον.

Βλέπομεν δύο φωλεὰς εἰς τὴν εἰκόνα. Ὁ χωρικός λέγει: Ἐγὼ βλέπω μόνον μίαν, τὴν φωλεὰν ἐπὶ τῆς στέγης. Αὕτῃ εἶναι μεγάλη, ἡ φωλεὰ κάτω ἀπὸ τὴν στέγην μας εἶναι μικρά. Τὰ πουλιὰ κτίζουν τὶς φωλεὰς. Ἐνα πουλὶ κάθεται μέσα σὲ μιὰ φωλεὰ ἐπάνω εἰς τὴν στέγην. Εἶναι (ἓνας) πελαργός. Ὁ ἓνας στέκεται (ἕρθιος) ἐπὶ τῆς φωλεᾶς. Ἡ φωλεὰ τῶν πελαργῶν εἶναι μεγάλη, ἡ φωλεὰ τῶν χελιδονιῶν εἶναι μικρά. Ὁ πελαργός εἶναι μεγάλος ἐπίσης. Οἱ πελαργοὶ εἶναι λευκοί, μαῦροι καὶ κόκκινοι. Τὰ πουλιὰ πετοῦν εἰς τὸν ἀέρα. Τὸ παππάκι κολυμβᾷ μὲ τὴν πάππιαν εἰς τὸ νερό. Τὰ παιδιὰ δὲν ἐργάζονται μὲ τὸν πατέρα καὶ μὲ τὴν μητέρα. Τὰ παιδιὰ παίζουν μὲ ἓνα σκύλον. Μὲ ποῖον ζῶον παίζει ὁ Παῦλος; (αὐτός) παίζει μὲ αὐτὸ τὸ ἀρνί. Τὸ χρώμα τοῦ ἀρνιοῦ εἶναι λευκόν. Τὰ χρώματα τοῦ πελαργοῦ εἶναι λευκόν, κόκκινον καὶ μαῦρον.—

Χιόνι εἶναι ἐπάνω εἰς τὸ βουνόν. Πολλὰ ἔλατα ὑπάρχουν εἰς τὸ δάσος μας. Ἄνθη εἶναι ἐπὶ τοῦ δένδρου. Ἡ Ἰουλίττα καὶ αἱ ἀδελφαὶ τῆς παίζουν μὲ τὸν ἀδελφόν των. Ὁ θεῖος Γιάννης εἶναι καλὸς μὲ τὸν ἀνεψιόν του καὶ μὲ τὴν ἀνεψιάν του. Πόσες φωλεὰς ὑπάρχουν ἐπάνω εἰς ἐκεῖνο τὸ σπίτι; Κάθεται ὁ χωρικός ἐπάνω εἰς τὸ ἄλογόν του; Ἡ μάμμη κάθεται μὲ τὸν Παῦλον πρὸ τῆς θύρας τῆς οἰκίας. Μὲ ποῖον ἀδελφόν παίζουν τὰ κορίτσια; Μὲ ποῖον ζῶον παίζεις, Παῦλε; Παίζω μὲ τὸ ζῶον αὐτό, μὲ τὸ ἀρνί. Δὲν παίζεις μὲ τὸν ἀδελφόν σου Κάρολον; Ποῖα ζῶα ἐργάζονται μὲ τὸν ἄνδρα αὐτόν;

Ἐρωτήσεις. 1. Ποῖος ἢ τί εἶναι εἰς τὸν κήπον; πρὸ τῆς οἰκίας; ἐπὶ τῆς στέγης; ὕψισθεν τῆς οἰκίας; ἐπάνω εἰς τὴν οἰκίαν; εἰς τὸ λιβάδι; ἐπὶ τοῦ δένδρου; εἰς τὸ νερό; κάτω ἀπὸ τὴν στέγην;

2. Ποῖος παίζει εἰς τὸν δρόμον; ἐργάζεται εἰς τὸν κήπον; κολυμβᾷ εἰς τὸ νερό; κάθεται εἰς τὸ σπίτι; στέκεται ἐπάνω εἰς τὴν φωλεάν; Ποῦ παίζουν τὰ παιδιὰ; κολυμβοῦν τὰ παππάκια; Ἐργάζεται ἡ μητέρα; Πετοῦν τὰ πουλιὰ; τραγουδοῦν τὰ κορίτσια;

3. Ποῦ εἶναι τὸ ἄνθος; τὸ χιόνι; τὰ ἄλογα; τὰ παιδιὰ; ὁ ἀδελφός τοῦ Καρόλου; τὰ ἔλατα; τὸ δάσος; ἡ κερασιά; Ποῦ κάθεται ἡ μάμμη; ἓνας πελαργός; ὁ Παῦλος;

A u f g a b e. a) Der Enkel, die Tanne, das Fenster, die Enkelin, der Knabe, der Hund, die Türe, das Mädchen, die Frau, der Teil, die Mutter, der Mann, das Dach, der Strauss, der Huhn, das Pferd, die Farbe, das Haus, der Garten, der Sohn, der Name, der Schnee, die Tochter, die Blüte, der Herr, das Jahr, der Onkel, das Kind, die Nichte, der Neffe, die Schwester, der Grossvater, die Tante, der Bruder, der Baum, die Kirche, der Hügel, das Tier, die Pflanze, das Gras, der Wald, der Kirschbaum, der Berg.

b) Συμπληρώσατε: Der Grossvater ist in dem Hause. Das Dach ist auf dem Hause. Die Blüten sind auf dem Baume. Der Garten ist vor dem Hause. Die Hühner sind vor den Hause. Die Kinder sind auf dem Baume, in dem Garten und vor dem Hause. Die Mutter ist in dem Hause. Die Wiese ist hinter dem Garten. Der Hügel ist hinter dem Walde. Der Berg ist hinter dem Hügel. Vor dem Hause sind die Kinder. In dem Hause sind der Grossvater und die Mutter. In dem Gartem sind die Enten und Entchen. Die Blumen sind auf dem Baume Die Tannen sind in dem Walde. Der Hund ist auf der Strasse, vor dem Hause.

c) Wir sehen ein Lamm; es ist vor dem Hause. Ich sehe ein Nest; es ist auf dem Dache. Wir sehen den Grossvater; er ist in dem Hause. Ich sehe den Grossvater; Er ist vor der Türe des Hauses. Ich sehe den Wald; er ist vor dem Berge. Ich sehe die Blüten; sie sind auf dem Baume. Ihr seht die kirche nicht;

sie ist hinter dem Hügel. Wir sehen der Sohn des Bauers; er spielt vor dem Hause.

#### AUFGABE

Der Vater ist in dem Garten. Die Mutter ist vor dem Garten. Das Haus ist hinter der kirche. Blüten sind auf den Bäumen. Gräser sind in dem Garten. Karl spielt auf dem Strasse. Ich sehe zwei Nester auf dem Bilde. Wir sehen nur eines, das Nest auf dem Dache des Hauses. Die Störche bauen die Nester. Ein Storch steht auf dem Neste. Das Storchnest ist nicht klein. Dir Störche fliegen in der luft. Die Ente schwimmt in dem Wasser. Das Schwalbennest ist unter dem Dache; es ist kein. Eine Schwalbe sitzt in einem Neste. Schnee ist auf dem Dache des Hauses. Paul spielt mit seiner Schwester und seiner Cousine. Das Pferd ist ein Haustier. Der Hund ist auch ein Haustier.

#### ΕΡΩΤΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῦ εἶναι ὁ ἀδελφός σου;	Εἶναι εἰς τὸν κήπον.
Εἶναι καὶ ἡ ἀδελφή σου εἰς τὸν κήπον;	Ὅχι, αὐτὴ παίζει μετὰ τὸν ἀδελφόν μου πρὸ τοῦ κήπου.
Πετᾶ τὸ πουλὶ εἰς τὸν ἀέρα;	Τὸ πουλὶ πετᾷ εἰς τὸν ἀέρα.
Ποῖος κάθεται ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν θύραν;	Ἡ μήτηρ κάθεται ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν θύραν.
Ποῖος παίζει ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν θύραν εἰς τὸν δρόμον;	Ἡ Μαρία παίζει μετὰ τὴν ἀδελφὴν της ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν θύραν εἰς τὸν δρόμον.
Τί εἶναι κάτω ἀπὸ τὴν στέγγην τοῦ σπιτιοῦ;	Εἶναι μία χελιδονοφωλιά.
Τί εἶναι πίσω ἀπὸ τὸν κήπον;	Τὸ λιβάδι εἶναι πίσω ἀπὸ τὸν κήπον.
Μὲ ποῖον ζῶον παίζει ὁ Κάρλος;	(αὐτός) παίζει μετὰ τὸν σκύλον του.
Μὲ ποῖον ἐργάζεται ὁ πατέρας σου;	Ὁ πατέρας μου ἐργάζεται μετὰ τὴν μητέρα μου.
Εἶναι τὸ ἀρνὶ κατοικίδιον ζῶον;	Ναί, τὸ ἀρνὶ εἶναι κατοικίδιον ζῶον.
Ποῖον εἶναι τὸ χρώμα τοῦ ἀρνιοῦ;	Τὸ χρώμα τοῦ ἀρνιοῦ εἶναι λευκόν.

#### 13. Δέκα καὶ τρία.

Οἱ ἀδελφές τῶν παιδιῶν παίζουν καὶ ἐργάζονται. Τὸ χρώμα τῶν παιδιῶν εἶναι κίτρινον ἢ ἄσπρον. Οἱ φωλιῆς τῶν χελιδόνων εἶναι μικρές. Τὰ ἄνθη τῶν λιβαδιῶν εἶναι ὠραῖα. Τὰ ἄνθη τῶν κερασεῶν εἶναι ἄσπρα. Οἱ ἀδελφές τῆς Ἄννας παίζουν στὸ δρόμο. Οἱ φωλιῆς τῶν πελαργῶν εἶναι μεγάλες. Ὁ πατέρας τῶν παιδιῶν αὐτῶν ἐργάζεται στὸ χωράφι. Ὁ πάππος τῶν παιδιῶν αὐτῶν ὀνομάζεται Μόριτς. Ἀγαπῶμεν τὴν πρασινάδα τῶν βουνῶν μας. Βλέπομεν τὰ δένδρα τῶν δασῶν.

Τὰ ἄνθη εἶναι ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα. Ὁ Κάρλος παίζει καὶ τραγουδάει μετὰ τὰς ἀδελφάς του. Ὁ πατέρας ἐργάζεται μετὰ τὰ ἄλογα. Τὰ ἄνθη εἶναι εἰς τὰ λιβάδια, εἰς τοὺς κήπους καὶ εἰς τὰ δάση. Οἱ γονεῖς εἶναι καλοὶ μετὰ τὰ παιδιά. Χιόνι ὑπάρχει ἐπάνω εἰς τὰ βουνά. Τὰ βουνά εἶναι πίσω ἀπὸ τοὺς λόφους. Ὁ χωρικός εἰς τὸ χωράφι εἶναι πίσω ἀπὸ τὰ ἄλογα. Τὰ χρώματα τῆς εἰκόνης εἶναι ἄσπρο, πράσινο, κόκκινο, σκούρο, (καρπὸ) πράσινο καὶ μαῦρο.

Ἐρωτήσεις. 1. Τί εἶναι εἰς τὰ λιβάδια; Εἰς τὰ δάση; εἰς τὰ σπίτια; εἰς τὰ βουνά; Ποῦ εἶναι αἱ ὄρνιθες; τὰ παιδιά; τὰ ἄλογα; τὰ βουνά; τὰ κορίτσια; οἱ ἀδελφοί; τὰ ἄνθη; τὰ φυτά; τὰ χελιδόνια; οἱ πελαργοί; οἱ πάπποι; Ποῖος ἐργάζεται μετὰ τὰ ἄλογα; παίζει μετὰ τὸ ἀρνὶ; τραγουδᾷ καὶ παίζει μετὰ τὸ κορίτσια; Ποῖος εἶναι εἰς τὸν δρόμον; Ποῖος ἔχει (μῖαν) ἀνωδέσην.

2. Ποῖος εἶναι ὁ θεὸς τῶν παιδιῶν (ἀγοριῶν); Ποῦ εἶναι οἱ γονεῖς τῶν παιδιῶν; οἱ φωλιῆς τῶν χελιδονῶν; Οἱ ἀνεψιοὶ τοῦ κυρίου Γιάννη Μπράουν; Πῶς εἶναι τὸ χρώμα τῶν ὄρνιθων; ἡ πρασινάδα τῶν δασῶν; ἡ φωλιὰ τῶν χελιδονῶν; τὰ ἄνθη τῶν κερασεῶν; ἡ φωλιὰ τῶν πελαργῶν; Μὲ (πρὸς) ποῖα ζῶα εἶναι καλὴ ἡ Ἄννα.

20. Θέμα. Die Entchen sind Vögel. Die Enkel sind Söhne der Söhne oder der Töchter. Die Onkel sind die Brüder der Väter oder der Mütter. Die

Pferde sind Tiere. Die Störche sind Vögel. Die Bienen sind Insekten. Die Lämmer sind Tiere. Die Hühner sind Vögel. Die Enkelinnen sind Töchter der Söhne oder der Töchter. Die Neffen sind die Söhne der Brüder oder der Schwestern. Karl und Heinrich sind Knaben. Die Nichten sind Töchter der Brüder oder der Schwestern. Die Blumen sind Pflanzungen. Die Tanten sind Schwestern der Väter oder der Mütter. Die Tannen sind Bäume. Die Nester sind auf den Dächern. Die Blüten sind auf den Bäumen. Die Kinder sind vor dem Garten. Diese Berge sind hinter den Hügeln. Jene Blumen sind vor den Fenstern. Die Blumen sind auch in den Gärten, auf den Wiesen und in den Wäldern.

#### AUFGABE

Die Gräser der Felder sind grün. Die Bäume der Wälder sind hoch. Blumen sind auf den Bäumen. Die Blumen der Bäume sind schön. Blumen sind in den Gärten und in den Wäldern. Die Nester der Vögel sind klein und gross. Die Schwalben sind Vögel. Die Hunde sind Tiere. Die Störche bauen Nester. Diese Farben sind grün, gelb, rot, schwarz, braun, weiss. Karl ist hinter den Pferden. Heinrich spielt mit seinen Schwestern und seinen Brüdern. Die Wiese ist hinter den Hügeln. Die Wiesen sind grün.

#### ΕΡΩΤΗΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

Τί εἶναι ὄπισθεν τῶν λόφων;	Τὰ δένδρα ἵνα ὄπισθεν τοῦ λόφου.
Πῶς ὀνομάζεται ὁ πάππος αὐτοῦ τοῦ κοριτικοῦ;	Ὄνομάζεται Μόριτο.
Πῶς ὀνομάζεται ὁ πατέρας αὐτῶν τῶν παιδιῶν;	Ὄνομάζεται Ἀλβέρτος.
Εἶναι οἱ ἀδελφοί μας εἰς τὸν κήπον;	Ὁχι, αὐτοὶ παίξουν εἰς τὸν δρόμον.
Ἐπάρχει γιῶν εἰς τὰ ὄρη;	Ναί, ὑπάρχει γιῶν εἰς τὰ ὄρη καὶ εἰς τοὺς λόφους.
Ἐχουν ἄνθη τὰ δένδρα;	Ναί, τὰ δένδρα ἔχουν ἄνθη.
Εἶναι ὑψηλὰ τὰ δένδρα τῶν δασῶν;	Ναί, (αὐτὰ) εἶναι πολὺ ὑψηλὰ.

#### 14. Δεκατέσσερα.

Κατοικῶ μὲ τοὺς γονεῖς μου, προπάτορες, ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς εἰς ἓνα χωριάτικο σπίτι. Ἐμπρὸς ἀπὸ τὸ σπίτι εἶναι ἓνας κήπος. Ἡ μητέρα μου ἐργάζεται συχνὰ εἰς τὸν κήπον καὶ ὁ πάππος μου ἐπίσης. Ὁ πατέρας μου εἶναι χωρικός· ἔχει λιβάδια, δάση καὶ χωράφια. Ἐργάζεται (αὐτὸς) συχνὰ μὲ τὰ ἄλογά του εἰς τὸ χωράφι. Τὰ ἄλογα σέρουν τὴ βολακόπο (σβάρνα). Ὁ πατέρας μου βολοκοπεῖ τὸ χωράφι. (αὐτὸς) εἶναι πάντοτε ἐπιμελὴς (προκομμένος). Ὁ πάππος μας καὶ ἡ μάμμη μας κατοικοῦν εἰς τὸ σπίτι μας. Ἐκεῖνος ἐργάζεται ἐπίσης ἀκόμη, ἀλλ' αὐτὴ δὲν ἐργάζεται πιά. Ἐχω δύο ἀδελφοὺς καὶ τέσσερες ἀδελφές· οἱ γονεῖς μας ἔχουν ἐπίσης ἑπτὰ παιδιά.

Ὁ θεὸς μου Γιάννης δὲν εἶναι χωρικός. Αὐτὸς δὲν ἔχει λιβάδια καὶ δάση. Ἐχει ὅμως ἓνα μύλον· εἶναι μυλωνᾶς. Κατοικεῖ στὸ μύλο του. Ἡ θεία μας Ἐμιλία κατοικεῖ ἐπίσης στὸ μύλο. Κοντὰ στὸ μύλο εἶναι ἓνα γεφυράκι. Μεταξὺ τοῦ γεφυριοῦ καὶ τοῦ κήπου μας εἶναι ἓνας δρόμος. Παίξομεν συχνὰ στὸ δρόμο. Ἐπάσω εἰς τὸ σπίτι μας εἶναι μία φαιλὴ πέλαργων· κάτω ἀπὸ τὴν στέγην τοῦ σπιτιοῦ εἶναι μιά χελιδνοφωλιὰ. τὰ χελιδνία πετοῦν γύρω. Οἱ μέλισσες πετοῦν καὶ αὐτὲς γύρω. (Αὐτὲς) εἶναι στὸν κήπον καὶ στὸ λιβάδι. Ὁ ἀδελφός μας Παῦλος ἔχει ἓνα ἀρνί. Παίξει συχνὰ μὲ τὸ ἀρνί. Τὸ ἀρνί του εἶναι ἄσπρο. Ἐχομεν ἓνα σκύλον. Ὁ σκύλος μας εἶναι σκουῖρος (κατὰ τὸ χρῶμα). Ἀγαπῶμεν τὸν σκύλον μας. Στὰ λιβάδια μας ὑπάρχουν πολλὰ δένδρα. Ἐπάρχουν μηλιές καὶ ἀγλαδιές. Ἀγαπῶμεν τοὺς καρποὺς τῆς μηλιᾶς καὶ τῆς ἀ-

γλαδιᾶς. Αὐτοὶ ὀνομάζονται μῆλα καὶ ἀγλάδια. Τὸ μῆλο αὐτὸ εἶναι κόκκινο. Τὸ ἀγλάδι ἐκεῖνο εἶναι πράσινο.

Παροιμία (Proverb): Τὸ δένδρο τὸ γριωρίζει κανεὶς ἀπὸ τοῦ καρπούς του.

Ἐρωτήσεις: 1. Ποῖος κατοικεῖ στὰ χωριατόσπιτα; εἶναι ὠραῖα τὰ χωριατόσπιτα; Οἱ οἰκογένεια τοῦ κυρίου Μπράουν εἶναι μεγάλη ἢ μικρή; Τί εἶναι ὁ μύλος; Ποῖος ἔχει μύλον; Ποῖος κατοικεῖ στὸ μύλο; Ποῖος εἶναι ὁ μιλωνᾶς; Πῶς ὀνομάζεται ὁ μιλωνᾶς; Πῶς ὀνομάζονται οἱ ἀνεψιοὶ καὶ αἱ ἀνεψιῶναι τοῦ μιλωνᾶ; Ποῖος εἶναι στὸ γεφυράκι; Ποῦ ὑπάρχουν μηλιές; Ὑπάρχουν ἀγλαδιές στὸ δάσος; Πῶς ὀνομάζεται ὁ καρπὸς τῆς μηλιάς; τῆς ἀγλαδιᾶς; Πῶς εἶναι τὰ ἄνθη τῶν ἀγλαδιῶν; τῶν μηλεῶν;

2. Ποῖος εἶναι μεταξὺ Καρόλου καὶ Ἰουλίας; Μεταξὺ Ἐρρίκου καὶ τοῦ πάππου; Μεταξὺ τῶν ὀρνίθων καὶ τῶν μικρῶν νησῶν (παππάκια); Τί εἶναι μεταξὺ τοῦ χωραφιοῦ καὶ τοῦ λόφου; Μεταξὺ τοῦ χωραφιοῦ καὶ τοῦ λιβαδιοῦ; Μεταξὺ τοῦ μύλου καὶ τοῦ σπιτιοῦ τοῦ χωρίου; Ποῖος κἄθεται κοντὰ στὴ θύρα τοῦ σπιτιοῦ τοῦ χωρίου; Κοντὰ σὲ ποῖον εἶναι ἡ μητέρα; ὁ Παῦλος;

3. Ποῖος περὶ ἐδῶ κι ἐκεῖ; Ποῖος περὶ ἐδῶ κι ἐκεῖ; Ποῦ κολυμβοῦν ἐδῶ κι ἐκεῖ; τὰ παππάκια; Ποῦ πηδοῦν γύρω τὰ παιδιὰ; Ποῖος εἶναι πάντοτε ἐπιμελής; Τί εἶναι πάντοτε ἄσπρο; πάντοτε ὠραῖον; Ποῖος παίξει συχνὰ μὲ τὸ ἀρνί; μὲ τὸ σκύλο;

22. Aufgabe. Μετατρέψατε τὸν πληθυντικὸν εἰς ἐνικόν! Ich liebe die Frucht des Apfelbaumes. Die Pflanze des Waldes ist nützlich. Der Apfel dieses Baumes ist klein. Ich sehe die Frucht des Feldes. Die Birne unseres Birnbaumes ist gut. Die Blume eures Garten ist schön. Die Türe der kirche ist gross. Die Pflanze dieses Feldes ist nützlich. Der Neffe und die Nichte dieses Bauers sind brav. Ich sehe das Nest jener Schwalbe. Die Tanne unseres Waldes ist hoch. Das Lamm des Bauers ist weiss. Das Dach eurer Kirche ist rot. Das Nest jenes Storches ist nicht sehr gross. Das Kind des Bauers liebt seine Mutter. Die Frucht ist auf dem Baume in dem Felde und in dem Hause. Die Blume ist auf der Wiese, in dem Garten, auf dem Baume, in dem Walde, auf dem Hügel und auf dem Berge.

#### AUFGABE

Die Früchte der Bäume sind gross. Die Blumen der Bäume sind schön. Die Pflanzen der Felder sind grün. Wir sehen die Wiesen und die Hügel. Wir sehen die Felder und die Berge. Die Dächer der Kirchen sind hoch. Die Dächer der Häuser sind nicht gross. Die Blumen sind in den Gärten in den Wäldern und auf den Hügeln. Die Lämmer des Onkels sind gross. Die Türen dieser Häuser sind rot. Die Bäume unseres Garten sind gross. Die Nester der Sphwalben sind klein. Die Nester der Störche sind gross. Die Nester der Schwalben sind unter den Dächern der Häuser. Die Nester der Störche sind auf den Dächern der Häuser, Die Gärten, die Wiesen, die Wälder, die Felder, die Berge und die Hügel sind grün. Die Äpfel der Apfelbäume und die Birnen der Birnenbäume sind gross und schön.

#### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Μὲ ποῖον κατοικεῖ ὁ θεός σου;

Βωλοκοπεῖ (σβανάρει) ἀκόμη τὸ χωράφι ὁ πατέρας σου;

Ἐχει μύλον ὁ πατέρας σου;

Ποῖος παίξει εἰς τὸν δρόμον;

Ποῦ εἶναι ἡ φωλιγᾶ;

Ποῦ ὑπάρχουν πολλὰς μηλιές;

Ποῖος ἀγαπᾷ τοὺς καρπούς;

Ὁ θεός μου κατοικεῖ μὲ τὴν θεῖαν μου εἰς τὸν μύλον του· εἶναι μιλωνᾶς.

Ὁχι, ὁ πατέρας μου δὲν βωλοκοπεῖ πιά τὸ χωράφι ἐργάζεται εἰς τὸν κήπον.

Ὁ πατέρας μου δὲν ἔχει μύλον· ὁ θεός μου ἔχει ἕνα.

Οἱ ἀδελφοί μου παίζουν εἰς τὸν δρόμον.

Μία χελιδονοφωλιγᾶ εἶναι κάτω ἀπὸ τὴν στέγην τῆς Ἐκκλησίας.

Πολλὰς μηλιές ὑπάρχουν εἰς τὸν κήπον μας.

Οἱ γονεῖς μας ἀγαποῦν πολὺ τοὺς καρπούς.

## 15. Δεκαπέντε.

Ἡ θεία ἔχει ἀνοδοδέσμη. Αὐτὴ ἀνήκει εἰς τὴν θεϊαν. Τὰ ἄλογα ἀνήκουν εἰς τὸν χωρικόν. Ἡ φωλιὰ αὐτὴ ἀνήκει εἰς τὰ χελιδόνια. Εἰς ποῖον ἀνήκει τὸ σπίτι; ἀνήκει εἰς τὴν οἰκογένειαν Μπράουν.

Ἡ Ἐμιλία βαστάζει μίαν ἀνοδοδέσμη. Τὴ βαστάζει (αὐτὴ) ἀκόμη; Αὐτὴ βαστάζει ἀκόμη ἓνα καπέλλο. Τὸ χροῖμα τοῦ καπέλλου εἶναι κίτρινο. Ἡ Ἐμιλία δὲν φορεῖ τὸ καπέλλο στὸ κεφάλι. Κρατεῖ τὸ καπέλλο στὸ χέρι. Τὰ παιδιὰ δὲν φοροῦν καπέλλα. Εἰς ποῖον ἀνήκει τὸ καπέλλο; Ἀνήκει εἰς τὴν Αἰμιλίαν. ἀνήκει εἰς τὴν ἀδελφὴν τοῦ μυλωνᾶ καὶ τοῦ χωρικοῦ. Ὁ μύλος ἀνήκει εἰς τὸν μυλωνᾶν.

Ἡ δεσποινὶς Μπράουν φέρει εἰς τὴν μάμμην μίαν ἀνοδοδέσμη. Ἡ Ἄννα φέρει τροφήν εἰς τὶς ὄρνιθες καὶ τὶς πάππιες. Τὰ χελιδόνια φέρουν τροφήν εἰς τοὺς νεοσσούς των. Οἱ νεοσσοὶ των εἶναι εἰς τὴν φωλιάν. Εἰς ποῖον κομίζει τὴν ἀνοδοδέσμη τῆς ἡ Ἐμιλία; Αὐτὴ κομίζει τὴν ἀνοδοδέσμη τῆς εἰς τὴν μάμμην. Εἰς ποῖον κομίζει τὴν τροφήν ἡ Ἄννα; Αὐτὴ κομίζει τὴν τροφήν στὶς ὄρνιθες καὶ στὶς πάππιες. Εἰς ποῖον κομίζουν τροφήν; φέρουν τροφήν εἰς τοὺς νεοσσούς. Τί φέρει (κομίζει) ἡ Ἐμιλία εἰς τὴν μάμμην; αὐτὴ κομίζει εἰς τὴν μάμμην μίαν ἀνοδοδέσμη. Εἰς ποῖον φέρουν τὰ παιδιὰ ἀνοδοδέσμας; (αὐτὰ) κομίζουν ἀνοδοδέσμας εἰς τοὺς γονεῖς. Τί φέρει εἰς τὶς ὄρνιθες καὶ τὶς πάππιες ἡ Ἄννα; Αὐτὴ φέρει τροφήν εἰς τὶς ὄρνιθες καὶ τὶς πάππιες. Εἰς ποῖον φέρει τροφήν ἡ Ἄννα; Αὐτὴ φέρει τροφήν εἰς τὶς ὄρνιθες.

Ἡ μάμμη ἀγαπᾷ τὰ ἄνθη. Εὐχαριστεῖ τὴν θυγατέρα τῆς διὰ τὰ ἄνθη. Τὰ παιδιὰ εὐχαριστοῦν (λέγουν εὐχαριστῶ εἰς) τοὺς γονεῖς των. Ἡ Ἄννα ταγίζει τὰ πουλιὰ τοῦ σπιτιοῦ. Ἀγαπᾷ τὰ ζῶα. Τὰ χελιδόνια ταγίζουν τὰ μικρὰ των. Ὁ Παῦλος εἶναι ἀδελφὸς τοῦ Κάρουλου καὶ τοῦ Ἐρρίκου. Ὁμοιάζει μετὸν ἀδελφὸν τοῦ Κάρουλου καὶ ἐπίσης μετὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἐρρίκου. Ὁ Ἐρρίκος ὁμοιάζει μετὸν Ἰουλιαν. Πολλοὶ ἀδελφοὶ ὁμοιάζουν μετὰς ἀδελφῶν των.

Π α ρ ο ι μ ῖ α; Ἐνα πουλι στὸ χέρι εἶναι προτιμότερο ἀπὸ δυὸ στὴ στέγη.

Ἐ ρ ω τ ῆ σ ε ι ς; 1. Εἰς ποῖον ἀνήκει τὸ χωριατόσπιτο; ὁ μύλος; ἡ φωλιὰ κάτω ἀπὸ τὴν στέγη; ἡ φωλιὰ ἐπὶ τῆς στέγης; ὁ σκύλος; τὸ ἀρνί; ἡ ἀνοδοδέσμη; Εἰς ποῖον ἀνήκουν οἱ ὄρνιθες; οἱ μέλισσες; τί ἀνήκει εἰς τὸν χωρικόν; εἰς τὰ χελιδόνια; Εἰς τὴν Ἐμιλίαν; εἰς τοὺς πελαργοὺς;

1. Τί φέρει (βαστάζει) ἡ κερασιά; τὸ σπίτι; ἡ Ἐμιλία; ἡ μηλιά; τὸ γεφύρι; ἡ ἀγλαδιὰ; ἡ μάμμη; Ποῖος φέρει (φορεῖ) καπέλο; ποῖος ἔχει κεφαλὴν; τί φέρομεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς; Ποῖος δὲν φορεῖ καπέλλο στὸ κεφάλι;

3. Τί φέρει εἰς τὴν μάμμην ἡ Ἐμιλία; Εἰς ποῖον φέρει (αὐτὴ) τὴν ἀνοδοδέσμη; Εἰς ποῖον φέρει τὴν τροφήν ἡ Ἄννα; Εἰς ποῖον φέρουν τὴν τροφήν τὰ χελιδόνια; Εἰς ποῖον λέγουν εὐχαριστῶ τὰ παιδιὰ; Ποῖα ζῶα τρέφει μετὸν χωρικός; Ποῖα ζῶα δὲν τρέφει μετὸν χωρικό; Μετὸν ποῖον ὁμοιάζει ὁ υἱός; ἡ θυγατέρα; τί φέρουν τὰ πουλιὰ εἰς τὰ μικρὰ των; Διὰ ποῖον εἶναι τὰ ἄνθη;

Θ ε μ α. Auf dem Stege ist ein Hund. Tante Emilie hat einen Hut. Sie trägt den Hut nicht auf dem kopfe. Tante Emilie trägt auch einen Strauss; sie bringt den Strauss der Grossmutter; sie liebt ihre Mutter; sie liebt auch ihre Tante. Ihre Neffen und Nichten lieben ihre tante auch; sie ist gut mit ihren Neffen und Nichten. Tante Emilie wohnt in der Mühle; die Mühle gehört dem Müller; ihr Bruder Hans ist der Müller. Seine Schwester arbeitet in der Mühle und in dem Garten.

Wir sehen Vögel auf dem Bilde; sie sind Störche, sie sind Schwalben, sie sind Enten, Entchen. Die Störche sind auf dem Dache; sie sind gross. Sie haben ein Nest auf dem Dache; dieses Nest ist auch gross. Die Schwalben sind

unter dem Dache; sie haben auch ein Nest. Dieses ist nicht gross, es ist klein. Die Enten sind vor dem Garten und im Wasser; eine ist vor, drei sind in dem Wasser. Eine Ente fliegt, zwei Enten Schwimmen. Anna füttert die Hühner; sie füttert auch die Enten und die Entchen. Welche Vögel singen; Welche Vögel sind nützlich ?

#### AUFGABE

Dieses Haus gehört dem Grossvater. Dieses Pferd gehört unseren Eltern. Die Tante trägt einen Strauss. Marie trägt keinen Hut auf dem Kopfe.

Unser Onkel ist ein Müller; er hat eine Mühle. Der Onkel bringt der Tante Äpfel und Birnen. Der Bauer bringt dem Pferde Futter. Julie füttert die Hühner. Die Vögel bringen ihren Jungen Futter. Die Mutter liebt die Blumen. Sie dankt ihren Kindern für die Blumen. Der Sohn gleicht dem Vater. Viele Enkel gleichen ihren Grossvätern. Anna ist Heinrich's Schwester.

#### ΕΡΩΤΗΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῖος ταχίζει τις ὄρνιθες;	Αὐτὸ τὸ κορίτσι ταχίζει τις ὄρνιθες.
Τί εἶναι ἐπὶ τῆς στέγης;	Μία φωλεὰ πελαργῶν εἶναι ἐπὶ τῆς στέγης.
Με ποῖον ὁμοιάζει ὁ Κάρολος;	Ὁ Κάρολος ὁμοιάζει με τὸν πατέρα του.
Ὁλοιάζει καὶ ὁ Παῦλος με τὸν πατέρα του;	Ὁχι, αὐτὸς δὲν ὁμοιάζει με τὸν πατέρα του· ὁμοιάζει με τὸν θεῖον του.
Ποῖος εἶναι μέσα εἰς τὴν φωλεάν;	Οἱ νεοσσοὶ τῶν χελιδόνων εἶναι εἰς τὴν φωλεάν.
Ποῖος παίζει εἰς τὸν δρόμον;	Τὰ παιδιὰ αὐτὰ παίζουν εἰς τὸν δρόμον.
Φορεῖ ἡ θεία καπέλλο στὸ κεφάλι;	Ὁχι. αὐτὴ δὲν φορεῖ καπέλλο στὸ κεφάλι· κρατεῖ τὸ καπέλλο στὸ χέρι.
Φορεῖ καὶ ἡ Μαρία καπέλλο;	Ἡ Μαρία δὲν φορεῖ καπέλλο.
Ποῖος κρατεῖ ἀνοδοέσμηγ;	Ἡ θεία μας Ἐμιλία κρατεῖ ἀνοδοέσμηγ.
Εἰς ποῖον φέρει αὐτὴ τὴν ἀνοδοέσμηγ;	Αὐτὴ φέρει τὴν ἀνοδοέσμηγ εἰς τὴν μάμμηγ μου.
Ἄγαπᾷ ἡ μάμμη σου τὰ ἄνθη;	Ναί, ἡ μάμμη μου ἀγαπᾷ πολὺ τὰ ἄνθη.
Ποῖος ἀγαπᾷ τοὺς καρπούς;	Ἐγὼ ἀγαπῶ τοὺς καρπούς.

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 1. Τὸ πουλὶ στὸ παράθυρο.

Στὸ παράθυρο ἀκούγεται κτύπος ὡτις τίς τίς! ἄνοιξέ μου μιὰ στιγμή! Τὸ χιόνι πέφτει πυκνὸ, ὁ ἀγέρας φυσᾷ τσουχτερός, δὲν ἔχω φαί, σὲ λίγο ξεπαγιάζω. Ἀγαπητοὶ μου ἄνθρωποι, ἀφήσατέ με νὰ ἔμβω μέσα, θὰ εἶμαι πάντα φρόνιμοι. Τὸ ἀφήκαν καὶ μῆγες μέσα εἰς τὴν ἀνάγκηγ του αὐτῆγ. Ἐψᾶξε καὶ βρῆκε κανένα ψίγουλο ψωμί, ἔμεινε εὐχαριστημένο ἐκεῖ γιὰ καμμιά ἐβδομάδα, ὅταν ὁμοῦς εἶδε ἀπὸ τὸ παράθυρο τὸν ἥλιο, τότε καθότανε ἐκεῖ πολὺ μελαγχολικὸ πάντα. Τοῦ ἄνοιξαν, καὶ σὺν ἀστραπῆγ πέταξε ἔξω.

##### 16. Δεκαῆξ.

Κοντὰ στὸ ρυάκι στέκεται ἓνα δένδρο. Δὲν εἶναι μηλιά, εἶναι ἰτιά. Ἄνοιξις ἡ ἰτιά αὐτῆ ὅπως ἡ κερασιά στὸν κῆπο; Ὁχι, αὐτὴ δὲν ἀνοίξει πιὰ. Πότε ἀνοίζουν τὰ δένδρα; Τὰ δένδρα ἀνοίζουν στὴν Ἀγγλία, στὴν Ἑλβετία, στὴ Γαλλία, Γερμανία κ.λ.π. κατὰ τὴν ἄνοιξι. Ἡ Γαλλία καὶ ἡ Γερμανία εἶναι γῶραι. Ἡ Ἑλβετία εἶναι ἐπίσης γῶρα. Ἡ Γαλλία, ἡ Ἀγγλία καὶ ἡ Γερμανία εἶναι μεγάλαι, ἡ Ἑλβετία εἶναι μικρά. Ἡ ἄνοιξις εἶναι μιὰ ἐποχὴ τοῦ ἔτους. Τὸ ἔτος ἔχει ἔχει τέσσαρας ἐποχάς. Ἡ ἄνοιξις εἶναι ἡ πρώτη ἐποχὴ. Ἀγαπῶμεν τὰ ἄνθη τῆς ἀνοίξεως.

Ἐχει ὁ Ἐρρίκος καπέλλο στὸ χέρι; Ὁχι δὲν ἔχει καπέλλο στὸ χέρι,

(αὐτὲς) ἔχει ψωμί στὸ χέρι, τρώγει ψωμί. Τρώγεις καὶ σὺ ψωμί; Ναι, τρώγω καὶ ἐγὼ ψωμί· ἐμεῖς τὰ παιδιὰ τρώμε ὅλα ψωμί. Ἡ μητέρα δίδει ψωμί στὰ παιδιὰ. Οἱ γονεῖς δίδουν εἰς τὰ παιδιὰ καὶ καρπούς, ὅμως μῆλα, ἀχλάδια κ.λ.π.

Τὰ παιδιὰ τρώγουν εὐχαρίστως μῆλα καὶ ἀχλάδια = αὐτὰ ἀγαποῦν μῆλα καὶ ἀχλάδια. Ὁ σκύλος πηδᾷ εὐχαρίστως. Ὁ Κάρολος ἀγαπᾷ τὸ σκύλο του. Μῆλα καὶ ἀχλάδια εἶναι καρποὶ τῆς χώρας. Τρώγετε συχνὰ ἀχλάδια; Ποῖος δίδει ψωμί στὰ παιδιὰ; Εἰς ποῖον δίδεις ἄνθη Μαρία; Ὁμοιάζουν τὰ ἀχλάδια μὲ τὰ μῆλα; Ὁμοιάζει ἡ ἰτιά μὲ τὸ ἔλατο;

Ἐρωτῆσεις. Τί εἶναι ἡ ἰτιά; τί εἶναι ἡ ἄνοιξις; πῶς εἶναι ἡ ἰτιά; ἀνοίξει αὐτή; Ποῖο δένδρο ἀνοίξει; πότε ἀνοίξουν τὰ δένδρα; τί ἀνοίξει στὸ λιβάδι; πόσας ἐποχὰς ἔχει τὸ ἔτος; πῶς ὀνομάζεται ἡ πρώτη ἐποχὴ;

2. Ποῖος τρώγει ψωμί; τί τρώγει αὐτός; Ποῖος δίδει ψωμί στὰ παιδιὰ; Ποῖος δίδει τὴν τσοφὴν στὴς ἑρνηθες καὶ στὴς πάππιες; τί δίδει ἡ Ἐμιλία εἰς τὴν μάμμη; Εἰς ποῖον δίδουν ἄνθη τὰ κορίτσια; τί δίδουν τὰ παιδιὰ εἰς τοὺς γονεῖς; τί δίδουν τὰ κορίτσια εἰς τοὺς γονεῖς;

3. Ποῖος παίξει εὐχαρίστως; Ποῖος ἐργάζεται εὐχαρίστως; Ποῖος πηδᾷ εὐχαρίστως; Ποῖα ζῶα κολυμποῦν εὐχαρίστως; ποῖος ἀγαπᾷ τὰ χελιδόνια; Ποῖος ἀγαπᾷ τὰ ἄνθη; τί εἶναι ἡ Ἐλβετία; Ἐχει ἡ Ἐλβετία ἐπίσης ὄρη; Εἶναι τὰ ὄρη τῆς Ἐλβετίας ὄψηλά; Εἰς ποῖον δίδουν ἄνθη πολλὰ δένδρα;

A u g l a b e. Die Blumen sind auf den Bäumen. Wir sehen Blumen vor dem Hause; diese Blumen sind weiss. sie gehören der Grossmutter. Die Bäuerin gibt dem Vater Wasser. Die Bäuerin liebt die Blumen. Wir sehen auch Blumen auf den Bäumen in der Wiese. Der Kirschbaum hat viele Kirschen; wir sager; Der Kirschbaum blüht: Die Blüten des Kirschbaumes sind nicht rot, sie sind weiss. Die Bäume sind hoch. Auf der Wiese sind Apfelbäume und Birnbäume? im Walde sind Tannen. Die Bäume blühen im Frühling Die apfelbäume und die Birnbäume blühen noch nicht. Die Bäume tragen auch Blumen. Die Frucht des Apfelbaumes heisst Apfel, die des Birnbaumes heisst Birne.

### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῖος τρώγει ψωμί καὶ ἀχλάδια;  
Ἀγαπᾷ τὸν σκύλον σου;  
Εἰς ποῖον δίδεις ἀχλάδια καὶ μῆλα;

Ποῦ εἶναι (στέκεται) ἡ ἰτιά;  
Εἶναι χώρα ἡ Γερμανία;  
Ποῖος κρατεῖ ἓνα καπέλλο στὸ χέρι;

Ἐχει ἡ Παῦλος καπέλλο στὸ κεφάλι;  
Ποῖος φέρει ἄρτον εἰς τὸν πατέρα;

Ὁ Παῦλος τρώγει ψωμί καὶ ἀχλάδια.  
Ναι, ἀγαπῶ τὸν σκύλον μου.  
Δίδω ἀχλάδια καὶ μῆλα εἰς τὸν ἀδελφόν μου.  
Ἡ ἰτιά στέκεται πλησίον τοῦ ρυακίου.  
Ἡ Γερμανία εἶναι μία χώρα.  
Ἡ θεία μας κρατεῖ ἓνα καπέλλο στὸ χέρι.  
Ὁ Παῦλος δὲν ἔχει καπέλλο στὸ κεφάλι.  
Ἡ Τουλία κομίζει ἄρτον εἰς τὸν πατέρα.

### ΠΟΙΗΜΑ

#### 2. Τὸ πουλάκι καὶ τὸ λουλουδάκι.

Ἐνα πουλάκι (στέκεται) πάνω σὲ ψηλὸ δένδρο· εἶναι μικρό, μόλις τὸ διακρίνει κανεὶς καὶ ὅμως κλαιδεῖ τόσον ὥραϊα, ὥστε ὅλοι οἱ ἄνθρωποι. εἴτε κοντὰ βρίσκονται εἴτε μακριὰ, εὐχαρίστως σταματοῦν καὶ τὸ ἀκοῦνε.  
Ἀνάκτια στὸ λειμῶνα ἀνοίξουν τόσο ὄμορφα καὶ ποικίλα χιλιάδες μαζί. Σὲν περνᾶτε ἀπὸ ἐμπρὸς των, καὶ βλέπετε τὸ χρῶμα τους, εὐχαρίστεϊθε.

#### 17. Δεκαεπτὰ.

Τὰ πουλιὰ ἔχουν ράμφος. Τὸ ράμφος τῆς ἑρνηθας εἶναι κοντό. Τὸ ράμφος τοῦ πελαργοῦ εἶναι μακρὸ. Κοντὰ στὴς ἑρνηθες εἶναι σπουργίτης.

‘Ο σπουργίτης είναι μικρός. Τὸ ράμφος του είναι κοντό. Τὰ πτερὰ τοῦ σπουργίτη είναι ἐπίσης κοντά. Τὰ πτερὰ τῶν χελιδονιῶν είναι μακριὰ. Τὰ ράμφη τῶν είναι κοντά.

Τὰ πουλιὰ ἔχουν δύο πόδια. Τίνος τὰ πόδια είναι ἰσχυρά; Τὰ πόδια τοῦ ἀνθρώπου είναι δυνατά. ‘Ο ἄνθρωπος ἔχει μόνον δύο πόδας, ἀλλ’ ἔχει καὶ δύο χεῖρας. Οἱ σκύλοι καὶ τὰ ἄλογα ἔχουν τέσσαρας πόδας· αὐτὰ δὲν ἔχουν ὅμως χεῖρας. Οἱ ἄνθρωποι δὲν ἔχουν πτέρυγας· αὐτοὶ δὲν πετοῦν. Τὸ πόδι είναι μέρος τοῦ σώματος.

Οἱ ὄρνιθες εἶναι ὠφέλιμες. Γεννοῦν αὐγά. Τὸ αὐγὸ τοῦ χελιδονιοῦ είναι μικρό. Τρώγομεν τὰ αὐγά τῶν ὄρνιθων. Δὲν τρώγομεν τὰ αὐγά τῶν πελαργῶν καὶ τῶν σπουργιτιῶν, ἀλλὰ τρώγομεν τὰ αὐγά τῶν νησσοῦν.

Ἡ μητέρα βράζει τὰ αὐγά. Μαγειρεύει κανεὶς ἐπίσης καὶ τὴ σούπα καὶ τὸ κρέας. Τρώγομεν χορταρικό μὲ τὸ κρέας. Σούπα, κρέας καὶ χορταρικό εἶναι τὸ μεσημεριανὸ φαγητὸ (γεῦμα) τῆς οἰκογενείας Μπράουν. Ἡ ὑπηρετρία μαγειρεύει τὸ γεῦμα τῆς οἰκογενείας αὐτῆς. Αὕτη εἶναι στὴν κουζίνα. Ἡ κουζίνα είναι μέρος τῆς οἰκίας. Ἡ ὄρθα τῆς οἰκίας είναι ἀνοικτὴ· βλέπομεν ἐπίσης τὴν ὑπηρετρίαν. Πολλὰ ὑπηρετρία εἶναι ἐπιμελεῖς.

Ἐρωτήσεις: 1. Πόσες κάππιες βλέπετε ἐμπρὸς ἀπὸ τὸν κῆπον; στὸ ποταμιάκι; Πόσα παππάρια βρίσκονται ἐμπρὸς ἀπὸ τὸν κῆπον; στὸ ποταμιάκι; Ποῦ εἶναι τὰ σπουργίτια; Πόσα; Ποῦ βλέπετε πολλὰ χελιδνία; Πόσα πετοῦν; Πόσα ράμφη ἔχει ὁ πελαργός; Ποῖος ἔχει πτερὰ; ποῖος δὲν ἔχει πτερὰ;

2. Πόσα πόδια ἔχουν οἱ ἄνθρωποι; Τὰ ἄλογα; οἱ κότες; τὰ ἀρνιά; οἱ πελαργοί; τὰ ἐντομα; Τίνος τὰ πτερὰ εἶναι μακριὰ; κοντά; Τίνος τὰ πόδια εἶναι γερὰ; ἀδύνατα; ποῖος ἔχει σκύλους; Ποιὰ ζῶα γεννοῦν αὐγά; Τίνος τὰ αὐγά εἶναι μεγάλα; μικρά; Ποῖος τρώγει τὰ αὐγά;

Θέμα. Die Vögel haben einen Schnabel, zwei Flügel und zwei Füße. Sie fliegen mit den Flügeln; sie bringen ihren Jungen das Futter. Viele Vögel schwimmen mit zwei Füßen. Der Schnabel vieler Vögel ist lang, wie der der Störche. Die Schnabel vieler Vögel sind kurz, wie die der Sperlinge und Hühner. Die Vögel bauen ihre Nester im Frühling; sie legen Eier. Die Eier der Sperlinge sind klein, die der Enten sind gross. Die Menschen essen die Eier der Hühner und Enten. Die Vögel lieben ihre Jungen: sie füttern sie.

#### AUFGABE

Die Hühner haben zwei Flügel und zwei Füße. Der Sperling hat auch zwei Flügel und zwei Füße. Die Vögel haben Schnäbel. Des Schnabel des Sperlings ist kurz. Die Hühner, die Störche, die Schwalben, die Sperlinge legen Eier. Sie essen gern die Eier der Hühner. Die Magd Kocht das Fleisch; sie ist in der Küche. Die Mutter gibt dem Kinde zwei Eier. Viele Mädchen essen die Eier nicht. Ich esse nur Fleisch und Gemüse gern.

#### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῖος μαγειρεύει τὸ κρέας;  
Τί εἶναι ἡ κουζίνα;  
Εἶναι ἀνοικτὴ ἡ κουζίνα;  
Ποῖος ἔχει δύο πόδια;

Τίνος τὰ ράμφη είναι μακροῦλά;  
Τί είναι τὰ πόδια;  
Γεννοῦν αὐγά οἱ κότες;  
Πόσα πόδια ἔχει τὸ ἄλογο;  
Ἔχουν τὰ ἄλογα πτερὰ;

Ἡ μητέρα μας μαγειρεύει τὸ κρέας.  
Ἡ κουζίνα είναι μέρος τῆς οἰκίας.  
Ναί, ἡ κουζίνα είναι ἀνοικτὴ.  
‘Ο ἄνθρωπος ἔχει δύο πόδια· τὸ πουλί ἔχει ἐπίσης δύο πόδια.  
Τὰ ράμφη τῶν πελαργῶν εἶναι μακροῦλά  
Εἶναι μέρος τοῦ σώματος.  
Οἱ κότες γεννοῦν αὐγά.  
Τὸ ἄλογο ἔχει τέσσαρα πόδια.  
‘Οχι, τὰ ἄλογα δὲν ἔχουν πτερὰ.

## ΠΟΙΗΜΑ

## 3. Τὸ τραγοῦδι τῶν πουλιῶν.

Ἐμεῖς τὰ πουλιὰ τὴν ἔχομε ἀλήθεια καλά. Πετοῦμε, πηδοῦμε, κελαῖδοῦμε. Τραγοῦδοῦμε μὲ δροσιά καὶ εὐθυμία, ἀντιλαλοῦν τὸ δάσος καὶ τὰ χωράφια. Ἐχομε ὑγεία καὶ ξεγνοιασιά καὶ βρίσκομε ὅ,τι μᾶς νοστιμίζει. Ὅπου καὶ ἂν πετάξουμε, ἄς εἶναι ὅποιο μέρος, τὸ τραπέζι μᾶς εἶναι στρωμένο. Ὅταν τελειώσουμε τὴν καθημερινή μας δουλειά, ἀποτραβιόμαστε ψηλὰ στὰ δένδρα. Ὅλη τὴ νύχτα τὴν περνοῦμε ἤσυχα, μὲ ὄνειρα γλυκὰ, καὶ ἔταν τὸ πρωὶ μᾶς ξυπνήσῃ ὁ ἥλιος, ἀρχίζομε πάλι τὸ φτερωτὸ μας δρόμο πρὸς τὴ φύση, καὶ ψάλλομε τὰ τραγοῦδιὰ μας.

## 18. Δεκαοκτῶ.

Τὸ χελιδόνι πετᾷ. Ἡ πάππια κολυμβᾷ, ὁ σκύλος πηδᾷ, ὁ ἄνθρωπος βαδίζει. Ἡ μητέρα πηγαίνει συχνὰ στὸν κήπο. ἔργάζεται στὸν κήπο. Ἡ πάππια πηγαίνει στὸ νερό· αὐτὴ κολυμβᾷ στὸ νερὸ εὐχαρίστως. Τὰ παιδιὰ περπατοῦν στὸ δρόμο· παίζουν τὸ καλοκαίρι στὸ δρόμο. Οἱ πελαργοὶ πετοῦν στὴ στέγγη· εἶναι ἐπάνω στὴ στέγγη. Τὰ χελιδόνια κατασκευάζουν τὶς φωλιές των κάτω ἀπὸ τὴ στέγγη τοῦ χωρικοῦ σπιτιοῦ· ἡ φωλιὰ των εἶναι ὑπὸ τὴν στέγγην. Οἱ μέλισσες πετοῦν πίσω ἀπὸ τὸ σπίτι· εἶναι πίσω ἀπὸ τὸ σπίτι.

Τὰ πουλιὰ γεννοῦν τὰ αὐγά στὴ φωλιὰ. Ἐπίσης αὐτὰ ὑπάρχουν στὴ φωλιὰ. Ἡ μάμμη πηγαίνει πρὸς τὰ ἔμπρὸς ἀπὸ τὸ σπίτι· κάθεται ἔμπρὸς στὸ σπίτι. Ὁ πατέρας τῶν παιδιῶν εἶναι στὸ χωράφι. Ὁ χωρικός πηγαίνει καθημερινῶς στὸ χωράφι. Ἡ μητέρα τῶν παιδιῶν αὐτῶν ἔργάζεται στὸν κήπο. Τὴν ἀνοιξὶ πηγαίνει συχνὰ στὸν κήπο. Καὶ μεῖς πηγαίνομε συχνὰ στὸν κήπο. Ἐμεῖς τὰ παιδιὰ βαδίζομε ἐπίσης συχνὰ στὸ δρόμο. Οἱ ἀδελφοί μου καὶ αἱ ἀδελφαί μου παίζουν εὐχαρίστως στὸ δρόμο.

Ἐνα χελιδόνι πετᾷ. Ἀπὸ ποῦ πετᾷ; Πετᾷ ἀπὸ τὴ φωλιὰ. Ἀπὸ ποῦ ἔρχονται οἱ πάππιες καὶ τὰ παππάκια! ἔρχονται ἀπὸ τὸ ποταμάκι. Ποῦ πηγαίνουν; Πηγαίνουν ἔμπρὸς ἀπὸ τὸν κήπο. Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται ὁ μωλωνᾶς; ἔρχεται ἀπὸ τὸ χωριό. Τὸ χωριὸ εἶναι πίσω ἀπὸ τὸ χωριατῶσπιτο. Τὰ χωριά πολλές φορές (ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον) δὲν εἶναι μεγάλα. Ἐπάνω στὶς κερασιές ὑπάρχουν πολλὰ ἄνθη. Τὰ σπουργίτια πετοῦν πάνω στὶς κερασιές. Στὰ δάση ὑπάρχουν ἔλατα.

Πηγαίνεις συχνὰ στὰ δάση; Τί κάνεις στὸ δάσος; γυρεύεις ἄνθη στὸ δάσος; Στὸ ποταμάκι ὑπάρχει νερό. Οἱ πάππιες καὶ τὰ παππάκια πηγαίνουν στὸ νερό. Τί κάνουν στὸ νερό;

Ἐρωτήσεις. 1. Ποῦ κτίζουν τὶς φωλιές των τὰ χελιδόνια; Ποῦ κάθεται ἕνα χελιδόνι τῆς εἰκόνης; ποῦ κτίζουν οἱ πελαργοὶ τὶς φωλιές τους; Ποῦ πηγαίνουν οἱ χωρικοὶ τὴν ἀνοιξὶ; Ποῦ ἔργάζονται; Ποῦ πηγαίνει ἡ μητέρα; Ποῦ ἔργάζεται ὁ πάππος; Ποῦ στέκεται ὁ πελαργός; Πῶς πετοῦν οἱ μέλισσες; Πίσω ἀπὸ ποῖον (ἢ τί) εἶναι ὁ χωρικός στὸ χωράφι;

2. Ποῦ πηγαίνει ὁ μωλωνᾶς; Ποῦ εὐρίσκεται; ποῦ κατοικεῖ; Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται ἡ πάππια μὲ τὸ παππάκι; Ποῦ πηγαίνει ἡ ὑπέρτρια; ὁ πάππος; τὰ παιδιὰ; ἡ μάμμη; ἡ μητέρα; ὁ πατέρας; οἱ πάππιες; ὁ σκύλος; τὰ παππάκια;

3. Ποῖος ἔργάζεται στὴν κουζίνα; κάθεται ἔμπρὸς ἀπὸ τὴν πόρτα; ἔργάζεται στὸ χωράφι; κολυμβᾷ στὸ νερό; ποῦ πετοῦν οἱ πελαργοὶ; τὰ χελιδόνια; τὰ ἔντομα; Ποῦ κάθεται τὸ πουλί; ἀπὸ ποῦ φέρνει ἡ ὑπέρτρια τὴ σοῦπα καὶ τὸ κρέας; Ποῦ γεννᾷ τὰ αὐγά ἡ κόττα; Ποῖος ἔρχεται ἀπὸ τὸ νερό; Ποῖος εἶναι στὸ νερό;

4. Τι είναι τὸ χωριό; Τὰ χωριά εἶναι μεγάλα ἢ μικρά; Ποῖος πηγαίνει καθημερινῶς στὴν κουζίνα; Ποῖος πηγαίνει κατὰ τὴν ἄνοιξι καθημερινῶς στὸ δάσος ἢ στὸ χωράφι; Ποῦ γυρεύουν τὰ πουλιὰ τὴν τροφή γιὰ τὰ μικρὰ τους; Τι κάνει ὁ σκύλος; ὁ πατέρας; ὁ Κάρλος; τὸ πουλί; ἡ Πάππια; τὸ έντομο; ἡ θεία; τὸ ἄλογο; ὁ πελαργός; Ποῦ γυρεύετε τὰ λουλούδια; τὰ μῆλα; ποῖος ζητεῖ τροφή;

A u l g a b e. (Συμπληρώσατε!) Der Bauer geht auf die Strasse; er ist auf der Strasse. Die Ente geht in das Wasser; sie ist in dem Wasser. Der Grossvater ist in dem garten; er geht in den Garten. Der Vogel ist auf dem Baume; er fliegt auf den Baum. Karl ist vor dem Hause; er geht vor das Haus. Der Müller geht in die Mühle; die Ente geht in die Mühle. Der Vogel ist in dem Neste? er legt seine Eier in das Nest. Der Hund springt vor die Türe? er ist vor der Türe. Die Bienen sind hinter den Bäumen. Sie fliegen hinter den Blumen. Die Pferde sind auf dem Felde; sie ziehen die Egge auf das Feld; sie ziehen die Egge auf dem Felde. Die Grossmutter sitzt vor dem Garten. Die Äpfel liegen unter dem Apfelbaume; wir legen die Äpfel unter den Apfelbaum. Der Müller Kommt aus der Mühle, die Bäuerin aus dem Dorfe; der Vogel aus dem Neste; die Ente aus dem Wasser; die Grossmutter aus dem Hause, tante Emilie aus dem Garten, das Junge des Vogels aus seinem Neste.

#### AUFGABE

Mein Vetter mit meiner Cousine geht oft auf die Strasse; sie spielen auf der Strasse. Mein Vater geht oft auf das Feld; er arbeitet auf dem Felde. Die Magd bringt Suppe aus der Küche. Die Entchen Kommen aus dem Bache? sie gehen vor das Haus Die Schwalbe legt Eier in das Nest. Fünf Eier liegen in dem Neste. Die Vögel fliegen auf die Bäume. In den Wäldern sind viele Bäume. Der Kirschenbaum steht hinter dem Hause. Marie geht oft auf den Wald; sie sucht Blumen im Walde.

#### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ἐκ ποῦ ἔρχεται ἡ μητέρα;

Ποῦ πηγαίνει ὁ Παῦλος;

Ποῦ εἶναι τὸ χωριόν;

Ποῖος πηγαίνει καθημερινῶς στὸ χωράφι;

Ποῖος ἐργάζεται στὸν κῆπο;

Ποῖος ἐργάζεται στὸ χωράφι;

Τί εἶναι στὴ στέγη;

Ποῦ κάθεται τὸ πουλί;

Ποῦ κτίζουν τὰ χελιδόνια τὴ φωλιές τους;

Πηγαίνουν συχνὰ στὸ δάσος ἡ Μαρία καὶ ἡ Ἰουλίτα;

Ἐρχεται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν.

Πηγαίνει ἔμπρὸς ἀπὸ τὸν κῆπο.

Εἶναι πίσω ἀπὸ τὸν λόφον.

Ὁ πατέρας μου πηγαίνει καθημερινῶς στὸ χωράφι.

Ὁ θεὸς μου ἐργάζεται στὸν κῆπο.

Ὁ πατέρας μου ἐργάζεται στὸ χωράφι.

Ἡ φωλιῶν πελαργῶν εἶναι στὴ στέγη

Τὸ πουλί κάθεται σὲ μιὰ φωλιὰ ἐπὶ τῆς στέγης.

Τὰ χελιδόνια κτίζουν τις φωλιές τους κάτω ἀπὸ τις στέγης τῆς οἰκίας.

Ναί, αὐτὲς πηγαίνουν συχνὰ στὸ δάσος γυρεύουν λουλούδια στὸ δάσος.

#### 19. Δεκαεννέα.

Ποῦ βλέπετε τὸν χωριόν; τὸν βλέπομεν στὸ χωράφι. Βλέπετε ἐπίσης καὶ τὴν μητέρα τῶν παιδιῶν στὸ χωράφι; Ὁχι, τὴν βλέπομε στὸν κῆπο. Ἀγαπᾶτε τὴν πρασινάδα τῶν λιβαδιῶν καὶ τῶν δασῶν; Ναί, τὴν ἀγαπᾶμε. Ποῦ βλέπετε τοὺς πελαργούς; τοὺς βλέπομεν ἐπὶ τῆς στέγης τῆς οἰκίας. Ποῖα ζῶα σύρουν τὴν βωλοκόπον; Τὰ ἄλογα τὴν σύρουν. Ποῦ βλέπομεν τὰ παπᾶκια; Τὰ βλέπομεν στὸ νερὸ καὶ ἔμπρὸς ἀπὸ τὸν κῆπο.

Εἶναι ἄνοιξι εἰς τὴν εἰκόνα μας. Ἡ κερασιά ἀνθίζει. Τὰ χελιδόνια καὶ τὰ ψαρόνια πετοῦν γύρω. Κτίζουν τις φωλιές των καὶ γεννοῦν τὰ αὐγά των. Οἱ μέλισσες πετοῦν στὰ λιβάδια καὶ γύρω ἀπὸ τὰ δένδρα. Οἱ πάππες καὶ τὰ παπᾶκια κολυμποῦν ἐδῶ καὶ ἐκεῖ στὴ νερὸ τοῦ μικροῦ ποταμοῦ στὸ χωριό. Εἰς τὰ λιβάδια δὲν ὑπάρχει πιά χιόνι· αὐτὰ εἶναι πράσινα. Τὸ χιόνι λιώνει στὰ βουνά. Ἡ χωρική ἐργάζεται στὸν κῆπον. Τὰ παιδιὰ τοῦ χωριοῦ δὲν εἶναι πιά στὰ σπίτια. Ἡ Ἄννα ταγίζει τις κότ-

τες της στο δρόμο. Ο Παύλος παίζει με τὸ ἀρνί του ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν πόρτα.

Τὰ ἄλλα παιδιά παίζουν καὶ τραγουδοῦν ἐμπρὸς ἀπὸ τὸ σπίτι. "Ὅλα εἶναι εὐτυχημένα. Ὁ χωρικός βολοκοπεῖ (σβανάρει) τὸ χωράφι του. Ὁ μωλωνᾶς πηγαίνει στὸ δρόμο καὶ τραγουδεῖ. Καὶ αὐτὸς ἐπίσης εἶναι εὐτυχής. Ἀγαπῶμεν τὴν ἀνοιξίαν. Τὰ ἄνθη τῆς κερασιάς ὁμοιάζουν με μίαν μεγάλην ὄραϊαν ἀνθοδέσμη. Ἡ Ἐμιλία φέρει τὴν ἀνθοδέσμη εἰς τὴν γραῖαν Κυρίαν, τὴν μητέρα της. Ἡ γερόντισσα εἶναι ἡ μάμμη τοῦ μικροῦ Παύλου. Ἰωάννης Μπράουν εἶναι ὁ θεῖος τῶν εὐτυχημένων παιδιῶν.

**Π α ρ ο ι μ ῖ α :** Κακὸ πουλί, κακὸ αὐγὸ.

**Ἐ ρ ω τ ῆ σ ε ι ς :** 1. Πότε λύνει τὸ χιόνι; Ποῦ πηγαίνομε τὴν ἀνοιξί; Ποῖς πηδᾷ γύρω ἀπὸ τὰ παιδιά; τί εἶναι γύρω ἀπὸ τὸ χωριό; Ποῖον βλέπετε γύρω ἀπὸ τὴν Ἄννα; Ποῖος μαγειρεῖ τὸ γεῦμα; Ποῖα ζῶα γεννοῦν αὐγά; Ποῦ μαγειρεῖ τὴ σοῦπα ἢ ὑπηρετριά; Ποῦ γεννοῦν τὰ πουλιὰ τὰ αὐγά;

2. Ποῖς τρώγει τὸ ψωμί; Ποῖς τρώγει τὰ μήλα καὶ τὰ ἀγγαδιά; Ποῖς φορεῖ τὸ καπέλλο; Ποῖς ταγίζει τίς ὄρνιθες; Ποῖς σβανάρει τὸ χωράφι; Ποῖς κτίζει τίς φωλῆς; Ἀγαποῦν τοὺς γονεῖς τῶν τὰ παιδιά; Ποῦ ταγίζει τίς κότες ἢ Ἄννα; Εἰς ποῖον φέρει τὴν ἀνθοδέσμη ἢ Ἐμιλία; Ποῦ κτίζουν τὴν φωλεάν τῶν τὰ χελιδόνια;

**Θ ἔ μ α .** 1. Ποῦ βλέπετε τὸ χωριό; τὸν σπουργίτην; τὴν ὑπηρετρίαν; τὴν ἰτέαν; τὸ ψωμί; τὴν ἀγγαδιά; τὸν μύλον; τὴν οἰκογένειαν; τὰ παιδιά; τὸν χωρικόν; τὴν ὁδόν; τὸ ἀρνί; τίς φωλῆς; τὸν πελαργόν; τὴν στέγην; τὸ χιόνι; τὸ ἄνθος; τὸν κῆπον; τίς ὄρνιθες; τὴν μάμμη; τὰ χελιδόνια;

2. Ποῦ πηδᾷ ὁ σκύλος; ποῦ πετᾷ τὸ πουλί; ποῦ κτίζουν τὰ πουλιὰ τίς φωλῆς; ποῦ σῦρουν τὰ ἄλογα τὴν βολοκόπον; ποῦ φέρει ἢ θεῖα Ἐμιλία τὴν ἀνθοδέσμη; ποῦ πηγαίνουσι οἱ πάππες;

3. Τί εἶναι γύρω ἀπὸ τὸ σπίτι; γύρω ἀπὸ τὴν Ἄννα; γύρω ἀπὸ τὰ ἄνθη τῆς κερασιάς; γύρω ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν; γύρω ἀπὸ τὸ χωριό; γύρω ἀπὸ ποῖον πηδᾷ ὁ σκύλος;

#### AUFGABE

Die Pferde ziehen die Egge. Die Pferde sind grosse schöne Tiere. Das Lamm ist vor der Türe des Hauses. Der Hund ist in dem Garten. Die Enten schwimmen im Wasser des Dorfbaches herum. Die Bienen fliegen um die Bäume herum. Im Garten sind schöne Blumen. Im Walde sind auch schöne Blumen. Seht Ihr die Kinder dieses Bauers? Ich sehe sie nicht. Seht Ihr das kind dieser Frau? Ich sehe es. Dein Bruder liebt seinen Vater. Sein Bruder liebt ihn. Wir sehen dieses schöne Bild. Es gehört der Tante. Die Stare bauen ihre Nester und sie legen ihre Eier. Auf den Bergen ist kein Schnee mehr. Der Schnee schmilzt auf den Bergen. Die Berge sind grün. Ich liebe das Grün.

#### ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ποῦ βλέπετε τὰ ψαρόνια;

Ποῦ κολυμβοῦν οἱ πάππες;

Ἐπάρχει χιόνι στοὺς λόφους;

Τραγουδοῦν καὶ παίζουν τὰ ἄλλα παιδιά στὸ δρόμο;

Ποῖα εἶναι ἡ μητέρα τοῦ μικροῦ Παύλου;

Βλέπετε τὴν ἐκκλησίαν;

Βλέπετε τὸ βουνό;

Ποῦ βλέπετε τὰ χελιδόνια;

Ποῖος ἀγαπᾷ τὸν πατέρα;

Με τί ὁμοιάζουν τὰ ἄνθη τῶν δένδρων;

Ποῖος ταγίζει τὴν πάππη;

Τὰ βλέπομεν γύρω ἀπὸ τὰ δένδρα.

Αὐτὲς κολυμβοῦν δῶθε - κεῖθε στὸ νερὸ τοῦ χωρικοῦ ρυακίου.

Ὁχι, στὰ ὑψώματα δὲν ὑπάρχει χιόνι. Τὰ ἄλλα παιδιά πὲν παίζουν οὔτε τραγουδοῦν πιά στὸ δρόμο.

Ἡ ὄραϊα ἐκείνη γυναῖκα εἶναι ἡ μητέρα τοῦ μικροῦ Παύλου.

Ὁχι, δὲν τὴν βλέπομεν.

Τὸ βλέπομεν.

Τὰ βλέπομεν κάτω ἀπὸ τὴν στέγην τῆς οἰκίας.

Ἐγὼ τὸν ἀγαπῶ.

Ὁμοιάζουν με μεγάλας ὄραϊας ἀνθοδέσμας.

Ἡ χωρική τὴν ταγίζει.

## ΠΟΙΗΜΑ

## 4. Ἡ ὠραιότης τῆς Γῆς.

Πόσο ὠραία εἶναι ἡ Γῆ! τὸ ξέρουν καὶ τὰ πουλάκια, ποὺ πετοῦν μὲ τὸ ἑλαφρὸ τους φτέρωμα καὶ ψάλλουν τόσο εὐθυμα τραγούδια (πετώντας δῶθε - κείθε) στὸ γαλανὸ οὐρανό.

Πόσο ὠραία εἶναι ἡ Γῆ! τὸ ξέρουν καὶ τὰ ποτάμια καὶ ἡ λίμνες, ποὺ καθρεφτίζουν σ' ἓν ὀλοκάθαρος καθρέφτης τοὺς κήπους, τίς πολιτείες, τοὺς λόφους, ἀκόμη καὶ τὰ σύννεφα ποὺ περνοῦν ἐπάνωθ' τους.

Τὸ ξέρουν καὶ οἱ τραγουδιστὲς καὶ οἱ ζωγράφοι καὶ τὰ παιδιά καὶ ὅλοι οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι!

Καὶ ὅποιος δὲν τὴν ζωγραφίζει (τὴν ὠραιότητα αὐτῆς τῆς Γῆς) τὴν ψάλλει, καὶ ὅποιος δὲν τὴν ψάλλει, αὐτοῦ ἡ καρδιὰ κτυπᾷ ἀπὸ τῆς μεγάλης χαρᾶς.

20. *Εἰκοσιν.*

Ἡ μάμμη τοῦ Παύλου εἶναι ἡλικιωμένη· αὐτὴ δὲν εἶναι πιά νέα ὄπως ὁ Παῦλος καὶ οἱ ἀδελφοὶ του καὶ οἱ ἀδελφές του. Ὁ Παῦλος ἀγαπᾷ τὴν γραίαν, τὴν μάμμη του. Ὁ σκύλος τοῦ Καρόλου εἶναι σκούρος. Ὁ σκούρος αὐτὸς σκύλος πηδᾷ γύρω ἀπὸ τὰ παιδιά. Ἡ μικρὴ χελιδνοφωλιά εἶναι κάτω ἀπὸ τὴν στέγην τοῦ χωριατόσπιτου, ἡ μεγάλη πελαργοφωλιά εἶναι ἐπὶ τῆς στέγης.

Ποῦ βλέπετε τὸν μεγάλο πελαργό καὶ τὸ μικρὸ χελιδόνι; Ποῦ βλέπετε τὰ πράσινα λιβάδια καὶ τὸ ἄσπρο χιόνι, τὰ κίτρινα παππάκια καὶ τὴν ἄσπρη πάππια; Ποῦ βλέπετε τὸν πελαργό; Ποῖο εἶναι τὸ χρῶμα τοῦ κεφαλιοῦ του, τῶν πτερῶν του καὶ τοῦ ποδιοῦ του; Βλέπετε τὴν πόρτα τοῦ μύλου; τὴ φωλιὰ τοῦ ψαρονιοῦ;

Ἐρωτήσεις. Ποῦ εἶναι ὁ σκούρος σκύλος; ὁ μικρὸς Παῦλος; τὸ πράσινο λιβάδι; τὸ ἄσπρο χιόνι; ἡ προκομμένη Ἄννα; ὁ καλὸς πάππος; ὁ εὐτυχὴς πατέρας; τὸ μαῦρο ψαρόνι; ποῖος εἶναι ὁ γέρον στὸν κῆπο; τὸ μικρὸ παιδί ἐμπρὸς στὴν πόρτα τοῦ σπιτιοῦ; Ποῖα εἶναι τὰ μικρὰ κοριτσάκια μπροστὰ στὸν κῆπο;

Πῶς ὀνομάζεται τὸ μεγάλο πουλὶ ἐπὶ τῆς στέγης; Τὸ μαῦρο πουλὶ ἐπάνω στὴν κερασιά; Ποῖος ἀγαπᾷ τὰ καλά παιδιά; τὸν πιστὸ σκύλο; τὰ ἄσπρα λουλούδια τῆς κερασιάς; Ποῖα λιβάδια ἀγαπᾷ κανεὶς; Ποῖες ἀνοδοσμέες; Ποῖα ζῶα, ποῖα παιδιά; ποῖα ἄνη ἀναζητοῦν τὰ παιδιά στὰ λιβάδια; Πότε βλέπετε τὰ ἄσπρα λουλούδια τῆς κερασιάς; Ποῖα ζῶα τραβοῦν τὴ σβάννα;

Θέματα. Τὶ κάνει ὁ χωρικός τὴν ἀνοιξί; ἡ χωρική; τὰ πουλιά; τὸ χιόνι; τὰ δένδρα; οἱ μέλισσες; τὰ παιδιά; ποῦ πηγαίνει ὁ χωρικός; ἡ χωρική; τὰ παιδιά; οἱ μέλισσες; οἱ πάππιοι; τί βλέπομεν εὐχαρίστως κατὰ τὴν ἀνοιξί;

Τὶ γυρεύουν τὰ παιδιά; ποῦ τὰ γυρεύουν αὐτά; ποῖα πουλιά ἔχουν μακροῦλὸ ράμφος; Ποῖο πουλὶ ἔχει κοντὸ ράμφος; μεγάλο ράμφος; ποῖο παιδί ἔχει ἓνα ἄσπρο ἀρνί; ἓνα σκούρο σκύλο;

## AUFGABE

Der kleine Paul spielt mit seiner Schwester auf der Strasse. Das kleine Lamm ist weiss; es springt um die Bäume des Waldes herum. Das weisse Lamm ist schön. Die gute Grossmutter ist vor der Türe des Hauses. Die gute Mutter ist in dem Garten. Siehst du das kleine Schwalbennest unter dem Dache des Hauses? Ich sehe das Storchennest auf dem Dache des Hauses. Seht ihr den weissen Schnee auf den Bergen? Ich sehe die grünen Wiesen und den grünen Hügel. Karl's Hund ist braun. Dieser braune Hund ist treu. Ich liebe den treuen Hund. Der gute Vater liebt seine fleissigen Knaben und seine fleissigen Mädchen. Die braven Kinder lieben ihre Eltern. Die fleissigen Kinder arbeiten.

## ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Βλέπεις τὸ ἄσπρο χιόνι;

Ναί, βλέπω τὸ ἄσπρο χιόνι· εἶναι εἰς τὰ βουνά.

Βλέπεις τὰ μικρὰ ἄρνια;

Βλέπω τὰ μικρὰ ἄρνια· πηδοῦν γύρω ἀπὸ τὰ δένδρα τοῦ δάσους.

Ποῖος παίζει στὸ δρόμο;

Ὁ μικρὸς Παῦλος παίζει στὸ δρόμο.

Ποῦ εἶναι ὁ φαῖδς (σκουρὸς) σκύλος;

Εἶναι στὸν κῆπο.

Ἀγαπᾶς τὴν πρασινάδα τῶν λιβαδιῶν;

Νοί, Ἀγαπῶ τὴν πρασινάδα τῶν λιβαδιῶν.

Ποῦ κάθεται ἡ μάμμη;

Κάθεται μπροστὰ στὴν πόρτα τοῦ σπιτιοῦ.

Ποῖος ταγίζει τίς κότες;

Ἡ Ἄννα τίς ταγίζει.

Τρόγεις εὐχαρίστως τὰ αὐγά;

Ναί, τρώγω εὐχαρίστως τὰ αὐγά.

Ποῖος δίδει ψωμί στὰ παιδιὰ;

Ἡ καλὴ μητέρα δίδει ψωμί στὰ παιδιὰ.

Τί φέρει ἡ θεία εἰς τὴν μητέρα;

Ἡ θεία φέρει εἰς τὴν μητέρα μίαν ἀνοθοδέσμη.

Ποῖος φορεῖ καπέλλο;

Ἡ ἀδελφὴ μου φορεῖ καπέλλο.

*\*Επανάληψις τῶν λέξεων τῶν μαθημάτων 11—20.*

1. Τί εἶναι ὁ θεῖος; ἡ ἐγγονή; ἡ θεία; τὸ παράθυρον; τὸ ἄρνι! ἡ στέγη; ὁ πελαργός; ἡ πόρτα; ὁ μύλος; ὁ μιλωνᾶς; τὸ μῆλον; τὸ ἀγγάδι; ἡ κεφαλή; ἡ ἰτέα; ἡ Γαλλία; ἡ ἀνοιξίς; ἡ Ἑλβετία; τὸ ράμφος; τὸ πόδι; ὁ σπουργίτης; ἡ κουζίνα; ἡ Ἀγγλία; ἡ περούρα; τὸ ψαρόνι; τὸ αὐγὸ; τὸ χέρι;

2. Ποῖο χρῶμα ἔχει τὸ ψαρόνι; τὸ αὐγὸ; τὸ καπέλλο; ὁ πελαργός; τὸ ἄρνι; τὸ χιόνι; τὸ ἄθος τῆς κερασιάς;

3. Ποῖος ἢ τί ἔχει πόρτες; πτερά; στέγες; ἄνθη; μίαν ἀνοθοδέσμη; ὀνόματα; Παράθυρα; φωλιές; μύλο; καρπούς; χέρια; ράμφος; πόδια; κεφάλι;

4. Ποῖος ἢ ποῖο (πράγμα) λιώνει; μαγειρεῖται; ἀνοίξει; τραβᾶται; βωλοκοπεῖ; κἀθεται; στέκεται; πηγαίνει;

5. Ποῖος ἢ τί εἶναι ἀνοιχτοί; μαῦρο; κίτρινο; σκουρο; κόκκινο; κοντό; μακρουλό; μαῦρο καὶ ἄσπρο;

6α) Ποῖος ἢ τί εἶναι στὸ δάσος; στὸ μύλο; στὴν κουζίνα; στὸ χωριό; στὴν ἐκκλησία; στὸν ἀέρα; στὴ γλῶσση; στὴ φωλιά;

β) μπρὸς στὸ παράθυρο; μπρὸς ἀπὸ τὸ ἄρνι; μπρὸς ἀπὸ τὸ μύλο; μπρὸς ἀπὸ τὴ σβάννα; μπρὸς ἀπὸ τὸ γεφυράκι; μπρὸς ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν; μπρὸς ἀπὸ τὸ χωριό; μπρὸς ἀπὸ τὸν κῆπο;

γ) Πίσω ἀπὸ τὸ λόφος; πίσω ἀπὸ τὸ χωράφι; πίσω ἀπὸ τὴ μάμμη; πίσω ἀπὸ τὸν κῆπο; πίσω ἀπὸ τὴ σβάννα; πίσω ἀπὸ τὰ ἄλογα; πίσω ἀπὸ τὸ χωριό;

δ) Στὸ λιβάδι; στὸν ἐκκλησίαν; στὸ βουνό; στὴν κερασιά; στὸ σπίτι; στὴ στέγη; στὴ φωλιά; στὴν εἰκόνα; στὸ γεφυράκι; στὸ κεφάλι;

ε) Κάτω ἀπὸ τὸ καπέλλο; κάτω ἀπὸ τὴ στέγη; κάτω ἀπὸ τὸ γεφυράκι;

ς) Κοντὰ στὴ μάμμη ἔμπρὸς ἀπὸ τὸ σπίτι; κοντὰ στὴ μητέρα στὸν κῆπο;

g) Μεταξὺ τοῦ χωραφιοῦ καὶ τοῦ δάσους; μεταξὺ τοῦ χωραφιοῦ καὶ τοῦ λιβαδιοῦ; μεταξὺ τοῦ δάσους καὶ τοῦ βουνοῦ; μεταξὺ τοῦ μύλου καὶ τοῦ χωριόσπιτου;

h) Ποῖος ἐρχεται ἀπὸ τὸ ποταμῆνι; ἀπὸ τὸ χωριό; ἀπὸ τὸ μύλο; ἀπὸ τὴ φωλιά; ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν; ἀπὸ τὸ δάσος;

7. Ποῦ εἶναι ὁ πατέρας; ἡ μητέρα, μιὰ πάππια; πολλὲς πάππιες; τέσσαρα χελιδόνια; οἱ μέλισσες; ὁ σκύλος; τὸ λιβάδι; ἡ ἐκκλησία; ὁ λόφος; τὸ βουνό; τὸ δάσος; ἡ κερασιά; ἡ γλῶσση; οἱ ἄγριοι; ἡ μάμμη τῶν παιδιῶν; τοῦ Καρόλου ἡ ἀδελφὴ Ἄννα; τοῦ Παύλου ὁ ἀδελφός Ἐρρίκος; ὁ θεῖος τῶν παιδιῶν; τῆς Λουίζας ἡ θεία; οἱ ἀνεψιοὶ τοῦ μιλωνᾶ; οἱ γονεῖς τῶν ἐπτὰ παιδιῶν; τὰ ἄλογα τοῦ χωριοῦ; ἔλατα; χιόνι; ἄνθη; τοῦ Παύλου ἄρνι; δύο πελαργοί; ἡ φωλιὰ τῶν πελαργῶν; τὸ καπέλλο; ἡ ἰτιά; ὁ σπουργίτης; τὸ ψαρόνι;

8. Ποῦ βλέπετε τὴ λευκὴ πάππια; τὸ σκουρο σκύλο; τὸν προκομμένο χωρικό; τὰ ἄσπρα λουλούδια, τὴν πράσινη γλῶσση; τίς προκομμένες μέλισσες; τὴ μικρὴ Ἰουλίαν; τὴ μεγάλη πελαργοφωλιὰ; τὴ μικρὴ χελιδονοφωλιὰ; τὰ γερὰ ἄλογα; τὴ ὠραία ἀνοθοδέσμη; τὴν προκομμένην ὑπηρέτρια; τὸ μαῦρο ψαρόνι; τὰ μικρὰ σπουργίτια; τὸ κίτρινο καπέλλο; τίς κόκκινες στέγες; τὰ ἄσπρα λουλούδια; τὸ ἄσπρο ἄρνι;

9. Ποῖα (πράγματα) εἶναι ἀπὸ τῆς οἰκίας; τοῦ χωριοῦ; τοῦ μύλου; τοῦ ἀνθρώ-

που; τοῦ πουλιοῦ; τοῦ γεύματος; ποῖο εἶναι τὸ χρῶμα τοῦ ψαρινοῦ; τοῦ αὐγοῦ; τοῦ καπέλλου; τοῦ πελαργοῦ; τοῦ ἀρνοιοῦ; τοῦ λουλουδιῶν τῆς κερασιᾶς; τί ἔχει στὸ χέρι ἡ Ἐμιλία; ἡ Ἄννα; ὁ Ἑρρίκος;

10. Ποῖος πετᾷ στὸν ἀέρα γύρω; κολυμβᾷ δῶ κι καὶ στὸ νερό; πηγαίνει γύρω στὰ χωράφια; πηγαίνει δῶθε - κειθε στὸ σπίτι; τί φέρει ἡ Ἐμιλία στὴ μάμη; τί φέρουν τὰ μεγάλα πουλιά στὰ μικρά τους; ποῖον ταγίζει ἡ Ἐμιλία; ὁ χωρικός; τί μάγειρεύει ἡ ὑπηρετριά; Ποῦ; Ποῖα ζῶα γεννοῦν αὐγά; ποῖον ἢ τί (πρᾶγμα) φέρει ἡ Ἐμιλία; Ποῖον ἢ τί βλέπομε στὸν κήπο; στὰ δένδρα; στὸ νερό; στὰ βουνά; στὸ γεφυράκι; μπρὸς στὸ σπίτι;

## 21. Εἰκοσιένα.

Ἡ ἀνοιξιάς εἶναι ἡ πρώτη ἐποχὴ τοῦ ἔτους. Τὸ θέρος εἶναι ἡ δευτέρα ἐποχὴ τοῦ ἔτους. Ὁ χωρικός πηγαίνει στὸ χωράφι τὸ καλοκαίρι; Στὴν εἰκόνα τοῦ θέρους εἶναι ἐπίσης ἓνα χωράφι. Ἀλλὰ δὲν εἶναι σὴν τὸ χωράφι τῆς εἰκόνας τῆς ἀνοιξιάς. Εἰς ἐκείνην βλέπομεν ἓνα φυτόν. Εἶναι σιτάρι. Τὸ χωράφι εἶναι ἄρα ἓνα σιταροχώραφο. Τὸ σιτάρι αὐτοῦ τοῦ χωραφιοῦ εἶναι κίτρινο, ἀλλὰ δὲν εἶναι πάντοτε κίτρινο. Τὸ νεαρό (ἄωρο) σιτάρι εἶναι πράσινο, τὸ κίτρινο σιτάρι εἶναι ὄριμο.

Οἱ χωρικοὶ θερίζουν τὸ κίτρινο σιτάρι τὸ θερίζουν μὲ τὰ δρέπανια. Στὸ χωράφι αὐτὸ θερίζουν τὸ σιτάρι τρεῖς ἄνδρες· τοὺς ὀνομάζομε θεριστάς· οἱ γυναῖκες στὸ χωράφι ὀνομάζονται θεριστρίες. Αὐτοὶ δένουν τὸ σιτάρι. Εἰς τί τὸ δένουν; τὸ δένουν σὲ δεμάτια. Τὰ κόκκινα λουλουδία στὸ σιτάρι λέγονται παπαροῦνες· τὰ γαλανὰ λουλουδία ὀνομάζονται μικροκουνίδες. Δύο πουλιὰ πετοῦν ἀπὸ τὸ σιτάρι· εἶναι πέρδικες.

Κοντὰ στὸ σιταροχώραφο εἶναι ἓνας ποταμός. Δύο παιδιὰ εἶναι στὸ νερό τοῦ ποταμοῦ· κάνουν μπάνιο. Τὰ ἄλλα πηγαίνουν στὴν ὄχθη· ἓνα παιδί κάθεται κοντὰ στὴν ὄχθη. Ὁ ποταμός ἔχει δύο ὄχθες. Τὸ παιδί πλαταγίζει μὲ τὰ πόδια στὸ νερό. Ἐνα παιδί κάθεται στὴ γλόη. Ἐχει ἓνα ὑπόδημα, τὸ ἄλλο εἶναι στὴ γλόη. Τὸ παιδί φοραίνει τὰ ὑπόδημα· τὰ τραβάει πάνω ἀπὸ τις κάλτσες. Ἐνα παιδί εἶναι κάτω ἀπὸ τὸν θάμνον. Τὰ μάτια του δὲν εἶναι ἀνοικτὰ· εἶναι κλεισμένα· τὸ παιδί κοιμάται. Τὰ ἄλλα παιδιὰ δὲν κοιμοῦνται. Τὸ χρῶμα τοῦ σιταροῦ εἶναι κίτρινο τὸ τῶν ὑποδημάτων εἶναι μαῦρο. Τὰ καπέλλα τοῦ θεριστοῦ καὶ τῆς θεριστρίας εἶναι κίτρινα.

Ἐρωτήσεις: 1. Τί εἶναι τὸ θέρος; ὁ θεριστής; ἡ πέρδικα; τὸ σιτάρι; ἡ θεριστρία; ἡ ἀνοδοδῆμη; Ποῖος θερίζει; λούεται; κοιμάται; δένει; ποῦ εἶναι οἱ θεριστὰ; τὸ μικρὸ παιδί; 2 παιδιὰ; ὁ ποταμός; ὁ ποταμός; Ποσοὶ θεριστὰ εἶναι στὸ χωράφι; πόσες θεριστρίες; Πόσα παιδιὰ εἶναι στὴν εἰκόνα; Ποῖος ἔχει δρέπανα; ὑπόδημα; καπέλλα;

2. Τί εἶναι ὄριμο; Ποῖοι καρποὶ εἶναι ὄριμοι τὸ καλοκαίρι; Ποῖος τρώγει εὐχαρίστως τὰ ὄριμα ἀγλάδια; Πῶς εἶναι τὸ ὄριμο σιτάρι; ποῖο σιτάρι δὲν εἶναι ἀκόμη ὄριμο; Εἰς ποῖαν ἐποχὴν εἶναι ὄριμο τὸ σιτάρι; Τί ἔχει στὸ χέρι ὁ θεριστής; Πόσα δρέπανα ἔχει ἓνας θεριστής; Τί κάνει μὲ τὸ δρέπανο; τί θερίζει ἐπίσης ὁ χωρικός;

3. Τί εἶναι στὸ ποτάμι; Τι κάνουν τὰ παιδιὰ στὸ ποτάμι; Πόσα εἶναι στὸ ποτάμι; Κολυμποῦν τὰ δύο παιδιὰ στὸ νερό; Κατὰ ποῖαν ἐποχὴν λουόμεθα; Λουόμεθα καὶ τὴν ἀνοιξιά; Πόσας ὄχθας ἔχει ἓνας ποταμός; Ποῦ ἔχει ἐπίσης δύο ὄχθες; τί κάνει τὸ παιδί μὲ τὸ ὑπόδημα;

4. Πῶς ὀνομάζονται τὰ γαλανὰ ἄνθη στὸ σιτάρι; Πῶς ὀνομάζονται τὰ κόκκινα; Πότε εἶναι πράσινο τὸ σιτάρι; Ποῖος ἔχει γαλανὰ μάτια; Ποῖος ἔχει καστανὰ (φαῖα) μάτια; Εἰς ποῖον ἀνήκει τὸ παιδί κάτω ἀπὸ τὸν θάμνον; Κοιμόμαστε καὶ μεῖς στὸ χωράφι ὅπως τὸ παιδί τοῦ θεριστοῦ καὶ τῆς θεριστρίας; Ἀνοῖξουν οἱ θάμνοι; Ποῖος δένει τὸ σιτάρι; Εἰς τί δένουν οἱ θεριστρίες τὸ σιτάρι; Ἡ πόρτα τοῦ κήπου τῆς εἰκόνας τῆς ἀνοιξιάς εἶναι ἀνοικτὴ ἢ κλεισμένη; ἢ πόρτα τοῦ σπιτιοῦ;

## ΘΕΜΑ

Das Feld, ein Feld; die Ente, eine Ente; die Familie, eine Familie; der Apfelbaum, ein Apfelbaum; der Hut, ein Hut; die Birne, eine Birne; der Steg, ein Steg; das Futter, ein Futter; die Hand, eine Hand; der Kopf; ein Kopf; die Frucht; eine Frucht; der Frühling, ein Frühling; die Weide, eine Weide; das Brot; ein Brot; die (eine) Jahreszeit; der (ein) Schnabel, das (ein) Ei; der (ein) Fuss, die (eine) Suppe, der (ein) Flügel, das (ein) Fleisch, der (ein) Mensch, die (eine) Magd, das (ein) Gemüse, die (eine) Küche, der (ein) Sperling, das (ein) Mittagessen, der (ein) Körper, das (ein) Dorf, der (ein) Star, der (ein) Sommer, die (eine) Sense, das (ein) Auge, der (ein) Schnitter, das (ein) Korn, die (eine) Garbe, das (ein) Ufer, der (ein) Mohn, der (ein) Fluss, die (eine) Schnitterin, der (ein) Stiefel, das (ein) Rebhuhn, der (ein) Strauss.

## ΑΥΓΑΒΕ

Das Korn ist gelb. Das ist also reif. Die Bauern mähen das reife Korn. Sie mähen es mit den Sensen. Drei Männer mähen das Korn mit den Bauern. Wir heissen sie Schnitter. Sie binden das Korn zu Garben. Ich sehe rote Blumen im Korn. Sie heissen Mohnblumen. Zwei Rebhühner fliegen aus dem Korn. Ich sehe einen Fluss bei dem Kornfelde. Zwei Knaben schwimmen im Wasser des Flusses. Ein Knabe sitzt bei dem Ufer des Flusses. Dieser Knabe hat einen Stiefel in der Hand. Die Mutter hat zwei Stiefel; sie zieht sie an. Meine Schwester hat zwei Strümpfe in der Hand; sie zieht sie an. Ein Kind schläft unter dem Strauche. Seine Augen sind geschlossen. Dieser Knabe hat schwarze Augen. Dieses Mädchen hat blaue Augen. Die Schnitterin hat blaue Augen auch. Der Schnitter hat kleine Augen.

## ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

- |   |   |
|---|---|
| Θερίζουν οί χωρικοί τὸ σιτάρι;            | Οί χωρικοί θερίζουν τὸ σιτάρι· εἶναι ὄριμο.                     |
| Ποῖος κάθηται στὴν ὄχθη τοῦ ποταμοῦ;      | Στὴν ὄχθη τοῦ ποταμοῦ κάθηται ἓνα παιδί.                        |
| Τί ἔχει στὸ χέρι τὸ παιδί;                | Τὸ παιδί ἔχει στὸ χέρι τὰ ὑποδήματά του.                        |
| Τί ἔχει ἀκόμη στὸ χέρι;                   | Ἔχει δύο κάλτσες.   |
| Κοιμάται τὸ παιδί κάτω ἀπὸ τὸν θάμνον;    | Ναί, κοιμάται ἐκεῖ.   |
| Ποῖα λουλούδια λέγονται παπαρούνες;       | Παπαρούνες λέγονται τὰ ὄριμα λουλούδια στὸ σιτάρι.              |
| Ποῖος πηγαίνει στὸ χωράφι;                | Ὁ χωρικός πηγαίνει καθημερινῶς στὸ χωράφι.                      |
| Πηγαίνουν τὰ ἄλογα στὴν ὄχθη τοῦ ποταμοῦ; | Δὲν πηγαίνουν στὴν ὄχθη· πηγαίνουν μὲ τοὺς χωρικούς στὸ χωράφι. |

## ΠΟΙΗΜΑ

Ἡ σελήνη καὶ τὰ ἄστρα.

Ποῖος ἔχει τὰ πιὸ ὠραῖα προβατάκια; τὰ ἔχει τὸ χρυσὸ φεγγάρι, ποὺ κατοικεῖ ψηλὰ στὸν οὐρανὸ, πίσω ἀπὸ τὰ δένδρα μας. Βγαίνει ἀπὸ τὸ σπίτι του ἀργὰ τὸ βράδυ, ὅταν τὰ πάντα θέλουν νὰ κοιμηθοῦν, (καὶ ἀνεβαίνει) στὸν οὐρανὸ ἀργὰ καὶ ἤσυχος. Τότε βόσκει τὰ προβατάκια στὸ σκουρογάλανο τὸν κάμπο του· διατὶ ὅλα τὰ ἄστρα λὲν εἶναι παρὰ προβατάκια του. Κανένα κακὸν δὲν κάνουν τὸ ἓνα στ' ἄλλο μεταξύ τους, ἀλλ' ἀγαπῶνται, καὶ τὸ ἓνα ἀστὲρι μὲ τ' ἄλλο εἶναι ἀδελφία κεῖ ψηλά.

22. *Είκοσιδύο.*

Οί θερισταί καί αἱ θερίστριαι ἐργάζονται μέ ἐπιμέλεια (προκομμένα)· εἶναι πεινασμένοι καί διψασμένοι. "Ἐνα παιδί φέρνει στούς θεριστές καί θερίστριες νά φᾶνε καί νά πιούνη: ψωμί καί μούστο. Ἀπό τί κάμνουν λοιπόν τόν μούστον; Κάμνουν τόν μούστον ἀπό μήλα καί ἀγλάδια. Τό μικρό παιδί φέρνει τό μούστο σ' ἕνα κανάτι καί τό ψωμί σ' ἕνα καλάθι. Δύο κανάτια καί δύο καλάθια ὑπάρχουν στήν εἰκόνα τοῦ θέρους. Τό παιδί πηγαίνει ἀπό τόν ἕνα θεριστήν εἰς τόν ἄλλον. Οἱ θερισταί ἀγαποῦν τό μούστο· πίνουν ἀπό τό κανάτι. Παίρνουν ἕνα κομμάτι ψωμί ἀπό τό καλάθι καί λέγουν εὐχαριστῶ στό παιδί. Τό παιδί παίρνει καί αὐτό ἕνα κομμάτι.

Στό χωράφι εἶναι ἕνα ἀμάξι. Τό σύρουν δύο ἄλογα. "Ἐνα ἀμάξι εἶναι στό δρόμο. Τά ἀμάξια ἔχουν τέσσερες ρόδες. Βλέπομεν μόνον τρεῖς ρόδες τοῦ ἀμάξιου (πού εἶναι) στό δρόμο· τήν ἄλλη ρόδα δέν τήν βλέπομεν. Πάνω σέ τί φορτώνουν οἱ θερισταί τά δεμάτια; τά φορτώνουν στὸν ἀμάξι. Τά ἄλογα σύρουν τό ἀμάξι μέ τά δεμάτια στό χωριό, στὸν ἀχυρῶνα τοῦ χωρικοῦ. "Ἐνα σάπιο (ἔχι γερό) ἀμάξι, πού τό φορτῶνει κανεὶς πολὺ σπάξει.

Δυὸ θερισταί καί μία θερίστρια φοροῦν ψάθινα καπέλλα. Τά ψάθινα καπέλλα τὰ φτιάχνουν ἀπό ἄχυρο. Τό ἄχυρο εἶναι μέρος τοῦ σιταριοῦ. "Ἐνα ἄλλο μέρος εἶναι ὁ στάχυς· ὁ στάχυς εἶναι ὁ καρπὸς τοῦ σιταριοῦ. "Ἐνας θεριστής δέν φορεῖ καπέλλο στό κεφάλι· αὐτὸς ἔχει ἕνα σκούφο. Αὐτὸς εἶναι γαλάζιος. Ὁ πεινασμένος τρώγει· ὁ διψασμένος πίνει. Ἀγαπᾷ κανεὶς τοὺς καλοὺς καί τοὺς προκομμένους. Τό ψαρὸν κελαιδεῖ ὠραῖα. Ἡ πάππια κολυμβᾷ καλά. τίνας εἶναι μέρος τὸ λουλοῦδι; εἶναι μέρος τοῦ φυτοῦ.

Π α ρ ο ι μ ῖ α : Τὸ λαγῆνι πηγαίνει στή βρύσι ὅσο πού νά σπάση.

Ἐ ρ ο τ ῆ σ ε ι ς . Τί τρώγει ὁ πεινασμένος; τί πίνει ὁ διψασμένος; Ἀπό τί κάμνουν τόν μούστον; Ποῖος πίνει μούστο; τί πίνουμεν ἐπίσης; Τί φέρνουν σ' ἕνα καλάθι; Ποῖα ζῶα σύρουν τό ἀμάξι; Πόσους τροχούς ἔχουν ἐπὶ τέλους τὰ ἀμάξια στό σταροχώραφο καί στό δρόμο; Βλέπομε ὅλους τοὺς τροχούς; Πόσους βλέπομεν; Ἀπό τί εἶναι ὁ τροχός; τίνας εἶναι μέρος ἢ πόρτα; τὸ λουλοῦδι; ὁ στάχυς; τὸ χωριατόσιπτο; τὸ ἄχυρο;

2. Τί φτιάχνουν λοιπόν ἀπό ἄχυρο; ἀπό λουλοῦδια; ἀπό μήλα καί ἀγλάδια; Ποῦ εἶναι δεμάτια; Ποῦ φορτώνουν οἱ θερισταί τὰ δεμάτια; Πῶς ὀνομάζεται λοιπόν ὁ καρπὸς τοῦ σιταριοῦ; πού πηγαίνουν τὸ σιτάρι οἱ θερισταί; εἶναι πράσινο τὸ ἄχυρο; Ποῖος πηγαίνει ἀπὸ θεριστήν εἰς θεριστήν; ποῦ ζῶον πετᾷ ἀπὸ λουλοῦδι σέ λουλοῦδι;

3. Τί εἶναι τὸ ἄχυρο; ὁ ἀχυρῶνας; ὁ στάχυς; ποῦ χρῶμα ἔχει τὸ ψάθινο καπέλλο; ὁ σκούφος ἑνὸς θεριστοῦ; τὸ ὠριμο σιτάρι; τὸ νέο (ἄωρο) σιτάρι; ἡ μεγκουνίδα; ἡ παπαρούνα; πόσα καπέλλα φοροῦν οἱ θερισταί; Ποῦ φορτώνουν οἱ θερισταί τὸ σιτάρι; Ἀπὸ ποῦ (ἀπὸ τί) πίνουν οἱ θεριστές τόν μούστον; Ἀπὸ ποῦ παίρνουν τὸ ψωμί;

A u f g a b e. Das Korn ist eine Pflanze. Das ist im Frühling grün, im Sommer gelb. Das gelbe Korn ist reif, und die Bauern mähen es. Diese Bauern sind fleissig. Sie mähen das Korn mit der Sense. Sie binden es zu Garben und laden es auf dem Wagen. Die Pferde ziehen den Wagen in die Scheune.

Der Schnitter ist ein etarker Mann· er hat die Sense in der Hand. Zwei Schnitter tragen Strohhüte· ein Schnitter trägt eine Mütze; diese Mütze ist blau. Die Schnitter arbeiten; sie sind durstig. Der Sohn des Bauers bringt den Schmittern Most; dieser Most ist in einem Krüge. Die Schnitter trinken den Most. Wir sehen zwei Wagen; einer ist auf der Strasse. Wir sehen drei Räder. Ein wagen ist auf dem Felde. zwei Wagen sind vor der Scheune.

## AUFGABE

Die Schnitter mähen das Korn mit Sensen. Sie binden es zu Garben und sie laden sie auf einem Wagen. zwei Pferde ziehen den Wagen. Er hat vier Räder. Die Schnitter sind hungrig. Ein Knabe trägt Brot in einem Korbe. Dieser Knabe trägt auch Most in einem Krüge. Der Knabe bringt sie den Schnittern zu essen und zu trinken. Die Schnitter nehmen ein Stück Brot. Die Schnitter sind durstig; sie trinken Most aus dem Krüge. Ich habe einen Strohhut. Meine Schwester trägt einen Strohhut auch. Mein Bruder trägt eine Mütze. Das Stroh ist ein Teil des kornes. Die Ähre ist ein anderer Teil des kornes. Ich ziehe meine Strümpfe an. Ich ziehe auch meine Stiefel über meine Strümpfe an.

## ΕΡΩΤΗΗΟΚΡΙΣΕΙΣ

- Τί φέρει (έχει) εις τό κανάτι μέσα ό μικρός παίς; (Αυτός) έχει μούστον εις τό κανάτι.  
 Φέρει (έχει) ψωμί;  
 Ναι, βαστάζει ψωμί μέσα σ' ένα καλάθι.  
 'Αγαπάς τόν μούστον;  
 Ναι, αγαπώ πολύ τόν μούστον.  
 Τί παίρνει ό θεριστής από τό καλάθι;  
 Παίρνει ένα κομμάτι ψωμί.  
 Πόσα άλογα σύρουν τό άμάξι;  
 Δύο άλογα σύρουν τό άμάξι.  
 Ποιος φορεί ψάθινο καπέλλο;  
 Οί θεριστές και οι θερίστριες φορούν ψάθινα καπέλλα.  
 'Από τί φτιάχνει λοιπόν κανείς ένα ψάθινο καπέλλο;  
 'Από άχυρο φτιάχνει κανείς ένα ψάθινο καπέλλο.  
 Σύρουν τά άλογα τό άμάξι με τά δερμάτια στό χωριό;  
 Ναι, σύρουν τό άμάξι στό χωριό, στόν άχυρώνα του χωρικού.

## 23. Είκοσι και τρία.

Δύο θεριστάι φορούν ποδιάς. 'Η ποδιά είναι ένα μέρος του ζυγισμού (ένδυμα). Τό θέρος είναι ή θερμη εποχή του έτους. 'Ημείς αγαπώμεν την θερμότητα του θερους. Τά παιδιά πηγαίνουν εις την όχθην του ποταμού. 'Εκβάλλουν τά ένδύματά των και θέτουν αυτά επάνω εις την όχθην: ύποδήματα ή σανδάλια, κάλτσες, πανταλόνι και ύποκάμισον. Πηγαίνουν επεिता εις τό νερό. Αυτό είναι δροσερόν. Τά παιδιά αγαπούν τό δροσερόν νερό. Πλαταρίζουν, κολυμβούν και βουτούν. 'Ημείς βλέπομε εις την εικόνα μας δύο παιδιά εις τό νερό. Τό ένα κολυμβά, τό άλλο στέκεται. Τά ένδύματά των είναι επάνω εις την όχθην. Τά παιδιά είναι ευτυχισμένα εις τό λουτρόν. Δύο παιδιά κάθονται επάνω εις την όχθην. Τό ένα εκβάλλει τά ύποδήματά του.

Αί κάλτσαι αυτού του παιδιού είναι γαλάζιαι, καθώς τό κασκέτον ενός θεριστού. Πολλά χωριάτπαιδα δέν φέρουν κατά τό θέρος σανδάλια και κάλτσας. "Οπισθεν του ποταμού είναι ένα μεγάλο λιβάδι. 'Ονομάζουν αυτό βοσκήν (βοσκοτόπι). Πολλά ζώα είναι εις αυτήν την νομήν. 'Ημείς τρεις ύππους. "Ενας είναι πολύ νέος. Είναι πώλος; αυτός είναι ζωηρός. Τά βλέπομεν άλλα ζώα είναι βόδια και άγελάδες. Τό βόδι είναι μεγάλο και ισχυρόν. 'Η άγελάς είναι ώρέλιμος; δίδει γάλα. 'Η άγελάς και τό βόδι είναι κατοικίδια ζώα. Τά όνομάζουν και κτήνη.

Π α ρ ο ι μ ί α : Τό μάτι του άφεντικού κάμνει τό κτήνος παχύ.  
 'Ερωτήσεις. 1. Πόσα παιδιά είναι εις τό νερόν; Πόσα επάνω εις την όχθην; Πόσα κολυμβούν; Πόσα στέκονται; Πηγαίνουν δά αυτοί επίσης κάτω από τό νερόν; Τί κάμνουν λοιπόν; Ποιον ζών βουτά επίσης. Τί φοραίνει ένα παιδί; Τί εκβάλλουν τά παιδιά πριν από τό λουτρόν; Ποιά τά τοποθετούν;

Γερμανική δ' εικόνα.

2. Ποία ὥρα τοῦ ἔτους ἔρχεται πρὸ τοῦ θέρους; Εἶνε ὁ νέος σίτος ἢ ὁ ὄριμος σίτος πράσινος. Ποῖος ἀγαπᾷ τὸ θροσερὸν νερό; τὸν πρόσφατον μούστον; εἰς ποῖαν ὄραν τοῦ ἔτους δὲν φέρουν πολλὰ παιδιὰ σανδάλια;

3. Ποῖον ζῶον ὀνομάζομεν πῶλον; Ποῖα ζῶα εἶνε κατοικίδια; κατοικίδια πουλιὰ Τί σύρουν τὰ βόδια συχνά; Τί δίδει ἡ ἀγελάς; Ποῖον χρώμα ἔχει τὸ γάλα; Ποῖος πίνει γάλα; Τί εἶνε ἡ νομή; Ποῖος πηγάει εἰς τὸ νερό; Ποῖον χρώμα ἔχουν τὰ σανδάλια; αἱ κάλτσαι ἐνὸς παιδιοῦ; αἱ ποδιὰ τῶν θεριστῶν, τὰ πανταλόνα του; τὰ ὑποκάμισα τῶν δύο θεριστριῶν; Ποῖα δὲ ζῶα σύρουν τὴν ἀμάξαν;

Εἶνε τὰ μάτια κατὰ τὸν ὕπνον ἀνοιχτὰ ἢ κλεισμένα; Ποῦ εἶνε ἡ ὑπρέτρια κατὰ τὸ μαγεῖρεμα (μαγεῖρεῦσα); Καθήμεθα ἢ ἰστάμεθα κατὰ τὸ φαγητὸν (τρώγοντες); Τί ἔχει ὁ χωρικός κατὰ τὸ σβάρνισμα (=διὰ σβάρνισμα); Ὁ θεριστὴς εἰς τὸ θέρισμα (πρὸς θερισμόν); Τί τάχα κάμνει ὁ πῶλος;

#### 40. AUFGABE — ΘΕΜΑ

1. Die Knaben baden in dem Wasser des Flusses im Sommer. Sie gehen ans Ufer des Flusses. Sie ziehen ihre Kleider aus; sie legen sie auf das Ufer. Sie gehen dann ins Wasser. Sie schwimmen, sie tauchen unter das Wasser wie die Enten. Die Knaben sind glücklich beim Baden.

2. Ποῖος φορεῖ ἐνδύματα; Ποῖα φορέματα φορεῖ ὁ μεγάλος θεριστὴς μετὰ τὸ ψάθινον καπέλον; Πῶς εἶνε τὰ ἐνδύματα του; Εἰς ποῖον μέρος τοῦ σώματος εἶνε κάλτσαι καὶ σανδάλια; Ποῖος φορεῖ (βάζει) εἰς τὴν εἰκόνα τοῦ θέρους τὰ σανδάλια καὶ τίς κάλτεις; Ἐπάνω εἰς ποῖον μέρος τοῦ σώματος εἶνε τὸ καπέλον;

#### 41. AUFGABE—ΘΕΜΑ

Dieser Bauer trägt eine Schürze. Jene Bäuerinnen tragen auch Schürzen. Der Sommer ist warm. Ich liebe nicht die Wärme des Sommers. Karl geht ans ufer des Flusses. Karl zieht seine Kleider aus: Hemd, Hose, Stiefel und Strümpfe. Er legt sie auf das Ufer. Er geht dann ins Wasser; er schwimmt, er taucht. Viele Ochsen und Kühe sind auf der Weide. Diese Tiere sind nützlich. Man heisst sie Vieh. Die Kuh gibt Milch. Der hungrige isst Brot. Der durstige trinkt Wasser. Ich esse gern die reife Früchte. Der Fluss hat zwei Ufer. Der Knabe sitzt auf dem Ufer des Flusses.

#### GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Τί εἶνε ἡ ποδιά;	Ἡ ποδιά εἶνε ἐνδύμα.
Ποῖος πίνει νερόν;	Ὁ διψασμένος πίνει νερόν.
Ποῖος κἀθεται ἔπάνω εἰς τὴν ὄχθην;	Ἐνα παιδί κἀθεται ἔπάνω εἰς τὴν ὄχθην.
Ποῖος ἐκβάλλει τίς κάλτσες του;	Ἐνα παιδί ἐκβάλλει τίς κάλτσες του.
Τί δίδει ἡ ἀγελάς;	Ἡ ἀγελάς δίδει γάλα.
Εἶνε τὰ βόδια κατοικίδια ζῶα;	Ναί, εἶνε κατοικίδια ζῶα.
Τίνος μέρος εἶνε ἡ στέγη;	Ἡ στέγη εἶνε μέρος τῆς οἰκίας.
Ποῖος φορεῖ κασκέτον γαλάζιον;	Ὁ χωρικός αὐτὸς φορεῖ γαλάζιον κασκέτον.
Ἀπὸ τί λοιπὸν κάμνουν τὸν μούστον;	Κάμνουν τὸν μούστον ἀπὸ ἀχλάδια.
Εἶνε ὁ σίτος ὄριμος;	Ναί, εἶνε ὄριμος.

#### ΠΟΙΗΜΑ

6. Ἴππος καὶ πῶλος.

«Πήδα λοιπὸν ἐδῶ καὶ ἐκεῖ, πῶλε, εὐθυμον παιδί μου, εὐστροφα

(σβέλτα), όπως ο άνεμος. Είναι ακόμη μια στιγμιούσα ανεξάρτητος και ελεύθερος (άλλως διόλου ελεύθερος)· γίνεσαι κάποτε μεγάλος (δηλ. όταν γίνης μεγάλος), τότε έπέρασε, (παρήλθεν, πάει πιά)· έχεις τότε κόπον και εργασία άρκετήν, φέρεις τόν ίππέα, σύρεις τόν άροτρον. Ο πώλος έπήρα (προσέτρεχε) με εύθυμίαν (και) πολύ σβέλτα τότε πλησίον εις τήν μητέρα. και ήμπορούσε να παίξη και να αστιεύεται μόνον· έτσι έγινε πολύ ώραϊος και δυνατός και μεγάλος, έπειτα τόν είδα μετά τρία έτη, όποτε ήμπορούσε να φέρη τόν πιό βαρύ άμάξι.

## 24.

Αί άγελάδες, τά βόδια και οί ίπποι επάνω εις τήν νομήν είνε ένα κοπάδι. Τό κοπάδι τρώγει τόν χόρτον τής νομής· βόσκει. Ένα παιδί φυλάττει τά ζώα αυτά. Είνε ο βοσκός του κοπαδιού. Αυτός κάθεται κάτω από ένα δένδρον. Αυτό τόν δένδρον είνε μεγάλο και παλαιόν. Είνε μία δρυς. Κοντά εις τόν βοσκόν κάθεται ένα ζώον. Είνε ο σκύλος του βοσκού. Αυτός φυλάττει με τόν βοσκόν τόν κοπάδι. Εις τόν δάσος είνε πολλά δένδρα· τόν δάσος είνε σκιερόν. Εις τόν δρόμον εις τόν δάσος είνε μία γουαίκα.

Πίσω από τήν νομήν είνε ένα σιτοχώραφον και πίσω από τόν σιτοχώραφον ένα χωρίον. Έπί τής άλλης πλευράς τής εικόνας είνε επί δύο λόφων δύο ανεμόμυλοι. Μεταξύ τής νομής και του σιτοχωραφιού είνε ένας δρόμος. Έπάνω εις αυτόν τόν δρόμον βαδίζει ένας άνδρας με τόν υιόν του. Αυτός ο άνθρωπος δέν είνε κανείς χωρικός· αυτός δέν κατοικεί εις (ένα) χωρίον· κατοικεί εις (μίαν) πόλιν· κατοικούν εις ένα χωρίον, κατοικούν εις τήν έξοχήν. Ο άστος κάμνει με τόν υιόν του ένα περιπάτον εις τήν έξοχήν. Άγαπή τόν έξοχικόν άέρα, τά σκιερά δάση και τά κίτρινα σιτοχώραφα. Βλέπομε τά ζωηρά (εύθυμα) χωρικάπαιδα, τά πράσινα λιβάδια, τούς επιμελείς χωρικούς, τά ζωηρά (φαιδρά) πουλιά τών δασών και άγρουν. Ζητούμεν τά ώραϊα άνθη τών λιβαδιών. Πού είνε αί ισχυραί (σκληραί) δρυες; τά ζωηρά (φαιδρά) κοπάδια; οί ευτυχεις βοσκοί; Ο υιός του άστος άγαπή τούς ώραϊους περιπάτους εις τόν έξοχήν.

Έπί του σιτοχωράφου θερίζουν θεριστάι. Εις τόν νερό λούονται παιδιά. Κάτω από τήν δρυν κάθεται ο βοσκός του κοπαδιού. Τήν άνοιξιν άνοιξουν τά δένδρα· επίσης κτίζουν τά πουλιά τότε τας φωλαίς των· έπειτα γεννούν τά αυγά των. Τήν άνοιξιν κάμνομεν περιπάτους· τότε συλλέγομεν άνθη. Από τά άνθη κατασκευάζομεν άνοδοέσμας.

Fragen - Έρωτήσεις. 1. Ποίος έχει ένα κοπάδι; Ποίος φυλάττει τόν κοπάδι; τήν οικίαν; τόν μικρόν Παύλον Βραύον; Τι είνε ο βοσκός; ή δρυς; Πού είνε ο κοπάδι; ο άστος; Τι είνε σκιερόν; ζωηρόν; Πού πηγαίνει ο βοσκός με τόν κοπάδι; Πηγαίνει αυτός επισθεν ή εμπροσθεν του κοπαδιού;

2. Τι τρώγουν αί άγελάδες; Ποία ζώα τρώγουν επίσης χόρτον; Ποια δέν τρώγουν καθόλου χόρτον; Τι τρώγουν τά πουλιά; τά έντομα; Τρώγει ο σκύλος επίσης ψωμί; αί βριφες; Κατοικείτε εις χωρίον ή εις πόλιν; Πού κάμνομεν περιπάτους; Με ποιόν κάμνετε περιπάτους; Εις ποιόν ώραν του έτους κατοικούν πολλοί άστοί εις τήν έξοχήν;

## 42. Aufgabe — Θ έ μ α.

1. Ποία ζώα είνε κατ'ικίδια ζώα; Τι σύρει αυτός εις τόν σιτοβολώνα του χωρικού; Ποιον φέρει ο ίππος; Είνε ο ίππος άδύνατος; ώραϊος; Είνε ή άγελάς ώφέλιμος; τι δίδει; Πώς είνε αυτή; Ποίος πίνει τόν γάλα;

2. Τι τρώγουν ὁ ἵππος καὶ ἡ ἀγελάς; Τρώγει ὁ ἄνθρωπος τὸ κρέας τῆς ἀγελάδας καὶ τοῦ ἵππου; Πῶς εἶνε τὸ βόδι ὠφέλιμον; Τι φυλάττει ὁ σκύλος; Ποῖα κατοικίδια πτηνὰ εἶνε ὠφέλιμα; Πῶς; Ποῖα κατοικίδια ζῷα δὲν ἔχουν οἱ ἄστοί;

### 43. Θέμα. Aufgabe.

Dieser Mensch ist ein Städter; er ist kein Bauer. Die Städter wohnen in der Stadt. Die Bauer wohnen in dem Dorfe; sie haben Ochsen, Kühe, Pferde, Schafe, Hühner, Enten. Die Städter machen Spaziergänge auf das Land; sie lieben die Landluft und die schattigen Wälder. Ich liebe auch die frische Landluft, die grünen Wiesen, die gelben Kornfelder.

Die Herde ist auf der Weide. Der Hirte hütet diese grosse Herde; er sitzt unter einer grossen Eiche.

Unter einem hohen Baume sitzt ein kleiner Knabe. Dieser kleine Knabe ist ein Sohn eines Bauers. Jenes Mädchen pflückt schöne Blumen. Ich liebe auch die schönen Blümem. Ich pflücke auch schöne Blumen. Mein alter Vater liebt die schönen Blumen, die munteren Schafe, die grossen Pferde und die treuen Hunde.

### GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῖος κατοικεῖ εἰς τὴν πόλιν;

Εἶνε ὁ πατήρ σου ἕνας ἄστος ἢ ἕνας χωρικός;

Ποῖος φυλάττει τὸ κοπάδι;

Ἀγαπᾷ τὰ σκιερὰ δάση;

Κάμνομεν περίπατον εἰς τὴν ἐξοχὴν;

Ποῖος δρέπει ἄνθη;

Ὁ ἄστος κατοικεῖ εἰς τὴν πόλιν.

Ὁ πατέρας μου εἶνε ἕνας ἄστος, ἀλλ' ὁ θεὸς μου εἶνε ἕνας χωρικός.

Ὁ βοσκὸς φυλάττει τὸ κοπάδι· εἶνε ἕνας δυνατὸς ἄνδρας.

Ἀγαπῶ τὰ σκιερὰ δάση.

Ποῦ εὐχαρίστως.

Ἡ Μαρία δρέπει ἄνθη.

### ΠΟΙΗΜΑ

#### 7. Ἡ εὐχὴ τοῦ βοσκῆ τῶν προβάτων.

Ὁ Γιάγκος Πέτερ (Πέτρου) ἐξῆλθε τὴν πρώτην λίαν ἑνωρίς ἐκ τῆς οἰκίας, ὠδήγησεν ἔξω εἰς τὸ ὑπαιθρον τὰ πρόβατα καὶ ἀρνία. Τοῦτο ἔκαμε ὅλας τὰς πρωίας (=κάθε πρωί) καὶ τὸ ἔκαμε εὐδιάθετα. πρὸς αὐτὸν διέκειντο εὐνοϊκῶς (=ἠγάπων) τὰ πρόβατά του, αὐτὸς διέκειντο εὐνοϊκῶς πρὸς αὐτὰ (=ἠγάπα αὐτὰ). Μιά φορά ἔκαμεν αὐτὸ ὅχι τόσον εὐχάριστα, ἐφάνηεἰς αὐτὸν βαρύλυπος ἢ καρδιά· «ἄχ, ἐάν ἤμην μόνον (=ἤθελον νὰ ἤμην) αὐτοκράτωρ καὶ βασιλεὺς!»

«Γιάγκε Πέτερ;» λέγει ὁ πατέρας, «τί σοῦ ἔλθε, παιδί; καὶ τρελλὸς ἀκόμη μπορεῖ νὰ γίνης μᾶλλον παρὰ αὐτοκράτωρ». «Ἀχ! καὶ ἐάν δὲν (θὰ) ἤμην αὐτοκράτωρ, ἕνας κόμης μόνον θὰ ἤθελον νὰ εἶμαι, τότε θὰ ἐφύλαττον τὰ πρόβατα τὰ ἰδικὰ μου ἔφιππος».

25.

Εἰς τὸν ἀέρα βλέπομεν νέφη. Κινοῦνται ἐπάνω εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ φέρουσιν (μῖαν) θέλλαν. Τα μαῦρα νέφη εἶνε εἰς τὸν οὐρανόν. Λοιπὸν δὲν βλέπομεν τὸν ἥλιον εἰς τὸν οὐρανόν. Ὁ ἥλιος δὲν φαίνεται· ἀλλὰ βρέχει. Δὲν πηγαίνομεν πλέον εἰς περίπατον, ὅταν βρέχη· μένομεν εἰς τὴν οἰκίαν. Οἱ χωρικοὶ δὲν ἐργάζονται πλέον εἰς τὸν ἀγρόν, ὅταν βρέχη· πηγαίνουσι εἰς τὴν οἰκίαν. Αἱ σταγόνες τῆς βροχῆς εἶνε μεγάλαι· πίπτουσι ἐκ τοῦ οὐ-

ρανοῦ ἐπὶ τῆς διψασμένης γῆς. Αὐτὴ πίνει εὐχάριστα τὸ δροσερὸν νερὸν. Εἰς τὸν οὐρανὸν βρέμει ἡ βροντὴ (ἀντηχεῖ, βροντᾷ ἢ βροντῆ), καὶ ἀστραπαὶ ἀνλακκῶνουν τὸν ἀέρα. Κατὰ τὴν βροχὴν δὲν ἐξερχόμεθα πλέον. Μετὰ τὴν βροχὴν εἶνε τὰ δένδρα καὶ ἄνθη δροσερότερα καὶ ὠραιότερα ἢ πρὸ τῆς βροχῆς. Ἡ Ἰουλιὰ εἶνε νεωτέρα ἢ ἡ Ἄννα. Ἡ ἐκκλησίαι εἶνε ὑψηλότερα ἢ τὸ δένδρον. Τὸ ράμφος τοῦ πελαργοῦ εἶνε μακρότερον ἢ τὸ ράμφος τοῦ σπουργίτου.

Παρασιμίαι: Δὲν φέρουν ὅλα τὰ νέφη βροχὴν.

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Πῶς εἶνε ὁ οὐρανός; Πῶς εἶνε τὰ νέφη; Τί βροντᾷ; διανλακκῶνει τὰ νέφη; φαίνεται (λάμπει); Τί εἶνε εἰς τὰ νέφη; Ποῦ πίπτουν αἱ σταγόνες τῆς βροχῆς; Πηγάζουεν κατὰ τὴν βροχὴν εἰς περίπατον; Τί πίπτει ἐκ τῆς μελιῆς; ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἐκ τῆς ἀγλαδιᾶς; Ἀπὸ ποῦ πίπτει τὸ χιόνι;

2. Ποία ἐποχὴ τοῦ ἔτους ἔρχεται μετὰ τὴν ἄνοιξιν; Ποῖος δὲν πηγάζει εἰς τὴν οἰκίαν; Τί εἶνε ἐπὶ τῆς γῆς; Τί εἶνε εἰς τὸν οὐρανόν; Ἀπὸ ποῦ λαμβάνουν τὰ πουλιὰ τὴν τροφήν διὰ τὰ νεογνά των; Πηγάζει ὁ πατέρας κατὰ τὴν βροχὴν εἰς τὴν ἐξοχὴν; Ποῦ μένει κατὰ τὴν βροχὴν;

3. Ποῖος ἢ ποῖον εἶνε μικρότερον ἀπὸ τὸν Κάρολον; λευκότερον ἀπὸ τὴν πάππια; πρεσβύτερος ἀπὸ τὸν πατέρα; ὀφελιμώτερος ἀπὸ τὴν ἰτιά, ἀσθενέστερος ἀπὸ τὸν πατέρα; ἰσχυρότερος ἀπὸ τὰ παιδιὰ; μακρότερος ἀπὸ τὴν περούρα τοῦ σπουργίτου; νεώτερος ἀπὸ τὴν γαϊά, ὑψηλότερος ἀπὸ τὴν ἰτιά; θερμότερος ἀπὸ τὴν ἄνοιξιν, μεγαλύτερος ἀπὸ τὴν γῆν; Ποῖον ζῷον εἶνε πιστότερον ἀπὸ τὸν σκύλον; ἰσχυρότερον ἀπὸ τὴν ἀγέλαδα;

#### 44. Aufgabe - Θέμα.

Die Sonne scheint. Schwarze Wolken ziehen über den Himmel und bringen ein Gewitter. Es regnet. Grosse Regentropfen fallen auf die durstige Erde. Die Erde trinkt gern das frische Wasser. Wir bleiben zu Hause; wir gehen nicht mehr spazieren. Die Bauern arbeiten nicht mehr auf dem Felde; sie gehen heim. Am Himmel rollt der Donner, und Blitze durchzucken die Luft. Der Regen ist nützlich.

Der Berg ist höher als der Hügel. Die Weide ist höher als der Kirschbaum. Die Sonne ist grösser als die Erde. Der Vater ist älter als die Mutter. Paul ist kleiner als Karl. Der Ochse ist stärker als die Kuh. Der Sommer ist wärmer als der Frühling. Dieser Mann ist schwächer als der Vater. Der Flügel des Storches ist länger als der Flügel des Sperlings. Der Apfelbaum ist nützlicher als die Weide.

#### GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ἀπὸ ποῦ πετᾷ ὁ σπουργίτης;	Πετᾷ ἀπὸ τὴν φουλέαν του.
Ποῦ πηγάζουεν τὰ παιδιὰ;	Πηγάζουεν πρὸ τοῦ κήπου.
Τί ζητεῖς εἰς τὸ δάσος;	Ζητῶ ὄρατα ἄνθη.
Βροντᾷ ἢ βροντῆ εἰς τὸν οὐρανόν;	Ναί, βροντᾷ ἢ βροντῆ εἰς τὸν οὐρανόν.
Τί φέρει θύελλαν;	Αἱ μαύραι νεφέλαι φέρουν θύελλαν.
Εἶνε ἡ Μαρία ἐπιμελεστέρα ἢ ὁ Παῦλος;	Ναί, ἡ Μαρία εἶνε ἐπιμελεστέρα παρὰ ὁ Παῦλος.
Εἶνε ὁ παππούς ἀσθενέστερος ἢ ὁ πατέρας;	Ναί, ὁ παππούς εἶνε ἀσθενέστερος παρὰ ὁ πατέρας.
Ποῖος εἶνε μικρότερος ἀπὸ τὸν Κάρολον;	Ὁ Παῦλος εἶνε μικρότερος ἀπὸ τὸν Κάρολον.
Τί εἶνε ὠραιότερον ἀπὸ τὸν ἄγρον;	Τὸ λιβάδι εἶνε ὠραιότερον ἀπὸ τὸν ἄγρον.
Τί εἶνε ὑψηλότερον ἀπὸ τὸ δένδρον;	Ἡ ἐκκλησίαι εἶνε ὑψηλότερα ἀπὸ τὸ δένδρον.
Εἶνε τὸ βόδι ἰσχυρότερον ἢ ἡ ἀγέλας;	Ναί, τὸ βόδι εἶνε ἰσχυρότερον ἢ ἡ ἀγέλας.

## ΠΟΙΗΜΑ

## 8. Ἡ σταγονίτσα.

Ψιχάλα πρέπει (εἶνε ἀνάγκη) εἰς τὴν γῆν νὰ πέσῃ, πρέπει τὸ τρυφερόν λουλουδάκι νὰ δροσίσῃ, πρέπει μὲ πηγὰς πάρα κάτω νὰ προχωρήσῃ, πρέπει τὸ ψαράκι ἀκόμη νὰ εὐφράνῃ, πρέπει εἰς τὸ ρυάκι τὸν μύλον νὰ κτυπήσῃ, πρέπει εἰς τὸ ρεῦμα (ποτάμι) τὰ πλοῖα νὰ κινήσῃ (προκινήσῃ)· καὶ τοῦ λοιπὸν θὰ ἦσαν αἱ θάλασσαί ἐὰν δὲν ἦτο πρῶτα ἡ σταγονίτσα.

## ΠΟΙΗΜΑ

## 9. Ἡ βροχὴ τοῦ Μαῦου.

Ἄλλὰ καλλίτερα ἔπρεπε νὰ ἐπήγαίνες εἰς τὸ σπιτάκι, εἰς τὸ σπιτάκι! Γίνεσαι δὲ ἐπὶ τέλους ὅλως διόλου κάθυγρος (μούσκεμα). Ἄλλὰ πρὸς τί θέλεις νὰ στέκης εἰς τὴν βροχὴν, εἰς τὴν βροχὴν νὰ στέκης! λέγε, εἰς τί σὲ ὠφελεῖ;» Ἡ βροχὴ τοῦ Μαῦου κάμνει, ὥστε νὰ γίνῃ κανεὶς μεγαλειότερος, μεγαλειότερος νὰ γίνῃ· θὰ ἤθελον (ἐπεθύμουν) εὐχαρίστως βεβαία μεγαλειότερος νὰ εἶμαι. Ἐὰν θὰ ἤμην, ὦ μητερίτσα, ἀριετὰ μεγάλη, ἀριετὰ μεγάλη, ἀριετὰ μεγάλη, βεβαίως δὲν θὰ ἐπήγαίνα μέσα!»

26.

Τὸ χρῶμα τοῦ μήλου εἶναι πράσινον ἢ κόκκινον ἢ κίτρινον, τῶν ψαθίνων καπέλων εἶναι κίτρινον, τῆς κάλτσας τοῦ παιδιοῦ εἶνε γαλάζιον, τοῦ σανδαλίου εἶνε μαῦρον, τοῦ ὑποκαμίσου εἶναι λευκόν, τοῦ οὐρανοῦ εἶνε γαλανόν, τοῦ μούστου εἶνε κίτρινον, τοῦ πῶλου καὶ τοῦ βοδιοῦ εἶνε κόκκινον, τοῦ ἀγύρου εἶνε κίτρινον. Ποῖον εἶνε τὸ χρῶμα τοῦ ψωμοῦ; τοῦ ψαρονιοῦ; τοῦ νέφους; τοῦ γάλακτος; τῆς ἀγελάδος;

Ἀγαποῦμε τὰ ἄνθη τῆς ἀνοίξεως, τὸ πράσινον τῶν λιβαδιῶν, τὰ ὠραῖα ρυάκια τοῦ χωριοῦ, τοὺς καρποὺς τῆς ἐξοχῆς (ἀγροῦ), τὰ ἄνθη τοῦ θάμνου. Θαυμάζομεν τὴν ὠραιότητα τῆς θυέλλης, τὸ μέγεθος τῆς γῆς, τὸ γαλανόν τοῦ οὐρανοῦ, τὴν καλωσύνην τῶν γονέων, τὴν ρώμην τοῦ ἵππου; τὸ ὕψος τῶν ὄρεων, τὴν ὠραιότητα τῆς ἐξοχῆς.

Αἱ ὑπηρετρίαι ἐργάζονται συχνὰ εἰς τὰ μαγειρεῖα, αἱ χωρικοὶ εἰς τοὺς σιτοβολῶνας, αἱ ἀστοὶ εἰς τὰς οἰκίας. Αἱ θυέλλαι ἔρχονται (συμβαίνουν) τὸ θέρος. Οἱ πῶλοι εἶνε νέοι. Οἱ μυλωνάδες κατοικοῦν εἰς μύλους, αἱ οἰκογένειαι τῶν χωρικῶν εἰς χωρία, αἱ ἀστοὶ εἰς τὰς πόλεις. Φυτεύουν τὰ λάχανα εἰς τὸν κῆπον, κτίζουν τοὺς μύλους κοντὰ εἰς τὰς ὄχθας τῶν ρυακίων καὶ ποταμῶν, φέρουν τὸν μούστον εἰς στάμνας, τὸ ψωμὶ εἰς καλάθια. Τὰ πανταλόνια εἶνε ἐνδύματα. Αἱ δρυεὶς εἶνε δένδρα. Αἱ κεφαλαὶ τῶν ἀγελάδων εἶνε μεγάλα. Βλέπομε τὸν σκύλον τοῦ βοσκοῦ κοντὰ εἰς τὴν ρίζαν τῆς δρυός. Βλέπομεν τὴν αἰφνιδίαν κίνησιν τῆς ἀστραπῆς καὶ ἀκούομεν τὸν κρότον τῆς βροντῆς.

45. Θέμα - Aufgabe.

Die Farbe des Hundes ist braun, die des Entchens gelb, die des Pferdes schwarz oder weiss oder braun oder rot. Die Farbe der Hose des Knaben ist schwarz, die des Hemdes weiss, die der Strümpfe rot. Ich liebe das Grün der Berge. Ich bewundere die Schönheit des Gartens, die Grösse der Sonne, die Güte des Vaters, die Stärke des Ochsen, die Höhe der Berge. Dieser Mann baut die Mü-

hle an das Ufer des Flusses. Ich sehe die Kuh des Hirten am Fusse der Weide. Der Müller wohnt in der Mühle. Die Schürze ist ein Kleidungsstück. Der Kopf des Pferdes ist gross, der des Lammes klein.

GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῦ ἐργάζονται οἱ χωρικοί;	Ἐργάζονται εἰς τὴν ἐξοχὴν (ἀγρόν).
Ποῦ ἐργάζονται οἱ ἄστοί;	Ἐργάζονται εἰς τὰς οἰκίας.
Ποῖος φροτεῖει τὰ λάχανα εἰς τὸν κη- πον;	Ὁ πατέρας του τὰ φροτεῖει εἰς τὸν κη- πον.
Ἀγαπᾷς τοὺς ὄρσιους λόφους τοῦ χω- ριοῦ;	Ναί, τοὺς ἀγαπῶ.
Ἀγαπᾷς τὸ πράσινον τοῦ λιβαδιοῦ;	Ἀγαπῶ τὸ πράσινον τοῦ λιβαδιοῦ, τὸ γαλανὸ τοῦ οὐρανοῦ.
Εἶνε τὰ μῆλα ὄριμα;	Ναί, τὰ μῆλα εἶνε ὄριμα, τὰ ἀχλάδια εἶνε ἐπίσης ὄριμα.
Ποῖον εἶνε τὸ χροῖμα τοῦ οὐρανοῦ;	Τὸ χροῖμα τοῦ οὐρανοῦ εἶνε γαλανόν, τοῦ ἀγροῦ εἶνε κίτρινον, τοῦ παπ- πίου εἶνε ἐπίσης κίτρινον, τοῦ ὑπο- καμίσου εἶνε λευκόν.

46. Ausgaben - Θέματα.

Παράδειγμα. Teil - Haus: der Teil des Hauses, die Teile der Häuser.

1. Das Kleid des Mädchens, die Kleider der Mädchen, der Hut des Schnitters, die Hüte der Schnitter, der Bach des Dorfes, die Bäche der Dörfer, das Haus der Stadt, die Häuser der Städte, der Kopf des Menschen, die Köpfe der Menschen, der Steg des Baches, die Stege der Bäche, die Farbe des Kleides, die Farben der Kleider, der Baum des Waldes, die Bäume der Wälder, der Schnabel der Ente, die Schnäbel der Enten, der Fuss des Füllens, die Füße der Füllen, die Farbe des Flügels, die Farben der Flügel, der Korb der Magd, die Körbe der Mägde, die Farbe des Hemdes, die Farben der Hemden, die Hand des Kindes, die Hände der Kinder, der Flügel der Biene, die Flügel der Bienen.

2. Der Schuh des Knaben, die Schuhe der Knaben, der Hut der Tante, die Hüte der Tanten, das Rad der Mühle, die Räder der Mühlen, das Auge des Kopfes, die Augen der Köpfe, der Fuss des Hundes, die Füße der Hunde, die Hand des Menschen, die Hände der Menschen, das Ufer des Flusses, die Ufer der Flüsse, der Sohn des Bauers, die Söhne der Bauern, das Rad des Wagens, die Räder der Wagen, der Fuss des Insektes, die Füße der Insekten, das Ei des Nestes, die Eier der Nester, das Haus des Dorfes, die Häuser der Dörfer, die Sense des Schnitters, die Sensen der Schnitter, das Nest des Vogels, die Nester der Vögel, der Kopf der Pferde, die Köpfe der Pferde, die Farbe des Eies, die Farben der Eier, der Hut des Mannes, die Hüte der Männer.

3. Das Kind der Familie, die Kinder der Familien, die Schürze der Schnitterin, die Schürzen der Schnitterinnen, die Frucht des Landes, die Früchte der Länder, die Mutter der Tochter, die Mütter der Töchter, das Kleid des Städters, die Kleider der Städter, die Türe der Kirche, die Türen der Kirchen, der Name des Neffen, die Namen der Neffen, der Flügel des Huhnes, die Flügel der Hühner, der Baum des Berges, die Bäume der Berge, die Blüte des Baumes, die Blüten der Bäume, die Blume der Wiese, die Blumen der Wiesen, das

Ufer des Flusses, die Ufer der Flüsse, der Teil der Hand, die Teile der Hände, das Nest des Stares, die Nester der Stare, die Wiese des Hügels, die Wiesen der Hügel, die Schönheit der Jahreszeit, die Schönheiten der Jahreszeiten.

5. Der Junge der Schwalbe, die Jungen der Schwalben, der Körper des Ochsen, die Körper der Ochsen, die Blume des Gartens, die Blumen der Gärten, der Fuss der Tieres, die Füße der Tiere, der Strauss der Schwester, die Sträusse der Schwestern, das Auge des Bruders, die Augen der Brüder, die Mütze des Schnitters, die Mützen der Schnitter, der Schnabel des Sperlings, die Schnäbel der Sperlinge, das Nest des Storches, die Nester der Störche, die Blume des Strausses, die Blumen der Sträusse, die Farbe des Augen, die Farben der Augen, das Haus des Menschen, die Häuser der Menschen, die Farbe des Strumpfes, die Farben der Strümpfe, das Haus des Müllers, die Häuser der Müller, die Mutter des Kindes, die Mütter der Kinder, die Schönheit des Landes, die Schönheiten der Länder, die Farbe des Schuhs, die Farben der Schuhe.

## b.

1. Die Mutter, meine (deine, seine, ihre) Mutter, das Mädchen ein (mein dein sein) Mädchen jenes (dieses) Mädchen, der Teil, ein Teil, dieser (jener) Teil, der Bach, ein Bach, dieser (jener) Bach, die Stadt, eine Stadt diese (jene) Stadt, der Mensch, ein Mensch, dieser (jener) mensch, das Kleid, ein Kleid, mein (dein, sein) Kleid, jenes (dieses) Kleid, der Wald, ein Wald, jener (dieser) Wald, die Ente, eine Ente, meine (deine, seine, unsere) Ente jene (diese) Ente, das Füllen, jenes (dieses) Füllen, der Flügel ein Flügel, der Vater, ein Vater, mein (dein, sein, unser, euer) Vater, das Jahr, ein Jahr, jenes (dieses) Jahr, die Magd, eine Magd, (unsere, euere) Magd, der Korb, ein Korb, mein (dein, sein) Korb, jener (dieser) Korb, das Hemd, ein Hemd, mein (dein, sein, ihr) Hemd, das Kind, ein Kind, jenes (dieses) Kind, unser (euer, ihr) Kind, die Biene, eine Biene, jene (diese) Biene, der Knabe, ein Knabe, mein Knabe, jener Knabe, das Dach, ein Dach, die Tante, unsere, (eure) Ihre Tante, die Mühle, eine Mühle, diese Mühle, das Auge, ein Auge, mein (dein, sein, ihr) Auge.

2. Der Wagen, ein Wagen, ihr Wagen, mein (dein sein) Wagen, jener (dieser) Wagen, das Ufer, ein Ufer; der Sohn, ein Sohn, mein (dein, Ihr, sein, ihr) Sohn, das Insekt, das Nest, ein Nest, dieses (jenes) Nest, das Dorf, ein Dorf, jenes (dieses) Dorf, die Sense, eine Sense, meine (deine, seine, ihre) Sense, die Eiche, eine Eiche, diese (jene Eiche, der Vogel, ein Vogel, jener (dieser) Vogel, das Pferd, ein (Pferd), mein (dein, sein, unser, euer, ihr) Pferd, das Huhn ein Huhn, jenes (dieses) Huhn, unser (euer) Huhn, der Kopf ein Kopf, euer (Ihr, ihr) Kopf, das Ei, ein Ei jenes (dieses) Ei, der Mann, ein Mann, jener (dieser) Mann, die Blume, eine Blume, unsere (meine) Blume, der Fuss, ein Fuss, mein (unser) Fuss, die Familie, eine Familie, unsere (deine, euere, Ihre) Familie, jene (diese) Familie, der Schnitter, das Land, ein Land, jenes (dieses) Land die Tochter, eine Tochter, meine (unsere, euere, Ihre, seine, ihre) Tochter, der Städter, ein Städter, jener (dieser) Städter, die Blüte, eine Blüte, diese (jene) Blüte, der Schuh, ein Schuh, mein (dein, sein, ihr) Schuh, die Kirche, eine Kirche jene (diese) Kirche.

3. Der Neffe, ein Neffe, mein (dein, sein, ihr) Neffe, der Hund, ein Hund, mein (dein, sein, ihr) Hund, jener (dieser) Hund, der Schnabel, ein Schnabel, der Berg, ein Berg, jener (dieser) Berg, die Wolke, eine Wolke, diese (jene) Wolke, der Baum ein Baum, jener (dieser) Baum, der Enkel, ein Enkel, mein (unser, euer Ihr, ihr) Enkel, das Rad, ein Rad, jenes (dieses) Rad, die Wiese eine Wiese, jene (diese) Wiese, der Fluss, ein Fluss, jener (dieser) Fluss, der Name ein Name, mein (dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr) Name, die Türe, eine Türe, jene (diese) Türe, die Hand, seine Hand, meine (deine, seine, ihre) Hand unsere (euere, Ihre) Hand, der Star, ein Star, dieser (jener) Star, der Hügel, ein Hügel, dieser (jener) Hügel, die Kuh meine (deine, seine, ihre, unsere, euere, Ihre), Kuh, jene (diese) Kuh, der Stiefel, ein Stiefel, mein (dein, sein, ihr unser, euer, Ihr) Stiefel, jener (dieser) Stiefel, die Garbe, eine Garbe, jene (diese) Garbe, der Krug, ein Krug, mein (dein, sein, ihr unser, euer, Ihr, ihr) Krug, der Blitz, ein Blitz, die Schwalbe, eine Schwalbe, jene (die-

se) Schwalbe, der Ochse, ein Ochse, mein (dein, sein, ihr unser, euer, Ihr) Ochse, jener (dieser) Ochse, die Küche, eine Küche, diese (jene) Küche, das Fenster, ein Fenster, jenes (dieses) Fenster.

4. Der Garten, ein Garten, mein (dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr) Garten, jener (dieser) Garten, die Pflanze, eine Pflanze, diese (jene) Pflanze das Tier, ein Tier, jenes (dieses) Tier, die Nichte, eine Nichte, meine (unsere, deine, euere, seine, ihre Ihre) der Schnitter, ein Schnitter, jener (dieser) Schnitter, das Stück ein Stück, dieses (jenes) Stück, der Sperling, ein Sperling, jener (dieser) Sperling, das Gewitter, ein Gewitter, jenes Gewitter, der Storch, ein Storch, jener (dieser) Storch, der Enkel, ein Enkel, der Strauss, ein Strauss, mein (dein, sein, unser, euer, Ihr, ihr) Strauss, das Auge, ein Auge der Hut, ein Hut, der Mensch, ein Mensch, der Strumpf, mein (dein, sein) Strumpf, jener (dieser) Strumpf, der Spaziergang, ein Spaziergang, der Müller, ein Müller.

## 27.

Πρόσφατον γίνον κεῖται ἐπάνω εἰς τὰ ὑψηλά ὄρη. Ἐπάνω εἰς τὰ ὄρη βλέπομε πρόσφατον γίνον. Τὰ παιδιὰ πίνουν εὐχαρίστως λευκὸν γάλα. Πράσινον χόρτον εἶνε εἰς τὰ λιβάδια καὶ ἐπάνω εἰς τὰ ὄρη. Μικρὰ παιδιὰ κίτσουν πρὸ τῆς οἰκίας. Εἰς τὴν ἐξοχὴν βλέπομε σκιερὰ δάση, ζωηρὰ ζῶα, διψαλέους θεριστὰς καὶ ἐπιμελεῖς θεριστριάς. Ἐκεῖ εἶνε ἐπίσης πράσινα λιβάδια, μεγάλα δῖρα, ἰσχυροὶ χωρικοὶ καὶ χωρικοὶ καὶ ὄριμοι καρποὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. Οἱ θεριστὰὶ φοροῦν κίτρινα ψάθινα καπέλα ἢ μεγάλα κασκέτα. Πίνουμε δροσερὸν νερό. Ὅριμοι στάχεις εἶνε ἐπὶ τοῦ ἀγροῦ.

Τὸ θέρος ἐργάζονται τὰ παιδιὰ τῆς ἐξοχῆς μὲ τοὺς γονεῖς των. Ἐγείρονται πρῶτ. Μετὰ τὴν ἔγερσιν πλύνονται, κτενίζονται μὲ (ἓνα) κτένι καὶ ἐνδύονται ἔπειτα. Αὐτὰ λέγουν εἰς τοὺς γονεῖς των: «Καλὴν ἡμέραν» ἢ: «καλὴν πρῶταν». Ἐπειτα πηγαίνουν τὰ παιδιὰ μὲ τὸν πατέρα των εἰς τὸν σταῦλον. Ρίπτουν τροφήν (ταῖζουσι) τὰ οἰκιακὰ ζῶα: ἀγελάδας βόδια καὶ ἵππους. Ρίπτουν τροφήν ἐπίσης εἰς τὰς ὄρνιθας καὶ πάππιες. Μὲ τί τὰς τρέφουν λοιπόν;

Ἐπειτα προγευματίζει ὅλη ἡ οἰκογένεια. Ὁ πατέρας δίδει εἰς τὰ παιδιὰ μεγάλα κομμάτια ψωμί, ἡ μητέρα κενώνει τὸν μελαχρινὸν καφὸν καὶ τὸ λευκὸν γάλα.

Μετὰ τὸ πρόγευμα πηγαίνουν τὰ παιδιὰ μὲ τὸν πατέρα ἀπὸ τὸν δρόμον εἰς τὸν ἀγρόν, βοηθοῦν κατὰ τὸ σβάρνισμα τοῦ ἀγροῦ, αὐτοὶ ἐργάζονται εἰς τὸ δάσος, φυλάττουν τὸ κοπάδι εἰς τὸ λιβάδι, γίνονται ὀφέλιμοι εἰς τὸ σιτοχώραρον ζητοῦν ἐπίσης τὰ ὄριμα μῆλα καὶ ἀγλάδια κάτω ἀπὸ τὰ δένδρα, θέτουν αὐτὰ εἰς μεγάλο καλάθι καὶ φέρουν εἰς τὴν οἰκίαν.

Εἰς ὠραῖον καιρὸν ἐργάζονται ὅλας τὰς ἡμέρας ἀπὸ τῆς πρῶτης μέχρι τῆς ἑσπέρας. Μόνον τὴν Κυριακὴν δὲν ἐργάζονται ἔπειτα πηγαίνουν εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Κατὰ τὰς ἑξ ἔργασίμους ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος εἶνε κατὰ τὴν ἑσπέραν κουρασμένοι καὶ πεινασμένοι καὶ λαμβάνουν εὐχαρίστως τὸ δεῖπνον. «Ὅχι πολὺν χρόνον μετὰ τοῦτο λέγουν εἰς τοὺς γονεῖς των «Καλὴν νύκτα»! ἐκβάλλουν τὰ ἐνδύματά των καὶ πηγαίνουν ἔπειτα εἰς τὴν κλίνην. Κοιμοῦνται ὅλην τὴν νύκτα καλῶς.

Τὸ πρόγευμα, τὸ γεῦμα, τὸ δεῖπνον εἶνε φαγητὰ (ἐστιάματα).  
F r a g e n - Ἐρωτήσεις. 1. Σηκώνεσθε τὴν πρῶταν ἢ τὴν ἑσπέραν; Πότε πηγαίνει κανεὶς εἰς τὴν κλίνην; Ποῖοι χωρικοὶ σηκώονται πρῶτ; Μὲ τί πλύνονται οἱ ἄνθρωποι; Ποῖος πλύνει τὸν μικρὸν Παῦλον; Ποῖος πλύνει τὰ ἐνδύματα τῶν παιδιῶν; Εἰς ποῖον λέγετε «καλὴν ἡμέραν». Τίνος μέρος εἶνε ὁ σταῦλος; Τί κάμουν τὰ παιδιὰ εἰς τὸν σταῦλον; Τίνος κατοικία εἶνε ὁ σταῦλος;

2. Προγευματίζομε τὴν πρωΐαν ἢ τὴν ἑσπέραν; Τί πίνομεν μὲ τὸ πρόγευμα; Τί τρώγομε μὲ τὸν καφὲν ἢ μὲ τὸ γάλα; Ποῖον παιδί τοῦ κυρίου Βράουν εἶνε ἀκόμη ἄλωος νέον; Ποῖος υἱὸς δὲν βοηθεῖ αὐτὸν ἀκόμη;

3. Ποῖος σῖτος εἶνε ἄλωος ὄριμος; Ποῖος χύνει καφέν; Ποῖοι χύνουν νερόν; γάλα; Ποῖον βοηθοῦν τὰ χρηστὰ παιδιὰ, αἱ ὑπηρετρίαι;

4. Τίνος μέρος εἶνε ἡ πρωΐα; Τί τρώγομε τὴν πρωΐαν; τὴν ἑσπέραν; τὴν μεσημβρίαν; Πόσα γεύματα ἔχετε καθημερινῶς; Ποῦ πηγαίνει ὁ χωρικός τὴν πρωΐαν; τὴν ἑσπέραν; Κελαδοῦν τὰ πουλιὰ τὴν πρωΐαν ἢ τὴν ἑσπέραν ὠραιότερον; Ποῖος κοιμᾶται καλά; Ποῖος μαγειρεῖ τὸ πρόγευμα;

5. Πότε λέγομε «καλὴν νύκτα» πότε «καλὴν ἡμέραν». Τίνος μέρος εἶνε ἡ ἑβδομάς; Πόσας ἡμέρας ἔχει ἡ ἑβδομάς; Πόσας ἐργασίμους ἡμέρας; Ποία ἡμέρα δὲν εἶνε ἐργάσιμος ἡμέρα;

α') ἡ ἔνι κ ἡ γενικ ἡ κά μ ν ε ι : des Tages, des Stalles, des Morgens, des Abends, des Bettes.

β') ἡ δ ο σ τ ι κ ἡ π λ η θ υ ν τ ι κ ἡ : den Häusern, den Menschen, den Nächten, den Müttern, den Kindern.

#### 47. Θέμ. Aufgabe.

Die Kinder der Bauern nach dem Aufstehen am Morgen waschen sich, sie kämmen sich und kleiden sich an. Sie sagen ihrem Vater und ihrer Mutter «guten Morgen!» Dann gehen sie in den Stall. Sie füttern die Kühe, Ochsen und Pferde. Sie füttern auch die Hühner und Enten. Dann früstücken sie mit ihrem Vater und mit ihrer Mutter. Der Vater gibt den Kindern das Brot und die Mutter schenkt Milch und Kaffee ein. Nach dem Frühstücke gehen sie mit ihrem Vater auf das Feld. Sie arbeiten auf dem Felde und im Walde, sie hüten die Herde auf der Wiese, sie suchen auch die reifen Birnen und Äpfel unter den Bäumen, legen sie in den korb und tragen sie ins Haus.

Diese Kinder sind fleissig. Sie arbeiten alle Tage der Woche. Nur am Sonntage arbeiten sie nicht; sie gehen in die Kirche. An den Arbeitstagen der Woche sind sie am Abend sehr müde und hungrig und nehmen gern das Abendessen. Nach dem Abendessen sagen sie dem Vater und der Mutter «Gute Nacht!» ziehen ihr Kleider aus und gehen dann zu Bette und schlafen.

#### GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῖος τρέφει τὰ βόδια;	Ὁ χωρικός τρέφει τὰ βόδια.
Τί τρώγουν τὰ βόδια;	Τρώγουν χόρτον.
Τρώγει ἡ ἀγελάς χόρτον;	Ναί, τρώγει χόρτον.
Εἶνε τὰ βόδια καὶ αἱ ἀγελάδες κατοικίδια ζῶα;	Ναί, εἶνε κατοικίδια ζῶα εἶνε κατοικίδια ζῶα ἐπίσης οἱ ἵπποι καὶ τὰ ἀρνία.
Ποῖος φυλάττει τὸ κοπάδι εἰς τὸ λιβάδι;	Αὐτὸ τὸ παιδί φυλάττει τὸ κοπάδι εἰς τὸ λιβάδι.
Πότε προγευματίζει τὸ παιδί;	Προγευματίζει τὴν πρωΐαν.
Τί ζητοῦν τὰ παιδιὰ κάτω ἀπὸ τὰ δένδρα;	Ζητοῦν τὰ ὄριμα ἀχλάδια καὶ μῆλα.
Εἰς τί θέτουν αὐτά;	Θέτουν αὐτὰ εἰς μεγάλα καλάθια καὶ φέρουν εἰς τὴν οἰκίαν.
Εἰς ποῖον λέγεις «καλὴν νύκτα»;	Εἰς τὴν μητέρα μου λέγω «καλὴν νύκτα καὶ ἔπειτα πηγαίνω εἰς τὴν κλίβην».

## ΠΟΙΗΜΑ

## 10. Τὴν ἐσπέραν.

Κουρασμένος εἶμαι, πηγαίνω νὰ ἀναπαυθῶ, κλείνω καὶ τὰ δύο ματάκια (μου). Πατέρα, ἄς εἶνε τὰ μάτια σου ἐπάνω ἀπὸ τὴν κλίνην μου. Ἐκαμα ἄδικον (ἐὼν ἔκαμα ἄδικον) νὰ μὴ προβλέψῃς αὐτὸ (νὰ τὸ παρίδῃς). Θεέ μου. Πατέρα, ἔχε πρὸς ἐμέ ὑπομονὴν (=μακροθύμησε πρὸς ἐμέ), καὶ συγχώρησε τὸ σφάλμα μου. Ὅλοι ὅσοι εἶνε πρὸς ἐμέ οἰκείοι, κήριε, ἄς ἀναπαύονται εἰς τὸ χέρι σου (κάτω ἀπὸ τὸ κράτος σου). Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι, μεγάλοι καὶ μικροί, ἄς εἶνε ἐμπιστευμένοι, εἰς σέ.

28.

Ἐπὶ τῆς εἰκόνας μας τοῦ θέρους βλέπομε ἓνα μικρὸν παιδί. Περπατεῖ μὲ τὸν πατέρα του μέσα ἀπὸ τοὺς ἀγρούς ὅπου οἱ θεριστὰί θερίζουν. Αὐτὸ δὲν εἶνε χωριατόπαιδον καταικεῖ εἰς τὴν πόλιν. Ὀνομάζεται Ἀρνόλδος. Ὁ Ἀρνόλδος εἶνε ἑπτὰ ἐτῶν. Πηγαίνει ἤδη εἰς τὸ σχολεῖον. Ἡ οἰκία τοῦ σχολείου (=τὸ σχολεῖον), ἡ ὁποία εἶνε πολὺ μεγάλη, ἔχει εἰκοσι δωμάτια. Εἰς ἕκαστον δωμάτιον εἶνε μία τάξις. Εἰς τὴν τάξιν τοῦ Ἀρνόλδου εἶνε τεσσαράκοντα παιδιὰ· τὰ παιδιὰ αὐτὰ εἶνε μαθηταί. Εἰς τὸ δωμάτιον τῆς παραδόσεως κáθηται οἱ μαθηταί εἰς θρανία. Εἰς κάθε ἓνα θρανίον εἶνε τέσσαρες μαθηταί.

Οἱ μαθηταί ἐργάζονται εἰς τὸ σχολεῖον· μαυθάνουν. Μαυθάνουν νὰ ἀναγινώσκουν, νὰ γράφουν, νὰ λογαριάζουν καὶ τραγουδοῦν. Ὁ διδάσκαλος (ἡ ἡ διδασκάλισσα) διδάσκει τοὺς μαθητάς. Αὐτὸς δὲν κáθηται εἰς θρανίον· στέκεται ἢ κáθηται κοντὰ εἰς τὸ ἀναλογεῖον (γραφεῖον). Τὸ ἀναλογεῖον τοῦ διδασκάλου δὲν εἶνε πολὺ μεγάλο. Ὁ διδάσκαλος γράφει μὲ τὴν πένναν καὶ μελάνην ἐπὶ λευκοῦ γάρτου εἰς ἓνα τετράδιον. Γράφει μὲ γράμματα (στοιχεῖα), λέξεις καὶ προτάσεις εἰς τὸ τετράδιον. Ἀναγινώσκει εἰς μικρὰ βιβλία. Εἰς ποῖον εἶνε πολλὰ προτάσεις; Εἰς τοῦτο τὸ βιβλίον εἶνε πάρα πολλὰ. Μαυθάνει ποιήματα καὶ τραγουδεῖ ἐπίσης μικρὰ τραγουδιὰ. Ὁ Ἀρνόλδος πηγαίνει εὐχαρίστως εἰς τὸ σχολεῖον, ἀλλὰ ἀγαπᾷ ἐπίσης τὰς διακοπάς. Παίξει εὐχαρίστως μὲ τοὺς ἄλλους μαθητάς· αὐτοὶ εἶναι οἱ συμμαθηταί του. Ἐχει πολλοὺς καλοὺς φίλους, οἱ ὅποιοι πολὺ ἀγαποῦν τὸν Ἀρνόλδον.

Fr a g e n - Ἐρωτήσεις. 1. Ποῖος πηγαίνει εἰς τὸ σχολεῖον; Τί εἶνε τὸ σχολεῖον; Ποῦ εἶνε σχολεῖα; εἰς ποῖον μέρος τοῦ σχολείου εἶνε οἱ μαθηταί; Τί εἶνε εἰς ἓνα δωμάτιον τῆς παραδόσεως; Πόσας θύρας ἔχει τὸ δωμάτιον τῆς παραδόσεως; πόσα παράθυρα; πόσα θρανία; Πόσοι μαθηταί εἶνε εἰς ἓνα θρανίον; Ποῖον δωμάτιον εἶνε ἐπάνω ἀπὸ τὸ ἰδικόν μας;

2. Τί κάμνουν οἱ μαθηταί εἰς τὸ σχολεῖον; εἰς τί ἀναγινώσκουν; Εἰς τί γράφουν; Μὲ τί; Τί γράφουν εἰς τὸ τετράδιον; Ποῖος μαθητῆς αὐτῆς τῆς τάξεως ἀναγινώσκει καλά; Ποῖος γράφει καλά;

3. Ποῖος διδάσκει; Τί εἶνε ὁ διδάσκαλος; Τί διδάσκει αὐτὸς τοὺς μαθητάς; Κáθηται ὁ διδάσκαλος ἐπίσης εἰς ἓνα θρανίον ὅπως οἱ μαθηταί; Τί τραγουδοῦν οἱ μαθηταί; Ποῖος τραγουδεῖ ἐπίσης; Ποῖον ποὺλὴ κελιδεῖ ὠραία; Ποῖος δὲν τραγουδεῖ ὠραία;

4. Εἰς ποῖον χρόνον δὲν πηγαίνουν οἱ μαθηταί εἰς τὴν σχολήν; Ποῖοι μαθηταί ἀγαποῦν τὰς διακοπάς; Τί κάμνουν οἱ μαθηταί τῆς πόλεως εἰς τὰς διακοπάς; οἱ μαθηταί, οἱ ὅποιοι πάντοτε εἰς τὴν ἐξοχὴν κατοικοῦν; Πόσας ἑβδομάδας διακοπὰς ἔχετε εἰς τὸ ἔτος;

5. Ποῖος κáθηται κοντὰ εἰς τὸ ἀναλογεῖον; Πόσα ἀναλογεῖα εἶνε εἰς τὸ δωμάτιον τῆς παραδόσεως, εἰς τὸ ὅποιον μαυθάνετε! Τί θέτει ὁ διδάσκαλος ἐπὶ τοῦ ἀναλογείου. Πόσας τάξεις ἔχει ἡ σχολή σας; Πόσοι μαθηταί εἶνε εἰς αὐτὴν τὴν τάξιν;

α') ἡ ἐνικὴ γενικὴ κάμνει: des Zimmers, des Schülers, des Lehrers, des Pultes, des Heftes, des Wortes, des Steges, des Buches, des Freundes. β') ἡ γενικὴ τοῦ πληθυντικοῦ: der Buchstaben, der Lieder, der Klassen, der Kameraden, der Federn, der Bänke.

## 48. AUFGABE — ΘΕΜΑ

Ich bin sieben Jahre alt. Ich gehe in die Schule. Unser Schulhaus ist sehr gross; es hat zwanzig Zimmer. In jedem Zimmer ist eine Klasse. In unserer Schule sind zwanzig Klassen. Die Schüler sitzen in Bänken, vier in jedem Bank. In der Schule lernen wir lesen, schreiben, rechnen und singen. Herr Schwarz (Fräulein Schwarz) ist unser Lehrer (Lehrerin). Wir gehen gern in die Schule. Wir lieben die Ferien. Wir haben Ferien vier Wochen im Jahre. Dann gehen viele Schüler auf das Land. Ich gehe auch mit meinen Schulkamaraden auf das Land.

## 49. Θέμα. Aufgabe.

Unser Schulhaus ist klein. Es hat nur vier Zimmer. Jedes Zimmer hat zwei Türen und vier Fenster. Im jedem Zimmer ist eine Klasse. Jedes Zimmer hat sechs Bänke. In jeder Bank sitzen sechs Schüler. Der Lehrer steht am Pulte. Diese Knaben gehen in die Schule. Sie sind Schüler. Ich gehe auch mit zwei Schulkamaraden in die Schule. Der Lehrer lehrt die Schüler. Die Schüler schreiben mit Feder und Tinte in das Heft. Die Schüler lesen und rechnen; sie singen auch Lieder. Der Lehrer singt auch.

## GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῖος πηγαίνει εἰς τὸ σχολεῖον;	Ὁ ἀδελφός μου πηγαίνει εἰς τὸ σχολεῖον.
Πόσων ἐτῶν εἶνε;	Εἶνε ἐπτά ἐτῶν.
Εἶνε ἐπιμελής;	Ναί, εἶνε πολὺ ἐπιμελής καὶ χρηστός.
Εἶνε τὸ σχολεῖον μεγάλο;	Ὅχι, δὲν εἶνε μεγάλο.
Πόσας θύρας καὶ παράθυρα ἔχει καθένα δωμάτιον;	Κάθε ἓνα δωμάτιον ἔχει δύο θύρας καὶ τέσσαρα παράθυρα.
Ἐχει καθένα δωμάτιον τῆς παραδόσεως πολλὰ θρανία;	Κάθε ἓνα δωμάτιον τῆς παραδόσεως ἔχει ἑξ ἑθρανία.
Πόσους φίλους ἔχει;	Ἔχω δύο φίλους: εἶνε συμμαθηταὶ μου.
Τι κάμνουν οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ σχολεῖον;	Γράφουν, ἀναγινώσκουν καὶ λογαριάζουν.
Τι ἀκόμη κάμνουν;	Τραγουδοῦν.

## 29.

Ὁ Ἀρνόλδος πηγαίνει τὴν Δευτέραν, Τρίτην, Τετάρτην, Πέμπτην, Παρασκευὴν καὶ Σάββατον εἰς τὸ σχολεῖον. Τὴν Κυριακὴν δὲν πηγαίνει εἰς τὸ σχολεῖον· τότε πηγαίνει εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Τετάρτην καὶ Σάββατον δὲν πηγαίνει ὅλην τὴν ἡμέραν εἰς τὸ σχολεῖον, μόνον πρὸ μεσημβρίας· τὴν μεσημβρίαν ἔχει ἐλευθερίαν. Τὰ ἀπογεύματα, κατὰ τὰ ὅποια ἔχει ἐλευθερίαν πηγαίνει συχνὰ εἰς ὠραῖον καιρὸν (ὅταν εἶναι ὠραῖος καιρὸς) εἰς περίπατον· εἰς τὸν κήπον τῆς πόλεως (τὸ πάρκο), ἐπὶ λόφου, εἰς δάσος, ἢ παίζει μετὰ τοὺς συμμαθητάς του. Εἰς κακὸν καιρὸν παίζει μετὰ τοὺς στρατιώτας του ἢ ἀναγινώσκει εἰς βιβλίον.

Εἰς τὸ σχολεῖον εἶνε ὁ Ἀρνόλδος ἐπιμελής· ἐργάζεται. Ἀκροᾷται ὅ,τι ὁ δάσκαλος τοῦ λέγει, εἶνε προσεκτικός· δι' αὐτὸ τὸν ἐπαινεῖ ὁ διδά-

σκαλος' εἶνε εὐχαριστημένος μετὸν Ἀρνόλδον. Ἄλλ' ὁ διδάσκαλος δὲν εἶνε εὐχαριστημένος μετὸς μαθητάς, οἱ ὅποιοι δὲν εἶναι προσεκτικοί, τοὺς μαλώνει, τοὺς τιμωρεῖ. Τὰ τετράδια καὶ τὰ βιβλία τοῦ ἐπιμελοῦς μαθητοῦ εἶνε καθαρὰ ὅπως τὰ ἐνδύματά του· αὐτὰ δὲν εἶνε ἀκάθαρτα.

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Πῶς ἠνομάζονται αἱ ἐξ ἐργάσιμοι ἡμέραι; Ποῦ εἶνε τὰ μέρη τῆς ἡμέρας; Τί βλέπει κανεὶς εἰς τὸ πάρκον; Ποῖος πηγαίνει εἰς τὸ πάρκον περίπατον; Μετὰ ποῖα παιδιὰ εἶνε ὁ πατέρας εὐχαριστημένος; Πότε ὁ πατέρας εἶνε δυσαρεστημένος μετὰ παιδιὰ; Μαλώνει κανεὶς τὸν μαθητὴν, ὁ ὅποιος εἶνε ἐπιμελής; τὸν προσεκτικὸν βροσκόν; τὰ καθαρὰ παιδιὰ; ποῖον ἐπαινοῦν λοιπόν;

2. Ποῖος ἀκροῖται προσεκτικὰ τοῦτο, τὸ ὅποιον λέγουσιν οἱ γονεῖς; αὐτὸ τὸ ὅποιον ὁ διδάσκαλος λέγει; Ἀπὸ τί κάμνουν τὰ τετράδια; Ποῖος ἔχει τετράδια; Τί ἔχει ὁ μαθητὴς ἀκόμη; Τί κάμνει ὁ μαθητὴς μετὰ τετράδια; Ποῦ εἶνε τὰ τετράδια τοῦ ἐπιμελοῦς μαθητοῦ;

3. Εἶνε ὠραῖος καιρὸς, ὅταν βρέχη; Πῶς ἠνομάζεται ἡ πρώτη ἡμέρα τῆς ἐβδομάδος; ἡ δευτέρα; Ἐχετε ἐν τῷ σχολεῖῳ ἐλευθέραν πρωτὴν (προμεσημέριον) ἐλευθέρων ἀπόγευμα; Ποῖος τιμωρεῖ; Ποῖον; Εἶνε ὁ εὐχαριστημένος εὐτυχῆς ἢ δυστυχῆς; Τρώγομε τὰ ὄριμα ἢ τὰ ἄωρα μῆλα; Πῶς εἶνε τὰ ἄωρα μῆλα; ὁ ἄωρος σίτος;

### 50. AUFGABE — ΘΕΜΑ

a) Wir tragen die Schuhe an den Füssen. Der Hirte sitzt an dem Fusse der Eiche. Die Knaben gehen an das Ufer des Flusses. Das Schwalbennest ist an dem Bauernhause. Die Schwalben bauen ihre Nester an den Häusern. Am Sonntage gehen wir oft spazieren. An warme Frühlingabende sitzen wir oft unter den Bäumen. Tante Emilie hat den Hut in der Hand. In einer Stadt sind viele Häuser an der Strasse.

b) Der Hirt hat einen Hund, der (ἢ welcher) die Herde hütet. Der Schnitter mäht das Korn, welches reif ist. Siehst du das vierte Rad des Wagens, welcher auf der Strasse ist. Der Lehrer lobt den Knaben, der (Welcher) fleissig ist.

Die Enten sind Vögel, welche Hausvögel heissen. Emilie hat einen Strauss, welcher schön ist. Sonntag ist der Tag, an welchem wir spazieren gehen. Karl hört auf das, was der Lehrer sagt. Wir sehen einen Berg welcher hoch ist. Die Pferde, die wir haben, sind sehr stark. Der Mann, welchen wir sehen, ist Pauls Onkel. Die Frau, die wir sehen, ist seine Mutter.

### 51. Θέμα. Aufgabe.

Mein Bruder ist ein fleissiger Schüler; er ist ein aufmerksamer Schüler. Er lernt das, was der Lehrer sagt. Der Lehrer ist mit meinem Bruder zufrieden. Der Lehrer lobt ihn. Der Lehrer tadelt die unaufmerksamen Schüler. Die Schüler gehen in die Schule an den Arbeitstagen der Woche. Arbeitstagen der Woche sind: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonnabend. Am Sonntage gehen die Schüler in die Kirche. Am Nachmittage gehen sie bei schönem Wetter spazieren: in einen Wald, auf einen Hügel oder in den Park. Die Hefte und die Bücher meines Bruders sind sauber, wie seine Kleider und seine Stiefel; sie sind nicht unsauber.

### GEPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πότε πηγαίνουν οἱ μαθηταὶ περίπατον;	Οἱ μαθηταὶ πηγαίνουν περίπατον εἰς ὠραῖον καιρὸν.
Ποῦ πηγαίνουν περίπατον;	Πηγαίνουν εἰς τὸ πάρκον ἢ εἰς κάποιον λόφον περίπατον.
Μετὰ ποῖα παιδιὰ ἢ μητέρα εἶνε εὐχαριστημένη;	Ἡ μητέρα εἶνε εὐχαριστημένη μετὰ ἐπιμελῆ καὶ μετὰ χρηστὰ παιδιὰ.
Πῶς εἶνε τὰ ἐνδύματα τοῦ καλοῦ παιδιοῦ;	Εἶνε καθαρὰ.

Ποῖον τιμωρεῖ ὁ διδάσκαλος;

Ποῖον μαλώνει ὁ διδάσκαλος;

Ποῖον ἐπαινεῖ ὁ διδάσκαλος;

Τί κάμνει ὁ ἐπιμελής καὶ προσεκτικὸς μαθητής;

Ἔχετε εἰς τὸ σχολεῖον ἐλεύθερα ἀπογεύματα;

Τρώγεις τὰ ὄριμα μήλα;

Τιμωρεῖ τὸν ἀκάθαρτον μαθητήν.

Μαλώνει τὸν ἀπρόσεκτον καὶ τὸν ἀκάθαρτον μαθητήν.

Ὁ διδάσκαλος ἐπαινεῖ τὸν ἐπιμελῆ μαθητήν.

Μαυθάνει αὐτὸ τὸ ὅποιον ὁ διδάσκαλος λέγει.

Ναί, ἔχουμεν ἐλεύθερα ἀπογεύματα.

Ναί, τρώγω τὰ ὄριμα ἀγγάδια καὶ τὰ ὄριμα μήλα. Τὰ ἄωρα ἀγγάδια καὶ τὰ ἄωρα μήλα δὲν τρώγω.

## ΠΟΙΗΜΑ

### 11. Ὁ Γιαννάκης.

Ὁ Γιάννης μας σκέπτεται: «Αὐτὸ ἤμπορῶ! ἤμπορῶ νὰ σφυρίζω καὶ νὰ τραγουδῶ καὶ νὰ ἀναρριχῶμαι καὶ νὰ πηδῶ τὴν προσφιλῆ μακρὰν ἡμέραν». Ἀλλὰ σήμερον, εἶπετε δά, σεῖς ἄνθρωποι, τί νὰ ἔπαθε (νὰ ἔχη) ὁ Γιαννάκης μας. Ὁ καικομάρης κουτεντὲς (φουκαρᾶς), κατεβάζει τὸ κεφάλι, δὲν θέλει νὰ σφυρίξῃ καὶ νὰ τραγουδῇ, δὲν θέλει νὰ ἀναρριχᾶται καὶ νὰ πηδᾷ· κινεῖ τὸ ρυτιδωμένον κουτελάκι του, ἀναστενάζει καὶ λέγει «Νὰ μὴ ἔτελειώωναν δά αὐρίον ἤδη αἱ διακοπαί!»

Γιαννάκη, σπουδάξτε φρόνιμα! Τὸ νὰ σφυρίξῃς καὶ νὰ τραγουδῇς, τὸ νὰ ἀναρριχᾶσαι καὶ νὰ πηδᾷς, εἶνε εὐκόλον, καὶ ὅλοι τὸ γνωρίζουν, ἀλλὰ ἐκεῖνος ὁ ὅποιος δὲν ἤξεύρει πλέον, αὐτὸς μένει αἰωνίως ἕνας κουτογιάννης.

#### Ἐπανάληψις τῶν λέξεων εἰς τοὺς ἀριθμοὺς. 21—29.

1. Τί εἶνε ὁ θάμνος; ἡ πέριδικα, ἡ θεριστρία; ὁ σῖτος, τὸ θέρος, σιτοβολῶν; τὸ ἄχρον, ὁ στάχυς; ἡ ποδιά; τὸ ὑποκάμισον, τὸ βόδι, ὁ βοσκός, ἡ ἀγέλας; Τί εἶνε μέρος τῆς ἐνδυμασίας; κατοικίδιον ζῷον; ἄθος; φυτόν; Τί εἶνε ὁ διδάσκαλος; ἡ ἡμέρα τὸ πρόγευμα; ἡ πρωτὰ, ἡ ἑβδομάς; τὸ σχολεῖον; τὸ κτήνος;

2. Τί εἶνε (ἢ εἰσὶν) ὁ νέος σῖτος; ὁ ὄριμος σῖτος; ἡ παπαροῦνα; ἡ μεγκουνίδα, τὸ κασκέτον τοῦ θεριστοῦ; Τὰ μάτια τοῦ παιδιοῦ, τὸ ὅποιον πλησίον τοῦ θάμνου κεῖται; Τὸ ἄχρον; ἡ δρυς; τὸ πανταλόνι τοῦ θεριστοῦ; τὸ καπέλλο τῶν θεριστριῶν, αἱ κάλτσαι ἑνὸς παιδιοῦ; αἱ ποδιὰ τῶν θεριστῶν; ἕνας ἵππος ἐπὶ τῆς νομῆς; ὁ πόλος; τὰ νῆφρ ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ; Τὰ ἄνθη ἐπάνω εἰς τὸ καπέλον ἑνὸς θεριστοῦ; τὸ γάλα; ὁ κάρφς, τὸ πάκρον;

3. Ποῖος θεριστὴς τρώγει ἄρτον; Ποῖος ἄνθρωπος πίνει; Εἰς ποῖον θέρος πηγαίνομε τὸ θέρος; Εἰς ποῖον νερὸν λουζόμεθα; Ποῖα ὥρα τοῦ ἔτους εἶνε τὸ θέρος; Ποῖους μαθητὰς ἀγαποῦν; Ποῖα παιδιὰ μαλώνει ὁ πατέρας;

4. Ποῖος (ἢ ποῖο) ἔχει μίαν ποδιάν; κάλτσας; ἕν δρέπανον; σανδάλια; ψάθινα κάπελα; δύο μάτια, δύο ὄχθας; ἕνα καλάθι; μίαν στάμναν; τροχοῦς; ἕνα μύλον; στάχυς; ἕνα σιτοβολῶνα; ἕν ποιμνιον; φαῖον χρῶμα; λευκὸν χρῶμα; πέννες καὶ βιβλία; ἀναλογεῖον;

5. Τίς (ἢ τί) ἀλλοκάνει τὰ νῆφρ; φαίνεται; ἀναγινώσκει; βουτᾷ κάτω ἀπὸ τὸ νερό; φυλάττει τὸ ποιμνιον! βόσκει τὸ χόρτον; τρώγει τὰ ἔντομα; Πίνει μούστον; λογαριάζει! φορτώνει τὰ δευμάτια ἐπάνω εἰς τὸ ἀμάξι; λούεται εἰς τὸν ποταμόν; θερίζει τὸν ὄριμον σῖτον; Κοιμᾶται κάτω ἀπὸ τὸν θάμνον; δένει τὸν ὄριμον σῖτον εἰς δευμάτια; πλαταγίζει μὲ τὰ πόδια εἰς τὸ νερόν; τρώγει χόρτον; φυλάττει τὰ παιδιὰ; βρέχει; πίπτει ἀπὸ τὸν οὐρανόν; ἀπὸ τὸ δένδρον; φυλάττει τὴν οἰκίαν; Ποῖος φορεῖ ἕνα ὑπόδημα; τί ἔρχεται μετὰ τὸ δέσιμον τῶν δευματίων; μετὰ τὴν ἄνοιξιν; Ποῖος ἐνδύεται; γράφει; κτενίζεται; τραγουδεῖ; πλύνει τὰ μικρὰ παιδιὰ;

6. Ποῖος (ἢ τί) εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ σιτοχώραφον; εἰς τὸν σῖτον; κοντὰ εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ; εἰς τὴν στάμναν; εἰς τὴν ἀμαξάν; εἰς τὸ καλάθι; εἰς τὸ σιτοβολῶνα; ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τῶν θεριστῶν; κάτω ἀπὸ τὴν δρυν; εἰς τὸ νερόν τοῦ ποταμοῦ; εἰς τὸν

δρόμον μεταξύ του αιτωγραφίου και της νομής; επί της νομής; πλησίον των θεριστών; ὅπισθεν των ἀγρῶν; πρὸ τῆς ἀμάξης; εἰς τὸ δάσος; εἰς τὸν οὐρανόν; πρὸ τοῦ θάμνου; εἰς τὰ νέφη; Μὲ ποῖον πηγαίνει ὁ ἀστός περιπατοῦν; Πρὸς ποῖον πηγαίνει τὸ παιδί μὲ τὴν στάμνα; Διὰ τίνος βαδίζει; Τί εἶνε εἰς τὸ σχολεῖον; ἐπὶ τοῦ ἀναλογίου τοῦ διδασκάλου; εἰς τὸ τετράδιον; εἰς τὸ πάγκον;

7. Ποῦ εἶνε (ἢ εἰσὶν) οἱ θερισταί; τὸ δρέπανον; τὸ ποίμνιον; ὁ βοσκός; ἡ δρῦς; ὁ υἱὸς τοῦ ἀστοῦ; ἡ στάμνα; ὁ σταῦλος; ἡ ἀμάξα; μία ἄλλη ἀμάξα; τὸ θρανίον; ἡ μεγακουνίδα; τὸ μικρὸν παιδί; τὸ ψωμί; ὁ διδασκάλος; ὁ μούστος; ὁ αιτωβολών; τὸ κασκέτον; τὰ νέφη; ὁ πῶλος; ὁ ἀνεμόμυλος; ὁ μαθητής; τὸ βιβλίον; αἱ ἀδελάδες; ὁ ἥλιος;

h) Ποῦ πηγαίνει (ἢ πηγαίνουν) ὁ θεριστής; ὁ ἀστός; ὁ βοσκός; τὰ παιδιὰ; ἐπὶ τίνος φορτῶνουν οἱ θερισταί τὰ δεμάτια; Ἀπὸ τί κἀνουν τὰ ψάθινα καπέλα; τὸν μούστον; τὰ δεμάτια; τὸ τετράδιον; Τίνος μέρος εἶνε ὁ τροχός; ὁ στάχυς; ἡ θύρα; ἡ ἐλάτη; τὸ παιδί; ἡ ἐκκλησία; ἡ κεφαλὴ; ἡ ἀνοξία; τὸ μακεῖ; τὸ ράμφος; τὸ πόδι; ὁ ζωμός (σοῦπα); ὁ σταῦλος; ἡ ἡμέρα; ἡ προμεσημερία; ἡ ἐβδόμη; ἡ πόλις; τὸ γράμμα; ἡ νύκτα; ἡ λέξις; τὸ δεμάτιον;

e) Ἀπὸ ποῦ ἐρχεται (ἢ ἐρχονται) ἡ βροχή, ὁ ἀστός; τὸ χιόνι; ὁ ὑπηρετής; ὁ χωρικός; ἡ ἀμάξα; ὁ βοσκός; δύο παιδιὰ; Ἐπὶ τίνος πετᾷ τὸ πουλί; ἡ μέλισσα; Πότε πίπτει τὸ χιόνι; δρέπουσιν οἱ χωρικοὶ τὰ μῆλα! κτίζουσιν τὰ πουλιὰ, τὰ τὰς φολεάς; πηγαίνει ὁ χωρικός εἰς τὸν ἀγρὸν; προγευματίζει κανεῖς; πηγαίνουμε εἰς τὴν κλίνην; ἐνδύεται κανεῖς; φρίνεται ὁ ἥλιος; ἐμβάλλει κανεῖς τὰ ἐνδύματα; βόσκει τὸ ποίμνιον; ζητοῦμεν τὸ σκιερὸν δάσος; εἶνε τὰ μάτια κλειστά; λουζόμεθα; ἐπάνω εἰς τί γράφει ὁ μαθητής;

Τὰ ἀντίθετα τῶν:

ja, ναι  
glücklich, εὐτυχής  
alt, γέρον  
gross, μέγας  
weiss, λευκός  
stark, ἰσχυρός  
offen, ἀνοιχτός  
geben, δίδω  
Kurz, βραχύς  
kommen, ἐρχομαι  
ausziehen, ἐκδύω  
der Tag, ἡμέρα  
sauber, καθάρως  
früh, πρῶν  
gut, καλός  
zufrieden, εὐχαριστημένος  
nein, ὄχι  
nehmen, λαμβάνω  
anziehen, ἐνδύω  
unsauber, ἀκάθαρτος  
jung, νέος  
schwach, ἀσθενής  
lang, μακρός  
spät, ἀργά  
unglücklich, ἀτυχής  
klein, μικρός  
geschlossen, κλειστός  
die Nacht, ἡ νύκτα  
unzufrieden, δυσχεστημένος

εἶνε τὰ:

nein, ὄχι  
unglücklich, ἀτυχής  
jung, νέος  
klein, μικρός  
schwarz, μαῦρος  
schwach, ἀσθενής  
geschlossen, κλειστός  
nehmen, λαμβάνω  
lang, μακρός  
gehen πηγαίνω  
anziehen, ἐνδύω  
Nacht, νύκτα  
unsauber, ἀκάθαρτος  
spät, ἀργά  
schlecht, κακός  
unzufrieden, δυσχεστημένος  
ja, ναι  
geben, δίδω  
ausziehen, ἐκδύω  
sauber, καθάρως  
alt, γέρον  
stark, ἰσχυρός  
kurz, βραχύς  
früh, πρῶν  
glücklich, εὐτυχής  
gross, μέγας  
offen, ἀνοιχτός  
Tag, ἡμέρα  
zufrieden, εὐχαριστημένος

### 30.

Ἐδῶ εἶναι μία ἄλλη εἰκὼν, ἡ εἰκὼν τοῦ φθινόπωρου. Εἶνε μία ὥραία εἰκὼν. Τὸ φθινόπωρον εἶνε ἡ τρίτη ὥρα τοῦ ἔτους. Ἐπίσης αὐτὸ εἶνε ὥραία ὥρα τοῦ ἔτους· ἐπειδὴ εἰς τὸ φθινόπωρον εἶνε πολλοὶ καρποὶ ὠριμοὶ: μῆλα, ἀχλάδια καὶ σταφύλια. Ὁ χωρικός δρέπει τὰ μῆλα καὶ ἄ-

χλάδια κόπτει τὰς σταφυλάς. Αἱ σταφυλαὶ εἶνε οἱ καρποὶ τοῦ κλήματος. Μία ὥριμος σταφυλὴ εἶνε γλυκὴς καρπός, τὸν ὁποῖον πολὺ εὐχαρίστως τρώγεις κανεῖς. Τὸ κλήμα εἶνε εἰς τὸ ἀμπέλι. Εἰς τὸ ἀμπέλι ἐπὶ τῆς εἰκόνης μας βλέπομεν ἄνδρα καὶ γυναῖκα. Οὗτοι εἶναι τρυγηταὶ καὶ τρυγητριά. Μὲ τὰ μαχαίρια τὼν ἀποκόπτουν τὰς σταφυλάς, τὰς ὁποίας θέτουν εἰς καλάθια. Αὐτοὶ τρώγουν τὴν μίαν γλυκεῖαν σταφυλὴν μετὰ τὴν ἄλλην. Ὅταν τὰ καλάθια εἶνε γεμάτα, ρίπτουν (χύνουν) οἱ τρυγηταὶ αὐτὰς ἐντὸς κάδων, τὰς ὁποίας ἕνας ἰσχυρὸς ἄνδρας φέρει εἰς τὸ κατώτατον ἄκρον τῆς ἀμπέλου.

Εἰς τὸν δρόμον κινεῖται ἕνα ἀμάξι, ἐπάνω εἰς τὸ ὁποῖον στέκεται (εἶνε) ἕνα βαρέλι. Δύο ἵπποι σύρουν ἐκείνην τὴν ἀμαξάν. Ἐπὶ ταύτης κάθεται ὁ ὑπρέτης τοῦ χωριοῦ. Ρίπτουν (χύνουν) ὅλας τὰς σταφυλάς, αἱ ὁποῖαι εἰς τὰς κάδας εἶνε, εἰς τὸ βαρέλι καὶ φέρουν εἰς τὸ χωρίον. Ἐκεῖ εἶνε τὸ πιεστήριον, ἔπου πιέζουν τὰς σταφυλάς. Ἐκ τοῦ πιεστηρίου ρεεῖ ὁ οἶνος. Εἰς τὴν Γερμανίαν ὀνομάζουν τὸν οἶνον, ὁ ὁποῖος ἐκ τοῦ πιεστηρίου ρεεῖ γ λ ε ὑ κ ι ν ο ν ο ἶ ν ο ν καὶ εἰς τὴν Ἑλβετίαν (μουστον). Οὗτος εἶνε πολὺ γλυκός.

Ἕνας τρυγητής, ὁ ὁποῖος φέρει μίαν κάδην πλήρη σταφυλῶν εἰς τὸ ἄκρον τῆς ἀμπέλου, κινεῖ τὸ καπέλον του καὶ τραγουδεῖ εἶνε εὐθυμος. Ἡμεῖς ἀγαποῦμεν ἕνα εὐθυμον τρυγητὴν καὶ μίαν εὐθυμον τρυγητριά. Ἀνάμεσα ἀπὸ τί περπατεῖτε εὐχαρίστα; Περπατοῦμεν εὐχαρίστα ἀνάμεσα ἀπὸ τοὺς ἀγροὺς.

Τὸ ἕνα εἶνε ὅπως τὸ ἄλλο:  
ὅπως τὸ σταφύλι ἔτσι ὁ μουστός,  
ὅπως ὁ μουστός, ἔτσι καὶ τὸ κρασί

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Τί εἶνε ἡ σταφυλὴ; Ποῖον χρῶμα ἔχουν αἱ ὥριμοι σταφυλαὶ; αἱ ἄωροι; Πῶς ὀνομάζονται οἱ ἄνδρες, οἱ ὁποῖοι κόπτουν σταφυλάς, οἱ γυναῖκες; Ποῦ θέτουν αὐτοὶ τὰς σταφυλάς, τὰς ὁποίας ἀποκόπτουν; Ποῦ ρίπτουν τὰς σταφυλάς, ὅταν τὰ καλάθια εἶνε πλήρη; Ποῦ εἶνε αἱ κάδα; Πόσους κάδους βλέπετε εἰς τὸ κατώτατον ἄκρον τῆς ἀμπέλου; Τί εἶνε μεγαλύτερον ἕνα καλάθι ἢ μία κάδη;

2. Ποῦ ρίπτουν οἱ τρυγηταὶ τὰς σταφυλάς, αἱ ὁποῖαι εἶνε εἰς τὰς κάδους; Ποῦ εἶνε λοιπὸν τὸ βαρέλι; Ποῖος κάθεται ἐπὶ τῆς ἀμάξης; Ποῦ φέρει ὁ ὑπρέτης τὰς σταφυλάς;

Τί θὰ κατασκευάσῃ κανεῖς ἐκ τῶν σταφυλῶν; Πῶς εἶνε ὁ οἶνος, ὅταν ρεῖ ἐκ τοῦ πιεστηρίου; Τί εἶνε ἐπίσης γλυκός; Πῶς ὀνομάζουν εἰς τὴν Ἑλλάδα τὸν οἶνον ποῦ ρεεῖ ἐκ τοῦ πιεστηρίου; Ποῖον χρῶμα ἔχει ὁ οἶνος;

3. Ποῖος ἔχει ὑπρέτας; Διὰ τίνας δὲ κόπτουν οἱ τρυγηταὶ τὰς σταφυλάς; Διὰ τίνας ρεεῖ τὸ ρυακί; Τί ρεεῖ ἐπίσης; Ποῖος εἶνε εὐθυμος; Ποῦ εἶνε φαειρὰ παιδιὰ; ποῖος τρυγητὴς κινεῖ τὸ καπέλον του; Πῶς εἶνε λοιπὸν; ποῖος πίνει οἶνον; Ποῖος οἶνος ὀνομάζεται.

4. Ποῖας σταφυλάς κόπτουν; Ποῖας σταφυλάς ρίπτουν εἰς τὰς κάδους; εἰς ποῖον βαρέλι ρίπτουν οἱ τρυγηταὶ τὰς σταφυλάς, αἱ ὁποῖαι εἶνε εἰς τὴν κάδην; Ποῖος μαθητὴς ἔχει καθαρὸν τετραδίου; Ποῦ βλέπετε ἕνα ζωηρὸν πῶλον; ἕνα μικρὸν παιδί; ἕνα γαλάζιον κασιέτον;

5. Ποῦ εἶνε ἕνας μεγάλος πελαργός; κίτρινος σίτος; ἕνα λευκὸν ἀρνί; μία λευκὴ πάππια; ἕνας πράσινος λόφος; ἕνα ὠραῖον δένδρον; ἕνας σκύλος ἕνα ἐπιμελὲς κορίτσι, ἕνας νέος ἀστὸς; μία ἐπιμελὴς θερίστρια; ἕνας προσκετικὸς βοσκός; ἕνα πλήρες καλάθι; ἕνας διψασμένος θεριστής; ἕνα μικρὸν χωρίον; ἕνα μαῦρον ψαρόν;

Ἡ γ ε ν ι κ ῆ κ ἄ μ ν ε ι: Herbstes, Traube, Weinberges, Winzers, Messers, Knechtes, sausers, weines, β') ἡ δοτικὴ τοῦ πληθυντικοῦ: e rinnen, Pressen, Hüten, Bauern, Früchten, Strassen, Wagen. τὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἔρθρου: der Herbst die Traube, der Wein-

berg, der Winzer, das Messer, der Knecht, der Sauser, der Wein.—  
Die Winzerin, die Presse, der Hut, der Bauer, die Frucht, die Strasse,  
der Wagen.

### 52. Θέμα - Aufgabe.

Im Weinberge meines Onkels sind grosse und schöne Weinreben. Die Weinreben haben schöne, reife Trauben. Männer schneiden die schönen Trauben mit Messer weg. Diese Männer heissen wir Winzer. Frauen schneiden auch die reifen Trauben mit ihren Messern. Diese Frauen heissen wir Winzerinnen. Die Winzer legen die Trauben in Körben. Wenn die Körbe voll sind, schütten sie die Winzer in Bütten, welche ein starker Mann an den Fuss des Weinberges trägt. Diese Trauben dann schüttet man in eine Kufe, welche auf einem Wagen steht, und führt sie nach dem Dorfe. Dort ist die Presse, wo man die Trauben presst. Aus der Presse fliesst der Wein. Den Wein, welcher aus der Presse fliesst, heisst man weinmost. Dieser Weinmost ist süß.

### GESPRÄCH—ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῖος κόπτει τὰς ὀρίμους σταφυλάς;	Ὁθὸς ὁ ἄνδρας κόπτει τὰς ὀρίμους σταφυλάς.
Πῶς ὀνομάζεται ὁ ἄνδρας ὁ ὁποῖος κόπτει ὀρίμους σταφυλάς;	Ὀνομάζουσι αὐτὸν τρυγητήν.
Ποῖος φέρει τὰ καλάθια, τὰ ὁποῖα εἶνε πλήρη σταφυλῶν, εἰς τὸ κατώτατον ἄκρον τῆς ἀμπέλου;	Ἐνας ἰσχυρὸς ἄνδρας φέρει αὐτὰ ἐκεῖ.
Τρώγεις εὐχάριστα τὰς σταφυλάς;	Τρώγω πολὺ εὐχάριστα.
Ποῖος εἶνε εὐθυμὸς;	Αὐτὸ τὸ παιδί εἶναι εὐθυμὸν.
Ποῖος κινεῖ τὸ καπέλον;	Αὐτὸ τὸ εὐθυμὸν παιδί κινεῖ τὸ καπέλον τοῦ.
Ποῖος κἀθήσται ἐπὶ τῆς ἀμάξης;	Αὐτὸς ὁ ἄνδρας κἀθήσται ἐπὶ τῆς ἀμάξης, εἶνε ὁ ὑπηρέτης τοῦ χωρικοῦ.

### 31.

Κοντὰ εἰς τὸ κατώτατον ἄκρον τῆς ἀμπέλου βλέπομεν δύο χωριατοκόριτσα, ἓνα μέγαλον καὶ ἓνα μικρόν. Τὸ μέγαλον κορίτσι φέρει ἓνα πλήρες καλάθι ἐπάνω εἰς τὸ κεφάλι, τὸ μικρὸ ἔχει μερικάς σταφυλάς εἰς τὸ χέρι. Ἐπάνω εἰς τὸ κεφάλι φέρει ἓνα πρόσωνον στεφάνι. Κοντὰ εἰς τὸν δρόμον κἀθεται μία κυρία μετὰ τὸν μικρόν τῆς νόον. Τὸ παιδί ἀγαπᾷ τὰς γλυκεῖας σταφυλάς τρώγει αὐτάς εὐχαρίστως. Ἡ κυρία φορεῖ ἓνα γαλάζιον ἔνδυμα. Εἰς τὸ χέρι κρατεῖ μίαν κιτρίνην ὑμπρέλλαν. Τὰ χωριατοκόριτσα δὲν φέρουν καμμίαν ὑμπρέλλαν. Δὲν φοροῦν ἐπίσης κανὲν χειρόκτι, ὅπως ἡ κυρία. Ἡ κυρία εἶνε ἀστή.

Ὁ υἱὸς τῆς κυρίας φορεῖ ἐρυθρόφαια ἔνδύματα· ἐρυθρόφαιον παντάλον, ὡσαύτως μίαν μπλοῦζαν καὶ ἓνα κασιέτον μετὰ αὐτὸ τὸ χρώμα. Εἰς τὸν λαιμὸν ἔχει λευκὸν περιλαίμιον (κολλάρον). Μερικαὶ ὀρίμοι σταφυλαὶ κεῖνται (εἶνε) ἐπὶ λευκοῦ ὑφάσματος πρὸ τοῦ παιδιοῦ. Εἶνε ὁ φίλος μερικῶν νέων τρυγητῶν.

Ἡ ἀμάξα τοῦ χωρικοῦ κινεῖται ἐπὶ εὐρείας ὁδοῦ. Ἡ ὁδὸς, ἣ ὁποῖα φέρει διὰ τῆς ἀμπέλου, δὲν εἶνε εὐρεῖα· εἶνε στενή. Μίαν στενήν ὁδὸν ὀνομάζουσι μονοπάτι. Ἐπάνω εἰς μονοπάτια δὲν κινεῖται καμμία ἀμάξα.

Πολλοὶ δρομίσκοι φέρουν διὰ τοῦ χωραφίου εἰς τὴν πόλιν. Ἐπὶ τῆς εὐρείας ὁδοῦ τῆς εἰκόνας μας τοῦ φθινοπώρου βαδίζει ἕνας μεγάλος ἄνδρας. Μὲ τοῦτον βαδίζουν τὸ μικρὸν τοῦ παιδι καὶ ἕνας μεγάλος καὶ ἕνας μικρὸς σκύλος. Διὰ τὴν κόπτεται ὁ χωρικός τὰς σταφυλάς; Κόπτεται αὐτάς, διότι εἶνε ὄριμοι.

Ὁ οἶνος ἐκπιέζεται ἐκ σταφυλῶν—ἐκπιέζουσι τὸν οἶνον ἐκ τῶν σταφυλῶν. Αἱ σταφυλαὶ θέτονται ὑπὸ τῶν τρυγητῶν εἰς ἕνα καλάθι—οἱ τρυγηταὶ θέτουν τὰς σταφυλάς εἰς ἕνα καλάθι. Ὁ μούστος γίνεται (κατασκευάζεται) ὑπὸ τοῦ χωρικοῦ ἐκ μήλων καὶ ἀχλάδιων—ὁ χωρικός κάμνει τὸν μούστον ἀπὸ μήλα καὶ ἀχλάδια. Τὸ θέρος ἔχει ὁ χωρικός τὸν ὄριμον σίτον θερίσει. Τὴν ἀνοιξὴν ἔχει σβαρνίσει ὁ χωρικός τὸν ἀγρόν, τὰ πουλιά ἔχουν τὰς φωλεὰς των κτίσει καὶ τὰ αὐτὰ τους γεννήσει. Τὸ θέρος εἰς τὸν ποταμὸν ἔχομεν ὑπάγει καὶ ἔχομεν λουσθῆ.

Fragen - Ἐρωτήσεις.—1. Μὲ τί κρατεῖ τὸν μεγάλον χωριτοκόριττον τὸ καλάθι πλήρες σταφυλῶν; Τί κρατοῦν οἱ θερίσαι εἰς τὸ χέρι; Ποῖον χρῶμα ἔχουν αἱ κάλτσι των, αἱ κάλτσι τοῦ μικροτέρου κοριτσοῦ; Πόθεν ἔρχονται τὰ δύο κορίτσια; Ποῦ πηγαίνουν; Τί φέρει τὸ μικρὸν κορίτσι ἐπάνω εἰς τὸ κεφάλι; Τίνος φέρει στεφάνους ἀνάθεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς;

2. Εἶνε ἡ κυρία μία χωρική; Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται; Πῶς εἶνε τὸ χρῶμα τοῦ ἐνδύματός της; τῆς ὀμπρέλας της; τῶν χειροκτιῶν της; Εἰς ποῖαν ὄραν τοῦ ἔτους φέρουν ὀμπρέλας; Ποῖος φέρει ὀμπρέλαν; Ποῖος δὲν φέρει τίποτε; Ἐπάνω ἀπὸ τί κρατεῖ κανεὶς τὴν ὀμπρέλαν; Τί εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ καπέλον τῆς κυρίας; Ποῖος φέρει μπλούζας; Διὰ ποῖον εἶνε αἱ σταφυλαί, αἱ ὁποῖαι ἐπὶ τοῦ λευκοῦ ὑφάσματος κείνται;

3. Κατοικεῖ ἡ κυρία εἰς τὴν ἐξοχὴν; Διὰ τί εἶνε εἰς τὴν ἐξοχὴν; Μὲ ποῖον ἔχει κάμνει εἰς τὴν ἐξοχὴν ἕνα περίπτερον; Ποῦ τάχα εἶνε ὁ ἄλλος οἶκος; Εἶνε τὸ πέρασμα εἰς τὴν εἰκόνα τῆς ἀνοίξεως εὐρύχωρον ἢ στενόν; Ποῦ φέρει ὁ ὁδὸς μεταξὺ τοῦ περάσματος καὶ τοῦ κήπου τοῦ κυρίου Βράουν; Ἡ ὁδὸς μεταξὺ τοῦ σιτοχωραφιοῦ καὶ τῆς νομῆς;

4. Ἐκ τίνος ὁ οἶνος γίνεται; ὁ μούστος; αἱ χειλοδονοφωλαί, μία ὀρθοδῶση; τὸ δεμάτι; τὰ ἐνδύματα; πολλὰ καπέλα; Τί (ἢ ποῖος) πιέζεται; ἐπαινεῖται; μαλώνεται καὶ τιμωρεῖται; διδάσκεται; θαυμάζεται; ἀκούεται; φυλάσσεται; Εἰς τί ἔχουν οἱ μαθηταὶ ἀναγνώσει; Ποῦ εἶνε ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπώρου μία γραῖα γυναίκα; ἕνας μικρὸς σκύλος; ἕνας μεγάλος σκύλος; μία μεγάλη ἄμαξα; ἕνας νέος ἄστὸς; ἕνα ὄρασιον, ὄριμον μήλον; ἕνα ὠφέλιμον ζῶον; Πότε γίνεται τὸ πρόγευμα;

5. Τί ἔχουν αἱ ἀγέλαδες φάγει; οἱ θερίσαι ἐπὶ ἀμάξης φορτώσει; Τὰ παιδιὰ ζήτησει; Τί ἔχει ὁ χωρικός θερίσει; ἡ ὑπηρετρία μαγειρεῖσει; ἡ θυγατὴρ γεννήσει; ἡ θεία Αἰμιλία εἰς τὴν γιαγιάν δώσει; Ἡ Ἄννα τάξει; Τί ἔχετε ἐπὶ τῆς οἰκίας τοῦ χωρικοῦ Βράουν ἴδει; Ποῦ ἔχετε λουσθῆ; Ἀπὸ ποῦ ἔχει ἡ κυρία μὲ τὸ γαλάζιον ἐνδύμα ἔλθει; Ποῖον ἔχει ἡ γιαγιά εὐχαριστήσει; ὁ διψασμένος θερίστη;

6. Γιατί ἀγαποῦν τὰ παιδιὰ τὸν μούστον; οἱ διδάσκαλοι τοὺς καλοὺς μαθητάς; Γιατί δὲ οἱ τρυγηταὶ κινοῦν τὰ καπέλα; Γιατί κόπτεται ὁ χωρικός τὰς σταφυλάς;

Ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ μετὰ τοῦ ἀορίστου ἔχθρου κάμνει: eines Kranzes, einer Dame, eines Sonnenschirms, eines Halses, eines Tuches, eines Krages?

β') ὁ ἐνεργητικὸς παρακείμενος τοῦ: lesen: ich habe gelesen, du hast gelesen, er (sie, es) hat gelesen.

wir haben gelesen, ihr habet gelesen (Sie haben gelesen. τυπ. εὐγενείας) sie haben gelesen.

γ) ὁ ἐνεστ. τοῦ παθητικοῦ τοῦ lehren: ich werde gelehrt, du wirst gelehrt, er (sie, es) wird gelehrt.

Wir werden gelehrt, ihr werdet gelehrt (sie werden gelehrt, τύπ. εὐγενείας) sie werden gelehrt.

## 53. AUFGABE

Die Schule steht oft neben einer Kirche. Am Ufer des Flusses sitzt ein Knabe neben einem anderen. Die Schwalben bauen nicht ein Nest neben einem anderen. Karl steht neben seiner Schwester. Marie] steht neben ihrer Mutter. Die Schnitter legen eine Garbe neben der anderen. Am Fusse des Weinberges steht eine Bütte neben einer anderen. Unser Schulhaus steht neben einem Hause des Herrn Braun. Ein grosses Bauernmädchen] geht neben einem Kleinen aus dem Weinberge. Das kleine Bauernmädchen geht neben einem grossen.

## 54. Θέμα - Aufgabe.

Ein Mädchen hat Trauben in der Hand. Eine Frau trägt einen Korb voll Trauben auf dem Kopfe; sie isst sie gern. Jenes kleine Mädchen isst eine süsse Traube nach der andern. Neben dem Hause des Bauers sitzt eine Dame. Diese Dame trägt ein schwarzes Kleid. In der Hand hält sie einen weissen Sonnenschirm. Sie trägt gelbe Handschuhe. Die Dame ist eine Städterin. Dort sitzt die Dame mit ihren zwei kleinen Söhnen.

Der Sohn der Dame trägt weisse Kleider; weisse Hose so wie eine weisse Bluse und einen Hut von dieser Farbe. Am Halse hat er einen blauen Kragen.

Die Strassen sind breit. Die Fusswegen sind schmal. Die Wagen fahren nur auf einer breiten Strasse. Auf dem Fusswege fährt kein Wagen, weil er schmal ist. Das Brot wird aus dem Korne gemacht. Diese Knaben werden von dem Herrn Aroff gelehrt. Der Vater hat das Feld geeegt. Der Schnitter hat das Korn gemäht. Der Vater hat ein Haus gebaut.

## GESPRÄCH—ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Τί κρατεῖ ἡ κυρία εἰς τὸ χεῖρ;  
Τί φορεῖ ἡ κυρία;  
Φορεῖ χειρῶντια;  
Ποῖος φορεῖ ἐρυθρόφαια ἐνδύματα;

Εἶνε αὐτὴ ἡ κυρία ἀστὴ ἢ χωρική;  
Ποῖος βαδίζει ἐπάνω εἰς τὸ στενὸ μονοπάτι.  
Ποῦ πηγαίνει;  
Ἀπὸ ποῦ ἐρχεται ἡ χωρική;

Κρατεῖ μίαν λευκὴν ὀμπρέλαν.  
Ἡ κυρία φορεῖ μαῦρον φόρεμα.  
Ναί, φορεῖ κίτρινα χειρῶντια.  
Ὁ υἱὸς τῆς κυρίας φορεῖ ἐρυθρόφαια ἐνδύματα καὶ ἐν κασάκτον μὲ αὐτὸ τὸ χροῖμα.  
Εἶνε ἀστὴ.  
Ἐνας χωρικός βαδίζει ἐπάνω εἰς τὸ μονοπάτι.  
Πηγαίνει εἰς τὸν ἀγρὸν.  
Ἐρχεται ἀπὸ τοῦ χωρίου.

## 32.

Τὸ παιδί, τὸ ὅποῖον μαζί με τὸν μεγάλον ἄνδρα βαδίζει φέρει δύο ζῶα. Αὐτὰ εἶνε δύο λαγοί. Αὐτοὶ οἱ λαγοὶ δὲν πηδοῦν πιά εἶνε νεκροί. Ὁ ἄνδρας τοὺς ἔχει φονεῖσει. Αὐτὸς εἶνε κυνηγός. Κτυπᾷ (τουφεκίζει) τοὺς λαγοὺς καὶ ἄλλα ζῶα εἰς τὸ δάσος. Εἰς τοὺς ἀγρούς τουφεκίζει πέρδικας. Φονεῖ αὐτὰς μετὰ τὸ ὄπλον. Οἱ σκύλοι, οἱ ὅποιοι συνοδεύουν τὸν κυνηγόν, φέρουν εἰς αὐτὸν τὰ φονευμένα ζῶα: πηγαίνουν μετὰ αὐτὸν εἰς τὸ κυνήγι, εἶνε κυνηγετικοὶ σκύλοι. Ἐνας ἀπὸ αὐτοὺς εἶνε κοντοπόδαρος. Τὸ ὄπλον εἶνε ἐπὶ τῶν νώτων τοῦ κυνηγοῦ. Παρὰ τὸ πλευρόν του κρέμεται ἕνας κυνηγετικὸς σάκος. Εἰς τὴν μηλίαν κρέμονται ὄριμα μῆλα.

Ἀποδιώκει ὁ μεγάλος σκύλος τὸ κυνηγοῦ τὰς χήνας; Ἡ χήνα εἶνε ὠφέλιμον πουλί, ἐπειδὴ δίδει εἰς ἡμᾶς πτερὰ διὰ τὰς κλίνας. Τὸ κρέας τῆς τρώγεται. Ἐπίσης τὸ κρέας τοῦ λαγοῦ εἶνε πολὺ καλὸν νὰ φάγη κανεὶς. Ἡ χήνα εἶνε ὁμοία μὲ τὴν πάππια, ἀλλὰ εἶνε μεγαλειτέρα ἀπὸ τὴν πάππια· αἱ πτέρυγές τῆς εἶνε μικρότεραι ἀπὸ τὰς πτέρυγας τῆς πάππια· καὶ τῆς ὀριθιας.

Frage n - Ἐρωτήσεις. 1. Εἶνε ὁ λαγὸς κατοικίδιον ζῷον; Ποῖον χροῖμα ἔχει; Τί τρώγει; Πόσα πόδια ἔχει; Εἶνε μακρὸς ἢ κοντός; Γιατί δὲν πηδοῦν οἱ λαγοί, τοὺς ὁποίους ὁ υἱὸς τοῦ κυνηγοῦ φέρει; Ποῖος ἔχει τοὺς λαγοὺς φονεύσει; Τί του φερκεῖ ὁ κυνηγὸς ἐπίσης ἀκόμη; Μὲ τί του φερκεῖ τὰ ζῶα;

2. Τί εἶδους ἄνδρας εἶνε ὁ κυνηγός; Φέρει τὸ καπέλον του ἐπὶ τῆς κεφαλῆς; Ἐχει ψάθινον καπέλον; Τί βλέπετε ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του; Πῶς εἶνε τὰ ὑποδήματά του; Τί φέρει ὁ κυνηγὸς ἐπὶ τῶν νώτων; παρὰ τὸ πλευρόν; Πότε πηγαίνει ὁ κυνηγὸς εἰς τὸ κυνήγι; Τί εἶδους σκύλοι συνοδεοῦν αὐτόν; Ἐχει ὁ βροχὸς ἐπίσης κυνηγετικὸς σκύλους;

3. Εἰς ποῖα ἐνδύματα ἔχουν τὰ παιδιὰ τσέπη; Ποῖον ζῷον ἔχει εὐρέα νῶτα. Ποῖον φέρει ὁ ἵππος συχνὰ ἐπὶ τῶν νώτων του; Μὲ ποῖον ζῷον ὁμοιάζει ἡ χήνα; Πῶς εἶνε τὰ πόδια τῆς χήνας; Τὸ ράμφος τῆς; Τὸ χροῖμα τοῦ σώματός τῆς; Ποῖα μέρη τῆς χήνας εἶνε εἰς τὸν ἄνθρωπον ὠφέλιμα; Ποῖον μέρος τρώγεται; Τί τίθεται εἰς τὰς κλίνας; Τί κρέμαται ἀπὸ τὴν μηρίαν; ἀπὸ τὸ κλῆμα; ἀπὸ τὸν οὐρανόν; Ποῖος συνοδεύει τὴν κυρίαν μὲ τὸ γαλάζιον ἐνδυμα; τὸν νέον ἄσπρον; Τί συνοδεύει τὴν ἀστραπὴν;

α') Ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικῶ μετὰ τοῦ ὀριστικῶ ἄρθρου κάμνει: des Hasen, des Jägers, der Tasche des Rückens, des Gewehrs, des Jahres. β') τὸ συγκριτικόν: älter, jünger, kürzer, länger.

#### 55. AUFGABE. ΘΕΜΑ

a) Der Jäger. Der Jäger ist ein starker Mann. In Herbst geht er auf die Jagd Wenn er auf die Jagd geht, trägt er einen Hut auf dem Kopfe. Den Jäger begleiten Hunde Auf die Jagd trägt man keine warme Kleider. Er geht auf das Feld, in den Wald, auf den Hügel. Er sucht Hasen und andere Tiere. Wenn er einen Hase sieht, schießt ihn mit dem Gewehre. Wenn er gut schießt, tötet Hasen und andere Tiere; der Hund sucht und bringt sie ihm. Am Abend geht er zu Hause.

b) Der Kleine Städter auf dem Lande. (Ὁ μικρὸς ἀστὸς ἐν τῇ ἐξοχῇ). Meinen Onkel sehe ich oft in Ferien auf dem Lande. Im Herbst das Wetter ist schön und in Herbstferien gehe ich auf das Land. Im Herbst Äpfel, Trauben sind reif. Man schneidet die reifen Trauben. Am Morgen gehen Männer und Frauen in den Weinberg. Die Männer tragen Hüte. Die Frauen tragen auch Hüte. Die Trauben isst man gern; denn sie sind süß. Die Trauben, welche diese schneiden, legen sie in Körbe. Wenn die Körbe voll sind schütten diese die Trauben in Büten. Die Bütte ist gross; daher schüttert man in diese mehrere Trauben. Dann ein starker Mann trägt sie an den Fuss des Weinberges. Der Knecht kommt mit dem Wagen. Auf dem Wagen steht eine Kufe Die Winzer schütten alle Trauben, die in den Büten sind, in die Kufe und der Knecht führt sie nach Hause. Dort werden die Trauben gepresst. Aus der Presse fließt der Wein. Man heisst de Wein, der aus der Presse fließt, Weinmost. Ich liebe den Weinmost.

Ein Winzer ist fröhlich, er schwenkt seinen Hut. Ich liebe einen fröhlichen Winzer. Aber wenn das Wetter schlecht ist, sind die Weinberge nicht schön.

#### 56. Θέμα - Aufgabe.

Ich habe zwei Brüder; einer von diesen ist ein Jäger. Mein Bruder liebt sehr die Jagd. Er geht oft auf die Jagd. Meinen Bruder begleiten Jagdhunde welche ihm die geschossenen Tiere bringen. Diese Hunde sind Dachshunde. Wenn er auf die Jagd geht,

trägt er das Gewehr auf dem Rücken und an seiner Seite eine Jagdtasche. Er trägt einen Strohhut auf dem Kopfe. Er trägt auch Stiefel und im Winter trägt er warme Kleider. Er schießt Hasen Rebhühner und am Abend geht er heim.

#### ΓΕΣΠΡÄCH—ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πόσων ἐτῶν εἶσαι;	Εἶμι δώδεκα ἐτῶν.
Εἶσαι μεγαλύτερος ἀπὸ τὸν ἐξαδελφόν σου;	"Ὁχι, εἶμι νεώτερος ἀπὸ αὐτὸν αὐτός εἶναι δέκα τεσσάρων ἐτῶν.
Τί ἔχετε κάμει;	"Ἐχομεν κάμει ἕνα περίπατον.
Ποῦ ἐπήγατε;	"Ἐπήγαμεν γύρω εἰς τὴν πόλιν.
Ποῖον (ἢ ποίου εἶδους) χρώμα ἔχει ὁ ἵππος;	"Ὁ ἵππος εἶνε φαιός.
Ποίου εἶδους χρώματα ἔχουν αἱ θύραι τῆς ἐκκλησίας;	Αἱ θύραι τῆς ἐκκλησίας εἶνε πράσινοι.
Ποίου εἶδους δένδρον εἶνε τοῦτο;	Τοῦτο εἶνε κερκασιά.

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 12. Τὸ ἀνυπάκουο λαγουδάκι.

"Ἐνα λαγουδάκι ἐκάθητο εἰς τὸ χόρτον, ἐσήκωσε τὴν μικρὰν του μύτην καὶ εἶπε: ἀσήμερον δὲ εἶνε ὅλος διόλου ὠραία, θὰ πάγω μ' ὅλα ταῦτα περίπατον). Ἐκείνην τὴν στιγμὴν ἦλθε τοῦ λαγουδακιοῦ ἡ μητέρα, ἡ ὁποία ἔφερε πρασίνην τροφήν καὶ τὸ παρεκάλει: ἀχ! λαγουδάκι, μὴ ἐξέρχου, ἐπειδὴ σήμερον εἶνε ὁ κυνηγός ἐξω! α" Ὁ κυνηγός;» ἐρωτᾷ τὸ λαγουδάκι. α" Ἀχ! ναί, ὁ ὁποῖος ἐπυροβόλησε τὴν ἐξαδελφοῦσαν καὶ σοῦ ἐσκότωσε ἐπίσης τὸν θεῖον, καὶ προξενεῖ (φέρει) εἰς ἡμᾶς ὅλους μεγάλον κίνδυνον). Ἡ μητέρα ἀνεχώρησε, τὸ λαγουδάκι ἐσήκωσε πάλιν τὴν μυτίσαν· εἶπε: ἀπηγαίνα λιγάκι περίπατον εἰς τὸ πράσινον λιβάδι! Ὁ κυνηγός τὸ ἀνεκάλυψε· ἐπυροβόλησε, τότε ἔφυγε τρομαγμένον τὸ ἀνυπάκουο παιδί· κατ'εὐτυχίαν ἐπανῆλθε ἀκόμη σῶον καὶ ἀβλαβές, εἰς τὴν φωλιάν. Καὶ οὐδέποτε πιά σηκώνει τὸ λαγουδάκι φιλοπερίεργα τὴν μυτίσαν του· τώρα ἀκούει μὲ προσοχὴν τὴν μανοῦλα του καὶ θὰ εἶνε πολὺ καλὸν καὶ ὑπάκουον.

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 13. Ὁ καταδιώκων ἄλλους πρέπει ὁ ἴδιος νὰ τρέχη.

"Ἄν καὶ ἐξω εἶνε ἀκόμη τόσον κρύο, ἡ ἀλεπού πηγαίνει περίπατον εἰς τὸ δάσος. Τρέχε, τρέχε, ἀλεπούλα, τρέχε! ἀλλ' ἄς μὴ χάνεται καθόλου καιρός! ἄλλιῶς, ἄλλιῶς σὲ συλλαμβάνουν οἱ σκύλοι ἀπὸ τὰ αὐτιά. Ἡ ἀλεπού κυττάζει τριγύρω καὶ εἶνε πονηρή, τρυπᾷ γρήγορα εἰς τὴν ἀλεποφωλιάν: τρέξετε, τρέξετε σκύλοι, τρέξετε! Ἄλλὰ ἄς μὴ χάνεται καθόλου καιρός! ἄλλιῶς ἄλλιῶς θὰ σᾶς ξεπαγιάσουν μύτη καὶ αὐτιά! Εἰς τὸν κυνηγόν, εἰς αὐτὸν ἔγινε πολὺ γρήγορα ἐκεῖ ἐξω κρύο, (δὴλ. ὁ κυνηγός αὐτὸς ἐκρύωσε κλπ.)· εἰς τὸ σπίτι εἰς τὸ σπίτι σπεύδει (τρέχει), εἰς τὸ θερμὸν δωμάτιον πάλι, ἀνάπτει τὴν πιποῦσαν του καὶ κάθεται κοντὰ εἰς τὴν θερμάστραν.

*'Επανάληψις τῆς κλίσεως τοῦ ἐπιθέτου.*

#### 57. AUFGABE

1. Der schmale Steg; sie ist auf dem schmalen Stege; sie geht auf den schmalen Steg; sie kommt von dem schmalen Stege; Wir gehen nicht gern auf einen schmalen Steg; ein schmaler Steg; die schmalen Stege. Ein hübscher

Strauss; wir lieben den hübschen Strauss; die hübschen Sträusse; wir lieben hübsche Sträusse; Der Winzer trägt eine volle Bütte; die Winzer in trägt eine volle Bütte; der Winzer mit voller Bütte; was ist in der vollen Bütte.

2. Der fröhliche Mensch, mit dem fröhlichen Menschen; Ein fröhlicher Mensch. Eine süsse Frucht; aus süsser Frucht; viele süsse Früchte. Der aufmerksame Schüler; wir lieben den aufmerksamen Schüler; der Lehrer ist zufrieden mit dem aufmerksamen Schüler; er tadelt dem aufmerksamen Schüler nicht; aufmerksame Schüler; Ein zufriedener Mann; zwei zufriedene Menschen; die zufriedenen Menschen; wir Kommen von zufriedenen Menschen; zufriedene Menschen.

3. Das saubere Kleid; ein sauberes Kleid; die sauberen Kleider; sauberes Kleid. Das dritte Bild; wir sehen Gänse auf der Strasse. Ein müder Schnitter; der müde Schnitter; bei dem müden Schnitter; die müden Schnitter; bei den müden Schnittern; müde Schnitter. Der ganze Tag; ein ganzer Tag den ganzen Tag; an einen ganzen Tage die ganzen Tage; mehrere Tage; Das frische Grün (χλόη πρασινίδα); die Herde weidet in dem frischen Grüne; sie geht in frisches Grün.

4. Das muntere Füllen; hinter dem munderen Füllen; ein munteres Füllen; die munteren Füllen; viele muntere Füllen; muntere Füllen. Das frische Wasser; die Ente schwimmt in dem frischen Wasser; das Entchen geht in das frische Wasser. Ein warmer Tag, an einem warmen Tage; einige warmen Tage. Der schattige Wald; ein schattiger Wald; wir gehen in einen schattigen Wald; wir lieben den schattigen Wald; die schattigen Wälder; wir gehen in schattige Wälder; wir sind in schattigen Wäldern.

5. Der kurze Schnabel; mit kurzem Schnabel; ein kurzer Schnabel; der Sperling hat kurzen Schnabel; die kurzen Schnäbel; mit kurzen Schälkeln. Der lange Fuss; ein langer Fuss; mit langem Fusse; die langen Füsse; unter langen Füssen; lange Füsse. Wer hat lange Füsse? Der braune Hund; hinter dem braunen Hunde; mit dem braunen Hunde; die Kinder lieben die braunen Hunde; ein brauner Hund; die braunen Hunde; die Kinder sehen Braune Hunde; Hunde; braune Hunde

6. Das offene Fenster; vor offenem Fenster durch offenes Fenster; die offenen Fenster; vor offenen Fenstern; Der schwarze Star; des schwarzen Stares; siehst du den schwarzen Star; ein schwarzer Star; wir sehen einen schwarzen Star; die schwarzen Stare; schwarze Stare. Das rote Dach; auf dem roten Dache; auf rotem Dache; der Star fliegt auf das rote Dach; die Störche sitzen auf dem roten Dache; die roten Dächer; auf rotem Dache sehen wir Vögel; rote Dächer.

7. Ein starkes Tier; mit einem starken Tiere; das Pferd ist ein starkes Tier; die Pferde sind starke Tiere. Die grüne Wiese; auf grüner Wiese sind, schöne Blumen; wir pflücken die Blumen auf schöner Wiese; aus schönen Blumen machen wir einen Strauss. Der hohe Berg; auf dem hohen Berge liegt Schnee; mein Onkel geht auf den hohen Berg; die hohen Berge; auf hohen Bergen ist viel Schnee; Die schwache Frau; bei schwacher Frau.

## 33.

Είμεθα εἰς τὸ φθινόπωρον. Σταφύλια, μήλα καὶ ἄλλοι καρποὶ εἶνε ὄριμοι. Τὸ φθινόπωρον εἶνε ἡ ἐποχὴ τῶν καρπῶν. Ὁ χωρικός δρέπει τὰ μήλα καὶ ἀχλάδια καὶ κόπτει τὰ σταφύλια. Κάμνει ἀπὸ τὰ σταφύλια τὸν οἶνον, ἀπὸ τὰ μήλα καὶ ἀχλάδια τὸν μούστον. Αἱ νύκτες γίνονται μακρότεροι καὶ δροσερώτεροι. Πολλὰ πουλιὰ πηγαίνουν εἰς θερμότερας χώρας. Τὴν ἀνοιξὶν δὲν ἔτι εἶσι. Τὸ χιόνι ἐλυώσεν ἐπάνω εἰς τὰ λιβάδια καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς, καὶ τὸ πρόσφατον νέον χόρτον καὶ τὰ ὄραϊα ἄνθη ἀνεβλάσταναν (προήρχοντο) ἀπὸ τὴν γῆν. Τὰ παιδιὰ ἐπήγαιναν πρὸς τὰ λιβάδια, ἔδρεπαν τὰ ἄνθη καὶ ἔκαμναν ἀπὸ αὐτὰ ἀνθοδέσμας, τὰς ὁποίας ἔφεραν εἰς τὴν μητέρα. Τὰ δένδρα ἀνθοῦσαν ὁ χωρικός ἐσβάρνιζε τὸν ἀγρόν, καὶ ἡ χωρική ἐκαλλιέργει τὸν κῆπον καὶ ἐφύτευε

χορταρικά και άνθη. Τα πουλιά έκτιζαν τὰς φωνεάς των και ἐγεννοῦσαν τὰ αυγά των· τὸ θηλυκὸν ἐκάθητο ἐπάνω εἰς αὐτὰ και ἐκλωσσοῦσε. Κατὰ τὴν διάρκειαν αὐτοῦ τοῦ χρόνου εἰργάζεται τὸ ἀρσενικὸν ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπάνω εἰς τοὺς ἀγρούς και τοὺς δρόμους και γύρω ἀπὸ τὴν οἰκίαν, εἰς τοὺς κήπους και τὰ λιβάδια και εἰς τὸν ἀέρα ἐζητοῦσεν ἐπιμελῶς ἐντομα και ἔφεραν αὐτὰ εἰς τὸ θηλυκόν. Ἐκαμνεν (ἐπροξέει) εἰς τὰ παιδιὰ μεγάλην εὐχαρίστησιν, νὰ βλέπουν τὰ πουλιὰ εἰς τὴν ἐργασίαν. Ἀλλὰ και τὰς μελίσσας ἔβλεπον αὐτὰ εὐχαρίστως, πῶς αὐταὶ ἀπὸ δένδρον εἰς δένδρον, ἀπὸ ἄνθος εἰς ἄνθος ἐπετοῦσαν και ἐκεῖ ἐζητοῦσαν τοῦτο, ἀπὸ τὸ ὅποιον παρεσιεύαζαν αὐταὶ εἰς τὴν κυψέλην τοῦ μέλι. Συχνὰ ἐλέγχμεν εἰς τοὺς γονεῖς μας: ἢ ἀνοιξίς εἶνε ἡ ὥρα τοῦ ὄρατος τοῦ ἔτους.

Ἀλλὰ ὅταν τὸ θέρος ἦλθε, ἦτο ἐπίσης ὥρα. Ὁ σῖτος ἐγένετο ὄριμος (=ὄριμασε), και ὁ χωρικός ἐθέριζεν αὐτόν: οἱ θερισταὶ και θερίστριαι ἔδενον αὐτόν εἰς δεμάτια, οἱ ὑπηρεταὶ τοῦ γεωργοῦ ἐφόρταναν αὐτὰ ἐπάνω εἰς μεγάλα ἀμάξια και ἔφεραν αὐτὰ εἰς τὸν σιτοβολῶνα τοῦ χωριοῦ. Ἐὰν ἦτο πολὺ ζέστη, ἐπηγαίναμεν ἡμεῖς τὰ παιδιὰ εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ρυακιοῦ ἐξεβάλλομεν τὰ ἐνδύματά μας, ἐτοποθετοῦμεν ἐπάνω εἰς τὴν ὄχθην και ἐπηγαίναμεν εἰς τὸ δροσερὸν νερὸ, ὅπου εὐθύμως ἐλουζόμεθα. Ἄλλοι ἐκοιμνοῦσαν εἰς τὸ νερὸ ἐδῶ και ἐκεῖ, οἱ ἄλλοι ἐβουτοῦσαν κάτω ἀπὸ τὸ νερὸ. Ἐπειτα ἐνδυόμεθα πάλιν τὰ ἐνδύματά μας. Ὅταν ἐφυλάτταμε τὸ κοπάδι, ἐκαθήμεθα συχνὰ κάτω ἀπὸ τὰ σκιερὰ δένδρα, και τὴν Κυριακὴν ἐπηγαίναμεν μετὰ τοὺς γονεῖς μας και ἀδελφούς μας περίπατον.

Τώρα θὰ ἔλθῃ ἐντὸς ὀλίγου ἡ τετάρτη ὥρα τοῦ ἔτους, ὁ χειμὼν. Ἐντὸς ὀλίγου θὰ πέσῃ τὸ χιόνι ἀπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς τὴν γῆν, και αὐτὴ θὰ φέρῃ ἕνα λευκὸν ἐνδυμα. Τὰ πουλιὰ εἰς τὰ φύλλα τῶν δένδρων και ἐπάνω εἰς τὰς στέγας τῶν οἰκιῶν δὲν θὰ κολαδοῦν πλέον, ὁ χωρικός δὲν θὰ ἐργάζεται πλέον ἐπὶ τοῦ ἀγροῦ, ἡμεῖς τὰ παιδιὰ δὲν θὰ παίζομεν πλέον πρὸ τοῦ κήπου, εἰς τὰ λιβάδια δὲν θὰ δρέπουμεν πλέον ἄνθη και δὲν θὰ πηγαίνομεν περίπατον· θὰ μένομεν εἰς τὰ δεμάτια. Ἐγὼ θὰ πηγαίνο μετὰ τὸν μεγαλύτερον ἀδελφόν μου εἰς τὸ σχολεῖον, θὰ σπουδάζω ἐπιμελῶς, και τότε οἱ γονεῖς θὰ εἶνε εὐχαριστημένοι. Ὁ χειμὼν εἰς τὰ παιδιὰ θὰ φέρῃ ἀπολαύσεις, τὰς ὁποίας ἡμεῖς εἰς τὰς ἄλλας ὥρας τοῦ ἔτους δὲν εἴχομεν.

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Ποῖος κλωσᾷ; Κἀθεταὶ τὸ θηλυκὸν τὴν πρωτὴν ἢ τὴν ἑσπέραν ἐπάνω εἰς τὰ αυγά; Μίαν ἡμέραν ἢ μίαν ἐβδομάδα; Δὲν πενᾷ τότε; Ποῖος φέρει εἰς τὸ θηλυκὸν τροφήν; Ποῦ ζητεῖ αὐτὴ τὴν τροφήν αὐτήν; Πῶς φέρει τὸ ἀρσενικὸν τὴν τροφήν εἰς τὴν φωνίαν; Πότε κλωσσοῦν τὰ πουλιὰ;

2. Τι ἐξέρχεται ἔπειτα ἀπὸ πολλὰς ἐβδομάδας ἀπὸ τὰ αυγά; Τι ἐξέρχεται ἀπὸ τὰ αυγά τῶν παππιῶν; τῶν ὀρνίθων; Πετοῦν τὰ νεογέννητα, ὅταν ἔχουν ἐξέλθει ἀπὸ τὸ αὐτόν; Ποῦ μένουσιν τὰ νεογέννητα τῶν ψαρονίων και τῶν χελιδνῶν; Ποῖος τρέφει αὐτά; Τι φέρουν τὰ μεγάλα εἰς τὰ νεογέννητα; Ποῖα νεογέννητα περιπατοῦν, ὅταν ἐκ τῆς φωνίης ἐξέρχονται; Ζητοῦν τότε τὴν τροφήν των; Ποῖος τρέφει αὐτά;

3. Ποῖος παρασκευάζει τὸ μέλι; Τι εἶνε τὸ μέλι; Σάντι; Παρασκευάζουν αἱ μέλισσαι τὸ μέλι τὸ θέρος ἢ τὸν χειμῶνα; Γιατί δὲν παρασκευάζουν αὐτὸ τὸν χειμῶνα; Ποῦ ζητοῦν τοῦτο, ἀπὸ τὸ ὅποιον παρασκευάζουν τὸ μέλι; Πετοῦν ἐπάνω εἰς τὰ ἄνθη, ὅταν ὁ ἥλιος φαίνεται ἢ ὅταν βρέχῃ; Εἰς ποῖαν ὥραν τοῦ ἔτους μένουσιν μέσα εἰς τὰς κυψέλας; Ποῖος τὰς τρέφει τότε; Τι τρώγουν; Ποῖος τρώγει τὸ μέλι ἐπίσης; Τι τρώγομεν (μαζί) μετὰ τὸ μέλι;

4. Ποῖος ἐτοιμάζει τὸ γεῦμα τῆς οἰκογενείας; Ποῖος φυτεύει χορταρικά και ἄνθη;

Ποῦ; Εἰς ποῖαν ὥραν τοῦ ἔτους; Τί εἶνε ὁ χειμῶν; Πόσας ἐποχὰς ἔχει τὸ ἔτος; Ποῖα ὄρα τοῦ ἔτους εἶνε ὁ χειμῶν; τὸ θέρος; ἡ ἀνοιξίς; τὸ φθινόπωρον; Ποῖα εἶνε ἡ ἐποχὴ τῶν θυελλῶν; τῶν ἀνθέων; τοῦ χιονιοῦ; τῶν καρπῶν; Τί πίπτει τὸν χειμῶνα εἰς τὴν γῆν; Εἰς ποῖας χώρας δὲν πίπτει τὸν χειμῶνα (καθένα) χιόνι; Ποῦ κείται (εἶνε) τὸ χιόνι ἔξω τὸ θέρος;

5. Ποῖος ἀνθρώπος ἀγαπᾷ τὴν ἐργασίαν; ποῖα ζῶα βλέπομεν πολλὴ συχνὰ εἰς τὴν ἐργασίαν; Τί εἶνε ἐργασία διὰ τὸ χειμῶνα; διὰ τὸν ἵππον; διὰ τὸν σκύλον! διὰ τὴν μέλισσαν; διὰ τὸν χοιρικόν; διὰ τὴν χοιρικὴν; τὸν θειριστήν; τοὺς ὑπηρέτας τοῦ χοιρικοῦ; τοὺς τρυγητάς; Τί εἶνε διὰ τὸν χοιρικὸν ἀπόλαυσις; διὰ τὰ παιδιὰ τοῦ κυρίου Βράουν; διὰ τοὺς ἀστούς;

6. Ποῖον κυττάζει (προσέγει) ὁ Ἑρρίκος Βράουν; ἡ γαϊνὰ; ἕνας θειριστής; τὸ παιδί κοντὰ εἰς τὴν ὄχθην τοῦ ποταμοῦ; Τί κάμνετε κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ θέρους; κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ χειμῶνος; Τί κάμνουν αἱ δύο θειριστρίαι τῆς εἰκόνας τοῦ θέρους, ἐνῶ οἱ θειρισταὶ θειρίζουν; Τί κάμνει τὸ ἀρσενικόν, ἐνῶ τὸ θηλυκὸν κλωσσᾷ; Τί κάμνομεν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτός; τί κάμνουν οἱ μαθηταὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ χρόνου τῆς σχολῆς; ὁ διδάσκαλος;

7. Πότε ἔλυωσεν τὸ χιόνι; Πότε ἔδρασαν αἱ θειριστρίαι τὸν σῆτον εἰς δεμάτια; Πότε ἐκολυμβοῦσαν τὰ παιδιὰ εἰς τὸν ποταμόν; Πότε ἐφόρτωσαν οἱ ὑπηρέται τὰ δεμάτια εἰς τὴν ἀμαξίαν; Πότε ἐκαλλιεργοῦσεν ἡ χοιρικὴ τὸν κῆπον; Πότε ἔκτισε τὸ πουλὶ τὴν φωλεάν του; Πότε ἀνθισεν ἡ κερασιά; Πότε ἐπήγγαινον οἱ τρυγητῆς εἰς τὴν ἀμπελον; Πότε ἐσθάρνισεν ὁ χοιρικὸς τὸν ἀγρόν;

8. Ποῦ ἐπαιζες ὅταν ἄκομη ἦσουν νέος; Ποῦ ἐλούξεσο; Ποῖον συχνὰ κυττάζεις; Τί ἔφερες εἰς τὴν μητέρα σου; Εἰς ποῖαν τάξιν ἐπήγγαινες; Ποῦ εἰσθε συχνὰ σὺ καὶ ἡ ἀδελφὴ σου; Εἰς τί εἶχετε εὐχαριστήσιν; Ποῖος ἦτο καλὰ (τὰ εἶχε καλὰ) πάντοτε μὲ τὰ παιδιὰ; Πότε εἶχεν ἡ κερασιά ἀνθη; Ποῖου εἶδους καπέλα εἶχον οἱ θειρισταὶ; Ἦσθε πάντοτε ἐπιμελεῖς εἰς τὸ σχολεῖον; Ποῖον κυττάζετε συχνὰ;

9. Πῶς ὀνομάζεται τὸ πικρὸ μικρὸ παιδί τοῦ κυρίου Βράουν; Ὁ πικρὸς μέγας του υἱός; ἡ μεγαλύτερα του κόρη; Ποῖον εἶνε τὸ ωραιότερον δένδρον εἰς τὴν εἰκόνα τῆς ἀνοιξέως; τὸ ὑψηλότερον ὅρος εἰς τὴν Εὐρώπην; Πῶς ὀνομάζεται ἡ πρώτη ἡμέρα τῆς ἐβδομάδος; ἡ δευτέρα, ἡ τρίτη, ἡ τετάρτη, ἡ πέμπτη, ἡ ἕκτη, ἡ ἑβδομή;

10. Τί ἔχει φύλλα; Πῶς εἶνε τὰ φύλλα τὸ φθινόπωρον; Τὴν ἀνοιξίς; Εἰς ποῖαν ὥραν τοῦ ἔτους δὲν ἔχουν τὰ περισσότερα δένδρα φύλλα; Εἰς ποῖαν ὥραν τοῦ ἔτους πίπτουν κάτω αὐτὰ ἀπὸ τὸ δένδρον; Ποῖον δένδρον δὲν ἔχει φύλλα; Πόσας σελίδας ἔχει ἕνα φύλλον τούτου τοῦ βιβλίου; Πόσα φύλλα ἔχει τούτο τὸ βιβλίον;

## 58. Θέμα. Aufgabe.

### Die Bienen.

Die Bienen wohnen in dem Bienenkorbe. Im Frühling und im Sommer, wenn das Wetter schön ist, bleiben sie nicht im dicken. Sie fliegen hinaus, auf die Wiesen und in die Gärten. Dort fliegen von Blume zu Blume, von Baum zu Baum und spehen das, woraus sie in dem Bienenkorbe den honig bereiten. Den ganzen Tag arbeiten sie fleissig. Sie sind fleissiger als andere Tiere. Ich esse den Honig sehr gern. Die Mutter gibt mir immer Honig. Wenn das Wetter schlecht ist, sie fliegen nicht hinaus. Im Winter bleiben sie immer in dem Bienenkorbe. Dann füttert sie der Bauer mit Honige. Die Bienen sind sehr nützliche Insekten.

## GESPRÄCH—ΔΙΑΛΟΓΟΝ

Ποῖος ἐπαίξει μὲ τὴν Ἄνναν;	Ὁ ἀδελφός μου, Παῦλος ἐπαίξει μὲ τὴν Ἄνναν.
Ποῖος ἔδρεψεν ἄνθη;	Ἡ Μαρία ἔδρεψε πολλὰ ἄνθη.
Ποῖος ἔκτισε μίαν ὄραϊον οἰκίαν;	Ὁ θεῖός μου ἔκτισε μίαν πολὺν ὄραϊον οἰκίαν.
Τί εἶδους ἄνδρας εἶνε ὁ κωνηγός;	Εἶνε ἕνας δυνατὸς ἄνδρας.
Τί εἶδους μαθητῆς εἶνε αὐτὸ τὸ παιδί;	Εἶνε ἕνας χρηστὸς καὶ ἐπιμελής μαθητῆς.
Ποῦ ἦσθε;	Ἦμεθα εἰς τὸ δάσος καὶ ἐκεῖ ἐζητούσαμεν ἄνθη.
Πότε πετοῦν αἱ μέλισσαι ἐπάνω εἰς τὰ ἄνθη;	Ὅταν ὁ καιρὸς εἶνε ὄραϊος.
Τί τρώγουν τὰ παιδιὰ;	Τρώγουν μέλι.
Ἀπὸ ποῦ ἤρχοντο οἱ χωρικοί;	Ἦρχοντο ἀπὸ τοῦ χωριοῦ.
Ποῦ ἐπήγαιναν;	Ἐπήγαιναν εἰς τὸ ἡμέλι.
Τί ἔκαμον τάχα ἐκεῖ;	Εἰργάζοντο.

Ἄ σ τ ε ῖ ο ν

Ἄ μ φ ι β ο λ ῖ α

Αἰμιλία: Ἄ Ἡ μαζὰ λέγει πάντοτε (ὅτι) εἶμαι μιά κουτόγῃνα, καὶ σὺ. Ἄλφρέδε, λέγεις (ὅτι) εἶμαι ἕνας ἄγγελος. Ἄνῃω λοιπὸν ἔτσι πραγματικὰ ὅπως διόλου εἰς τὰ πτερωτά!»

## 34.

Ὁ ἕνας υἱὸς τῆς κυρίας εἶνε κοντὰ εἰς δύο χωριατόπαιδα. Τὸ ἕνα ἀπὸ αὐτὰ τὰ χωριατόπαιδα, ὁ Ροβέρτος, ἔχει εἰς κάθε χέρι ἕνα ὄραϊον, κόκκινον μῆλον. Τὸ ἕνα δίδει εἰς τὸν νέον ἀστὸν, τὸ ἄλλο φέρει αὐτὴν τὴν στιγμὴν εἰς τὸ στόμα. Τὸ πανταλόνι του εἶνε κοντόν· τὸ γελέκον του εἶνε ἐπίσης κοντόν, οὕτως ὥστε μεταξὺ τοῦ πανταλονιοῦ καὶ τοῦ γελέκου βλέπομε τὸ ὑποκάμισον.

Τὸ ἄλλον χωριατόπαιδον κῦπτει ἀναλαμβάνει ἕνα λευκὸν χαρτί. Ἐπάνω εἰς αὐτὸ τὸ χαρτί βλέπομεν τὸ πρόσωπον ἑνὸς ἀνθρώπου: δύο μάτια, μίαν μύτην καὶ ἕνα στόμα. Τὸ μεγαλύτερον χωριατόπαιδον, τὸ ὁποῖον ὀνομάζεται Φρειδερίκος, ἔχει ἰχνογραφήσει τὸ πρόσωπον τοῦτο ἐπάνω εἰς τὸ χαρτί. Εἰς τοῦτο τὸ χαρτί ἔχει δέσει ἕνα μικρὸν σπάγγον, ἕνα μέρος αὐτοῦ τοῦ σπάγγου εἶνε τυλιγμένον γύρω εἰς μικρὰν ράβδον, τὴν ὁποίαν ὁ Ροβέρτος κρατεῖ κάτω ἀπὸ τὸν βραχίονα. Τὸ ὅλον εἶνε ἕνα παιγνίδι, τὸ ὁποῖον ὀνομάζεται χαρταετός. Αὐτὸς ὁ χαρταετός δὲν εἶνε πολὺ μεγάλος, ἀλλ' ἐπίσης δὲν (=οὐδὲν) εἶνε μικρός· εἶνε ἀρκετὰ μεγάλος.

Εἰς τὴν εἰκόνα τῆς ἀνοιξέως βλέπομεν παιδιὰ ποὺ παίζουν, χωρικοὺς ποὺ ἐργάζονται, πάππιες καὶ παππιά ποὺ κολυμβοῦν. Εἰς τὴν εἰκόνα τοῦ θερούς εἶνε παιδιὰ ποὺ λούζονται, θεριστὰ ποὺ θερίζουν, ἕνα παιδί ποὺ κοιμάται, νερὸ ποὺ κελαρύζει, ἕνα κοπάδι, ποὺ βόσκει, ἀστραπαὶ ποὺ κινοῦνται σπασμοδικά. Κανεὶς μαθητῆς δὲν ἀγαπᾷ τοὺς ἐπιπληχτικούς (τιμωρητικούς) λόγους τοῦ διδασκάλου.

F r a g e n - Ἐ ρ ω τ ῆ σ ε ι ς. Εἶνε ἡ στιγμὴ βραχεῖα ἢ μακρά; τί βλέπομε σιχὰ εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλὰ πάντοτε μόνον μίαν στιγμὴν; Ἐχει ὁ ἄνθρωπος περισσότερα ἀπὸ ἕνα στόμα; Τίνος (ἔν) μέρος εἶναι τὸ στόμα; Εἶνε τὸ στόμα ἀνοικτὸν ἢ κλειστὸν (κλεισμένον), ὅταν τρώγομεν; Ποῖος φορεῖ γελέκον; Τί εἶνε τὸ γελέκον; Πῶς εἶνε τὸ γελέκον; τὸ ὁποῖον φορεῖ ὁ Φρειδερίκος; τὸ γελέκον τοῦ παπποῦ; Ποῖοι ἄνδρες τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπώρου δὲν φοροῦν κανὲν γελέκον; Φορεῖ ὁ υἱὸς τοῦ κωνηγοῦ γελέκον; Πόσες τσέπες εἶνε εἰς τὸ γελέκον;

2. Ποῖος σκύπτει; Ποῖον πρόσωπον τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπώρου εἶνε ἐπίσης σκυμ

μένον; Τί τάχα σηκώνει (ανάλαμβάνει) ὁ Ροβέρτος; Ποία εἶνε τὰ μέρη τοῦ προσώπου; Πόσα μάτια ἔχει ὁ ἄνθρωπος; Τί εἶνε ἀνάμεσα εἰς τὰ μάτια; Ποιοὶ μαθηταὶ τῆς τάξεώς σας ἔχουν γαλανὰ μάτια; Ποῖος ἔχει καλὰ μάτια; Βλέπουν καλὰ, αὐτοὶ ποῦ ἔχουν ἄδυνατα μάτια; Τί εἶναι ἐπάνω ἀπὸ τὸ στόμα;

3. Ποῖος ἰχθυογραφεῖ; Ποῦ μανθάνει κανεὶς νὰ ἰχθυογραφῇ; Ἐπάνω εἰς τί ἰχθυογραφοῦν οἱ μαθηταί; Τί εἶνε εἰς ἓνα σπάγγον δεμένος; Εἶνε ὁ σπάγγος αὐτὸς μακρὸς ἢ ἴσῳ εἰς τί εἶνε ἓνα μέρος αὐτοῦ τοῦ σπάγγου τυλιγμένος; Ποῦ εἶνε ἡ μικρὰ ράβδος; κοντός; Ποῖος ἔχει μίαν ράβδον, ἐπειδὴ εἶναι ἄδύνατος; πόσους βραχίονας ἔχει ὁ ἄνθρωπος; Ποῖος ἔχει ἰσχυροὺς βραχίονας; ἀσθενεῖς βραχίονας; Τίς φέρεται ἀπάνω εἰς τοὺς βραχίονας; Τί εἶνε ὁ χαρταετός; Ἀπὸ τί κατασκευάζεται; Ποῖος τὸν κατασκευάζει;

4. Ποῖον ζῶον εἶνε ἀρκετὰ μεγάλον; Ποῖος ἄνδρας εἶνε ἀρκετὰ μεγάλος (ἡλικιωμένος); εἶνε ὁ Ἀρνόλδος ἀρκετὰ φρόνιμος; Ποῖον παιδί κολυμβᾷ καλὰ;

### Θέμα. Aufgabe.

Ein Bauernknabe hat in jeder Hand einen Apfel. Den einen gibt er seinem jüngeren Bruder, den anderen isst er. Ein anderer Bauernknabe macht einen Drache. Der Drache ist ein Spielzeug. Auf der Strasse sehe ich spielende Kinder. In dem Garten sehe ich arbeitende Männer. Auf dem Felde sehe ich mähende Bauern. Die mähenden Bauern sind starke Männer. In dem Wasser sind schwimmende Enten; sie sind vier. Auf dem Hügel ist eine weidende Herde.

### GESPRÄCH—ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῖος ἔχει ἓνα χαρταετόν;	Αὐτὸ τὸ παιδί ἔχει ἓνα χαρταετόν.
Εἶνε αὐτός ὁ ἀετός μεγάλος ἢ μικρός;	Ὁ χαρταετός αὐτός εἶνε ἀρκετὰ μεγάλος.
Τί ἔχει τὸ χωριατόπαιδο εἰς κάθε χέρι;	Ἐχει εἰς κάθε χέρι ἓνα ὄραϊον μῆλον.
Ἔδωκε εἰς τὸν μικρὸν ἀδελφόν του τὸ ἓνα μῆλον;	Ναί, ἔδωκε εἰς αὐτὸν τὸ ἓνα μῆλον.
Πῶς ὀνομάζεται ὁ μεγάλος υἱὸς τοῦ κυρίου Βράουν;	Ὄνομάζεται Ροβέρτος.
Τί εἶδους καπέλα (πίλους) ἔχουν τὰ χωριατόπαιδα.	Ἐχουν ψάθινα καπέλα.
Τί κάμνουν οἱ ἀστοὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἀνοίξεως;	Κάμνουν ἓνα περίπατον εἰς τὴν ἐξοχὴν.

### ΠΟΙΗΜΑ

#### 14. Ὁ χαρταετός.

Ὡ πῶς ἀνέρχεται ὑψηλὰ ὁ χαρταετός! Ἄνθρωποι, ἔλθετε λοιπὸν καὶ ἰδέτε τον: πετᾷ... ἐκεῖ γρηγορότερα ἀπὸ σαίταν λικνίζεται ψηλὰ εἰς τὸν ἄνεμον. Ἀχ!... νά, ταλαντεύεται (κοσκινίζει)! κράχ!... νά, κρέμεται ψηλὰ εἰς τὸ δένδρον ἐκεῖ ἐπάνω! ἀναβαίνει τὸ παιδάκι ἐπάνω εἰς τὸ δένδρον, ὡ πόσον ὑψηλὰ, μόλις τὸ βλέπει κανεὶς! πηδᾷ... ἀπὸ κλαδὶ εἰς κλαδάκι τρυπώνει... εἰς τὴν φωλιτσαν πουλιοῦ. Οὐί (ἔϊ)!... νά, γελᾷ. Ἄ!... νά, (σπάξει καὶ) πέφτει μὲ πάταγο, μπλούμ (πάφ), νά, κεῖται (εἶνε) ἐκεῖ κάτω

### ΑΣΤΕΙΟΝ

Τελευταία ἀπόπειρα.

Αὐτός. » Ἀγαπητὴ Ἄννα! Τί εἶνε δι' ἡμᾶς πλέον ὁ βίος - τίποτε (ἄλλο) παρὰ μία κοιλὰς τοῦ κλαυθμῶνος. Θέλεις (= ἐὰν θέλῃς) μαζί με ἐμὲ νὰ ἀποθάνῃς, τότε λάβε αὐτὸ τὸ πιστόλι! »

Αὐτή: » Ναί, ἀγαπητέ μου, τὸ θέλω. Πρῶτον πιστολιζῶ ἐγὼ ἐσὲ καὶ ἔπειτα πιστολιζεῖς σὺ ἐμέ! »

Ὁ Αἰμίλιος γράφει εἰς τὸ τὸν φίλον του Αὐγουστον μίαν ἐπιστολήν

Ἐπιτομή τῆν 1 Ὀκτωβρίου 1908.

Ἀγαπητὲ φίλε!

Ὁ θεὸς μου Ροδόλφος, ὁ ὁποῖος εἶνε χωρικός καὶ κατοικεῖ εἰς τὸ μικρὸν χωρίον Ἐπιτομή, προσεκάλεσεν ἡμᾶς, τὴν ἀδελφήν μου Ἐμμα καὶ ἐμέ, πρὸ πολλῶν ἤδη ἐβδομάδων, νὰ διέλθωμεν τὰς φθινοπωρινὰς διακοπὰς μας εἰς τὴν οἰκογένειάν του. Οἱ ἀγαπητοὶ μου γονεῖς ἐπέτρεψαν εἰς ἡμᾶς ν' ἀποδεχθῶμεν τὴν πρόκλησιν, καὶ ἔτσι εἴμεθα ἀπὸ 14 ἡμερῶν ἐδῶ ἐν Ἐπιτομῇ. Ἐχομεν σχεδὸν πάντοτε ὠραῖον καιρὸν· τότε ἡμεῖς εἴμεθα εἰς τὸν δροσερὸν ἀέρα, ἄλλοτε μὲν εἰς τὸ ἀμπέλι, ἄλλοτε δὲ εἰς τὸν ἀγρὸν, ἄλλοτε δὲ εἰς τὸ λιβάδι.

Χθὲς εἶχαμεν ἰσχυρὸν ἄνεμον· οἱ ἐξάδελφοί μου Φρειδερίκος καὶ Ροβέρτος, οἱ ὁποῖοι εἶνε πρεσβύτεροι καὶ μεγαλειότεροι ἀπὸ ἐμέ, ἔκαμαν ἕνα χαρταετὸν καὶ ἔριψαν εἰς τὸν ἀέρα. Ὁ χαρταετὸς ἀνέβαινε πάντοτε ὑψηλότερα καὶ ὑψηλότερα, καὶ εἰς τὸν δυνατὸν ἄνεμον ἐρρίπτετο ἐδῶ καὶ ἐκεῖ (ἄλλοτε μὲν πρὸς τοῦτο, ἄλλοτε δὲ πρὸς ἐκεῖνον τὸ μέρος). Ἡμεῖς τὰ παιδιὰ ἐτρέχομεν μὲ μεγάλην φωνὴν ὀπίσω του. Ἐξαφνα ὁ Ροβέρτος δὲν εἶχεν εἰς τὸ χέρι τι ποτε ἄλλο ἐκτὸς τὸν σπάγγον, μὲ τὸν ὁποῖον ὁ χαρταετὸς ἦτο δεμένος· ὁ χαρταετὸς ἐλευθερώθη καὶ ἐξηφανίσθη μετ' οὐ πολλὸ ὀπίσω ἀπὸ τοὺς κοντινοὺς λόγους.

Πολλὰς (ἀριστερὰς) ἡμέρας ἡμεθα εἰς τὸ ἀμπέλι. Ἐκόπταμεν σταφυλὰς καὶ ἐτρώγαμεν κατὰ βουλήσιν. Τὴν μεσημβρίαν ἐπηγαίναμεν μὲ τὸν θεῖον εἰς τὸ χωρίον καὶ παρετηροῦμεν, πῶς ὁ οἶνος ἐξεπιέζεται ἐκ τῶν σταφυλῶν. Ὡ πόσον γλυκὺς εἶνε ὁ νέος οἶνος· ἐχύνετο εἰς βαρέλια, τὰ ὁποῖα ἐφορτώνοντο ἐπὶ ἀμάξης καὶ ἕνας ὑπηρέτης τοῦ θεοῦ μας ἔφερεν αὐτὰ εἰς τὴν πόλιν, ὅπου ὁ μούστος πίνεται ὑπὸ τῶν ἀστῶν. Τὴν πρωΐαν θὰ κόψωμεν τὰ μῆλα, τὰ ὁποῖα εἰς (παρὰ) τὸν ἰσχυρὸν ἄνεμον δὲν ἔχουν πέσει ἀκόμη ἐκ τοῦ δένδρου.

Ἀκόμη δύο ἐβδομάδας θὰ διέλθω εἰς τὴν ἐξοχὴν. Σήμερον τὴν πρωΐαν εἶπον ὁ θεὸς καὶ ἡ θεὰ εἰς τὴν Ἐμμα καὶ εἰς ἐμέ: Προσκαλέσατε ἕνα φίλον καὶ μίαν φίλην ἐκ τῆς πόλεως νὰ ἔλθωσι πρὸς σᾶς καὶ νὰ διέλθωσιν μερικὰς ἡμέρας εἰς ἡμᾶς. Ἡμεθα περισσότερον ἀπὸ εὐτυχεῖς. Καὶ πόσον εὐχαριστήσαμεν αὐτούς, τὸν καλὸν θεῖον καὶ τὴν καλὴν θεῖαν! Γράφω λοιπὸν καὶ σᾶς προσκαλῶ ὡς φίλος (εὐχαρίστως), γρήγορα, — ἀκούεις γρήγορα νὰ ἔλθῃς εἰς τὴν Ἐπιτομήν. Ἡ Ἐμμα προσκαλεῖ τὴν ἀδελφήν σου· εἶπε εἰς αὐτὴν ὅτι ἡ Ἐμμα θὰ εἶνε εὐτυχής, νὰ τὴν ἴδῃ ἐδῶ καὶ νὰ παίξῃ μαζί της. Ἐλθετε λοιπὸν γρήγορα! Ὁ ἀπεράσμενος μαζί μας ὠραῖα ἡμέρας! Θὰ εἶσθε εὐπρόσδεκτοι ἐγκαρδίως!

Με φιλικὸς ἀσπασμοὺς

Ὁ ἀγαπῶν σε φίλος σου

Αἰμίλιος.

Ἐπιτομή, τὴν πρώτῃν Ὀκτωβρίου τοῦ χιλιετοῦ ἐνεκακοσιοστοῦ ὀγδοῦ ἔτους. Αὐτὸ εἶνε ἡ χρονολογία. («Liber Freund») εἶνε ἡ ἡμερομηνία. Ἐπὶ τῆς ἐπιστολῆς γράφομεν μίαν διευθύνσιν. Εἰς τὸ τέλος τῆς ἐπιστολῆς θέτομεν τὸ ὄνομά μας.

Frage n-Ερωτήσεις. 1. Ποιος γράφει επιστολάς; Πότε λοιπόν γράφουν τὰ παιδιὰ εἰς τοὺς γονεῖς ἐπιστολάς; Τί εἶνε εἰς τὸ βαρέλι; Ποῦ εἶνε τὸ βαρέλι; Τί λέγεις κάθε πρωῖαν εἰς τοὺς γονεῖς σου; Ποῖος κάμνει (μίαν) μεγάλην κραυγὴν; Ποῖος δὲν ἀγαπᾷ μεγάλην κραυγὴν;

2. Ποῦ δένουν τὴν ἀγελάδα; Εἰς τί δένουν τὸν χαρταετόν; Ποῖον προσκαλεῖται; Τί κάμνεις, ὅταν ὁ φίλος σου σὲ προσκαλῆ; Ποῦ διέρχῃσαι τὰς διακοπὰς σου; τὴν ἡμέραν; τὴν νύκτα; Πῶς διέρχῃσαι τὸν καιρὸν σας ἐπωφελῶς; Ποῖος διέρχεται μέγα μέρος τοῦ χρόνου του εἰς τὸ σχολεῖον; εἰς τὴν ἐξοχὴν; εἰς τὸ ὑπαιθρον;

3. Πότε τρώγεις κατὰ βούλησιν; Πότε παίζεις κατὰ βούλησιν; Πότε τραγουδεῖς κατὰ βούλησιν; Ἐπιτρέπουν εἰς σὲ οἱ γονεῖς, κατὰ τὰς ἐργασίμους ἡμέρας νὰ φορῆς τὰ κυριακάτικα ἐνδύματα; κατὰ τὴν βροχὴν νὰ ὑπάγῃς περιπάτους; νὰ λέγῃς εἰς αὐτοὺς ασύβητο;

4. Ποῦ ρίπτει τὸ παιδί, τὸ ὅποιον κάθεται ἐπάνω εἰς τὴν μηλιάν, τὰ μῆλα; ὁ θερσῆς τὰ δεμάτια; Ποῦ ρίπτει ἢ ἄλλα τὴν τροφήν, τὴν ὅποιαν δίδει εἰς τὰς θρῆθας καὶ πάπιας; Πότε ἀναβαίνομεν ἐπὶ τῶν ὄρεων; Ποῖος οἶνος ἀναβαίνει (κυτυπᾷ) τὰ παιδιὰ εἰς τὴν κεφαλὴν (=εἰς τὴν κεφαλὴν τῶν παιδιῶν); Τί ἀνέρχεται εἰς τοὺς ἄνους; Πότε ἀνέρχεται τὸ νερὸ τοῦ ρυακιοῦ; Εἰς ποῖαν ὄραν τοῦ ἔτους ἀνέρχεται (ἀνυψοῦται) ἡ θερμότης;

5. Πότε ἀφανίζεται ἡ νύκτα; Πότε ἀφανίζεται (χάνεται) ὁ ἥλιος εἰς τὸν οὐρανόν; Πῶς ἀπὸ τί ἀφανίζεται συχνὰ τὴν ἡμέραν; Ποῖον ἀγαποῦν οἱ γονεῖς; τὰ παιδιὰ; ὁ γορικός; Σοῦ εἶνε εὐχάριστον, ὅταν οἱ γονεῖς σου σὲ τιμοῦσιν; Τί σοῦ εἶνε εὐχάριστον; Τί εἶνε εἰς τοὺς γονεῖς εὐχάριστον; εἰς τὸν διδάσκαλον;

6. Ποῖος εἶνε πλησίον τῆς κυρίας Βράου; πλησίον τοῦ μύλου; πλησίον τῆς κυρίας; Μὲ ποῖον δὲν εἶσθε πάντοτε εὐγενής (φίλος) Ποῖος εἶνε καρδιακός (=ὡς φίλος) μὲ σᾶς; Εἰς ποῖον λέγετε ἐγκαρδίως «Καλημέρα» Τί κάμνετε πολὺ εὐχαρίστως; Εἰς ποῖον λέγετε «πολλὰ καλῶς ὄρισατε» (χίλια καλῶς ὄρισατε); Ποῖαι ἡμέραι εἶνε εἰς τοὺς ἀνθρώπους πολὺ εὐχάριστα; Τί εἶνε εἰς ἐκείνους πού πεινοῦν εὐπρόσδεκτον (ἀρεστόν); εἰς ἐκείνον πού διψᾷ; Τί εἶνε εἰς τοὺς μαθητὰς πάντοτε ἀρεστόν;

7. Ἀπὸ πόσων ἑτῶν πηγαίνετε εἰς τὸ σχολεῖον; ἀπὸ πότε μανθάνετε γερμανικά; Πόσαι ἑβδομάδες εἶνε ἀπὸ τῶν διακοπῶν; Τί εἶνε «αὐθὴς»; Εἴχονεν γοῦς καλὸν καιρὸν; Ἐβόρευεν, ἢ ἐράνη ὁ ἥλιος; Ἐπήγατε περίπατον; ἢ ἐμεινάτε εἰς τὴν οἰκίαν; ἢ ἐπήγατε εἰς τὴν σχολὴν; ἢ ὑπάγετε τὴν πρωῖαν εἰς τὴν σχολὴν; Ποῖα πρόσωπα τῆς εἰκόνας μας κάμνουν μεταξὺ τῶν ἑνα περίπατον εἰς τὴν ἐξοχὴν; Ποῖα παιδιὰ παίζον μεταξὺ τῶν; Τί εἶδος ἀνθρώποι ἡμιλοῦν φιλικὰ μεταξὺ τῶν;

α') Ἡ ἐνική γενική μὲ τὸ ἀρίστον ἄρθρον κάμνει: eines Briefes, eines Geschriebes, eines Fasses, einer Freundin, eines Grusses, eines Datums.

β') ὁ παρατακτικὸς κάμνει: warf, sprang, stieg, verschwand, schmitt, ass.

γ') ἡ μετοχή τοῦ παρῳχημένου: erlaubt, geladen, eingeladen, getrunken, angebunden, geschüttet, gefallen.

#### 60. Aufgabe zu Einübung des Personal Pronomen.

1. Ich ersetze die Substantive durch die Pronomina.

a) Die Grossmutter sieht ihnen zu. Der Sohn gleicht ihm. Die Tochter gleicht ihr. Die Schmitzer danken ihm, weil er ihnen den Most gebracht hat. Die Kinder danken ihm, weil er sie eingeladen hat. Sie werfen den Drachen in die Höhe. Anna gibt ihnen Futter. Emilie bringt ihr einen Strauss.

b) Der Vater sagt zu seinen Kindern: ich liebe euch, ich gebe euch alles, was für euch nützlich ist; aber sie (d. h. meine Kinder) haben das zu tun, was ich ihnen sage; sie haben sich mir nützlich zu machen; sie haben ihre Mutter zu lieben, sich ihr nützlich zu machen.

c) Mein Vater, ich begleite ihn. Der Lehrer zeigt ihnen die Personen und Tiere des Bildes. Die Kinder schreiben ihnen Briefe. Ich gehe mit ihnen spazieren. Ich habe dieses Buch von ihm. Der Sohn des Jägers steht hinter mir. Karl sagt zu seinen Schwestern, Marie ich halte die und die bei der Hand. Ihr haltet ihn bei der Hand. Marie und Louise sagen zu Karl, Karl, halt mir und ihr bei der Hand.

d) Die spielenden Kinder sagen zu der Grossmutter: Sie sehen uns zu; sie lieben uns; wir lieben sie; wir sind Ihnen lieb. Die Grossmutter sagt zu den spielenden Kindern: Ich sehe euch zu; ich liebe euch; ich bin euch gut; ihr liebt mich; ihr seid mir lieb.

2. Ich antworte unter Anwendung der Personal. Pronomina auf folgende Fragen.

a) Wer bringt den Schnittren den Most? Ich bringe ihnen ihn.—Karl, wer lehrt dich? Er lehrt mich.—Wer gibt dir Kleider? Er gibt dir Kleider. Gehst du oft mit deinem Vater spazieren? Ich gehe oft mit ihm spazieren. Wir, deine Schwestern, fragen dich. Liebst du deine Schwestern? Ja, ich liebe sie. Wohnst du nicht in einem Hause mit deinen Schwestern? Ich wohne in einem Hause mit ihnen. Tadelt der Lehrer die fleissigen Schüler? Nein, er tadelt sie nicht.

b) Wann strafft der Vater die Kinder? Wenn sie nicht brav sind. Vohin schütten die Winzer die Trauben? Die schütten sie in Bütten. Wo seht ihr Frau Braun? Wir sehen sie im Garten. Wann schmelzt die Sonne den Schnee? Sie schmelzt ihn im Frühling. Wann sagt der Lehrer oft zu seinen Schülern?—Er lehrt sie. Woraus presst man den Wein? Man presst ihn aus Trauben. Wann mäht der Bauer das Korn? Er mäht es im Sommer. Wohin wirft der Bauer die Garbe? Er wirft sie in den Wagen. Wer trinkt die Milch? Ich trinke sie. Wer kämmt das Kind? Sie kämmt es. Welche Schüler hören auf den Lehrer? Die fleissigen Schüler hören auf ihn. Mein liebes Kind, wer gibt dir Kleider?—Die liebe Mutter, gibt mir sie. Wer lehrt dich? Der Lehrer lehrt mich.—Wer liebt dich? Mein Vater liebt mich. Wer ist immer gut mit dir? Er ist immer gut mit mir.—Wer ist dir immer nahe? Sie ist mir immer nahe. Wer lehrt euch, Schüler? Er lehrt uns. Was lehrt euch? Er lehrt uns es.

Πότε τιμωρεῖ ὁ πατέρας τὰ παιδιά; Ὅταν δὲν εἶνε φρόνιμα. —Ποῦ γύνουν οἱ θερισταὶ τὰς σταφυλάς; Χύνουν αὐτάς εἰς κάδους. Ποῦ βλέπετε τὴν κυρίαν Βράουν; Βλέπομεν αὐτὴν εἰς τὸν κήπον. Πότε ὁ ἥλιος λιώνει τὸ χιόνι; Αὐτὸς λιώνει ἀπὸ τὴν ἀνοιξίαν. Τί λέγει ὁ διδάσκαλος συχνά εἰς τοὺς μαθητάς; Διδάσκει αὐτούς. Ἀπὸ τί ἐκπιέζουν τὸν οἶνον; Ἐκπιέζουν αὐτὸν ἐκ σταφυλῶν. Πότε θερίζει ὁ χωρικός τὸν σῖτον; Θερίζει αὐτὸν τὸ θέρος. Ποῦ ρίπτει ὁ χωρικός τὸ δεμάτι; Ρίπτει αὐτὸ εἰς τὴν ἀμαξίαν. Ποῖος πίνει τὸ γάλα; Ἐγὼ πίνω αὐτό. Ποῖος κτενίζει τὸ παιδί; Αὐτὴ κτενίζει αὐτό. Ποῖοι μαθητὰὶ προσέχουν εἰς τὸν διδάσκαλον; Οἱ ἐπιμελεῖς μαθητὰὶ προσέχουν εἰς αὐτόν. Ἀγαπήτῳ μου τέκνον, ποῖος σοῦ δίδει ἐνδύματα; Ἡ ἀγαπητὴ μητέρα μου τὰ δίδει. Ποῖος σὲ διδάσκει; ὁ διδάσκαλος μὲ διδάσκει. Ποῖος σὲ ἀγαπᾷ; ὁ πατέρας μὲ ἀγαπᾷ. Ποῖος διάκειται πάντοτε πρὸς σὲ εὐμενῶς; Αὐτὴ διάκειται πάντοτε εὐμενῶς πρὸς ἐμέ. Ποῖος εἶνε πάντοτε κοντά σου; Αὐτὴ εἶνε πάντοτε κοντά μου. Ποῖος σὲ διδάσκει, μαθητὰ; Αὐτὸς μᾶς διδάσκει. Τί σὲ διδάσκει; Μᾶς διδάσκει αὐτό.

### 61. Θέμα. Aufgabe.

Ich und mein Vater. Du und dein Bruder. Ich liebe meinen Vater. Der Vater liebt mich. Der Vater liebt seine Söhne. Sie lieben ihn, Ihr liebet die Mutter. Sie liebt euch. Die Schüler sind fleissig. Der Lehrer lobt sie. Wobei (= bei wem) wohnt die Tante? Sie wohnt bei uns. Die Grossmutter wohnt bei euch. Dieser Bauer wohnt bei ihm. Gieb ihm ein Huhn. Wirf den Drachen in die Luft. Gieb mir ihn. Ich gebe dir ihn. Haben Sie dieses Haus geseheben? Ich habe es gesehen. Ist es schön? Ja, es ist schön.

36.

Ἐπὶ τῆς εἰκόνας μας τοῦ φθινοπώρου βλέπομε ἓνα παιδί, τὸ ὁποῖον κάθεται ἐπάνω εἰς τὴν μηλιάν. Ἐχει ἀναρριχηθῆ ἐπάνω στὸ δένδρον καὶ κάθεται ὑψηλά ἐπάνω ἀπὸ τὴν ἀδελφήν του. Πολλὰ παιδιά ἡμποροῦν νὰ ἀναρριχῶνται. Ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ τοῦ παιδιοῦ δὲν ἡμπορεῖ νὰ ἀναρριχῶνται. Ὅμως κορίτσια ἀναρριχῶνται συχνὰ ἀρκετὰ καλὰ. Αὐτὴ συλλέγει τὰ ὠραῖα μῆλα, τὰ ὁποῖα τὸ παιδί τῆς ρίπτει εἰς τὴν ποδιάν. Ἐὰν τὸ

χωριτόπαιδο δὲν ἤμποροῦσε νὰ ἀναρριχᾶται, ἤθελε φέρει μίαν ἀνεμόσκαλαν. Θὰ ἐστήριζεν αὐτὴν εἰς τὸν κορμὸν τοῦ δένδρου· ἔπειτα θὰ ἀνεβαίνει ἐπάνω καὶ θὰ ἔκοπτε τὰ μῆλα. Κόπτον μόνον τὰ ὠραϊότατα μῆλα. Ἐὰν ἐκεῖνα τὰ μῆλα δὲν θὰ ἦσαν τόσον ὠραῖα, δὲν θὰ ἔκοπτεν αὐτὰ ὁ χωρικός. Θὰ ἔσειε τοὺς κλάδους τοῦ δένδρου, τὰ μῆλα θὰ ἐπιπταν ἀπὸ τὸ δένδρον ἐπάνω εἰς τὸ λιβάδι, τὰ παιδιὰ θὰ τὰ μάζευαν θὰ ἔθεταν εἰς καλάθια καὶ ἔπειτα θὰ ἔφερναν τὰ βαρέα καλάθια εἰς τὴν ἀποθήκην. Μία γραῖα γυναικῆ ἐκβάλλει διὰ σκαψίματος πατάτες ἀπὸ τὴν γῆν. Τὰς θέτει εἰς ἓνα σάκκον. Πλησίον τῆς χωρικῆς βλέπομεν φωτιάν· ἡ χωρική ἔχει ἀνάψει τὸ πατατοχόρταρον καὶ τὸ καιεῖ.

Θὰ ἔκοπτε αὐτὰς τὰς σταφυλάς, ἐὰν δὲν θὰ ἦσαν ὄριμοι; "Οχι, δὲν θὰ τὰς ἔκοπτε ἀκόμη, οὔτε θὰ ἔτρωγε σταφυλάς. Δὲν θὰ ἐβαστάζετε βαρέα καλάθια πλήρη σταφυλῶν, ἐὰν ἠθέλετε εἶσθαι ἀδύνατοι. Ἐὰν τὸ δένδρον δὲν εἶχεν ἄνοιη, δὲν θὰ ἔφερε καρπούς.

**Π α ρ ο ι μ ῖ α :** Τὸ μῆλον δὲν πίπτει μακρὰν ἀπὸ τὸν κορμὸν.

**Fragen - Ἐρωτήσεις.** 1. Τί εἶνε ἡ πατάτα; Πότε εἶνε ὄριμος; Ποῖος τὴν τρώγει; Ποῦ εἶνε ἡ ὄριμος πατάτα; Τί κάνει ὁ χωρικός μὲ τὸ πατατόχορτον; Γιατί δὲν ἤμποροῦν νὰ καύσουν τὸ πατατόχορτον κατὰ τὸ θέρος; Τίνος μέρος εἶνε ἡ ἀποθήκη; Τί φέρουν εἰς τὴν ἀποθήκην; Πῶς πηγαίνουν ἐπάνω εἰς ἓνα δένδρον; Ποῖος ἀναρριχᾶται; Ποῖος ἀναβαίνει ἐπάνω εἰς τὴν ἀνεμόσκαλαν; Μὲ τί κρατοῦνται τὰ παιδιὰ; Εἰς τί κρατοῦνται; Γιατί ἀναβαίνουν τὰ παιδιὰ ἐπάνω εἰς μηλιές; Πόσους κορμούς ἔχει ἓνα δένδρον; Πῶς ὀνομάζονται τὰ μέρη τοῦ δένδρου, τὰ ὁποῖα ἀπὸ τὸν κορμὸν ἐκπορεύονται; Τί κρέμεται ἐκ τῶν κλάδων;

2. Ποῖος σείει τὴν κεφαλὴν; Πότε; εἶνε ὁ διδάσκαλος εὐχαριστημένος ἢ δυσηρηστημένος, ὅταν σείη τὴν κεφαλὴν; Εἰς τί στηρίζει ὁ χωρικός τὴν ἀνεμόσκαλαν; εἰς τί στηρίζονται οἱ μαθηταὶ ὅταν κάθονται; Ποῦ βλέπομεν συχνὰ μίαν φωτιάν; Ἐπιτρέπουν οἱ γονεῖς εἰς τὰ παιδιὰ νὰ παίξουν μὲ τὴν φωτιάν; Εἶνε ἐπιτετραμμένον ν' ἀνάψουν μίαν οἰκίαν; Ποῖα ζῶα ἤμποροῦν καλὰ νὰ κολυμβοῦν καὶ νὰ βουτοῦν; καλὰ νὰ πεδοῦν; πολὺ καλὰ τὸ ὄρος ν' ἀναβαίνουν; Ποῖον ποῦλὶ ἤμπορεῖ καλὰ νὰ κελადῆ; "Οχι καλὰ νὰ πετᾷ; Ἐμπορεῖ ὁ σκύλος ν' ἀναρριχᾶται; Ἐμπορεῖ νὰ κολυμβᾷ; Πότε θέτει τὸ παιδί τὸν βραχίονα γῆρας ἀπὸ τὸν κορμὸν τοῦ δένδρου; Πότε ἀνασκάπτει ὁ χωρικός τίς πατάτες;

Ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ μετὰ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου κάνει: des Stammes, des Astes, der Leiter, des Kellers, der Kartoffel, des Krautes, des Feuers, des Sackes.

## 62. ΘΕΜΑ ΠΡΟΣ ΕΠΑΝΑΛΗΨΙΝ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΤΙΚΗΣ

1. Ἀπαντήσατε εἰς τὰς ἐπομένους ἐρωτήσεις.

- a) Würde die Bäuerin die Kartoffeln aus der Erde graben, wenn sie nicht reif wären?  
Würde der Lehrer die Schüler loben, wenn sie nicht fleissig wären?  
Würden die Knaben im Flusse baden, wenn das Wasser warm wäre  
Wer würde glücklich sein, wenn der Drache flöge? wenn die Trauben reif wären? wenn die Apfelbäume blühten? wenn die Schwalben ihr Nest bauten? wenn der Onkel Paul ein Spielzeug brächte?
- b) Würde Fräulein Emilie die

- Nein, die Bäuerin würde die Kartoffeln aus der Erde nicht graben, wenn sie nicht reif wären.  
Nein, der Lehrer würde die Schüler nicht loben, wenn sie nicht fleissig wären.  
Nein, die Knaben würden im Flusse nicht baden, wenn das Wasser warm wäre.  
Karl würde glücklich sein, wenn der Drache flöge, wenn die Trauben reif wären, wenn die Apfelbäume blühten, wenn die Schwalben ihr Nest bauten, wenn der Onkel Paul ein Spielzeug brächte.  
Fräulein Emilie würde die Blu-

Blumen pflücken, wenn sie sie nicht liebte?

Würde die Dame einen offenen Sonnenschirm in der Hand halten, wenn die Sonne nicht schiene?

Was würde der Hase tun, wenn er nicht tot wäre? der Winzer, wenn seine Körbe voll wären? der Schnitter, wenn er durstig wäre? der Städter, wenn es regnete? der Bauernknabe, wenn er nicht Klettern könnte?

Was Würde die Wolken durchzucken, wenn ein Gewitter am Himmel wäre?

c) Wohin würdest du dich setzen, wenn du müde wärest?

Was würden wir tun oder nicht tun, wenn wir alt, schwach, hungrig, durstig, müde, munter, zu spät, aufmerksam wären?

Was würden die Knaben tun oder nicht tun, wenn sie in den Ferien im Weinberge, im Flusse auf dem Baume, im Walde wären?

Was würden die Vögel, der Bauer, die Bienen, tun oder nicht tun, wenn es Frühling wäre?

Wann würden wir trinken, spazieren gehen, aufs Land gehen, schlafen, essen?

men nicht pflücken, wenn sie sie nicht liebte.

Sie würde keinen offenen Sonnenschirm in der Hand halten, wenn die Sonne nicht schiene.

Der Hase würde springen; der Winzer würde seine Körbe in die Büten schütten; der Schnitter würde Most trinken; der Städter würde einen offenen Schirm in der Hand halten; der Bauernknabe würde die Leiter holen und sie an den Stamm des Baumes lehnen. Die Wolken würde der Blitz durchzucken, wenn ein Gewitter am Himmel wäre.

Ich würde mich unter einen schattigen Baume setzen, wenn ich müde wäre.

Wir würden nicht mehr arbeiten, keinen schweren Korb voll Trauben tragen, Brot essen, wasser oder Most trinken, uns setzen, springen und singen, nicht spaziergehen. lernen was der Lehrer, sagen würde.

Sie würden auf das Land gehen, Trauben schneiden, schwimmen, Früchte pflücken, Blumen pflücken.

Sie würden ihre Nester bauen, er würde das Feld eggen, sie würden von Baum zu Baum, von Blume zu Blume fliegen, wenn es Frühling wäre.

Wenn wir durstig wären, wenn das Wetter schön wäre wenn wir müde wären, wenn wir hungig wären.

2. Man vervollständigt sie folgenderweise:

(Συμπληρώνεται ως έξής):

a) Wenn die Vögel keine Flügel hätten, würden sie nicht fliegen.

—Wenn die Kinder nicht fröhlich wären, würden sie nicht spielen. Wenn der Grossvater schwach wäre, würde er nicht arbeiten—Wenn wir nicht im Herbst wären, wären wir im Sommer. Die Schwalben wären nicht nützlich, wenn sie noch Insekten nicht suchen würden. Der Hund würde nicht das Haus hüten, wenn er nicht treu wäre.

b) Wenn wir im Winter wären, würden wir keine Trauben haben.—Wir wären nicht glücklich, wenn die Apfelbäume nicht blühen würden. Wenn der Mensch keine Pferde hätte, könnte er nicht den Wagen ziehen Ich würde nicht auf die Berge steigen, wenn ich schwach wäre. Die Kinder würden arbeiten, wenn sie stark wären.—Wenn das Wetter nicht schön wäre, würde ich nicht spazieren gehen.—Wenn wir müde (durstig, hungrig, fröhlich) wären, würden wir schlafen, Wasser trinken Brot essen, springen und singen.

## 62. Θέμα. Aufgabe.

Ein schöner Apfelbaum steht vor der Scheune. Ein Knabe ist

auf den Baum hinaufgeklettert. Dieser Knabe pflückt Äpfel und wirft sie in die Schürze der Schwester. Sie sammelt die Äpfel und legt sie in einen Korb. Wenn er voll ist, trägt sie ihn in den Keller. Ich liebe die reifen Äpfel, welche ich gern esse. Beidem Apfelbaum sehe ich eine Bäuerin. Sie gräbt Kartoffeln aus der Erde und legt sie in einen Sack. Sie verbrennt das Kartoffelkraut auf dem Felde.

Wenn ich dich sehen würde, würde ich dir einige Äpfel geben. Wenn du ein Messer hättest, würdest du Trauben schneiden. Wenn er eine Leiter hätte, würde er auf den Baum steigen. Wenn wir stark wären, würden wir den schweren Korb voll Äpfel in den Keller tragen. Wenn ihr fleissig wäret, würde der Lehrer euch loben. Wenn ihr klettern könntet, würdet ihr auf den Baum klettern. Wenn diese Knaben einen Drachen hätten, würden sie ihn in die Luft werfen.

## 64. ΘΕΜΑ — ΑΥΓΑΒΗ

Αἱ κόριαι καὶ δευτερεύουσαι προτάσεις σχηματίζονται κατὰ τὸ ἐν τῷ καμμένῳ παράδειγμα κατὰ τὸν ἑξῆς τρόπον:

Die Kinder stehen früh auf; die Kinder, welche früh aufgestanden sind, sind fleissig. Die Mutter schenkt den Kindern Kaffee ein, der Kaffee, welcher die Mutter den Kindern eingeschenkt hat, ist süß. Gras und Blumen kommen aus der Erde aus; das Gras und die Blumen, welche aus der Erde hervorgekommen sind, sind schön und frisch. Viele Kinder schwimmen im Wasser umher; die Kinder, welche im Wasser umherschweben, sind Schüler. Die Eltern sehen ihren Kindern zu, seine Zeit nützlich zuzubringen, die Kinder, welche seine Zeit nützlich zubringen, sind gut und brav. Der Bauer bindet seine Ziege an einen Baum an; die Ziege, welche der Bauer an einen Baum angebunden hat, ist ein Haustier. Ein Kind zieht seine Schuhe aus; die Schuhe, welche das Kind ausgezogen hat, sind alt. Ein Hund jagt die Gänse fort; der Hund, welcher die Gänse fortjagt hat, ist ein Dachshund. Regentropfen fallen von Himmel herunter; die Regentropfen, welche von Himmel heruntergefallen sind, sind gross. Ein Knabe kommt auf den Baum hinauf; der Knabe, welcher auf den Baum hinaufgekommen ist, ist ein Bauernknabe. Ein Mann geht ins Zimmer hinein; der Mann, welcher ins Zimmer hineingegangen ist, ist mein Onkel.

## 65. Θέμα - Αὐγάβη.

Die Äpfel, welche ich esse, sind unreif. Die Trauben, welche mein Bruder trägt, sind reif. Die Knaben, welche schwimmen, sind Schüler. Der Mann, welcher ins Zimmer hineingegangen ist, ist mein Vater. Die Frauen, welche arbeiten, sind meine Grossmutter und meine Tante. Der Hund, welcher die Gänse fortjagt, ist ein Jagdhund. Die Männer, welche aus dem Dorfe kommen, sind Bauern. Die Tiere, welche sich dort sammeln, sind Haustiere.

## GESPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πότε ἔρχεται ὁ πατέρας σου ἐκ τῆς πόλεως;	Ὁ πατέρας μου θὰ ἔλθῃ κίριον τὸ πρωῒ ἐκ τῆς πόλεως.
Ποῖος ἔχει ἐξέλθει ἐκ τῆς οἰκίας;	Ὁ ἀδελφός μου ἔχει ἐξέλθει ἐκ τῆς οἰκίας.
Ποῖον ποῦλὶ δὴναται νὰ κοιμηθῆ καλῶς;	Ἡ πάππια ἡμπορεῖ ποῦλὸ καλῶς νὰ κοιμηθῆ.
Τί κάμνει τὸ παιδί;	Ἐκβάλλει τὰ σανδάλιά του.
Τί κάμνουν τὰ κορίτσια;	Φοροῦν (φοραίνουν) τὰ ἐνδύματά του.

Πῶς ἐκβάλλει (διὰ σκαφῆς) τίς πα-  
τάτες;  
Ἐπιτρέπουν οἱ γονεῖς εἰς τὰ διαδῖα  
νὰ κολυμβῶν;  
Εἰς τί δένει ὁ χωρικός τὴν αἶγα;  
Πῶς διέρχεται μέγα μέρος τοῦ χρό-  
νου εἰς τὴν ἐξοχὴν;

Ὁ χωρικός ἐκβάλλει διὰ σκαφῆς τίς  
πατάτες.  
Ναί, ἐπιτρέπουν εἰς αὐτὰ νὰ κολυμ-  
βῶν.  
Δένει αὐτὴν εἰς ἓνα δένδρον.  
Ὁ θεῖος μου διέρχεται μέγα μέρος  
τοῦ χρόνου εἰς τὴν ἐξοχὴν.

### ΚΑΛΟΝ ΚΑΙΜΑ

Ξένος: «Ὁ ἀέρας ἐδῶ πρέπει νὰ εἶνε ὑγιεινός!»

Ἐντόπιος: «Γιατί!»

Ξένος: «Διότι τὰ κορίτσια ἐδῶ γίνονται τόσον ἡλικιωμένα».

### ΠΟΙΗΜΑ

#### 15. Εὐχαριστῶ σέ καλὲ ἄνεμε.

Ἔχω ὑπάγει εἰς τὸν κήπον καὶ δὲν θέλω πάλιν νὰ ἐξέλθω. Τὰ χρυσῶ  
μῆλα λάμπουν μετὰ κόκκινα μάγουλά των καὶ προσκαλοῦν εἰς εὐωχίαν.  
Πῶς πρέπει νὰ ἀρχίσω (ἐπιχειρήσω); Μοῦ εἶνε ὑψηλὰ καὶ μακράν. Βλέ-  
πω αὐτὰ νὰ κρέμονται καὶ νὰ λάμπουν καὶ δὲν δύναμαι νὰ φθάσω, καὶ  
ὅμως θὰ εὕρισκα εὐχαρίστησιν εἰς ἓνα (θὰ ἤθελα ἓνα!) Ἐκείνην τὴν  
στιγμὴν ἔρχεται ὁ ἄνεμος ἀπὸ τὴν Δύσιν καὶ σείει τὸ δένδρον γρήγορα  
καὶ καθὼς φυσᾷ ρίπτει κάτω τῶν κλάδων τὸ ὀρειώτατον καὶ ἄριστον  
ἐξ ὅλων. Δέξου εὐχαριστῶ, σὺ καλὲ ἄνεμε!

37.

Ἵσυχρὸς ἄνεμος πνέει, καὶ αἱ ἡμέραι γίνονται συντομώτεροι. Ὅταν  
τὰ μῆλα εἶνε ὄριμα καὶ τὰ φύλλα πίπτουν ἐκ τῶν δένδρων, πετοῦν πολ-  
λὰ πουλιὰ εἰς θερμότερας χώρας. Συναθροίζονται ἐπάνω εἰς τὰς στέγας  
τῶν σιτοβολῶνων καὶ χωρικῶν οἰκιῶν, ἐπὶ δένδρων καὶ κωδωνοστα-  
σίων. Εἶνε πολλάκις τόσα πολλά μαζί, ὥστε δὲν δύναται κανεὶς νὰ τὰ με-  
τρήσῃ. Αἰφνης πετοῦν ὅλα εἰς τὸ ὕψος. Κράζουν καὶ τερετίζουν καὶ κτυ-  
ποῦν τὸν ἀέρα μετὰ τὰς πτέρυγὰς των. Μετὰ μικρὸν βλέπει κανεὶς αὐτὰ  
σάν ἓνα σύννεφον νὰ πετοῦν ἐπάνω ἀπὸ τὰ ὄρη, ἔπειτα γίνεται τὸ σύν-  
νεφον μικρότερον, ἐξαφανίζεται ὀπίσω ἀπὸ τὰ ὄρη καὶ δὲν βλέπομε πλέον  
τὰ ζωηρὰ ἀποδημητικὰ πουλιὰ, ἕως ὅτου νὰ ἐπανέλθῃ ἡ ἀνοιξίς. Ἄλλὰ  
μετὰ τὴν ἀνοιξὴν θὰ ἐπανέλθουν καὶ αὐτὰ, καὶ εἰς δάση καὶ εἰς λιβάδια  
καὶ δένδρα καὶ γύρω εἰς τὰς οἰκίας μας θὰ ἀκούσωμεν πάλιν τὰ φαιδρὰ  
τραγοῦδια των.

Frage n - Ἐρωτήσεις... 1. Πότε πνέουν ψυχροὶ ἄνεμοι; θερμοὶ ἄνεμοι;  
Πῶς εἶνε ὁ ἄνεμος, ὁ ὅποιος ἔρχεται ἐκ βορρᾶ; ἐκ νότου; ὁ ἄνεμος, ὁ ὅποιος ἔρχεται  
ἐξ ἀνατολῆς, εἶνε μᾶλλον ψυχρὸς ἢ θερμὸς; Φέρει εἰς ἡμᾶς συχνότερα βορρῆν ἢ λιαν-  
κάδα; Τί λοιπὸν λῶνει ὁ νότος (ὁ νότιος ἄνεμος); Τί γίνεται μετὰ τὴν ἔξιν αὐτὴν με-  
γαλύτερον;

2. Ποῦ συναθροίζονται οἱ μαθηταί, ὅταν οἱ διδάσκαλοι μαζί των κάμνουν περί-  
πατον; Ποῦ συναθροίζονται τὰ πουλιὰ ὅταν αὐτὰ εἰς θερμότερας χώρας πηγαίνουν;  
Ποῖα πουλιὰ συναθροίζονται ἐκεῖ; Ποῦ συναθροίζονται αἱ μέλισσαι; Τὰ κατοικίδια  
ζῷα; Ἀριθμήσατε τὰ θρανία τοῦ δωματίου τῆς παραδόσεως! τοὺς μαθητὰς τῆς τά-  
ξεως! τὰ παράθυρα τοῦ δωματίου τῆς παραδόσεως! Ποῦ ἔχετε μάθει ν' ἀριθμῆτε;  
Ποῖον πουλὶ τερετίζει;

3. Ἀνατέλλει ὁ ἥλιος εἰς τὴν ἀνατολὴν ἢ εἰς τὴν δύσιν; Ποτε ἐξαφανίζεται πίσω  
ἀπὸ τὰ ὄρη; Κεῖται ἡ Γαλλία εἰς τὸν νότον εἰς τὸν βορρᾶν, εἰς τὴν ἀνατολὴν ἢ εἰς  
τὴν δύσιν τῆς χώρας μας; ἡ Γερμανία; Ρεῖε ὁ Αἰγυρὸς πρὸς ἀνατολὰς ἢ πρὸς δυσμάς; ὁ  
Πάδος; ὁ Δούναβις; ὁ Ρῆνος;

Γερμανικὴ δι' Εἰκότων

15

4. Ποῖα πουλιὰ εἶνε ἀποδημητικὰ πουλιὰ; Μένουν τὰ ἀποδημητικὰ πουλιὰ ὅλον τὸ ἔτος πλησίον μας; Ποῦ πηγαίνουν; Πότε; Γιατί δὲν μένουν τὸν χειμῶνα πλησίον μας; Ποῖα πουλιὰ μένουν ὅλον τὸ ἔτος πλησίον μας; Ποῖα πουλιὰ τραγουδοῦν ὠριότερα; τὰ ἀποδημητικὰ ἢ αὐτὰ, τὰ ὁποῖα ὅλον τὸ ἔτος μένουν πλησίον μας; Πότε ἔρχονται πάλιν τὰ ἀποδημητικὰ πουλιὰ εἰς τὴν χώραν μας; Κελαδοῦν τὰ πουλιὰ μᾶλλον κατὰ τὴν βροχὴν ἢ κατὰ τὴν λακκάδα;

5. Τι εἶνε ἀρετὰ ὑψηλόν; Τι εἶνε ὑψηλότερον, ὁ πύργος ἢ ἡ ἐκκλησίαι; Ποῦ εἶνε ὅλοι οἱ μαθηταὶ μᾶς τάξεως ὁμοῦ; Ἔως πότε μένετε εἰς τὴν σχολήν; Ἔως πότε κοιμᾶσθε τὴν πρωΐαν εἰς τὴν κλίνην; Ἔως ποῦ ἔχετε κίμει ἡδῆ περιπάτους; Θὰ πηγαίνετε εἰς ταύτην τὴν σχολήν, ἕως οὐ νὰ εἰσθε εἰκοσιν ἔτων; Πότε θὰ ὑπάγητε πάλιν εἰς τὴν σχολήν; Εἰς ποῖον λέγετε συχνὰ «Καλὴν ἀντάμωσιν;»

α) Ἡ ἐνικὴ γενικὴ μετὰ τὸ ὀριστικὸν ἔρθρον κάμνει: des Blattes, des Turmes, des Nordens, des Südens, des Westens, des Sonnensehens.

β) ὁ παρακείμενος: ich bin aufgegangen, ich habe bebaut, ich habe angezo- gen, ich habe wiedergesehen.

#### 66. Θέμα - Aufgabe.

Im Frühling haben die Bäume Blätter und Blüten. Die Blüten der Kirshbaumes, des Apfelbaumes und des Birnbaumes gleichen einem schönen Strausse. Der Frühling ist die erste und die schönste Jahreszeit. Im Sommer haben die Bäume Früchte. Der Apfelbaum hat Äpfel, der Birnbaum Birnen, der Kirschbaum Kischen. Die Weinberge haben schöne, süsse Trauben. Im Herbst sind die Früchte der Bäume reif. Die Blätter der Bäume sind gelb; sie fallen auf der Erde. Im Winter haben viele Bäume keine Blätter. Der Winter bringt den Kindern Vergnügen, welche sie in den andern Jahreszeiten nicht haben...

Wenn die Blätter der Bäume herunter fallen, vi le Vögel fliegen in wärmere Länder. Viele Vögel versammeln sich beisammen und plötzlich fliegen alle in die Höhe. Man sieht sie wie eine Wolke über die Berge fliegen, dann wird die Wolke kleiner und verschwindet hinter der Bergen und wir sehen sie nicht mehr, bis der Frühling widerkommt. Im Frühling kommen sie wieder und werden ihre fröhlichen Lieder von uns gehört. Diese Vögel heissen Zugvögel.

#### GESPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πότε εἶνε τὰ μῆλα ὄριμα;

Δρέπεις μῆλα;

Ποῦ ἐπῆγατε γῆρας;

Ἐπῆγεν ἐπίσης ὁ ἀδελφός σου εἰς τὸ σχολεῖον ἢ εἰς τὴν ἐξοχήν;

Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται ὁ θεῖός σου;

Πότε θὰ ὑπάγῃς εἰς τὸν κῆπον;

Μοῦ ἐπιτρέπεις νὰ ἔλθω εἰς τὸν κῆπον;

Ποῖα πουλιὰ ἔμποροῦν νὰ κολυμβοῦν;

Εἶνε κατὰ τὸ φθινόπωρον.

Ναί, τὸ κάμνω εὐχαρίστως.

Ἐπῆγα εἰς τὸ σχολεῖον.

Ἐπῆγε μετὰ τὸν πατέρα εἰς τὴν ἐξοχήν.

Ἐρχεται ἀπὸ τὸ χωριόν.

Θὰ ὑπάγω αὐριον τὸ πρωῒ.

Ναί, ἐπιτρέπω εἰς σέ καὶ εἰς τὸν ἀδελφόν σου νὰ ἔλθῃτε εἰς τὸν κῆπον.

Αἱ πάπται ἔμποροῦν νὰ κολυμβοῦν.

#### ΠΟΙΗΜΑ

16. Ἀποχαιρετιστήριον τραγοῦδι τῶν ἀποδημητικῶν πουλιῶν.

Πόσον δὲ ἤτο ὠραία δάσος καὶ ἀγρός! Πόσον περίλυπος εἶνε τώρα ὁ κόσμος! Πᾶσι τὸ θέρος (ὁ θερινὸς χρόνος) καὶ μετὰ τὴν χαρὰν ἦλθεν ἡ λύπη. Ἐμεῖς τὰ δύστυχα πουλιὰ θλιβόμεθα πολὺ, δὲν ἔχομεν πᾶ καμμίαν πατρίδα, πρέπει τώρα ἀπ' ἑδῶ νὰ φύγωμεν καὶ νὰ πορευθῶμεν εἰς τὴν ἀπομακρυσμένην ξένην χώραν.

Διφορούμενον

»Τί ἔχετε (ἐπάθατε) (κυρ. τί σᾶς λείπει) δεσποινίς μου;»

»Ω τίποτε, κύριε ἰατρέ μου!»

»Ἀλλά γιατί λοιπόν ἐστείλατε καί με ἐκαλέσατε;»

»Ναί ὅταν δὲν εἴσθε ἀκόμη ἐδῶ εἶχα (κυρίως μοῦ ἔλειπε) κᾶτι τί!»

Τὸ διφορούμενον ἔγκειται εἰς τὸ *fehler*, τὸ ὅποιον κυρίως σημαίνει *λείπω*: κατὰ λέξιν λοιπόν: Τί σᾶς λείπει; ὅταν δὲν εἴσθε ἀκόμη ἐδῶ, μοῦ ἔλειπε κᾶτι τι.

38.

Ἡ θύρα τοῦ σιτοβολῶνος δὲν εἶνε αὐτὴν τὴν μεσημβριαν κλεισμένη· εἶνε τώρα ἀνοικτὴ. Τὰ δερμάτια εὐρίσκονται ἐπὶ τοῦ ἄλωνίου. Ἄνδρες καὶ γυναῖκες ἐργάζονται ἐκεῖ. Κτυποῦν τὰ δερμάτια με τοὺς κοπάνους· ἀλωνίζουσι τὸν σῖτον. Εἶνε ἀλωνιστὰ καὶ ἀλωνίστριαι. Οἱ ἀλωνιστικοὶ κόπανοί των ἀπὸ ξύλου κατασκευασμένοι εἶνε πολὺ βαρεῖς. Ὅταν ὁ σῖτος ἔγει ἀλωνισθῆ, φέρεται εἰς τὸν μύλον. Ἐκεῖ ἄλλεθι αὐτὸς ὁ μυλωνᾶς εἰς ἀλευρί. Ἀπὸ ἀλευρί κατασκευάζει ὁ ἀρτοποιὸς ψωμί.

Τὰ κατοικίδια πουλιὰ τρώγουσι με εὐχαρίστησιν τοὺς κόκκους οἱ ὅποιοι εὐρίσκονται κοντὰ στὸν σιτοβολῶνα. Τοὺς ζητοῦν κάτω ἀπὸ τὸ ἄχυρον, τὸ ὅποιον εὐρίσκεται ἐμπρὸς ἀπὸ τὸν σιτοβολῶνα. Ἐκεῖ εἶνε πολλὰς ὄρνιθες καὶ ἕνας πετεινός. Οἱ πετεινοὶ εἶνε μεγαλύτεροισ ἀπὸ τὰς ὄρνιθας. Ὅταν αἱ ὄρνιθες εὗρουσι ἕνα κόκκον κακκαρίζουσι. Τὸ μεγάλο πουλὶ ἐπὶ τῆς εἰκόνος μας εἶνε ἕνα Ἰνδιᾶνος (γάλλος). Ἐχει μίαν μεγάλην οὐράν καὶ προσέτι ἕνα κόκκινον λαίμῳ· εἶνε κόκκινος σὰν αἷμα. Εἶνε μεγαλύτερος ἀπὸ τὰ ἄλλα κατοικίδια πουλιὰ.

Ἦσουν κατὰ τὸ θέρος εἰς τὴν ἐξοχὴν; Ναί, ἔχω πάντοτε πάγει (ἐπῆγα, πηγαίνω) με τὸν πατέρα μου εἰς τὴν ἐξοχὴν· συχνὰ ἔχουν ἔλθει (ἔλθον) προσέτι μερικοὶ ἀπὸ τοὺς συμμαθητάς μου με ἡμᾶς.

*Fragen*—Ἐρωτήσεις. 1. Ποῦ ἀλωνίζεται ὁ σῖτος; Με τί λοιπόν ἀλωνίζεται; Τί εἶνε οἱ ἄνδρες, οἱ ὅποιοι τὸν ἀλωνίζουσι; Πόσους κοπάνους ἔχει ὁ καθένας; Τί κτυποῦν οἱ θεριστὰ με τοὺς κοπάνους; Ποῦ βρίσκονται τὰ δερμάτια; Τίνος μέρος εἶναι αὐτὰ; Πόσους ἀλωνιστὰς βλέπετε ἐπάνω εἰς τὸ ἄλωνι τῆς εἰκόνος μας; Πόσας ἀλωνίστριαι; Τί κατασκευάζουσι ἀπὸ τοὺς κόκκους τοῦ σίτου; Ποῦ τὸν γύνει (ρίπτει) ὁ μυλωνᾶς; Εἰς ποῖον φέρει τὸ ἀλευρον; Τί κάμνει αὐτὸς ἀπὸ αὐτοῦ;

2. Τί ζητοῦν αἱ ὄρνιθες κάτω ἀπὸ τὸ ἄχυρον; Τί κάμνει ἡ ὄρνιθα, ὅταν εὗρη ἕνα κόκκον; Πότε προσέτι ἀκόμη κακκαρίζει ἡ ὄρνιθα; Πότε κράζει ὁ πετεινός; Τί εὐρίσκουσι τὰ παιδιὰ ἐπάνω στὰ λιβάδια; κάτω ἀπὸ τὴν μελίαν; Ποῖον εὐρίσκει ἡ δούην εἰς τὸ παιγνίδι (παίζειν); εἰς τὴν ἐργασίαν (τὸ ἐργάζεσθαι);

3. Ποῖον πουλὶ ἔχει μίαν μακρὰν οὐράν; ποῖον κατοικίδιον ζῶον; εἰς ποῖας πάππικας τῆς εἰκόνος τῆς ἀνοίξεως βλέπει κανεὶς μόνον τὰ πόδια, τὴν οὐράν καὶ τὸ ὀπίσθιον μέρος τοῦ σώματος; Ποῖος ἔχει ἕνα λαίμῳ; Τίνος μέρος εἶνε αὐτός; Εἰς ποῖαν λοιπόν ὄραν τοῦ ἔτους εἴμεθα τώρα; Ποῦ εἴσθε τώρα; ποῖος ἄλλεθι; ποῦ; τί ἄλλεθι;

α) Ἡ γενικὴ κάμνει: Dieser (jener) Tanne, dieses (jenes) Flegels, dieses (jenes) Dreschers, dieser (jener) Drescherin, dieses (jenes) Mehls, dieses (jenes) Kornes, dieses (jenes) Holzes, dieser (jener) Henne, dieses (jenes) Bäckers, dieser (jener) Kehle, dieses (jenes) Hahnes, dieses, (jenes) Schwanzes.

β) ὁ παρκατακτικός: τοῦ dreschen *drasch* τοῦ bringen *brachte*, τοῦ werfen *warf*, τοῦ finden *find* καὶ τοῦ schlagen *schlug*.

## 57. AUFGABE

Bis wir Brot haben.

(Έως οὐ νὰ ἔχωμεν ἄρτον).

Im Herbst bebaut der Bauer das Feld. Das Korn ist eine Pflanze, welche aus der Erde her vorkommt, wenn der Schnee in Frühling schmilzt. Bei schönem Wetter wird es grösser. Das gelbe Korn ist reif. Der Bauer mäht es, die Schnitter binden es zu Garben und die Knechte des Bauers laden sie auf Wagen und bringen diese in die Scheune. Die Garben legen sie dann auf der Tenne. Dort schlagen Männer und Frauen mit Flegeln auf diese Garben; sie dreschen das Korn. Wenn das Korn gedroschen ist, wird es in die Mühle gebracht. Dort mäht es der Müller zu Mehl, woraus der Bäcker Brot macht.

## 68. Θέμα - Aufgabe.

Der Tag.

Der Anfang des Tages heisst Morgen, und das Ende desselben heisst Abend. Am Morgen geht die Sonne im Osten auf, und am Abend geht sie im Westen unter. Die Gegend welche dem Süden gegenüber liegt heisst Norden. Osten, Westen, Süden, Norden sind die vier Himmelsgegenden. Im Sommer geht die Sonne sehr früh auf, und die Tage sind lang; aber im Winter geht sie sehr spät auf, und die Tage sind dann Kurz.

## GEPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Εἰς ποίαν ὥραν τοῦ ἔτους τὰ περισσό-  
τερα δένδρα δὲν ἔχουν φύλλα;

Εἰς ποίαν ὥραν τοῦ ἔτους πίπτουν ἀπὸ  
τὰ δένδρα τὰ φύλλα;

Πότε λυώνει τὸ χιόνι;

Πότε ἀναφαίνονται (ἐξέρχονται) τὰ  
φυτὰ ἀπὸ τὴν γῆν;

Ἐίχομεν χθὲς καλὸν καιρὸν;

Τί εἶνε ἀρκετὰ ὑψηλόν;

Τί εἶνε ὑψηλότερος, ὁ λόφος ἢ τὸ ὄρος;

Τὸ ἀ ν α γ κ α ι ὅ τ α τ ο ν.

»Τί εἶνε εἷς ἕνα ἡθοιοῖον τὸ ἀναγκαιότατον;—) Τὰ πόδια - ἄλλως δὲν εἴμπορεῖ νὰ ἐμφανίζεταί (ἐπὶ τῆς σκηπῆς).»

Τὸν χειμῶνα τὰ περισσότερα δένδρα  
δὲν ἔχουν φύλλα.

Κατὰ τὸ φθινόπωρον πίπτουν ἀπὸ  
ἀπὸ τὰ δένδρα τὰ φύλλα.

Τὸ θέρος λυώνει τὸ χιόνι.

Τὴν ἀνοιξίαν τὰ φυτὰ ἀναφαίνονται ἀπὸ  
τὴν γῆν.

Ὅχι, εἴχομεν χθὲς κακὸν καιρὸν.

Ὁ λόφος εἶνε ἀρκετὰ ὑψηλός.

Τὸ ὄρος εἶνε ὑψηλότερον τοῦ λόφου.

## ΠΟΙΗΜΑ

17. Ὁ σῖτος.

Ὁ χωρικός καλλιεργεῖ μετὰ πόνου καὶ μόχθου τὸν σῖτον διὰ τὸν ἐπι-  
ούσιόν μας ἄρτον· εἰς τὸν μύλον φέρεται ὁ σῖτος καὶ ἀπὸ αὐτὸν κατασκευ-  
άζεται λεπτὸν ἀλεύρι· ὁ ἀρτοποιὸς λαμβάνει τὸ ἀλεύρι εἰς τὴν οἰκίαν καὶ  
ἀπὸ αὐτὸ ψήνει εἰς τὸν φούρνον ψωμί· ἢ μητέρα ἀλείφει ἀκόμη ἐπάνω  
εἰς αὐτὸ βούτυρον, καὶ ἡμεῖς κατατρώγομεν ὅλον.

## ΠΟΙΗΜΑ

18. Ὁ πετεινός.

Ὅταν πρῶι πρῶι σηκωνόμεθα καὶ ἔπειτα ἐπιθεωροῦμεν τὰς ὀρνίθας  
μας, τότε τραβῶ πρὸς ἐμὲ (μαυλώντας τον) τὸν πετεινὸν μου: ὦ, ἀγα-  
πητὲ πετεινὲ: πῶς ἔχεις; (τί κάμνεις;) ὦ! εἰπέ, γιατί εἶσαι τόσοσ ἀφω-  
νος; κλείνει τὰ μάτια τότε, διότι ὄλα τὰ ξεύρει ἀπὸ μνήμης· κτυπᾷ γρή-  
γορα μὲ τὰς πτέρυγας του καὶ κράζει φρόνιμα καὶ στριγγιὰ καὶ ποτὲ  
δὲν λαθεύει: κικκίρίκι!

Ὁ Ἀρνόλδος διηγείται, (ὅτι) ἦτο κατὰ τὸ φθινόπωρον εἰς τοῦ θεοῦ του εἰς Χ. Ἐκεῖ διήλθε τὰς διακοπὰς του. Ἐπήγαινε κάθε ἡμέραν εἰς τὴν ὄχθην τῆς λίμνης. Ἐκεῖ ὁ θεὸς του εἶχεν (ἔσχεν) ἓνα ἀγρὸν τὸν ὀποῖον ἤροτρώσεν. Ὁ θεὸς του διηγύθουε τὸ ἄροτρον μετὰ τὰς ἰσχυρὰς χειρὸς του καὶ τὰ δύο βόδια ἔσυραν τὸ ἄροτρον διὰ τῆς μαύρης γῆς (μαυρογῆς). Ἐνα μικρὸν ἀτμόπλοιο ἐπλευσεν ἐπὶ τῆς λίμνης. Ἦσαν ἄνθρωποι ἐπὶ τοῦ πλοίου. Ὁλόκληρος ἐλούσθη εἰς τὴν λίμνην· τὸ δὲ νερὸ ἦτο (ὑπῆρξε) ψυχρὸν. Ὁ θεὸς του, ὁ χωρικός, εἶπεν, (ὅτι) ἤθελεν τὴν ἄνοιξιν ἀραβόσιτον νὰ φυτεύσῃ, ὁ ἀραβόσιτος εἶνε ὠφέλιμον φυτὸν. Κατὰ τὸ φθινόπωρον ὁ ἀραβόσιτος κρεμάται εἰς τὸν σιτοβολῶνα διὰ τὰ ξηρανοῦν οἱ κόκκοι.

Ὁ Ἀρνόλδος θὰ παρακαλέσῃ τὸν πατέρα του, (θὰ τοῦ εἶπῃ) ὅτι ἐπιθυμεῖ νὰ ἀφήσῃ αὐτὸν νὰ πάγῃ πάλιν εἰς τὴν ἐξοχὴν. Λέγει, (ὅτι) θὰ εἶναι πολλὸ φρόνιμος· εὐχεται, σεῖς ὅλοι ἐπίσης τόσον φαιδρὰς διακοπὰς νὰ ἔχετε καὶ τόσον εὐτυχεῖς νὰ εἴσθε, ὅπως αὐτός. Εἰς τὴν ἀρχὴν κάποιος εἶχεν ἐπιτὴ εἰσαὐτόν· φρονεῖς (ὅτι) θὰ εἴσαι εὐτυχὴς εἰς τὴν ἐξοχὴν δὲν θὰ εὖρης τὸν χρόνον τόσον μακρὸν; Ἀλλὰ δὲν συνέβη ἔτσι.

Ὁ Ἀρνόλδος νομίζει (ὅτι) πουθενὰ δὲν εἶνε τόσον ὠραῖα, ὅσον εἰς τὴν ἐξοχὴν. Λέγει: Ἦμπορεῖ κανεὶς νὰ κάμῃ, ὅ,τι θέλει, ὅλα εἶνε ὠραῖα· κάθε ἐργασία μοῦ προξενεῖ ἀπόλαυσιν καὶ ὁ θεὸς μοῦ ἐπιτρέπει νὰ κάμω, ὅ,τι θέλω, ἀλλὰ δὲν ἀφίνω καμμίαν στιγμὴν νὰ παρέρχεται ἀνωφελῶς, διὰ νὰ μὴ εἶνε ὁ θεὸς μου δυσχεροῦς μετὰ ἐμὲ.

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Ποῖος ἔχει ἓνα ἄροτρον; Ποῖος σύρει αὐτό; Ποῖος διευθύνει αὐτό; Ποῦ εἶνε ὁ χωρικός, ὁ ὁποῖος τὸ διευθύνει; Μετὰ τί κρατεῖ αὐτό; Πότε ἀροτριᾷ ὁ χωρικός τὸν ἀγρὸν; Ποῦ βλέπομεν ἀτμόπλοιο; Ποῖος εἶνε ἀπὸ τοῦ ἀτμοπλοίου; Ποῦ πλέει τὸ ἀτμόπλοιο; Πότε εἶνε ὠραῖα ἐπὶ τοῦ ἀτμοπλοίου (μετὰ τὸ ἀτμόπλοιο) νὰ πλέῃ (ταξιδεύῃ) τίς; Ποῖα λίμνη ἔχει ὠραῖας ὄχθας; Ποῖα λίμνη ἔχει ὠφελὰ ὄρη κοντὰ εἰς τὰς ὄχθας; Ποῖα γῶρα ἔχει ὠραῖας λίμνας;

2. Τί εἶνε ὁ ἀραβόσιτος; Πότε φυτεῖ ὁ χωρικός τὸν ἀραβόσιτον; Πότε ὠριμάζει (γίνεται ὠριμος); Τί κάμνει κανεὶς ἐν τοῦ ἀραβόσιτου; Ἀπὸ τί ἐπίσης; Ποῦ κρεμάται τὸν ἀραβόσιτον; Διὰ τί; Ποῖος μετὰ εὐχαρίστησιν ἀκούει διηγούμενον; Ποῖος διηγείται εἰς ὅσα περὶ μεγάλων ἀνδρῶν τῆς χώρας μας καὶ ἄλλων χωρῶν; περὶ τῶν καρπῶν, φυτῶν καὶ ἀνθρώπων ἄλλων χωρῶν; Τί ἀνακρεμά κανεὶς; Τί ξηραίνει κανεὶς; Τί ξηραίνει ὁ ἥλιος;

3. Ποῦ ἀφίνουσιν οἱ γονεῖς τὰ παιδιὰ ἀκριτὰ συχνὰ νὰ πηγαίνουν; Πότε δὲν ἀφίνουσιν οἱ γονεῖς τὰ παιδιὰ νὰ υπάγουν εἰς περίπατον; Τί ἀφίνουσιν αὐτοὶ (ἐπιτρέπουν) εἰς αὐτὰ νὰ κάμουν; Πότε ἀφίνουσιν (ἐπιτρέπουν) οἱ χωρικοὶ τὸ χόρτον νὰ θερίζουν; τὸ πατατόχορτον νὰ καίουν; τὰ δένδρα νὰ σείουν; τὸ κοπάδι νὰ βόσκη ἐπάνω εἰς τὸ λιβάδι;

4. Πότε ἐπιθυμεῖ ὁ χωρικός ὠραῖον καιρὸν; ὁ μαθητής; πότε ἐπιθυμεῖ ὁ χωρικός βροχὴν; Πῶς εἶνε αὐτός; ὁ ὁποῖος τὸν καιρὸν δὲν ἀφίνει νὰ παρέρχεται ἀνωφελῶς; Ποῖος διατάσσει τοὺς δρόμους νὰ τηροῦν καθαρούς; Τί δὲν ἐπιθυμοῦν πολλοὶ μαθηταὶ νὰ ἀκούσουν; Ποῦ ξηραίνει ὁ χωρικός τὸ χόρτον;

5. Γιατί πολλοὶ διέρχονται τὸν χρόνον ἀνωφελῶς; Γιατί ἐπιθυμοῦμεν, ἡ ἄνοιξις γρήγορα νὰ ἐπανεῖθῃ; Γιατί ἔρριπταν τὰ παιδιὰ τὸν χροῦστον εἰς τὸν ἀέρα; Γιατί εἶπεν ὁ θεὸς εἰς τὸν ἀνεψιὸν του Αἰμίλιον, (ὅτι) ὀφείλει τὸν φίλον του Αὐγουστον νὰ προσκαλέσῃ; Γιατί στηρίζεῖ ὁ χωρικός μίαν ἀνεμόσκαλαν εἰς τὸ δένδρον; Γιατί ἀνάπτει ἡ χωρική τὸ πατατόχορτον; Γιατί σείει ὁ χωρικός τὰ δένδρα; Γιατί συναθροίζονται τὰ ἀποδημητικὰ πουλιὰ; Ποῖος διαβαίνει ἐμπρὸς εἰς τοὺς χωρικούς; εἰς τὴν κυρίαν μετὰ τὸ γαλάζιον φέρεμα;

α) Ἡ γενική τοῦ ἐνικοῦ κάμνει: pfluges, Mais, Dampfschiffes.

β) Ὁ παρθετικός: ich habe zugebraht, ich bin gehangen, ich habe gehabt, ich

habe gepflegt, ich habe geleitet, ich bin gezogen, ich bin gefahren ich habe gehadet, ich habe gesagt, ich habe gegangen.

Ὁρθός και πλάγιος λόγος.

### I. ΟΡΘΟΣ ΛΟΓΟΣ

Ὁ μυλωνᾶς Γιάγκος Βράουν λέγει:

»Ἡ Αἰμιλία ἔχει αὐτοὺς τοὺς λόγους εἰς ἐμέ εἶπει:

»Ὁ ἀδελφός μου (ὁ χωρικός Ἀλβέρτος Βράουν) με ῥώτησεν: »Γιὰρχουν ἀκόμη πολλὰ ἄνθη εἰς τὸν κήπον σας;» ἀπεκρίθη: »Ναί!» εἰπεῖτα εἶπε: »Κάμε μίαν ἀνοθεσμηγ διὰ τὴν ἀγαπητὴν μητέρα!» Ἐπῆγα καὶ ἔκοψα ἄνθη· τώρα εἶμαι ἐδῶ (ἐπα- νῆλθον ἐδῶ) καὶ κάμω τὴν ἀνοθεσμηγ. Αὐριον θὰ φέρω πάλιν ἄνθη. Ἐάν δὲν θὰ ἦτο τὸσον μακρὰν, θὰ ἐπῆγαίνα εἰς τὸ δάσος).

### II. ΠΛΑΓΙΟΣ ΛΟΓΟΣ

α') Ἡ Ἄννα ἔρχεται εἰς τὸν μύλον καὶ ἐρωτᾷ τὴν θείαν, τῆς: »Τί ἔχεις εἶπει εἰς τὸν θεῖον Γιάγκον;» Ἡ Αἰμιλία, ἀποκρίνεται:

»Εἶπον εἰς τὸν Γιάγκον, (ὅτι) ὁ ἀδελφός μου μ' ἐρώτησεν, ἐάν ἀκόμη πολλὰ ἄνθη εἰς τὸν κήπον μας ὑπάρχουν; (ὅτι) ἀπεκρίθην »Ναί». (ὅτι) εἰπεῖτα εἶπεν, ὅτι ὀφείλω μίαν ἀνοθεσμηγ διὰ τὴν καλὴν μητέρα νὰ κάμω (ὅτι) ὑπῆγα καὶ ἔκοψα τὰ ἄνθη, (ὅτι) τώρα εἶμαι πάλιν ἐδῶ (=ἐπέστρεψα) καὶ ἔκαμω τὴν ἀνοθεσμηγ, (ὅτι) αὐριον θὰ φέρω πάλιν ἄνθη (εἶπον προσέτι), ἐάν δὲν θὰ ἦτο τὸσον μακρὰν, θὰ ἐπῆγαίνα εἰς τὸ δάσος).

β') Ἡ Αἰμιλία ἐρωτᾷ τὸν Γιάγκον: Δύνασαι νὰ ἐπαναλάβης, ὅτι σοῦ ἔγω εἶπει; Αὐτὸς ἀποκρίνεται: Τούτο δὲν εἶναι δύσκολον.

»Σὺ εἶπες, (ὅτι) ὁ ἀδελφός σου με ἐρώτησεν, ἐάν ἀκόμη πολλὰ ἄνθη εἰς τὸν κήπον μας ὑπάρχουν. (ὅτι) σὺ »Ναί» ἀπεκρίθης, (ὅτι) εἰπεῖτα εἶπεν, (ὅτι) ὀφείλεις μίαν ἀνοθεσμηγ διὰ τὴν καλὴν μητέρα νὰ κάμης, (ὅτι) σὺ ὑπῆγες καὶ ἔκοψες τὰ ἄνθη, (ὅτι) εἶσαι πάλιν ἐδῶ (ἐπανῆλθες) καὶ κάμεις τὴν ἀνοθεσμηγ, (ὅτι) αὐριον θὰ φέρης πάλιν ἄνθη, (ὅτι) εἶπες προσέτι, ἐάν δὲν θὰ ἦσο τὸσον μακρὰν, θὰ ἐπῆγαίνα- νες εἰς τὸ δάσος).

γ') Ὁ Κρόλος ἐρωτᾷ τὸν θεῖον τού: Τί σας εἶπεν ἡ θεία Αἰμιλία; Αὐτὸς ἀπο- κρίνεται: Τούτο θὰ ἐπεθύμεις ν' ἀκούσης; Αὐτὸν

αὐτὴ εἶπεν, (ὅτι) ὁ ἀδελφός τῆς (ὁ πατέρας σου) ἐρώτησεν αὐτήν, ἐάν ἀκόμη πολλὰ ἄνθη εἰς τὸν κήπον μας ὑπάρχουν (ὅτι) αὐτὴ ἀπεκρίθη »Ναί». (ὅτι) εἰ- πεῖτα αὐτὸς εἶπεν, (ὅτι) ὀφείλει μίαν ἀνοθεσμηγ διὰ τὴν καλὴν μητέρα (τὴν ἀγαπη- τὴν μητέρα σου) νὰ κάμης, (ὅτι) αὐτὴ ἐπῆγε καὶ ἔκοψε τὰ ἄνθη, (ὅτι) τώρα εἶνε πάλιν ἐδῶ (εἰς τὸν μύλον, εἰς τὴν οἰκίαν) καὶ κάμει τὴν ἀνοθεσμηγ, (ὅτι) αὐριον θὰ φέ- ρη πάλιν ἄνθη, (ὅτι) εἶπε προσέτι, ἐάν δὲν θὰ ἦσο τὸσον μακρὰν, θὰ ἐπῆγαίνας εἰς τὸ δάσος).

δ') Ἡ δεσποινὴς Βράουν ἐρωτᾷ ἡμᾶς: Ἦμπορεῖτε νὰ ἐπαναλάβετε, ὅτι ἐγὼ εἰς τὸν Γιάγκον εἶπα: Ἡμεῖς ἀποκρινόμεθα: »Ναί, τὸ ἡμποροῦμεν, διότι τὸ ἡκούσαμεν ἤδη τέσσαρας φορές.

»Σεῖς εἶπατε, (ὅτι) ὁ ἀδελφός σας σας ῥώτησεν ἐάν ἀκόμη πολλὰ ἄνθη εἰς τὸν κήπον σας ὑπάρχουν, (ὅτι) σεῖς ἀπεκρίθητε: »Ναί» (ὅτι) εἰπεῖτα αὐτὸς εἶπεν, (ὅτι) ὀφείλατε μίαν ἀνοθεσμηγ διὰ τὴν καλὴν μητέρα (διὰ τὴν κυρίαν μητέρα σας) νὰ κά- μητε (ὅτι) σεῖς ἐπῆγατε καὶ ἐκόψατε τὰ ἄνθη, (ὅτι) τώρα εἶσθε πάλιν ἐδῶ (εἰς τὴν οἰκίαν) καὶ ἐκάμω τὴν ἀνοθεσμηγ, (ὅτι) αὐριον θὰ ἐφέρατε πάλιν ἄνθη, (ὅτι) εἶ- πατε προσέτι, ἐάν δὲν θὰ ἦτο τὸσον μακρὰν, θὰ ἐπῆγαίνατε εἰς τὸ δάσος).

### 68. AUFGABE. ΘΕΜΑ

α) Γεώργιος, τὸ χωριότοπαιδον ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ θέρους, διηγεῖται (εἰς ἑρθὸν λόγον), πῶς διῆλθε τὴν ἡμέραν.

»Heute Morgen höre ich den Vater vor dem Schlafzimmer rufen: »Georg, stehe auf; wir werden auf das Feld gehen, das Korn zu mähen! Ich springe von dem Bette, Kleide mich an und gehe zum Brunnen, mich zu waschen.. Dann ging ich mit dem Vater auf das Feld, welches nahe bei einem Hügel ist. Die Luft war frisch, die Vögel sangen auf den Bäumen und in dem Walde. Auf dem Felde mähten wir das Korn. Nach einiger Zeit kommt meine Schwester, welche sagt, dass die Mutter das Frühstück gekocht hat. Wir gehen nach Hause. Der Vater schneidet Stücke Brot, die wir zum Kaffee essen; denn wir wa-

ren hungrig. Dann gehen wir wieder auf das Feld, zu mähen. Nach einiger Zeit sagt der Vater: »Georg, gehe nach Hause und bringe Most und Brot!«. Ich gehe nach Hause und trage Most in einem Krüge und Brot in einem Korbe. Wir setzen uns unter einem schattigen Baume, essen Brot, trinken Most, und arbeiten dann bis Mittag. Dann gehen wir nach Hause und dort nehmen ein gutes Mittagessen. Nicht lange bleiben wir zu Hause, und gehen wieder auf das Feld. Wir mähen das Korn nicht mehr. Die Schnitter binden es zu Garben. Der Knecht ladet sie auf einen Wagen und fährt nach dem Dorfe. Ich gehe von Schnitter zu Schnitter und bringe ihnen Most, denn die Sonne warst im Himmel, wo wir keine Wolken sahen; daher war es warm, und die Schnitter waren durstig. So verbrachten wir den ganzen Tag, daher sind wir müde, und gehen gern zu Bettes.

β) Ὁ ἀδελφὸς λέγει εἰς ἡμᾶς (εἰς πλάγιον λόγον) ὅτι ὁ Γεώργιος διηγήθη εἰς αὐτόν.

»Er hat zu uns gesagt, sein Bruder Georg habe ihm erzählt, heute morgen höre er den Vater vor dem Schlafzimmer rufen, er solle aufstehen; sie sollen auf das Feld gehen, das Korn zu mähen. Er springe von dem Bett, Kleide sich an, und gehe zum Brunnen, sich zu waschen. Dann seien mit dem Vater auf das Feld gewesen, welches nahe bei einem Hügel sei. Die Luft wäre frisch die Vögel sängen auf den Bäumen und in dem Walde. Auf dem Felde mähten sie das Korn. Nach einiger Zeit sei unsere Schwester gekommen, welche gesagt habe, dass die Mutter das Frühstück gekocht habe. Sie seien nach Hause gegangen. Der Vater schnitte Stücke Brot, die sie zum Kaffee gegessen haben, denn sie wären hungrig, Dann seien sie wieder auf das Feld gegangen, zu mähen. Nach einiger Zeit habe der Vater gesagt, er solle nach Hause gehen und Most und Brot bringen, er sei nach Hause gegangen und Most in einen Krüge und Brot in einem Korbe getragen. Sie setzten sich unter einem schattigen Baume essen und trinken den Most, und arbeiten dann bis Mittag. Dann gehen sie nach Hause und dort nehmen ein gutes Mittagessen. Nicht lange bleiben sie zu Hause und gehen wieder auf das Feld. Sie mähten das Korn nicht mehr. Die Schnitter binden es zu Garben. Der Knecht lade sie auf einen Wagen und führe sie nach dem Dorfe. Er ginge von Schnitter zu Schnitter und brächte ihnen Most, denn die Sonne wäre am Himmel, wo sie keine Wolken sähen; daher wäre es warm, und die Schnitter wären durstig. So haben sie den ganzen Tag zugebracht, daher seien sie müde, und gehen gern zu Bettes.

γ) Ὁ κωνηγὸς ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπόρου λέγει (εἰς ὄρθον λόγον εἰς τὸν υἱὸν του, πῶς κατασκευάζουν ἓνα χαρταετόν.

»Er sagt: Man nimmt ein weisses Papier. Auf diesem Papier zeichnet man ein Gesicht eines Menschen: zwei Augen, eine Nase, einen Mund. An dieses Papier bindet man eine lange Schnur an, die man in der Hand hält. Dann wirft man den Drachen in die Luft. Er steigt immer höher und höher. Wenn der Wind weht, wird er hin und her geworfen. Man springt hinter ihm her, bis er fällt oder verschwindet.

δ) Ἐπιναυλιμβάνομεν εἰς τὸν κωνηγόν (εἰς πλάγιον λόγον, ὅτι εἶπεν εἰς τὸν υἱὸν του.

»Sie sagten zu Ihrem Sohne man nehme ein weisses Papier und auf dieses zeichne ein Gesicht: zwei Augen, eine Nase und einen Mund. An dieses Papier binde man eine lange Schnur, die man in der Hand halte, dann werfe man den Drachen in die Luft. Er steige immer höher und höher. Wenn der Wind wehe, werde er hin und her geworfen. Man springe hinter ihm her, bis er falle oder verschwinde.

ε) Τὸ παιδί ἐπάνω εἰς τὴν μηλιὰ εἰς τὴν εἰκόνα τοῦ φθινοπόρου διηγείται εἰς ἡμᾶς (εἰς ὄρθον λόγον) πῶς αὐτὸς ἔκοψε μήλα.

Gestern sagte mein Vater zu mir: Mein lieber Sohn, pflücke Äpfel! Ich ging in die Scheune und holte eine Leiter. Dann lehnte ich sie auf den Baum und stieg auf ihr hinauf. Dann Kletterte ich auf die Äste, und pflücke Äpfel. Ich warf sie meiner Schwester, welche einen nach dem andern in einen Korb legte. Als der Korb voll wurde, steige ich herunter und bringe in den Keller». . .

ζ) Ἡ ἀδελφὴ του ἐπιναυλιμβάνει εἰς τὸν ἀδελφόν της (εἰς πλάγιον λόγον, ὅτι αὐτὸς διηγήθη.

»Du hast gesagt, der Vater habe zu dir gestern gesagt, du solltest Äpfelpflücken. Du seist in die Scheune gegangen und habest eine Leiter geholt. Dann lehntest sie an den Baum und stiegst auf ihr hinauf. Dann Klettertest du auf die Äste und pflücktest Äpfel. Du warfdest sie unserer Schwester, welche einen nach dem andern in einen Korb legte. Als der korb voll wurde steigest du herunter und bringst in den keller.

Ἡ μετάφρασις τοῦ ἀνωτέρου θεματός (69) ἔχει ὡς ἑξῆς:

α) »Σήμερον τὴν πρωτὴν ἀκούει τὸν πατέρα πρὸ τοῦ δωματίου τοῦ ὕπνου νὰ φωνάζῃ: «Γεώργιε, σὴκ, θὰ πάγωμεν εἰς τὸν ἀγρόν, νὰ θερίσωμεν τὸν σίτον.» Ἡ δὲ ἀπὸ τὸ κρεβάτι ἐνδύομαι καὶ πηγαίνω εἰς τὸ πηγάδι νὰ νιφθῶ. Ἐπειτα ἐπήγα μετὸν πατέρα μου εἰς τὸν ἀγρόν, ὃ ὁποῖος εἶνε κοντὰ εἰς ἕνα λόφον. Ὁ ἀέρας ἦτο δροσερός, τὰ πουλιὰ ἐκελαδοῦσαν ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα καὶ εἰς τὸ δάσος. Εἰς τὸν ἀγρόν ἐθέριζαμεν τὸν σίτον. Μετὰ τινὰ χρόνον ἐρχεται ἡ ἀδελφὴ μου, ἡ ὁποία λέγει, ὅτι ἡ μητέρα ἔχει μαγειρεῦσαι τὸ πρῶγευμα. Ἡμεῖς πηγαίνομεν εἰς τὴν οἰκίαν. Ὁ πατέρας κόπτει κομμάτια ψωμοῦ τὰ ὅποια μετὸν καφέν τρώγομεν, διότι ἤμεθα πεινασμένοι. Ἐπειτα πηγαίνομεν πάλιν εἰς τὸν ἀγρόν, νὰ θερίσωμεν. Μετὰ τινὰ χρόνον λέγει ὁ πατήρ: «Γεώργιε, πῆγαυ εἰς τὴν οἰκίαν καὶ φέρε μούστον καὶ ψομί.» Ἐγὼ πηγαίνω εἰς τὴν οἰκίαν καὶ φέρω μούστον εἰς μίαν στάμναν καὶ ψομί εἰς ἕνα καλάθι. Καθήμεθα κάτω ἀπὸ ἕνα σκιερὸν δένδρον, τρώγομεν ἄρτον, πίνομεν μούστον, καὶ ἔπειτα ἐργαζόμεθα ἕως τὸ μεσημέρι. Ἐπειτα πηγαίνομεν εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ἐκεῖ λαμβάνομεν ἕνα καλὸν γεῦμα. Ὅχι ἐπὶ πολὺ μένομεν εἰς τὴν οἰκίαν, καὶ πηγαίνομεν πάλιν εἰς τὸν ἀγρόν. Δὲν θερίζομεν πλέον τὸν σίτον. Οἱ θεριστὰὶ τὸν δένουν εἰς δεμάτια. Ὁ ὑπάρτης τὰ φροτάνει ἐπάνω εἰς ἕνα ἀμάξι καὶ φέρε αὐτὰ εἰς τὸ χωριό. Ἐγὼ πηγαίνω ἀπὸ θεριστήνευς θεριστήνικαί φέρω εἰς αὐτοὺς μούστον, διότι ὁ ἥλιος ἦτο εἰς τὸν οὐρανόν, ὅπου δὲν ἐβλέπομεν καμμίαν νεφέλην· ἐπομένως ἦτο ζέστη, καὶ οἱ θεριστὰὶ ἦσαν διψασμένοι· ἔτσι διήλθον τὴν ὅλην ἡμέραν δι' αὐτὸ εἰμεθα κουρασμένοι, καὶ πηγαίνομεν εὐχαρίστως εἰς τὴν κλίνην.»

β) Εἰς πλάγιον λόγον.

»Αὐτὸς εἶπεν εἰς ἡμᾶς, (ὅτι) ὁ ἀδελφός του Γεώργιος διηγήθη εἰς αὐτὸν, (ὅτι) σήμερον τὴν πρωτὴν ἀκούει τὸν πατέρα ἀπὸ τοῦ δωματίου τοῦ ὕπνου νὰ φωνάζῃ, (ὅτι) πρέπει νὰ σηκωθῶ, (ὅτι) ὄφειλον νὰ ὑπάγωμεν εἰς τὸν ἀγρόν νὰ θερίσωμεν τὸν σίτον, (ὅτι) αὐτὸς πηδᾷ ἀπὸ τὸ κρεβάτι, ἐνδύεται καὶ πηγαίνει εἰς τὸ πηγάδι νὰ νιφθῶ, (ὅτι) ἔπειτα ἐπήγα μετὸν πατέρα εἰς τὸν ἀγρόν, ὃ ὁποῖος εἶνε κοντὰ εἰς ἕνα λόφον. Ὅτι ὁ ἀέρας ἦτο δροσερός, τὰ πτηνὰ ἐκελαδοῦσαν ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα καὶ εἰς τὸ δάσος· (ὅτι) εἰς τὸν ἀγρόν ἐθέριζαν τὸν σίτον, (ὅτι) μετὰ τινὰ χρόνον ἦλθεν ἡ ἀδελφὴ μου, ἡ ὁποία εἶπεν, ὅτι ἡ μητέρα ἐμαγειρεύσε τὸ πρῶγευμα· (ὅτι) αὐτοὶ ἐπήγαυ εἰς τὴν οἰκίαν· (ὅτι) ὁ πατέρας ἐκοψε κομμάτια ψωμοῦ, τὰ ὅποια ἔφαγαν μετὸν καφέν, διότι ἦσαν πεινασμένοι· (ὅτι) ἐπήγαυ πάλιν εἰς τὸν ἀγρόν νὰ θερίσωμεν. (ὅτι) μετὰ τινὰ χρόνον ὁ πατέρας, εἶπεν, (ὅτι) αὐτὸς πρέπει νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν οἰκίαν καὶ μούστον καὶ ψομί νὰ φέρῃ· (ὅτι) αὐτὸς ἐπήγαυ εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ἔφερε μούστον εἰς μίαν στάμναν καὶ ψομί εἰς ἕνα καλάθι· (ὅτι) αὐτοὶ καθόταναι κάτω ἀπὸ ἕνα σκιερὸν δένδρον, τρώγομεν ψομί καὶ δίνουμ μούστον, καὶ ἐργαζόμεθα ἔπειτα ἕως τὸ μεσημέρι· (ὅτι) ἔπειτα πηγαίνομεν εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ἐκεῖ λαμβάνομεν ἕνα καλὸν γεῦμα· (ὅτι) ὄχι ἐπὶ πολὺ μένομεν εἰς τὴν οἰκίαν καὶ πηγαίνομεν πάλιν εἰς τὸν ἀγρόν· (ὅτι), δὲν ἐθέριζαν πλέον τὸν σίτον· (ὅτι) οἱ θεριστὰὶ ἔδενον αὐτὸν εἰς δεμάτια· (ὅτι) ὁ ὑπάρτης ἐφρότωνεν εἰς ἕνα ἀμάξι αὐτὰ καὶ τὰ ἔφερεν εἰς τὸ χωριό· (ὅτι) αὐτὸς ἀπὸ θεριστήνευς θεριστήνικαί ἐπήγαυ καὶ ἔφερον εἰς αὐτοὺς μούστον, διότι ὁ ἥλιος ἦτο εἰς τὸν οὐρανόν, ὅπου αὐτοὶ δὲν ἐβλέπων καμμίαν νεφέλην· ἐπομένως ἦτο ζέστη, καὶ οἱ θεριστὰὶ ἦσαν διψασμένοι· (ὅτι) ἔτσι διήλθον τὴν ὅλην ἡμέραν δι' αὐτὸ εἶνε κουρασμένοι, καὶ πηγαίνομεν εὐχαρίστως εἰς τὴν κλίνην.»

γ) »Αὐτὸς λέγει: Λαμβάνει κανεὶς λευκὸ χαρτί. Ἐπάνω εἰς αὐτὸ τὸ χαρτί ἰχνογραφεῖ κανεὶς ἕνα πρόσωπον ἀνθρώπου: δύο μάτια, μίαν μύτην, ἕνα στόμα. Εἰς τὸ χαρτί προσθέτει κανεὶς ἕνα μαῦρον σπάγγον, τὸν ὁποῖον κρατεῖ εἰς τὸ χέρι. Ἐπειτα ρίπτει εἰς τὸν ἀέρα τὸν χαρταετόν. Αὐτὸς ἀνέρχεται πάντοτε ὑψηλότερα καὶ ὑψηλότερα. Ἐὰν ὁ ἀνεμὸς πνέῃ, ρίπτεται ἐδῶ καὶ ἐκεῖ. Πηδῶν πίσω ἀπὸ αὐτὸν ἕως ὅτου πίπτει ἢ ἐξαφανίζεται.»

δ) Εἰς πλάγιον λόγον.

»Εἶπετε εἰς τὸν υἱὸν σας, (ὅτι) λαμβάνει κανεὶς λευκὸν χαρτί (ὅτι) ἐπάνω εἰς αὐτὸ τὸ χαρτί ἰχνογραφεῖ κανεὶς ἕνα πρόσωπον ἀνθρώπου: δύο μάτια, μίαν μύτην, ἕνα

στόμαϊ (ὅτι) εἰς τὸν χάρτην προσθέτου ἓνα μικρὸν σπάγγον, τὸν ὁποῖον κρατοῦν εἰς τὸ χεῖρι (ὅτι) ἔπειτα ρίπτου εἰς τὸν ἀέρα τὸν χαρταετὸν (ὅτι) αὐτὸς ἀνέρχεται πάντοτε ὑψηλότερα καὶ ὑψηλότερα) (ὅτι) ἂν ὁ ἀνεμος πνέῃ, ρίπεται ἐδῶ καὶ ἐκεῖ (ὅτι) πληθύν ὀπίσω ἀπὸ αὐτὸν ἕως ὅτου πίπτει ἢ ἐξαφανίζεται.

ε) «Χθὲς ὁ πατέρας μου εἶπε πρὸς ἐμέ: Ὁ Ἀγαπητὲ υἱέ μου, κόψε μῆλα!» Ἐπῆγγα εἰς τὸν σιτοβολῶνα καὶ ἔφερα μίαν ἀνεμόσκαλαν. Ἐπειτα τὴν ἐστήριξα εἰς τὸ δένδρον καὶ ἀνέβην ἐπάνω εἰς αὐτήν. Ἐπειτα ἀναρριχῶμαι εἰς τοὺς κλάδους, καὶ κόπτω μῆλα. Ρίπτω αὐτὰ εἰς τὴν ἀδελφὴν μου, ἢ ὅποια τὸ ἓνα μετὰ τὸ ἄλλο θέτε εἰς ἓνα κλάθι. Ὅταν τὸ καλῶν ἐγέμισεν, καταβάνω καὶ φέρω εἰς τὴν ἀποθήκην.

Γ) Εἰς πλάγιον λόγον.

«Σὺ εἶπες, (ὅτι) χθὲς εἶπεν εἰς σέ ὁ πατέρας (ὅτι) πρέπει νὰ κόψῃς μῆλα (ὅτι) σὺ ἐπῆγγα εἰς τὸν σιτοβολῶνα καὶ ἔφερες μίαν ἀνεμόσκαλαν (ὅτι) ἔπειτα τὴν ἐστήριξες εἰς τὸ δένδρον καὶ ἀνέβην ἐπάνω εἰς αὐτήν (ὅτι) ἔπειτα ἀναρριχῶσαι εἰς τοὺς κλάδους καὶ κόπτεις μῆλα (ὅτι) ρίπτεις αὐτὰ εἰς τὴν ἀδελφὴν μας, ἢ ὅποια τὸ ἓνα μετὰ τὸ ἄλλο θέτε εἰς ἓνα κλάθι (ὅτι) ὅτι τὸ καλῶν ἐγέμισε, κατέρχεσαι καὶ φέρεις εἰς τὴν ἀποθήκην».

### GEPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Τί εἶπεν εἰς σέ χθὲς ὁ πατέρας;

Ὁ πατέρας χθὲς εἶπεν εἰς ἐμέ, (ὅτι) ὀφείλω νὰ κόψω τὰ μῆλα καὶ νὰ θέσω εἰς ἓνα κλάθι καὶ ἔπειτα νὰ φέρω εἰς τὴν ἀποθήκην.

Τί εἶπες εἰς τὸν Κάρολον;

Εἶπα εἰς τὸν Κάρολον (ὅτι) ὁ θεὸς μου με ἐρώτησεν ἂν ὑπάρχουν ἀκόμη πολλὰ σταφυλὰ εἰς τὸ ἀμπέλι μας.

Τί ἀπήντησες;

Ἀπεκρίθην «Ναί». Ἐπειτα εἶπεν, (ὅτι) ὀφείλω μερικὰς σταφυλὰς νὰ κόψω καὶ νὰ θέσω εἰς κλάθι καὶ ἔπειτα νὰ τὰς φέρω εἰς αὐτὸν.

Ἐκαμες αὐτό;

Ναί, τὸ ἔκαμον.

Ποῖος ἔχει κόψει ἄνθη καὶ κίμαϊ διὰ τὴν θεάν μίαν ἀνοθεσίμην;

Ἐγὼ τὸ ἔκαμον.

Πότε θὰ κίμαϊ μίαν ἀνοθεσίμην διὰ τὴν μητέρα;

Τὴν προΐκν θὰ ὑπάγω εἰς τὸ δάσος καὶ θὰ κόψω ἄνθη καὶ θὰ κίμαϊ μίαν ὠραίαν ἀνοθεσίμην διὰ τὴν μητέρα.

Ἡρόσκλησις δι' ἓνα μικρὸ ταξίδι

Ἄγαπητὲ φίλε,

Οἰκογενειακὴ ὑπόθεσις ἀπαιτεῖ τὴν παρουσίαν μου εἰς W, καὶ ἔχω ἀποφασίσει τὸν προσεχῆ Κυριακὴν πρωὶ (εἰς τὰς) 5 ὥρας δι' ἐκεῖ ν' ἀναχωρήσω. Θὰ μοῦ παρῆρατε πολὺ μεγάλην εὐχαρίστησιν, ἂν ἠθέλητε νὰ με συνοδεύσητε εἰς τὸν μικρὸν αὐτὸν γῦρον ὁ καιρὸς καθ' ὅλα τὰ φαινόμενα θὰ εἶνε εὐνοϊκὸς καὶ εἶμαι πεπεισμένος ὅτι ἠθέλομεν περᾶσει μίαν πολὺν φαιδρὰν ἡμέραν. Ἀναμμένων τὴν εὐμενῆ ἀπάντησίν σας, σὰς χαιρετίζει ἐγκάρδια

Ὁ ἰδικὸς σας

Ἡρόθυμος

N.

O... τὴν 18 Ἀπριλίου 19...

40.

Ἐπὶ τῆς εἰκόνας μας τοῦ φθινοπώρου, κοντὰ εἰς τὰ χωριατόπαιδα Ροβέρτον καὶ Φρειδερίκον, εἶνε δύο ζῶα. Αὐτὰ εἶνε δύο γίδες. Ἡ γίδα ἔχει ἐπὶ τῆς κεφαλῆς δύο κέρατα. Ἐχει ἐπίσης γένειον. Αὐτὸ εἶνε κάτω ἀπὸ τὸ πηγούδι. Οἱ γίδες εἶνε περιεργες. Τρώγου χόρτον εἶνε με ὀλίγον χόρτον εὐχαριστημένα. Κατὰ τὴν βροχὴν καὶ λιακάδα εἶνε ζωηραὶ παί-

ζουν, πηδούν, κρύπτονται, έπειτα φαίνονται πάλιν, με συντομίαν, κάμουν όπως τὰ παιδιά, όταν παίζουν.

Οι δύο γίδες τῆς εικόνας μας δὲν εἶνε ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς ἀμπέλου· αὐτὴ εἶνε ἀριστερά, ἐκεῖνη εἶνε δεξιά· αὐταὶ δὲν εἶνε προσέτι κοντὰ εἰς τὸν ἀστροειδῶνα χωρικόν· αὐτὸς εἶνε ὑπὸσθεν ἐπὶ τῆς εικόνας, εἰς τὸ βάθος, οἱ γίδες εἶνε ἔμπρός, εἰς τὰ ἔμπροσθεν. Ἡ μία γίδα εὐρίσκειται μέσα εἰς τὸ χόρτον ἢ ἄλλῃ στέκεται· καὶ αἱ δύο εἶνε με ἕνα σχοινὶ εἰς ἕνα πάσσαλον δεμέναι. Πρὸ τοῦ παραθύρου τῆς χωρικῆς οἰκίας εἶνε μία ἀριστεὰ μεγάλη γάτα.

Π α ρ ο ι μ ί α: Τὴν νύκτα ὅλες οἱ γάτες εἶνε φαιά.

Τὸ φθινόπωρον ἔχει τρεῖς μῆνας, ὅπως αἱ ἄλλαι ὄραι τοῦ ἔτους· ὅθεν ἔχει τὸ ἔτος δώδεκα μῆνας. Αὐτοὶ ὀνομάζονται: Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος, Ἀπρίλιος, Μάϊος, Ἰούνιος, Ἰούλιος, Αὐγουστος, Σεπτέμβριος, Ὀκτώβριος, Νοέμβριος, Δεκέμβριος.

F r a g e n - Ἐ ρ ω τ ῆ σ ε ι ς. 1. Τί εἶνε ἡ γίδα; Πόσα κέρατα ἔχει; Πόσα πόδια; Πῶς εἶνε ἡ οὐρά τῆς; Πῶς εἶνε τὰ κέρατα; Τί ἔχει κάτω ἀπὸ τὸ πηγρῶνι; Πόσες γίδες εἶνε ἐπὶ τῆς εικόνας τῆς ἀνοιξέως; Περιφέρονται ἐδῶ καὶ ἐκεῖ ἐλευθεροί; Γιατί ὄχι; Εἶνε οἱ γίδες ὅλην τὴν ἡμέραν δεμέναι; Ποῦ εἶνε κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτός; Τί τρώγουν οἱ γίδες; Ποῦ ἢ ὀλίγον; περισσότερον ἢ ὀλιγότερον ἀπὸ τὴν ἀγελάδα; Ποῖος φυλάττει τίς γίδες;

2. Εἰς ποῖαν ὄραν τοῦ ἔτους πηγαίνει ὁ αἰγοβοσκὸς συχνὰ με τίς γίδες ἐπάνω εἰς τὰ ὄρη; Ἀναβαίνει τὴν μεσημβρίαν; Γιατί εἶνε πολὺ ὠφέλιμον νὰ ἀφίγουν τὰς γίδας ἐπάνω εἰς τὰ ὄρη; Ἐχει κάθε χωρικός, ὁ ὁποῖος διατρέφει γίδας εἰς ὄρεινόν χωρίον, αἰγοβοσκόν;

Εἶνε ὁ αἰγοβοσκός, ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος προῖ προῖ, ὅταν θέλῃ με τὸ κοπάδι του ἐπάνω εἰς τὸ ὄρος νὰ πάγῃ, τὰς γίδας ἐκ τῶν σταύλων ἐξάγει; Πότε κατεβαίνει ὁ βοσκὸς πάλιν ἀπὸ τὸ ὄρος εἰς τὸ χωρίον;

3. Γιατί εἶνε ἡ γίδα ὠφέλιμος; Ποῖον ζῶον ἔχει ἐπίσης γένειον; Ποῖον εἶνε τὸ χροῶμα τοῦ γενείου; Τίνος μέρος εἶνε τὸ πηγρῶνι; Ἐχει ὁ κύριος Βράουν πολλὰ ἢ ὀλίγα τέκνα; Τρώγει ἡ ἀγελάς πολὺ ἢ ὀλίγον χόρτον; ἡ γίδα; Ἐχετε πολὺν ἢ ὀλίγον χρόνον τὸ θέμα σας νὰ κάμψτε;

4. Ὅπισθεν ἀπὸ τί κρύπτεται συχνὰ ὁ ἥλιος τὴν ἡμέραν; Τί δεικνύει εἰς σὰς ὁ διάσκαλος; Τί φαίνεται τὴν ἡμέραν εἰς τὸν οὐρανόν; Ποῦ εἶνε ὁ ἥλιος, ὅταν τὴν ἡμέραν δὲν φαίνεται; Τί ἔχετε ἤδη δεῖξει ἐπὶ τῆς εικόνας μας; Τί ἔχετε εἰς τὸ χέρι, ὅταν τὰ πρόσωπα τῶν εικόνων δεικνύετε;

4. Τί εἶνε ἐπὶ τῆς εικόνας τοῦ φθινοπώρου ἀριστερά; ἐπὶ τῆς εικόνας τοῦ θέρους; ἐπὶ τῆς εικόνας τῆς ἀνοιξέως δεξιά; Ποῖος κάθεται δεξιά σας; ἀριστερὰ σου; Δείξατε τὸ δεξιὸν χέρι! τὸ ἀριστερὸν χέρι! τὸ δεξιὸν μάτι! τὸ ἀριστερὸν μάτι! Τί εἶνε εἰς τὸ βᾶθος τῶν εικόνων; εἰς τὰ ἔμπροσθεν;

6. Με τί εἶνε αἱ γίδες δεμέναι; Ποῖα ἄλλα ζῶα ἠμποροῦν ἐπίσης με ἕνα σχοινὶ νὰ δεθῶν; Ποῦ ἐμπήγνεται ὁ πάσσαλος; Τί εἶνε ἡ γάτα; Ποῦ βλέπομεν τὴν γάταν; Ποῦ συντηρεῖ τὴν γάταν; Εἶνε ὁ σκύλος φίλος τῆς γάτας;

α) ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ (μετὰ κτητικῆς ἀντωνυμίας) κάμνει: meiner Ziege, seines Horns ihres Bartes, eines Pfahls, unserer Katze, ihres Vordergrundes, seines Kinns, ὁ παρατακτικὸς τῆς ὑποτακτικῆς: (ich) anbande, verbürge zusähe, arbeitete, stiege.

50. Θέμα - Aufgabe.

Ἡ αἶξ. Die Ziege.

Die Liege ist ein Haustier, wie der Schaf. Sie hat auf dem Kopf zwei Hörner, wie die Kuh, unter dem Kinne einen Bart. Ihr Schwanz ist kurz. Die Ziege ist nützlich, weil sie uns Milch gibt. Bei schönem Wetter und bei schlechtem Wetter ist die Ziege in-

mer munter. Sie will aber auch alles sehen; sie ist neugierig Die Ziege frisst Gras; aber sie frisst nicht viel Gras, sie ist mit wenig Gras zufrieden.

Man hält Ziege in Ländern, wo viele Berge sind, z.b. in Griechenland, in der Schweiz. Im Sommer führt man sie auf die Berge. Aber nicht jeder Bauer hat seinen ziegenhirten; oft hat ein ganzes Dorf nur einen ziegenhirten. Dieser steht sehr früh auf. Wenn die Bauern das Horn hören gehen sie in den Stall und gehen mit den Ziegen hinaus. Mit allen Ziegen steigt der Hirte auf den Berg. Für einige Zeit bleiben die Ziegen dort, wo viel Gras ist: die Ziegen weiden, der Hirte liegt auf fern Grase. Die Ziegen klettern gut: sie gehen wo die Kuh nicht steigt; aber sie fallen nicht, den Weg verlieren sie nicht. Wenn der Hirte durstig ist, trinkt er Milch der Ziegen, Wenn er hungrig ist, nimmt er Brot aus dem Sack. Das ist sein Frühstück und sein Mittagessen. Aber er ist zufrieden. Die Luft ist gut, der Hirte ist stark. Am Abend steigt er auf das Dorf, wo die Ziegen den Stall finden.

#### ΓΕΠΡΆΧ Η ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῦ βλέπομεν παιδιὰ νὰ παίξουν;	Ἐπάνω εἰς τὸν δρόμον βλέπομεν παιδιὰ νὰ παίξουν.
Ποῦ βλέπομεν χωρικοὺς νὰ ἐργάζονται;	Ἐπὶ τῆς ἐξοχῆς βλέπομεν χωρικοὺς νὰ ἐργάζονται.
Εἰς τί εἶναι ἡ γίδα δεμένη;	Εἶνε δεμένη εἰς ἓνα πάσσαλον.
Ποῦ εἶνε ὁ πάσσαλος ἐμπηγμένος;	Ὁ πάσσαλος εἶνε πρὸ τῆς οἰκίας ἐμπηγμένος.
Πόσας γίδας ἔχει ὁ παππούς σου;	Ὁ παππούς μου δὲν ἔχει γίδας, ἔχει μίαν ἀγελάδα.
Τί τρώγει ἡ ἀγελάς;	Τρώγει γόρτον, ὅπως ἡ γίδα.
Ποῖος φυλάττει τὰς γίδας;	Ὁ αἰγροβοσκός τὰς φυλάττει.
Ποῦ πηγαίνει ὁ αἰγροβοσκός μετὰ τὰς γίδας;	Πηγαίνει συχνὰ μετὰ αὐτάς εἰς τὰ ὄρη.
Δίδει ἡ γίδα γάλα;	Ναί, ἡ γίδα δίδει γάλα, ἀλλὰ ἡ ἀγελὰς δίδει περισσώτερον γάλα.

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 19. Σπουργίτης καὶ γάτα.

«Ποῦ θὰ μείνης λοιπόν τὸν χειμῶνα;» εἶπεν εἰς τὸ σπουργίτι ἡ γατίτσα. «Ἐδῶ καὶ ἐκεῖ, παντοῦ», εἶπεν ἀμέσως πάλιν τὸ σπουργίτι. «Ποῦ λοιπόν τὸ μεσημέρι θὰ φάγης;» εἶπεν εἰς τὸ σπουργίτακι ἡ γατίτσα. «Εἰς τὰ ἀλώνια μετὰ τὰς ἔρνιας;» εἶπεν ἀμέσως πάλιν τὸ σπουργίτακι. «Ποῦ δὲ θὰ κάμης τὴν νυκτερινὴν ἡσυχίαν (= θὰ ἀναπαυθῆς τὴν νύκτα);» εἶπεν εἰς τὸ σπουργίτακι ἡ γατίτσα. «Ἄφηγε τὴν ἐρώτησίν σου, δὲν θέλω νὰ τὸ εἶπω» εἶπεν ἀμέσως πάλιν τὸ σπουργίτακι. «Ἄ, εἶπέ μου δὲ, σὺ ἀγαπητὸν σπουργίτακι!» εἶπεν εἰς τὸ σπουργίτακι ἡ γατίτσα. «Θέλεις νὰ μετὰ σακώσης - εἰς τὴν εὐχὴν τοῦ Θεοῦ!» εἶπεν εἰς τὸ σπουργίτακι ἡ γατίτσα: ἀνεχώρησε πετῶν βιαστικὰ τὸ σπουργίτακι.

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 20. Τὸ φθινοπωρινὸν ἔσμα.

Ἡ ἀνοιξὶς ἤρχισε, τὸ θέρος ἐτελείωσε, ἴδετε πῶς μετὰ τὰ κόκκινά των μάγουλα μερικὰ μῆλα γελοῦν! Ἐρχεται τὸ φθινόπωρον μετὰ πλοῦσια

δώρα, τὰ μοιράζει μετὰ χαρὰ καὶ ἔπειτα πηγαίνει, ὡς κάποιος πτωχὸς ἀνθρώπος μετὰ τὸ ραβδί τοῦ ζητιάνου εἰς τὴν οἰκίαν." Ἐχει τὰς ἀποθήκας καὶ τοὺς σιτοβολῶνας γεμίσει μετὰ φαγητὸν καὶ ποτὸν αὐτὸ ἔγινε πτωχόν, ἡμεῖς ἐγενόμεθα πλουσιώτεροι, καὶ ὅμως καμμίαν εὐχαριστίαν δὲν θέλει. Θέλει χωρὶς εὐχαριστίαν νὰ μᾶς εὐφράνη, προσέρχεται πάλιν πάντοτε." Ἀς ἐπανορθώσωμεν τὸ ἀγαθόν, τότε εἴμεθα καλοὶ ὡς αὐτό.

Ἐπανάληψις τῶν λέξεων εἰς τοὺς ἀριθμοὺς 30 - 40.

1. Τί εἶνε μία ἀστή; τὸ χειρόκτι; ἡ σταφυλή; ὁ λαϊμός; ἡ μπλοῦζα, ἡ ἀνοδέσμη, ὁ λαγός, τὸ περιλαίμιον; τὸ φύλλον; ὁ κυνηγός; ἡ χήνα; τὰ νῶτα; τὸ λιβάδι; τὸ στόμα; τὸ γελῆσον; τὸ πρόσωπον; ὁ χαρακτῆς; ἡ ἀποθήκη, ὁ βραχίον; ἡ πατάτα; ὁ τραγητής; τὸ στέλεχος; τὸ ἄλωνα; ἡ ἄρνη; ὁ ἀραβόσιτος; ἡ γίδα; ὁ πετεινός; τὸ πηγοῦν; ἡ γάτα;

2. Ποῖος (ἢ τί) εἶνε εὐρύς; γλυκός; εὐπρόσδεκτος; στενός; ἀγαπητός; δύσκολος; ψυχρός; περίεργος; ἐγκαρτός;

3. Ποῖος (ἢ τί) ἔχει ἓνα μαχαίρι; ἓνα ὄπλον; μίαν ὀμπρέλλαν; μίαν μπλοῦζαν; μακρὸν λαϊμόν; χειρόκτι; ἓκτα στεφάνι ἐπὶ τῆς κεφαλῆς; ἓνα ραβδί ἀπὸ τὸν βραχίονα; ἓνα περιλαίμιον; ἓνα κυνηγετικὸν σάκκον; τὸν χαρακτῆρα εἰς τὸ χέρι; μίαν ἄμπελον; ἓνα γένειον; κανὲν γένειον; πολλὴν εὐχαριστίαν; ἀδελφία; ἓνα στόμα; μίαν μύτην; ἓνα παιγνίδι; δύο βραχίονας; φύλλα; κέρατα; Ποῖον ζῷον ἔχει μακρὸν οὐρᾶν; κανὴν οὐρᾶν; Ποῖον πρόσωπον τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπόρου δὲν ἔχει στανδάλια; ποδιάν; κόπανον εἰς τὸ χέρι; τὸ καπέλον εἰς τὸ χέρι;

4. Ποῖος (ἢ τί) πνέει; κράζει; ἀριθμεῖ; τερετίζει; ἀναρριχᾶται; κόπτει; ἰχνογραφεῖ; κῆπτει; διηγείται; ἀροτρία; ρέει; ποῖος συνοδεύει τὸν κυνηγόν; τὴν κυρίαν μετὰ γαλάζιον φόρεμα; Ποῖος κινεῖ τὸ καπέλον; φέρει τὸν κόφρον; τὸν ὄπλον; τοὺς λαγούς; ὀμπρέλλαν; στεφάνι; χειρόκτι; κλωσᾶ (κάθεται ἐπάνω στὰ αὐγά; ) παρασκευάζει τὸ μέλι; φτυεῖ τὰ ἄνθη; ἐξαφανίζεται ὅπως ἀπὸ τὰ ὄρη; ἐτοιμάζει τὸ γεῦμα; ἀλωνίζει τὸν σίτον; σέρει τὸ ἄροτρον;

5. Ποῖον (ἢ τί) κρατεῖ ὁ θεριστής εἰς τὸ χέρι; ὁ κυνηγός; ἡ κυρία μετὰ γαλάζιον φόρεμα; ἓνα χωριατόπαιδο ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπόρου; ὁ Ἑρρίκος Βράουν; τὸ κορίτσι ἀπὸ κάτου τὴν μηλιάν τῆς εἰκόνας τοῦ φθινοπόρου; ὁ Κάρλος Βράουν; ἡ γαργιά; ἡ Ἄννα Βράουν; Τί παρασκευάζει ἡ μέλισσα; ἡ ὑπηρετρία; Τί στηρίζει ὁ χωρικός εἰς τὸ δένδρον; συλλέγει ἡ μέλισσα! σείει ὁ χωρικός; ἀνάπτει κανεῖς; φέρει εἰς σάκκους; κρατεῖ ὁ χωρικός εἰς τὸ χέρι; σείει ὁ δυσχεροστημένος διδάσκαλος; ἀλωνίζουν οἱ ἀλωνισταί; ἐξορύσσει ὁ χωρικός; ἀλέθει ὁ μιλωνᾶς; προσδένει κανεῖς μετὰ σχοινί; κείει ὁ χωρικός;

6. ( Ποῖος (ἢ τί) εἶνε μέσα εἰς τὸ κορίν; ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ μεγάλου χωριατοκόριτσου; τοῦ μικροῦ χωριατοκόριτσου; ἐπάνω εἰς τὰ νῶτα τοῦ κληγού; ἐπάνω εἰς τὰ αὐγά τῆς φωλιάς τοῦ πουλιτοῦ, ἐπάνω στὰ ἄνθη τοῦ λιβαδιοῦ; ἐπὶ τῆς λίμνης; εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ ἀνθρώπου; ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τῆς γίδας; εἰς τὴν κυψέλην; εἰς τὸν πίθον; εἰς τὸ ἄλωνα; ἐπὶ τοῦ ἀτροπλοῦ; κάτω ἀπὸ τὸ πηγοῦν τῆς γίδας;

7 α) Ποῦ εἶνε (ἢ εἰσὶν) τὸ στεφάνι ἀπὸ φύλλα, ὁ νεκρὸς λαγός; τὸ ὄπλον τοῦ κυνηγοῦ; τὰ κλήματα; περισσότερος χῆνες; ὁ κυνηγετικὸς σάκκος; ὁ τραγητής; αἱ σταφυλαί; τὸ βαρέλι; δύο κορίνια; μονοπάτια; τὸ πλεστήριον; ὁ χαρακτῆς; τὸ φύλλον; ὁ λαϊμός; ὁ κόπανος; τὸ ἄλευρι; τὸ γένειον; τὸ κέρατον; ἡ γίδα; Ποῦ δέσχονται πολλοὶ μαθηταί τὰς διακοπὰς των; κρεμᾶ κανεῖς ἀραβόσιτος;

β) Ποῦ πηγαίνει (ἢ πηγαίνουν) ὁ κυνηγός; ὁ ἀστὸς; ὁ χαρακτῆς; τὰ ἀποδημητικὰ πουλιά; οἱ τραγηταί; Ποῦ φέρουν οἱ δρόμοι; ἀναβαίνει ὁ χαρακτῆς; ἡ γίδα; ἐξαφανίζεται ὁ ἥλιος; κινεῖται ἡ ἄμειξα; πηγαίνουν πολλοὶ μαθηταί εἰς τὰς διακοπὰς; ἀναρριχᾶται ἡ γίδα; τὸ παιδί; θέτουν οἱ τραγηταί τὰς σταφυλάς; χύνουν οἱ τραγηταί τὰς σταφυλάς εἰς τὸ καλάθι; ρίπτουν τὰ παιδιὰ τὸν χαρακτῆρα; στριγγίζουν οἱ χωρικοὶ τὴν ἀνεμόσκαλαν; πλέουν τὰ ἀτμόπλοια;

γ) Τίνος μέρος εἶνε (ἢ εἰσὶ) τὸ φύλλον; ὁ λαϊμός; τὰ στανδάλια; ὁ κλάδος; τὰ νῶτα; ὁ χειμῶν; ἡ ἀποθήκη; ὁ κορμός; ἡ οὐρά; τὸ ἄλωνα; τὸ πηγοῦν;

δ) Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται ὁ μοῦστος; ὁ κυνηγός; ὁ ἀστὸς; τὸ μέλι; ἡ πατάτα; ὁ θερμὸς ἄνεμος; ὁ ψυχρὸς ἄνεμος; Μετὰ τί ἀλωνίζουν τὸν σίτον; ἀροτριοῦν τὸν ἄγρον; ἐκ τίνος κατασκευάζεται τὸ ἄλευρι; ὁ ἀλωνιστικὸς κόπανος;

ε) Πότε πηγαίνει ὁ κυνηγός εἰς τὸν κληγόν; ὁ ἀστὸς εἰς τὴν ἐξοχόν; πότε σείει ὁ χωρικός τὰ δένδρα; ὁ διδάσκαλος τὴν κεφαλήν; Πότε πηγαίνουν τὰ ἀποδημητικὰ που-

λιά εις θερμότερας χώρας; τότε συναθροίζονται οἱ μαθηταὶ πρὸ τῆς οἰκίας; Πότε ἔρχονται τὰ ἀποδημητικὰ πούλια πρὸς ἡμᾶς πάλιν;

τῶν	ἀντιθετα	εἶνε
breit		schmal
rechts		links
hin		her
morgen,		gestern
fallen,		steigen
hinauf,		hinunter
warm		kalt
der Norden		der Süden
der Vordergrund		der Hintergrund
der Osten		der Westen
vorn		hinten
viel		wenig
der Süden		der Norden
kalt		warm
schmal		breit
steigen		fallen
gestern		morgen
links		rechts
der Hintergrund		der Vordergrund
hinunter		hinauf
wenig		viel
hinten		vorn

## 41.

Ἐμπρὸς εἰς τὴν πόλιν, εἰς τὴν ὁποίαν κατοικοῦμεν, εἶνε ἕνας ἀρκετὰ μεγάλος λιμνολάκκος (μικρὰ λίμνη) Κατὰ τὸν χειμῶνα ὅταν εἶνε πολὺ ψῦχος, πῆγνυται τὸ νερὸν αὐτοῦ τοῦ λιμνολάκκου. Γίνετε πάγος. Ὅταν ὁ σκληρὸς πάγος ἔχη γίνει πολὺ χονδρὸς, πηγαίνουσι πολλοὶ ἄνθρωποι ἐπὶ τοῦ λιμνολάκκου. Τὸν ὀνομάζουσι τότε παγοδρόμιον. Γλυστροῦν ἐπάνω εἰς τὸν πάγον. Εἰς τὰ σανδάλια των ἔχουσι στερεώσει παγοπέδιλα. Οἱ ἄνθρωποι, οἱ ὅποιοι ἠμποροῦν καλὰ νὰ παγοδρομοῦν, γλυστροῦν πολὺ γρήγορα ἐπάνω εἰς τὸν ὀλισθηρὸν πάγον. Συχνὰ τρέχουσι δύο ὁ ἕνας μετὰ τὸν ἄλλον καὶ πίπτουσι ἐπὶ τοῦ πάγου. Ἐκεῖνοι, οἱ ὅποιοι δὲν εἶνε καλοὶ παγοδρόμοι, συχνὰ ἀναποδογυρίζονται. Ἀδύνατα παιδιὰ τοῦ παγοδρομοῦν κρυώνουσι ἀμέσως εἰς τὰ χέρια, παγώνουσι.

Πηγαίνω εὐχαρίστως μετὰ τοὺς συμμαθητάς μου, εἰς τὸ παγοδρόμιον. Ὅταν τὰ μαθήματά μου κάμω (τελειώσω) πηγαίνω εἰς τὸν φίλον μου Μάξιμον καὶ ἐρωτῶ αὐτόν, ἐὰν θέλῃ νὰ παγοδρομήσῃ μετὰ ἐμέ. Σχεδὸν πάντοτε λέγει, ἔρχομαι εὐχαρίστως. Πηγαίνομε γρήγορα ἐπάνω εἰς τὸν λευκὸν δρόμον, ὁ ὅποιος ἐξ ὀλοκλήρου μετὰ χιόνι εἶναι σκεπασμένος. Εἰς τὸ ἄκρον τοῦ παγοδρομίου συντρίβεται ὁ πάγος καὶ φορτῶνεται ἐπάνω σὲ ἀμάξια. Οἱ κροσπῶλα μεταχειρίζονται τὸν πάγον, διὰ νὰ θέτωσιν ἐπὶ τοῦ κρέατος κατὰ τὸ θέρος, διὰ νὰ μένῃ φρέσκον. Δὲν ἐπιτρέπεται νὰ πηγαίνομεν ἡμεῖς τὰ παιδιὰ πλησίον εἰς τὴν θέσιν ὅπου ὁ πάγος συντρίβεται· διότι θὰ ἠμπορούσαμε νὰ πέσωμεν εἰς τὸ νερὸ. (Ἐνας) ἄνδρας ἐπιτρέπεται νὰ πάγῃ πλησιέστερα. Ὁ φίλος μου λαμβάνει συχνὰ μαζί τὴν μικρὰν ἀδελφὴν του εἰς τὸν πάγον. Λαμβάνομεν αὐτὴν ἀπὸ τὸ χέρι καὶ τὴν ὀδηγοῦμεν. Δὲν ἠμπορεῖ αὐτὴ ἀκόμη νὰ παγοδρομῇ, τὸ μανθάνει. Προσέχομεν (κυττάζομεν) μετὰ εὐχαρίστησιν τοὺς καλοὺς παγοδρόμους.

Π α ρ ο ι μ ῖ α : Ἡ ἐπιμέλεια συντρίβει πάγον.

Fragen - Ἐριτήσεις. Μὲ τί ὁμοιάζει ἓνας μεγάλος λιμνολάκκος; Εἶνε ἓνας λιμνολάκκος μεγαλύτερος ἢ μικρότερος ἀπὸ λίμνην; Ποῦ ἔχετε ἴδει ἤδη ἓνα λιμνολάκκον; τί ἔχετε ἴδει ἤδη εἰς τὸν λιμνολάκκον; Πότε πήγνυται τὸ νερὸ; Τί γίνεται ἀπὸ τὸ νερὸ; Παχώνει; τὸ νερὸ ἐπίσης εἰς τὴν οἰκίαν; Παχώνει ἐπίσης ὁ οἶνος, τὸ γάλα; Γιατί εἰς πολλοὺς ἀνθρώπους εἶνε ὁ πάχος ἀγαπητός; Ποῦ ἠμποροῦμεν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους νὰ βλέπωμεν πάχον;

2. Τί χρειάζεται κανεὶς γιὰ νὰ παχοδρομή; Πόσα παχοπέδιλα χρειάζεται ἓνας παχοδρόμος; Ποῦ πάστερεώνει; Ποῦ εἶνε οἱ παχοδρόμοι; Εἰμπορεῖ πᾶς τις νὰ παχοδρομή; Ποῖος ἀναποδογυρίζεται συχνὰ καθὼς παχοδρομεῖ; Ἦμποροῦν προσέτι περισσότερα πρόσωπα ἀπὸ ἓνας μὲ τὸν ἄλλον νὰ παχοδρομοῦν; Ἐπάνω εἰς τί γλυστρά τὸ ἀτμόπλοιον;

3. Ποῖος στέκεται εἰς τὸ ἄκρον τοῦ λιμνολάκκου; Ποῖος φορεῖ ἓνα καπέλον μὲ μεγάλο κράσπεδον; Ποῖον βλέπετε ἐπὶ τῆς εἰκόνος τοῦ θέρου πλησίον τοῦ ἄκρου τοῦ δάσους; Ποῖος ἔχει καλοὺς συντρόφους; Ποῖος δὲν ἔχει καλοὺς συντρόφους; Τί κἀνεὶ κανεὶς εὐχαριστῶς μὲ καλοὺς συντρόφους; Τί ἔχουν τὰ παιδιὰ στερεωτὰ εἰς τὸν χαρταετόν; Εἰς τί εἶνε στερεωμένον τὸ σχοιρίον μὲ τὸ ὅποιον οἱ γίδες εἶνε δεμμένα; ὁ σπάγγος, εἰς τὸν ὅποιον ὁ χαρταετός εἶνε δεμένος;

4. Τί χρειάζεται ὁ χωρικός εἰς τὸ σβάρισμα; εἰς τὴν ἀροτρίαν; Τί χρειάζεται κανεὶς διὰ νὰ φέρῃ τὰ δεμάτια ἐκ τῆς μιᾶς θέσεως εἰς τὴν ἄλλην; Τί χρειάζεται κανεὶς εἰς τὴν γραφὴν; εἰς τὴν παχοδρομίαν; εἰς τὸν περίπατον; εἰς τὸ θέρισμα; εἰς τὸ ἄλεσμα τοῦ σίτου; Τί χρειάζεται κανεὶς διὰ νὰ κἀμῃ ψωμί; διὰ νὰ γράψῃ ἕναν ἐπιστολήν; διὰ νὰ κἀμῃ χαρταετόν, διὰ νὰ ἐξηράνῃ τὸ χόρτον;

5. Μὲ τί εἶνε σκεπασμένον τὸ λιβάδι κατὰ τὸν χειμῶνα; κατὰ τὸ θέρος; Τί εἶνε σκεπασμένον μὲ χιόνι κατὰ τὸ θέρος; Μὲ τί εἶνε σκεπασμένος συχνὰ ὁ λιμνολάκκος τὸν χειμῶνα; Μὲ τί εἶνε οἱ θεριστὰί σκεπασμένοι; Ποῖος παρκαγγέλλει (βᾶνει) νὰ σκάβουν τὸν πάχον; Κόπτετε ἢ σπάζετε τὸ ψωμί; Ποῖος πάχος δὲν σπάζει; Ποῖος σπάζει; Πότε ἠμπορεῖ ἓνα πέρασμα νὰ σπάσῃ;

6. Τί κἀνεὶ ὁ χαρταετός, ὅταν ὁ σπάγγος, εἰς τὸν ὅποιον εἶνε δεμένος σπάζει; Τί κἀμῶν αἱ γίδες ὅταν τὸ σχοιρί μὲ τὸ ὅποιον εἶνε δεμμένα, εἰς τὸν πάσσαλον σπάζει; Ποῖος ἢ τί ἠμπορεῖ ν' ἀναποδογυρίζεται; νὰ μὴ ἀναποδογυρίζεται; Πῶς ἐρωτοῦμεν περὶ τῆς ὁδοῦ, ἢ ὅποια φέρει εἰς τὸ χωρίον; Τί εἶδους ἐνδύματα ἐνδύομεθα, διὰ νὰ μὴ κρυθώμεν; Τί φοροῦν πολλοὶ ἄνθρωποι; διὰ νὰ μὴ κρυθώσιν εἰς τὰ χέρια; Εἰς ποῖαν ὥραν τοῦ ἔτους συχνὰ κρυθώμεν;

7. Τί ἐτοιμάζει ὁ κρεσπώλης; Τί εἶδους κρέας πηγαίνετε νὰ λάβητε εἰς τὸν κρεσπώλην; Τί εἶδους ποδιὰν φορεῖ ὁ κρεσπώλης, ὁ ὁποῖος στέκεται κοντὰ εἰς τὴν ἄκρην τοῦ παχοδρομίον; Πῶς ὀνομάζεται ἡ θέσις, ὅπου ἡ γίδα ἔχει γέννησιον; Ὅθ ἠμποροῦσατε ἓνα χωρίον (μῖαν περικοπήν) τούτου τοῦ βιβλίου, νὰ μοῦ εἰπῆτε;

8. Τί δὲν ἐπιτρέπεται νὰ κἀμῶν εἰς τὸ σχολεῖον; Ποῖος δὲν ἐπιτρέπεται νὰ λούζεται εἰς τὴν λίμνην; Ποῖος ἀπὸ σᾶς ἐπιτρέπεται (ἠμπορεῖ) νὰ βουτᾷ κάτω ἀπὸ τὸ νερόν; Πότε ἐπιτρέπεται σᾶς νὰ βαδίζετε χωρὶς σανδάλια;

9. Βλέπει ἔάν ὁ οὐρανός εἶνε σκεπασμένος ἢ ὄχι; Βλέπετε, ἔάν αἱ σταφυλαὶ εἶνε ὠριμοὶ ἢ ἄωροι; Εἰς τί βλέπετε αὐτό; Εἰς τί βλέπετε, ἔάν ἐκεῖνο τὸ πουλὶ εἶνε πετεινός ἢ ἄρνιθα; ἔάν ὁ σίτος εἶνε ὄριμος ἢ ὄχι; Ἐρωτήσατε τοὺς γονεῖς, ἔάν θέλετε νὰ ὑπάγετε εἰς τὸ σχολεῖον ἢ ὄχι, ἔάν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο νὰ ἔχετε θέλετε ἢ ὄχι;

10. Ποῦ σᾶς παίρνει μαζὶ τοῦ ὁ πατέρας σας; Τί λαμβάνετε μαζὶ σας εἰς τὸ σχολεῖον; Τί παίρνει μαζὶ τοῦ ὁ χωρικός εἰς τὸν ἀγρόν; ἢ μητέρα εἰς τὴν πόλιν; ὁ κινηγός εἰς τὸ κυνήγι; ὁ τρυγητής εἰς τὴν ἄμπελον; ἢ ὑπέρβρια εἰς τὴν οἰκίαν;

Ρήματα ἔχοντα ἐν τῷ δευτέρῳ καὶ τρίτῳ προσώπῳ τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς ἄλλο φωνῆεν ἢ ἐν τῷ πρώτῳ εἶνε τὰ ἑξῆς:

b r e c h e n, ich breche, du brichst, er bricht.

d r e s c h e n, ich dresche, du drischest, er drischt.

e s s e n, ich esse, du issest, ἢ isst, er isst.

f r e s s e n, ich fresse, du frisstest, ἢ frisst, er frisst

g e b e n, ich gebe, du giegst καὶ gibst, er giebt ἢ gibt

h e l f e n, ich helfe, du hilfst, er hilft

l e s e n, ich lese, du liesest καὶ liest, er liest.

m e s s e n, ich messe, du missest γ καὶ misst, er misst

n e h m e n, ich nehme, du nimmst, er nimmt  
 c h m e l z e n, ich schmelze, du schmilzest und schmilzt, er schmilzt.

s e h e n, ich sehe, du siehst, er sieht,

s p r e c h e n, ich spreche, du sprichst, er spricht.

t r e f f e n, ich treffe, du triffst, er trifft.

w e r d e n, ich werde, du wirst, er wird.

β) Ἡ γενική τοῦ ἐνικού κάμνει: Eisens, Rades, Eisbahnnes, Teiches, Schlittschuläufers. γ) τὰ βεβηγιστά (ich befestige); gefrieren (ich gefriere) εἶνε ἀδιχωρίστα. τὰ ἀνδένει (ich binde—an); umfallen (ich falle um); και μετνεμεν (ich nehme—mit) εἶνε διαχωρίστα.

#### 71. AUFGABE

Auf dem Eise.

Das Wetter war schön, die Sonne schien, aber es war kalt. Es ist mir die Lust gekommen, auf die Eisbahn, welche nahe bei der Stadt ist, zu gehen, als ich gehört habe, dass sie schön ist. Ich habe meine Schlittschuhe geholt, warme Kleider und Handschuhe angezogen, und bin zu meinem Freunde gegangen. Ich habe ihn gefragt, ob er mitgehen wolle. Er hat geantwortet: Ich komme gern! Er hat auch warme Kleider und Handschuhe angezogen und dann sind wir vor die Stadt gegangen. Dort haben wir die Schlittschuhe angezogen. Es war sehr schön über das Eis hinzugleiten. Wir haben auch dort Freude gehabt miteinander zu laufen. Wir haben fröhlich den ganzen Nachmittag zugebracht und am Abend sind wir nach Hause gegangen.

Ἡ μεταφρασις τοῦ ἀνωτέρω θέματος (71) εἶνε ἡ ἀκόλουθος: . . . . .  
 Ὁ καιρός ἦτο ὠραῖος, ὁ ἥλιος ἐφαίνετο, ἀλλ' ἦτο ψυχρός. Μοῦ ἤλθεν ἡ ἐπιθυμία (ἔρεξις) νὰ ὑπάγω εἰς τὸ παγοδρόμιον, τὸ ὁποῖον εἶνε πλησίον τῆς πόλεως ὅταν ἔγκουσα, ὅτι εἶνε ὠραῖον. Ἐπήγα και εἰλαβα τὰ παγοπέδιλα, ἐνδύματα θερμὰ ἐνδύθηκα και χειρόκτια, και ἐπήγα εἰς τὸν φίλον μου Μάξιμον. Ἐρώτησα αὐτόν, ἐάν θέλῃ μαζί νὰ ὑπάγωμεν. Ἀπεκρίθη: »ἔρχομαι εὐχαρίστως». Ἐνεδύθη ἐπίσης θερμὰ ἐνδύματα και χειρόκτια και ἔπειτα ἐπήγαμεν πρὸ τῆς πόλεως. Ἐκεῖ ἐφορέσαμεν τὰ παγοπέδιλα. Ἦτο πολὺ ὠραῖον νὰ γλιστρᾷ κανεὶς ἐπὶ τοῦ πάγου. Ἐσχόμεν και ἐκεῖ εὐχαρίστησιν ὁ ἕνας μετὸν ἄλλον νὰ τρέγωμεν. Διήλθομεν εἰςθμα ὅλην τὴν μετμεσημβριαν, και τὴν ἑσπέραν ἐπήγαμεν εἰς τὴν οἰκίαν.

#### GEPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Τὲ κάμνον εἰς τὸ ἄκρον τοῦ παγοδρομίου;	Θραύσον τὸν πάγον και φορτώνου ἐπὶ μιᾶς ἀμάξης.
Εἰς τί μεταχειρίζονται τὸν πάγον;	Μεταχειρίζονται τὸν πάγον κατὰ τὸ θέρος εἰς τὸ κρέας νὰ θέτουν διὰ νὰ μὲνη φρέσκον.
Πηγαίνου εἰς τὸ παγοδρόμιον;	Ναί, πηγαίνου εἰς τὸ παγοδρόμιον πολὺ εὐχαρίστως.
Ποῦ εἶνε γλιστρᾷ πολὺ γρήγορα ἐπὶ τοῦ ὀλισθηροῦ πάγου;	Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος δύναται καλά νὰ παγοδρομῇ; ὅπως ὁ καλὸς παγοδρόμος.
Εἶνε ὁ ἀδελφός σου καλὸς παγοδρόμος;	Ναί, ὁ ἀδελφός μου εἶνε καλὸς παγοδρόμος, ὅπως ὁ θεῖός μου.
Μὲ τί εἶνε τὰ ἔργα τὸν χειμῶνα σκεπασμένα;	Εἶνε μετὸ χιόνι σκεπασμένα.
Διὰ ποῖον εἶνε μεγάλη ἡδονὴ τὸ πρῶτον χιόνι εἰς τὴν γῆν νὰ βλέπῃ ποὺ πίπτει;	Αὐτὸ εἶνε διὰ τὰ παιδιὰ.

#### ΕΝΑΣ ΤΥΦΛΟΣ

»Ἐάν θὰ ἐπιτρέπετο, κύριοί μου, νὰ παρακλήσω δι' ἕνα πτωχὸν τυφλόν!»  
 »Ἀλλὰ ποῦ εἶνε λοιπὸν ὁ τυφλός;»  
 »Ναί, αὐτός στέκεται ἔξω πρὸ τῆς θύρας και παρατηρεῖ; ἀν ἔρχεται κανένας χοροφύλαξ!»

## ΠΟΙΗΜΑ

## 21. Ἀγὼν τοῦ χειμῶνος καὶ τοῦ θέρους.

- Θέρος. ἼΑλλ' ἐξελθε δὰ εἰς τὸ ὑπαιθρον πρὸς μέ!
- Χειμῶν. ἼΑλλ' ἐξελθε δά, ὦ χειμῶν! χορευέ με σέ.
- Θέρος. Δέν θέλω νά χορευέσω, δέν ἐξέρχομαι, πολὺ εὐχαριστότερον μοῦ εἶνε κοντά εἰς τὴν θερμάστραν εἰς τὴν οἰκίαν.
- Θέρος. Ὡ βλέπε δά, πῶς ὅλα σκιρτοῦν καὶ πηδοῦν! ὦ ἄκουσε δά, πῶς ἐξὼ τὸ ἀγρόν τραγουδεῖ!
- Χειμῶν. ἼΑλλ' ἄς πηδᾷ καὶ ἄς τραγουδῇ ἀδιάνοπα ἐγὼ εὐρίσκομαι εἰς τὸ κρεβάτι καὶ ἀναπαύομαι.
- Θέρος. Λοιπὸν σέ διώχνω ἀπὸ ὅλα τὰ ὑπάρχοντά (σου), καὶ σέ ἐξωθῶ εἰς ἀπομεμακρυσμένας χώρας.
- Χειμῶν. Καὶ τότε εἶμαι ἕνας ἐξόριστος ἄνθρωπος ἔτσι (ἐπομένως) ἀναβαίνω ἐκεῖ ἐπάνω εἰς τὰς ἼΑλπεις.
- Θέρος. Καὶ ἐκεῖ ἐπάνω δέν θά εἶσαι ἀσφαλῆς, σοῦ ἀποστέλλω τὴν λιανκάδα.
- Χειμῶν. Καὶ ἐάν δέν θέλῃς νά ἔχῃς εἰρήνην με ἐμέ, τότε κατέρχομαι πολὺ ἐνωρίς πρὸς σέ.
- Θέρος. Καὶ ἐάν ἔλθῃς, λαμβάνω πρὸς διαμονὴν τὰ φύλλα καὶ ἄνθη εἰς τὸ πράσινον δάσος.
- Χειμῶν. Τότε ἐρχομαι με πάχνην καὶ με χιόνι καὶ με πάγον καὶ σοῦ κάμνω τὸ πράσινον δάσος λευκόν.
- Θέρος. Τότε χώνομαι με τὰ λουλουδάκια μου βαθεῖά κάτω ἀπὸ τὸ χόρτον εἰς τὰ βάθη τῆς γῆς.
- Χειμῶν. Τότε σέ σιεπάζω με λευκὴν ὀθόνην ἔπειτα ὅμως ἔχω ἐπὶ τέλους ἡσυχίαν ἀπὸ σέ.
- Θέρος. Τότε προσικαλῶ τὸν ἥλιον με τὴν λάμπην του, ὁ ὅποιος σέ ἀποδιώκει μέσα εἰς τὸν κόσμον.
- Χειμῶν. Καὶ ἐάν μ' ἀποδιώξῃ, τί μ' ἐνδιαφέρει με τοῦτο! αὐτὸς ὅμως ποτὲ δέν με ἐνδιώκει ἀπὸ τὸν κόσμον. Ἐτσι πειράζονται ὁ χειμῶν καὶ τὸ θέρος ἀλήθεια, ἔτσι δὲ πειράζονται κατ' ἔτος καὶ διαρκῶς πειράζονται μέχρι τῆς αἰωνιότητος, ἔπειδὴ αἰώνιος εἶνε ὁ χειμῶν καὶ τὸ θέρος.

## 42.

Χθές, ὅζαν ἠρχόμεθα ἀπὸ τὸ σχολεῖον, μερικὰ παιδιὰ κατεσκευάζαν κοντά εἰς τὴν ὄχθην τοῦ λιμνοκάλλου ἕνα χιονάνθρωπο. Ἐρριψαν τὰς πλάκας των, βιβλία, τετράδια, καὶ σάκκους ἐπάνω εἰς τὸ χιόνι. Ὁ Ροβέρτος καὶ Ἐρρίκος κατακυλοῦσαν χιονοσφαίρας ἀπὸ τὸν λόφον, ἔως ὅτου αὐταὶ πολὺ ἐμεγάλωσαν. Ἐλεγαν ὅτι εἶνε χιονοστιβάδες. Τρεῖς χιονοστιβάδες, ἐτέθησαν ἡ μία ἐπάνω εἰς τὴν ἄλλην αὐταὶ ἐσχημάτισαν τὸ σῶμα τοῦ χιονανθρώπου. Μικροτέρα χιονοστιβάς ἐσχημάτισε τὴν κεφαλὴν. Βραχίονες καὶ χέρια κατεσκευάσθησαν ἀπὸ χιόνι καὶ διὰ τῆς βίας εἰσῆχθησαν εἰς τὸ σῶμα. Δύο πέτρες ἐτέθησαν ἀνάμεσα εἰς τὸ πρόσωπον. Αὐταὶ ἦσαν τὰ μάτια. Τὸ στόμα ἦτο μία τρύπα καὶ ἡμεῖς ἐμπτηγνύομεν μίαν πίπαν. Εἰς τὸ χέρι κάποιος ἔδωσε εἰς τὸν χιονάνθρωπον ἕνα σάρωμα. Τὸ Σάββατον, ὅπου ἡμεῖς ἔχομεν ἐλεύθερον ἀπόγευμα, θά οἰκοδομή-

σομεν μίαν οικίαν από χιόνι (χιονόσπιτο). Τοῦτο θά γίνη ὄρασιον ὅλοι οἱ συμμαθηταί μου μὲν ὄρεξιν θά βοηθήσουν.

Π α ρ ο ι μ ί α : κινούργια σαρώματα καλὰ σαρώνουν.

Fragen - Ερωτήσεις. Ἡ ποῖος ἔχει μίαν σάκκην; Τί ἀρά γε ἔχει ὁ μαθητῆς εἰς τὴν σάκκην; ὁ στρατιώτης; Ποῦ φέρει ὁ μαθητῆς τὴν σάκκην; ὁ στρατιώτης; Ποῖος κίβνη; τὴν χιονόσφαιραν; Ἐκ τίνος κατασκευάζουν αὐτήν; Ποῦ ρίπτουν τὰ παιδιὰ τὰς χιονοσφαιράς; Δὲν κρούουν εἰς τὰ χέρια; Τί βλέπομεν, ὅταν μίαν χιονοσφαίραν κυλίωμεν εἰς τὸ πρόσφατον χιόνι; Πῶς ὀνομάζουν τὰ παιδιὰ τὰς μεγάλας χιονοσφαιράς τῶν; Ἀπὸ ποῦ βλέπομεν σχιὰ χιονοστιβάδας νὰ κυλίσουνται, ὅταν τὸ χιόνι κυλῶν;

2. Τί κάμνουν τὰ παιδιὰ ἀπὸ τὸ χιόνι; Ποῦ βλέπετε ἓνα χιονάνθρωπον; Εἶνε εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἢ εἰς τὸ βάθος; ἔμπροσθεν ἢ ὀπίσθεν τοῦ παραδρομίου; δεξιὰ ἢ ἀριστερά; Κατὰ τί ὀμοιάζει μὲ ἓνα ἄνθρωπον; Ἡ πόσος ὀφθαλμοῦς ἔχει; ἐν τῇ κεφαλῇ; Τί εἶνε οὗτοι οἱ ὀφθαλμοί; Τί ἔχει ἐν τῷ στόματι; Τίς τῶ ἔχει αὐτὴν εἰς τὸ στόμα ἐμπιέζει; Τί ἔχει εἰς τὸν ἓνα βραχίονα; Κρατεῖ τοῦτο εἰς τὸν δεξιὸν ἢ εἰς τὸ ἀριστερὸν βραχίονα; Τίς ἔχει τοῦτον τὸν χιονάνθρωπον κατασκευάσει; Πηγαίνουσιν οὗτοι οἱ παῖδες εἰς τὸ σχολεῖον; Εἰς τί βλέπετε τοῦτο;

3. Ποῦ εὐρίσκουμεν πολλοὺς λίθους; εἰς τί μεταχειρίζεται τις τοὺς λίθους; Ἐκ τίνος κτίζεται ἡ οἰκία; Ποῦ δὲν ρίπτουσι φρόνιμοι παῖδες λίθους; Τί εἶνε ὁ κληνός; Εἰς ποίας χώρας φτεθεὶ τις κληνός; Τίς μεταχειρίζεται τὸ σάρωμα;

4. Τί σχηματίζει ἐν ποίμνιον; ἐν χορίον; μίαν οἰκογένειαν; τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ χιονάνθρωπου; Ποῖος μαθητῆς θέτει ὁ διδάσκαλος σχιὰ πρὸ τῆς θύρας τοῦ δωματίου τῆς παραδόσεως; Ποῦ στήνουν τὰ παιδιὰ τὸν χιονάνθρωπον; οἱ ὀφθαλμοὶ τῆν ἄμαξαν; οἱ πρυγγαὶ τὰ κορφίνα; Ποῦ θέτουν ἄνθη γιὰ νὰ μένουσι δροσερά;

5. Πότε πιέζουν τὰ παιδιὰ μὲ τὰ χέρια τῶν τὸ χιόνι; Πιέζουν ἡμᾶς τὰ σκανδάλια, ἂν εἶνε αὐτὰ παραπολὺ μεγάλα ἢ ἂν παραπολὺ μικρά; Τί πιέζει ἡμᾶς ἀκόμη περισσότερο; Εἰς τίνα (= τίνος) σφίγγομεν τὸ χέρι; Πῶς σφίγγομεν εἰς ἓνα καλὸν φίλον (ἐνός καλοῦ φίλου), τὸν ὅποιον ἐπὶ μακρὸν δὲν ἔχομεν πλέον ἰδῆ τὸ χέρι; Τί δύναται νὰ πιέξῃ τὸν πρυγγῆν; τὸν στρατιώτην; Πότε πιέζει ἡμᾶς ἡ μεγάλη θερμότης; Τί βαρύνει ἀρκετὰ βαρῆος εἰς τὸν χειμῶνα ἐπάνω εἰς τὰ δένδρα;

6. Τί βάνετε μέσα εἰς τὴν τσέπην σας, ὅταν πηγαίνετε εἰς τὸ σχολεῖον; Εἶνε κίβμισο, εἰς τὸ σχολεῖον νὰ βάνετε μέσα εἰς τις τσέπας τὰ χέρια; Βάνει μέσα εἰς τις τσέπας τὰ χέρια ὁ ἄνθρωπος, ὁ ὅποιος θέλει νὰ ἐργάζεται;

α) Ἡ γενικὴ κάμνει. Tornisters, Besens, Lawine Schneefalls, Loches.

β) Ὁ ἐνεστώς τῆς ὑποτακτικῆς. ich sei, ich schlage, ich werde.

γ) Ὁ παρατατικὸς τῆς ὀριστικῆς. ich fragte, ich band, ich trug, ich schwand, ich bat, ich half.

## 72. Θέμα - Aufgabe.

### Der Schneemann.

Gestern ging ich mit meinen Schulkameraden, Robert, Heinrich und Karl an das ufer des Teiches, dessen Wasser gefriert ist. Es gibt viel Schnee dort, welcher gestern gefallen ist. Darauf warfen wir unsres Tornister und machten einen Schneemann. Meine Schulkameraden machten vier Schneebälle, die wir Kinder Lawinen heissen. Eine von diesen Lawinnen war kleiner als die andern. Drei Lawinen haben wir aufeinander gestellt; sie bildeten den Körper des Schneemannes. Dann stellten wir auch die Kleinere, die den Kopf bildete. Die Arme und die Hände haben wir aus Schnee gemacht und an den Körper gepresst. Zwei Steine haben wir ins Gesicht gedrückt. Das waren die Augen. Der Mund

war ein Loch, und ich steckte eine Tabakspfeife hinein. In die Hand gab ich noch dem Schneemann einen Besen. So machten wir einen Schneemann.

Μετάφρασις τοῦ Θέματος 72.

Ὁ χιονάνθρωπος

Χθὲς ἐπῆγα μὲ τοὺς συμμαθητάς μου, Ροβέρτον, Ἐρρίκον καὶ Κάρυλον εἰς τὴν ὄχθην τοῦ λιμνολάκκου, τοῦ ὁποῖου τὸ νερὸν ἔχει πῆξει. Ὑπάρχει πολὺ χιόνι ἐκεῖ, τὸ ὁποῖον χθὲς ἔπεσε. Ἐπάνω εἰς αὐτὸ ἐρρίψαμε τὰς σάκκας μας, καὶ ἐκάμαμεν ἕνα χιονάνθρωπον. Οἱ συμμαθηταὶ μου ἔκαναν τέσσαρας χιονοσφαίρας, τὰς ὁποίας ἡμεῖς τὰ παιδιὰ ὀνομάζομεν χιονοστιβάδας. Μία ἀπὸ αὐτὰς τὰς χιονοστιβάδας ἦτο μικροτέρα ἀπὸ τὰς ἄλλας. Τρεῖς χιονοστιβάδας ἐθέσαμεν τὴν μίαν ἐπάνω εἰς τὴν ἄλλην· αὐταὶ ἐσχημάτισαν τὸ σῶμα τοῦ χιονανθρώπου. Ἐπειτα ἐθέσαμεν προσέτι τὴν μικροτέραν, ἣ ὁποία ἐσχημάτισε τὴν κεφαλὴν. Τοὺς βραχίονας καὶ τὰ χέρια κατασκευάσαμεν ἀπὸ χιόνι καὶ εἰς τὸ σῶμα μὲ βίαν εἰσήχθησαν. Δύο πέτρες ἐθέσαμεν ἀνάμεσα εἰς τὸ πρόσωπον. Αὐταὶ εἶνε τὰ μάτια. Τὸ στόμα ἦτο μία τρῦπα, καὶ ἐγὼ ἐνέπηξα μίαν πίππαν. Εἰς τὸ χέρι προσέτι ἔδωσα εἰς τὸν χιονάνθρωπον ἕνα σάρωμα. Ἔτσι κατασκευάσαμεν ἕνα χιονάνθρωπον.

GEPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Αὐτὸς εἶνε ὁ χιονάνθρωπος!  
 Ποῖος ἔχει αὐτὸν τὸν χιονάνθρωπον  
 κατασκευάσει;  
 Ἂμπορεῖς νὰ κατασκευάσῃς ἕνα χιονάνθρωπον;  
 Ποῦ στέκεται ὁ Κάρυλος;  
 Ποῦ στέκεται ἡ Μαρία;  
 Εἶνε ἡ θύρα ἀνοικτὴ ἢ κλεισμένη;  
 Διατί δὲν ἠμπορεῖτε νὰ ἐξέλθητε;  
 Τί δίδετε εἰς τὸν κύριον Βράουν;  
 Τί δίδετε εἰς τὴν κυρίαν Βράουν;  
 Δίδει ὁ διδάσκαλος εἰς τοὺς μαθητάς  
 του βιβλία.

Ναί, αὐτὸς εἶνε ὁ χιονάνθρωπος.  
 Αὐτὸν τὸν χιονάνθρωπον ἔχουν τρεῖς  
 παιδιὰ κατασκευάσει.  
 Ναί, ἠμπορῶ νὰ κατασκευάσω ἕνα χιονάνθρωπον.  
 Στέκεται ἐμπρὸς εἰς τὸ παράθυρον.  
 Στέκεται κοντὰ εἰς τὴν θύραν.  
 Δὲν εἶνε ἀνοικτὴ, εἶνε κλεισμένη.  
 Διότι ἡ θύρα δὲν εἶνε ἀνοικτὴ.  
 Τοῦ δίδω ἕνα μῆλον.  
 Τῆς δίδω τέσσαρα μῆλα.  
 Ναί, δίδει εἰς αὐτοὺς βιβλία.

43.

Χθὲς ὁ οὐρανὸς ἦτο ὀλωσδιόλου φαῖς, καὶ εἰς μεγάλας νιφάδας ἔπεσε τὸ πρῶτον χιόνι. Αὐταὶ αἱ μεγάλαι, μαλακαὶ νιφάδες ἔχουν περιβάλλει τὴν γῆν ὡσάν μὲ μίαν λευκὴν ὀθόνην. Καὶ πάντοτε ἀκόμη καταπίπτουν αἱ λευκαὶ νιφάδες ἀπὸ τὸν οὐρανόν. Αὐταὶ εὐρίσκονται ἐπάνω εἰς δένδρα ἢ θάμνους· ὅλον τὸ ὕψος εἶνε σκεπασμένον ἀπὸ αὐτάς· χιονίζει ἀκόμη πάντοτε. Σήμερον λίαν πρωὶ καταβιβάσαμεν ἀπὸ τὸ ἀνώγι τὰ ἔλκηθρά μας. Ἀλλὰ τῶρα πρέπει νὰ πάμε εἰς τὸ σχολεῖον· δὲν ἠμποροῦμεν ἀκόμη νὰ ἐλκῆθορα μῶμεν. Ἀρκεῖ μόνον γρήγορα νὰ ἐτελειῶμεν τὸ μάθημα! τότε θὰ ἀνεβαινάμεν ἐπὶ τοῦ λόφου, θὰ ἐκαθίζομεν ἐπὶ τῶν ἐλκῆθρων μας καὶ θὰ καταρχόμεθα σάν τὴν ἀστραπὴν. Ἐπὶ τῆς ὁδοῦ τοῦ σχολεῖου μας εἴμεθα ἀναρχασμένοι μέσα ἀπὸ τὸ χιόνι νὰ διαβαίνομεν. Πρὸ τῶν οἰκίων σαρώνεται αὐτὸ μὲ σάρωμα καὶ εἰς τοὺς περισσοτέρους δρόμους μὲ χιονόφτυακα εἰς μεγάλους σωρούς. Ἡμεῖς ἔχομεν φορέσει θερμότερα ἐνδύματα, ἐπανωφόρια καὶ χειρόκτια, διὰ νὰ μὴ κρυώνωμεν. Τὸ πτωχὸν παιδί, τὸ ὁμοῖον δὲν ἔχει θερμὰ ἐνδύματα, κατ' ἀνάγκην κρυώνει.

Τὰ παιδιὰ, τὰ ὅποια παίζουν, δὲν κριθάνουν. Κινουῦνται, ρίπτουν χιονοσφαίρας τὸ ἓνα στὸ ἄλλο καὶ εἰς τὸν χιονάνθρωπον, σαρώνουν τὸ χιόνι, ἢ γλυστρουῦν ἐπὶ τοῦ πάγου.

Ἀπὸ τὸν λόφον κατηρριζοῦν τὰ μεγαλύτερα παιδιὰ καὶ κορίτσια μὲ τὰ εἴθυμα μικρά. Μερικὲς φορές ἀναποδογυρίζουν τὰ ἔλικθρα τότε πίπτουν τὰ παιδιὰ εἰς τὸ χιόνι. Αὐτὸ δὲν εἶνε κανένα ἀτύχημα. Αὐτὰ σηκώνονται πάλιν τινάσσουν τὸ χιόνι ἀπὸ τὰ ἐνδύματα καὶ καθίζουν ἔπειτα πάλιν ἐπάνω εἰς τὰ ἔλικθρα. Τὰ νεώτερα παιδιὰ κρατοῦνται στερεὰ (καλὰ) ἀπὸ τὰ μεγαλείτερα καὶ ἔτσι εἴθυμα προβαίνει (πάει), ὥσως ὅπου ἔχει γίνεῖ (ἐπέθθη) ἔσπερα.

Ἐπάρχουν χώραι, ὅπου ὑπάρχει μεγάλη θερμότης καὶ οὐδέποτε πίπτει χιόνι. Ἐκεῖ δὲν θὰ ἠθέλομεν (ἐπεθυμοῦμεν) νὰ κατοικῶμεν πάντοτε, διότι δὲν θὰ ἠμπορούσαμε κατὰ τὸν χειμῶνα νὰ ἐλικθοδρομῶμεν. Ἐπάρχει πολὺ χιόνι εἰς τὴν Γερμανίαν, ὀλιγώτερον εἰς Ἀγγλίαν καὶ πάρα πολὺ ὀλίγον εἰς Ἰταλίαν.

**Π α ρ ο ι μ ί α :** Οὐδὲν νέον ὑπάρχει ὑπὸ τὸν ἥλιον. Κάθε πουλὶ ἀγαπᾷ πολὺ τὴν φρολήν του.—

**F r a g e n - Ἐ ρ ο τ ῆ σ ε ι ς .** 1. Πότε χονίζει; Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται τὸ χιόνι; σάν τί; Πῶς εἶνε τὰ νέφη ἀπὸ τὰ ὅποια πίπτει, τὸ χιόνι ἐπάνω στὴ γῆ; Πῶς ὀνομάζονται τὰ μικρὰ μέρη τοῦ χιονοῦ εἰς τὰ ὅποια πίπτει αὐτὴ εἰς τὴν γῆν; Ποῦ πίπτουν αὐτὰ; Τί ἀρὰ γε καλύπτουν! Τὸ χιόνι τὸ ὅποῖον εὕρεται ἐπάνω εἰς τὴν γῆν πῶς τὴν σκεπάζει; (ὥσάν μὲ μίαν λευκὴν ὀθόνην).

2. Ποῖος φέρει ἐπανωφόρι; εἰς ποίαν ὄραν τοῦ ἔτους; Γιατί φέρομεν ἐπανωφόρι. Εἶνε αἱ νιφάδες, αἱ ὅποια πίπτουν εἰς τὴν γῆν σιληραῖ; Μένει τὸ χιόνι, τὸ ὅποῖον πίπτει εἰς τοὺς δρόμους τῆς πόλεως κενρὰ κατκαίμενον; Ποῖος τὸ ἀποκομίζει; Μὲ σάρομα; Ποῦ ἀποκομίζουν τὸ χιόνι μὲ σάρομα; Ποῦ ρίπτουν οἱ ἄνδρες τὸ χιόνι τὸ ὅποῖον εἰς τὸν δρόμον εὕρεται; Ποῦ τὸ φέρουν ἔπειτα;

3. Ποῖον πρόσωπον τῆς εἰκόνας τῆς ἀνοιξῆς ἔχει εἰς τὸ χέρι ἓνα πτυαίρι; Τί περισκεπτεῖ μὲ τοῦτο; Ποῖος σκρώνει τὰ δομάτια; Μὲ τί; Πότε κάμνουν αὐτό; Ποῦ δὲν ὑπάρχει τίποτε περὰ χιόνι; εἶνε εἰς τὴν ἐξοχὴν λίαν πρωὶ ὅλοι οἱ δρόμοι ἐλευθεροὶ ἀπὸ χιόνι; Μένουν τότε οἱ ἄνθρωποι εἰς τὰς οἰκίας, ὥσως ὅπου κάμνουν δρόμον (ἀδοιοῦσιν); Τί πρέπει νὰ κάμνουν, ἐὰν βαδίζουσι ἐπάνω εἰς ἄγρον; Διὰ τίνας βαδίζει κανεὶς ἐπίσης ἄκρη; Φέρουν αὐτοί, οἱ ὅποιοι διαβαίνουν μέσα ἀπὸ τὸ ρυάκι σινδάλια, ἢ κίλτσας;

4. Διὰ ποῖον εἶνε μεγάλη ἀπόλαυσις τὸ πρῶτο χιόνι νὰ βλεπῆ εἰς τὴν γῆν νὰ πίπτῃ; Ποῖαν ἡδονὴν ἔχουν τότε τὰ παιδιὰ; Ποῦ σύρουν τότε τὰ παιδιὰ τὰ ἔλικθρά των; Τί πράττουν, ὅταν ἐκεῖ φθάσῃ; Ποῦ Πηγαῖνον (μὲ ἔλικθρα) ἔπειτα; Πότε δὲν ἀνατρέπεται τὸ ἔλικθρον; Ποῦ πίπτουν τότε τὰ παιδιὰ; Μὲ τί εἶνε σκεπασμένα; Τί πράττουν τὰ παιδιὰ διὰ νὰ ἀφαιρέσουν αὐτὸ τὸ χιόνι;

5. Τί θὰ ἀφαιροῦσε ἀπὸ τὸ σῶμα τὸ χιόνι ἐὰν ἔμενε εἰς τὰ ἐνδύματα; Εἰς τί μεταβάλλεται (γίνεται) τὸ χιόνι διὰ τῆς θερμότητος; Τί κάμνουν τὰ παιδιὰ, ὅταν τὸ ἔλικθρον εὐτυχῶς (σῶον καὶ ἀβλαβές, ἀσίσως) εἰς τὸ κατώτατον ἄκρον (πρόποδας) τοῦ λόφου ἔθῃ; Ἐπὶ ποίας πλευρᾶς τῆς εἰκόνας μας τοῦ χειμῶνος εἶνε τὸ ἔλικθρον, τὸ ὅποῖον εἰς ταύτην τὴν στιγμήν περὰ τὸ κατώτατον ἄκρον τοῦ λόφου εἶνε; Ποῖος κἄθεται ἐπάνω εἰς αὐτό; Ποῖος ἔμπροσθεν; Ποῖος κἄθεται ὀπισθεν; Ποῖον παιδί εἶνε μεγαλειότερον! Εἶνε τὸ ἔλικθρον μεγάλο; Τί κάμνει ἡ ἀδελφούλα σου, διὰ νὰ μὴ καταπίτῃ ἐπὶ τοῦ ἔλικθρου; Πόσον χρόνον προχωρεῖ ἔτσι ἔμπρός;

6. Δεῖξτε ἄλλα ἔλικθρα ἐπάνω εἰς τὴν εἰκόνα; Πόσα εἶνε; Ποῦ εἶνε τὸ πρῶτον; τὸ δεῦτερον; τὸ τρίτον; Ποῖος σύρει ταῦτα τὰ ἔλικθρα; Πόσοι ἵπποι; Δεῖξτε τὸ ἔλικθρον τὸ ὅποῖον ἕνας ἵππος σύρει.

7. Δεῖξτε ἐπὶ τῆς εἰκόνας τὸ κορίτσι, τὸ ὅποῖον ὀδηγεῖ τὸν μικρότερον ἀδελφὸν ἀπὸ τὸ χέρι; Ἀπὸ ποῖον χέρι τὸν ὀδηγεῖ; Τί ἔχει τὸ παιδί κάτω ἀπὸ τὸν ἀριστερὸν βραχίονα; Ἀπὸ ποῦ λοιπὸν ἔρχεται; Τί ἔχει ἡ ἀδελφὴ εἰς τὸν δεξιὸν βραχίονα; Τί βλέπετε εἰς αὐτὸν; Ποῦ εἶνε τὸ δεξιὸν τῆς γέρι; Γιατί;

8. Δεῖξτε ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ χειμῶνος ἓνα παιδί, τὸ ὅποῖον ἔχει πέσει! Γιατί—

ἔπεσε; Τί κρατεῖ εἰς τὸ ὕψος; Ἐπάνω εἰς πῶλον βραχίονα κεῖται ἐπὶ τοῦ πάγου; Τί τοῦ ἔφυγε κατὰ τὴν πρῶσιν ἐκ τῆς κεφαλῆς; Διατί δὲν πίπτει τὸ ἄλλο παιδί τὸ ὁποῖον εἶνε πλησίον του; Εἶνε πολλοὶ ἄνθρωποι ἐπὶ τοῦ παγοδρομίου τῆς εἰκόνας τοῦ χειμῶνος; ἀριθμῆσατε τὰ πρόσωπα. Ποῖος κινεῖται μὲ ὁρμὴν δύο δύο. Δεῖξτε τὰ πρόσωπα τὰ ὅποια δὲν κινουῦνται μὲ ὁρμὴν μετ' ἄλλου προσώπου! Εἶνε οἱ παγοδρόμοι Κύριοι ἢ κυρίαι;

9. Ποῦ ὑπάρχει καλὸς οἶνος; μεγάλα δάση; παιδίον κοιμώμενον; πιστὸς σκύλος; δένδρον τοῦ ἀνθεῖ; πλήρες καλάθι;

### 73. Θέμα - Aufgabe.

#### Der erste Schnee.

α) Der Himmel ist grau. Der erste Schnee fällt in grossen Flocken. Diese grossen Flocken haben die Erde wie mit einem weissen Tuche bekleidet. Es schneit immer noch. Und immer noch fallen die grossen, weissen Flocken. Der Berg, die Hügel, welche nahe bei der Stadt sind, die Dächer der Häuser sind von ihnen bedeckt. Auf den Bäumen und den Sträuchern liegen Flocken. Vor den Häusern kehrt man den Schnee mit Besen, und in den Strassen schaufelt man mit Schneeschaufeln in grosse Haufen, welche schmelzen und zu Wasser werden

#### Die Vergnügen des Winters.

β) Gestern war der erste Schnee gefallen Für die Kinder ist ein grosses Vergnügen den ersten Schnee zur Erde fallen zu sehen. Sie heben ihre Schlitten und ziehen sie auf den Hügel. Wenn sie dort hingekommen sind, setzen sie sich auf diesen und fahren wie ein Blitz herunter. Manchmal fallen die Schlitten um; dann fallen die Kinder in den Schnee. Das ist kein Unglück. Die Kinder stehen wieder auf, schütteln den Schnee von den Kleidern und setzen sich dann wieder auf den Schlitten. Andere Kinder werfen Schneebälle aufeinander oder gleiten über das Eis. Vom Hügel herunter fahren die grösseren Kinder und Mädchen. Die jüngeren Kinder halten sich an den ältern fest und so spielen bis es Abend geworden ist.

### ΓΕΠΡΑΧΗ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Κάρολε κρυώνεις;

"Οχι, δὲν κρυώνω, ἔχω ἐνδύθῃ θερμὰ ἐνδύματα.

Πηγαίνουμε εἰς τὸ παγοδρόμιον, διὰ νὰ γλιστρήσωμεν ἔπάνω εἰς τὸν πάγον;

"Οχι εἶνε καλλίτερον νὰ ὑπάγωμεν νὰ λάβωμεν τὰ εὐκηθρά μας καὶ νὰ σύρωμεν αὐτὰ εἰς τὸν λόφον. Ἐπειτα ἀναβάνουμε καὶ κατηφορίζουμε.

Θέλεις τὸν σῖλον μας Μάξιμον μὰ λάβωμεν μαζί μὲ ἡμᾶς;

Ναί, πρέπει νὰ ὑπάγωμεν πρὸς αὐτὸν καὶ νὰ τὸν ἐρωτήσωμεν, ἐάν θέλῃ νὰ παγοδρομήσῃ μαζί μὲ ἡμᾶς.

Ἀγαπητὲ Μάξιμε, ἔρχεσαι μαζί μὲ ἡμᾶς νὰ παγοδρομήσῃς;

"Ἐρχομαι εὐχαρίστος.

Πηγαίνουμε λοιπὸν εἰς τὸν λόφον;

Ναί, πηγαίνουμε γρήγορα εἰς ἐκεῖνον τὸν λόφον.

### ΠΟΙΗΜΑ

#### 23. Προσοχή.

Δρέψατε τὸ ἄνθος! ἐφ' ὅσον ἀκόμη (εἶνε) ἀνοιξίς δρέψατε τὸ ἄνθος!

ἐφ' ὅσον ἀκόμη θάλλει (ἀκμάζει). Καιρὸς καὶ ἄνεμος ἀλλάσσουν γρήγορα. Κτυπάτε τὸν σίδηρον! ἐφ' ὅσον ἀκόμη (εἶνε) κόκκινος, κτυπάτε τὸν σίδηρον! ἐφ' ὅσον ἀκόμη (εἶνε) διάπυρος. Καιρὸς καὶ ἄνεμος ἀλλάσσουν γρήγορα. Παγοδρομεῖτε! ἐφ' ὅσον ἀκόμη λεῖον (ὀλισθηρὸν) εἶνε (=γλυστρᾶ). Παγοδρομεῖτε! ἐφ' ὅσον ἀκόμη καιρὸς. Καιρὸς καὶ ἄνεμος ἀλλάσσουν ταχέως. Ἐλκηθροδρομεῖτε! ἐφ' ὅσον ἀκόμη παγοδρόμιον εἶνε, παγοδρομεῖτε! ἐφ' ὅσον ἀκόμη χιονίζει. Καιρὸς καὶ ἄνεμος ἀλλάσσουν γρήγορα.

## 44.

Ἡ μικρὰ Ἐμμα διηγεῖται: «Τὸν τελευταῖον χειμῶνα δὲν ἐπετρέπετο (δὲν ἤμποροῦσα) νὰ ὑπάγω μερικὰς ἡμέρας εἰς τὸ σχολεῖον. Δὲν ἤμουν πολὺ καλά· εἶχα κρούσει.» Ὅμως ἤμουν ἀναγκασμένη (ὄφειλα) νὰ μὴ φυλάττω τὸ κρεβάτι (=νὰ μένω εἰς τὴν κλίνην). Ἐπαιζα ἢ ἀνεγίνωσκα ὅλην τὴν ἡμέραν. Συχνὰ ἀπὸ τὸ παράθυρον παρατηροῦσα ἔξω. Ἄλλὰ δὲν ἐπετρέπετο νὰ ἀνοίξω τὸ παράθυρον. Ἦτο ψῦχος ἔξω. Κάθε πρωὶ ἦσαν τὰ παράθυρα παγωμένα: ἦσαν σκεπασμένα μὲ κρυσταλλένια ἄνθη (κρυστάλλα). Ἄλλὰ τότε ἀναπτε φωτιὰν ἢ ὑπηρετρίαν· ἔρριπτε ξύλα εἰς τὴν μεγάλην θερμάστραν, ἢ ὅποια στέκεται (εἶνε) εἰς τὴν γωνίαν τοῦ δωματίου διαμονῆς καὶ τὰ ἀναπτε. Ἡ θερμάστρα ἔθερμαίνετο, τὰ κρυσταλλένια ἄνθη (κρυστάλλα) ἔλυοναν, καὶ τότε ἤμποροῦσα νὰ βλέπω ἔξω.

Αἱ φίλαι μου διέβαιναν εἰς τὸν δρόμον πρὸς τὸ σχολεῖον ἐμπρὸς εἰς τὴν οἰκίαν μας· μὲ ἔχαριέτιζαν καὶ ἔρριπταν ἀκόμη κάποτε χιονοσφαῖρας εἰς τὸ παράθυρον. Μετὰ τὸ μάθημα κατεσκευάζαν τὰ παιδιὰ κοντὰ εἰς τὸν λιμνόλακκον ἓνα χιονάνθρωπον. Πολλὰ κατηφόριζαν ὀρηκτικὰ πρὸς τὰ κάτω τοῦ λόφου, ἐπάνω εἰς τὰ ἔλκηθρά των, ἄλλα ἐπαγοδρομοῦσαν ἐπάνω εἰς τὸν λιμνόλακκον. Καὶ μάλιστα ὁ μικρὸς Βάλτερ διέβαιεν κάποτε ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν οἰκίαν. Ἡ ἀδελφὴ του Ἰωάννα τὸν ὀδηγοῦσε πάντοτε ἀπὸ τὸ χέρι. Ἐφοβεῖτο νὰ μὴ ἀναποδογυριστῇ ἐπάνω εἰς τὸ ὀλισθηρὸ χιόνι. Ἦτο πολὺ θερμὸ ἐνδυμένος. Εἰς τὸ κασκέτον του ἦσαν κρεμασμένα τεμάχια ἀπὸ ὑφασμα (λουριδία), τὰ ὅποια ἐσκέπαζαν τὰ αὐτιά του· ἐφοροῦσε ἓνα χονδρὸν πρασινωπὸν ἐπανωφόριον καὶ γύρω εἰς τὸν λαιμὸν θερμὸν ὑφασμα (μανδῆλιον). Τὰ δάκτυλά του ἦσαν χρωμένα εἰς χειρόκτια καὶ αἱ κνήμαί εἰς περιπόδια (γκέτες). Ὅμως ἐκρύωνεν· διότι δὲν ἤθελε νὰ κινηθῇ, ὅπως τὰ ἄλλα παιδιὰ! Δὲν ἐπήδα ἐδῶ καὶ ἐκεῖ εἰς τὸ χιόνι, δὲν ἐγλυστροῦσεν ἐπὶ τοῦ πάγου, καμμίαν χιονοσφαῖραν δὲν ἐκυλοῦσε καὶ ἐφοβεῖτο νὰ καθίσῃ ἐπάνω εἰς ἔλκηθρον. Μὲ πόσῃ εὐχαρίστησιν θὰ ἐξερχόμενον! Ἄλλὰ τότε θὰ εἶχον ἀρρωσθήσει!

Π α ρ ο ι μ ί α : Ὅπως χαίρετάς, ἔτσι σὲ εὐχαριστοῦν. Γιὰ μίαν μῆτέρα τὸ ἀνθενικώτατον παιδί εἶνε τὸ ἀγαπητότερον.

F r a g e n - Ἐ ρ ω τ ῆ σ ε ι ς . 1. Ποῦ εἶνε ἡ θερμάστρα; Εἰς ποῖον μέρος τοῦ δωματίου στέκεται (εἶνε); Εἰς ποίαν ἐποχὴν μεταχειρίζονται τὴν θερμάστραν; Εἰς ποίαν γῶραν δὲν μεταχειρίζονται καμμίαν θερμάστραν; Τί ρίπτουν εἰς τὴν θερμάστραν, ὅταν θέλουν νὰ θερμάνουν ἓνα δωμάτιον; Τί κάμνουν, ὅταν τὰ ξύλα εἶνε εἰς τὴν θερμάστραν; Τί ἔρχεται (προέρχεται) ἀπὸ τὴν θερμάστραν, ὅταν τὰ ξύλα ἔχουν κατακαῆ;

2. Πόσας γωνίας ἔχει τοῦτο τὸ δωμάτιον; Ποῖος πρέπει συχνὰ εἰς τὴν γωνίαν τοῦ δωματίου νὰ στέκεται; Πόσας γωνίας ἔχει ἡ οἰκία; Ἦμπορεῖ κανεὶς γύρω ἀπὸ τὴν γωνίαν νὰ περιβλέπῃ (νὰ κυτάξῃ γύρω γύρω); Γιατί λοιπὸν τὰ παιδιὰ στέκονται μερικὰ φορὰς εἰς τὸ παχνίδι ὀπίσω ἀπὸ μίαν γωνίαν τῆς οἰκίας;

3. Πῶς ὀνομάζεται τὸ παιδί ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ χειμῶνος, τὸ ὅποιον ἡ ἀδελφή του μὲ τὸ χερί ὀδηγεῖ; Τί φέρει ἐπάνω εἰς τὸ κεφάλι; Τί κρέμονται κάτω εἰς τὰς δύο πλευρὰς τοῦ κασκέτου! Τί ὀφείλουν νὰ σκεπάζουν; Γιατί τοῦ δίδει ἡ μητέρα ἕνα τῶσον θερμὸν κασκέτον; Ποῖον χρῶμα ἔχει τὸ ἐπανωφόρι τοῦ μικροῦ Βάλτερ; Πῶς εἶνε τὰ πανταλόνια του; Τί φορεῖ ἐπὶ τὰ πόδια καὶ τὰς κνήμας; Τί βλέπει κωκίς μεταξὺ τῶν περιποδίων (γκατῶν) καὶ πανταλονίων; Πῶς εἶνε αὐτά; Τί φορεῖ ὁ Βάλτερ γύρω ἀπὸ τὸν λαιμὸν; Δεῖξατε ἄλλα πρόσωπα τῆς εἰκόνας τοῦ χειμῶνος, τὰ ὅποια γύρω ἀπὸ τὸν λαίμῳ φεροῦν θερμὰ ὑφάσματα (μανδηλίαι) ἕνα πρόσωπον, τὸ ὅποιον φορεῖ θερμὸν ὑφάσμα (μανδηλίον) ἐπὶ τῆς κεφαλῆς!

4. Πόσας κνήμας ἔχει ὁ ἄνθρωπος; ὁ σκύλος; τὸ ἀναλογεῖτον; Τί εἶνε κάτω ἀπὸ τὰς κνήμας τοῦ ἀνθρώπου; Τί κάμνει ἐκεῖνος, ὁ ὅποιος δὲν στέκεται πλέον στερεὰ ἐπάνω εἰς τὰς κνήμας του; Πότε ἤμπορεῖ κωκίς νὰ θραύσῃ μίαν κνήμην; Πότε ἤμπορεῖ νὰ κρούσῃ.

5. Ποῖος παρατηρεῖ ἔξω διὰ τοῦ παραθύρου τῆς οἰκίας; Πῶς ὀνομάζεται τοῦτο τὸ κοράσιον; Γιατί δὲν ἐξέρχεται ἐκ τῆς οἰκίας, διὰ νὰ παίξῃ μετ' ἄλλων παιδίων; Ποῦ λοιπὸν πρέπει νὰ μένῃ; Ποῖοι μαθηταὶ συχνὰ παρατηροῦν ἔξω ἀπὸ τὸ παράθυρον τῆς οἰκίας;

6. Γιατί ἀνοίγουν κατὰ τὸ θέρος τὰ παράθυρα; Πότε ἀνοίγουν τὰ ἄνθη τῶν δένδρων; Πότε ἀνοίγουν μίαν θύραν; Ἐχετε ἐπίσης ἦδη παίξῃ; Δὲν φοβεῖσθε τὸν μαῦρον ἄνδρα; τὸν ἀράχη; Γιατί φοβεῖσθε νὰ ἔλθετε εἰς τὸ σχολεῖον πολὺ ἄργά; Ποῖος δὲν φοβεῖται τῶσον γρήγορα (νὰ ἔλθῃ);

7. Ποῖος ἦτο ὁ τελευταῖος, ὁ ὅποιος εἰσῆλθεν εἰς τὸ δωμάτιον τῆς παραδόσεως; Ποῖον εἶνε τὸ τελευταῖον μάθημα (ὥρα) (τῆς) πρὸ μεσημβρίας; τῆς μεταμεσημβρίας; Ποῖα εἶνε ἡ τελευταία ἡμέρα τῆς ἐβδομάδος; ἡ πρώτη; Πηγαίνετε εἰς περίπατον ἐάν δὲν εἴσθε καλά; Ποῖος ἔχει γονδρὰ χεῖρα; Ποῖον δένδρον ἔχει γονδρὸν καρμὸν;

#### 74. Θέμα. Aufgabe.

α) Johanna erzählt ihrem Bruder von ihrer Schwester Emma.

Letzten Winter war unsere Schwester Emma nicht ganz wohl. Sie hatte sich erkältet. Daher durfte sie einige Tage nicht in die Schule gehen. Doch musste sie nicht im Bette bleiben. Sie spielte oder las den ganzen Tag. Oft schaute sie zum Fenster hinaus. Sie durfte aber das Fenster nicht öffnen. Es war kalt draussen. Jeden Morgen waren die Fenster gefroren; sie waren mit Eisblumen bedeckt. Aber dann heizte die Magd ein; sie warf Holz in den grossen Ofen, der in der Ecke des Wohnzimmers steht und zündete es an. Der Ofen wurde warm, die Eisblumen schmolzen, und dann konnte sie hinaussehen. Dar waŕ ein Vergnügen für sie;

Ihre Freundinnen gingen auf dem Wege zur Schule an unserem Hause vorbei; sie grüssten sie und warfen auch manchmal Schneebälle ans Fenster. Jetzt ist sie nicht mehr unwohl und geht täglich in die Schule.

#### Μετὰφρασις τοῦ ἀνωτέρω θέματος 74.

Τὸν τελευταῖον χειμῶνα ἦτο ἡ ἀδελφή μας Ἐμμα ὄχι ὀλοωδιόλου καλά. Εἶχε κρούσει. Διὰ τοῦτο δὲν ἐπετρέπετο εἰς αὐτὴν (ἤμποροῦσε) εἰς τὸ σχολεῖον μερικὰς ἡμέρας νὰ πάγῃ. Ἄλλ' ὅμως δὲν ἔπρεπε νὰ μένῃ εἰς τὸ κρεβάτι. Αὐτὴ ἔπαιζεν ἢ διάβαζε ὅλην τὴν ἡμέραν. Συχνὰ παρατηροῦσε διὰ τοῦ παραθύρου ἔξω. Ἄλλὰ δὲν ἐπετρέπετο ν' ἀνοίξῃ τὸ παράθυρον. Ἦτο ψυχὸς ἔξω. Κάθε πρωὶ ἦσαν τὰ παράθυρα παγωμένα· ἦσαν μὲ κρυστάλλινα ἄνθη σκεπασμένα. Ἄλλὰ τότε ἄναπτε φωτιὰν ἡ ὑπηρετρία· ἔθριπτε ξύλα εἰς τὴν μεγάλην θερμάστραν ἢ ὅποια στέκεται εἰς τὴν γωνίαν τοῦ δωματίου διαμονῆς καὶ ἄναπτεν αὐτά. Ἡ θερμάστρα ἐθερμαί-

νετο, τὰ κρυστάλλινα ἄνθη (κρύσταλλα) ἔλυον καὶ τότε ἠμποροῦσε νὰ παρατηρῆ ἔξω. Αὐτὸ ἦτο μία ἀπόλαυσις δι' αὐτήν.

Αἱ φίλαι τῆς διάβαιναν εἰς τὸν δρόμον ἐμπρὸς ἀπὸ τὴν οἰκίαν μας· τὴν ἐχιρευτοῦσαν καὶ ἔρριπτον προσέτι κάποτε χιονοσφαίρας εἰς τὸ παράθυρον. Τὼτα δὲν εἶνε πλέον ἀδιάθετος καὶ πηγαίνει καθημερινῶς εἰς τὸ σχολεῖον.

b) Wie würde das, was ihr in unserm Winterbilde seht, im Sommer aussehen?

Im Sommer hätte das Dach des Hauses keinen Schnee. Auf dem Baume, welcher nahe bei diesem steht, würde keine weisse Flocke von Schnee stehen. Die grossen, weissen Flocken von Schnee hätten die Erde wie mit einem weissen Tuche nicht bekleidet. Das Wasser des Teiches wäre nicht gefroren. Die Knaben würden im Wasser schwimmen. Auf den Strassen würde kein Schnee liegen. Er würde mit Schneeschaufeln nicht in grosse Haufen geschaufelt. Auf dem Wege zur Schule würden wir nicht durch Schnee hegen. Wir würden keine warmen Kleider anziehen, und auf das Sand nicht spaziergehen.

#### ΓΕΡΑΧ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Βάζετε μέσα εἰς τὴς τσέπες τὰ χέρια ὅταν πηγαίνετε εἰς τὴν οἰκίαν;

Ναί, βάζομεν μέσα εἰς τὴς τσέπες τὰ χέρια ὅταν πηγαίνομεν εἰς τὴν οἰκίαν.

Βάζει μέσα εἰς τὴς τσέπες τὰ χέρια ὁ πατέρας σου, ὅταν θέλῃ νὰ ἐργασθῇ; Ποῦ εὐρίσκομεν πολλοὺς καρπούς;

Τοῦτο δὲν πρέπει νὰ κάμῃ, δὲν ἠμπορεῖ νὰ ἐργάζεται.

Εὐρίσκομεν πολλοὺς καρπούς εἰς τὸν κήπον μας.

Ἔχει ὁ ἀδελφός σου σάκκιν; Τί ἔχει μέσα εἰς τὴν σάκκιν; Ποῦς ἀφαιρεῖ (σαρώνει) τὸ χιόνι πρὸ τῆς οἰκίας με' ἓνα σάρωμα; Πότε ἔχομεν ἐνδύθη θερμὰ ἐνδύματα, ἐπανωφόρι, καὶ χειροβίτια;

Ναί, ἔχει σάκκιν, εἶνε μαθητής.

Ἔχει τὰ βιβλία του. Τοῦτο κάμνει ἡ ὑπηρετρια.

Πῶς εἶνε ὁ ἀνεμος, ὁ ὁποῖος ἔρχεται ἐκ τῆς δύσεως;

Κατὰ τὸν χειμῶνα κάμνομεν τοῦτο.

Ὁ ἀνεμος, ὁ ὁποῖος ἔρχεται ἐκ τῆς δύσεως, εἶνε μᾶλλον θερμὸς ἢ ψυχρὸς.

Ἐπιτύμβιον ἑνὸς δικηγόρου. Τὸ παράδειγμα του κατεφρόνησεν ὁ θάνατος, ἔκαμε σύντομον δίκην (διαδικασίαν) μετ' αὐτοῦ (ἐτελείωσε μαζί του σύντομα.

45.

Ὁ ἰατρός, διδάκτωρ Βέμπερ, εἶχεν εἶπει (ὅτι) ἔπρεπεν ἓνα φάρμακον νὰ λάβω. Εἰς μίαν μεγάλην φιάλην ἦτο αὐτὸ (τὸ φάρμ.) κοντὰ εἰς τὸ παράθυρον. Ἦτο πολὺ πικρὸν, καὶ δὲν ἐλάμβανα αὐτὸ με' εὐχαρίστησιν. Ἡ μητέρα μου ἔδιδεν εἰς ἐμὲ καθημερινῶς δύο φορές ἀπὸ αὐτό. Περὶ τὴν 10 ὥραν τὸ πρωὶ καὶ περὶ τὴν 6 ὥραν τὴν ἑσπέραν ἔπρεπε λαμβάνω ἑνακοχλιάριον γεμάτον.

Τὴν ἑσπέραν, ὅταν ὁ ἀδελφός μου ἦτο εἰς τὴν οἰκίαν, ἐπετρέπετο εἰς ἡμᾶς κάποτε νὰ ψήνωμεν μῆλα. Ἐθέταμεν εἰς τὴν θερμὴν θερμάστραν, ἕως ὅπου εἶχαν ψηθῆ καὶ ἔπειτα ἐτρώγαμεν. Ὅταν ἡ ὥρα ἐκτύπα ὀκτώ, ἔπρεπε νὰ ὑπάγωμεν εἰς τὴν κλίνην. Τὴν πρωίαν περὶ τὴν ἑβδόμην ἐσηκωνόμεθα πάλιν. Κατὰ τὴν πρωίαν ἠμποροῦσα νὰ ξεσκονίσω τὸ δωμάτιον διαμονῆς. Ὑπάρχει σχεδὸν πάντοτε σκόνη ἐπάνω εἰς τὰ ἐπιπλα. Ἐκα-

θάριζα όλα τὰ ἐπιπλα μὲ τὸ ζεσκονιστήρι. Ἐπειτα ἐκαθήμην εἰς τὴν κάρυλλον μου κοντὰ εἰς τὸ παράθυρον καὶ ἐπαιζα.

Κοντὰ εἰς τὴν κατοικίαν μας εἶνε τοῦ πατέρα μου τοῦ σιδηρουργεῖου. Ἐκεῖ ἐπιπλα δὲν υπάρχουν· ἐπίσης καμμία θερμάστρα δὲν εἶνε ἐκεῖ, μόνον μία μεγάλη φωτιά. Μέσα ἀπὸ τὴν ἀνοικτὴν θύραν βλέπει κανεὶς τὰς φλόγας. Ὁ καπνὸς ἀνεβαίνει μέσα ἀπὸ τὴν καπνοδόχον εἰς τὸν ἀέρα. Ὁ πατέρας μου μεταχειρίζεται φωτιά, διὰ νὰ σφυρηλατήσῃ τὸν σίδηρον. Κρατεῖ αὐτὸν εἰς τὴν φωτιά, ἕως ὅτου ἔχει κοκκινήσῃ· ἔπειτα θέτει αὐτὸν ἐπάνω εἰς τὸ ἄμυρον καὶ κτυπᾷ ἐπ' αὐτοῦ μὲ τὸ σφυρί του. Ἐστὶ ἡμπορεῖ νὰ τὸν σχηματίξῃ (πλάτῃ) ὅπως θέλει. Κατασκευάζει πέταλα· εἶνε πεταλωτής. Μὲ καρφιά στερεώνει τὸ πέταλον εἰς τὴν ὀπλὴν τοῦ ἵππου· τὸ καρφώνει· πεταλώνει τὸν ἵππον. Τὸ σφυρὶ μὲ τὸ ὅποῖον ὁ πατέρας μου κτυπᾷ τὸν σίδηρον, δὲν εἶνε ἐλαφρόν.

**Π α ρ ο ι μ ῖ α :** Καθόνας εἶνε δημιουργὸς τῆς ἰδίας του τύχης. Πρέπει κανεὶς νὰ σφυρηλατῇ τὸν σίδηρον ὅταν εἶνε θερμὸς.

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Πότε προσκικεῖ κανεὶς (στέλλει καὶ φέρνει) τὸν ἰατρὸν εἰς μίαν οἰκίαν; Πῶς κλεῖται ἕνας ἰατρός τῆς πόλεώς μας; Ἐγχετε ἐπίσης ἤδη προσκαλέσει τὸν ἰατρὸν; Ποῖος ἦτο ἀσθενὴς εἰς τὴν οἰκίαν σας; Πῶς τρέχει κανεὶς εἰς τὸν ἰατρὸν, ὅταν πρέπῃ νὰ τὸν φέρῃ διὰ κάποιον πολὺ ἄρρωστον πρόσωπον; Τί δίδει ὁ ἰατρός κἀποτὲ εἰς τὸν ἀσθενή; Ποῦ εἶνε τὸ φάρμακον; Πρέπει ὁ ἀσθενὴς ὅλην τὴν φιλήν διὰ μῆος νὰ πῆ; Πόσον εἰς μίαν φαράν; Ποῖος ἀπὸ σὰς ἔχει ἤδη λάβει φάρμακον; Λαμβάνουν τὸ φάρμακον τὰ παιδιὰ εὐχαρίστως; Γιατί ὄχι; 2. Τί ὄρα εἶνε (κυρίου; πόση ὄρα); Περὶ ποῖαν ὄραν κατὰ τὴν πρωτὴν γαίνετε εἰς τὸ σχολεῖον; κατὰ τὴν μεταμεσημβριάν; Περὶ ποῖαν ὄραν σηκώσατε κατὰ τὸ θέρος; τὸν χειμῶνα; Περὶ ποῖαν ὄραν ἐπιστρέφετε κατὰ τὴν μεσημβριάν ἐκ τοῦ σχολεῖου; κατὰ τὴν μεταμεσημβριάν; Ἡμπορεῖτε τὸν χειμῶνα ἀκόμη ἔξω νὰ εἰσθε, ὅταν κτυπᾷ ὀκτὸ ὄρα;

3. Εἰς τί μεταχειρίζεται κανεὶς τὸ ζεσκονιστήρι; Τις κἀνει τοῦτο; Τί εἶνε ἕνα ἐπιπλόν; Ἐχομεν προσεὶ καρέκλας εἰς τὸ δωματίον τῆς παραδόσεως μας; Πόσας; Πόσα πόδια (κνήμας) ἔχει ἡ καρέκλα; Ποῖος ζεσκονίζει τὰς καρέκλας; Τί εἶνε ἀκόμη πλέον εἰς τοῦτο τὸ δωματίον; Πότε πρέπει κανεὶς κάποτε τὰ ἐνδύματα νὰ ζεσκονίξῃ; Τί κάθεται ἀπάνω εἰς τὰ ἐνδύματα;

4. Ἀπὸ ποῦ ἔρχεται ἡ σκόνη; Πότε εἶνε πολλὴ σκόνη ἐπάνω εἰς τοὺς δρόμους; Μένει ἡ σκόνη ἐπίσης ἐπάνω εἰς τοὺς δρόμους, ὅταν ἄνθρωπο, ἐπάνω εἰς αὐτοὺς τρέχουν ἢ ἀμαξί ἐπάνω εἰς αὐτοὺς κινουῦνται μὲ ὄρμη; Ποῦ πηγαίνει ἔπειτα ἡ σκόνη; Μένει ἡ σκόνη εἰς τὸν ἀέρα; Τί ρίπτει τὴν σκόνην πάλιν εἰς τὴν γῆν; Τί καθαρίζει λοιπὸν ἡ βροχή; ἀπὸ τί ἀπαλλάσσει αὐτήν; Εἶνε λοιπὸν ἡ βροχὴ ὀφέλιμος ἢ ὄχι; Πότε ἄρα γε εἶνε ὀφέλιμος; Τί κἀνει κανεὶς, ὅταν πολλὴ σκόνη εἰς κάποιον δωματίον εἶνε;

5. Ἐπὶ τῆς εἰκόνας τοῦ χειμῶνος βλέπετε ἐμπρὸς ἀριστερὰ μίαν οἰκίαν; τί εἶνε αὕτῃ ἡ οἰκία; Πόσας θύρας αὕτης τῆς οἰκίας βλέπετε; Εἶνε ἀνοικταὶ ἢ κλεισταὶ; Ποῖα εἶνε ἀνοικτῆ; Ποῖα εἶνε κλεισμένη; Ποῦ ἔρχεται κανεὶς διὰ τῆς θύρας ἀριστερᾶ; διὰ τῆς θύρας δεξιᾶ; Ποῖος εἶνε πρὸ τῆς κλεισμένης θύρας; Τί κρατεῖ αὕτῃ τὸ χερί; Τί κἀνει αὕτῃ μὲ τοῦτο; Γιατί κἀνει αὕτῃ τοῦτο; Πρέπει κάθε ἡμέραν τοῦτο νὰ κἀνῃ; Ποῦ πηγαίνει κανεὶς διὰ τῆς ἀνοικτῆς θύρας;

6. Τί βλέπει κανεὶς διὰ ταύτης τῆς θύρας; Ποῖος ἔχει ἀνάψῃ αὐτήν; Τί κρατεῖ ὁ σιδηρουργὸς εἰς τὴν φωτιά; Πῶς γίνεται ἔπειτα ὁ σίδηρος; Πῶς δύναται αὐτὸν ἔπειτα ὁ σιδηρουργὸς νὰ σχηματίσῃ. Μὲ τί κτυπᾷ ἐπὶ τοῦ σιδήρου, διὰ νὰ σχηματίσῃ (πλάσῃ) αὐτόν; Τί π.χ. ὁ σιδηρουργὸς κἀνει ἔτσι; Ποῖος χρειάζεται πέταλα; Ποῦ ἔχουν οἱ ἵπποι τὰ πέταλα; Πόσα λοιπὸν πέταλα χρειάζεται ἕνας ἵππος; Τί εἶνε εἰς τὸ πέταλον;

7. Τί λαμβάνει ὀψιλά (ὀψώνει) ὁ σιδηρουργὸς, ὅταν θέλῃ νὰ πεταλώσῃ ἕνα ἵππον; Μὲ τὸ ἀριστερὸν ἢ δεξιὸν χερί; Ποῦ θέτει τὸ πέταλον; Τί κρατεῖ ἔπειτα εἰς μίαν ὀπλὴν τοῦ πετάλου; Μὲ τί κτυπᾷ ἐπ' αὐτοῦ; Εἰς ποῖον χερί κρατεῖ ὁ πεταλωτής τὸ σφυρὶ; Ποῦ ἐσέρχεται τότε τὸ καρφί, ὅταν ὁ σιδηρουργὸς μὲ τὸ σφυρὶ κτυπᾷ ἐπὶ τοῦ καρφίου; Τί κρατεῖ στερεὰ τὸ καρφί; Εἰς τί; Πόσα καρφιά καρφώνει ὁ σιδηρουργὸς.

8. Ποῦ καρφώνει κανείς καρφιά επίσης; Τι κερμά κανείς εἰς τὰ καρφιά εἰς τὸ δου-  
μέτιον; Τι ψήνουν κάποτε τὰ παιδιὰ, ὅταν τὸ ἐπιτρέπη ἡ μητέρα; Τι ψήνει ἡ ὑπηρε-  
τρια; Τι τραγοῦτε συχνὰ μὲ ψημένους πατάκας;

## 75. Θέμα. Aufgabe.

a) Die Magd steht sehr früh auf. Sie kehrt die Zimmer des Hau-  
ses mit einem Besen, reinigt die Möbel mit dem Staubtuche. Es  
ist beinahe immer Staub auf den Möbeln. Dann arbeitet sie in  
der Küche. Sie kocht das Mittagessen. Die Magd hat viele Ar-  
beiten (=sie hat viel zu tun).

b) Mein Onkel ist ein Schmied. Neben unserer Wohnhause ist  
die Schmiede. Dort ist ein grosses Feuer. Man sieht die Flammen  
durch die offene Türe. Die Schmiede hat einen grossen Schorn-  
stein. Durch den Schornstein steigt der Rauch in die Luft. Es ist  
dort ein Amboss, auf wechen der Schwied das Eisen legt und mit  
seinem Hammer darauf schlägt. Er hält das Eisen ins Feuer, bis  
es rot geworden ist und dann legt er es auf den Amboss, weil er es  
so formen kann, wie er will. Mein Onkel ist ein Hufschmied. Er macht  
Hufeisen, welche er mit Nägeln an dem Hufe des Pferdes annag-  
elt; er beschlägt das Pferd.

## GEPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποῖος πεταλώνει τὸν ἵππον;	Ὁ πεταλωτὴς τὸν πεταλώνει.
Τί μεταχειρίζεται κανείς, διὰ νὰ σφυ- ρηλάτησῃ τὸν σιδήρον;	Χρειαζέται φωτιάν.
Τίς εἶνε ἕνας πεταλωτὴς;	Ὁ θεῖός μου εἶνε ἕνας πεταλωτὴς.
Μὲ τί στερεώνει κανείς τὸ πέταλον εἰς τὴν ὄπλην τοῦ ἵππου;	Τὸ στερεώνει κανείς μὲ καρφιά.
Ποῖος ἔχει ἀνάξει εἰς τὸ σιδηρουργεῖον τὴν φωτιάν;	Τοῦτο ἔχει κάμει ὁ σιδηρουργός.
Διὰ τίνας ἀναβαίνει ὁ καπνὸς τῆς φω- τιάς εἰς τὸν ἀέρα;	Ἀναβαίνει εἰς τὸν ἀέρα διὰ τῆς κα- πνοδόχου.
Εἶνε ἡ καπνοδόχος ὑψηλή;	Ναί, εἶνε πολὺ ὑψηλή.
Τί βλέπεις εἰς τὸ σιδηρουργεῖον;	Βλέπω ἕνα ἀμόνι καὶ ἕνα σφυρί.
Εἰς τί μεταχειρίζονται κανείς τὸ ἀ- μόνι;	Τὸ ἀμόνι μεταχειρίζεται κανείς, διὰ νὰ θέσῃ τὸν σιδήρον ἐπάνω του καὶ εἵπειτα μὲ τὸ σφυρί νὰ κτυπήσῃ.
Ποῖα (κυρ. πόση) ὥρα εἶνε;	Εἶνε ὄσο.
Περὶ ποῖαν ὥραν ὁ ἀδελφός σου ση- κώνεται τὴν πρωΐαν;	Σηκώνεται περὶ τὴν 8 τὴν πρωΐαν.
Περὶ ποῖαν ὥραν πηγαίνει τὴν μεταμε- σημβρίαν εἰς τὸ σχολεῖον;	Πηγαίνει εἰς τὸ σχολεῖον περὶ τὴν δευ- τέραν ὥραν μεταμεσημβρίαν.

## 46.

Πολλὰ παιδιὰ καὶ κορίτσια μένουں ἰστάμενα (σταματῶσι) εὐχάριστως  
ἐμπρὸς εἰς τὸ σιδηρουργεῖον τοῦ πατέρα του, διὰ νὰ παρατηρήσουν μέσῃ  
καὶ νὰ ἀκούσουν, πῶς ἔχει ὅταν πίπτῃ τὸ σφυρί ἐπὶ τοῦ σιδήρου. Προ-  
σέτι καὶ ἐγὼ παρατηρῶ εὐχάριστως τὴν ἐργασίαν τοῦ πατέρα μου· ἀλλὰ  
ὅταν δὲν ἤμην καλά (=ἤμην ἀδιάθετος), δὲν ἤμποροῦσα νὰ πηγαίνω  
εἰς τὸ σιδηρουργεῖον. Ἀπὸ τὸ παράθυρον ἐξῶ ἐβλεπα κάποτε μίαν ἀμα-  
ξαν νὰ σταματᾷ πρὸ τοῦ σιδηρουργεῖου. Ὁ πατέρας μου ἔπρεπεν εἰς τοὺς  
ἵππους, οἱ ὅποιοι εἶχον χάσει πέταλον, νὰ καρφώσῃ εἰς τὴν ὄπλην νέον.

Μίαν ἡμέραν ἐσταμάτησε μάλιστα ἡ μεγάλη, κιτρίνη ταχυδρομικὴ  
ἄμαξα, ἡ ὅποια ἦτο φορτωμένη μὲ κιβώτια καὶ δέματα, πρὸ τοῦ σιδη-

ρουργείου του πατέρα. Ένώ ο πατέρας μου έπετάλωνε τόν ένα από τους ίππους, εκάθητο ο άμαξάς κρυώνων επί του δίφρου. Η μητέρα μου έδωσεν εις την υπηρέτριαν μίαν φιάλην οίνου, διά νά δώσῃ ἀπό αὐτήν εις τόν άμαξάν. Ο άμαξάς ευχαρίστησε φιλοφρόνως όταν ή υπηρέτρια του έβραλε (άνέχρυσεν) τό κρασί και του έδωσεν εις τό χέρι του τό γεμάτο ποτήρι.

Μέ τό ταχυδρομικό άμάξι είχαν έλθει δύο ταξειδιώται, ένας κύριος και μία κυρία. Η κυρία παρατηρούσε από τό παράθυρον έξω, όταν διήρχετο εμπρός από την οικίαν μας (εφ' άμαξής). Τόν κύριον είδα, διότι κατέβη και επήγαγεν έδω και εκεί. Είς τό περπάτημα εκάμπνιζεν ένα σιγάρον, έως ότου ο πατέρας μου μέ την έργασίαν του ήτο έτοιμος (= έτελειώσσε). Θά ευχαριστούμην πολύ νά είχα γνωρίσει, από πού οι ταξειδιώται είχαν έλθει και πού ήθελον νά πάγουν.

Ίσως έταξειδούσαν εις θερμότεραν Χώραν, όπως τά φθινιά πουλιά. Έκει δέν υπάρχει καθόλου χειμών. Δέν πίπτει εκεί καθόλου χιόνι: τό νερό δέν παγώνει: τά άνθη θάλλουν όλον τό έτος και καρποί κρέμονται εις τά δένδρα. Ήθελα πολύ νά κάμω ένα ταξειδί εις θερμότερας χώρας, ή εις την Ίταλίαν ή εις τά μεσημβρινά της Γαλλίας, αλλά θά ήθελον εκεί νά μή κατοικήσω. Όπου δέν είνε καθόλου χειμών, εκεί προσέτι δέν υπάρχει κανέν παχυδρομίον: εκεί κανείς ούτε νά ελληθοδρομήσῃ ήμπορεί, ούτε χιονάνθρωπον νά κάμῃ.

F r a g e n - Έ ρ ω τ ή σ ε ι ς. 1. Πού βλέπετε επί της εικόνας μας τόν πεταλωτήν; τί κάμνει; Πόσοι ίπποι είνε πρό του σιδηρουργείου; Τί σύρουν; Ποίος οδηγεί τους ίππους; Πού κάθεται αυτός; Ποίον παρατηρεί κατ' αὐτήν την στιγμήν; Τί έγχεί εις αὐτήν τό νέον κορίτσι; Είς τί έγχεί; Είς ποίον χέρι κρατεί την φιάλην; τό ποτήρι; Είς ποίον θά δώσῃ τό ποτήρι; Τί θά κάμῃ ο άμαξάς; Γιατί κάμνει ο οίνος καλόν εις τόν άμαξάν;

2. Τί έγχει όθείς; ο άμαξάς γύρω εις τάς κνήμας του; Γιατί πρέπει νά είνε ένδεδυμένος θερμά (ένδύματα); Έγχει ή ταχυδρομική άμαξα τροχούς; Γιατί όχι; Ποίος παρατηρεί έξω από την άμαξάν; Ποίος στέκεται κοντά εις την ταχυδρομικήν άμαξάν; Τί κάμνει ο κύριος κατ' αὐτήν την στιγμήν; Ποίος κάνει επίσης τοῦτο; Τί χρειάζεται κανείς για τό κάπνισμα;

3. Τί φέρει ο κύριος επί των ένδυμάτων; Είνε τοῦτο κοντόν ή μακρόν; Τό έπανωφόρι έρχεται (φθάνει) κατά λ. πηγάνει (έως) εις τά πόδια... Ήός είνε λοιπόν ο κύριος ένδεδυμένος; Τί φέρει επί της κεφαλής; Γιατί λοιπόν δέν καμπνίζει ο κύριος εις την ταχυδρομικήν άμαξάν; Διά τίνας έγχει ο κύριος καταβή εκ της ταχυδρομικής άμαξής; Έπί πόσον χρόνον θά μείνῃ ακόμη έξω;

4. Τί είνε επί της ταχυδρομικής άμαξής; Είς ποίον άνήκουν αυτά; Τί είνε εις τά κιβώτια των ταξειδιωτών; Από πού έρχεται ή ταχυδρομική άμαξα; Πού πηγάνει; Είνε επίσης ένα ταχυδρομείον εις την πόλιν μας; Πού είνε αυτό; Είνε ώραίον; Τί φέρετε κάποτε εις τό ταχυδρομείον; Τί χύνει κανείς μέσα εις τά ποτήρια;

5. Πότε γάνουν τά φύλλα τά δένδρα τά φύλλα των; Πότε γίνονται τότε; Τί έγχετε ήδη χάσει; Πότε γάνουν τά δένδρα τά φύλλα των; Πού πίπτουν τότε; Άκούει κανείς τόν σιδηρουργόν, όταν εις τό σιδηρουργείον εργάζεται; Γιατί τόν άκούει; Τί έγχει κατά την άνοιξιν και τό θέρος εις τό δάσος;

6. Ποίος κάμνει ταξειδία; Είς ποίαν όραν του έτους κάμνουν πολλοί άνθρωποι ταξειδία; Πού ταξειδεύουν; Τί άρα γε θαυμάζουν οι ταξειδιώται; Βλέπουν μέ ευχαρίστησιν τους ταξειδιώτας εις μίαν χώραν; Έχετε ήδη κάμει σχολικά ταξειδία; Είνε τό σχολείον μας νέον ή παλαιόν; Κατά ποίαν ήμέραν φορούμεν τά νέα ένδύματα; Πότε πρέπει νά έγχετε νέον καπέλλον; Τί κάμνετε όταν είσθε έτοιμοι (τελειώσσητε) μέ τό θέμα σας (μάθησά σας, έργον σας); Είνε ή οίκία τελείως κτισμένη (=τελειωμένη), όταν ακόμη δέν έγχει καμμίαν στέγην; Τί δέν είνε ποτέ λευκόν; ποτέ πράσινον; ποτέ έπιτετραχμένον; ποτέ ο πατέρας δέν είνε δυναρεστημένος μαζί σας;

## 76. Θέμα - Aufgabe.

Der Herr bei der Postkutsche erzählt, woher er kommt, wohin er geht, und andere über seine Reise.

Ich komme aus München und reise nach den Süden, in ein wärmeres Land. In den wärmeren Ländern gibt es keinen Winter. Es fällt dort kein Schnee, das Wasser gefriert nicht, es gibt aber auch keine Eisbahn. Dort blühen die Bäume das ganze Jahr, und Früchte hängen an den Bäumen. Das Wetter ist immer schön, und man kann täglich auf das Land spazieren, aber ich mag doch nicht dort wohnen. Im Frühling werde ich wieder zurückkommen.

## GESPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Τί εἶνε αὐτό, τὸ ὁποῖον ἀπὸ ἐμπρός ἀπὸ τὸ σπίτι μας φέρεται καὶ διέρχεται);	Αὐτὸ εἶνε μία ταχυδρομικὴ ἄμαξα.
Ἄπὸ ποῦ ἔρχεται;	Ἐρχεται ἐκ τῆς πόλεως.
Ποῖος εἶνε ἐκεῖνος ὁ ἄνδρας, ὁ ὁποῖος κάθεται ἐπὶ τῆς ταχυδρομικῆς ἁμάξης;	Ἐκεῖνος ὁ ἄνδρας εἶνε ὁ ἄμαξας.
Τί εἶνε ὁ ἄλλος ἄνδρας, ὁ ὁποῖος εἶνε κοντὰ εἰς τὸν ἄμαξάν;	Εἶνε ἕνας ταξιδιωτῆς.
Ποῦ ταξιδεύει;	Τοῦτο δὲν γνωρίζω.
Θέλεις νὰ ἐρωτήσω τὸν ἄμαξάν;	Ὁχι.
Ποῖος πεταλώνει τὸν ἵππον;	Ὁ πεταλωτῆς τὸν πεταλώνει.
Τί δίδει ὁ ἱατρὸς εἰς τὸν ἄσθενῆ;	Τοῦ δίδει ἱατρικόν.
Ἔχεις ἤδη λάβει φάρμακον;	Ἔχω λάβει μίαν φαρὰν φάρμακον ὅτε ἤμουν ἄσθενῆς.

Ἐκφραστικὴ καὶ σύντομος πρόβoσις.

Αἱ κυραὶ ἀπλοποιῶν τοὺς πόνοους (λύπας) διπλασιάζουν τὴν χάραν μας καὶ τριπλασιάζουν τὰς δαπάνας μας: Εἰς ὑγείαν των!

47.

Ὁ Οὐγὼ ἦτο εἰς τῆς θείας τοῦ Σοφίας κατὰ τὰς διακοπὰς. Αὐτὸς διηγεῖται εἰς ἡμᾶς, τί ἔπραξε εἰς τὸ ταξίδιον του καὶ τί εἶδεν.

»Ὅταν ἐγὼ ἀνεχώρησα ἀπ' ἐδῶ μετὸν σιδηρόδροσον, ἦτο ἀκόμη πολὺ πρωί. Τὸ ὄρολόγι τοῦ κωδωνοστασίου ἐκτύπησεν ἀκριβῶς πέντε καὶ ἡμίσειαν ὥραν, ὅταν ἡ ἄμαξοστοιχία ἀπῆρχετο. Ἐκ τοῦ σταθμοῦ, ὅπου εἶχον ἐμβῆ, ἔπρεπε δύο ὥρας καὶ τρία τέταρτα νὰ ταξιδεύω. Δὲν εἶδα πολλά, ἐπειδὴ ἦτο ἀκόμη σκοτεινὰ. Ἡ ἄμαξοστοιχία διήρχετο ἀνάμεσα ἀπὸ λιβάδια καὶ ἀγρούς· μερικὰς φορὰς ἐπεροῦσαμεν ἐμπρός ἀπὸ μικρὸν χωρίον, ἀλλὰ ποτὲ ἀπὸ μεγαλύτερον σταθμὸν, ἕως ὅτου ἐφθάσαμεν εἰς τὴν πόλιν, ὅπου ἡ θεία μου κατοικεῖ. Ἐκεῖ δὲν ὑπάρχουν χωριατόσπιτα, ἀλλὰ μόνον μεγάλα οἰκήματα, καταστήματα, σχολεῖα, ἐκκλησίαι, ἕνας σιδηροδρομικὸς σταθμὸς, ἕνα θέατρον καὶ ἕνα δημαρχεῖον.

Ὅταν κατέβην ἐκ τῆς ἄμαξοστοιχίας, εἶδα τὴν θείαν Σοφίαν, ἡ ὁποία με ἀνέμενεν εἰς τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν. Ἡ ἄμαξοστοιχία ἔφθασε πολὺ ἄργά, κατὰ τὰς 8.1)2 ὥρας ὅθεν ἠναγκάσθη ἕνα τέταρτον νὰ περιμένῃ. Ἡμεθα τόσον εὐτυχεῖς, νὰ ξαναἰδῶμεν ὁ ἕνας τὸν ἄλλον. Ἐξήλθομε ἀπὸ τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν εἰς ἕνα εὐρύχωρον δρόμον! Εἰς τὴν δεξιὰν πλευρὰν τοῦ δρόμου αὐτοῦ εἶδα ἕνα ὠραῖον οἰκοδόμημα. Ἡ θεία Σοφία εἶπεν, (ὅτι) εἶνε τὸ δημαρχεῖον. Ἐκ τοῦ κωδωνοστασίου μᾶς ὑψηλῆς ἐκκλησίας ἐκτύπησε ἐννέα καὶ τρία τέταρτα (δέκα παρὰ τέ-

ταρτον) ακριβώς, όταν ήμεις έπερνούσαμε εμπρός από τὸ δημαρχεῖον. Ἀριστερὰ τοῦ δρόμου ἦσαν ἀκόμη μερικά ὠραῖα οἰκοδομήματα ὀλωσ-  
 διόλου κοντὰ εἰς τὸ σχολεῖον ἀρρένων, ἀνωτέρω (παραπάνω) μία σχολή  
 τῶν θηλέων καὶ ἓνα νοσοκομεῖον καὶ πολὺ παρακάτω τὸ θέατρον. Εἰς  
 πολλὰς οἰκίας εἶνε καταστήματα, ὅπου ἤμπορεῖ κανεὶς ν' ἀγοράσῃ πολὺ  
 ὠραῖα πράγματα. Τὰ ὠραιότερα ἀπὸ αὐτὰ τὰ πράγματα εὐρίσκονται  
 πίσω ἀπὸ τοὺς ὄλους τῶν προθηκῶν».

Π α ρ ο ι μ ῖ α. Ὁ ἴσος δρόμος εἶνε ὁ ἀριστος.

Frage n - Ἐρωτήσεις. 1. Τί εἶνε ὁ σιδηδρομικὸς σταθμὸς; Εἶνε ὁ  
 σιδηδρομικὸς σταθμὸς τῆς ἡμετέρας πόλεως εἰς τὴν ἀνατολὴν (ἀνατολικῶς) ἢ  
 εἰς τὴν δύσιν (δυτικῶς) εἰς τὴν μεσημβρίαν (μεσημβρινῶς) ἢ εἰς τὸν βορρᾶν (βορειῶς);  
 Τί ἐξέρχεται ἐκ τοῦ σιδηδρομικοῦ σταθμοῦ; Πόσαι ἀμαξοστοιχίαι καθημερινῶς  
 φθάνουν; Πόσαι ἀμαξοστοιχίαι καθημερινῶς ἀναχωροῦν; Ὑπάρχουν εἰς τὰ χωρία ἐπί  
 σης σιδηδρομικὸι σταθμοί; Ταξιδεῦει κανεὶς μετ' τὸ ταχυδρομεῖον ἢ μετ' τὸ σιδηρ-  
 οδρομον ταχύτερον; Ἀνέρχονται ἐπίσης σιδηρόδρομοι ἐπὶ τῶν ὁρέων; ἐπὶ ποίον παρα-  
 δείγματος γάριν;

2. Ποῦ ἀναβαίνει κανεὶς εἰς τὴν σιδηδρομικὴν ἀμαξοστοιχίαν; Ποῦ ἀποβιβά-  
 ζεται; Κἀθονται ἢ στέκονται (ἔρθοι) οἱ ταξιδεῦντες εἰς τὰς σιδηδρομικὰς ἀμά-  
 ξας; Ἐπὶ τίνος κἀθονται; Ἦμπορεῖ ἐπίσης ἀπὸ τὴν σιδηδρομικὴν ἀμαξὴν νὰ βλε-  
 πῇ ἔξω; Διὰ μέσου τίνος πράγματος; Πότε ἀνασύρει κανεὶς (ἀναβιβάζει) τὰ πα-  
 ράθυρα τῶν σιδηδρομικῶν ἀμαξῶν; Πότε καταβιβάζει αὐτὰ;

3. Ποῖα μεγάλα οἰκοδομήματα εὐρίσκουεν εἰς μίαν πόλιν; Πηγαίνετε ἐπίσης εἰς τὸ  
 θέατρον; Πόσον συχνά; Τί ἔχετε ἴδει παιζόμενον (παριστάμενον); Τίς εἶνε εἰς τὸ νο-  
 σοκομεῖον; Ποῖος πηγαίνει εἰς τοὺς ἄσθενεῖς, οἱ ὅποιοι κἀτακίονται εἰς τὸ νοσοκο-  
 μεῖον; Ποῦ ἤμπορον οἱ ἄσθενεῖς τοῦ νοσοκομείου εἰς ὠραῖον καιρὸν νὰ πηγαίνουν  
 περίπατον, ὅταν ἐπιτραπῇ εἰς αὐτοὺς νὰ ἐξέρχονται ἐκ τῆς οἰκίας;

4. Τί εἶνε καὶ εἰς τὰς δύο πλευράς τῶν ὁδῶν τῆς πόλεως; Τί ἀγοράζει κανεὶς εἰς  
 τὰ καταστήματα; Εἰς ποῖα καταστήματα; Εἰς ποῖα καταστήματα ἀγοράζει κανεὶς  
 ψωμί; κρέας; σανάλλια; Τί ἀγοράζει κανεὶς εἰς τὰ σιδηροπολεῖα; Πεταλοπολεῖα;  
 Ποῦ κεύνται τὰ ὠραιότερα πράγματα, τὰ ὅποια ἤμπορεῖ κανεὶς ν' ἀγοράσῃ εἰς ἓνα  
 κατάστημα (μαγαζίνον); Πῶς εἶνε αὐτὰ τὰ παράθυρα; Γιατί;

5. Τί πράττουν οἱ ταξιδιωταί, ὅταν ἔχη φθάσῃ ἡ ἀμαξοστοιχία ἐκεῖ, ὅπου θέλουν  
 νὰ ὑπάγουν; Τί πράττουν, ὅταν ἡ ἀμαξοστοιχία, μετ' τὴν ὅριον θέλουν νὰ ἀναχωρήσουν,  
 δὲν εἶνε ἀκόμη εἰς τὸ σιδηδρομικὸν σταθμὸν; Ποῦ περιμένει κανεὶς τὸν πατέρα, ὁ  
 ὁποῖος μετ' τὴν ἀμαξοστοιχίαν θὰ ἔλθῃ;

6. Πόσα μισὰ μῆλα χρειάζεται ἓνας (δι' ἓνα ὄλον; Γίνεται περισσότερον τῶν  
 τεσσάρων καὶ ἡμισείας ὄρων, ἕως ὅτου κατὰ τὴν μεταμεσημβρίαν ἐκ τοῦ σχολεῖου  
 εἰς τὴν οἰκίαν νὰ ἔλθετε; κατὰ τὴν μεταμεσημβρίαν περισσότερον τῶν 12) 1) 2 ὡ-  
 ρῶν; Τώρα εἶνε ὀκτὼ ὄρα καὶ 20 λεπτά. Πόση εἶνε ἡ ὥρα μετὰ δέκα λεπτά; Πόσα  
 λεπτὰ ἔχει ἡμίσεια ὄρα; ἓνα τέταρτον τῆς ὄρας; Τί εἶνε 30 λεπτά; 15 λεπτά; Πό-  
 σον μέρος μιᾶς ὄρας εἶνε 10 λεπτά; 20 λεπτά; 15 λεπτά; 12 λεπτά; 3 λεπτά;

7. Πόσας ὄρας πηγαίνετε καθ' ἡμέραν εἰς τὸ σχολεῖον; Πόσας ὄρας κατὰ τὴν  
 προμεσημβρίαν, πόσας κατὰ τὴν μεταμεσημβρίαν; Πόσας ὄρας ἔχει μία ἡμέρα; Πό-  
 σαι ὄραι εἶνε μετὰ μεσημβρίαν; Πότε εἶνε σκοτεινά; Εἶνε σκοτεινά, ὅταν ὁ ἥλιος  
 στέκη (εἶνε) εἰς τὸν οὐρανόν; Κατὰ ποῖαν (κατὰ λ. πόσην) ὄραν σκοτεινιάζει τώρα  
 κατὰ τὴν ἑσπέραν; Ποῖος ἀπὸ σᾶς ἔχει σκυῶρα μάτια; σκυῶρα ἐνδύματα;

8. Ἐπὶ πόσον μένετε ἐνταῦθα; Τί βλέπει κανεὶς ἀπ' ἐδῶ; Ποῦ φθάνει κανεὶς ἀπ'  
 ἐδῶ εἰς διάστημα ὀλιγώτερον τῆς ὄρας; Ποῦ φθάνει κανεὶς ἀπὸ ἐδῶ, ὅταν πρὸς τὴν  
 ἀνατολὴν πηγαίνει; Ποῖος δὲν εἶνε ἀκριβῶς μεγάλος; δὲν εἶνε ἀκριβῶς γέρον; δὲν εἶνε  
 ἀκριβῶς μικρός; Τί δὲν εἶνε ἀκριβῶς ὠραῖον! δὲν εἶνε ἀκριβῶς ὑψηλόν; Εἶνε αἱ ὄρ-  
 νιθες μικρότεροι ἢ οἱ πετεινοί; Τί εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ ἕρος; ὑπόκῳ εἰς τὸ ἕρον (πρό-  
 ποδα) τοῦ ἕρους ἐπάνω εἰς χωριότησπιτα;

## 77. AUFGABE.

In Erlangen des 15 September 1911

Meine Liebe Tante!

Ich danke Ihnen bestens für die schönen Tage, die ich bei Ihnen zugebracht habe.

Meine Heimreise ist sehr angenehm gewesen. Der Zug fuhr zwischen Wiesen und Wäldern hindurch; manchmal kamen wir an kleinen Dörfern vorbei bis wir hier anlangten. Als ich aus dem Zuge stieg, sah ich meine Brüder, welche im Bahnhofs auf mich warteten. Der Zug kam spät an, um zehn Uhr. Aus dem Bahnhofs gingen wir zu Hause. Ich bin glücklich meine Eltern und meine Brüder gesund wiederzusehen.

Noch einmal danke ich Ihnen bestens für die schönen Tage, die ich bei Ihnen in den Ferien zugebracht habe.

Ihr  
Dankbarer Neffe  
Karl

## GEPRACH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποία ὥρα εἶνε;	Εἶνε ὄδο (ὥρα).
Ἐμπορεῖτε νὰ μοῦ εἰπῆτε ποία ὥρα εἶνε;	Δὲν ἔχο ὥρολόγι, ἀλλὰ ἐνδεχόμενον νὰ εἶνε μία καὶ ἡμίσεια.
Εἶνε ἤδη πρεῖς καὶ τέταρτον;	Ναί, εἶνε ἤδη πρεῖς καὶ τέταρτον.
Περὶ ποίων ὥραν πηγαίνετε εἰς τὸ κρεββάτι;	Περὶ τὴν δεκάτην ἢ ἐνδεκάτην ὥραν.
Περὶ ποίων ὥραν σηκώνεσθε;	Περὶ τὴν ἡμέραν.
Διατί ἐκινήσατε παρὰ τὴν θερμάστραν;	
κρυώνετε;	Ἐξω ἐκρύωσα, ἀλλὰ ἐδῶ εἶνε ζεστό.
Ἐγιόνισε;	Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτός πρόστα ἔβραζε καὶ ἔπειτα ἐγιόνισε, ἀλλὰ σήμερον τὸ πρωὶ ἐφάνη ὁ ἥλιος.
Κύριε Μύλλερ, παρακαλῶ, πρόγεγε μαζὶ μὲς τὴν μεσημβρίαν;	Δὲν δύνανται (νὰ τὸ κάμω), ἔχο ἤδη φάγει.
Ἄλλ' ὅμως ἓνα φλυτζάνι καφέ πίνετε;	Εὐχαριστῶ, μάλιστα ἦπια ἔνα.

## ΕΚ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ

»Πίπτει ὁ στρατιώτης, τότε πρέπει νὰ σκέπτεται, ὅτι ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς τιμῆς τὸν ἡρωϊκὸν θάνατον ἀπέθανεν».

## ΠΟΙΗΜΑ

26. Τὰ πρωῦτα ἴα.

Ἄ, τί θάλλει τόσον ἀφανῶς εἰς τὴν ἡλιακὴν ἀκτίνα; Ταῦτα εἶνε τὰ προσφιλῆ ἴα, τὰ ὅποια θάλλουν εἰς τὴν ἥσυχον (ἐρημον) κοιλιάδα. Θάλλουν τόσον ἀφανῶς (κρυφά) χωμένα εἰς τὸ χορταράκι (εἰς τὸ βρύον), διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς τὰ παιδιὰ δὲν ἀνεκαλύψαμεν κανέν ἴον. Καὶ τί ἀνασηκώνει σιωπηλὰ τὸ κεφαλάκι (τὴν κορυφίσσαν); Τί ψιθυρίζει ἔξω ἀπὸ τὸ χορταράκι τόσον σιγανά, σιγανά:

»Ζητεῖτε, τότε εὐρίσκετε; Ζητεῖτε με ἐπὶ τέλους!» Ἄ, περίμενε, περίμενε ἴον! καὶ σ' εὐρίσκομεν.

48.

Προέβαλλον τόσας πολλὰς ἐρωτήσεις εἰς τὴν θεῖαν, ὥστε αὐτὴ δὲν

ἡδύνατο ν' ἀπαντήσῃ εἰς ὄλας. "Ἦθελα νὰ γνωρίζω, ποῦ νὰ εἶνε ἡ οἰκία τῆς ἡρώτῃς, ἐὰν εἶνε τόσο μεγάλη καὶ ὠραία ὅπως τὸ ξενοδογεῖον, ἐμπροσθεν τοῦ ὁποίου διήλθουμην. Αὐτὴ ἀπεκρίθη: »Ὅχι, τόσο μεγάλη οἰκία ὑπάρχειν (ἔκαινο) Ἡ θεία Σοφία μὲ ἡρώτησεν: »Ποία, πιστεύεις, εἶνε ἡ ἰδική μου;» Ἐγὼ εἶπον »Δὲν τὴν γνωρίζω». Ὅταν ὅμως αὐτὴ πρὸ μιᾶς θύρας κήπου ἐσταμάτησε (ἔμεινεν ἰσταμένη) ἐγνώρισα ὅτι ἦτο ἡ ἰδική τῆς.

Ἡμεῖς εἰσῆλθαμεν. Τὰ παιδιὰ τῆς θείας μου, οἱ ἐξάδελφοί μου καὶ ἐξ-αδελφαί μου μὲ ἐχαίρετῃσαν φιλόφρονα. Ἦθελαν νὰ μοῦ δεῖξουν ὅλην τὴν πόλιν. Ὅθ' εἶχον ὑπάγει εὐχαρίστως μετ' αὐτῶν εἰς τὴν πόλιν, ἐὰν ὅθ' εἶχε τοῦτο ἡ θεία μου ἐπιτρέψει. Ἄλλ' αὐτὴ εἶπεν, ἤμπορούσαμεν μετὰ μεσημβρίαν μαζί νὰ πάγωμεν, καὶ τοῦτο καὶ ἐκάμωμεν τότε. Ἐπι-στρέψαμεν (ἐπήγαμεν ὀπίσω) μετὰ μεσημβρίαν ἕως εἰς τὸν σιδηροδρο-μικὸν σταθμὸν καὶ παρετηροῦμεν τὰ ὠραία πράγματα, τὰ ὁποῖα παντοῦ ἦτο δυνατόν νὰ ἴδωμεν. Ἐπήγαμεν εἰς ἕνα κατάστημα, ὅπου ἐπωλοῦσαν παιγνίδια. Ἐκεῖ μοῦ ἠγόρασε ἡ θεία ἕνα νέον παιγνίδι. Ὅθ' εἶχα διὰ σᾶς εὐχαρίστως πολλὰ πράγματα ἀγοράσει, ὡς δῶρα διὰ τὰ Χριστουγεννα; ἀλλὰ ἐστοίχιζαν τόσο πολλὰ χρήματα ὥστε δὲν ἤμποροῦσα ν' ἀγοράσω αὐτά; δὲν ἤμην ἀρκετὰ πλούσιος; τὸ νήπιον Χριστὸν δὲν ἤμπορεῖ λοιπὸν κάτω ἀπὸ τὸ δένδρον τῶν Χριστουγέννων νὰ βάλῃ.

Π α ρ ο ι μ ί α : Τέλος καλόν, ὅλα καλὰ.

Fragen - Ἐρωτήσεις. 1. Ποῖος μένει εἰς τὸ ξενοδογεῖον; Εἶνε εἰς τὰ μικρότερα χωρία ἐπίσης ξενοδογεῖα; Ἐπὶ ποίον ὄρον εἶνε μέγιστα ξενοδογεῖα; Πότε εἶνε πολλοὶ ταξιδιωταὶ εἰς αὐτὰ τὰ ξενοδογεῖα; Εἶνε εἰς τὴν πόλιν μας ξενοδογεῖον εἰς τὸ π λ ο ῖ ο ν; ξενοδογεῖον, εἰς τὸ β ὀ δ ι; (φέρουν δηλ. τουκάτας ἐπιγραφάς).

2. Τί εἶνε ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ σου διὰ σέ (ὡς πρὸς σέ); Ὁ υἱὸς τῆς θείας σου; ἡ θυγά-τηρ τοῦ θεοῦ σου; ἡ θυγάτηρ τῆς θείας σου; Ποῖος κάμνει παιγνίδια; Πῶς εἶνε τὰ παιδιὰ, τὰ ὁποῖα κάμνον παιγνίδια; Ποῖος ἀπαντᾷ εἰς τὰς ἐρωτήσεις τοῦ διδασκά-λου; Ποῖος δὲν ἀπαντᾷ;

3. Ἠξέυσεις πόσοι ἄνθρωποι εἰς τὴν πόλιν μας κατοικοῦν; ποῖα εἶνε ἡ ὠραιότατη πόλις τῆς Ἑλβετίας; ποῖα ἡ μεγίστη πόλις τῆς Ἑυρώπης; Γνωρίζετε ἐν τίνος κατα-σκευάζουν τὸ ἄλευρον; τὸν οἶνον παρασκευάζουν; τὸ γλεύκος; πῶς αἱ τέσσαρες ὄροι τοῦ ἔτους ὀνομάζονται; αἱ ἐπὶ τὰς ἡμέρας τῆς ἐβδομάδος; ἐὰν ἐγὼ μὲ σᾶς εἶμαι εὐχαρι-στημένος ἢ ὄχι;

4. Ποῖος ποιεῖ κρέας; ψομί; ἄλευρον; μῆλα καὶ ἀλλὰδια; Τί στοιχίζει πολὺ χρῆμα; ὀλίγον χρῆμα; πολλὴν ἐργασίαν; ὀλίγην ἐργασίαν; Πότε ἐπιστρέφετε εἰς τὴν οἰκίαν; Πότε ὅθ' ἤμποροῦσατε νὰ ἐπανέλθητε, ἐὰν σεῖς ὑπάγητε εἰς τὸ χωρίον (nach dem, Dorfe) Πῶς εἶνε τὸ παιδί, τὸ ὁποῖον ἡμέσως πράττει, ὅ,τι οἱ γονεῖς εἰς αὐτὸ λέγουν; Ποῖος εἶναι εἰς τὰ γερμανικὰ (γερμανικὴν γλῶσσαν) ὀπίσω; Ποῖος εἶνε εἰς τὰ γερ-μανικὰ πολὺ πρὸ τῶν ἄλλων (ὑπερτερεῖ τοὺς ἄλλους); κεῖται ἡ πόλις τῆς εἰκόνης μας τοῦ γεμῶνος εἰς τὰ ἐμπροσθεν ἢ εἰς τὸ βάθος; Εἰς τί στηρίζεται;

5. Δεῖξατέ μου ἕνα κωδωνοστάσιον, τὸ ὁποῖον εἶνε ὑψηλότερον ἀπὸ τὰς οἰκίας τῆς πόλεως; ποῦ βλέπετε ἕνα μέγαν, ἀλλ' ὄχι πολὺ ὑψηλὸν κωδωνοστάσιον; Τί φέ-ρει ὁ ἄνδρας ὁ ὁποῖος δεξιὰ τοῦτου τοῦ κωδωνοστασίου βαδίζει; Πότε στένεται ἡ οἰ-κογένεια γύρω ἀπὸ τὸ δένδρον τῶν Χριστουγέννων; Τί εὐρίσκειται κάτω ἀπὸ αὐτὸ; Ποῖος ἔχει, ὅπως τὰ παιδιὰ νομίζουν, τὰ δῶρα ἐκεῖ θέσει;

## 78. ΘΕΜΑ ΑΥΓΑΒΕ

Hugo bei seiner Tante.

Hugo will wissen, wo das Haus seiner Tante sei; Er fragt sie, ob es klein oder gross sei und schön. Seine Tante antwortet nicht. Als sie aber in einer Strasse anlangte, wo einfache kleine Häuser

standen, fragt sie ihn, ob er sagen könnte, welches Haus das ihrige wäre. Hugo sagte, er wüste es nicht. Als seine Tante aber vor einer Gartentüre stehen blieb, wusste er dass es das ihrige war.

Seine Vettern wollten ihm sogleich die ganze Stadt zeigen. Die Tante erlaubte es nicht. Sie wollte am Nachmittag mit ihnen in die Stadt gehen und das taten sie; sie gingen in die Stadt am Nachmittag. Sie schauten die Schönen Sachen an, die überall zu sehen waren.

Sie gingen in einen Laden, wo man Spielsachen verkaufte. Dort kaufte sie ihm ein schönes Spiel als Geschenk für Weihnachten. Sie wollte ihm viele Spiele kaufen, aber sie kosteten viel geld. Seine Tante war nicht reich genug.

#### ΓΕΡΑΧ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Εἶνε ὁ υἱὸς σας μεγαλύτερος ἀπὸ τὴν ἰδικὸν μου;

Πόσων ἐτῶν εἶνε;

Ἐδῶ εἶνε ἕνα καπέλον· εἶνε τὸ ἰδικὸν σας;

Εἶνε ταῦτα τὰ χειρόκτιά σας;

Ποῖος ἔχει πάντοτε ἀρκετά;

Ποῖος ἔχει αὐτὴν τὴν οἰκίαν πωλήσει;

Ποῖος τὴν ἠγόρασεν;

Κατὰ ποῖαν ὥραν ἐξέρχασθε αὐτὴν τὴν ἐσπέραν;

Χθὲς δὲν ἐξῆλθατε ἐπίσης;

Πότε ἀνατέλλει ὁ ἥλιος;

Πότε αὐτὸς δίδει;

Ἄχι, ὁ ἰδικός μου εἶνε νεώτερος ἢ ὁ ἰδικός σας.

Εἶνε ἕνδεκα ἐτῶν.

Ἄχι, αὐτὸ δὲν εἶνε ἰδικὸν μου· τὸ ἰδικὸν μου εἶνε ὀλοσπιδίου νέον.

Ναί, εἶνε τὰ ἰδικά μου.

Ὁ εὐχαριστημένος ἄνθρωπος.

Ὁ κύριος Βράουν τὴν ἔχει πωλήσει.

Ἐνας πλούσιος ἄνδρας τὴν ἔχει ἀγοράσει.

Σήμερον δὲν ἐξέρχομαι.

Δὲν εἶχα ὄρεξιν νὰ ἐξέλθω.

Κατὰ τὸ θέρος ἀνατέλλει περὶ τὴν τρίτην ἢ τετάρτην ὥραν τῆς πρωίας.

Περὶ τὴν ἐβδόμην ὥραν τῆς ἐσπέρας.

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 27. Τῶν Ἀνθυλλίων ἀπόκρισις.

Εἰς τὸν κῆπον τοῦ πατέρα μας, ἐκεῖ ἦτο ἀκόμη πράσινα γθὲς (χλωρὰ), ἐκεῖ ἔβλεπα ἀκόμη τόσα ποικίλα, τόσα ὄραϊα ἄνθη νὰ θάλλουν καὶ σήμερον εἶνε ὅλα διαφορετικά, καὶ σήμερον εἶνε ὅλα νεκρά: ποῦ ἐπήγατε σεῖς, σεῖς λουλουδάκια, σεῖς λουλουδάκια κίτρινα καὶ κόκκινα; »ὦ ἀγαπητὸν παιδίον, ἡμεῖς κοιμώμεθα κατὰ βούλησιν τοῦ Θεοῦ (κατὰ θεῖαν βούλησιν) ἐδῶ, ἕως οὐ στείλῃ εἰς ἡμᾶς τὴν ἀνοιξίν του, καὶ τότε ἐξυπνοῦμεν.

Ναί, τὰ λουλουδάκια σου κοιμῶνται: ἔτσι καὶ σὺ θὰ κοιμηθῆς, ἕως ὅτου σὲ ἐξυπνήσῃ μία ἐαρινὴ ἡμέρα ἐκ τῆς μακροῦς σου ἡσυχίας. Καὶ ὅταν τότε ἐξυπνήσῃς, ὦ μακάρι (εὐχομαι) τότε νὰ εἶσαι τόσον εὐθυμος καὶ τόσον φαιδρὸς ὅπως ἡ ἀνοιξίς ὅπως τὰ λουλουδάκια σου!»

#### ΠΟΙΗΜΑ

##### 28. Τὰ ποντικάκια.

Εἰς τὸ σπιτάκι μας εἶνε καταπληκτικῶς πολλὰ ποντικάκια: αὐτὰ σφυρίζουν καὶ θορυβοῦν, ποδοκτυποῦν καὶ χοροπηδοῦν, μέσα εἰς κιβώτια καὶ εἰς σκευοθήκας, ἐπάνω εἰς τραπέζια καὶ σκαμνιά· λωποδυτεῦσιν καὶ κρυφοτρῶγουν καὶ θέλει κανεῖς (καὶ ἐὰν θέλῃ κανεῖς) νὰ τὰ συλλάβῃ γρήγορα, γίνονται ἄφρανα.

Ὁ ἕνας καὶ ὁ ἄλλος.

»Σεῖς, ἀγαπητὴ κυρία, ὁ κύριος ἐδῶ καὶ ἐγὼ ἤμεθα εἰς τὸ πανεπι-

στήμιον ἀχώριστοι φίλοι καὶ ὅταν ὁ ἓνας δὲν εἶχε χρῆμα, τότε ἐχρησιμοποιεῖ (ἐπιφορεῖτο) χωρὶς πολλὰς διατυπώσεις τὸ βαλάντιον τοῦ ἄλλου ! Δὲν εἶνε ἀλήθεια, κύριε Λεβρέχτ!»

»Βεβαίως, βεβαίως, τὸ θυμοῦμαι πολὺ καλὰ, διότι πάντοτε ἐγὼ ἤμην ὁ ἄλλος!»

#### ΕΠΗΑΝΑΛΗΨΙΣ ΛΕΞΕΩΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΡΙΘΜΟΥΣ 41 - 48.

1. Τί εἶνε (ἢ εἰδὼ) ὁ πάγος; ἄκρον (χεῖλος); μία γιονόσφιρα; τὸ ἐπανωφόρι; τὸ ξενοδοχεῖον; ἓνας ταξειδιώτης; τὰ περιπόδια (γίνεται); ὁ κρεσπόλης; μία πολύπη (νιφάς); ἡ προθήκη (βιτρίνα); τὸ δημαρχεῖον; ἡ ὄπλη, ὁ παγοδρόμος; ἡ ἐξαδέλφη; τὸ λεπτὸν; τὸ νοσοκομεῖον; ὁ ἀμαξάς; ἓνα δῶρον; ὁ κайρός; ἓνα οἰκοδόμημα; ὁ δάκτωρ (ιατρός);

2. Ποῖος (ἢ τί) εἶνε παγομένος, σκληρός, ὀλισθηρός; λευκός; εὐρύχωρος; ἀπλοῦς; σκούρος (σκατεινός); νέος, πικρός, εὐκόλος; παχὺς (χονδρός); Πῶς εἶνε ὁ λίθος; τὸ παγοδρόμιον; ὁ πάγος; τὸ νεοπεσμένο γιόν; τὸ φάρμακον;

3. Ποῖος (ἢ τί) ἔχει πάγον; ἄκρον (περιθώριον); μίαν σάκκην; ἓνα σάρωμα; ἓνα ἐπανωφόρι; πολλὰ χροῖμα; παγοπέδιλα; μίαν κωνοσούγγα; παγινίδια; ἓνα πέταλον; ἄτυχον; ἓνα δένδρον τῶν Χριστουγέννων; προθήκη (βιτρίνα); κιβώτιον; κνήμα; ἐξήκοντα λεπτὰ; ἓνα σιγῆρον; τριάντα λεπτὰ; ἓνα ὠρολόγι; μίαν ὄπλην; δεκαπέντε λεπτὰ;

4. Ποῖος (ἢ τί) παγώνει; γλιστρᾶ; δὲν ἀναποδογυρίζεται; κρυώνει; πωλεῖ; ἀναβάνει; ὀχεῖται; ἄγει; παγοδρομεῖ; ξεσκονίζεται; ἐπιτρέπει διατάσσει) νὰ σπᾶσον τὸν πάγον; γλιστρᾶ ἐπὶ τοῦ πάγου; ἀγωνίζεται γρήγορα; πετᾶ γρήγορα; πηδᾷ γρήγορα; φέρει τὸν στρατιώτην; σχηματίζει (ἀποτελεῖ) τὸ ποίμνιον; καλύπτει τὸν χειμῶνα τὴν γῆν; φτυαρίζει τὸ γιόν; κινεῖται γρήγορα; εὐρίσκειται κάτω ἀπὸ τὸ δένδρον τῶν Χριστουγέννων;

5. Ποῖος (ἢ τί) παρατρεῖ τὰ τετράδια τῶν μαθητῶν; στοιχίζει χροῖμα; δὲν στοιχίζει χροῖμα; περιβάλλει τὴν ἄνοιξιν τὴν γῆν; ἀπαντᾷ εἰς τὰς ἐρωτήσεις; φέρει τοὺς ταξειδιώτας ἀπὸ χωρίου; εἰς χωρίον; ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν; κωνίσει σιγάρα; εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ κάθισμα τοῦ ἀμαξᾶ; ὀδηγεῖ τοὺς ἵππους; χάνει τὸν καιρὸν του; κρέμαται εἰς τὸ κερφί; πίνει τὸ φάρμακον; κτυπᾷ ἐπάνω εἰς τὸ ἄμυν; σχηματίζει (πλάττει) τὸν σίδηρον; δὲν γνωρίζει πολλά; πεταλώνει τοὺς ἵππους; δέλοι τὴν ὄραν; πετᾷ εὐκόλως;

6. Ποῖον (ἢ τί) σκεπάζει τὸ γιόν τὸν χειμῶνα; τὰ περιπόδια (γίνεται); πιέζει (βαρύνει) ἡ σάκκη; λαμβάνουν οἱ ἄσθενεῖς; ὁ σιδηρουργῆς σφυραγεται; μεταχειρίζονται οἱ ἄνθρωποι τὸν χειμῶνα; πιέζει τοὺς ἀνθρώπους ἐν τῷ θέρει; κρεμᾷ κανεὶς στὰ κερφιά; πρᾶγει κανεὶς μετὰ τὸ κουτάλι; κάμνει ἀπὸ σίδηρον; ἀπὸ σίδηρον καὶ ξύλον;

7. Τί σκεπάζει τὴν κεφαλὴν τὸν θεριστῶν; πωλεῖ ὁ ἄρτοποιός; ὁ μιλωνᾶς; ὁ χωρικός; καθορίζει ἡ ὑπρέττα; κερφώνει ὁ πεταλωτής; φέρει τὸ νήπιον Χριστός; κτυπᾷ κανεὶς ἐπάνω εἰς τὸ κερφί; σκεπάζει τὸν πάγον κατὰ τὸν χειμῶνα; ὅτετι κανεὶς ἐπάνω εἰς τὸ ἄμυν; σχηματίζει (πλάττει) ὁ σιδηρουργῆς; ἀπαντοῦ οἱ μαθηταί; πιστεῦει τὸ μικρὸ παιδί; κωνίσει οἱ κύριοι; χάνει κανεὶς μέσα εἰς ἓνα ποτήρι;

8. Τί κάμνει κανεὶς εἰς τὸν λυμνόλακκον; ἐπάνω εἰς τὸν λυμνόλακκον τὴν προῖαν; τὴν ἐσπέραν; εὐκόλα ἐπάνω εἰς τὸν πάγον; μετὰ γρῆμα; μετὰ φάρμακον; ἐπάνω εἰς τὸ παγοδρόμιον; μετὰ τὸ κουτάλι; Τί κάμνει ὁ παγοδρόμος ὅταν ἔχη πέσει;

9. Ποῖος (ἢ τί) εἶνε εἰς τὸ λυμνόλακκον; ἐπάνω εἰς τὸν πάγον; κάτω ἀπὸ τὸν πάγον; μέσα εἰς τὴν σάκκην; κάτω ἀπὸ τὸ δένδρον Χριστουγέννων; εἰς τὸν σιδηρουρμικὸν σταθμὸν; ἐπὶ τῆς ταχυδρομικῆς ἀμάξης; ἐπὶ τοῦ παγοδρομίου; εἰς τὴν κωνοσούγγα (πίπαν); ὀπίσω ἀπὸ τὰς ὄλους τῶν προθηκῶν (εἰς τὰς προθήκας); εἰς τὸν σιδηροδρομὸν; εἰς τὴν φιάλην; εἰς τὸ θέρος ἐπὶ τῆς ὁδοῦ; εἰς τὸ σιδηρουργεῖον; ἐπὶ τοῦ ἐλκῆβρου; εἰς τὸ νοσοκομεῖον; εἰς ἓνα κατᾶστημα (μαγαζεῖον); εἰς τὴν ταχυδρομικὴν ἀμαξάν; εἰς τὸ ξενοδοχεῖον; εἰς τὸ ποτήρι; εἰς τὸ κιβώτιον;

10. Ποῦ εἶνε (ἢ εἰσίν) ἓνας λυμνόλακκος; ἓνα δημαρχεῖον; ὁ παγοδρόμος; ἡ σάκκη; ἡ ὄπη; τὰ ἐπιπλα; ἓνας σωρὸς ἀπὸ δεμάτια; μία προθήκη; ὠροῖα οἰκοδομήματα; ἡ καρτέλα; τὸ φάρμακον; τὸ ὠρολόγι; ὁ κωνορτός; τὸ ἄμυν; ἡ θερμάστρα; πάγος; τὸ ἔλιχθρον κατὰ τὸ θέρος; τὸ δένδρον τῶν Χριστουγέννων; ἓνα νοσοκομεῖον; ὁ ἀμαξάς; ἓνα παγοδρόμιον; τὸ ξενοδοχεῖον; ἓνας σταθμὸς (στάσις); τὸ πέταλον;

11. Ποῦ στερεώνει κανεὶς τὰ παγοπέδιλα; γλιστρῶν γρήγορα οἱ παγοδρόμοι; πε-

ρμένει κανείς τούς ταξειδιώτας, οί ὅποιοι μέ τήν ἀμαξοστοιχίαν (συρμόν) φθάνουν; βάνει μέσα τήν πίπαν; φτυαρίζει κανείς τὸ χιόνι; ἐμφαίνουσι οί ταξειδιώται; φθάνουσι οί ταξειδιώται; ἀγοράζει κανείς παιγνίδια; ἐργάζεται ὁ πέταλωτής; σχηματίζει (πλάττει) ὁ σιδηρουργός τὸν σίδηρον;

12. Ποῦ (εἰς ποῖον μέρος) πηγαίνουν αἱ παγοδρόμοι; οἱ ταξειδιώται; αἱ ἀμαξοστοιχίαι (οἱ συρμοί); φέρονται μέ ὄρμην τὰ παιδιὰ ἐπὶ τοῦ ἐλικήθρου των; κἀνήνται τὰ πουλιά; Ποῦ ἐμφαίνουσι οἱ ταξειδιώται; καθήμεθα ἡμεῖς; ὀδηγεῖ κανείς τὸ ἄστρον; Ποῦ λαμβάνει κανείς τήν ὑμπρέλλαν; τὸ κοφίνι; τὸ τετραδίων; τήν ἀμαξάν; τὸ βιβλίον; τήν στάμαν; τὸ δρέπανον; θέτει κανείς τὰ δῶρα τῶν Χριστουγέννων διὰ τὰ παιδιὰ; τὰ ὠραιότατα πράγματα ἑνὸς καταστήματος;

13. Τίνος μέρος εἶνε ὁ τροχός; τὸ ἀνώγειον; τὸ λεπτόν; ἡ προθήκη; ὁ σταθμός τοῦ σιδηροδρόμου; τὸ τέταρτον τῆς ὥρας; ὁ δίφρος; τὸ πέταλον; τὸ σιδηρουργεῖον; τὸ κατάστημα; αἱ ὄραι (τὰ μαθήματα); ἡ σιδηροδρομικὴ ἀμαξία; ἡ γωνία;

14. Εἰς τί κρύβει κανείς κατὰ τὸν χειμῶνα; δένει κανείς τὰς γίδας; ἔμπορεῖ κανείς νὰ κρατῆται στερεά; καρφώνει ὁ σιδηρουργός τὸ πέταλον; Πόσας κνήμας (πόδας) ἔχει ὁ ἄνθρωπος; ἡ καρέκλα; τὸ πουλί; ὁ σκύλος; Ἀπὸ ποῦ ἔρχονται αἱ χιονοστιβάδες; ὁ καπνός; οἱ ταξειδιώται; Μὲ τί πιέζουσι (σφίγγουσι) τὰ παιδιὰ τὸ χιόνι; φτυαρίζει κανείς τὸ χιόνι; κρατοῦμεν τὸ κουτάλι; ξεσκονίζομε τὰ ἐπιπλα; κρατεῖ κανείς τὸ σφυρί; Ἀπὸ τί εἶνε (ἢ εἰσι) τὰ παγοπέδιλα κατασκευασμένα; ὁ καπνός; τὸ καρφί; ἡ γιάλη; τὸ δρέπανον; τὸ ἐλικήθρον;

15. Πότε ἔχει παγώσει ὁ λιμνάλαικος; θεαύεται ὁ πάγος; εἶνε ἡ χιονόσφαιρα σκληρά; φέρει τὸ νήπιον Χριστός εἰς τὰ παιδιὰ πολλὰ ὠραῖα πράγματα; κριώνομεν; γλυστροῦν; οἱ παγοδρόμοι ἐπὶ τοῦ παγοδρομίου; μεταχειρίζομεθα τὸ κουτάλι; θερμαίνει κανείς τὰ δωμάτια; μεταχειρίζονται οἱ ἄνθρωποι θερμὰ ἐνδύματα; παγώνουσι τὰ ρυάκια; εἶνε κανείς εἰς τὸ νοσοκομεῖον;

16. ἀντίθετον τῶν	εἶνε
umfallen	aufstehen
weich	hart
beantworten	fragen
oben	unten
bitter	süss
schwer	leicht
vorn	hinten
austeigen	einsteigen
neu	alt
nie	immer
in Hause	draussen
καὶ ἀντιθέτως	
aufstehen	umfallen κ.τ.λ.

Ἐντιμότετε φίλε.

(Μοῦ) ἔχετε ὑποσχεθῆ νὰ μέ ἐπισκεφθῆτε ἐπὶ τινὰ χρόνον εἰς τὴν ἐξοχὴν, καὶ τώρα ὄλα μέ προκαλοῦν νὰ σᾶς ὑπενθυμίσω τὴν ὑπόσχεσίν σας. Ἡ τερπνοτάτη ὥρα τοῦ ἔτους, ἡ ἐπὶ μακρὸν διαψευθεῖσα ἐλπίς μου, νὰ σᾶς ἴδω, καὶ ἡ εὐχαρίστησις τὴν ὁποίαν εἰς τὴν συντροφίαν σας θὰ αἰσθανθῶ ἰσχυραὶ ἀφορμαί, αἱ ὁποῖαι μέ κάμνουσι νὰ ἐπιθυμῶ τάχιστα τὸν ἐρχομόν σου. Μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι αὐτὴν τὴν φερόν δὲν μοῦ δίδετε καμίαν ἀρνητικὴν ἀπάντησιν εἶμαι

Ὁ ἰδικός σας  
Εὐλικρινέστατος  
N.

49.

Κύριε Βράουν, τί κάμνει ὁ κύριος Μύλλερ;

Ἄριθμεῖ. Ἄριθμῶ ἀπὸ τὸ ἕνα ἕως τὸ πέντε; ἕνα, δύο, τρία, τέσσαρα, πέντε. Τί κάμνω; Κύριε Βράουν, ἀριθμήσατε ἀπὸ τὸ τέσσαρα ἕως τὸ

Γερμανικὴ δὲ εἰκόνα

17

ἐννέα! Τί κάμνετε; Δεσποινίς "Αννα, ἀριθμήσατε τὰ βιβλία! Δεσποινίς Μαρία, τί κάμνει ἡ Δεσποινίς "Αννα;

"Εδῶ εἶνε (=ἰδοῦ) ἓνα βιβλίον. "Εδῶ εἶνε δύο βιβλία. "Εδῶ εἶνε πέντε πράσινα καὶ τρία κόκκινα· αὐτὰ εἶνε μαζὶ ὀκτώ βιβλία. Πόσα πράσινα εἶνε ἐδῶ; πόσα κόκκινα; Πόσα βιβλία μαζὶ; "Εδῶ εἶνε περισσότερα πράσινα παρὰ κόκκινα καὶ ὀλιγώτερα κόκκινα παρὰ πράσινα.

"Ἐχω τρία σπύρτα. Πόσα σπύρτα ἔχετε σεῖς; "Ἐχετε τόσα πολλὰ (=ποσαῦτα) σπύρτα ὅπως (=ὄσα) ἐγώ; "Ἐχει ὁ κύριος Μύλλερ ὀλιγώτερα ἢ ἐγώ; "Ἐχει περισσότερα ἢ σεῖς; Σεῖς ἔχετε δύο μολύβια, ἐγὼ ἔχω τρία· ἡμεῖς ἔχομεν μαζὶ πέντε μολύβια. Πόσα μολύβια ἔχομεν ἡμεῖς μαζὶ; "Ἐχετε σεῖς ἓνα βιβλίον; "Ἐχει ὁ Γεώργιος ἓνα βιβλίον; Πόσα βιβλία ἔχετε μαζὶ; Κύριε Βράουν καὶ κύριε Μύλλερ, παρακαλῶ, παίρνετε αὐτὰ τὰ βιβλία; Πόσα βιβλία ἔχετε;

### ΘΕΜΑ - AUFGABH

Ich habe einen Bruder - Ich habe zwei Schwestern. Mein Onkel hat acht Kinder gehabt; er hat drei Söhne und fünf Töchter. Mein Onkel hat sechs Pferde, sieben Kühe und zwanzig Schafe. Man spricht von dem Tode dreier Männer.

Das Jahr hat zwölf Monate; der Monat hat vier Wochen; die Woche hat sieben Tage. Die Monate haben dreissig oder ein und dreissig Tage. Das Jahr hat drei hundert fünf und sechs oder dreihundert sechsundsechsig Tage.

### GESPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πόσαι ἡμέραι εἶνε εἰς ἓνα ἔτος;	Εἰς ἓνα ἔτος εἶνε 365 ἡμέραι.
Πόσας ὥρας περιέχει μία ἡμέρα;	Μία ἡμέρα περιέχει 24 ὥρας.
Πόσα λεπτά εἶνε εἰς μίαν ὥραν;	Εἰς μίαν ὥραν εἶνε 60 λεπτά.
Πόσον εἶνε 30 καὶ 50	30 καὶ 50 εἶνε 80.
Πόσα δευτέρα λεπτά περιέχει ἓνα λεπτόν;	"Ἐνα λεπτόν περιέχει 60 δευτέρα λεπτά.
Πόσα πρόβατα ἔχουν οἱ βοσκοὶ τοῦ χοριοῦ;	Αὐτοὶ ἔχουν χίλια τριάντα δύο πρόβατα καὶ ὀκτακόσια ἀρνιά.

### 50.

Αὐτὸς ὁ μαθητὴς εἶνε ἐπιμελής· εἶνε ὁ πρῶτος εἰς τὴν τάξιν. Ὁ Κάρολος εἶνε ὁ δεύτερος· ὁ καλὸς Ἑρρίκος εἶνε ὁ τρίτος· ὁ Ἰωάννης εἶνε ὁ τέταρτος· ὁ μικρὸς Παῦλος εἶνε ὁ πέμπτος· ὁ Μαυρίκιος εἶνε ὁ ἕκτος· ὁ Ροβέρτος εἶνε ὁ ἕβδομος· ὁ Φρειδερίκος εἶνε ὁ ὄγδος· ὁ Γεώργιος εἶνε ὁ ἔνατος; ὁ φρόνιμος Γουσταῦος εἶνε ὁ δέκατος· ὁ χρηστὸς Μάξιμος εἶνε ὁ ἐνδέκατος καὶ ὁ ἀμελής Ἐδουάρδος εἶνε ὁ τελευταῖος.

Ὁ μῆν εἶνε τὸ δωδέκατον μέρος τοῦ ἔτους. Ἡ ἡμέρα εἶνε τὸ ἕβδομον μέρος μιᾶς ἐβδομάδος. Πόσας τοῦ μηνὸς ἔχομεν σήμερον; Ἐχομεν σήμερον τὴν δεκάτην τρίτην ἢ δεκάτην τετάρτην. Δὲν εἶνε εἰκοστή; Δύο εἶνε τὸ πέμπτον μέρος τοῦ δέκα. Πέντε εἶνε τὸ τέταρτον μέρος τοῦ εἰκοσίν.

### ΘΕΜΑ - AUFGABE

Heute ist der neunzehnte Januar, gestern war der achtzehnte und morgen ist der zwanzigste - Der erste Januar. Der zweite Mai. Der fünf und zwanzigste März. Den wievielsten des Monats haben wir den nächsten Montag? Der wie vielste des Monates war

den vorigen Donnerstag? Die Dritte Woche im zweiten Monate des vierten Jahres.

Mein Bruder war zwanzig Tage zu Bette, am ein und zwanzigsten ist er wieder in die Schule gegangen. Der erstere ist fleissig, der letztere ist nicht fleissig.

#### GESPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Κάρολε ποῖος εἶνε ὁ πρῶτος μαθητῆς εἰς τὴν τάξιν σου;	Ὁ Ἐρρίκος Βράουν εἶνε ὁ πρῶτος μαθητῆς εἰς τὴν τάξιν μου, ὁ Ἐδουάρδος Μύλλερ ὁ δεύτερος.
Πόσας τοῦ μηνὸς ἔχομεν σήμερον;	Ἐχομεν τὴν δεκάτην τετάρτην.
Δὲν εἶνε ἡ εἰκοστή;	Ὁχι.
Πότε ἦλθεν ὁ πατέρας σου;	Ὁ πατέρας μου ἦλθε τὴν δεκάτην Δεκεμβρίου.
Ποῖαν (τὸν ἀριθμὸν) ἡμέραν τοῦ μηνὸς ἔχομεν τὴν προσεχῆ πέμπτην;	Ἐχομεν τὴν εἰκοστήν.
Εἰς ποῖαν ἡμέραν πίπτει τοῦτο τὸ ἔτος ἡ τριακοστὴ πρώτη Δεκεμβρίου;	Ἡ τριακοστὴ πρώτη πίπτει τὴν Τετάρτην.

51.

Ὁ μαθητῆς αὐτὸς μανθάνει (τὸ) νὰ λογαριάζῃ. Ὁ διδάσκαλός του εἶνε ἔξοχος λογιστής. Ὁ μαθητῆς δὲν ἐλογάριασε σωστά· σφάλεται εἰς τὸν λογαριασμὸν του.

Τί (εἶνε) σημαίνει νὰ προσθέτῃς περισσοτέρους ἀριθμούς; Αὐτὸ (εἶνε) σημαίνει (τόσον ὅσον) ἀπὸ αὐτοῦ τοὺς ἀριθμούς ἕνα μόνον νὰ κάμνης. Οἱ ἀριθμοί, οἱ ὁποῖοι ὀφείλου νὰ προστεθοῦν ὀνομάζονται ποσά· ὁ ἀριθμός, τὸν ὁποῖον λαμβάνει κανεὶς ὅταν προσθέτει ὀνομάζεται ἄθροισμα.

Ποῖον σκοπὸν ἔχει ἡ ἀφαίρεσις; Ἡ ἀφαίρεσις ἔχει τὸν σκοπὸν, νὰ ζητήσῃ (νὰ εὑρῃ) εἰς πόσον περισσότερον ἕνας ἀριθμὸς ἀνέρχεται ἢ ἕνας ἄλλος π.χ. ἀφαιρεῖται 6 ἀπὸ 9, τότε μένει 3. 8 ἀπὸ 2 δὲν πηγαίνει.

Πόσον εἶνε ἐννέα μείον δύο; ἐννέα μείον δύο εἶνε ἑπτὰ. Ὁ ἀριθμὸς ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἀφαιρεῖται, ὀνομάζεται μειωτέος; αὐτὸς ὁ ὁποῖος ἀφαιρεῖται ἀφαιρέτεος· ὅ,τι ὑπόλοιπον μένει, ὑπόλοιπον ἢ διάφορα.

#### ΘΕΜΑ - AUFGABE

a) Wie viel ist 100 und 100? 200 und 100? 400 und 100.

Ein Mann hatte einen Acker und eine Wiese gekauft, der Acker kostete 284 fr., die Wiese 120 fr. Wie viel kosteten der Acker und die Wiese zusammen?

In einem Dorfe sind zwei Strassen. In der ersten befinden sich 29 und in der zweiten 23 Häuser; wieviel Häuser im ganzen?

b) Welche Zahl erhält man, wenn man abzieht: von 100 die Zahl 3; von 200 die Zahl 5; von 300 die Zahl 7?

Ein Mann schuldete an jemand 735 fr. konnte aber nur 327 bezahlen; wie viel blieb er schuldig?

In einem Fasse waren 860 ok. Wein, es wurden 344 ok. davon herausgenommen; wieviel Okas blieben noch im Fasse?

#### ΓΕΡΑΧ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πόσον εἶνε 3 καὶ 5;	3 καὶ 5 εἶνε 8.
Πόσον εἶνε 6 καὶ 7;	6 καὶ 7 εἶνε 13.
Πόσον εἶνε 20 καὶ 30;	20 καὶ 30 εἶνε 50.

Πόσον εἶνε 9 μείον 3;  
 Πόσον εἶνε 8 μείον 3;  
 Πόσον εἶνε 80 μείον 10;

9 μείον 3 εἶνε 6.  
 8 μείον 3 εἶνε 5.  
 80 μείον 10 εἶνε 70.

52.

Πολλαπλασιάσατε 6 με 6 - 6 φορές 6 εἶνε 36. Θέσατε λοιπὸν 6 κάτω ἀπὸ τὰς μονάδας καὶ κρατήσατε τὰς 3 δεκάδας εἰς τὸν νοῦν διὰ νὰ προσθέσητε αὐτὰς εἰς τὸ γινόμενον τῶν δεκάδων τοῦ πολλαπλασιασμοῦ. Οἱ ἀριθμοί, οἱ ὅποιοι ὁ ἕνας με τὸν ἄλλον πολλαπλασιάζονται ὀνομάζονται παράγοντες· ὅ,τι τις λαμβάνει ὅταν πολλαπλασιάζῃ, ἀποτελεσμα ἢ γινόμενον.

Διαιρέσατε αὐτὸν τὸν ἀριθμὸν διὰ τοῦ ἄλλου! γράψατε τὸν διαιρέτην ἀριστερὰ τοῦ διαιρετέου καὶ χωρίσατε καὶ τοὺς δύο με μίαν γραμμὴν. Ζητήσατε πόσας φορές 6 εἰς 13 περιελήφθη. Ὁ ἀριθμὸς, ὁ ὁποῖος διαιρεῖται, ὀνομάζεται διαιρέτεος, ὁ ἀριθμὸς διὰ τοῦ ὁποῖου διαιρεῖται, διαιρέτης, ὁ ἀριθμὸς τὸν ὁποῖον εὐρίσκει κανεὶς ὅταν διαιρῇ, πηλίκον. Ὅτι ἀδιαίρετον μένει, ὀνομάζεται κατάλοιπον.

### THEMA - AUFGABE

- a) Wie viel ist 10 mal 3; 7 mal 10; 8 mal 5; 2 mal 300; 3 mal 300; 1 ok Milch kostet 60 l., wie viel kosten 30 ok.?  
 1 ok. Salz kostet 20 l.; wieviel kosten 40 ok.?  
 b) Wie viel ist 100 durch 25; 60 durch 20; 400 durch 8?  
 700 Tage sind wieviel Wochen, 600 Tage wieviel Monate?  
 Wieviel Zehner haben die Zahlen 24; 36; 47?  
 Wie viel Hunderter Zehner und Einer hat die Zahl 135?

### GESPRÄCH ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Πόσον εἶνε τρεῖς φορές 2;  
 Πόσον 6 φορές 10;  
 Πόσον 5 φορές 9;  
 Πόσον εἶνε 8 διὰ 2;  
 Πόσον εἶνε 10 διὰ 5;  
 Πόσον εἶνε 20 διὰ 44;

3 φορές 2 εἶναι 6.  
 6 φορές 10 εἶναι 60.  
 5 φορές 8 εἶναι 40.  
 8 διὰ 2 εἶναι 4.  
 10 διὰ 5 εἶναι 2.  
 20 διὰ 4 εἶναι 5.

53.

Δὲν πρέπει νὰ κάμετε λογαριασμούς; Λογαριάζομαι με σᾶς. Ἀῦριον θὰ λογαριασθῇ ἐπίσης με σᾶς ὁ ἀδελφός μου. Πόσον ἀνέρχεται τὸ ὅλον ποσόν; Τὸ ποσόν εἶνε ἀρκετὰ σημαντικόν.

Ὁ λογαριασμὸς μου αὐξάνει γρήγορα. Πρέπει κανεὶς νὰ ἐξισώσῃ αὐτὸν τὸν λογαριασμὸν. Πρέπει νὰ φέρῃ αὐτὸν εἰς τάξιν (= νὰ τακτοποιήσῃ). Τοῦτο κάμνει στρογγύλον λογαριασμὸν. Εἶνε κλείσιμον λογαριασμοῦ. Ὁ ἔμπορος λογαριάζῃ τὸ κέρδος του. Λογαριάζει, ὅ,τι ἔχει κερδίσει.

Αὐτὸς ὁ ἄνδρας ἔχει ἐτήσιον μισθὸν 1200 φράγκα. Ἐκεῖνος ὁ ἄνδρας ἔχει μηνιαίως τόσον (ποσόν) διὰ τὰ μικρά του ἔξοδα. Πόσον σοῦ ἔχει κοστίσει τοῦτο τὸ ἔνδυμα; Μοῦ ἔχει κοστίσει εἴκοσι μάρκα. Εἶνε διὰ δέκα πέντε μάρκα, οὔτε περισσότερον οὔτε ὀλιγώτερον.

Π α ρ ο ι μ ί α: Οἱ καλοὶ λογαριασμοὶ κάμνουν τοὺς καλοὺς φίλους.

## ΕΜΠΟΡΙΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ

Μία ἐγκύκλιος καλουμένη.

Τῷ κυρίῳ Ν. εἰς Ν. · Ν. τὴν 1 Ἰουλίου 19.

Διὰ τῆς παρούσης λαμβάνω τὴν τιμὴν, νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν εὐπειθέστατα, ὅτι ἐντὸς τῆς σήμερον ἡμέρας ἐν τῷ ἐδῶ τόπῳ, ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν:

Ροβέρτος Λουδοβίκος Φρίντσι

ἴδρουσα κατάστημα ἐμπορευμάτων τοῦ συρμοῦ χονδρικῶς πωλουμένων.

Σχέσεις μετὰ τῶν Παρισίων, Λονδίνου, Βιέννης καὶ Βερολίνου φέρουν ἐμὲ εἰς τὴν θέσιν, οὐ μόνον τώρα πλουσίως κατηρητισμένην προμήθειαν τῶν νεωτάτων κομφοτάτων ἐμπορευμάτων ἐν τῷ μνησθέντι κλάδῳ τῆς ἐργασίας πρὸς ἐκλογὴν νὰ προσφέρω, ἀλλὰ καὶ ὕστερον συνεχῶς νὰ δύναμαι νὰ ὑπηρετῶ μετὰ τὰ πάντων νεώτατα προϊόντα τοῦ συρμοῦ ἐκ τῶν ρηθέντων τόπων.

Ἐπαρκῆς βάσις (ὑπάρχοντα χρήματα) ἄλλως τε μοι καθιστᾷ δυνατόν, εἰς τοὺς ἐμπορικῶς ἀνταποκριτὰς μου καὶ ἐν σχέσει πρὸς τὰς τιμὰς καὶ ἄλλους ὅρους πάντα τὰ δυνατὰ προτερήματα (ὠφελείας) νὰ παρέχω, καὶ διὰ τοῦτο λαμβάνω τὸ θάρρος νὰ συστήσω ἐμαυτὸν λίαν ἐνθέρμως εἰς τὰς εὐμενεῖς παραγγελίας σας.

Θὰ εἶνε πάντοτε συντονιστάτη προσπάθειά μου νὰ διαφυλάξω τὴν εἰς ἐμὲ πίστιν, μετὰ τὴν ὅποιαν θὰ μετὰ τιμήσητε, διὰ ταχείας καὶ εὐλόγου ὑπηρεσίας. Μετὰ τὴν παράκλησιν νὰ εὐαρεστηθῆτε νὰ λάβητε σημείωσιν τῆς ὑπογραφεῖς μου, σᾶς προσκυνῶ.

Βαθυσεβάστως καὶ ταπεινότατα

Ροβέρτος Λουδοβίκος Φρίντσι

Κυρίου Μύλλερ καὶ συντροφ. εἰς Βερολίνον.

Νεοβούργον, τὴν 8 Ὀκτωβρίου 19.

Συμφώνως πρὸς τὴν ἐντιμον ἐπιστολὴν σας ἀπὸ 26 π. μηνὸς προσφέρετε μοι ἔλαιον ἀγριογογγύλης πρὸς 13,1)2 τάλ. τὸ ἑκατοστόλιτρον ὑποθεθειμένου ὅτι αὐτὸ ὅλως ὠραῖον ἐμπόρευμα εἶνε, καὶ ὅτι σεῖς μειωθεῖσάν τιμῶν ἀκόμη καὶ τι θὰ ἠθέλετε νὰ συγκαταβῆτε, ἐὰν θὰ ἠδυνάμην νὰ χρειασθῶ τι ὑπολογίζω ὅμως τόσῳ βεβαιότερον εἰς συγκατάβασίν τινα τουλάχιστον 1)4 τάλ. ὅσῳ ἤδη ἀλλαχόθεν μοι ἔχουσι γίνεαι προτάσεις εἰς ταύτην τὴν τιμὴν καὶ πρὸς τοῦτους ὑπερτιμῆσις τούτου τοῦ ἐμπορεύματος πρὸς τὸ παρὸν οὐδαμῶς ἀναμένεται. Ὅθεν σᾶς παρακαλῶ μετὰ τὸ πρῶτον ἀμάξιον.

Περίπου 40 ἐκ. πρὸς 13)1)4 τάλ. ν' ἀποστείλητε καὶ μόνον ἐν ἐσχάτῃ ἀνάγκῃ θὰ ἤμην σύμφωνος πρὸς 13,1)2 τάλ.

Τὸ ἀγώγιον νὰ συμφωνήσητε ὅσον τὸ δυνατόν χαμηλόν.

Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν πληρωμὴν, μοι εἶνε παντελῶς ἀδιάφορον, ἐὰν μετὰ ἐκτελεσθεῖσαν (γενομένην) ἀποστολὴν τὸ ποσὸν τρεῖς μῆνες ἀπὸ σήμερον ἐπ' ἐμοῦ θέλητε ν' ἀφήσετε ἢ ἐὰν αὐτὸ διὰ πληρωμῆς ἀμέσως αὐτοῦ ἢ ἐφ' Ἀμβούργου ὀφείλω νὰ ἐμβάσω.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ λαμβάνω συνάμα τὸ θάρρος νὰ σᾶς καταστήσω προσεκτικὸν εἰς μίαν μικρὰν μερίδα ἐκ 50 περίπου ἑκατολλίτρον λίαν

ἀνταξίαν τοῦ τιμήματος Σαξωνικοῦ προβατείου μαλλίου, τὸ ὅποιον μοὶ ἔχει δοθῆ ἐπὶ προμηθείᾳ, καὶ τὸ ὅποιον ἕνεκα χρηματικῆς ἀνάγκης τοῦ ἰδιοκτῆτου εἰς τὴν ἐκτάκτως εὐθνήν τιμὴν ἀντὶ 17 ταλ. τὸ 1)5 τοῦ ἑκατολλ. τοῖς μετρητοῖς ἠθέλετε δυνηθῆ νὰ ἐπιτύχητε. Τὸ συναποστελλόμενον ὅλως ἀκολάκευτον δείγμα θὰ παράσχη ὑμῖν τὴν πεποιθήσιν, ὅτι λίαν ἀποδεκτὴ προσφορὰ εἶνε.

Ἐν ἧ περιπτώσει δὲν θέλετε νὰ μοὶ ἀφήσητε τὸ ἔλαιον εἰς τὴν ὀρισχεῖσαν τιμὴν, τότε παρακαλῶ ὅπως ἐξ ἄπαντος μοὶ στείλετε ταχεῖαν τὴν οἰανδήποτε θέλετε ἀπάντησιν (= νὰ εὐαρεστηθῆτε ν' ἀπαντήσητε ταχέως), ἐν ἐναντίᾳ δὲ περιπτώσει ἐπίσης ταχέως τὸ τιμολόγιον καὶ ὑποσημειοῦμαι.

βαθυσεβάστως καὶ πρόθυμος  
Ροβέρτος Βράουν.

Ἄποστολῆς ἐπιστολῆ

Κυρίῳ Γουσταύῳ Μύλλερ εἰς Ἐρφούρτην  
Μαγδεβούργον, τὴν 6 Ἰουλίου 19...

Ἡ ἐντιμος ἐπιστολὴ σας ἀπὸ 30 π. μηνὸς ἔφερον ἡμῖν μίαν παραγγελίαν διὰ 50 περίπου ἑκατόλλιτρα ἐντελῶς διῴλισμένης ζαχαρέως ἀντὶ 21 ταλήρων καὶ ἡμεῖς δὲν ἐβραδύναμεν ταύτην παρευθὺς νὰ ἐκτελέσωμεν.

Με τὸν ἀμαξηλάτην Ἰωάννην Φάλλκ ἐντεῦθεν ἐφορτώσαμεν σήμερον ἐπ' ἀμοιβῆ πρὸς 5 τάλ. τὸ τρισεκατόλλιτρον καὶ ἐπ' ἀπωλείᾳ τοῦ ἡμίσεως ἀγωγίου ἐν 5-6 ἡμέραις παραδοτέα εἰς τὴν ἐντιμον διεύθυνσιν σας:

5 Βαρέλια ζαχαρέως διακριτικὰ σημεῖα H.C.R. 64 - 68 πρὸς μεταφορὰν 18 τρισεκατολλίτρων καὶ συνοδεῦο περὶ τούτου ἐγκλειστώσ τιμολόγιον, οὗ τὸ ποσὸν εἰς 1124,12 τάλ. θελήσατε νὰ ἐγγράψητε εἰς πίστωσιν.

Πλήρης ὑπολήψεως καὶ πρόθυμος  
Ἐδουάρδος Ἐγγελ.

Φορτωτικῆ.

..Κυρίῳ Δανιὴλ Βράουν

Στεττῖνον, τὴν

Διὰ τοῦ πλοιάρχου Ἀνδ. Βάλλερ ἐντεῦθεν λαμβάνετε ἐν τῇ βάρκᾳ αὐτοῦ:

H.Δ.B.	3	βυτία	λινοσπόρου	
Ἄριθ.	1	μιγτοβ.	1	ἑκατολ. 104 λ.
»	2	»	1	» 102 »
»	3	»	1	» 105 »
				μικτοβ. 5 ἑκατ. 91 λ.

Εἰς φόρτωσιν πέντε καὶ ἑπτὰ ὄγδοα ἑκατόλλιτρα διὰ τὰ ὅποια σεῖς μετὰ ἀκριβῆ καὶ σώαν καὶ ἀβλαβῆ παράδοσιν ἀποπληρώσετε εἰς αὐτὸν

ναῦλον τὸ ἑκατόλλιτρον - τάληρα καὶ μὲ ἐμπόρευμα ἐνεργήσατε κατὰ τὴν ἔκθεσίν μας.

Πλήρης σεβασμοῦ καὶ πρόθυμος  
Παῦλος Σβάιτσερ καὶ Σунτρ.

Ἐπενθύμισις.

Συγχωρεῖτε εὐμενέστατα (= παρακαλῶ νὰ συγχωρήσητε), ἐν λαμβάνομεν τὸ θάρρος τὴν ἐξόφλησιν τοῦ πρὸ τριῶν ἤδη ἐβδομάδων (μηνῶν) ἀποσταλέντος λογαριασμοῦ νὰ σᾶς ὑπενθυμίσωμεν.

Ἄναμένοντες παρ' ἡμῖν τὴν πληρωμὴν ἐν βραχυτάτῳ χρόνῳ, σᾶς προσκυνοῦμεν ὅλως ταπεινότατα.

Ἄνομα.

Ἐκ δευτέρου φέρω εἰς ἐνθύμισιν (ἀνακαλῶ εἰς τὴν μνήμην, ὑπενθυμίζω) τὴν ἐξόφλησιν τοῦ ὀφειλομένου μοι διὰ προμηθευθέντα ἐμπορεύματα ποσοῦ ἐκ 36 ταλ. 21 φ. καὶ ἐλπίζω ὅτι θὰ λάβητε τώρα τὴν καλωσύνην ταύτην τὴν ὑπόθεσιν νὰ τακτοποιήσητε (διευθετήσητε).

Ἄολως πρόθυμος

Ἐντιμε κύριε,

Ἄφου τρεῖς ἡδὴ ἡμῖν τὸν λογαριασμόν μας ἐστείλαμεν, λαμβάνομεν τὸ θάρρος ἐν τῇ τετάρτῃ φροῶ νὰ κάμνωμεν τὴν ὑποχρεωτικὴν, ἀλλ' ἐπίμονον παρακλήσιν τὸ ἡμῖν ὀφειλόμενον ποσὸν νῦν ἄνευ ἀναβολῆς νὰ ἐξοφλήσητε.

Εἶνε ἄνευ ἀμφιβολίας ἔλλειψις σεβασμοῦ νὰ ἀξιοῖ τις ἀπὸ τὸν ἔμπορον (τὸν ἐπιτηδευματίαν) νὰ στερεῖται τὸ ποσὸν διὰ τὸ ἐμπόρευμα (ἐργασίας) του πλέον τῶν - μηνῶν (ἐτῶν). Ἐν ἣ περιπτώσει καὶ ἡ ὑπόμνησις αὕτη ἤθελε μείνει ἄνευ ἀποτελέσματος, τότε θὰ ἠναγκασθῶμεν πρὸς λύπην μου διὰ δικαστικῆς βοήθειας νὰ ζητήσω νὰ λάβω (ἐπιτύχω) τὴν πίστωσιν μου.

Ἐντιμε κύριε,

Ἐπειδὴ καὶ τὸ τελευταῖον μας γράμμα οὐδαμῶς προσοχῆς ἠξιώσατε, ἀγετε (φέρετε) ἡμᾶς εἰς τὴν δυσάρεστον ἀνάγκην νὰ προβῶμεν εἰς μέτρον, τὸ ὁποῖον δι' ἡμᾶς ὡς καὶ δι' ἡμᾶς ἐξ ἴσου ἀτερπὲς καθίσταται (γίνεται). Θὰ ἀναμεινώμεν διὰ τοῦτο μέχρι τέλους τούτου τοῦ μηνός, ἀλλ' ἔπειτα πάντα σεβασμόν θὰ θέσωμεν κατὰ μέρος καὶ ὅπως παρ' ἄλλων ἀμελῶν πληρωτῶν καὶ ταύτην τὴν ἀπαίτησιν διὰ δικαστικῆς ὁδοῦ θὰ ἀπαιτήσωμεν.

Π α ρ ο ι μ ῖ α: Ὅποιος δὲν τολμᾷ τίποτε δὲν ἔχει. Ἄπόλαυσις καὶ ἔρωσις εἰς (διὰ) τι πρᾶγμα, κάμνει κάθε κόπον καὶ ἐργασίαν μικράν. (τῇ ἐπιμελείᾳ πάντα δοῦλα γίνονται). Τέλος καλόν, ὅλα καλά.









